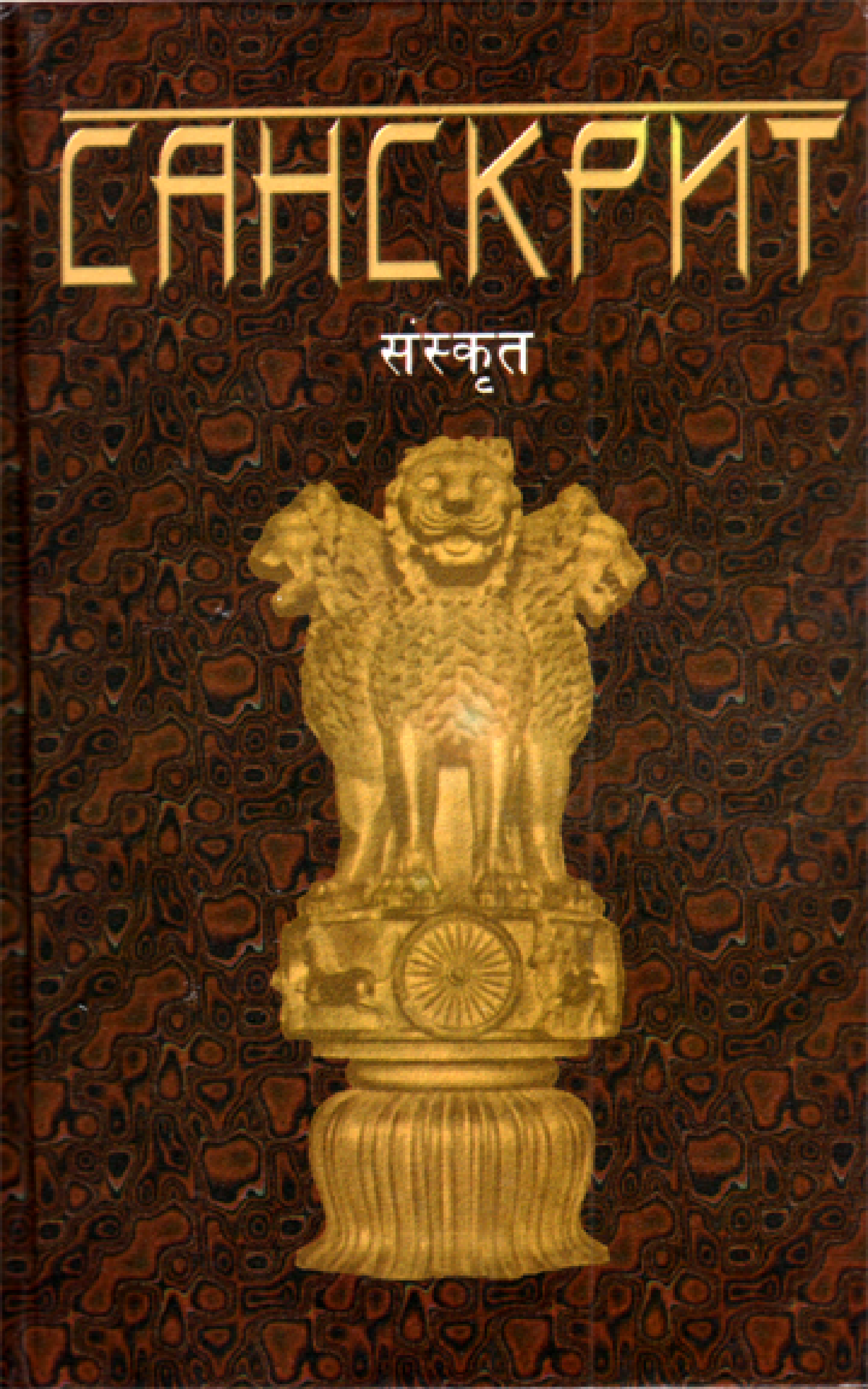

САНСКРИТ
संस्कृत

# САНСКРИТ

*Рекомендовано Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по философским и культурологическим специальностям*



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
1999

ББК 88.1
С 59

**С 59** Санскрит. Серия «Мир культуры, истории и философии» / СПб.: Издательство «Лань», 1999. — 480 с.

ISBN 5—8114—0105—1

Санскрит — это прежде всего язык вед, архаических сакральных текстов, положивших начало великой индийской словесности и духовной культуре в целом. Это язык всех школ и направлений индийского теоретического умозрения, язык классических философских трактатов.

Непревзойденный учебник по изучению санскрита состоит из двух частей.

Первая часть составлена профессором Московского университета *В. О. Миллером*, профессором Московского университета *О. И. Кнауэром*.

Вторая часть написана *Г. Бюлером*. Перевод под редакцией профессора *Ф. И. Щербатского*.

ББК 88.1

# ОГЛАВЛЕНИЕ

Отдел IV.



ПРИЛОЖЕНИЕ:



II. ТЕКСТЫ



Г. Бюлер
РУКОВОДСТВО К ЭЛЕМЕНТАРНОМУ КУРСУ
САНСКРИТСКОГО ЯЗЫКА
перевод под редакцией профессора Ф. И. Щербатского
Стокгольм, 1923

# САНСКРИТ В ИНДИЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Возрастающий интерес к письменному наследию древней и раннесредневековой Индии, характерный для нынешнего молодого поколения российских культурологов, религиоведов, историков философии, выдвигает на первый план задачу углубленного знакомства с основами санскрита. Санскрит — это прежде всего язык вед, архаических сакральных текстов, положивших начало великой индийской словесности и духовной культуре в целом. Это язык южно-азиатских традиционных религиозных идеологий и, в частности, родной язык буддизма[1] — исторически первой мировой религии. Это язык всех школ и направлений индийского теоретического умозрения, язык классических философских трактатов. Помимо перевода и комментирования санскритских первоисточников нет иного надежного способа познать культуру древней и раннесредневековой Индии, нет иного способа добыть важнейший материал для последующего научного осмысления.

Заметно усилилось стремление к овладению основами санскрита и в среде молодых филологов, готовящих себя к серьезной работе в области теоретического языкознания, ибо база современной лингвистики — сравнительная грамматика индоевропейских языков — начала закладываться именно благодаря открытию санскрита европейскими учеными в конце XVIII столетия.

Цель настоящего издания — предоставить студенчеству гуманитарных вузов именно те образцы учебной литературы

---

[1] Наряду с корпусом буддийских канонических текстов, зафиксированных на языке пали, функционировал санскритский вариант канона, переводы которого на китайский и тибетский языки и послужили основой формирования буддийской традиции на Дальнем Востоке и в Центральной Азии.

по санскриту, которыми пользовались в процессе своей первоначальной подготовки многие поколения российских ученых — языковедов и индологов XX в. Предлагаемое издание объединяет в пределах единого тома «Руководство к изучению санскрита», составленное российскими университетскими профессорами В. Ф. Миллером и Ф. И. Кнауэром, и «Руководство к элементарному курсу санскритского языка», разработанное крупнейшим австрийским индологом Г. Бюлером.

Труд В. Ф. Миллера, профессора Московского университета, и Ф. И. Кнауэра, профессора Киевского университета, был впервые опубликован в 1891 г. в Санкт-Петербурге, важнейшем научном и, в частности, востоковедном центре Российской империи, давшем миру таких глубоких исследователей индийской культуры, как И. П. Минаев, С. Ф. Ольденбург, Ф. И. Щербатской. Этот труд, однако, ориентирован в первую очередь на подготовку филологов, специализирующихся в сравнительном языкознании. Учебный материал в нем расположен и изложен в соответствии с подходами и научными методами, характерными именно для данной филологической дисциплины, и с учетом тех академических требований, которые сформировались в 90-е гг. XIX в. в университетах России и Западной Европы.

Учебник Г. Бюлера представляет собой нечто иное. Он был разработан в результате семнадцатилетнего пребывания ученого в Индии, где в непосредственном контакте с носителями древней языковедческой традиции он исследовал систему теоретического описания санскрита, созданную величайшим индийским грамматистом Панини (V в. до н. э.). Учебник Г. Бюлера составлен таким образом, чтобы максимально приблизить студентов к пониманию основ этой системы и тем самым открыть возможность овладения санскритом именно как языком индийского письменного наследия.

Перевод учебника на русский язык выполнялся П. В. Ернштедтом и А. А. Сталь-Гольштейном, молодыми коллегами академика Щербатского, и вышел в свет в 1923 г. под его редакцией. В своем предисловии к этому изданию Ф. И Щербатской очертил программу подготовки специалиста-санскритолога, учитывающую объем знаний, необходи-

мых для работы с самыми разнообразными по сложности и жанрово-стилистическим особенностям текстами. Эта программа и в наши дни не только не устарела, но обрела статус нормативного образца.

Однако в связи с вышесказанным возникает вопрос, почему система Панини оказалась столь важной, что и сегодня освоение основ санскрита помимо нее малоплодотворно для всех тех, кто стремится исследовать письменные памятники древней и раннесредневековой Индии? Попытаемся бегло очертить основные этапы становления традиции лингвистической рефлексии, предшествовавшей возникновению этой системы.

В древнеиндийском обществе специальный интерес к языку зарождается в брахманской (жреческой) среде в связи с магической функцией речи в ритуальном действии. Первые исторически возможные формы лингвистической рефлексии связаны с процессом функционирования в древнеиндийской культуре корпуса ведических текстов.

Наиболее архаические пласты ведийского санскрита зафиксированы в четырех *самхитах* (собраниях) — *Ригведе*[2] («веде гимнов»), *Яджурведе* («веде жертвенных формул»), *Самаведе* («веде напевов») и *Атхарваведе* («веде *атхарванов*»)[3]. Наиболее характерен в этом отношении язык *мантр* — магических формул, сопровождавших ритуал жертвоприношения. Три первых веды были связаны с ритуальными действиями, известными в культуре как «жертвоприношение *сомы*» — сакральной растительной субстанции, из которой приготовлялся напиток бессмертия богов — *амрита*. Ритуал жертвоприношения *сомы* принято считать смысловым ядром культовых действий, соответствовавших религиозному мировоззрению, зафиксированному в ведах. В *Атхарваведе* представлена иная сфера культовой жизни

---

[2] *Ригведа* — наиболее древняя из вед, ориентировочно она датируется второй половиной II тысячелетия до н. э. Подробнее о *Ригведе* см.: Ригведа. Избранные гимны. Перевод, комментарий и вступительная статья Т. Я. Елизаренковой. М., 1972, а также подготовленное ею издание «Ригведа. Мандалы I – IV» (М., 1989), сопровожденное пространным исследованием.

[3] Название *Атхарваведа* происходит от имени мифического персонажа *Атхарвана*, родоначальника жрецов огня; *Атхарваведа* датируется началом I тысячелетия до н. э., к литературе вед это собрание было отнесено не позднее V в. до н. э.

древних индийцев — так называемые домашние ритуалы, ритуальные действия, связанные с домашним очагом.

Ведический корпус, представляющий собой собрание различных по содержательной и функциональной направленности сакральных текстов, обладал статусом «источника истинного знания» не только в древности, но и для всей последующей брахманской духовной культуры. Однако было бы неверно рассматривать веды как строгую типологическую параллель тому, что в христианской культуре принято именовать Священным писанием, ибо в индийской ортодоксальной традиции статусом священного наделялось в первую очередь не написанное, а услышанное (*шрути*). В связи с этим уместно напомнить, что веды именовались *апаурушея* — «имеющие внемирское происхождение» (букв. «возникшие не от людей»). В брахманских, т. е. жреческих, сообществах они воспринимались как «откровение», а их язык (изустная речь — *Вак*) неизменно выступал в качестве божественного и сакрализованного.

Собрание ведических гимнов (*мантр*) и других текстовых единиц, законченных по содержанию, представляли для древнего индийца речь прежде всего в ее сакрально-культовом аспекте, поскольку именно речь служила важнейшим инструментом жреческого ритуала.

На всем протяжении древней и средневековой истории Индии техника и прагматика ритуала претерпевали определенные изменения, однако язык ведических гимнов оставался в то же время абсолютно статичным, сохраняя раз принятую неизменную форму (прежде всего фонетическую). Необходимо отметить, что факт письменной фиксации ведических текстов (XII в. н. э.), нисколько, по-видимому, не повлиял на это обстоятельство. Отношение к ведам как к текстам-откровениям, некогда «услышанным» древними провидцами, приводило к тому, что их изустная передача принципиально не допускала вариативности.

Специализированные по своему месту в структуре ритуала, эти тексты передавались от одного поколения жрецов к другому как сокровенное знание, воплощенное в самой речевой ткани. Однако со временем архаические формы ведийского языка сделали понимание смысла текстов

весьма затруднительным даже для жрецов-профессионалов. Вследствие этого и возникает религиозно-идеологическая необходимость в истолковании ведических высказываний, точнее, в объяснении семантики их языка.

Хронологически первые попытки такой систематической «экзегезы» связаны с составлением *брахман* — жреческих текстов, содержащих программы ритуальных действий, интерпретации соответствующих им ведических *мантр*, объяснение целей и смысла ритуала. *Брахманы* как экзегетические тексты, относящиеся ко второму разделу ведического корпуса, фиксируют язык, существенно отличающийся от языка ведических гимнов. Это отличие обусловлено прежде всего заметным упрощением грамматического строя и существенным изменением словаря в связи со сменой парадигмы культуры в процессе консолидации первых стратифицированных обществ на территории северо-западной Индии.

Примерно этим же периодом можно датировать создание ведических текстов, относящихся к классу *сутр* (букв. «нить») и представляющих собой по содержанию вспомогательную часть вед (*веданга*). Эти тексты не относятся к категории *шрути* и занимают подчиненное положение, принадлежа к традиции *смрити* (букв. «запоминание /от учителя/»). К *ведангам*, в частности, принадлежат такие значимые в аспекте лингвистической рефлексии дисциплины, как фонетика (*шикша*, букв. «обучение»), грамматика и этимология.

Одним из наиболее ранних образцов языковедческого анализа, который мы обнаруживаем в древней Индии, выступает расчленение текстов ведических *самхит* на составляющие их слова. Этот анализ сводится к отделению слов в непрерывном потоке рецитируемого текста друг от друга и разложению их фонетического облика на стыках между собой (*сандхи*), сопровождающемуся соответственным изменением тона-ударения.

Для понимания целевой установки такого анализа необходимо иметь в виду, что его отправной точкой выступала рецитация непрерывного метрического текста. А поскольку расчленение предложений на составляющие их слова предшествовало в древней Индии обратному процессу

образования предложения из слов, то вполне очевидно, что предложение рассматривалось как нечто первичное, исходное. (Именно это методологическое положение получило дальнейшую разработку в трактовках теоретика индийского языковедения Бхартрихари в V – VI в. н. э.).

Данное обстоятельство обусловлено по меньшей мере двумя причинами. Первая состоит в том, что как ведийский санскрит, так и санскрит классический стали предметом углубленной рефлексии задолго до того, как они получили письменную фиксацию. Поэтому естественно допустить, что для носителей языка речь слагалась не из слов, а из более пространных блоков — предложений (законченных по смыслу высказываний). Вторая причина сводится к тому, что веды, передаваемые только изустно, рассматривались как состоящие из *мантр* и аналогичных им текстовых единиц, по своей протяженности равных, как минимум, строфе стиха или законченному предложению.

То, что *мантра* выступает элементарной единицей текста, обусловлено ее ритуальной функцией и характером. В ведическом ритуале каждая *мантра* обычно соответствует одному ритуальному акту, который, в свою очередь, сам представляет отдельную структурную единицу.

Язык в ведической Индии рассматривался, как правило, в перспективе ритуала. На это отчетливо указывают самые ранние упоминания о возникновении языка, встречающиеся в *Ригведе*: «Древние провидцы придали форму языку, просеивая его сквозь сито, словно поджаренное зерно» или «Они прослеживают движение языка через весь ход ритуала» (РВ., 10. 71. 2 – 3).

Таким образом, первый этап собственно лингвистической рефлексии в древней Индии сводится к анализу языка ритуала. На более поздних стадиях развития языковедческих знаний выработанные ранее аналитические принципы были экстраполированы на разговорный и литературный язык привилегированных страт индийского общества, т. е. страт, допущенных к изучению вед.

Следующей ступенью лингвистической рефлексии, связанной с истолкованием вед, явилось создание специальной дисциплины, занимающейся изучением фонетики. Задача сохранения сакральных текстов в строго изустной тра-

диции и неукоснительное требование их правильной рецитации привели, в конечном итоге, к разработке классификации звуков речи по месту и способу их образования.

Термины, обозначающие звуко-фонему и паузу, встречаются уже в ранних *брахманах*. Несколько позднее появляются понятия *мора* («количества» звука), *акшара* (слого-фонемы), а также ударения-тона и т. д.

К середине I тысячелетия до н. э. фонетика как специализированная лингвистическая дисциплина получает полное развитие. Создается фонетический алфавит, состоящий из гласных, смычных (*сparша*, букв. «контакт»), полугласных и спирантов. Отдельные звуки обретают наименование с прибавлением формального элемента «делатель» — по аналогии с архаическими выражениями, встречающимися еще в *Ригведе* (например, «*хин-кара*» — звук *хин*). В названии согласных появляется дополнительный *а* для облегчения их произнесения.

Отсюда становится понятным старое название фонетики — «обучение» (*шикша*), ее категории, как и преимущественный интерес к звуковой стороне языка, образовали фундамент всех языковедческих дисциплин в древней Индии.

Несколько позднее (V – III вв. до н. э.) достижения фонетики были использованы в разработке искусства письма. (Г. Бюлер утверждал в свое время, что индийцы располагали письмом уже между 600 и 500 г. до н. э. В грамматике Панини встречается слово *липи* — «письмо», заимствованное, по-видимому, из иранских языков). Согласно наиболее распространенной в специальной литературе точке зрения, самый ранний индийский алфавит — *брахми* — восходит к древнесемитской письменности, однако некоторые исследователи полагают, что *брахми* — исключительно автохтонное изобретение. Каким бы ни было происхождение этого алфавита, к его упорядочиванию применены фонетические принципы древнеиндийской *шикши* — каждая фонема обозначается отдельной (и только отдельной) буквой, краткие и долгие гласные различны между собой. В этой связи следует напомнить, что индийский алфавит — единственный в мире, где порядок знаков не случаен, ибо его основа — почти безупречная классификация фонем.

Те же самые принципы предопределили организацию позиционной структуры всех последующих индийских алфавитов, а уже в другой исторический период (раннее средневековье) индийская лингвистическая и, прежде всего, фонетическая традиция оказала решающее влияние на становление языкознания в ряде сопредельных стран, входящих в ареал распространения буддийской культуры. Так, в V – VI вв. н. э. под влиянием индийского алфавита *сиддха*, использовавшегося китайскими буддистами для записи *дхарани* — магических формул и заклинаний, в Китае возникла фонетическая система фиксации начального и конечного согласных, определяющая прочтение иероглифов. Корейский алфавит, введенный императорским указом в 1446 г., также обнаруживает сильное индийское влияние, особенно в части позиционного расположения согласных. То же самое относится и к японскому алфавиту *ахиру*. Определенное воздействие индийской фонетической традиции прослеживается и у арабского грамматиста из Басры Халиля (VIII в. н. э.), разрабатывавшего фонетическую систему письма. Хорошее знакомство с индийской грамматикой обнаруживается также и в сасанидском Иране. Влияние индийского языкознания, преформированного сквозь призму буддийской культуры, на Тибет заслуживает отдельного рассмотрения. Здесь же достаточно отметить, что искусство и техника передачи санскритских текстов на тибетский язык были уникальным достижением тибетских грамматистов-переводчиков (*лотсава*).

Что касается индийского влияния на европейскую науку уже в новое время, то здесь следует напомнить, что именно знакомство с индийской грамматической традицией (и прежде всего с морфологическим анализом у Панини) послужило мощным толчком для разработки Ф. Боппом индоевропейского сравнительно-исторического языкознания.

Как и фонетика, грамматика в ведической Индии была теснейшим образом связана с ритуалом и разрабатывалась первоначально только жрецами. В качестве примера можно привести открытие падежных форм в именном склонении и способ их использования для усложнения ритуального действия. Так, в церемонии многократного возжигания огня богу *Агни* предлагается жертвенное подношение,

сопровождаемое рецитацией шести стихов *Ригведы*, причем в каждом из них имя *Агни* стоит в иной падежной форме — в том же порядке, в каком падежи нумеруются в последующей грамматической традиции. Согласно комментаторам, такое склонение имени бога многократно усиливает действенность ритуала.

Понятие падежа (*вибхакти*, букв. «разбиение») сохраняется на всем диахронном срезе функционирования индийского традиционного языкознания, но тогда как первоначально оно производится от корня *бхадж* («разделять»), поздние грамматисты выводят его из корня *бхандж* («сгибать», ср. русское «склонение»).

Санскритское название грамматики — *въякарана* (букв. «разделение», «различение»)[4]. Грамматика различает корни, суффиксы и префиксы, соотнося их с определенным значением или функцией. Ее главная цель — получение грамматически и фонетически правильно оформленных предложений из указанных исходных элементов.

Третья лингвистическая дисциплина — *нирукта* (этимология) — движется как бы в противоположном направлении: она объясняет слова (прежде всего ведического комплекса), прослеживая их к корню или глаголу, от которого они образованы. Первоначально *нирукта* имела значение «называние имени [бога]» и связывалась с поисками языковых признаков отнесения того или иного текста к определенному божеству для правильного ритуального использования.

Три эти языковедческие дисциплины, возникнув как рефлексия относительно языка ритуального действия, обретают к концу ведического периода известную степень автономизации, но тем не менее они никогда не имеют дела с живыми, изменчивыми языковыми явлениями.

Свое наиболее совершенное выражение древнеиндийское языкознание обретает в «Восьмикнижии» Панини и трудах его комментаторов — Катьяяны и Патанджали.

Индийская традиция приурочивает время деятельности Панини к V в. до н. э. Изыскания этого выдающегося лингвиста строились на основе современного ему живого языка

---

[4] См. стих из *Шатапатха-брахманы*: «Он разделяет то, что относится к богам, и то, что относится к предкам». XIII, 8, 2.

традиционной брахманской образованности (*бхаша*, букв. «язык», т. е. санскрит), который упоминается Панини в противоположность языку вед (*чхандас*, т. е. метрический язык).

Панини происходил из Шалатуры (город в северо-западном Панджабе), и в силу этого его язык достаточно близок к языку *Катхака-самхиты*, представляющей северную редакцию *Яджурведы*. Синтаксически он хорошо согласуется с языком *брахман* и прозаических *упанишад*. Однако, как указывает Патанджали, комментатор «Восьмикнижия», труд Панини в равной степени принадлежит всем ведическим школам без изъятия.

Полное системное описание санскрита, созданное Панини, интересно в первую очередь тем, что оно является уникальным в классической индийской культуре примером разработки метода формализации в языкознании. Необходимо подчеркнуть, что этот первый и абсолютно успешный опыт формализации не был тем не менее экстраполирован на другие области традиционного знания. Иными словами, в индийской культуре формализация не была осмыслена именно как определенный качественно новый метод — вне его непосредственного соотнесения с предметом и объектом. В силу этого «Восьмикнижие» в совокупности с возникшей на его основе комментаторской литературой так и осталось единственным спорадическим образцом законченной формализованной системы описания.

Главным источником лингвистической рефлексии для Панини служила живая речь носителей брахманской учености, и поэтому важнейшая его историко-культурная заслуга состоит в том, что он собрал и проанализировал, а затем кодифицировал в предписаниях огромный материал синхронного языкового среза.

Разработка системы описания, предпринятая Панини, представлялась проблемой тем более сложной и новаторской, что предметом грамматики выступал прежде всего живой язык, а не его письменная презентация. Специфическая особенность обучения в брахманских сообществах состояла в том, что оно имело устный характер и во многом зависело от адекватной разработки экономичных мнемотехнических приемов. Этот критерий экономичности оказал решающее методологическое влияние на самый способ по-

дачи грамматического материала в «Восьмикнижии» и обусловил внутреннюю логику процесса формализации.

Примененный Панини подход можно с полным основанием назвать системным, что отчетливо прослеживается уже на примере композиции его труда. Первая часть «Восьмикнижия» содержит определение терминов метаязыка, т. е. инструмента описания, и свод правил интерпретации. Вторая посвящена композитам (сложным словам) и падежным окончаниям. Третья часть трактует первичные суффиксы и правила их присоединения: к глагольным «корням» — для образования вторичной глагольной основы; к глагольным «корням» — для образования основы спряжения; к глагольным основам — для образования неличной глагольной и неглагольной основы; к глагольным основам — для образования неизменяемых слов. Там же Панини дает объяснение глагольных окончаний. В четвертой и пятой частях рассматриваются суффиксы, присоединяемые к неглагольным основам. Правила ударения и фонетических замещений (*сандхи*) излагаются в двух следующих частях. Проблема *сандхи* получает дальнейшее освещение в заключительной, восьмой, части, содержащей наряду с этим информацию по вопросам чередования и т. п.

Композиция «Восьмикнижия» такова, что при анализе конкретных языковых форм необходимо привлекать знание всей системы описания.

Комментаторы «Восьмикнижия» отчетливо различали язык-объект и метаязык. Указанием на это служит специфическое употребление частицы *ити*, которая соответствует кавычкам, обозначающим прямую речь. Поскольку язык-объект выступал объектом грамматики, все, что относится к сфере значения, заключается в текстах частицей *ити*. В то же время выражения, касающиеся формы, т. е. относящиеся непосредственно к метаязыку, даются без этой частицы.

Какие же методологические принципы Панини положил в основу формализации метаязыка? Первый из них — это «принцип экономии». Критерий экономичности сводится к тому, что правило должно быть настолько кратким, насколько возможно при сохранении однозначной ясности его смысла. Это единственный критерий в системе Панини, который применялся и вне грамматических школ.

В соответствии с этим принципом индийский грамматист ввел в свой метаязык специальные символические обозначения, представляющие собой звуковые (буквенные) маркеры. В качестве примера можно привести маркер *шап* — символ, обозначающий тематический гласный *a*, который присоединяется к глагольным корням первого класса для образования основы настоящего времени. Подобные маркеры выступают метаязыковыми элементами наряду с техническими терминами грамматики.

Символизация имела строго обоснованный код и обусловливала специальный порядок распределения правил. Таким образом, дистрибутивность выступает вторым методологическим требованием к системе формализации. Конкретное рассмотрение дистрибутивности позволяет утверждать: Панини было свойственно ясное понимание того, что в современном языкознании принято называть классом лингвистических сущностей.

Символические элементы — не единственная составляющая метаязыковой системы Панини. Наряду с символизацией в ее состав входят метаправила, указывающие способ применения собственно правил. В качестве примера можно привести метаправило, свидетельствующее о том, что индийские лингвисты руководствовались законом непротиворечия, который однако не имел в этой системе универсального характера. Данное метаправило регламентирует случай противоречия двух правил — согласно Панини, при этом следует руководствоваться тем из них, которое стоит последним в списке. Этот пример позволяет вскрыть дополнительный методологический критерий — требование соответственной упорядоченности правил.

Система Панини удовлетворяет также методологическому условию полноты описания. Это становится вполне очевидным при рассмотрении элементарной модели имени. Панини представляет такую модель не в форме «корень + суффикс + флексия», а как корень с двумя и более суффиксами. При анализе простейших случаев — имя, состоящее из корня и окончания, т. е. второго суффикса в условиях отсутствия первого, — Панини символически обозначает «уничтожение» (отсутствие) первого суффикса как лингвистический нуль (*лопа*).

Такая символически унифицированная полнота описания указывает на классификационный характер этой модели. Так, модель имени полностью охватывала все случаи образования имен — благодаря предусмотренной возможности нулевого наполнения классификационных единиц. Она, следовательно, строго фиксировала способ словообразования и словоизменения в синхронном Панини языке и должна рассматриваться как модель закрытого типа, принципиально не допускающая индукции. Все живые языковые явления, не укладывающиеся в ее рамки, интерпретировались как не имеющие теоретически обоснованного права на существование.

Методологический критерий полноты описания обрел окончательную реализацию в предпринятой Панини системной кодификации санскрита. Благодаря разработанной им грамматике и трудам последователей зафиксированная таким путем форма языка приобрела статус образцовой и в этом качестве функционировала в течение последующего длительного периода истории индийской культуры. Если грамматика Панини базировалась на языке его современников, то в дальнейшем санскрит как язык брахманской образованности полностью определялся «Восьмикнижием», изустное знание которого сделалось непременным условием высокого уровня индивидуальной духовной культуры.

Во второй половине XX в. в европейской науке заявила о себе тенденция к отысканию параллелей между грамматикой Панини и современной структурной лингвистикой[5]. Однако для более строгой интерпретации проблемы необходимо, по-видимому, предварительно прояснить вопрос о правомерности каких бы то ни было историко-культурных параллелей и теоретических границах подобных поисков.

Обнаружение параллелей может быть продуктивным только при условии типологического соответствия сопоставляемых явлений, так как в противном случае исследователь рискует оказаться в плену ложных аналогий, пытаясь сравнивать историко-культурные явления вне ти-

---

[5] В нашей стране эту проблему впервые рассмотрел В. Н. Топоров в своей работе «О некоторых аналогиях к проблемам и методам языкознания в трудах древнеиндийских грамматиков» // Краткие сообщения Института народов Азии, 1961, вып. 57.

пологического контекста породивших их культур. Структурная лингвистика возникла в Европе в непосредственной генетической связи с развитием символической логики и знаменовала собой попытку экстраполяции ее формальных методов, опирающихся на теорию структуры. Таким образом, высокая степень формализации, достигнутая в современной структурной лингвистике, стала результатом длительной истории развития формализации как метода, достаточно широко применяемого в дисциплинах, сопредельных логике.

Как отмечалось выше, формализация, разработанная Панини, не была отделена в рамках индийской классической культуры от своего объекта и не превратилась, соответственно, в метод как таковой. Лучшим свидетельством этого является история развития логики в Индии. Достижения индийских логиков в анализе структуры высказывания и процессов дедукции удивляют изощренностью интеллектуальной рефлексии, однако в них не обнаруживается тенденции к формализации, символическая логика в Индии так и не сформировалась.

Панини создал формализованную систему описания исключительно под давлением необходимости, продиктованной историко-культурной спецификой санскрита и уровнем развития современных ему лингвистических знаний. Он не привносил формально-логические либо алгебраические способы описания в языкознание, ибо таких способов индийская культура не знала. Он создавал систему научного языкознания непосредственно на базе естественного языка. Системный способ описания, разработанный Панини, базируется на формальном абстрагировании от логики функционирования естественного языка, символическое выражение которой есть собственно грамматическая рефлексия.

Из сказанного следует, что структурная лингвистика по своему методу занимает в комплексе европейских наук типологически принципиально иное место, нежели грамматика Панини в индийской традиционной науке. На основе этого можно, по-видимому, заключить, что истолкование «Восьмикнижия» в терминах современной структурной лингвистики должно производиться крайне корректно, с учетом возможности неправомерной подмены семантического поля.

***

Завершая этот весьма краткий очерк восхождения лингвистической рефлексии в древней Индии от ранних исторически возможных ее форм к системе Панини, представляющей санскрит как одно из величайших достижений индийской культуры, мы хотим еще раз подчеркнуть важность знакомства с основами этого поистине совершенного языка для всех тех молодых российских ученых, кто пожелал связать свою творческую работу с духовным наследием Евразии.

*В. И. Рудой, Е. П. Островская*

# РУКОВОДСТВО

КЪ

# ИЗУЧЕНІЮ САНСКРИТА

(ГРАММАТИКА, ТЕКСТЫ и СЛОВАРЬ)

СОСТАВЛЕННОЕ

**В. Ѳ. Миллеромъ** и **Ѳ. И. Кнауэромъ**

ПРОФ. МОСКОВСК. УНИВЕРСИТЕТА. ПРОФ. КІЕВСК. УНИВЕРСИТЕТА.

Цѣна 1 р. 50 к.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1891.

# РУКОВОДСТВО
# К
# ИЗУЧЕНИЮ
# САНСКРИТА

**(ГРАММАТИКА, ТЕКСТЫ И СЛОВАРЬ)**

**составленное**
**проф. московск. университета В. О. Миллером,**
**проф. киевск. университета О. И. Кнауэром**

**Санкт-Петербург**
**1891**

# ПРЕДИСЛОВІЕ.

Предпринимая изданіе «Руководства къ изученію санскрита», мы имѣли въ виду удовлетворить потребности, уже давно ощущавшейся въ подобномъ руководствѣ и особенно усилившейся съ тѣхъ поръ, какъ изученіе санскрита признано обязательнымъ для студентовъ славяно-русскаго и отчасти классическаго отдѣловъ историко-филологическихъ факультетовъ. «Руководство» составлено примѣнительно къ экзаменнымъ требованіямъ по санскриту отъ испытуемыхъ въ коммиссіи историко-филологической*), но содержитъ въ хрестоматіи, кромѣ рекомендуемыхъ «Правилами» текстовъ изъ Махабараты, Хитопадеши и Панчатантры, нѣкоторые болѣе трудные тексты, какъ матеріалъ для

*) См. стр. 22 и 29 «Правилъ, требованій и программъ испытаній въ коммиссіи историко-филологической», утвержденныхъ г. Министромъ Народнаго Просвѣщенія 10 декабря 1890 г.

чтенія тѣмъ студентамъ, которые не ограничиваютъ изученіе санскрита однимъ или двумя обязательными семестрами. Для болѣе отчетливаго усвоенія грамматики мы сочли полезнымъ приложить къ ней «Упражненія» (стр. 112—124), снабженныя ссылками на §§-ы и необходимыми поясненіями. Что касается фонетики и морфологіи, то нѣкоторыя отступленія отъ обычныхъ практическихъ грамматикъ санскрита вызваны желаніемъ согласовать до нѣкоторой степени научныя требованія съ практическимъ удобствомъ. Слѣдуетъ имѣть въ виду, что преподаваніе санскрита на историко-филологическихъ факультетахъ ведется профессорами сравнительнаго языкознанія, которые въ своихъ курсахъ фонетики и морфологіи индо-европейскихъ языковъ принуждены научно перерабатывать грамматическій матеріалъ санскритской грамматики, освѣщая его сравнительнымъ методомъ. Поэтому мы считаемъ цѣлесообразнымъ, чтобы между научными взглядами и такъ наз. *правилами* практической грамматики по возможности не было несоотвѣтствія.

Въ качествѣ практическаго указанія, выработаннаго многолѣтнимъ личнымъ преподавательскимъ опытомъ, можетъ быть дано то, что послѣ перваго ознакомленія съ важнѣйшими правилами фонетики и морфологіи полезно скорѣе приступать къ чтенію и разбору текстовъ, такъ какъ посредствомъ наблюденія звуковыхъ законовъ и формъ языка въ связной рѣчи тѣ и другія усвояются гораздо легче, чѣмъ въ параграфическомъ изложеніи грамматики. Такимъ образомъ уже въ первомъ полугодіи,

послѣ усвоенія студентами отдѣловъ I и II нашего «Руководства», слѣдуетъ сопровождать ученіе объ именномъ и мѣстоименномъ склоненіи переводомъ и разборомъ грамматическихъ упражненій (№№ I—XV) и чтеніемъ Наля, причемъ встрѣчающіяся глагольныя формы объясняются преподавателемъ или справкой съ указанными въ примѣчаніяхъ параграфами грамматики. Во второмъ полугодіи можетъ быть пройдено ученіе о спряженіи и (вкращѣ) отдѣлъ IV — о сложеніи словъ, — при чемъ для закрѣпленія этого грамматическаго матеріала въ памяти учащихся рекомендуется разборъ упражненій (№№ XVI—XXVIII) и чтеніе Хитопадеши и Панчатантры.

Что касается сравненія звуковъ и формъ санскрита съ соотвѣтствующими имъ другихъ индо-европейскихъ языковъ, то, не находя по нѣкоторымъ практическимъ соображеніямъ удобнымъ ввести его въ «Руководство», мы считаемъ однако внесеніе сравнительнаго метода со стороны преподавателя въ высшей степени полезнымъ, въ виду того, что индо-европейскія «параллели» значительно помогаютъ учащемуся въ усвоеніи грамматики санскрита и подготовляютъ его къ изученію систематическаго курса сравнительнаго языкознанія, въ чемъ мы лично неоднократно убѣждались въ теченіе нашей преподавательской практики. Конечно, при этомъ объемъ сравнительно-грамматическаго матеріала не долженъ подавлять грамматику санскрита, но лишь служить къ разъясненію его фонетики и морфологіи.

Приступая къ обработкѣ «Руководства» по совмѣстно обдуманному плану, составители раздѣлили между собою трудъ такимъ образомъ, что грамматическую часть взялъ на себя В. Ѳ. Миллеръ, составленіе же хрестоматіи и словаря Ѳ. И. Кнауэръ.

Въ заключеніе считаемъ долгомъ принести глубокую благодарность профессору Ф. Ѳ. Фортунатову, помогавшему намъ своими совѣтами по грамматическимъ вопросамъ и читавшему корректурные листы грамматики.

Составители.

# ОТДѢЛЪ I.

## Звуки и буквы.

**§ 1.** Письмо, наиболѣе употребительное для санскрита, — языка религіи и литературы древней Индіи, — называется devanāgarī. Санскритская азбука выражаетъ буквами слѣдующіе звуки:

**а) Гласные:**

अ a, आ ā, इ i, ई ī, उ u, ऊ ū, ऋ ṛ, ॠ ṝ, ऌ ḷ, ए e, ऐ āi, ओ o, औ āu.

**б) Согласные:** *мгновенные, аффрикаты и носовые.*

| | Глухіе. | | Звонкіе. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1) Задненёбные | क k | ख kh | ग g | घ gh | ङ ṅ | Носовые. |
| 2) Передненёбные [аффрикаты] | च c | छ ch | ज j | झ jh | ञ ñ | |
| 3) Верхненёбные | ट ṭ | ठ ṭh | ड ḍ | ढ ḍh | ण ṇ | |
| 4) Зубные | त t | थ th | द d | ध dh | न n | |
| 5) Губные | प p | फ ph | ब b | भ bh | म m | |

Полугласные и плавные: य y, र r, ल l, व v.

Дыхательные (спиранты): श ç (передненёбн. глухой), ष ṣ (верхненёбн. глухой), स s (зубн. глухой) и ह h (задненёбн. звонкій).

Къ этимъ буквамъ присоединяются знаки:

Anusvāra ं ṁ и ṅ.

Visarga : ḥ.

*Примѣчаніе.* Въ порядкѣ буквъ въ словаряхъ anusvāra и visarga помѣщаются передъ задненёбными.

# Произношеніе.

§ 2. Краткій अ a произносится современными брахманами въ Индіи не такъ открыто какъ ā, и звучитъ на концѣ слова, какъ краткій открытый o, а передъ группой согласныхъ, какъ открытый e (ä); но въ Европѣ общепринятое произношеніе अ ă.

Гласные: इ i, ई ī, उ u, ऊ ū произносятся какъ соотвѣтствующія латинскія буквы. Гласными ऋ ॠ ऌ (послѣдній существовалъ только въ одномъ корнѣ) называются тѣ r и l, которые образуютъ слогъ безъ помощи другого звука, какъ, напр., чешскіе r и l въ словахъ: krmiti (кормить), vlk (волкъ); ए e и ओ o, *всегда долгіе*, причисляются индійскими грамматиками къ двугласнымъ согласно происхожденію e изъ a + i, o изъ a + u; но произносятся такъ, какъ передаются латинской транскрипціею; ऐ āi и औ āu — настоящіе дифтонги съ долгимъ ā.

Согласные: क k, ग g, त t, द d, प p, ब b, न n, म m произносятся, какъ латинскіе; 2-й и 4-й столбцы *пяти* классовъ суть согласные придыхательные (aspiratae), которые принято произносить какъ соотвѣтствующіе *глухіе* и *звонкіе* съ слѣдующимъ за ними придыханіемъ, т. е. ख kh какъ k + h, घ gh какъ g + h и т. д. Согласные 2-го ряда च छ ज झ, называемые неточно нёбными, представляютъ передненёбныя *аффрикаты* (слитные согласные) и произносятся: च c какъ русс. ч; ज j какъ дж или италіанск. g передъ i, e: giorno, gente. Согласные 3-го ряда ट ठ ड ढ, называемые неправильно *церебральными* или *язычными*, могутъ точнѣе быть названы *верхненёбными* и произносятся, какъ t и d, при артикуляціи которыхъ кончикъ языка поднимается вверхъ, загибается нѣсколько назадъ и касается *вершины* нёба. Подобнаго рода ṭ и ḍ существуютъ, напримѣръ, въ англійскомъ языкѣ. Каждый изъ 5 рядовъ мгновенныхъ согласныхъ имѣетъ соотвѣтствующій носовой звукъ: задненёбный ङ n̄ произносится какъ лат. или нѣмец. n въ словахъ: angulus, Wange; передненёбный ञ ñ, какъ русс. нь, напримѣръ: pañca чит. панькча; верхненёбный ण ṇ произносится какъ n съ вышеописанной артикуляціей. Буква य y выражаетъ въ санскритѣ всюду одинъ звукъ (различнаго происхожденія), и притомъ именно (какъ видно изъ

фонетическихъ явленій) «полугласный» į т. е. i, не образующій слога; но произносить ее принято какъ нѣм. j; буква व v также выражаетъ одинъ звукъ (различнаго происхожденія) и притомъ именно въ древнюю эпоху, какъ видно изъ фонетическихъ явленій, «полугласный» u̯, который впослѣдствіи перешелъ въ согласный v; современными брахманами व произносится вообще какъ v; но въ тѣхъ случаяхъ, когда ему предшествуетъ другой согласный, какъ англ. w: tvam чит. twam, dvāu чит. dwāu.

Звуки र r (причисляемый къ *верхненёбнымъ*) и ल l (къ *зубнымъ*) принято произносить какъ латинскіе r и l.

Передненёбный श ç произносится какъ русс. шь, напримѣръ: açva чит. ашьва; верхненёбный ष ṣ, какъ *ш съ вышеописанной артикуляціей*; зубной स s какъ русс. с.

ह h произносится обыкновенно какъ аспирація, выражаемая латинскимъ h и греч. spirit. asper; но природа этого согласнаго остается для насъ не вполнѣ ясною; по вліянію ह на сосѣдніе звуки (см. ниже), онъ былъ *звонкій* согласный и, повидимому, задненёбный дыхательный, соотвѣтствующій новогреческому γ и русскому г въ словахъ: *Бога, благо*. Знакъ ◌̇ — anusvāra (надстрочная точка) имѣетъ два значенія: онъ выражаетъ носовое свойство *носовыхъ* гласныхъ (существующихъ, напр., въ польскомъ, французскомъ), получавшихся изъ сочетаній *гласный* + m или n. Въ срединѣ словъ такіе носовые гласные являлись передъ дыхательными, т. е. передъ ç, ṣ, s и h; напримѣръ: mãsa, ãça, ãhas, гдѣ ã слѣдуетъ произносить, какъ французское an. Съ другой стороны anusvāra употребляется въ рукописяхъ, какъ графическая замѣна носовыхъ согласныхъ всѣхъ классовъ въ положеніи носовыхъ между гласнымъ и другимъ согласнымъ или въ исходѣ слова, если за послѣднимъ не слѣдуетъ слово, начинающееся гласнымъ. Въ такихъ случаяхъ слѣдуетъ произносить не носовой гласный, а гласный + носовой согласный того или другого класса, напримѣръ: dambha чит. dambha, panka чит. paṅka, panca чит. pañca и т. п.

Вмѣсто знака ◌̇ употребляется иногда знакъ ◌̐, называемый знакомъ anunāsika. Visarga (:) ḥ выражаетъ придыханіе h въ концѣ слога. Этимологически visarga восходитъ къ s и r (см. ниже § 23).

**§ 3.** Письмо devanāgarī въ основѣ своей силлабическое, т. е.

каждое отдѣльное начертаніе выражаетъ не одиночный звукъ, а цѣлый слогъ, причемъ существенною частью слога считается согласный или группа согласныхъ предшествующихъ гласному. Изъ этого принципа вытекаетъ: Во 1-хъ), что данные въ § 1 типы гласныхъ буквъ употребляются только въ положеніи безъ предшествующихъ согласныхъ, ибо только въ этомъ случаѣ гласные сами по себѣ образуютъ слогъ. Слѣдуя же за согласными гласные (кромѣ а) изображаются особыми знаками.

Во 2-хъ), что два или болѣе согласныхъ, образующихъ со слѣдующимъ гласнымъ одинъ слогъ, выражаются сложнымъ начертаніемъ (см. ниже таблицу).

Въ 3-хъ), что для обозначенія одиночнаго согласнаго, не сопровождаемаго гласнымъ, долженъ быть употребленъ особый знакъ (см. § 4 б).

**§ 4 а). Гласные, слѣдующіе за согласнымъ, выражаются слѣдующимъ образомъ:**

1. Краткій а не выражается никакимъ знакомъ, но подразумѣвается при согласномъ (или группѣ согласныхъ), если послѣдній не сопровождается какимъ нибудь другимъ гласнымъ знакомъ. Напримѣръ: दश чит. daça, आह चит. āha.

2. ā обозначается отвѣсной чертой ा слѣдующей за согласнымъ: का = kā, चा = cā.

3. i посредствомъ знака ि, предшествующаго согласному, ī посредствомъ знака ी, слѣдующаго за нимъ: कि = ki, की = kī.

4. u и ū обозначаются подстрочными крючками ु и ू: कु = ku, कू = kū.

5. ṛ, ṝ, ḷ посредствомъ подстрочныхъ знаковъ: ृ, ॄ, ॢ: कृ = kṛ, कॄ = kṝ, कॢ = kḷ.

6. e и āi посредстомъ надстрочныхъ े и ै: के = ke, कै = kāi; o и āu посредствомъ отвѣсной черты съ тѣми же надстрочными знаками: को = ko, कौ = kāu.

*Примѣчаніе.* Нѣкоторыя согласныя буквы въ соединеніи со слѣдующими гласными подвергаются незначительному видоизмѣненію, таковы: दु = du, दू = dū, दृ = dṛ; रु = ru, रू = rū; हु = hu, हू = hū, हृ = hṛ, शु = çu, शू = çū, शृ = çṛ.

б) Отсутствіе гласнаго при согласномъ обозначается подстрочнымъ знакомъ virāma (отдыхъ, остановка): क् = k. Virāma (्) ста-

вится только въ исходѣ предложенія или передъ паузой, если послѣдній слогъ исходитъ на согласный; напримѣръ: अभवत् abhavat (онъ былъ). Исходы же отдѣльныхъ словъ въ предложеніи, подчиняясь фонетическимъ законамъ, примыкаютъ къ началамъ слѣдующихъ словъ и пишутся съ ними слитно; напримѣръ: तदभवत् tadabhavat изъ तद् + अभवत् (то было).

**§ 5.** Если нѣсколько согласныхъ предшествуютъ гласному, то они соединяются въ сложное начертаніе (лигатуру), въ которомъ обыкновенно не трудно узнать формы отдѣльныхъ согласныхъ. Правила для составленія лигатуръ таковы:

1. Отъ буквы, соединяемой съ другой въ лигатуру, берется ея типическая часть, получаемая по опущеніи горизонтальной и отвѣсной линіи; напримѣръ: त्‍ отъ त्, प्‍ отъ प्, ग्‍ отъ ग् и т. д.

2. Первая буква въ лигатурѣ ставится либо рядомъ со второй, либо надъ нею; напримѣръ: न्द nda, न्न nna.

3. Затѣмъ лигатура получаетъ обѣ обычныя линіи — вертикальную и горизонтальную.

**§ 6.** Въ слѣдующей таблицѣ приведены употребительнѣйшія лигатуры:

a) Лигатуры изъ *двухъ* буквъ:

α) Горизонтальныя:

1. क्ख kkha, क्म kma, क्य kya, ख्य khya, ग्ग gga, ग्द gda, ग्ध gdha, ग्म gma, ग्य gya, घ्म ghma, घ्य ghya.
2. च्छ ccha, च्य cya, छ्य chya, ज्ज jja, ज्झ jjha, ज्म jma, ज्य jya, ञ्श ñça.
3. ट्य ṭya, ण्ट ṇṭa, ण्ड ṇḍa, ण्य ṇya, ण्व ṇva.
4. त्क tka, त्थ ttha, त्प tpa, त्म tma, त्य tya, त्व tva, त्स tsa, थ्य thya, द्म dma, ध्म dhma, ध्य dhya, ध्व dhva, न्त nta, न्थ ntha, न्द nda, न्ध ndha, न्म nma, न्य nya, न्व nva, न्स nsa.
5. प्म pma, प्य pya, प्स psa, ब्द bda, ब्ध bdha, ब्य bya, भ्य bhya, भ्व bhva, म्ब mba, म्भ mbha, म्य mya.
6. य्य yya, ल्प lpa, ल्य lya, ल्व lva, व्य vya.
7. श्म çma, श्य çya, ष्क ṣka, ष्ण ṣṇa, ष्प ṣpa, ष्म ṣma, ष्य ṣya, ष्व ṣva, स्क ska, स्त sta, स्थ stha, स्प spa, स्य sya, स्व sva, ह्म hma, ह्य hya.

β) вертикальныя:

1. क्क kka, क्च kca, क्न kna, क्व kva; ग्न gna, घ्न ghna, ङ्क ñka, ङ्ग ñga, ङ्ख ñkha.
2. च्च cca; ञ्च ñca, ञ्ज ñja.
3. ट्ट ṭṭa, ड्ग ḍga, ड्व ḍva.
4. त्न tna, द्ग dga, द्न dna, द्ब dba, द्व dva, ध्न dhna, न्न nna.
5. प्त pta, प्न pna, प्ल pla, प्व pva, म्न mna, म्ल mla.
6. ल्ल lla.
7. ष्ट ṣṭa, ष्ठ ṣṭha, ष्ण ṣṇa, स्न sna, ह्ण hṇa, ह्न hna, ह्ल hla, ह्व hva и др.

§ 7. Нѣкоторыя буквы, соединяясь въ лигатуру, подвергаются незначительному видоизмѣненію.

क्त kta, क्ल kla, त्त tta, द्द dda, द्ध ddha, द्भ dbha, द्य dya, श्च ça, श्न çna, श्ल çla, श्व çva. Другія получаютъ форму совершенно отличную отъ обычной: क्ष kṣa, ज्ञ jña, ण्ण ṇṇa. Слѣдуетъ замѣтить, что согласный r въ лигатурѣ выражается двояко: находясь *передъ* другимъ согласнымъ, онъ обозначается знакомъ въ родѣ spirit. asper, поставляемымъ *надъ* согласнымъ или надъ лигатурой согласныхъ и притомъ на право отъ всѣхъ прочихъ надстрочныхъ знаковъ; напримѣръ: अर्क arka, अर्केण arkeṇa; но, слѣдуя за другимъ согласнымъ, r обозначается подбуквеннымъ знакомъ въ видѣ наклонной черточки: क्र kra, ग्र gra, श्र çra, त्र tra.

§ 8. Лигатуры трехъ и болѣе буквъ:

क्त्य ktya, क्त्व ktva, क्ष्म kṣma, क्ष्म्य kṣmya, क्ष्य kṣya, ग्भ्य gbhya; च्छ्र cchra, ज्ज्व jjva; त्क्व tkva, त्क्ष tkṣa, त्त्र ttra, त्त्व ttva, त्प्र tpra, त्म्य tmya, त्र्य trya, त्स्थ tstha, त्स्न tsna, त्स्य tsya, त्स्व tsva; द्द्व ddva, द्ध्य ddhya, द्ध्व ddhva, द्ब्र dbra, द्भ्य dbhya, द्र्य drya, द्व्य dvya, न्त्य ntya, न्त्र ntra, न्त्व ntva, न्द्र ndra, न्व्य nvya, न्स्य nsya, न्ह्र nhra; प्त्य ptya, प्त्र्य ptrya, प्स्य psya, ब्ध्य bdhya; ष्क्र ṣkra, ष्ट्र ṣṭra, ष्ट्व ṣṭva, स्त्य stya, स्त्र stra, स्त्व stva; र्त्स्न्य rtsnya и друг.

§ 9. Для обозначенія отпаденія начальнаго अ a послѣ конечныхъ ए e и ओ ō (см. ниже § 19) въ нѣкоторыхъ текстахъ употребляется знакъ ऽ, называемый avagraha (отдѣлитель),

передаваемый въ латинской транскрипціи посредствомъ ʻ: ते ऽब्रुवन् te ʻbruvan (они сказали) вм. ते अब्रुवन्; सो ऽब्रवीत् sō ʻbravīt (онъ сказалъ) вм. सो अब्रवीत्.

**§ 10.** Знакъ ° обозначаетъ сокращеніе легко подразумѣваемой части слова, напримѣръ अभवम् °वस् °वत् abhavam, — vas, — vat (я былъ, ты былъ, онъ былъ), гдѣ ° замѣняетъ повторительное написаніе слоговъ abha-.

**§ 11.** Цыфры:

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| १ | २ | ३ | ४ | ५ | ६ | ७ | ८ | ९ | ० |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 0. |

Сочетаніе этихъ знаковъ такое же, какъ въ нашихъ арабскихъ цыфрахъ.

## ПРИБАВЛЕНІЕ КЪ ОТДѢЛУ I.

### Удареніе.

Удареніе въ санскритѣ основано на *повышеніи* тона въ ударяемомъ слогѣ слова, т. е. удареніе музыкальное. Индійскія грамматики различаютъ два основныхъ тона (svara): *повышенный* udātta или acutus и *неповышенный* anudātta или gravis. Третій тонъ svarita (circumflexus) второстепеннаго происхожденія, представляющій соединеніе гласнаго, носящаго acutus (udātta), съ гласнымъ неповышеннымъ (anudātta) въ одинъ слогъ. Svarita почти всегда стоитъ на слогѣ, въ которомъ краткому или долгому гласному предшествуютъ y или v, происшедшіе изъ i и u первоначально носившихъ acutus.

Удареніе обозначается различными способами въ разныхъ ведійскихъ текстахъ и нѣкоторыхъ брáхманахъ (brāhmaṇa); тексты позднѣйшаго періода не акцентуированы, такъ что удареніе множества санскритскихъ словъ неизвѣстно. Въ Европѣ принято читать неакцентуированные тексты съ примѣненіемъ законовъ латинскаго акцента. Но въ виду значенія ударенія для уясненія нѣкоторыхъ фонетическихъ явленій языка, въ нашемъ руководствѣ будетъ обозначаемо удареніе въ транскрипціи, конечно, только въ такихъ словахъ, гдѣ *оно извѣстно, и притомъ только въ грамматической части руководства.* Повышенный тонъ (udātta) въ транскрипціи обозначается знакомъ acutus'а, напр. Índra; agní; svarita (circumflexus) знакомъ ̀ , напримѣръ: svàr.

Удареніе въ склоненіи и спряженіи будетъ отмѣчено въ дальнѣйшихъ отдѣлахъ. Здѣсь же помѣщается списокъ нѣкоторыхъ словъ, которыя или никогда или обыкновенно не имѣютъ ударенія (enclitica и proclitica). Таковы:

а) частицы: ca, vā, iva, cid, sma, ha.

б) нѣкоторыя формы личныхъ и указательныхъ мѣстоименій: mā, me, nāu, nas, tvā, te, vām, vas, ena- (см. § 89 и 90).

в) падежи мѣстоименной основы *a* иногда носятъ удареніе, иногда нѣтъ (см. § 91).

---

# ОТДѢЛЪ II.

---

## Измѣненія звуковъ.

**§ 12.** Фонетическіе законы, которымъ подвергаются отдѣльные звуки при взаимной встрѣчѣ, чрезвычайно развиты въ санскритѣ и проявляются какъ внутри словъ, при присоединеніи суффиксовъ къ корнямъ или основамъ или при соединеніи простыхъ словъ въ сложныя, такъ и въ связной рѣчи, въ предложеніи. Звукоизмѣненія послѣдняго рода, относящіяся къ *началамъ* и *исходамъ* отдѣльныхъ словъ при встрѣчѣ, называются обыкновенно внѣшнимъ sandhi (связь, соединеніе); звукоизмѣненія, происходящія внутри словъ, — внутреннимъ sandhi. Въ виду того, что многія звуковыя явленія внутренняго и внѣшняго sandhi тожественны, въ дальнѣйшемъ, во избѣжаніе повтореній, оба вида sandhi разсматриваются въ связи, причемъ въ отдѣльныхъ §§ахъ указывается, какія изъ звукоизмѣненій спеціально относятся только къ тому или другому виду sandhi.

### I. Сочетаніе гласныхъ.

**§ 13.** Два одинаковые простые гласные, краткіе или долгіе, при встрѣчѣ сливаются въ соотвѣтствующій долгій:

a (или ā) + a (или ā) даютъ ā
i (или ī) + i (или ī) » ī
u (или ū) + u (или ū) » ū и т. д.

Примѣры: sa rājāstu = sa rājā + astu (онъ царь да будетъ); varihāsti = vari + iha + asti (вода здѣсь есть); sūktam = su + uktam (хорошо сказанное т. е. гимнъ).

§ 14. Гласный a, краткій или долгій, встрѣчаясь съ гласными i, e, u, ō, āi, āu образуетъ съ ними двугласные, именно:

a (или ā) + i (или ī) даютъ e
a (или ā) + u (или ū) » o
a (или ā) + e (или āi) » āi
a (или ā) + o (или āu) » āu

Примѣры: tavecchā изъ tava + icchā (твое желаніе); rājendra изъ rājā + indra (царь Индра); hitopadeçaḥ изъ hita + upadeçaḥ (полезное наставленіе); sāiva изъ sā + eva (та именно); tavāiçvaryam изъ tava + āiçvaryam (твое господство); tathovāca изъ tathā + uvāca (такъ онъ сказалъ); sāuṣadhiḥ изъ sā + oṣadhiḥ (то зелье); tavāutsukyam изъ tava + āutsukyam (твое желаніе).

§ 15. Гласный a (или ā) + ṛ даетъ слогъ ar:

Примѣры: uvācarṣiḥ изъ uvāca + ṛṣiḥ (сказалъ пророкъ)
maharṣiḥ изъ mahā + ṛṣiḥ (великій пророкъ).

§ 16. Гласные i, ī, u, ū передъ нетождественными съ ними гласными и предъ двугласными переходятъ въ соотвѣтственные полугласные y и v; гласн. ṛ при тѣхъ же условіяхъ переходитъ въ согласн. r.

Примѣры: ityāsīt изъ iti + āsīt (такъ было)
stryasya изъ strī + asya (жена его)
madhvasti изъ madhu + asti (медъ есть)
duhitrarthe изъ duhitṛ + arthe (дочери ради).

*Примѣчаніе*: Но *внутри* словъ i и u (ī и ū) нерѣдко при тѣхъ же условіяхъ переходятъ въ iy- и uv-, особенно въ словахъ односложныхъ и послѣ группъ согласныхъ: bhiy-i (въ страхѣ) мѣст. пад. ед. ч. отъ bhī; bhuv-i (на землѣ) тотъ же падежъ отъ bhū; çaknuvanti (они могутъ) 3. л. мн. ч. praes. act. (изъ основы çaknu + суф. -anti).

§ 17. Конечные e и āi передъ начальными гласными слѣдующаго слова, *кромѣ* a, переходятъ въ a и ā:

Примѣры: nagara iha изъ nagare iha (въ городѣ здѣсь)
striyā uktam изъ striyāi uktam (женѣ сказано).

**§ 18.** Конечные o и āu при тѣхъ же условіяхъ переходятъ въ a и āv: prabha ehi изъ prabho ehi (господинъ! приходи); sūnāv iha изъ sūnāu iha (оба сына здѣсь).

**§ 19.** Послѣ конечныхъ e и o начальный a слѣдующаго слова опускается и въ нѣкоторыхъ текстахъ замѣняется знакомъ avagraha (§ 9).

### Исключенія:

**§ 20.** Конечные гласные ī, ū и e формъ склоненія и спряженія *двойственнаго* числа, а также конечное ī мѣстоим. формы amī (имен. пад. множ. ч. отъ мѣстоименной основы adas) не подчиняются законамъ изложеннымъ въ предшествующихъ §§-ахъ, т. е. не измѣняются передъ начальными гласными слѣдующихъ словъ, и начальный a послѣ конечнаго e не опускается.

Примѣры: agnī iha (два огня здѣсь), а не agnīha; bandhū ūcatuḥ (оба родственника сказали), а не bandhūcatuḥ; amī açvāḥ (тѣ кони), а не amyaçvāḥ; yajāvahe iha (мы оба жертвуемъ здѣсь), а не yajāvaha iha; āsāthe atra (вы оба сидите здѣсь), а не āsāthe 'tra.

**§ 21.** Не подчиняются законамъ sandhi также междометія, состоящія изъ одного гласнаго, междометіе aho и конечный o въ частицахъ: atho (изъ atha + u), mo (изъ mā + u), no (изъ na + u). Примѣры: i Indra — (эй Индра!), aho apehi (ахъ! отойди).

## II. Согласные въ исходѣ словъ.

**§ 22.** Въ исходѣ словъ не допускается группа согласныхъ; поэтому изъ двухъ или трехъ согласныхъ, нѣкогда этимологически принадлежавшихъ исходу, остается только первый, напр.: abharan — они несли, (3 л. мн. ч. imperf.) изъ *abharant); vāk — рѣчь (имен. ед. ч. отъ основы vāc) изъ vākṣ (ср. лат. vox).

Примѣчаніе: Впрочемъ, группа r + мгнов. согл. допускается въ исходѣ слова, если 2-ой согласный принадлежитъ корню; напр. ūrk — сила — (имен. ед. отъ основы ūrj).

§ 23. Изъ согласныхъ въ *абсолютномъ* исходѣ словъ, т. е. на концѣ предложенія или передъ паузой, допускаются только слѣдующіе мгновенные:

а) Изъ задненёбныхъ k
б) Изъ верхненёбныхъ ṭ
в) Изъ зубныхъ t
г) Изъ губныхъ p
д) Изъ плавныхъ l.

Сверхъ того въ абсолютномъ исходѣ могутъ стоять носовые (ṅ, ṇ, n, m) и visarga ḥ.

Поэтому вышеперечисленные звуки являются въ абсолютномъ исходѣ и тѣхъ словъ, коихъ основы этимологически исходятъ на недопустимые въ абсолютномъ исходѣ звуки. А именно:

α) Основы на мгновенные задненёбные, верхненёбные, зубные и губные имѣютъ: 1-я k, 2-я ṭ, 3-ьи t, 4-я p.

Примѣры: suhṛt — другъ — основа suhṛd; kṣut — голодъ — основа kṣudh; triṣṭup — ведійскій размѣръ — основа triṣṭubh.

β) Основы на c имѣютъ k: vāk — имен. ед. основы vāc.

γ) Основы на ch имѣютъ ṭ: prāṭ — » » » prach.

δ) Основы на j имѣютъ k или ṭ: bhiṣak — врачъ — отъ основы bhiṣaj; rāṭ — царь — отъ основы rāj.

ε) Основы на ç имѣютъ k или ṭ: dik — страна — о. diç; viṭ — племя — о. viç.

ζ) Основы на ṣ имѣютъ ṭ: dviṭ — врагъ — о. dviṣ.

η) Основы на s имѣютъ ḥ: manaḥ — духъ — изъ manas.

θ) Основы на r имѣютъ ḥ; dvāḥ — дверь — изъ dvār.

ι) Основы на h имѣютъ k или ṭ: dhak — сожигающій — осн. dah (см. примѣч.) madhuliṭ — пчела — осн. °lih.

*Примѣчаніе*: Корни, начинавшіеся (еще въ индо-европейскомъ періодѣ) звонкимъ придыхательнымъ и исходившіе на придыхательный согласный, сохраняютъ, при переходѣ конечнаго придыха-

тельнаго въ непридыхательный, *начальный* придыхательный, который они утратили въ другихъ формахъ. Такъ напр., индоевроп. корень *dhegh (жечь) является въ санскритѣ въ видѣ dah (изъ *dagh), но при переходѣ конечнаго (gh) h въ k — въ видѣ dhak.

§ 24. Перечисленные (въ § 23) исходные согласные, встрѣчаясь *внутри* предложенія съ начальными звуками другихъ словъ, подвергаются дальнѣйшимъ измѣненіямъ, вызываемымъ закономъ ассимиляціи.

§ 25. Глухіе конечные мгновенные передъ звонкими начальными согласными и передъ начальными гласными переходятъ въ соотвѣтствующіе звонкіе, передъ носовыми нерѣдко въ соотвѣтствующіе носовые; примѣры: vāg iti изъ vāk iti (рѣчь такъ); parivrāḍ gacchati изъ parivrāṭ gacchati (отшельникъ идетъ); kakub dṛṣṭā изъ kakup dṛṣṭā (вершина увидѣна). — Передъ носовыми: tan namaḥ или tad namaḥ (то поклоненіе); vāṅ nayati или vāg nayati изъ vāk nayati (рѣчь ведетъ); parivrāṇ na или parivrāḍ na (отшельникъ не); kakub na или kakum na (вершина не).

§ 26. Конечный t уподобляется слѣдующимъ начальнымъ аффрикатамъ (c, ch, j, jh), верхненёбнымъ мгновеннымъ (ṭ, ṭh, ḍ, ḍh) и плавному l; изъ t + ç получается группа cch. Примѣры: tacca изъ tat ca (idque), tajjanaḥ изъ tat janaḥ (тотъ народъ); taṭṭaṅkam изъ tat ṭaṅkam (то долото), tallikhitam изъ tat likhitam (то написанное); tacchatam изъ tat çatam (та сотня).

*Примѣчаніе.* Начальное ch переходитъ въ cch послѣ конечнаго краткаго гласнаго, а также послѣ отрицат. частицы mā (μή) и предлога ā: tava cchāyā изъ tava chāyā (твоя тѣнь); mā cchādayatu изъ mā chādayatu (да не скрываетъ).

§ 27. Начальный h, какъ звонкій согласный, обращаетъ въ звонкіе предшествующіе конечные глухіе мгновенные и самъ, уподобляясь имъ, переходитъ въ звонкій придыхательный соотвѣтствующаго класса: vāg ghi изъ vāk hi (рѣчь вѣдь); tad dhi изъ tat hi (то вѣдь), kakub bhi изъ kakup hi (вершина вѣдь).

§ 28 a). Конечный n передъ начальными j и ç переходитъ въ ñ, примемъ ç *можетъ* переходить въ ch: примѣры: tasmiñ jane изъ tasmin jane (въ томъ родѣ), tasmiñ çāstre (въ томъ учебникѣ), tāñ chatrūn изъ tān çatrūn (тѣхъ враговъ).

б) Конечный n, ассимилируясь начальному l, переходитъ въ назализированный l, сопровождаемый знакомъ anunāsika или anusvāra: tallabdhum изъ tān labdhum (ихъ взять).

в) Конечные n, ṅ и ṇ, предшествуемые *краткимъ* гласнымъ, удвояются предъ начальнымъ гласнымъ слѣдующаго слова: tudann iti (ударяющій такъ) изъ tudan iti; но mahān açvaḥ (великій конь); udaṅṅ api изъ udaṅ api (сѣверный также).

г) Между конечнымъ n и начальными t, th слѣдующаго слова вставляется s, между конечнымъ n и начальными ṭ ṭh вставляется ṣ, между конечнымъ n и начальными c и ch вставляется ç, причемъ n исчезаетъ, обращая предшествующій гласный въ носовой, обозначаемый знакомъ anusvāra. Примѣры: tāṅs tudati (ихъ ударяетъ) изъ tān tudati; tāṅṣ ṭhakkurān (тѣхъ боговъ) изъ tān ṭhakkurān; tāṅç ca (eosque).

*Примѣчаніе*: Въ большинствѣ случаевъ звукъ s (ṣ, ç) имѣетъ этимологическое основаніе и только сохраняется (а не *вставляется*) при данныхъ условіяхъ.

**§ 29.** Конечный m не измѣняется передъ начальными гласными и губными согласными; передъ начальными полугласными (y, v), плавными (r, l) и спирантами (ç, ṣ, s, h) m переходитъ въ *анусвару*, причемъ настоящій носовой гласный является здѣсь только въ положеніи передъ начальными спирантами (ç, ṣ, s, h) и передъ r; въ положеніи же передъ начальными полугласными (y, v) и передъ l, конечный m, ассимилируясь, переходитъ (по мнѣнію индійскихъ грамматиковъ) въ назализированный полугласный или назализированный l (пишется и здѣсь анусвāра). Передъ прочими согласными конечный m переходитъ въ соотвѣтствующій имъ носовой, который обыкновенно также безразлично обозначается *анусварой*. Примѣры: tam uvāca (ему сказалъ онъ); taṁ rājānam (того царя); taṁ siṅham (того льва), taṁ guṇam или taṅ guṇam (то качество) и т. п.

**§ 30.** Конечный s, переходящій въ абсолютномъ исходѣ въ ḥ (см. выше § 23), сохраняется только предъ начальными t и th слѣдующаго слова, напр.: agnis tapati — огонь грѣетъ. Предъ другими начальными звуками происходятъ слѣдующія измѣненія s:

а) Если конечному s предшествуетъ гласный (кромѣ a и ā) то s переходитъ:

α. Предъ *глухими* задненёбными (k, kh), губными (p, ph) и свистящими (s, ṣ, ç) въ ḥ: agniḥ karoti изъ agnis karoti (огонь дѣлаетъ); agniḥ pacati (огонь варитъ); agniḥ çobhate (огонь блистаетъ) или съ ассимиляціей: agniç çobhate.

β. Передъ глухими аффрикатами (c, ch) въ ç: raveç cakram — солнца колесо — изъ raves cakram.

γ. Предъ глухими верхненёбными (ṭ, ṭh) въ ṣ: agniṣ ṭīkate огонь движется.

δ. Предъ всѣми *звонкими* согласными (*кромѣ* r) и передъ гласными — въ r: agnir dahati — (огонь жжетъ), agnir āpnoti (огонь достигаетъ).

ε. Передъ r конечный s отпадаетъ, но предшествующій ему *краткій* гласный переходитъ въ долгій: agnī rocate (огонь блистаетъ).

*Примѣчаніе.* Слово bhoḥ (междометіе призыва) происшедшее изъ bhos, *bhavas, утрачиваетъ ḥ передъ гласными и звонкими согласными.

б) Если конечному s предшествуетъ *a*, то s подлежитъ тѣмъ же измѣненіямъ, какъ перечисленныя въ а) передъ *глухими* согласными; но передъ *звонкими* и передъ гласнымъ *a* онъ отпадаетъ, причемъ предшествующій ему *a* переходитъ въ o, а начальный гласный *a* отпадаетъ и иногда замѣняется знакомъ avagraha (см. § 9). Примѣры: açvo dravati изъ açvas dravati (конь бѣжитъ); Rāmo 'sti (Рама есть) изъ Rāmas asti. Предъ всѣми прочими начальными гласными конечный слогъ -as теряетъ s и зіяніе остается: Rāma uvāca (Р. сказалъ); Rāma iha (Р. здѣсь).

в) Если конечному s предшествуетъ ā, то s отпадаетъ передъ всѣми гласными и звонкими согласными: açvā adanti (кони ѣдятъ) изъ açvās adanti; açvā dravanti (кони бѣгутъ).

**§ 31.** Конечный r, переходящій въ абсолютномъ исходѣ (см. § 23) въ ḥ, измѣняется предъ *глухими* согласными слѣдующаго слова такъ же, какъ s (см. § 30 α β γ), сохраняется предъ *звонкими* согласными (кромѣ r) и передъ гласными и отпадаетъ передъ слѣдующимъ r съ удлиненіемъ предшествующаго краткаго гласнаго: punaḥ karoti (снова дѣлаетъ) изъ punar karoti; punaç carati (снова бродитъ), punaṣ ṭīkate (снова движется), punar dadāti (снова даетъ), punar eti (снова идетъ), dadū Rāmāya (дали Рамѣ) изъ dadur Rāmāya.

## III. Согласные внутри словъ.

**§ 32.** Конечные согласные *корней* и *основъ* предъ суффиксами, начинающимися гласными, носовыми согласными, полугласными или плавными остаются большей частью безъ измѣненія. Передъ другими суффиксами конечные согласные корня или основы подверглись переходамъ, основаннымъ на уподобленіи, а именно:

**§ 33.** Конечные *глухіе* согласные смѣнились на звонкіе передъ звонкими шумными и, наоборотъ, конечные *звонкіе* смѣнились на глухіе передъ глухими суффиксовъ. Примѣры: marudbhis (вѣтрами) instrum. pl. отъ основы marut; atsi (ты ѣшь) 2 sg. praes. отъ корня ad.

**§ 34.** Конечные *придыхательные* согласные предъ глухими согласными суффиксовъ перешли въ соотвѣтствующіе *глухіе непридыхательные*, передъ звонкими, шумными — въ соотвѣтствующіе *звонкіе непридыхательные*: yut-su (въ бояхъ) locat plur. отъ основы yudh; lap-sye (я возьму) fut. med. отъ корня labh.

*Примѣчаніе*: Но конечные звонкіе придыхательные, встрѣчаясь съ глухими t и th суффиксовъ, утратили придыхательность, причемъ t и th перешли въ dh. Примѣры: lab-dha (взятый) part. perf. pass. отъ корня labh (суф. -*ta); runddhas (вы оба сдерживаете) 2 л. двой. ч. praes. отъ корня rundh (+ суф. thas).

**§ 35.** Вмѣсто глухой аффрикаты c являются передъ глухими и звонкими согласными суффиксовъ задненёбные k и g (согласно съ § 23 β). Примѣры: vak-ti (онъ говоритъ), vāk-ṣu (въ рѣчахъ), vāg-bhis (рѣчами).

**§ 36.** Вмѣсто звонкой аффрикаты j при тѣхъ же условіяхъ являются въ одномъ рядѣ корней *задненёбные*, въ другомъ — *верхненёбные* мгновенные согласные. Примѣры: yuñk-te (онъ запрягаетъ), отъ корня yu(ñ)j, yuñg-dhi (запрягай); но: mārṣ-ṭi (онъ чиститъ) отъ корня mṛj; mṛḍ-ḍhi (чисти); rāṭ-su (въ паряхъ) отъ основы-корня rāj.

**§ 37.** *Верхненёбные* конечные согласные вызвали переходъ зубныхъ согласныхъ, начинающихъ суффиксы, въ верхненёбные: dveṣ-ṭi (онъ ненавидитъ) суф. -ti; īḍ-ṭe (онъ славитъ) суф. -te.

**§ 38.** Зубной n суффиксовъ перешелъ послѣ конечныхъ c и j корня въ небный ñ: yaj-ña (жертвоприношеніе) суф. -na.

**§ 39.** Вмѣсто конечнаго ç передъ глагольнымъ суффиксомъ, начинающимся звукомъ s, является первоначальный k, что даетъ группу kṣ [см. § 41]; передъ t и th является ṣ, что даетъ группу ṣṭ, ṣṭh [см. § 37]; передъ dh, bh и суффиксомъ locativi plur. -su — верхненёбные ḍ и ṭ (передъ -su также k). Примѣры: drakṣyāmi (я увижу) отъ корня dṛç; vaṣṭi (онъ хочетъ) отъ корня vaç; viḍ-bhis (съ подданными) отъ viç; viṭsu и vikṣu (loc. plur. отъ того же корня).

*Примѣчаніе*: Въ нѣкоторыхъ немногочисленныхъ корняхъ исходящихъ на ç (diç, dṛç, spṛç, naç) вмѣсто *верхненёбныхъ* согласныхъ передъ bh и su являются *задненёбные*: dig-bhis, dikṣu отъ diç (страна).

**§ 40.** Вмѣсто конечнаго h передъ суффиксами, начинающимися съ зубныхъ согласныхъ, явились въ одномъ рядѣ корней *задненёбные* (k, g), въ другомъ — *верхненёбные* (ṭ ḍ). Передъ s глагольныхъ суффиксовъ — k (что даетъ группу kṣ); передъ -su (суффиксомъ locat. plur.) либо ṭ, либо k (kṣ); передъ bh (суффиксовъ) ḍ. Примѣры: dug-dha (доенный) part. perf. pass. отъ корня duh (суф. -*ta), ūḍha (везенный) та же форма отъ корня vah; vak-ṣyāmi (я повезу) fut. 1 sg. отъ того же корня; madhuliṭ-su (въ пчелахъ) отъ основы madhulih; mitradhrukṣu (въ измѣнникахъ) осн. mitradruh (ср. § 23 прим.); madhuliḍ-bhis (съ пчелами).

**§ 41.** Къ весьма важнымъ фонетическимъ явленіямъ, объясняющимся уподобленіемъ, принадлежитъ переходъ зубного n въ въ верхненёбный ṇ *внутри* словъ, происходящій подъ вліяніемъ предшествующихъ *корневыхъ* верхненёбныхъ звуковъ r, ṛ, ṝ и ṣ на принадлежащій суффиксу n, если за послѣднимъ непосредственно слѣдуютъ гласные, либо полугласные, либо носовые n, m. Такой переходъ, однако, не имѣетъ мѣста, если между n и предшествующими звуками r, ṛ, ṝ, ṣ стоятъ согласные, парализующіе ихъ вліяніе на него, именно согласные *аффрикаты*, *зубные* и *верхненёбные*. Примѣры: nṛ-ṇām (мужей) вм. nṛ-nām, girī-ṇām (горъ),

nagareṇa (городомъ), nagarāṇi (городà), puṣpeṇa (цвѣткомъ). Но: pitṝn (отцевъ) [такъ какъ n конечный]; kurvantam (дѣлающаго), [такъ какъ за n слѣдуетъ другой согласный]; rājānaḥ (цари) [такъ какъ между n и предшествующимъ r стоитъ аффриката j] и т. п.

*Примѣчаніе:* Предложныя приставки содержащія r, напримѣръ: pra (впередъ, къ), parā (прочь), pari (вокругъ), nir (вонъ), antar (между) и нарѣчіе dur (греч. δυς) также вызываютъ большей частью переходъ начальнаго n корня слова или начальнаго n предлога ni въ ṇ: pra-ṇamati (онъ преклоняется), отъ корня nam; nir-ṇaya (выводъ), кор. nī; pra-ṇi-patati (онъ падаетъ ницъ), корень pat, dur-ṇāman (имѣющій дурное имя).

**§ 42.** Зубной свистящій s подвергается переходу въ верхненёбный ṣ, если ему (s) непосредственно предшествуютъ гласные, кромѣ *a* и *ā*, а также согласные: k и r. При этомъ согласные зубные (t, th, n) послѣ ṣ переходятъ въ верхненёбные (ṭ, ṭh, ṇ) согласно § 37. Такимъ образомъ:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Гласные (кромѣ a и ā) | | sa, si, su etc. | даютъ | ṣa, ṣi, ṣu etc. |
| Плавный r | + | ska, st, sth, sn | » | ṣka, ṣṭ, ṣṭh, ṣṇ |
| Задненёбный k | | sm, sy, sv | » | ṣm, ṣy, ṣv. |

Примѣры: giri-ṣu (въ горахъ), nāu-ṣu (въ корабляхъ), bibhar-ṣi (ты несешь), vākṣu (въ рѣчахъ), gṛheṣu (въ домахъ), ti-ṣṭha (стой).

*Примѣчаніе:* Anusvāra и visarga, находясь между гласными и s, не препятствуютъ его переходу въ ṣ: cakṣūṅṣi (глаза), cakṣuḥṣu (въ глазахъ).

---

# ОТДѢЛЪ III.

## Глава I.

### Склоненіе именъ существительныхъ и прилагательныхъ.

**§ 43.** Въ склоненіи различаются 3 рода, 3 числа и 8 падежей: именительный, звательный, винительный, орудный (Instrumentalis), дательный, отложительный (Ablativus) и мѣстный (Locativus).

*Примѣчаніе I.* Instrumentalis отвѣчаетъ на вопросъ: кѣмъ? чѣмъ? и имѣетъ также значеніе casus sociativi (съ кѣмъ? съ чѣмъ?); ablativus — на вопросы: отъ кого? отъ чего? откуда? — и выражаетъ нерѣдко *причину*; locativus отвѣчаетъ на вопросъ: гдѣ? куда?

*Примѣчаніе II.* Такъ какъ именительный падежъ имѣетъ особый падежной суффиксъ, то индійскія грамматики для словъ склоняемыхъ (существительныхъ, прилагательныхъ, числительныхъ, мѣстоименій, причастій) выставляютъ такъ наз. *основы* (или темы), въ видѣ которыхъ эти имена и приводятся въ словаряхъ.

**§ 44.** Основы склоняемыхъ именъ распадаются на два главные вида: основы исходящія на *гласный* и основы на *согласный.*

**§ 45.** Въ нѣкоторыхъ именныхъ основахъ различаются *сильный* и *слабый* видъ; въ именахъ муж. и женск. рода сильный видъ имѣютъ основы въ падежахъ: именительномъ, винительномъ, звательномъ *единственнаго* и *двойственнаго* числа, а также въ именительномъ и звательномъ *множественнаго.*

*Примѣчаніе:* Въ именахъ средняго рода сильная основа является *только* въ формѣ именительнаго, звательнаго и винительнаго множ. числа.

**§ 46.** Въ нѣкоторыхъ основахъ различаются 3 вида: сильный, средній и слабый. Въ такихъ основахъ *средній* видъ является въ

падежахъ, коихъ суффиксы начинаются *согласными* (суф.: -bhyām, -bhis, -bhyas, -su); *слабый* видъ — въ падежахъ, коихъ суффиксы начинаются *гласными* (суф.: -ā, -e, -as, -i, -ī, -os, -as, -ām); *сильный* видъ — въ падежахъ, перечисленныхъ въ § 45, но о зват. падежѣ ед. ч. см. § 47 a).

*Примѣчаніе*: Соотвѣтственно *видамъ* основы падежи различаются какъ *сильные*, *средніе* и *слабые*.

§ **47.** Въ слѣдующей таблицѣ даны падежные суффиксы 3-хъ чиселъ *):

| | Sing. Masc. | Sing. Neutr. | Dual. Masc. | Dual. Neutr. | Plural. Masc. | Plural. Neutr. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N. | s | — | āu | ī | as | i |
| Acc. | (a) m | — | āu | ī | (a) s | i |
| Instr. | ā | | bhyām | | bhis | |
| Dat. | e | | bhyām | | bhyas | |
| Abl. | (a) s | | bhyām | | bhyas | |
| Gen. | (a) s | | os | | ām | |
| Loc. | i | | os | | su | |

a) Звательный падежъ единств. ч. не имѣетъ особаго суффикса, но представляетъ основу либо *слабую*, либо *сильную*; въ двойств. и множ. числѣ звательный падежъ совпадаетъ съ именительнымъ. Въ среднемъ родѣ одна форма для 3-хъ падежей: именительнаго, звательнаго и винительнаго. Удареніе въ зват. падежѣ лежитъ на начальномъ слогѣ.

б) Имена *женскаго* рода иногда имѣютъ въ единств. числѣ особые болѣе тяжелые падежные суффиксы: въ дательномъ -āi (вмѣсто -e), въ отложительномъ и родительномъ -ās (вмѣсто -as); въ мѣстномъ -ām (вм. -i).

в) Основы на гласн. -a имѣютъ для нѣкоторыхъ падежей суффиксы отличные отъ указанныхъ въ таблицѣ, именно: въ *единств.* числѣ: -d съ удлиненіемъ предшествующаго гласнаго въ отложительномъ, -sya въ родительномъ; во *множеств.* числѣ: -is съ удлиненіемъ предшествующаго гласнаго въ орудномъ, -n (изъ -ns) съ удлиненіемъ предшествующаго гласнаго въ винительномъ мужск. рода. Основы на -a средняго рода имѣютъ -m въ именит. винит. и зват. ед. числа.

*) Эта таблица примѣняется вполнѣ собственно только къ основамъ на *согласные* и на iy и uv (изъ корневыхъ ī и ū § 58). Основы же на *гласные* представляютъ нѣкоторыя уклоненія, какъ видно изъ дальнѣйшихъ §§овъ.

## A. Основы на гласные.

**§ 48.** *Основы на -a муж. и средн. рода:* devá — богъ.

| | Singularis. | Pluralis. |
|---|---|---|
| N. | devás | devā́s |
| Acc. | devā́m | devā́n |
| I. | devéna | devāís |
| D. | devā́ya | devébhyas |
| Ab. | devā́d | devébhyas |
| G. | devásya | devā́nām |
| L. | devé | devéṣu |
| V. | déva | dévās |

Dualis.

| | |
|---|---|
| N. Acc. Voc. | devāú |
| I. D. Ab. | devā́bhyām |
| G. L. | devā́yos |

**§ 49.** *Основы на -a средняго рода:* phála — плодъ.

| | | |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | Sg. | phálam |
| — — — | Dual. | phále |
| — — — | Plur. | phálāni. |

Прочіе падежи одинаковы съ мужскимъ родомъ.

**§ 50.** *Основы женскаго рода на -ā:* sénā — войско.

| | Singularis. | Pluralis. |
|---|---|---|
| N. | sénā | sénās |
| Acc. | sénām | sénās |
| I. | sénayā | sénābhis |
| D. | sénāyāi | sénābhyas |
| Ab. | sénāyās | sénābhyas |
| G. | sénāyās | sénānām |
| L. | sénāyām | sénāsu |
| V. | séne. | sénās. |

Dualis.

| | |
|---|---|
| N. Acc. V. | séne |
| I. D. Ab. | sénābhyām |
| G. L. | sénayos. |

**§ 51.** Согласно съ парадигмами, данными въ §§ 48—50, склоняются также имена прилагательныя 3-хъ окончаній; напримѣръ: pāpá — *дурной*, имен. м. р. pāpás, ж. р. pāpā́, ср. р. pāpám.

*Примѣчаніе*: Въ основахъ, приведенныхъ въ § 50, конечный гласный ā принадлежитъ суффиксу. Объ основахъ односложныхъ (корневыхъ) на -ā см. § 59.

**§ 52.** *Основы на -i и -u муж. рода:* agní — огонь, çátru—врагъ.

Singularis.

| | | |
|---|---|---|
| N. | agnís | çátrus |
| Acc. | agním | çátrum |
| I. | agnínā | çátruṇā (см. § 41) |
| D. | agnáye | çátrave |
| Ab. G. | agnés | çátros |
| L. | agnāú | çátrāu |
| V. | ágne | çátro. |

Pluralis.

| | | |
|---|---|---|
| N. | agnáyas | çátravas |
| Acc. | agnī́n | çátrūn |
| I. | agníbhis | çátrubhis |
| D. Ab. | agníbhyas | çátrubhyas |
| G. | agnīnā́m | çátrūṇām (см. § 41). |
| L. | agníṣu | çátruṣu |
| V. | ágnayas | çátravas. |

Dualis.

| | | |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | agnī́ | çátrū |
| I. D. Ab. | agníbhyām | çátrubhyām |
| G. L. | agnyós | çátrvos. |

§ 53. *Основы на -i и -u женск. рода*: máti — мысль, dhenú — корова.

Singularis.

| | | |
|---|---|---|
| I. | mátyā | denvā́ |
| D. | mátyāi<br>mátaye | dhenvāí<br>dhenáve |
| Ab. G. | mátyās<br>mátes | dhenvā́s<br>dhenós |
| L. | mátyām<br>mátāu | dhenvā́m<br>dhenāú |

Pluralis.

| | | |
|---|---|---|
| Acc. | mátīs | dhenū́s. |

Прочіе падежи какъ въ муж. родѣ.

§ 54. *Основы на -i и -u средняго рода:* vā́ri — вода; mádhu — медъ.

Singularis.

| | | |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | vā́ri | mádhu |
| I. | vā́riṇā | mádhunā |
| D. | vā́riṇe | mádhune |
| Ab. G. | vā́riṇas | mádhunas |
| L. | vā́riṇi | mádhuni |

Pluralis.

| | | |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | vā́rīṇi | mádhūni |
| I. | vā́ribhis | mádhubhis |
| D. Ab. | vā́ribhyas | mádhubhyas |
| G. | vā́rīṇām | mádhūnām |
| L. | vā́riṣu | mádhuṣu. |

Dualis.

| | | |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | vā́riṇī | mádhunī |
| I. D. Ab. | vā́ribhyām | mádhubhyām |
| G. L. | vā́riṇos | mádhunos. |

§ 55. Имена прилагательныя на -u въ средн. родѣ могутъ принимать формы склоненія муж. рода. Женск. родъ прилагательныхъ

на -u, имѣющихъ *одинъ* согласный (а не группу) передъ суф. -u, не рѣдко образуется прибавленіемъ къ основѣ суффикса -ī; наприм.: bahú (многій), ж. р. bahví; gurú (тяжелый), ж. р. gurví; pṛthú (широкій), ж. р. pṛthví. Склоненіе см. въ § 57.

**§ 56.** Слово sákhi — другъ — имѣетъ въ падежахъ: вин. ед. числа, имен., вин., зват. двойственнаго и имен. и зват. множ. числа основу sakhāi-; въ прочихъ падежахъ основу sakhi-, причемъ суф. орудн. пад. ед. ч. -ā присоединяется къ основѣ непосредственно. Род. и отлож. ед. ч. исходитъ на -ur (-uḥ, -us), имен. ед. на -ā.

| | Singularis. | Pluralis. |
|---|---|---|
| N. | sákhā | sákhāyas |
| Acc. | sákhāyam | sákhīn |
| I. | sákhyā | sákhibhis |
| D. | sákhye | sákhibhyas |
| Ab. G. | sákhyur | sákhīnām |
| L. | sákhyau | sákhiṣu |
| V. | sákhe | sákhāyas |

Dualis.

| | |
|---|---|
| N. Acc. V. | sákhāyāu |
| I. D. Ab. | sákhibhyām |
| G. L. | sákhyos. |

Слово páti — супругъ — склоняется въ I. D. Ab. G. L. sing. по образцу sákhi (pátyā, pátye, pátyur, pátyāu); но въ значеніи «господинъ», а также, если составляетъ вторую часть сложнаго слова, склоняется согласно съ § 52.

Слова сред. рода ásthi — кость, ákṣi — глазъ, dádhi — сыворотка, sákthi — лядвея — образуютъ нѣкоторыя формы изъ основы на -an (ср. § 72 г).

**§ 57.** *Основы многосложныя ж. р. на -ī и -ū:* nadí — рѣка, vadhú — невѣста, жена.

Singularis.

| | | |
|---|---|---|
| N. | nadí | vadhús |
| Acc. | nadím | vadhúm |

Singularis.

| | | |
|---|---|---|
| I. | nadyā́ | vadhvā́ |
| D. | nadyāí | vadhvāí |
| Ab. G. | nadyā́s | vadhvā́s |
| L. | nadyā́m | vadhvā́m |
| V. | nádi | vádhu |

Pluralis.

| | | |
|---|---|---|
| N. | nadyàs | vadhvàs |
| Acc. | nadī́s | vadhū́s |
| I. | nadī́bhis | vadhū́bhis |
| D. | nadī́bhyas | vadhū́bhyas |
| Ab. G. | nadī́nām | vadhū́nām |
| L. | nadī́ṣu | vadhū́ṣu |
| V. | nadyas | vadhvas |

Dualis.

| | | |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | nadyāù | vadhvāù |
| I. D. Ab. | nadī́bhyām | vadhū́bhyām |
| G. L. | nadyós | vadhvós. |

*Примѣчаніе*: Слово ж. р. lakṣmī́ — счастье, богиня счастья — имѣетъ въ имен. ед. ч. s : lakṣmī́s.

**§ 58.** *Основы корневыя односложныя ж. р. на -ī и -ū*: dhī́ — мысль; bhū́ — земля.

Singularis.

| | | |
|---|---|---|
| N. V. | dhī́s | bhū́s |
| Acc. | dhíyam (см. § 16 Примѣч.) | bhúvam |
| I. | dhiyā́ | bhuvā́ |
| D. | dhiyé / dhiyāí | bhuvé / bhuvāí |
| Ab. G. | dhiyás / dhiyā́s | bhuvás / bhuvā́s |
| L. | dhiyí / dhiyā́m | bhuví / bhuvā́m |

Pluralis.

| | | |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | dhíyas | bhúvas |
| I. | dhībhís | bhūbhís |
| D. Ab. | dhībhyás | bhūbhyás |
| G. | dhiyắm<br>dhīnắm | bhuvắm<br>bhūnắm |
| L. | dhīṣú | bhūṣú. |

Dualis.

| | | |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | dhíyāu | bhúvāu |
| I. D. Ab. | dhībhyắm | bhūbhyắm |
| G. L. | dhiyós | bhuvós. |

*Примѣчаніе I.* Слово strí f. — *жена*, — нѣкогда бывшее двусложнымъ, представляетъ нѣкоторыя формы тождественныя съ образцомъ nadī: *Sing.* N. strí, Acc. strím и stríyam; I. striyắ, P striyāí, Ab. G. striyắs, L. striyắm. *Dual.*: stríyāu, strībhyắm, striyós; *Plur.* N. stríyas, Acc. strís или stríyas, I. strībhís, D. Ab. strībhyás, G. strīṇắm, L. strīṣú.

*Примѣчаніе II.* Въ склоненіи односложныхъ именъ удареніе въ слабыхъ падежахъ переходитъ съ корня на падежные суффиксы.

**§ 59.** *Корневыя односложныя имена на -ī, -ū*, въ которыхъ эти гласные принадлежатъ корню, составляютъ нерѣдко вторую часть сложнаго слова, напр.: yava-krī — покупающій ячмень, khala-pū — метущій улицу. Если конечнымъ -ī и -ū предшествуетъ *одинъ* согласный, то передъ гласными падежныхъ суффиксовъ ī и ū переходятъ въ y и v; если *группа* согласныхъ — то въ -iy и uv; напр.: yavakriyam (acc. sg.), но khalapvam (acc. sg.). Кромѣ корневыхъ именъ на -ī, -ū существуютъ такія же на -ā; напр.: jā — потомство. Такія имена утрачиваютъ гласн. -ā передъ падежными суффиксами, начинающимися гласными, за исключеніемъ *сильныхъ* падежей и винительнаго мн. ч. совпадающаго съ именительнымъ ед. и мн. ч. Примѣръ: viçva-pā — все-охраняющій. *Singul.* N. viçvapās, Acc. — pām, I. — pā, D. — pe, Ab. G. — pas, L. — pi, V. — pās; *Plural.* N. Acc. — pās, I. — pābhis, D. Ab. — pā-

bhyas, G. — pānām (-pām), L. — pāsu. *Dual.* N. Acc. V. — pāu, I. D. Ab. — pābhyām, G. L. — pos.

§ 60. Основы на -ṛ.

A. *Nomina agentis на* -tṛ: dātṛ — податель. *Сильн.* форма: dātā́r, *средняя:* dātṛ́, *слабая:* dātr.

| | Singularis. | Pluralis. |
|---|---|---|
| N. | dātā́ | dātā́ras |
| Acc. | dātā́ram | dātṝ́n |
| I. | dātrā́ | dātṛ́bhis |
| D. | dātré | dātṛ́bhyas |
| Ab. G. | dātúr | dātṝṇā́m |
| L. | dātā́ri | dātṛ́ṣu |
| V. | dā́tar | dātāras. |

Dualis.

| | |
|---|---|
| N. A. V. | dātā́rāu |
| I. D. Ab. | dātṛ́bhyām |
| G. L. | dātrós. |

Основы средн. рода на -tṛ присоединяютъ падеж. суффиксы, начинающіеся гласными, посредствомъ ṇ: dātṛ́ṇā (I. sg.), dātṛ́ṇe (D. sg.), N. Acc. V. sg.: dātṛ́, pl. dātṝ́ṇi, dual. dātṛ́ṇī.

*Примѣчаніе:* Если удареніе лежитъ на суф. -tṛ́, то остается на немъ во всѣхъ падежахъ, кромѣ звательнаго, притягивающаго удареніе на первый слогъ основы, и родительнаго множ. ч., притягивающаго его на падежной суффиксъ.

Б. *Имена родства.*

1. Муж. р. pitṛ́ — отецъ: сильн. основа pitar, средн. pitṛ, слабая pitr.
2. Женск. р. mātṛ́ — мать: сильн. осн. mātar, средн. mātṛ, слабая mātr.

| | Singularis. | | Dualis. | Pluralis. | |
|---|---|---|---|---|---|
| N. | pitā́ | mātā́ | mātárāu | pitáras | mātáras |
| Acc. | pitáram | mātáram | pitárāu | pitr̥̄́n | mātr̥̄́s |
| V. | pítar | mā́tar | | pitaras | mātaras. |

Остальные падежи какъ въ nomina agent.: Sg. I. pitrā́, mātrā́, D. pitré, mātré, Ab. G. pitúr, mātúr etc.

*Примѣчаніе I.* Слова svásr̥ — сестра и náptr̥ — внукъ — имѣютъ въ сильной основѣ -ār, какъ nomina agent.: *Sing.* Acc. svásāram, náptāram. *Dual.* N. Acc. V. svásārāu, náptārāu. *Plur.* N. svásāras, náptāras, Acc. svásr̥̄s, náptr̥̄n.

*Примѣчаніе II.* Основа nŕ̥ — мужчина — имѣетъ формы: Sg. D. náre, G. náras, L. nári, Pl. G. nr̥ṇā́m и nr̥̄ṇā́m.

**§ 61.** Основы на двугласные:

rāí — f. богатство; gó — m. f. быкъ, корова; nāú — f. корабль.

| | Singularis. | | |
|---|---|---|---|
| N. V. | rā́s | gāús | nāús |
| Acc. | rā́yam (rā́m) | gā́m | nā́vam |
| I. | rāyā́ | gávā | nāvā́ |
| D. | rāyé | gáve | nāvé |
| Ab. G. | rāyás | gós | nāvás |
| L. | rāyí | gávi | nāví. |

| | Pluralis. | | |
|---|---|---|---|
| N. V. | rā́yas | gā́vas | nā́vas |
| Acc. | rāyás (rā́s) | gā́s | nā́vas |
| I. | rābhís | góbhis | nāubhís |
| D. Ab. | rābhyás | góbhyas | nāubhyás |
| G. | rāyā́m | gávām | nāvā́m |
| L. | rāsú | góṣu | nāuṣú. |

| | Dualis. | | |
|---|---|---|---|
| N. Acc. V. | rā́yāu | gā́vāu | nā́vāu |
| I. D. Ab. | rābhyā́m | góbhyām | nāubhyā́m |
| G. L. | rāyós | gávos | nāvós. |

*Примѣчаніе I.* Основа go сохраняетъ удареніе на корнѣ во всѣхъ падежахъ; осн. nāu въ винит. мн. ч. имѣетъ удареніе не на падежномъ суф., а на корнѣ, какъ въ именит. множ. Формы gā́m, gā́s ведійскія.

*Примѣчаніе II.* Основа dyo- f. — день, небо — имѣетъ въ именит. пад. 3-хъ чиселъ формы: dyāús, dyā́vau, dyā́vas (и dívas). Передъ падежными суф., начинающимися *согласными*, является основа dyu (напр. I. Pl. dyúbhis); передъ падежн. суффиксами, начинающимися *гласными*, — основа div, напр. dívam, divā́, divé, divás, diví.

## Б. Основы на согласные.

**§ 62.** *Основы-корни* и другія склоняющіяся по тому же типу.

*Односложн.* vāc — f. голосъ, рѣчь. *Многосложн.* suhṛd — m. f. n. дружественный.

**Singularis.**

| | | |
|---|---|---|
| N. V. | vā́k | suhṛ́t |
| Acc. | vā́cam | suhṛ́dam |
| I. | vācā́ | suhṛ́dā |
| D. | vācé | suhṛ́de |
| Ab. G. | vācás | suhṛ́das |
| L. | vācí | suhṛ́di |

**Pluralis.**

| | | |
|---|---|---|
| N. V. | vā́cas | suhṛ́das |
| Acc. | vācás | suhṛ́das |
| I. | vāgbhís | suhṛ́dbhis |
| D. Ab. | vāgbhyás | suhṛ́dbhyas |
| G. | vācā́m | suhṛ́dām |
| L. | vākṣú | suhṛ́tsu. |

**Dualis.**

| | | |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | vā́cāu | suhṛ́dāu |
| I. D. Ab. | vāgbhyā́m | suhṛ́dbhyām |
| G. L. | vācós | suhṛ́dos. |

Сред. р. отъ suhṛd: *Sing*. N. Acc. V. suhṛt. *Dual*. N. Acc. V. suhṛdī. *Plur*. N. Acc. V. suhṛndi. Прочіе падежи какъ въ мужск. р. Женск. родъ совпадаетъ съ мужскимъ.

**§ 63.** Нѣкоторыя основы на -ç, напримѣръ: diç f. (страна), dṛç f. (взоръ), spṛç (касающійся), склоняются по образцу vāc: dík, díçam, digbhís, dikṣú. Другія основы на -ç, напримѣръ viç — племя, родъ — имѣютъ въ имен. ед. ч. и въ *среднихъ* падежахъ верхненёбные ṭ и ḍ: viṭ, viḍbhís, viṭsú.

**§ 64.** Нѣкоторыя основы на -j склоняются по образцу vāc, напр. rúj — f. (болѣзнь): rúk, rújam, rugbhís, rukṣú. Другія, напр. rāj (правитель), yaj (жертвующій), sṛj (творящій), parivrāj (бродячій аскетъ), исходятъ въ имен. ед. ч. и въ *среднихъ* падежахъ на верхненёбные ṭ и ḍ; напр.: sam-rāṭ (царь), sam-rāḍbhis, -rāṭsu.

**§ 65.** Основы на -ṣ исходятъ въ имен. ед. ч. и въ среднихъ падежахъ на верхненёбные ṭ и ḍ; напримѣръ: dvíṣ (врагъ): dvíṭ, dvíṣam, dviḍbhís, dviṭsú.

**§ 66.** Основы на -h представляютъ 3 вида: а) въ *большинствѣ* являются въ именит. ед. и въ сред. падежахъ исходные верхненёбные; напр. отъ — lih (лижущій): -liṭ, -liham, -liḍbhis, -liṭsu.

б) Въ нѣкоторыхъ, именно въ исходящихъ на корни — dah (жечь), duh (доить), druh (ненавидѣть), въ тѣхъ же формахъ являются задненёбные k и g: kāṣṭha-dáh (дровожегъ): N. kāṣṭhadhák (см. § 23 Прим.), Acc. — dáham; I. pl. — dhágbhis, L. pl. — dhákṣu.

в) Въ именахъ, исходящихъ на корень nah (вязать), въ которомъ h восходитъ къ dh, въ тѣхъ же формахъ являются зубные t и d; напр. upānáh f. (башмакъ): N. upānát, Acc. — náham, I. Dual. — nádbhyām, L. pl. — nátsu.

**§ 67 а).** Основа áp f. pl. tant. (вода) имѣетъ въ N. видъ āp: ā́pas, но acc. apás; предъ суф., начинающимися звукомъ bh, вмѣсто конечнаго p является d: adbhís, adbhyás; L. apsú.

Основа pad m. (нога) имѣетъ въ сильныхъ падежахъ видъ pā́d: Acc. sg. pā́dam, I. sg. padā́; сильная основа является и въ сред-

нихъ падежахъ, если pad составляетъ вторую часть сложнаго слова, напр. отъ dvipad (двуногій) I. pl. dvipādbhis.

б) Puṁs (мужчина) имѣетъ 3 основы: *сильную* pumāṅs- (N. sg. púmān, N. pl. púmāṅsas, Acc. sg. púmāṅsam); *среднюю* pum (I. pl. pumbhís); *слабую* puṁs (I. sg. puṁsā́, Acc. pl. puṁsás, G. pl. puṁsā́m). Въ основѣ puṁs звукъ s не переходитъ въ ṣ вопреки § 42 Примѣч.

в) Корень han (убивать, убійца), какъ 2-я часть сложнаго имени, напримѣръ: vṛtrahán (убійца Вртры — эпитетъ бога Индры) — имѣетъ въ сильныхъ падежахъ видъ han, въ среднихъ ha, въ слабыхъ ghn; въ N. sg. -ā (какъ основы на -an см. § 71): *Sg.* N. vṛtrahā́, Acc. vṛtrahánam, I. — ghnā́, D. — ghné, Ab. G. — ghnás, L. — ghní (или — háṇi), V. — han; *Pl.* N. vṛtraháṇas, Acc. vṛtraghnás, I. — hábhis, D. Ab. — hábhyas, G. — ghnā́m, L. — hásu, V. — haṇas.

**§ 68.** Основы-корни на -ir, -ur имѣютъ долгіе ī, ū передъ падежными суффиксами, начинающимися согласными, а также въ именит. ед. ч.; примѣры: gír — f. пѣснь, púr — f. городъ. Sg. N. gī́r, pū́r. Pl. I. gīrbhís, pūrbhís, L. gīrṣú, pūrṣú.

**§ 69.** *Основы съ суффиксами -as, -is, -us*, большей частью сред. рода. Примѣры: mánas n. (умъ), havís n. (жертвенная пища), dhánus n. (лукъ).

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | **Singularis.** | |
| N. A. V. | mánas | havís | dhánus |
| I. | mánasā | havíṣā | dhánuṣā |
| L. | mánasi | havíṣi | dhánuṣi |
| | | **Pluralis.** | |
| N. A. V. | mánāṅsi | havī́ṅṣi | dhánūṅṣi |
| I. | mánobhis | havírbhis | dhánurbhis |
| L. | mánaḥsu (или -ssu) | havíḥṣu (— ṣṣu) | dhánuḥṣu (— ṣṣu) |
| | | **Dualis.** | |
| N. A. V. | mánasī | havíṣī | dhánuṣī |
| I. D. Ab. | mánobhyām | havírbhyām | dhánurbhyām |
| G. L. | mánasos | havíṣos | dhánuṣos |

*Примѣчаніе.* Въ именахъ сложныхъ, муж. и женск. р., имѣющихъ во второй части основы на -as, -is, -us, напр. su-mánas (благомысленный, какъ существ. m. f. цвѣтокъ), dīrghā́yus (долговѣчный), çukrā́çocis (свѣтлопламенный), слѣдуетъ отмѣтить только N. Acc. V. трехъ чиселъ. Въ остальныхъ формахъ они склоняются какъ manas, havis, dhanus. Сложныя имена на -as имѣютъ въ имен. ед. ч. въ мужск. и женск. р. ās.

Singularis

| | | |
|---|---|---|
| N. | sumánās | dīrghā́yus |
| Acc. | sumánasam | dīrghā́yuṣam |
| V. | súmanas | dīrghāyus |

Pluralis.

| | | |
|---|---|---|
| N. A. V. | sumánasas | dīrghā́yuṣas |

Dualis.

| | | |
|---|---|---|
| N. A. V. | sumánasāu | dīrghā́yuṣāu и т. д. |

**§ 70.** *Основы (прилагательныя) на -in (-min, -vin).* Основы съ этими суффиксами исключительно мужск. и сред. рода. Женскій родъ образуется прибавленіемъ суф. -ī и склоняется по § 57; bal-ín — (сильный), N. sing. м. р. balī́, ж. р. balín-ī, ср. р. balí. Въ склоненіи предъ падежными суффиксами, начинающимися согласнымъ, отпадаетъ n. Въ имен. ед. ч. то же отпаденіе n, но въ муж. р. съ удлиненіемъ предшествующаго i.

| | Singularis. | | Pluralis. |
|---|---|---|---|
| N. | balī́, n. balí | N. Acc. | balínas |
| Acc. | balínam | I. | balíbhis и т. д. |
| I. | balínā и т. д. | | |

**§ 71.** *Основы на -an (-man, -van).* Имена съ суф. -an — мужск. и средняго рода — имѣютъ 3 вида основы: въ *сильныхъ* падежахъ суф. -ān, въ *среднихъ* -a, въ *слабыхъ* -n. Въ имен. ед. ч. конеч. n отпалъ, причемъ въ мужск. р. конечный *a* является долгимъ. Примѣры: rā́jan — m. (царь), nā́man — n. (имя).

| | Singularis. | Pluralis. |
|---|---|---|
| N. | **rā́jā** | rā́jānas |

| | Singularis. | | Pluralis. |
|---|---|---|---|
| Acc. | rā́jānam | | rā́jñas |
| I. | rā́jñā | | rā́jabhis |
| D. | rā́jñe | D. Ab. | rā́jabhyas |
| Ab. G. | rā́jñas | | rā́jñām |
| L. | rā́jñi и rā́jani | | rā́jasu |
| V. | rā́jan | | rā́jānas |

Dualis.

| | |
|---|---|
| N. Acc. V. | rā́jānāu |
| I. D. Ab. | rā́jabhyām |
| G. L. | rā́jños. |

Сред. р. N. sg. nā́ma, N. Acc. V. Pl. nā́māni, Dual. nā́mnī или nā́manī.

Такъ же склоняются основы на -man и -van съ тѣмъ отличіемъ, что гласный суффикса не опускается, если суффиксамъ -man и -van предшествуетъ согласный (во избѣжаніе скопленія согласныхъ). Напримѣръ: ātmán m. (душа, самъ), I. sg. ātmánā, D. ātmáne и т. д.

§ 72 а). Основы: çván — *собака* (ж. р. çunī́), yúvan — *юноша* (ж. р. yuvatí или yuvatī́ — дѣвушка), maghávan — названіе *Индры* — имѣютъ въ *слабыхъ* падежахъ видъ: çun yūn-, maghon-.

Singularis.

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. | çvā́ | yúvā | maghávā |
| Acc. | çvā́nam | yúvānam | maghávānam |
| I. | çúnā | yū́nā | maghónā и т. д. |

б) Основа pánthan — *путь* — имѣетъ 3 вида: *сильн.* pánthān- (N. sg. pánthās), *сред.* pathí-, *слаб.* path-: Acc. sg. pánthānam, I. sg. pathā́, I. pl. pathíbhis и т. д.

в) Основа áhan n.—день—употребляется только въ сильныхъ и слабыхъ падежахъ; въ среднихъ же и въ именит. ед. ч. смѣняется основой ahas или ahar: *Sing.* N. áhar, áhas. I. áhnā. *Dual.* N. Acc. V. áhnī и áhanī. *Plur.* N. Acc. V. áhāni, I. áhobhis, G. áhnām, L. áhaḥsu, áhassu.

г) Основы ср. р.: akšán (глазъ), asthán (кость), dadhán (сыворотка), sakthán (лядвея) употребляются только въ *слабыхъ* падежахъ, напр.: Sg. I. akšṇā́, D. asthné, Ab. G. dadhnás, L. sakthní и sakthán̄i etc. Остальныя формы отъ основъ на -i: ákši-, ásthi см. § 56.

**§ 73.** *Основы на -at (-ant).* Основы съ этимъ суффиксомъ — почти исключительно причастія наст. или будущ. времени дѣйств. залога. *Сильный* видъ основы имѣетъ суф. -ant, *слабый* -at. Женск. родъ образуется суффиксомъ -ī, присоединяющимся частью къ слабому, частью къ сильному виду основы. Основы съ удвоеніемъ корня (см. § 121) имѣютъ одинъ слабый видъ во всѣхъ падежахъ. Примѣры: bhávat (-ant) — бывающій, n. bhávat, adát (-ant) — ѣдящій, n. adát, júhvat (m. n.) — жертвующій.

Singularis masc. g.

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. | bhávan | adán | júhvat |
| Acc. | bhávantam | adántam | júhvatam |
| I. | bhávatā | adatā́ | júhvatā |
| D. | bhávate | adaté | júhvate |
| Ab. G. | bhávatas | adatás | júhvatas |
| L. | bhávati | adatí | júhvati |
| V. | bhávan | ádan | júhvat. |

Pluralis.

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. V. | bhávantas | adántas | júhvatas |
| Acc. | bhávatas | adatás | júhvatas |
| I. | bhávadbhis | adádbhis | júhvadbhis |
| D. Ab. | bhávadbhyas | adádbhyas | júhvadbhyas |
| G. | bhávatām | adatā́m | júhvatām |
| L. | bhávatsu | adátsu | júhvatsu. |

Dualis.

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. Acc. V. | bhávantāu | adántāu | júhvatāu |
| I. D. Ab. | bhávadbhyām | adádbhyām | júhvadbhyām |
| G. L. | bhávatos | adatós | júhvatos. |

Neutrum.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Sing. N. Acc. V. | | bhávat | adát | júhvat |
| Dual. | — | bhávantī | adatí | júhvatī |
| Plur. | — | bhávanti | adánti | júhvati |

*Примѣчаніе I.* Въ причаст. настоящ. вр., имѣющихъ удареніе на суф. -at (напр. adát), оно въ слабыхъ (но не среднихъ) падежахъ переходитъ на падежной суффиксъ: I. tudatā́, D. tudaté отъ tudát (-ant) — ударяющій.

*Примѣчаніе II.* Причаст. наст. вр., имѣющія удареніе на суффиксѣ -at (tudát), такъ же какъ прич. буд. времени (bhav-i-ṣyát — имѣющій быть) представляютъ въ N. A. V. Dualis 2 формы: tudántī или tudatī́, bhaviṣyántī или bhaviṣyatī́. Съ этими формами тождественна форма имен. пад. ед. ч. жен. рода.

**§ 74.** *Основы (прилагательныя) съ суф. -mat (-mant), -vat (-vant).* Склоненіе то же, что причастій на -at (-ant), съ тѣмъ отличіемъ, что въ имен. ед. числа долгій ā; paçu-mát — обладающій скотомъ; bhága-vat — возвышенный.

Singularis.

| | | |
|---|---|---|
| N. m. | paçumā́n | bhágavān |
| Acc. | paçumántam | bhágavantam |
| I. | paçumátā | bhágavatā. |
| | и т. д. | и т. д. |

*Примѣчаніе I.* Удареніе въ этихъ основахъ никогда не переходитъ на падежные суффиксы.

*Примѣчаніе II.* Прилагательное mahát — великій — имѣетъ въ сильныхъ падежахъ видъ mahānt-: Sing. N. mahā́n, Acc. mahā́ntam, I. mahatā́. Слово bhávat (соб. прич. наст. врем. отъ корня bhū — быть) въ спеціальномъ значеніи мѣстоименія 2-го лица склоняется такъ, какъ будто имѣетъ суффиксъ -vat:

Sing. N. bhávān, Acc. bhávantam, I. bhávatā и т. д.

**§ 75.** *Основы на -yas (-yāṅs).* Суф. -yas (-yaṅs) образуетъ сравнительную степень нѣкоторыхъ именъ прилагательныхъ (см. § 79).

Въ *сильныхъ* падежахъ суф. имѣетъ видъ въ мужск. и сред. р. -yāṅs (чаще -īyāṅs); въ *слабыхъ* -yas (чаще -īyas). Voc. sg. исходитъ на -yan. Женск. р. образуется приставкой суффикса -ī къ *слабому* виду основы. Примѣръ: çréyas (лучшій), gárīyas (тяжелѣйшій).

| | Masculinum. | | | Neutrum. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Sing. | Dual. | Plural. | Sing. | Dual. | Plural. |
| N. | çréyān | çréyāṅsāu | çréyāṅsas | çréyas | çréyasī | çréyāṅsi |
| Acc. | çréyāṅsam | » | çréyasas | » | » | » |
| I. | çréyasā | çréyobhyām | çréyobhis | какъ въ мужск. родѣ. | | |
| V. | çréyan | çréyāṅsau | çréyāṅsas | çréyas | çréyasī | çréyāṅsi. |

Женскій родъ çreyasī склоняется по § 57.

**§ 76.** *Основы на -vāṅs.* Этотъ суффиксъ служитъ для образованія Part. perf. activi. Въ *сильныхъ* падежахъ является суф. -vāṅs, въ *среднихъ* -vat, въ *слабыхъ* -uṣ. Предъ формами суффикса -vāṅs и -vat нерѣдко является гласный i (напр. jagmivāṅs — пошедшій). Конечные корневые i и ī, предшествуемые *однимъ* согласнымъ, переходятъ передъ суф. -uṣ въ y; предшествуемые же *группой* согласныхъ — въ iy. Корневой конечный *u* всегда переходитъ передъ суф. -uṣ въ uv, а корневой конечный ṛ въ r. Женск. родъ образуется присоединеніемъ -ī къ слабому виду основы; наприм. niny-úṣī — ведшая. Примѣры: 1. vidvā́ṅs (свѣдущій), 2. jagmivā́ṅs (пошедшій).

| | Mascul. | | | Neutrum. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Sing. | Dual. | Plural. | Sing. | Dual. | Plural. |
| N. | vidvā́n | vidvā́ṅsāu | vidvā́ṅsas | vidvát | vidúṣī | vidvā́ṅsi |
| Acc. | vidvā́ṅsam | vidvā́ṅsāu | vidúṣas | vidvát | vidúṣī | vidvā́ṅsi |
| I. | vidúṣā | vidvádbhyām | vidvádbhis | какъ въ мужск. родѣ. | | |
| L. | vidúṣi | vidúṣos | vidvátsu | | | |
| V. | vídvan | vídvāṅsāu | vídvāṅsas | vidvat | viduṣī | vidvāṅsi |

| | Mascul. | |
|---|---|---|
| Sing. | Dual. | Plural. |
| N. jagmivā́n | jagmivā́ṅsāu | jagmivā́ṅsas |
| A. jagmivā́ṅsam | » | jagmúṣas |

Mascul.

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| I. | jagmúṣā | jagmivádbhyām | jagmivádbhis |
| L. | jagmúṣi | jagmúṣos | jagmivátsu |
| V. | jágmivan | | |

Neutrum.

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| N. Acc. | jagmivát | jagmúṣī | jagmivā́ṅsi |
| I. | какъ въ мужск. родѣ | | |
| L. | какъ въ мужск. родѣ | | |
| V. | jágmivat. | | |

*Примѣчаніе.* Удареніе всегда падаетъ на суффиксъ, какой бы видъ онъ ни имѣлъ.

§ 77. *Имена прилагательныя съ суф. -ac* различаютъ *двѣ* основы: *сильную* на -añc и *слабую* на -ac. Если же суффиксу предшествуетъ y или v (послѣ согласнаго), то *три* основы: *сильн.* -yañc, vañc; *сред.* -yac, -vac, *слаб.* -īc, -ūc.

Prā́c (изъ pra + ac) — впередъ обращенный, восточный. *Сильн.* основа prāñc-, *слаб.* prāc-.

Pratyác (prati + ac) — назадъ обращенный, западный. *Сильн.* основа: pratyañc-, *сред.* pratyac-, *слаб.* pratīc-.

Víṣvac (viṣu + ac) — расходящійся. *Сильн.* основа: viṣvañc-, *сред.* viṣvac-, *слаб.* viṣūc-.

Singul.

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. | prā́ñ | pratyáñ | víṣvañ |
| Acc. | prā́ñcam | pratyáñcam | víṣvañcam |
| I. | prā́cā | pratīcā́ | víṣūcā |

Plural.

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. | prā́ñcas | pratyáñcas | víṣvañcas |
| Acc. | prā́cas | pratīcás | víṣūcas |
| I. | prā́gbhis | pratyágbhis | víṣvagbhis |
| L. | prā́kṣu | pratyákṣu | víṣvakṣu |

Sing. fem.

**prā́cī pratīcí víṣūcī**

Neutrum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sing. N. Acc. | prā́k | pratyák | víṣvak |
| Dual. » » | prā́cī | pratīcí | víṣūcī |
| Plur. » » | prā́ñci | pratyáñci | víṣvañci |

*Примѣчаніе I. Три* основы имѣетъ и прилагательное údac — вверхъ направленный, сѣверный: 1. údañc-, 2. údac, 3. údīc-.

*Примѣчаніе II.* Основа tiryác- звѣрь—имѣетъ 3 вида: *сильн.* tiryáñc-, *сред.* tiryác-, *слаб.* tiráçc-.

---

## Глава II.

### Степени сравненія.

**§ 78.** Имена прилагательныя со значеніемъ сравнительной и превосходной степени (нерѣдко только съ интенсивнымъ значеніемъ) производятся либо отъ корней посредствомъ первичныхъ суффиксовъ, либо отъ производныхъ и сложныхъ основъ посредствомъ вторичныхъ суффиксовъ.

**§ 79.** Суффиксы первичные, употребляющіеся рѣже вторичныхъ, суть: -īyas для *сравнительной* и -iṣṭha для *превосходной* степени. Они присоединяются бóльшей частью къ сильной формѣ корня (если онъ имѣетъ таковую), лежащаго въ основѣ имени прилагательнаго. Положительная степень такихъ прилагательныхъ имѣетъ различные суффиксы, но чаще суф. -ú и -rá. Напримѣръ: pṛth-ú (широкій), срав. степень: prā́th-īyas, превосход. степ. prā́th-iṣṭha; kṣip-rá (быстрый) — kṣép-īyas, kṣép-iṣṭha; mahát (великій), máh-īyas, máh-iṣṭha и т. п.

*Примѣчаніе I.* Слѣдующій перечень представляетъ наиболѣе употребительныя имена прилагательныя на -u и -ra въ 3-хъ степеняхъ:

| Полож. | Сравн. | Превосход. |
| --- | --- | --- |
| mṛdú (мягкій) | mrád-īyas | mrád-iṣṭha |
| laghú (легкій) | lágh-īyas | lágh-iṣṭha |
| sādhú (хорошій) | sā́dh-īyas | sā́dh-iṣṭha |
| svādú (сладкій) | svā́d-īyas | svā́d-iṣṭha |
| kṣudrá (ничтожный) | kṣod-īyas | kṣód-iṣṭha |
| tṛprá (сытый) | tráp-īyas | tráp-iṣṭha |
| dūrá (далекій) | dáv-īyas | dáv-iṣṭha |

*Примѣчаніе II.* Dīrghá (долгій) имѣетъ въ сравн. степени drā́ghīyas, въ превосходной — drā́ghiṣṭha.

*Примѣчаніе III.* Удареніе въ сравн. и превосх. степеняхъ, образуемыхъ суффиксами -īyas, -iṣṭha, всегда лежитъ на корнѣ.

**§ 80.** При нѣкоторыхъ сравнительныхъ и превосходныхъ степеняхъ не употребительна положительная отъ того же корня.

| Сравн. | Превосход. |
| --- | --- |
| nédīyas (ближайшій) | nédiṣṭha |
| kánīyas (меньшій) | kániṣṭha |
| çréyas (превосходнѣйшій) | çréṣṭha |
| jyā́yas (старшій) | jyéṣṭha |
| bhū́yas (бóльшій) | bhū́yiṣṭha |

*Примѣчаніе:* Склоненіе основъ на -īyas см. § 75.

**§ 81.** Суффиксы вторичные, болѣе употребительные для образованія степеней сравненія, суть: -tara (ж. р. -tarā, ср. -taram) *для сравнительной* и -tama (ж. р. -tamā, ср. р. -tamam) для *превосходной* степени. Эти суффиксы присоединяются къ основѣ положительной степени именъ прилагательныхъ и многихъ именъ существительныхъ. Если основа имѣетъ 2 или 3 вида, то -tara, -tama присоединяются либо къ *слабому*, либо къ *среднему* ея виду. Примѣры:

| | | |
| --- | --- | --- |
| priyá (любезный) | priyá-tara, | priyá-tama |
| priyavāc (милорѣчивый) | priyavāk-tara, | priyavāk-tama |
| vápus (красота) | vápuṣ-tara, | vápuṣ-tama |
| dhanín (богатый) | dhaní-tara, | dhaní-tama |

| | | |
|---|---|---|
| mahá(n)t (великій) | mahát-tara, | mahát-tama |
| vidvā́ṅs (свѣдущій) | vidvát-tara, | vidvát-tama и т. п. |

*Примѣчаніе I.* Суффиксы -tara и -tama не носятъ на себѣ ударенія.

*Примѣчаніе II.* Превосход. степени на -iṣṭha могутъ получать вторичные суффиксы -tara, -tama, напримѣръ: jyeṣṭha, jyeṣṭha-tara, jyeṣṭha-tama.

---

# Глава III.

## Имена числительныя.

§ 82. Количественныя:

| | | |
|---|---|---|
| 1 éka | 20 viṅçatí | 200 dvé çaté или dviçatá |
| 2 dvá | 30 triṅçát | 300 trī́ṇi çatā́ni — triçata |
| 3 trí | 40 catvāriṅçát | 400 catvā́ri çatā́ni — catuḥçata |
| 4 catúr | 50 pañcāçát | 500 páñca çatā́ni — pañcaçata |
| 5 páñca | 60 ṣaṣṭí | 600 ṣáṭ çatā́ni — ṣaṭçata |
| 6 ṣáṣ | 70 saptatí | 700 saptá çatā́ni — saptaçata |
| 7 saptá | 80 açītí | 800 aṣṭá çatā́ni — aṣṭaçata |
| 8 aṣṭá | 90 navatí | 900 náva çatā́ni — navaçata |
| 9 náva | 100 çatá | 1000 sahásra 2000 dvé sahásre |
| 10 dáça | | 100,000 lakṣá. |

§ 83. При сложеніи *единицъ* съ *десятками* первыя предшествуютъ послѣднимъ и подвергаются нѣкоторымъ фонетическимъ измѣненіемъ, какъ видно изъ слѣдующей таблицы:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 11 ékādaça | 31 ékatriṅçat | 61 ékaṣaṣṭi | 81 ékāçīti |
| 12 dvā́daça | 32 dvā́triṅçat | 62 dvā́ṣaṣṭi<br>dvíṣaṣṭi | 82 dvyàçīti |
| 13 tráyodaça | 33 tráyastriṅçat | 63 tráyaḥṣaṣṭi<br>tríṣaṣṭi | 83 tryàçīti |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 14 cáturdaça | 34 cátustriñçat | 64 cátuḥṣaṣṭi | 84 cáturaçīti |
| 15 páñcadaça | 35 páñcatriñçat | 65 páñcaṣaṣṭi | 85 páñcāçīti |
| 16 ṣóḍaça | 36 ṣáṭtriñçat | 66 ṣáṭṣaṣṭi | 86 ṣáḍaçīti |
| 17 saptádaça | 37 saptátriñçat | 67 saptáṣaṣṭi | 87 saptā́çīti |
| 18 aṣṭā́daça | 38 aṣṭā́triñçat | 68 { aṣṭáṣaṣṭi / aṣṭā́ṣaṣṭi | 88 aṣṭā́çīti |
| 19 návadaça | 39 návatriñçat | 69 návaṣaṣṭi | 89 návāçīti. |

Числа 21—29 образуются такъ же, какъ 31—39; числа 41—49, 51—59, 71—79 и 91—99 какъ числа 61—69.

**§ 84.** При сложеніи *единицъ* и *десятковъ* съ сотнями, послѣднія стоятъ въ концѣ сложнаго числа: ékaçatam = 101, aṣṭā́çatam = 108, aṣṭāviñçati çatám = 128. Такой же порядокъ при сложеніи единицъ, десятковъ и сотенъ съ тысячами: cátuḥsahasram = 1004.

**§ 85.** Другіе способы выраженія сложныхъ чиселъ:

а) Вмѣсто 19, 29, 39, 49 и проч. употребительны выраженія 20—1, 30—1 и т. д., причемъ *минусъ* выражается прилагательнымъ ūna (недостающій), а число eka можетъ быть опущено; напримѣръ: 19 = ékonaviñçati (т. е. eka + ūna + viñçati) или ūnaviñçati; 29 = ūnatriñçat и т. д. Ūna употребляется иногда для обозначенія вычитанія и другихъ единицъ, бóльшихъ чѣмъ 1: pañconaṁ çatam = 95.

б) Чрезъ соединеніе единицъ съ десятками, сотнями и т. д. посредствомъ прилагательныхъ: adhika или uttara (бóльше, выше): aṣṭādhikanavati = 98 (собств. 90 больше 8-ю), saptottaraṁ çatám = 107 (сто больше семью).

**§ 86.** Склоненіе числительныхъ количественныхъ: éka склоняется по образцу указательныхъ мѣстоименій (см. § 90), съ тѣмъ отличіемъ, что въ имен. винит. сред. р. имѣетъ форму ékam.

Dvá имѣетъ формы двойств. числа основъ на -a, -ā: N. Acc. m. dvāú, f. n. dvé, I. D. Ab. dvā́bhyām, G. L. dváyos.

Trí склоняется слѣдующимъ образомъ:

| | masc. | | neutr. | fem. |
|---|---|---|---|---|
| N. | tráyas | | tríṇi | tisrás |
| Acc. | trín | | tríṇi | tisrás |
| I. | | tribhís | | tisṛ́bhis |
| D. Ab. | | tribhyás | | tisṛ́bhyas |
| G. | | trayāṇā́m | | tisṛṇā́m |
| L. | | triṣú | | tisṛ́ṣu. |

Catúr склоняется слѣдующимъ образомъ:

| | m. | | n. | f. |
|---|---|---|---|---|
| N. | catvā́ras | | catvā́ri | cátasras |
| Acc. | catúras | | catvā́ri | cátasras |
| I. | | catúrbhis | | catasṛ́bhis |
| D. Ab. | | catúrbhyas | | catasṛ́bhyas |
| G. | | caturṇā́m | | catasṛṇā́m |
| L. | | catúrṣu | | catasṛ́ṣu. |

Ṣaṣ представляетъ слѣд. формы: N. Acc. ṣaṭ, I. ṣaḍbhís, D. Ab. ṣaḍbhyás, G. ṣaṇṇā́m, L. ṣaṭsú.

Páñca, saptá — до dáça и сложныя съ daça имѣютъ слѣдующее склоненіе безразлично для всѣхъ родовъ: N. Acc. páñca, I. pañcábhis, D. Ab. pañcábhyas, G. pañcānā́m, L. pañcásu. Но aṣṭá имѣетъ въ N. Acc. также форму aṣṭā́u.

Числа отъ 20 до 100 суть имена женск. рода и склоняются какъ таковыя съ соотвѣтствующими исходами. Çatá, sahásra и lakṣá имена сред. рода съ обычнымъ склоненіемъ основъ на -a.

*Примѣчаніе:* Числительныя, начиная съ 20 (viñçati), либо ставятся въ томъ же падежѣ, какъ и сопровождаемое ими имя, либо послѣднее стоитъ въ род. падежѣ: triñçád dāsínām или triñçád dāsyàs — 30 рабынь. Нерѣдко употребляется и имен. пад. числительныхъ съ косвенными падежами сопровождаемаго ими существительнаго: sahásram ṛ́ṣibhiḥ съ 1000 пророками, çatám pūrbhiḥ — съ 100 городовъ, çatám góṣu — въ 100 коровахъ.

§ 87. Числительныя порядковыя:

| | |
|---|---|
| 1 prathamá | 11 ekādaçá |
| 2 dvitíya | 12 dvādaçá |
| 3 tṛtíya | 20 viṅçatitamá или viṅçá |
| 4 caturthá | 30 triṅçattamá — triṅçá |
| 5 pañcamá | 40 catvāriṅçattamá — catvāriṅçá |
| 6 ṣaṣṭhá | 50 pañcāçattamá — pañcāçá |
| 7 saptamá | 60 ṣaṣṭitamá — ṣaṣṭá |
| 8 aṣṭamá | 70 saptatitamá — saptatá |
| 9 navamá | 80 açītitamá — açītá |
| 10 daçamá | 90 navatitamá — navatá |
| | 100 çatatamá |
| | 1000 sahasratamá |

*Примѣчаніе I. Первый* выражается также прилагательными: ādima, ādya и agrimá.

*Примѣчаніе II.* Форма женск. рода порядковыхъ prathamá, dvitíya и tṛtíya исходитъ на -ā; всѣхъ же остальныхъ на -ī. Склон. см. § 57.

§ 88. Числительныя нарѣчія:

а) sakṛ́t — однажды, dvís — дважды, trís — трижды, catúr — четырежды, pañcakṛtvas — пятижды, пять разъ, ṣaṭkṛtvas — шесть разъ и т. д.

б) съ суф. dhā́: ekadhā́ — одиночно, dvidhā́ — вдвое.

в) съ суф. -çás: ekaçás — по одному, dviçás — по два, çataçás — по сту и т. д.

# Глава IV.

## Мѣстоименія.

§ 89. Мѣстоименія личныя:

Singularis.

| | 1-е л. | 2-е л. |
|---|---|---|
| N. | ahám | tvám |
| Acc. | mā́m | tvā́m |
| I. | máyā | tváyā |
| D. | máhyam | túbhyam |
| Ab. | mád | tvád |
| G. | máma | táva |
| L. | máyi | tváyi |

Pluralis.

| | | |
|---|---|---|
| N. | vayám | yūyám |
| Acc. | asmā́n | yuṣmā́n |
| I. | asmā́bhis | yuṣmā́bhis |
| D. | asmábhyam | yuṣmábhyam |
| Ab. | asmád | yuṣmád |
| G. | asmā́kam | yuṣmā́kam |
| L. | asmā́su | yuṣmā́su. |

Dualis.

| | | |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | āvā́m | yuvā́m |
| I. D. Ab. | āvā́bhyām | yuvā́bhyām |
| G. L. | āváyos | yuváyos. |

Энклитическія формы.
(безъ ударенія).

| | | |
|---|---|---|
| Sing. Acc. | mā | tvā |
| D. G. | me | te |
| Plur. Acc. D. G. | nas | vas |
| Dual. Acc. D. G. | nāu | vām |

*Примѣчаніе:* Въ началѣ сложныхъ именъ основы мѣст. личнаго совпадаютъ съ Abl. sing.: mad-, tvad-, asmad-, yuṣmad-. Отъ этихъ же основъ образуются притяжательныя: madī́ya — мой, tvadī́ya — твой, asmadī́ya — нашъ, yuṣmadī́ya — вашъ.

**§ 90.** Указательныя мѣстоименія.

Основа tad — «то».

| | Singularis. m. | Singularis. f. | Pluralis. m. | Pluralis. f. |
|---|---|---|---|---|
| N. | sa (sas) | sā́ | té | tā́s |
| Acc. | tám | tā́m | tā́n | tā́s |
| I. | téna | táyā | tāís | tā́bhis |
| D. | tásmāi | tásyāi | tébhyas | tā́bhyas |
| Ab. | tásmād | tásyās | tébhyas | tā́bhyas |
| G. | tásya | tásyās | téṣām | tā́sām |
| L. | tásmin | tásyām | téṣu | tā́su. |

Dualis.

| | m. | f. |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | tāú | té |
| I. D. Ab. | tā́bhyām | tā́bhyām |
| G. L. | táyos | táyos. |

Сред. р. въ косвен. падежахъ склоняется какъ мужской; N. Acc.: sing. tád, plur. tā́ni, dual. té.

*Примѣчаніе I.* Форма saḥ изъ (sas) и сложная съ ней eṣaḥ является только передъ паузой; произшедшая изъ нея форма so — передъ начальнымъ отпавшимъ *a* слѣдующаго слова: so 'pi; передъ другими гласными и согласными употребляется sa: sa gacchati, sa tiṣṭhati, sa icchati, gacchati saḥ.

*Примѣчаніе II.* По образцу tad склоняется сложная съ нимъ основа etád — «это»: N. sg. eṣá (eṣás), eṣā́, etád, Acc. sg. etám, etā́m, etád и проч.

*Примѣчаніе III.* Отъ дефективной *энклитической* основы enad (оно) употребляются слѣд. формы:

| | | m. | n. | f. |
|---|---|---|---|---|
| Sing. | Acc. | enam | enad | enām |
| | I. | enena | | enayā |
| Dual. | Acc. | enāu | ene | ene |
| | G. L. | enayos | | enayos |
| Plur. | Acc. | enān | enāni | enās. |

§ 91. Основа idam — «это».

| | Singularis. | | Pluralis. | |
|---|---|---|---|---|
| | m. | f. | m. | f. |
| N. | ayám | iyám | imé | imás |
| Acc. | imám | imám | imán | imás |
| I. | anéna | anáyā | ebhís | ābhís |
| D. | asmāí | asyāí | ebhyás | ābhyás |
| Ab. | asmád | asyās | ebhyás | ābhyás |
| G. | asyá | asyās | eṣám | āsám |
| L. | asmín | asyám | eṣú | āsú. |

Dualis.

| | m. | f. |
|---|---|---|
| N. Acc. V. | imāú | imé |
| I. D. Ab. | ābhyám | ābhyám |
| G. L. | anáyos | anáyos |

Средній родъ въ косвен. падежахъ склоняется какъ мужской; N. Acc. sing. idám, plur. imáni, dual. imé.

*Примѣчаніе*: Падежи, образуемые отъ основы a- (a-sya, a-smād, a-smin и др.) иногда не носятъ ударенія.

§ 92. Основа: adás — «то».

Singularis.

| | m. | n. | f. |
|---|---|---|---|
| N. | asāú | adás | asāú |
| Acc. | amúm | adás | amúm |
| I. | amúnā | | amúyā |
| D. | amúṣmāi | | amúṣyāi |

| | m. n. | f. |
|---|---|---|
| Ab. | amúṣmād | amúṣyās |
| G. | amúṣya | amúṣyās |
| L. | amúṣmin | amúṣyām |

Pluralis.

| | m. | n. | f. |
|---|---|---|---|
| N. | amí | amū́ni | amū́s |
| Acc. | amū́n | amū́ni | amū́s |
| I. | amíbhis | | amū́bhis |
| D. Ab. | amībhyas | | amū́bhyas |
| G. | amíṣām | | amū́ṣām |
| L. | amíṣu | | amū́ṣu. |

Dualis.

| | m. f. n. |
|---|---|
| N. Acc. | amū́ |
| I. D. Ab. | amū́bhyām |
| G. L. | amúyos |

**§ 93.** По мѣстоименному склоненію идутъ также:

1. Вопросит. мѣстоим.: kas, kā, kim: кто? что?

*Примѣчаніе:* Посредствомъ прибавленія частицъ -cit, -cana, api къ формамъ основы ka образуются неопредѣленныя мѣстоименія: м. р. kaçcit, kaçcana, ko 'pi (кто нибудь, либо), ж. р. kācit, kācana, kāpi; ср. р. kiṁcit, kiṁcana, kimapi (нѣчто, что нибудь). G. kasyacit, D. kasmāicit и т. д.

2. Относит. мѣст. yas (qui), yā (quae), yad (quod).

*Примѣчаніе:* «Кто бы нибылъ» выражается посредствомъ yo yas или yaḥ kaçcit; «который изъ двухъ» (отн.) = yatara — rā — rad; uter = katara — ra — rad.

3. Мѣстоименныя прилагательныя:

| | | | |
|---|---|---|---|
| anyá | anyā́ | anyád | — другой |
| ítara | ítarā | ítarad | — другой, различный |
| sárva | sárvā | sárvam | — всякій, каждый |
| víçva | víçvā | víçvam | — весь, всякій. |

4. Нѣкоторыя прилагательныя имѣютъ формы какъ мѣстоименнаго склоненія, такъ и именного:

| | | | |
|---|---|---|---|
| ápara | áparā | áparam | — другой |
| pára | párā | páram | — главный, дальній, другой |
| pū́rva | pū́rvā | pū́rvam | — передній, восточный |
| ádhara | ádharā | ádharam | — нижній |
| madhyamá | madhyamā́ | madhyamám | — средній |
| dákṣiṇa | dákṣiṇā | dákṣiṇam | — правый, южный |
| úttara | úttarā | úttaram | — верхній, сѣверный |
| uttamá | uttamā́ | uttamám | — наивысшій |
| ubháya | ubháyī (-yī́) | ubháyam | — обоюдный |
| svá | svā́ | svám | — свой. |

5. Числительное éka—одинъ—также слѣдуетъ мѣстоименному склоненію.

**§ 94.** Мѣстоименіе svayám — самъ — не склоняется. Мѣстоим. sva — свой — можетъ относиться, какъ въ слав. языкахъ, ко всѣмъ тремъ лицамъ. Въ значеніи возвратн. и притяжат. мѣстоименія употребляется имя существит. ātmán (собств. душа, духъ).

---

# Глава V.

## Глаголъ.

### I. Общія замѣчанія.

**§ 95.** Въ санскритскомъ глаголѣ различаются *два* залога: *дѣйствительный* (parasmāipadam—соб. *слово или форма для другого*, т. е. переходная) и *средній* (ātmanepadam — соб. *слово или форма для самого себя* т. е. непереходная). Однако многимъ глаголамъ форма parasmāipadam не даетъ значенія переходныхъ (transitiva) и, наоборотъ, форма ātmanepadam — непереходныхъ.

Времена и наклоненія слѣдующія:

1. Система Praesentis, т. е. формы, образуемыя изъ основы настоящаго времени, именно: Praesens, Imperfectum, Imperativus и Optativus (Potentialis).
2. Система Perfecti: основа Perfecti является въ удвоенномъ прошедшемъ времени.
3. Система Aoristi: аористы простой, удвоительный, сигматическіе и Precativus.
4. Система Futuri: Futurum (2 формы: простая и описательная) и Conditionalis (условная форма).

Производныя формы спряженія суть:

а) Страдательный глаголъ (verbum passivum),
б) виновловный (v. causativum),
в) желательный (v. desiderativum),
г) усиленный (v. intensivum).

**§ 96.** Личные суффиксы различаются на *первостепенные*, (въ Praesens и Futurum I) и *второстепенные* (Imperf., Imperat., Aor., Optativ., Conditional., Precativ.). Личные суффиксы Perfecti (см. § 133) обыкновенно причисляются къ первому виду.

Первостепенные личные суффиксы:

| | Activum (Parasmāip). | | | Medium (Ātmanep). | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Единст. | двойст. | множ. | Единст. | двойст. | множ. |
| 1 | mi | vas | mas | e | vahe | mahe |
| 2 | si | thas | tha | se | āthe | dhve |
| 3 | ti | tas | nti | te | āte | nte. |

Второстепенные личные суффиксы:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | m | va | ma | i[a] | vahi | mahi |
| 2 | s | tam | ta | thās | āthām | dhvam |
| 3 | t | tām | n[ur] | ta | ātām | nta[ran]. |

### Личные суффиксы Imperativi.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | āni | āva | āma | āi | āvahāi | āmahai |
| 2 | — (dhi, hi) | tam | ta | sva | āthām | dhvam |
| 3 | tu | tām | ntu | tam | ātām | ntām. |

*Примѣчанія:*

1. Окончанія, поставленныя въ [ ]: ur, a, ran принадлежатъ формамъ Optativi (Potential.), Precativi и иногда Aoristi.
2. Окончанія, поставленныя въ ( ), — 2 л. ед. ч. Imperat. Act. — употребляются во 2-мъ главномъ спряженіи (см. § 111), именно -dhi послѣ согласныхъ, -hi послѣ гласныхъ.
3. Вмѣсто начальнаго ā личн. суффиксовъ 2-го и 3-го лица двойств. числа Medii (āthe, āte, āthām, ātām) является e, если глагольная основа исходитъ на -a. См. § 103 a).
4. 1-е л. всѣхъ чиселъ Imperativi есть собственно Conjunctiv., примѣтой котораго служитъ предшествующій личнымъ окончаніямъ *a*.

**§ 97.** Imperfectum, Aorist. и Conditionalis, кромѣ *второстепенныхъ* личныхъ окончаній, принимаютъ еще наращеніе *a*. Сочетаясь съ начальными гласными: a, i, u, ṛ, наращеніе даетъ: ā, āi, āu, ār. Примѣры: ájayam (я побѣждалъ) отъ корня ji; āiccham (я желалъ) отъ корня iṣ; āubjam (я давилъ) отъ корня ubj, árcam (я блисталъ) отъ корня ṛc. Если глаголъ сложенъ съ предложной приставкой, то наращеніе, находясь между ними, вступаетъ съ исходомъ предложной приставки въ обычныя звукосочетанія (sandhi): upa + anayam (я подвелъ) = upānayam (корень nī).

*Примѣчаніе I.* Форма прошедшаго времени, обыкновенно аориста *безъ наращенія*, употребляется послѣ отрицательной частицы mā (μή) въ значеніи Imperativi: mā çucaḥ — *не заботься*, mā bhāiḥ (bhāiṣīḥ) *не бойся*.

*Примѣчаніе II.* Наращеніе *всегда* носитъ удареніе.

**§ 98.** *Корни и глагольныя основы.* Корни, изъ которыхъ образуются основы разныхъ глагольныхъ формъ, являются въ 3-хъ видахъ: *сильномъ*, *среднемъ* и *слабомъ*. Индійскіе грамматики счи-

таютъ *основнымъ* слабый видъ корня и выводятъ изъ него *средній* и *сильный* чрезъ такъ называемое 1-е подъятіе (guṇa) и 2-е (vṛddhi), объясняя послѣднія приставкой передъ основными гласными гласныхъ a (guṇa) и ā (vṛddhi). Такъ, по ихъ понятіямъ,

Основные гласные: a, i, u, r.

Guṇa (1-е подъятіе) — e(ai), o(au), ar
Vṛddhi (2-е подъятіе) — ā, āi, āu, ār.

Европейскіе грамматики выводятъ наоборотъ слабый видъ корня изъ средняго и сильнаго чрезъ *ослабленіе*.

Слѣдующія таблицы показываютъ различные виды корней:

Корни съ *средними* или *начальными* гласными i, u, ṛ:

| | Слаб. видъ. | сред. видъ. | сильн. видъ. |
|---|---|---|---|
| bhid — разщеплять | bhid | bhed | bhāid |
| budh — замѣчать | budh | bodh | bāudh |
| kṛṣ — влачить | kṛṣ | karṣ | kārṣ |
| iṣ — желать | iṣ | eṣ | āiṣ. |

Корни съ *конечными* i, u, r:

| | Слаб. | сред. | сильн. |
|---|---|---|---|
| nī — вести | nī | ne | nāi |
| çru — слышать | çru | çro | çrāu |
| kṛ — дѣлать | kṛ | kar | kār. |

Корни съ *среднимъ* a:

a) Въ большинствѣ слаб. и сред. видъ совпадаетъ:

| | слаб. и сред. | сильн. |
|---|---|---|
| pac | pac | pāc. |

б) Въ нѣкоторыхъ въ *слабомъ* видѣ выпадаетъ **a**:

| | слаб. | средн. | сильн. |
|---|---|---|---|
| khan — рыть | khn | khan | khān |
| gam — идти | gm | gam | gām |
| jan — рождаться | jñ | jan | jān |
| han — убивать | ghn | han | hān. |

**§ 99.** Вмѣсто градацій ṛ : ar : ār встрѣчаются съ перестановкой: ṛ : ra : rā.

| | слаб. | средн. | сильн. |
|---|---|---|---|
| grah — схватывать | gṛh | grah | grāh |
| prach — спрашивать | pṛch | prach | prāch. |

*Примѣчаніе*: Корень dṛç — видѣть — имѣетъ въ сред. видѣ draç и darç; корень spṛç — касаться — spraç и sparç; корень sṛj — выпускать — sraj и sarj и нѣк. др.

**§ 100.** Подобно этому встрѣчаются и градаціи: u : va : vā и i : ya : yā въ нѣкоторыхъ корняхъ, имѣющихъ въ среднемъ видѣ va и ya:

| | | слаб. | средн. | сильн. |
|---|---|---|---|---|
| 1. vac | — говорить | uc | vac | vāc |
| vad | — сказать | ud | vad | vād |
| vap | — сѣять | up | vap | vāp |
| vaç | — повелѣвать, хотѣть | uç | vaç | vāç |
| vas | — обитать, свѣтить | uṣ | vas | vās |
| svap | — спать | sup | svap | svāp |
| 2. yaj | — жертвовать | ij | yaj | yāj |
| vyac | — обнимать, заключать въ себѣ | vic | vyac | vyāc |
| vyadh | — пронзать | vidh | vyadh | vyādh |

**§ 101.** Корни, исходящіе на ā, имѣютъ въ слабомъ видѣ нерѣдко i или ī; такъ отъ корня dhā—ponere—слабый видъ hi (изъ dhi), напр. p. p. hita — positus. Такъ же отъ корня çās — повелѣвать — слаб. видъ çiṣ.

**§ 102.** Корни съ внутреннимъ носовымъ согласнымъ выпускаютъ его въ слабомъ видѣ; напр. bandh — вязать, слаб. в. badh; daṁç — кусать, (daç); sraṁs — отпадать — (sras).

**§ 103.** *Основа настоящаго и классы глаголовъ.* Въ глаголѣ различаются чистая глагольная основа (напр. budh) и основа настоящаго (bodh-a). Послѣдняя является въ Ind. praes., Imperf., Imperat. Potential. (Optativ.) и въ причаст. наст. времени. Соотвѣтственно различнымъ способамъ образованія основы, различаются глагольные классы (которыхъ индійскія грамматики считаютъ 10). Классы глаголовъ представляютъ прежде всего *два* крупные отдѣла, которые могутъ быть названы *главными* спряженіями. Основное различіе между послѣдними заключается въ слѣдующемъ:

а) Во 1-мъ главномъ спряженіи, обнимающемъ большинство глаголовъ, основа настоящаго исходитъ на -a и удареніе имѣетъ *постоянное* мѣсто, оставаясь на одномъ и томъ же слогѣ основы и не переходя никогда на личныя окончанія. Это спряженіе обнимаетъ 4 класса глаголовъ индійскихъ грамматикъ: I, VI, IV и X.

б) Во 2-мъ главномъ спряженіи личныя окончанія присоединяются либо непосредственно къ чистому корну, либо къ удвоенному корню, либо къ корню, снабженному нѣкоторыми примѣтами (см. §§ 112, 121), и удареніе въ нѣкоторыхъ формахъ лежитъ на основѣ, въ другихъ на личныхъ окончаніяхъ, въ зависимости отъ сильн. или слабаго вида корня. Это спряженіе обнимаетъ остальные 6 классовъ индійской грамматики: II, III, V, VII, VIII и IX.

О незначительныхъ различіяхъ въ личн. окончаніяхъ между 1 и 2-мъ главн. спряженіями см. ниже.

## II. Система Praesentis.

### A. 1-е главное спряженіе.

**§ 104.** 1-й классъ.

Основа состоитъ изъ корня въ его *среднемъ* видѣ + примѣта *a*. Удареніе лежитъ на корнѣ:

| | осн. наст. вр. |
|---|---|
| budh — узнавать | bódha- |
| bhū — быть, стать | bháva- (bho + a) |

| | | осн. наст. вр. |
|---|---|---|
| cit | — замѣчать | céta- |
| ji | — побѣждать | jáya- |
| kṛṣ | — влачить, пахать | kárṣa- |
| dhṛ | — держать | dhára- |
| pat | — летать, падать | páta- |

Корни съ внутреннимъ гласнымъ долгимъ, безразлично по природѣ или положенію, остаются безъ измѣненія:

| | | |
|---|---|---|
| krīḍ | — играть | krī́ḍa- |
| nind | — порицать | nínda- |

*Примѣчаніе*: Въ 1-хъ лицахъ Ind. praesentis и Imperativi, а также въ 1-хъ лицахъ двойств. и множ. числа Imperf. основа исходитъ на ā.

**§ 105.** Спряженіе глаголовъ 1-го класса:

### Activum (Parasmāipadam).

Praesens.

| | Sing. | Dual. | Plur. |
|---|---|---|---|
| 1 | bhávāmi | bhávāvas | bhávāmas |
| 2 | bhávasi | bhávathas | bhávatha |
| 3 | bhávati | bhávatas | bhávanti. |

Imperfectum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ábhavam | ábhavāva | ábhavāma |
| 2 | ábhavas | ábhavatam | ábhavata |
| 3 | ábhavat | ábhavatām | ábhavan. |

Imperativus.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | bhávāni | bhávāva | bhávāma |
| 2 | bháva | bhávatam | bhávata |
| 3 | bhávatu | bhávatām | bhávantu. |

Optativus (Potentialis).

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | bháveyam | bháveva | bhávema |
| 2 | bháves | bhávetam | bháveta |
| 3 | bhávet | bhávetām | bháveyur. |

Particip. praes.

слаб. bhávat-, сильн. bhávant- (N. msc. bhávan, N. neutr. bhávat см. § 73), f. bhávantī (скл. см. § 57).

## Medium (Ātmanepadam).

Praesens.

| | Sing. | Dual. | Plur. |
|---|---|---|---|
| 1 | bháve | bhávāvahe | bhávāmahe |
| 2 | bhávase | bhávethe | bhávadhe |
| 3 | bhávate | bhávete | bhávante |

Imperfectum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ábhave | ábhavāvahi | ábhavāmahi |
| 2 | ábhavathās | ábhavethām | ábhavadhvam |
| 3 | ábhavata | ábhavetām | ábhavanta |

Optativus (Potentialis).

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | bháveya | bhávevahi | bhávemahi |
| 2 | bhávethās | bháveyāthām | bhávedhvam |
| 3 | bháveta | bháveyātam | bháveran. |

Imperativus.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | bhávāi | bhávāvahāi | bhávāmahāi |
| 2 | bhávasva | bhávethām | bhávadhvam |
| 3 | bhávatām | bhávetām | bhávantām |

Participium praes.

bhávamāna (-as -ā -am).

**§ 106.** Нѣкоторые глаголы I-го класса представляютъ особенности въ основѣ Praesentis.

| | | | Осн. наст. вр. |
|---|---|---|---|
| 1. | ṛ | — идти | ṛ́ccha- |
| | yam | — задерживать, предоставлять | yáccha- |
| | gam | — ходить | gáccha- |
| 2. | ghrā | — нюхать | jíghra- |
| | pā | — пить | píba- |
| | sthā | — стоять | tíṣṭha- |
| | sad | — сидѣть | sī́da- |
| 3. | guh | — скрывать | gū́ha- |
| | kram | — ступать | krā́ma- *) |
| | cam | — глотать | cā́ma- **) |
| 4. | gā (gāi) | — пѣть | gā́ya- |
| | hvā (hve = ai) | — звать | hvā́ya- |
| | dhyā (dhyāi) | — обдумывать | dhyā́ya-. |

**§ 107.** Глаголы VI-го класса отличаются отъ глаголовъ I-го класса тѣмъ, что примѣта -a (носящая на себѣ *удареніе*) приставляется къ *слабому* виду корня; напр. кор. tud — ударять — осн. Praes. tudá-; корень prach — спрашивать — слаб. видъ pṛch, осн. Praes. pṛchá-. Съ этимъ отличіемъ спряженіе не представляетъ уклоненій отъ парадигмовъ данныхъ въ § 105.

*Примѣчаніе*: Корни, исходящіе на i, измѣняютъ его передъ примѣтой -á въ iy-; исходящіе на u, ū — измѣняютъ эти гласные на uv: kṣi — habitare — kṣiy-á-ti, dhū — колебать — dhuv-á-ti.

**§ 108.** Нѣкоторые корни VI-го класса представляютъ особенности въ образованіи основы настоящаго:

---

*) Но въ ātmanep. kramate.

**) Съ предлож. приставкой ā: ācāmati.

а) Въ основѣ является носовой того же класса, какъ конечный согласный корня:

| | осн. наст. вр. |
|---|---|
| muc — освобождать | muñcá- |
| sic — изливать | sincá- |
| kṛt — разрубать | kṛntá- |
| vid — достигать | vindá- |
| tṛp — насыщать | tṛmpá- |
| lip — мазать | limpá- |
| lup — ломать | lumpá- |

б) Нѣкоторые корни на -ṛ имѣютъ въ основѣ н. вр. -ir.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| kṛ (по | инд. | грамм. | kṝ) сыпать | kirá- |
| tṛ | » | » | tṝ переходить | tirá- |
| gṛ | » | » | gṝ глотать | girá- |

в) Нѣкоторые корни на -ā, смѣняютъ ā на i (y):

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| çā (по | инд. | грамм. | ço) точить | çyá- |
| sā | » | » | so вязать | syá- |
| dā | » | » | do рѣзать | dyá- |

| | | |
|---|---|---|
| г) | iṣ желать | ichá- |
| | uṣ (vas) сіять | uchá-. |

§ 109. Основы наст. вр. глаголовъ IV-го класса состоятъ изъ глагольнаго корня въ его слабомъ видѣ и примѣты -ya. Удареніе лежитъ на корнѣ: напр.: nah — вязать — осн. наст. вр. náhya-, vyadh — пронзать — слаб. видъ vidh, осн. наст. вр. vídhya-. Ind. Praes. náhyāmi — yasi — yati и т. д. Imperf. ánahyam — yas — yat и т. д. Imperat. náhyāni — ya — yatu и т. д. Optativ. náhyeyam.

§ 110. Нѣкоторые глаголы этого класса представляютъ особенности въ образованіи основы наст. вр.

а) Нѣкоторые корни, исходящіе на -am, имѣютъ ā въ основѣ наст. вр., такъ же какъ корень mad.

| | | осн. наст. вр. |
|---|---|---|
| bhram | — бродить | bhrā́mya- |
| çram | — уставать | çrā́mya- |
| tam | — томиться | tā́mya- |
| çam | — переставать, потухать | çā́mya- |
| dam | — укрощать | dā́mya- |
| mad | — опьяняться | mā́dya- *) |

б) Нѣкоторые корни на ṛ имѣютъ въ осн. наст. вр. īr и ūr:

| | | |
|---|---|---|
| jṛ | старѣть | jī́rya- |
| pṛ | наполнять | pū́rya- |

в) Отъ корня jan (jā) — рождаться — осн. наст. вр. jā́ya-.

## Б. Второе главное спряженіе.

**111.** Во второмъ главномъ спряженіи формы системы Praesentis образуются изъ *двухъ* основъ — *сильной* и *слабой*. Изъ сильной основы, носящей на себѣ удареніе, образуются:

1. Всѣ формы един. числа Praesentis и Imperfecti Activi.
2. *Первыя* лица 3-хъ чиселъ Imperativi Activi и Medii.
3. 3-е лицо един. числа Imperativi Activi.

Всѣ прочія формы образуются изъ слабой основы и имѣютъ удареніе на личныхъ окончаніяхъ. Во всѣхъ классахъ глаголовъ 2-го главнаго спряженія 3. л. мн. числа Praes., Imperf. и Imperat. Medii имѣетъ суффиксы: -ate, -ata, -atām (вмѣсто -ante, -anta, -antām).

2-е спряженіе обнимаетъ слѣдующіе глагольные классы инд. грамматики.

---

*) Сюда же относятъ инд. грамматики корень div — играть — (осн. н. вр. dī́vya-), хотя вѣрнѣе выставлять корень dīv.

**§ 112.** Классъ II-ой или корневой. Основа наст. вр. совпадаетъ съ корнемъ глагола въ его сильномъ или слабомъ видѣ, причемъ личныя окончанія приставляются непосредственно; напр.:

| сильн. видъ. | слаб. видъ. |
|---|---|
| **doh** | duh — доить |
| **leh** | lih — лизать. |

## Activum (Parasmāipadam).

Praesens.

| | Singularis. | Dualis. | Pluralis. |
|---|---|---|---|
| 1 | dóhmi | duhvás | duhmás |
| 2 | dhokṣi *) | dugdhás | dugdhá |
| 3 | dógdhi | dugdhás | duhánti. |

Imperfectum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ádoham | áduhva | áduhma |
| 2 | ádhok **) | ádugdham | ádugdha |
| 3 | ádhok **) | ádugdhām | áduhan. |

Imperativ.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | dóhāni | dóhāva | dóhāma |
| 2 | dugdhí | dugdhám | dugdhá |
| 3 | dógdhu | dugdhám | duhántu. |

Optativ. (Potential).

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | duhyā́m | duhyā́va | duhyā́ma |
| 2 | duhyā́s | duhyā́tam | duhyā́ta |
| 3 | duhyā́t | duhyā́tām | duhyúr. |

---

*) См. о начальн. dh § 23 Прим..

**) 2 л. изъ **adhokṣ, 3-е изъ **adhokt § 22.

Partic. praes.

слаб. duhat, сильн. duhánt- (N. m. duhán, N. n. duhát), f. duhatī́.

## Medium (Ātmanepadam).

Praesens.

| | Singularis. | Dualis. | Pluralis. |
|---|---|---|---|
| 1 | duhé | duhváhe | duhmáhe |
| 2 | dhukṣé | duhā́the | dhugdhvé |
| 3 | dugdhé | duhā́te | duháte |

Imperfectum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | áduhi | áduhvahi | áduhmahi |
| 2 | ádugdhās | áduhāthām | ádhugdhvam |
| 3 | ádugdha | áduhātām | áduhata. |

Imperativ.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | dóhāi | dóhāvahāi | dóhāmahāi |
| 2 | dhukṣvá | duhā́thām | dhugdhvám |
| 3 | dugdhā́m | duhā́tām | duhátām. |

Optativ. (Potentialis).

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | duhīyá | duhīváhi | duhīmáhi |
| 2 | duhīthā́s | duhīyā́thām | duhīdhvám |
| 3 | duhītá | duhīyā́tām | duhīrán. |

Partic. praes.

duhāná *).

Отъ корня lih отмѣтимъ формы: Praes. sg. 1. léhmi, 2. lékṣi, 2. léḍhi, 3 pl. lihánti; Imperf. act. áleham, áleṭ, áleṭ, álihva,

*) Только одинъ корень ās — сидѣть — имѣетъ -īna (ā́sīna) съ ударенiемъ на корнѣ, какъ во всемъ спряженiи.

álīḍham, álīḍhām, álihma, álīḍha, álihan; Imperat. med. léhāi, likṣvá, līḍhám, léhāvahāi, lihā́thām, lihā́tām, léhāmahāi, līḍhvám, lihā́tām.

§ 113. Спряженіе глагола i — идти.

| | Praes. Act. | | | Imperf. Act. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | émi | ivás | imás | ā́yam | āíva | āíma |
| 2 | éṣi | ithás | ithá | āís | āítam | āíta |
| 3 | eti | itás | yánti | āít | āítām | ā́yan. |

Imperat. Activi.

| | | |
|---|---|---|
| áyāni | áyāva | áyāma |
| ihí | itám | itá |
| étu | itā́m | yántu. |

Part. yát (N. masc. yán, neutr. yát) f. yatī́.

§ 114. Корень as — *быть* — имѣетъ слабый видъ s (кромѣ Imperf.) и присоединяетъ личн. суф. -s и -t въ Imperf. посредствомъ ī:

| | Praes. Activi. | | | Imperf. Activi. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ásmi | svás | smás | ā́sam | ā́sva | ā́sma |
| 2 | ási | sthás | sthá | ā́sīs | ā́stam | ā́sta |
| 3 | ásti | stás | sánti | ā́sīt | ā́stām | ā́san. |

| | Imperat. Activi. | Optativ. | | |
|---|---|---|---|---|
| Sing. 1 | ásāni | syā́m | syā́va | syā́ma |
| 2 | edhí (изъ as + dhi) | syā́s | syā́tam | syā́ta |
| 3 | ástu | syā́t | syā́tām | syúr. |
| Plur. 3 | sántu. | | | |

Part. sát (N. m. sán, n. sát) f. satī́.

§ 115. Корень brū — *говорить* — въ сильномъ видѣ bro (brav) получаетъ гласн. ī передъ личными суффиксами, начинающимися согласнымъ:

| | | Praes. Act. | Praes. Med. | Imperf. Act. | Imperf. Act. |
|---|---|---|---|---|---|
| Sing. | 1 | brávīmi | bruvé | ábravam | brávāni |
| | 2 | brávīṣi | brūṣé | ábravīs | brūhí |
| | 3 | brávīti | brūté | ábravīt | brávītu |
| Plur. | 3 | bruvánti | bruváte | ábruvan | bruvántu. |

**§ 116.** Корни rud — *плакать*, çvas — *вздыхать*, svap — *спать*, an — *дышать* — присоединяютъ личные суффиксы, начинающіеся согласнымъ, посредствомъ i, кромѣ 2 и 3 л. ед. ч. Imperfecti, гдѣ является ī или a:

Pr. 3 sg. róditi, çvásiti, ániti, svápiti. Imperf. árodam, árodīs или árodas, árodīt или árodat, árudiva, áruditam, áruditām, árudima, árudita, árudan.

**§ 117.** Корень han — *убивать* — имѣетъ слабый видъ *ha* передъ личными суффиксами, начинающимися съ t и th, и видъ ghn передъ личными суффиксами, начинающимися съ *a*.

| | | Praes. | | | Imperf. |
|---|---|---|---|---|---|
| Sing. | 1 | hánmi | Sing. | 1 | áhanam |
| | 2 | háṅsi | | 2 | áhan (изъ ahans § 22) |
| | 3 | hánti | | 3 | áhan (изъ ahant § 22) |
| Dual. | 1 | hanvás | Dual. | 1 | áhanva |
| | 2 | hathás | | 2 | áhatam |
| | 3 | hatás | | 3 | áhatām |
| Plur. | 1 | hanmás | Plur. | 1 | áhanma |
| | 2 | hathá | | 2 | áhata |
| | 3 | ghnánti. | | 3 | ághnan. |

Imperat.

| | 1. | 2. | 3. |
|---|---|---|---|
| Sg. | hánāni | jahí | hántu |
| D. | hánāva | hatám | hatám |
| Pl. | hánāma | hatá | ghnántu. |

§ 118. Корни çās — *повелѣвать* — и vaç — *хотѣть* — имѣютъ слабый видъ основы çiṣ и uṣ.

| Praes. | | | | | Praes. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S. | 1 | çā́smi | Pl. | çiṣmás | S. | 1 | váçmi | Pl. | uçmás |
| | 2 | çā́ssi | | çiṣṭhá | | 2 | vákṣi | | uṣṭhá |
| | 3 | çā́sti | | çā́sati | | 3 | váṣṭi | | uçánti. |

Imperat. 2 sg. çādhí.

§ 119. Корни, исходящіе на *u*, имѣютъ въ сильныхъ формахъ сильный видъ основы (vṛddhi) вмѣсто средняго (guṇa) передъ личными суффиксами, начинающимися согласнымъ, напр., корень stu — прославлять. Act. Praes. 1 stāúmi, 2 stāúṣi, 3 stāúti. Imprf. 1 ástavam, 3 ástāut. Такой же видъ основы (сильный) и въ тѣхъ же формахъ имѣетъ корень mṛj — *тереть*, *чистить*: Act. Pr. sg. 1 mā́rjmi; Imprf. sg. 1 ámārjam, 3 ámārṭ.

§ 120. Корень çī — *лежать* — имѣетъ во всѣхъ формахъ системы Praesentis Med. сильный видъ çe и въ третьемъ л. мн. ч. Praesentis, Imperf. и Imperat. личные суффиксы -rate, -rata, -ratām: Praes. Med. 1 çáye, çéṣe, 3 çéte, 3 pl. çérate, 3 pl. Imperf. áçerata, Imperat. çératām; Part. praes. çáyāna.

Этотъ корень, такъ же какъ нѣкоторые другіе, начинающіеся долгимъ гласнымъ (ās — *сидѣть*, īḍ — *славить*, īç — *владѣть*) или имѣющіе срединный гласный долгій по положенію (cakṣ — *видѣть*, *сказать*, takṣ — *строить* и др.), равно во всѣхъ формахъ имѣютъ удареніе на корневомъ слогѣ. Напр. отъ корня ās: Praes. Med. Sg. 1 ā́se, 2 ā́sse, 3 ā́ste; Dual. 1 ā́svahe, 2 ā́sāthe, 3 ā́sāte. Plur. 1 ā́smahe, 2 ā́dhve, 3 ā́sate; отъ корня īḍ: Praes. 3 sg; ī́ṭṭe, 3 dual. ī́ḍāte, 3 pl. ī́date; Imperf. 2 sg. āīṭṭhās, 2 dual. āī́ḍāthām, 2 pl. āī́ḍḍhvam; Imperat. 2 sg. ī́ḍiṣva, 2 dual. ī́ḍāthām, 2 pl. ī́ḍidhvam*); отъ корня cakṣ: Praes. sg. 1 cákṣe,

*) Корни īḍ и īç присоединяютъ личные суффиксы -se, -sva, -dhve и -dhvam (Imperat.) посредствомъ i.

2 cákṣe, 3 cáṣṭe; Dual. 1 cákṣvahe, 2 cákṣāthe, 3 cákṣāte; Plur. 1 cákṣmahe, 2 cáḍḍhve, 3 cákṣate; Imperf. ácakṣi, ácaṣṭhās, ácaṣṭa, ácakṣvahi, ácakṣātham, ácakṣātām, ácakṣmahi, ácaḍḍhvam, ácakṣata.

**§ 121.** Удвоительный классъ глаголовъ (или III инд. грамматики).

Слабый видъ основы представляетъ слабый *удвоенный* глагольный корень; сильный видъ основы — сильный *удвоенный* корень. Личные суффиксы присоединяются непосредственно. Напр. корень hu — *совершать возліяніе въ огонь, жертвовать* —: *слаб.* основа juhu-, *сильн.* основа juhó-.

**§ 122.** Законы удвоенія корня таковы:

а) Придыхательные начальные согласные корня замѣняются въ удвоительномъ слогѣ непридыхательными: напр., корень dhā въ удвоеніи da-dhā.

б) Задненёбные начальные замѣняются въ удвоительномъ слогѣ соотвѣтствующими аффрикатами съ соблюденіемъ закона а): т. е. k и kh посредствомъ c; g, gh и h посредствомъ j; напр.: корень hā — *оставлять* — въ удвоеніи ja-hā.

в) Изъ начальной группы согласныхъ въ удвоительномъ слогѣ является только *первый*; напр. отъ корня hrī — *стыдиться* — удвоенный слабый видъ ji-hrī. Но если группа согласныхъ начинается звукомъ s (напр. sk, sth, sp и др.), то въ удвоеніи является *второй* согласный, при соблюденіи законовъ а) и б).

г) Долгіе гласные корня (ā, ī, ū) удвояются посредствомъ соотвѣтствующихъ краткихъ; гласный ṛ посредствомъ i, гласный ā нерѣдко также посредствомъ i: dā — удвоен. dadā, bhī — удв. bibhī, hū — удв. juhū, bhṛ — удв. bibhṛ, mā — удв. mimā.

*Примѣчаніе I.* Глаголы III-го класса въ 3-мъ л. множ. ч. Imperfecti Act. имѣютъ личный суф. -ur (вм. -an), передъ которымъ корни, исходящіе на гласный, получаютъ сильный видъ. Напр. отъ корня hu 3 л. мн. ч. Imperf. Act. ájuhavur.

*Примѣчаніе II.* Удареніе въ глаголахъ III-го класса чаще падаетъ на удвоительный слогъ, чѣмъ на корень, въ *сильныхъ*

формахъ. Впрочемъ, оно притягивается удвоительнымъ слогомъ также и въ тѣхъ *слабыхъ* формахъ, которыхъ личные суффиксы начинаются гласнымъ.

123. Спряженіе глагола hu — жертвовать.

## Activum (Parasmāipadam).

Praes.

| | Sing. | Dual. | Plur. |
|---|---|---|---|
| 1 | juhómi | juhuvás | juhumás |
| 2 | juhóṣi | juhuthás | juhuthá |
| 3 | juhóti | juhutás | júhvati. |

Imperfectum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ájuhavam | ájuhuva | ájuhuma |
| 2 | ájuhos | ájuhutam | ájuhuta |
| 3 | ájuhot | ájuhutām | ájuhavur. |

Imperativus.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | juhávāni | juhávāva | juhávāma |
| 2 | juhudhí | juhutám | juhutá |
| 3 | juhótu | juhutám | júhvatu. |

Optativus.

juhuyám -ás -át и проч. 3 pl. juhuyúr.

**Part. pr.** júhvat, f. júhvatī.

## Medium (Ātmanepadam).

Praes.

| | Sing. | Plur. | Dual. |
|---|---|---|---|
| 1 | júhve | juhuváhe | juhumáhe |
| 2 | juhuṣé | júhvāthe | juhudhvé |
| 3 | juhuté | júhvāte | júhvate. |

Imperf.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ájuhvi | ájuhuvahi | ájuhumahi |
| 2 | ájuhuthās | ájuhvāthām | ájuhudhvam |
| 3 | ájuhuta | ájuhvātām | ájuvhata. |

Imperat.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | juhávāi | juhávāvahāi | juhávāmahāi |
| 2 | juhuṣvá | júhvāthām | juhudhvám |
| 3 | juhutā́m | júhvātām | júhvatām. |

Optativ.

júhvīya, júhvīthās, júhvīta, júhvīvahi *и проч.*

Part. pr. júhvāna.

**§ 124.** Нѣкоторые корни, исходящіе на ā, имѣютъ въ *слабомъ* видѣ основы ī или i; предъ личными суффиксами, начинающимися гласнымъ, этотъ ī (или i) отпадаетъ. Напр.:

mā — *мѣрить* — Praes. 3 sg. Act. mimāti; 1 pl. mimīmás. Med. 3 sg. mímīte, 3 pl. mimate.

hā — *оставлять* — Praes. 3 sg. Act. jáhāti, 1 pl. jahīmás (jahimás); 3 pl. jahati; Opt. 1 sg. jahyā́m; Imperat. 2 sg. jahīhí или jahihí.

**§ 125.** Корни dā — *давать* и dhā — *ставить*, *класть* — имѣютъ въ слабомъ видѣ основы dad-, dadh-:

Praesens.

| Act. Parasmāip. | | | Med. Ātmanep. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | dádhāmi | dadhvás | dadhmás | 1 | dadhé | dádhvahe | dádhmahe |
| 2 | dádhāsi | dhatthás | dhatthá | 2 | dhatsé | dadhā́the | dhaddhvé |
| 3 | dádhāti | dhattás | dádhati | 3 | dhatté | dadhā́te | dádhate. |

Imperfectum.

Act. Parasmāip.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ádadhām | ádadhva | ádadhma |
| 2 | ádadhās | ádhattam | ádhatta |
| 3 | ádadhāt | ádhattām | ádadhur. |

Med. Atmanep.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ádadhi | ádadhvahi | ádadhmahi |
| 2 | ádhatthās | ádadhāthām | ádhaddhvam |
| 3 | ádhatta | ádadhātām | ádadhata. |

Imperativus.

Act. Parasmāip.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | dádhāni | dádhāva | dádhāma |
| 2 | dhehí | dhattám | dhattá |
| 3 | dádhātu | dhattā́m | dádhatu. |

Med. Ātmanep.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | dádhāi | dádhāvahāi | dádhāmahāi |
| 2 | dhatsvá | dádhāthām | dhaddhvám |
| 3 | dhattā́m | dádhātām | dádhatām. |

Optativus.

1 dadhyā́m dadhyā́va dadhyā́ma, dádhīya dádhīvahi dádhīmahi.

Part. praes. Act. dádhat, f. dádhatī. Med. dádhāna.

**§ 126.** Корень bhī — *бояться* — имѣетъ *сильный* видъ bibhe-, передъ гласными bibhay-; *слабый* видъ передъ согласными bibhī- (или bibhi-), передъ гласными bibhy-; напр.: Praes. Act. 3 sg. bibhéti, 1 plur. bibhīmás или bibhimás, 3 pl. bíbhyati; 3 pl. Imperf. Act. ábibhayur.

*(Образованіе глагольныхъ основъ посредствомъ суффиксовъ съ носовымъ согласнымъ).*

**§ 127.** Въ глаголахъ V-го класса *слабая* основа есть корень въ его слабомъ видѣ + суф. -nu; *сильная* — сильный видъ корня + суф. -nó. Въ корняхъ, исходящихъ на гласный (напр. su — *выжимать*), примѣта -nó передъ личными суффиксами, начинающимися гласнымъ, получаетъ видъ -nav, примѣта -nu — видъ nv (передъ m и v нерѣдко n). Въ корняхъ, исходящихъ на согласный (напр. āp — *достигать*), примѣта -nó передъ гласными является также въ

видѣ -náv, но -nu — въ видѣ nuv. Въ послѣднихъ корняхъ во 2 л. ед. ч. Imperativi является суф. -hi, отсутствующій въ той же формѣ корней, исходящихъ на гласный.

su — *выжимать* — сильная основа sunó-, слабая sunu-
āp — *достигать* — » » āpnó-, » āpnu-.

Praesens Ind.

Activum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | sunómi | sunuvás / sunvás | sunumás / sunmás |
| 2 | sunóṣi | sunuthás | sunuthá |
| 3 | sunóti | sunutás | sunvánti. |

Medium.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | sunvé | sunuváhe / sunváhe | sunumáhe / sunmáhe |
| 2 | sunuṣé | sunvā́the | sunudhvé |
| 3 | sunuté | sunvā́te | sunváte. |

Imperfectum.

Activum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ásunavam | ásunuva / ásunva | ásunuma / ásunma |
| 2 | ásunos | ásunutam | ásunuta |
| 3 | ásunot | ásunutām | ásunvan. |

Medium.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ásunvi | ásunuvahi / ásunvahi | ásunumahi / ásunmahi |
| 2 | ásunuthās | ásunvāthām | ásunudhvam |
| 3 | ásunuta | ásunvātām | ásunvata. |

Imperativus.

Activum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | sunávāni | sunávāva | sunávāma |
| 2 | sunú | sunutám | sunutá |
| 3 | sunótu | sunutā́m | sunvántu. |

Medium.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | sunávāi | sunávāvahāi | sunávāmahāi |
| 2 | sunuṣvá | sunvā́thām | sunudhvám |
| 3 | sunutā́m | sunvā́tām | sunvátām. |

Optativus.

Activum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | sunuyā́m | sunuyā́va | sunuyā́ma |
| 2 | sunuyā́s | sunuyā́tam | sunuyā́ta |
| 3 | sunuyā́t | sunuyā́tām | sunuyúr. |

Medium.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | sunvīyá | sunvīváhi | sunvīmáhi |
| 2 | sunvīthā́s | sunvīyā́thām | sunvīdhvám |
| 3 | sunvītá | sunvīyā́tām | sunvīrán. |

Praes. Ind.

Activum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | āpnómi | āpnuvás | āpnumás |
| 2 | āpnóṣi | āpnuthás | āpnuthá |
| 3 | āpnóti | āpnutás | āpnuvánti. |

Medium.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | āpnuvé | āpnuváhe | āpnumáhe |
| 2 | āpnuṣé | āpnuváthe | āpnudhvé |
| 3 | āpnuté | āpnuváte | āpnuváte. |

Imperativ.

Activum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | āpnávāni | āpnávāva | āpnávāma |
| 2 | āpnuhí | āpnutám | āpnutá |
| 3 | āpnótu | āpnutā́m | āpnuvántu. |

Medium.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | āpnávāi | āpnávāvahāi | āpnávāmahāi |
| 2 | āpnuṣvá | āpnuvā́thām | āpnudhvám |
| 3 | āpnutā́m | āpnuvā́tām | āpnuvátām. |

*Примѣчаніе.* Корень çru — *слышать* — имѣетъ сильн. видъ основы çṛṇó-, слабый — çṛṇu-.

**§ 128.** Аналогіи V-го класса слѣдуютъ нѣкоторые корни, исходящіе на n (tan — *тянуть*, kṣan — *ранить*, man — *думать*) и корень kṛ (kar) — *дѣлать*. У нихъ въ сильномъ видѣ примѣтой служитъ не -no, а -ó, въ слабомъ — -u. Индійск. грамматики дѣлаютъ изъ этихъ глаголовъ VIII-й классъ. Корень kṛ спрягается слѣдующимъ образомъ:

Praesens Activi.

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | karómi | kurvás | kurmás |
| 2 | karóṣi | kuruthás | kuruthá |
| 3 | karóti | kurutás | kurvánti. |

Praesens Medii.

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | kurvé | kurváhe | kurmáhe |
| 2 | kuruṣé | kurvā́the | kurudhvé |
| 3 | kuruté | kurvā́te | kurváte. |

| | Imperf. Activi. | Imperf. Medii. | Imperat. Activi. | Imperat. Medii. |
|---|---|---|---|---|
| S. 1 | ákaravam | ákurvi | karávāṇi | karávāi |

| | Imperf. Activi. | Imperf. Medii. | Imperat. Activi. | Imperat. Medii. |
|---|---|---|---|---|
| 2 | ákaros | ákuruthās | kurú | kuruṣvá |
| 3 | ákarot | ákuruta | karótu | kurutā́m |
| D. 1 | ákurva | ákurvahi. | karávāva | karávāvahāi |
| | и проч. | и проч. | и проч. | и проч. |

| Optat. Activ. | Optativ. Med. |
|---|---|
| kuryā́m и проч. | kurvīyá и проч. |

Part. pr. Act. слаб. kurvát, сильн. -ant f. kurvatī. Med. kurvāṇá, f. -ā́.

**§ 129.** Въ глаголахъ IX-го класса слабая основа есть слабый корень + -nī, сильная — слабый корень + -nā́. Напр. krī — *покупать*: сильн. осн. krī-ṇā́-, слабая — krī-ṇī́-; grah — *схватывать*: сильн. осн. gṛh-ṇā́-, слабая — gṛhṇī-, (см. § 99). Передъ личными суффиксами, начинающимися гласнымъ, ī выпадаетъ.

Примѣръ спряженія: krī — *покупать*.

Praesens.

Activum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | krīṇā́mi | krīṇīvás | krīṇīmás |
| 2 | krīṇā́si | krīṇīthás | krīṇīthá |
| 3 | krīṇā́ti | krīṇītás | krīṇánti. |

Medium.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | krīṇé | krīṇīváhe | krīṇīmáhe |
| 2 | krīṇīṣé | krīṇā́the | krīṇīdhvé |
| 3 | krīṇīté | krīṇā́te | krīṇáte. |

Imperfect.

Activum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ákrīṇām | ákrīṇīva | ákrīṇīma |
| 2 | ákrīṇās | ákrīṇītam | ákrīṇīta |
| 3 | ákrīṇāt | ákrīṇītām | ákrīṇan. |

Medium.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ákrīṇi | ákrīṇīvahi | ákrīṇīmahi |
| 2 | ákrīṇīthās | ákrīṇāthām | ákrīṇīdhvam |
| 3 | ákrīṇīta | ákrīṇātām | ákrīṇata. |

Imperativ.

Activum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | krīṇáni | krīṇáva | krīṇáma |
| 2 | krīṇīhí | krīṇītám | krīṇītá |
| 3 | krīṇátu | krīṇītám | krīṇántu. |

Medium.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | krīṇāí | krīṇávahāi | krīṇámahāi |
| 2 | krīṇīṣvá | krīṇáthām | krīṇīdhvám |
| 3 | krīṇītám | krīṇátām | krīṇátām. |

Optativ.

krīṇīyám, -yás, yát и проч. krīṇīyá, -thás, -tá и проч.

Particip. praes.

Act. слаб. krīṇát, сильн. krīṇánt, f. krīṇatí, Med. krīṇāná, f. -ā.

**§ 130.** Корни, исходящіе на согласный, спрягаются по той же схемѣ, съ тѣмъ отличіемъ, что во 2-мъ л. ед. ч. Imperativi имѣютъ въ окончаніи не -hi, но -āná (āṇá.) Нѣкоторые изъ нихъ, заключающіе въ срединѣ носовой согласный, выпускаютъ послѣдній, напр.:

| | | | |
|---|---|---|---|
| bandh — *вязать* | слаб. осн. badhnī- | сильн. осн. badhná- |
| jñā — *знать* | » » jānī- | » » jāná-. |

Imperativ. Activ.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | badhnáni | badhnáva | badhnáma |
| 2 | badhāná | badhnītám | badhnītá |
| 3 | badhnátu | badhnītám | badhnántu. |

§ 131. Корни, исходящіе на -ū, сокращаютъ этотъ гласный передъ суф. -nā́, -nī.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| pū | — *очищать* | слаб. осн. | punī- | | сильн. осн. | punā́- | |
| dhū | — *качать* | » | » | dhunī- | » | » | dhunā́- |
| lū | — *отрѣзать, сожинать* | » | » | lunī- | » | » | lunā́-. |

*(Образованіе основы посредствомъ носоваго инфикса.)*

§ 132. Въ глаголахъ VII класса, исходящихъ исключительно на согласные, *слабая* основа есть слабый видъ корня со вставнымъ n, *сильная* — слабый видъ корня со вставнымъ слогомъ -ná- передъ конечнымъ согласнымъ. Напримѣръ:

1. yuj — *соединять*: слаб. осн. yuñj, сильн. осн. yu-ná-j-.

Praes. Ind.

Act.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | yunájmi | yuñjvás | yuñjmás |
| 2 | yunákṣi | yuṅkthás | yuṅkthá |
| 3 | yunákti | yuṅktás | yuñjánti. |

Med.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | yuñjé | yuñjváhe | yuñjmáhe |
| 2 | yuṅkṣé | yuñjā́the | yuṅgdhvé |
| 3 | yuṅkté | yuñjā́te | yuñjáte. |

Imperfect.

Act.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | áyunajam | áyuñjva | áyuñjma |
| 2 | áyunak | áyuṅktam | áyuṅkta |
| 3 | áyunak | áyuṅktām | áyuñjan. |

Med.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | áyuñji | áyuñjvahi | áyuñjmahi |
| 2 | áyuṅkthās | áyuñjāthām | áyuṅgdhvam |
| 3 | áyuṅkta | áyuñjātām | áyuñjata. |

Imperativ.

Act.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | yunájāni | yunájāva | yunájāma |
| 2 | yuṅgdhí | yuṅktám | yuṅktá |
| 3 | yunáktu | yuṅktā́m | yuñjántu. |

Med.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | yunájāi | yunájāvahāi | yunájāmahāi |
| 2 | yuṅkṣvá | yuñjáthām | yuṅgdhvám |
| 3 | yuṅktā́m | yuñjátām | yuñjátām. |

Optativ.

yuñjyám и проч. yuñjyā́va yuñjyáma yuñjīyá и проч. yuñjīváhi yuñjīmáhi.

Particip. praes.

Act. слаб. yuñját, сильн. -ant f. yuñjatí Med. yuñjāná, f. -ā́.

2. Корень rudh — *сдерживать*, *препятствовать* — слаб. осн. rundh, сильн. осн. ruṇádh.

Praes. Ind.

Act.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ruṇádhmi | rundhvás | rundhmás |
| 2 | ruṇátsi | runddhás | runddhá |
| 3 | ruṇáddhi | runddhás | rundhánti. |

Med.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | rundhé | rundhváhe | rundhmáhe |
| 2 | runtsé | rundhā́the | runddhvé |
| 3 | runddhé | rundhā́te | rundháte. |

Imperativ.

Act.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ruṇádhāni | ruṇádhāva | ruṇádhāma |
| 2 | runddhí | runddhám | runddhá |
| 3 | ruṇaddhu | runddhám | rundhántu. |

Med.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ruṇádhāi | ruṇádhāvahāi | ruṇádhāmahāi |
| 2 | runtsvá | rundhā́thām | runddhvám |
| 3 | runddhā́m | rundhātām | rundhátām. |

3. Корни piṣ — *раздавливать, молоть*, hiṅs — *вредить, уничтожать*.

Imperfect. Act.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ápinaṣam | ápiṅṣva | ápiṅṣma |
| 2 | ápinaṭ | ápiṅṣṭam | ápiṅṣṭa |
| 3 | ápinaṭ | ápiṅṣṭām | ápiṅṣan. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | áhinasam | áhiṅsva | áhiṅsma |
| 2 | áhinas | áhiṅstam | áhiṅsta |
| 3 | áhinat (вмѣсто — nas) | áhiṅstām | áhiṅsan. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2 p. Praes. Act. | pinákṣi, | piṅṣṭhas, | piṅṣṭhá |
| » | hinássi, | hiṅsthás, | hiṅsthá. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2 p. Imper. Act. | piṇḍḍhí, | piṅṣṭám, | piṅṣṭá |
| » | hindhí, | hiṅstám, | hiṅstá. |

*Примѣчаніе.* Корень tṛh — *раздроблять* — измѣняетъ сильную основу tṛṇah- съ личными суффиксами -ti, -tu и -t въ tṛṇe; 3 sg. Praes. Act. tṛṇéḍhi, Imperat. tṛṇéḍhu.

III. Perfectum (прошед. съ удвоеніемъ).

§ 133. Личные суффиксы Perfecti слѣдующіе:

| | Activ. Parasmāipadam. | | | Med. Ātmanepadam. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Sing. | Dual. | Pl. | Sing. | Dual. | Pl. |
| 1 | a | vá | má | é | váhe | máhe |
| 2 | tha | áthur | á | sé | áthe | dhvé |
| 3 | a | átur | úr. | é | áte | ré. |

**§ 134.** Въ спряженіи Perfecti различаются основы: слабая, средняя и сильная.

1. Слабая основа = удвоенному слабому виду корня.
2. Средняя основа = удвоенному среднему виду корня.
3. Сильная основа = удвоенному сильному виду корня.

1-е л. ед. ч. Activi имѣетъ среднюю или сильную основу.
2-е » » имѣетъ среднюю основу.
3-е » » имѣетъ сильную основу.

Всѣ прочія формы образуются изъ слабой основы.

**§ 135.** Относительно удвоенія, составляющаго признакъ Perfecti, имѣютъ силу *для корней, начинающихся согласными*, тѣ же законы, которые примѣняются къ образованію удвоительнаго Praesentis III-го класса глаголовъ (см. § 122), съ тѣмъ отличіемъ, что корневые a, ā и ṛ представлены въ удвоительномъ слогѣ не чрезъ *i*, но чрезъ *a*; напр. pṛ — *наполнять* — осн. Perf. papṛ-, mā — *мѣрить* — осн. Prf. mamā-.

**§ 136.** Относительно корней, начинающихся гласными, законы удвоенія таковы:

а) Начальный гласный корня стягивается съ гласнымъ удвоительнаго слога въ долгій: напр. ad — *ѣсть* — осн. Prf. ād-.

б) Передъ начальными *е* и *о* *не*слабой (§ 137) основы корней, начинающихся съ *i* и *u*, удвоительный слогъ получаетъ видъ iy и uv: такъ отъ корня iṣ *не*слаб. осн. Prf. iyeṣ-, слабая — īṣ- (согласно а)); отъ корня uc *не*слаб. осн. uvoc-, слабая — ūc-.

в) *Начальные* va и ya корня представляются въ удвоительномъ слогѣ посредствомъ *u* и *i*:

vac- основа Prf. uvac- (слаб. ūc-)
yaj- » Prf. iyaj- (слаб. īj- ).

г) Такъ-же удвояются ya и va, слѣдующіе за *начальнымъ* согласнымъ корня; напр. vyadh — осн. Prf. vivyadh; svap — осн. Prf. suṣvap-.

д) Корни съ начальнымъ *a*, за которымъ слѣдуетъ группа согласныхъ, имѣютъ въ удвоительномъ слогѣ ān: arj — *пріобрѣтать* — осн. Prf. ān-arj-, añj (aj) — *мазать* — осн. Prf. ānaj-.

**§ 137.** Корни со срединными или начальными гласными i, u, ṛ имѣютъ въ един. числѣ Activi только *среднюю* основу: напр. budh — *узнать*, слабая осн. bubudh — сред. и сильн. bubodh-; iṣ — *желать*, слаб. осн. īṣ-, сред. и сильная — iyeṣ-.

**§ 138.** Корни, имѣющіе согласный въ началѣ и исходѣ и образующіе слогъ долгій по природѣ или положенію, имѣютъ лишь одну основу во всѣхъ формахъ Perfecti: bandh — *вязать* — осн. perf. babandh-.

**§ 139.** Корни, имѣющіе гласный *a* между двумя простыми согласными, изъ которыхъ начальный является *неизмѣненнымъ* въ удвоительномъ слогѣ, получаютъ въ *слабой* формѣ неудвоенный корень съ внутреннимъ гласнымъ *e*: pac — *варить* — слаб. осн. pec- средняя — papac, сильная — papāc-.

*Примѣчаніе*: Тому же способу образованія *слабой* основы Perfecti слѣдуютъ нѣкоторые глагольные корни, не имѣющіе условій, изложенныхъ въ § 139, напримѣръ:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| tṛ | — *переходить* | — | слаб. | осн. | ter- |
| tras | — *дрожать* | — | » | » | tres- |
| bhaj | — *удѣлять* | — | » | » | bhej- |
| bhram | — *бродить* | — | » | » | bhrem- |
| bhrāj | — *блестѣть* | — | » | » | bhrej-. |

**§ 140.** Немногіе корни, имѣющіе *a* между одиночными согласными, выпускаютъ его въ слабой формѣ основы, именно: gam — *идти*, khan — *копать*, jan — *родиться*, han — *убивать*, ghas — *ѣсть*; напр. слаб. осн.: jagm-, cakhn-, jajñ-, jaghn-, jakṣ-.

Согласно съ законами, изложенными въ предшествующихъ §§-ахъ, представляются слѣдующіе типы основъ Perfecti:

| | | слаб. осн. | средн. осн. | сильн. осн. |
|---|---|---|---|---|
| budh | — *узнавать* | bubudh- | bubodh- | bubodh- |
| iṣ | — *желать* | īṣ- | iyeṣ- | iyeṣ- |
| nī | — *вести* | ninī- | nine- | nināi- |
| kṛ | — *дѣлать* | cakṛ- cakr- | cakar- | cakār- |
| gam | — *идти* | jagm- | jagam- | jagām- |
| pac | — *варить* | pec- | papac- | papāc- |
| grah | — *схватывать* | jagṛh- | jagrah- | jagrāh- |
| vac | — *говорить* | ūc- | uvac- | uvāc- |
| yaj | — *жертвовать* | ij- | iyaj- | iyāj- |
| svap | — *спать* | suṣup- | suṣvap- | suṣvāp- |
| vyadh | — *пронзать* | vividh- | vivyadh- | vivyādh- |
| prach | — *спрашивать* | имѣетъ лишь одну основу | | paprācch- |
| bandh | — *вязать* | » » | » » | babandh- |
| arj | — *пріобрѣтать* | » » | » » | ānarj-. |

**§ 141.** Отъ корней, исходящихъ на ā, 1 и 3 л. ед. ч. Act. имѣютъ въ окончаніи -āu (въ составъ котораго вошелъ конечный ā корня); напр.: dā — *давать* — dadāú. Въ *слабой* основѣ такой корень исходитъ на гласный i, отпадающій передъ личными суффиксами, начинающимися съ гласнаго: dadi — передъ соглас., dad — передъ гласн.

*Примѣчаніе.* По аналогіи корней на -ā и многіе другіе присоединяютъ личн. суффиксы, начинающіеся съ согласныхъ (именно — tha, -va, -ma, -se, -vahe, -mahe, -dhve, -re) къ основѣ, распространенной прибавленіемъ i.

**§ 142.** Примѣры спряженія Perfecti.

a) nī — *вести.*

Activum (Parasmāipadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | ninā́ya (-āya) | ninyivá | ninyimá |
| 2 | ninétha (nináy-i-tha) | ninyáthur | ninyá |
| 3 | ninā́ya | ninyátur | ninyúr. |

Medium (Ātmanepadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | ninyé | ninyiváhe | ninyimáhe |
| 2 | ninyiṣé | ninyā́the | ninyidhvé |
| 3 | ninyé | ninyā́te | ninyiré. |

Part. Act. ninīvā́ṅs (cм. скл. § 76)
Part. Med. ninyānā́.

б) stu — *хвалить.*

Activ. (Parasmāipadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | tuṣṭáva (-āva) | tuṣṭuvá | tuṣṭumá |
| 2 | tuṣṭótha | tuṣṭuváthur | tuṣṭuvá |
| 3 | tuṣṭā́va | tuṣṭuvátur | tuṣṭuvúr. |

Med. (Ātmanepadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | tuṣṭuvé | tuṣṭuváhe | tuṣṭumáhe |
| 2 | tuṣṭuṣé | tuṣṭuvā́the | tuṣṭuḍhvé |
| 3 | tuṣṭuvé | tuṣṭuvā́te | tuṣṭuviré. |

Part. Act. tuṣṭuvā́ṅs Med. tuṣṭuvānā́.

в) kṛ — *дѣлать.*

Activ. (Parasmāipadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | cakára (-āra) | cakṛvá | cakṛmá |
| 2 | cakártha | cakráthur | cakrá |
| 3 | cakāra | cakrátur | cakrúr. |

Med. (Ātmanepadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | cakré | cakṛváhe | cakṛmáhe |
| 2 | cakṛṣé | cakrā́the | cakṛḍhvé |
| 3 | cakré | cakrā́te | cakriré. |

Part. Act. cakṛvā́ṅs Med. cakrāṇā́.

г) budh — *узнать*.

Activ. (Parasmāipadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | bubódha | bubudhivá | bubudhimá |
| 2 | bubódhitha | bubudháthur | bubudhá |
| 3 | bubódha | bubudhátur | bubudhur. |

Med. (Ātmanepadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | bubudhé | bubudhiváhe | bubudhimáhe |
| 2 | bubudhiṣé | bubudháthe | bubudhidhvé |
| 3 | bubudhé | bubudháte | bubudhiré. |

Part. Act. bubudhváṅs Med. bubudhāná.

д) Корни на ā: dā — *давать*.

Activ. (Parasmāipadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | dadāú | dadivá | dadimá |
| 2 | dadā́tha или dadithá | dadáthur | dadá |
| 3 | dadāú | dadátur | dadúr. |

Med. (Ātmanepadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | dadé | dadiváhe | dadimáhe |
| 2 | dadiṣé | dadā́the | dadidhvé |
| 3 | dadé | dadā́te | dadiré. |

Part. Act. dadiváṅs Med. dadāná.

е) Корни съ внутрен. *a*: gam — *идти*, pac — *варить*.

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | jagáma (-ā́ma) | jagmivá | jagmimá |
| 2 | jagántha (jagámitha) | jagmáthur | jagmá |
| 3 | jagā́ma | jagmátur | jagmúr. |

Part. jagmiváṅs.

Activ. (Parasmāipadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | papáca (-ā́ca) | pecivá | pecimá |
| 2 | papáktha (pecithá) | pecáthur | pecá |
| 3 | papā́ca | pecátur | pecúr. |

Med. (Ātmanepadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | pecé | peciváhe | pecimáhe |
| 2 | peciṣé | pecā́the | pecidhvé |
| 3 | pecé | pecā́te | peciré. |

Part. Act. pecivā́ṅs. Med. pecāná.

ж) Корни съ начальными va- и ya-: vac — *говорить*, yaj *жертвовать*.

Activ. (Parasmāipadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | uváca (-ā́ca) | ūcivá | ūcimá |
| 2 | uváktha (uvácitha) | ūcáthur | ūcá |
| 3 | uvā́ca | ūcátur | ūcúr. |

Med. (Ātmanepadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | ūcé | ūciváhe | ūcimáhe |
| 2 | ūciṣé | ūcā́the | ūcidhvé |
| 3 | ūcé | ūcā́te | ūciré. |

Part. Act. ūcivā́ṅs. Med. ūcāná.

Activ. (Parasmāipadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | iyája (-ā́ja) | ījivá | ījimá |
| 2 | iyáṣṭha (iyájitha) | ījáthur | ījá |
| 3 | iyā́ja | ījátur | ījúr. |

**Med. (Ātmanepadam).**

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | ījé | ījiváhe | ījimáhe |
| 2 | ījiṣé | ījā́the | ījidhvé |
| 3 | ījé | ījā́te | ījiré. |

**§ 143.** Слѣдуетъ отмѣтить еще нѣкоторыя формы корней:

1. bhū — *быть*, *становиться* — имѣетъ осн. Perf. babhūv-
   3 ед. ч. babhū́va, 3 мн. ч. babhūvúr.

2. ji — *побѣждать* — слаб. осн. jigi-, сред. jige-, сильн. jigāi-:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sing. 2. | jigétha | Pl. 1. | jigyimá |
| 3. | jigā́ya | 3. | jigyúr. |

3. ah — *сказать* (недостаточ. глаголъ) образуетъ слѣдующія формы:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Sing. 2. | āttha | Dual. 2. | āhathur | Plur. 2. | — |
| 3. | ā́ha | 3. | āhatur | 3. | āhúr. |

4. vid — *знать* — образуетъ Perf. безъ удвоенія:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Sing. 1 | véda | Dual. | vidvá | Plur. | vidmá |
| 2 | véttha | | vidáthur | | vidá |
| 3 | véda | | vidátur | | vidúr. |

Part. Act. vidvāṅs.

**§ 144.** Perfectum periphrasticum (описательное) образуютъ (кромѣ глаголовъ винословныхъ и отъименныхъ см. § 170) корни, начинающіеся гласными долгими по природѣ или по положенію. Къ корню присоединяется окончаніе -ā́m (собст. Acc. sg. отвлеченнаго имени на -ā́) и эта форма сопровождается формой Perfecti глаголовъ as — *быть*, kṛ — *дѣлать* и (очень рѣдко) bhū — *стать*, причемъ въ Medium'ѣ употребляется только Perf. отъ kṛ; напримѣръ:

īkṣ — *смотрѣть* — Perf. periphr. 3 sg.: īkṣā́m āsa, īkṣā́ṁ cakré или īkṣā́ṁ babhū́va,

ās — *сидѣть* — āsā́ṁ cakré

*Примѣчаніе I.* Не слѣдуютъ этому образованію Perfecti корень āр — *достигать* — и всѣ корни, начинающіеся гласн. а + группа согласныхъ (см. § 136 д).

*Примѣчаніе II.* Perf. periphrast. встрѣчается и отъ нѣкоторыхъ глаголовъ, образующихъ также Perfectum съ удвоеніемъ, напр. bhī — *бояться*, bhṛ — *нести*, hu — *жертвовать*, hrī — *стыдиться*, а также vid — *знать*, причемъ имя существительное съ исходомъ -ām образуется изъ основы Praesentis: bibhayā́m, bibharā́m, juhavā́m, jihrayā́m, vidā́m + āsa или cakre.

## IV. Аористы.

**§ 145.** Аористы разныхъ видовъ представляютъ прошедшее время съ наращеніемъ и второстепенными личными суффиксами. Въ санскритѣ употребляются слѣдующіе виды аористовъ:

1. Аористъ простой.
2. Аористъ съ удвоеніемъ (удвоительный).
3. Аористы сигматическіе (4 образованія).

**§ 146.** Основа аориста *простого* совпадаетъ съ слабымъ видомъ глагольнаго корня, къ которому прикрѣпляются личн. суффиксы посредствомъ тематическаго -а. Но корни на -ā и корень bhū — *стать* — прикрѣпляютъ личные суффиксы *непосредственно* *). Послѣдніе корни образуютъ по этому типу только Activum. (О формѣ употребляемой въ Medium см. ниже § 150 **).

Примѣръ спряженія аориста простого отъ корня sic — *изливать*.

| | | |
|---|---|---|
| Act. Sing. | 1 | ásicam |
| | 2 | ásicas и проч. |
| Med. Sing. | 1 | ásice |
| | 2 | ásicathās и проч. |

*) Въ виду этого различія въ нѣкоторыхъ грамматикахъ принято подраздѣлять аористъ *простой* на 2 вида: 1-й съ непосредственнымъ прикрѣпленіемъ личныхъ суффиксовъ и 2-ой съ тематическимъ -а.

**Корни на ā: dā — *давать*, и корень bhū:**

| | Sing. | Dual. | Plur. |
|---|---|---|---|
| 1 | ádām | ádāva | ádāma |
| 2 | ádās | ádātam | ádāta |
| 3 | ádāt | ádātām | ádur. |

| | Sing. | Dual. | Plur. |
|---|---|---|---|
| 1 | ábhūvam | ábhūva | ábhūma |
| 2 | ábhūs | ábhūtam | ábhūta |
| 3 | ábhūt | ábhūtām | ábhūvan. |

*Примѣчаніе:* Корень vac образуетъ аористъ отъ основы voca: ávocam, -as, -at и проч.

**§ 147.** *Основа аориста съ удвоеніемъ* есть удвоенный и снабженный наращеніемъ глагольный корень. Личные суффиксы присоединяются посредствомъ *a*. Относительно гласныхъ въ удвоительномъ слогѣ слѣдуетъ замѣтить, что обыкновенно краткому *коренному* гласному соотвѣтствуетъ долгій въ удвоительномъ слогѣ и наоборотъ (хотя рѣже) долгому *коренному* гласному краткій въ *удвоительномъ слогѣ*. Въ первомъ случаѣ корневымъ гласнымъ a и ṛ соотвѣтствуетъ обыкновенно въ удвоеніи ī. Въ послѣднемъ — т. е. при долгомъ корневомъ слогѣ — корневой *a* передъ группой согласныхъ и ā удвояются посредствомъ *a*.

*Примѣчаніе.* Удвоительный аористъ употребляется отъ глаголовъ винословныхъ и другихъ съ примѣтой -áya. (X классъ инд. граммат. § 170).

Примѣры:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| jan | — рождать | 3 s. Act. | | ájījanat |
| tṛ | — переходить | » | » | átītarat |
| çru | — слышать | » | » | áçuçruvat |
| kṣip | — бросать | » | » | ácikṣipat |
| tras | — дрожать | » | » | átitrasat |
| dhāv | — бѣжать | » | » | ádadhāvat |
| skand | — прыгать | » | » | ácaskandat |
| jñā | — знать | » | » | ájijñapat и т. п. |

**§ 148.** Сигматическій аористъ представляетъ 4 образованія:

а) Слабый корень + sa.
б) Средн. или сильн. корень + s.
в) Средн. или сильн. корень + iṣ.
г) Корень + siṣ.

**§ 149.** *1-е образованіе*: слаб. корень + sa употребляется только отъ глагольныхъ корней, исходящихъ на ç, ṣ, h съ предшествующими гласными i, u, ṛ.

Примѣры:

diç — *указывать*.

| | | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|---|
| Act. | 1 | ádikṣam | ádikṣāva | ádikṣāma |
| | 3 | ádikṣat | ádikṣatām | ádikṣan. |
| Med. | 1 | ádikṣi | ádikṣāvahi | ádikṣāmahi |
| | 3 | ádikṣata | ádikṣātām | ádikṣanta. |

**§ 150.** *2-е образованіе*: корень + s.

а) Корни, исходящіе на *i* и *u*, имѣютъ въ Activ. *сильный* видъ, въ Med. *средній* видъ.
б) Корни, исходящіе на ṛ, имѣютъ въ Activ. *сильный* видъ, въ Med. *слабый* видъ.
в) Корни съ внутренними *a*, *i*, *u* имѣютъ въ Activ. *сильный* видъ, въ Med. *слабый* видъ.

Въ 3-мъ лицѣ мн. ч. личн. суффиксы -ur, -ata; передъ s и t 2-го и 3-го л. ед. ч. Sing. Act. вставляется -ī.

Примѣръ на а) nī — *вести*.

Activum (Parasmāipadam).

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | ánāiṣam | ánāiṣva | ánāiṣma |
| 2 | ánāiṣīs | ánāiṣṭam | ánāiṣṭa |
| 3 | ánāiṣīt | ánāiṣṭām | ánāiṣur. |

Medium Atmanepadam.

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | áneṣi | áneṣvahi | áneṣmahi |
| 2 | áneṣṭhās | áneṣāthām | áneḍhvam *) |
| 3 | áneṣṭa | áneṣātām | áneṣata. |

Примѣръ на б): kṛ — *дѣлать.*

Activum.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ákārṣam | ákārṣva | ákārṣma |
| 2 | ákārṣīs | ákārṣṭam | ákārṣṭa |
| 3 | ákārṣīt | ákārṣṭām | ákārṣur. |

Medium.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ákṛṣi | ákṛṣvahi | ákṛṣmahi |
| 2 | ákṛthās **) | ákṛṣāthām | ákṛḍhvam |
| 3 | ákṛta **) | ákṛṣātām | ákṛṣata. |

Примѣры на в):

budh — *замѣчать* — Act. sg. 3 ábhāutsīt, Med. ábhutta.
dṛç — *видѣть* — 3 sg. ádrākṣīt (§ 99), pl. 1 ádrākṣma,
2. ádrāṣṭa, 3. ádrākṣur.
tyaj — *покидать* — 3 sg. átyākṣīt.

*Примѣчаніе:* Нѣкоторые корни на ā (sthā — *стоять*, dā — *давать*, dā — *рѣзать*, dhā — *ставить*, dhā — *сосать*) имѣютъ въ Med. этотъ видъ аориста и смѣняютъ корневой ā на i: такъ отъ dā — *давать* — Med. ádiṣi, ádithās **), ádita **), ádiṣvahi, ádiṣāthām, ádiṣātām, ádiṣmahi, ádiḍhvam, ádiṣata.

**§ 151.** *3-е Образованіе.* Корень + iṣ.

а) Корни со срединными гласными i, u, ṛ имѣютъ *средній* видъ.

---

*) Послѣ корневыхъ гласныхъ и двугласныхъ (кромѣ a, ā), а также послѣ r, -dhvam переходитъ въ -ḍhvam.

**) По инд. грамматикамъ послѣ краткихъ гласныхъ s выпадаетъ передъ t и th, но вѣрнѣе, что во 2-мъ и 3-мъ лицѣ един. числа Medii употребляются формы корневаго аориста (§ 146).

б) Корни, исходящіе на i, u, ṛ, имѣютъ въ Activ. *сильный*, въ Med. *средній* видъ.

в) Корни со срединнымъ a иногда удлиняютъ его въ Activ., но чаще не измѣняютъ его въ обоихъ залогахъ.

Примѣръ на а) ruc — *блистать, сіять.*

Activ.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sing. 1 | árocişam | Plur. | árocişma |
| 2 | árocīs | | árocişṭa |
| 3 | árocīt | | árocişur. |

Med.

Sing. 1 árocişi и проч. Plur. árocişmahi и проч.

Примѣръ на б) pū — *чистить.*

Sing. 1 Act. ápāvişam и проч. Med. ápavişi и проч.

Примѣръ на в) jan — *рождать.*

Med. 3 sg. ájanişṭa.

**§ 152.** *4-е Образованіе.* Корень + siş (только въ Activ.).

Эта форма употребительна отъ большинства корней исходящихъ на -ā и отъ немногихъ на -am.

Примѣры: yā — *идти*, nam — *кланяться, почитать.*

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | áyāsişam | áyāsişva | áyāsişma |
| 2 | áyāsīs | áyāsişṭam | áyāsişṭa |
| 3 | áyāsīt | áyāsişṭām | áyāsişur. |

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | ánaṁsişam | ánaṁsişva | ánaṁsişma |
| 2 | ánaṁsīs | ánaṁsişṭam | ánaṁsişṭa |
| 3 | ánaṁsīt | ánaṁsişṭām | ánaṁsişur. |

## Precativus.

**§ 153.** Желательное наклоненіе (Optativus) аориста (образуемое

изъ чистаго корня) принято называть Precativus. Признакомъ его служитъ s, являющійся между примѣтой Optativi и личными суффиксами. Precativ. встрѣчается очень рѣдко.

А. Precativus Activi:

Къ слабому корню присоединяются окончанія:

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | -yā́sam | -yā́sva | -yā́sma |
| 2 | -yā́s (изъ -yāss) | -yā́stam | -yā́sta |
| 3 | -yā́t (вм. yās изъ -yāst) | -yā́stām | -yā́sur. |

Напримѣръ отъ корня bhū — *стать*:

| | Sing. | Plural. |
|---|---|---|
| 1 | bhūyā́sam | bhūyā́sma |
| 2 | bhūyā́s | bhūyā́sta |
| 3 | bhūyā́t | bhūyā́sur. |

Б. Precativus Medii.

Къ основѣ аориста на -s- или -iṣ- (§§ 150 и 151), безъ наращенія, приставляются слѣдующія окончанія:

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | [-īyá] | [-īváhi] | [-īmáhi] |
| 2 | -īṣṭhā́s | -īyā́sthām | -īḍhvám |
| 3 | -īṣṭá | -īyā́stām | [-īrán] *). |

| Примѣръ: | | Sing. | Plural. |
|---|---|---|---|
| | 1 | bhaviṣīyá | bhaviṣīmáhi |
| | 2 | bhaviṣīṣṭhā́s | bhaviṣīḍhvám |
| | 3 | bhaviṣīṣṭá | bhaviṣīrán **). |

*) Окончанія, стоящія въ [ ], совпадаютъ съ окончаніями Optativi.

**) Въ виду рѣдкаго употребленія Precativi въ классическомъ санскритѣ за подробностями объ измѣненіяхъ въ корневыхъ гласныхъ отсылаемъ къ грамматикѣ Whitney § 922.

## V. Futurum.

**§ 154.** Основа будущаго времени (Futuri) совпадаетъ съ *среднимъ* видомъ корня, снабженнымъ примѣтой -syá- или -iṣyá-. Спряженіе то же, что Praesentis глаголовъ I спряженія.

Примѣръ: nī — *вести.*

Activum — Parasmāipadam.

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | neṣyā́mi | neṣyā́vas | neṣyā́mas |
| 2 | neṣyási | neṣyáthas | neṣyátha |
| 3 | neṣyáti | neṣyátas | neṣyánti. |

Medium — Ātmanepadam.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | neṣyé | neṣyā́vahe | neṣyā́mahe |
| 2 | neṣyáse | neṣyéthe | neṣyádhve |
| 3 | neṣyáte | neṣyéte | neṣyánte. |

Другіе примѣры:

| | | | |
|---|---|---|---|
| dā | — давать | 3 sg. | dāsyáti |
| dah | — жечь | » | dhakṣyáti (§ 23 Прим.) |
| budh | — узнавать | » | bhotsyáte (§ 23 Прим.) |
| çru | — слышать | » | çroṣyáte |
| vac | — сказать | » | vakṣyáti |
| kṛ | — дѣлать | » | kariṣyáti |
| bhū | — быть | » | bhaviṣyáti |
| gam | — идти | » | gamiṣyáti |
| dṛç | — видѣть | » | drakṣyáti (§ 99 Прим.) |
| dviṣ | — ненавидѣть | » | dvekṣyáti |
| prach | — спрашивать | » | prakṣyáti |
| lih | — лизать | » | lekṣyáti. |

*Примѣчаніе:* Корень grah — *схватывать* — имѣетъ въ 3 sg. grahīṣyáti, tṛ — *переходить, одолѣвать* — tariṣyáti или tarīṣyáti, vas — *одѣвать* — vatsyáti.

**§ 155.** *Причастія* буд. времени образуются изъ основы этого времени обычными суффиксами -at (-ant) въ Act. и -māna въ Med. Напр., отъ kṛ — *дѣлать*: Act. слаб. kariṣyát, сильн. -ant, f. kariṣyánti, Med. kariṣyámāṇa, f. -ā.

**§ 156.** *Описательное* или *сложное* будущее время (Futurum periphrasticum) есть собственно имен. пад. отглагольнаго имени съ суф. -tṛ (-tar), которое получаетъ значеніе Participii futuri activi въ соединеніи съ наст. временемъ вспомогательнаго глагола as. Въ 3-мъ лицѣ *всѣхъ* чиселъ вспомогательный глаголъ опускается и отглагольное имя въ соотвѣтствующей формѣ числа служитъ одно для выраженія 3-го лица.

Activum.

| | Sing. | Dual. | Plural. |
|---|---|---|---|
| 1 | bhavitásmi | bhavitásvas | bhavitásmas |
| 2 | bhavitási | bhavitásthas | bhavitástha |
| 3 | bhavitá | bhavitárāu | bhavitáras. |

**§ 157.** Medium имѣетъ слѣдующія окончанія:

| Sing. | | Dual. | | Plural. | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | -he | 1 | -svahe | 1 | -smahe |
| 2 | -se | 2 | -sāthe | 2 | -dhve. |

Напримѣръ отъ dā — *давать*:

| | Sing. | Dual. | Plur. |
|---|---|---|---|
| 1 | dātáhe | dātásvahe | dātásmahe |
| 2 | dātáse | dātásāthe | dātádhve |
| 3 | dātá | dātárāu | dātáras. |

**§ 158.** Conditionalis образуется изъ основы будущаго, имѣетъ наращеніе и второстепенныя личныя окончанія. Эта форма встрѣчается крайне рѣдко. Примѣръ:

ánеṣyam и проч. отъ nī — *вести*.
ádāsyam и проч. » dā — *давать*

## VI. Производное спряженіе.

### A. Verbum Passivum.

**§ 159.** Основа Passivi состоитъ изъ *слабаю* глагольнаго корня, соединеннаго съ приставкой -yá. Спряженіе тоже, что глаголовъ IV класса въ Medium'ѣ. Относительно звуковыхъ измѣненій въ корнѣ слѣдуетъ отмѣтить, что

1) конечный ā передъ -yá переходитъ въ ī или не измѣняется;
2) конечные i и u » » переходятъ въ ī и ū;
3) конечный ṛ » » переходитъ въ ri, а въ нѣкоторыхъ корняхъ (исходящихъ по инд. грамм. на -ṝ) въ īr или (послѣ губныхъ) въ ūr. Если же конечному ṛ предшествуетъ группа согласныхъ, то въ основѣ Passivi корень является въ *среднемъ* видѣ (ar):

Примѣры 3 л. ед. числа Praes. Passivi:

| | | | |
|---|---|---|---|
| dā | — dīyáte | bandh | — badhyáte (§ 102) |
| jñā | — jñāyáte | yaj | — ijyáte (§ 100) |
| ji | — jīyáte | vac | — ucyáte (§ 100) |
| çru | — çrūyáte | svap | — supyáte (§ 100) |
| kṛ | — kriyáte | grah | — gṛhyáte (§ 99) |
| smṛ | — smaryáte | prach | — pṛchyáte (§ 99) |
| tṛ (tṝ) | — tīryáte | çās | — çiṣyáte (§ 101) |
| pṛ (pṝ) | — pūryáte | | |

*Примѣчаніе.* Слѣдуетъ замѣтить также: hvā — hūyáte; han — hanyáte; khan — khanyáte или khāyáte; tan — tanyáte или tāyáte.

**§ 160.** Формами Futuri, Perfecti и Aoristi (кромѣ 3 л. ед. ч.) Passivi служатъ соотвѣтствующія формы Medii.

**§ 161.** Сверхъ того въ Passivum употребляется особая форма для 3 л. един. чис. Aoristi. Она образуется посредствомъ суффикса -i, присоединяемаго къ *среднему* или *сильному* виду корня,

получающаго притомъ *наращеніе*. Въ корняхъ, исходящихъ на -i, -u, -ṛ, является въ этой формѣ *сильный* видъ корня. Конечный ā корня является въ видѣ -āy; срединный *a* предъ одиночнымъ согласнымъ то удлиняется, то нѣтъ, но передъ группой согласныхъ остается безъ измѣненія.

Примѣры 3 л. ед. ч. Aoristi Passivi:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| álehi | — | былъ облизанъ | отъ | lih |
| ádarçi | — | былъ увидѣнъ | » | dṛç |
| ástāvi | — | былъ прославленъ | » | stu |
| ánāyi | — | былъ веденъ | » | nī |
| ákāri | — | былъ дѣланъ | » | kṛ |
| ájñāyi | — | былъ узнанъ | » | jñā |
| áyāmi | — | былъ держимъ | » | yam |
| ághāni | — | былъ убитъ | » | han |
| ájani | — | былъ рожденъ | » | jan |
| áçańsi | — | былъ восхваленъ | » | çańs и т. д. |

**§ 162.** Part. Praes. Passivi образуется отъ основы Praesentis посредствомъ суф. -māna: hanyámāna — убиваемый — отъ han, kriyámāna — дѣлаемый — отъ kṛ и т. д.

**§ 163.** Part. Perf. Passivi образуется отъ чистаго глагольнаго корня посредствомъ суффиксовъ -tá или -ná. Суф. -tá присоединяется къ *слабому* виду корня непосредственно или посредствомъ гласн. i. Примѣры:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| kṛtá | — | сдѣланный | отъ | kṛ |
| buddhá (§ 34 Пр.) | — | знающій | » | budh |
| patitá | — | упавшій | » | pat |
| uktá (§§ 35 и 100) | — | сказанный | » | vac |
| uditá (§ 100) | — | сказанный | » | vad |
| suptá (§ 100) | — | уснувшій | » | svap |
| iṣṭá (§§ 36 и 100) | — | пожертвованный | » | yaj |
| iṣṭá | — | пожеланный | » | iṣ |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| viddhá (§ 100) | — | пронзённый | отъ | vyadh |
| baddhá (§ 102) | — | связанный | » | bandh |
| hūtá | — | позванный | » | hvā |
| pṛṣṭá (§ 99) | — | спрошенный | » | prach |
| çiṣṭá (§ 101) | — | повелѣнный | » | ças |
| sthitá (§ 101) | — | стоящій | » | sthā |
| hitá (изъ dhita) | — | положенный | » | dhā |
| pītá (§ 101) | — | питый | » | pā. |

*Примѣчаніе.* Dā — давать — dattá.

**§ 164.** Корни, исходящіе на -an, утрачиваютъ n передъ суф. -ta, а нѣкоторые измѣняютъ при этомъ *a* въ ā; корни, исходящіе на -am, обыкновенно утрачиваютъ m передъ -ta, но нѣкоторые измѣняютъ -am въ -ān (n изъ m передъ зубн.):

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| matá | — думанный | отъ man | | khātá | — вырытый | отъ khan |
| hatá | — убитый | » han | | jātá | — рожденный | » jan |
| gatá | — пошедшій | » gam | | kāntá | — любимый | » kam |
| yatá | — держанный | » yam | | çāntá | — успокоенный | » çam. |

**§ 165.** Корни на h представляютъ 3 вида (ср. § 66):

а) Въ однихъ конечный согласный корня исчезъ предъ начальнымъ согласнымъ суффикса, причемъ послѣдній сталъ звонкимъ верхненёбнымъ придыхательнымъ (ḍh), а корневой гласный удлинился:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| līḍhá | — | лизанный | отъ | lih |
| rūḍhá | — | взошедшій, возросшій | » | ruh |
| ūḍhá | — | везенный | » | vah |
| soḍhá | — | выдержанный | » | sah. |

б) Въ другихъ h (древ. gh) + -ta даетъ группу gdh согласно § 34 Примѣч.:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| dagdhá | — сожженный | отъ dah | mugdhá | — смущенный отъ muh |
| snigdhá | — любимый | » snih | (также mūḍhá). | |

в) Корень nah — вязать, — въ которомъ h вышло изъ dh, имѣетъ въ Part. perf. pass. naddhá.

*Примѣчаніе.* Корень grah — схватывать — имѣетъ въ Part. perf. pass. gṛhītá.

**§ 166.** Суф. -ná, присоединяющійся *непосредственно* къ слабому виду корня, служитъ къ образованію Part. perf. pass.:

а) Отъ нѣкоторыхъ корней на ā и ṛ (ṝ инд. грамм.): hīná отъ hā — покидать; stīrṇa отъ stṛ (stṝ) — разсыпать; pūrṇá отъ pṛ (pṝ) — наполнять.

б) Отъ нѣкоторыхъ корней на -j и -d: bhagná отъ bhañj — ломать; chinná отъ chid — разсѣкать; kṣuṇṇá отъ kṣud — раздавливать.

*Примѣчаніе.* Нѣкоторые глаг. корни образуютъ Part. perf. pass. съ тѣмъ и другимъ суффиксомъ, напримѣръ: ghrā — нюхать — ghrātá и ghrāṇá; trā (trāi) — защищать — trātá и trāṇá; vid — пріобрѣтать — vittá и vinná.

**§ 167.** Причастіе будущаго времени страдат. залога (Gerundivum) образуется непосредственно отъ глагольнаго корня присоединеніемъ суффиксовъ -ya, -tavya или -anīya.

а) Суф. -ya (-yas, -yā, -yam) присоединяется къ *среднему* и нерѣдко къ *сильному* виду корня, напримѣръ:

bódhya отъ budh — узнавать
jéya » ji — побѣждать
bhávya или bhāvyá отъ bhū — быть, стать
kāryá отъ kṛ — дѣлать
vācya » vac — сказать.

*Примѣчаніе I.* Корневой конечный ā переходитъ передъ суф. ya въ e: déya — отъ dā; géya — отъ gā (gāi).

*Примѣчаніе II.* Нѣкоторые корни съ срединными a, i, u, ṛ оставляютъ ихъ безъ измѣненія: vándya отъ vand — хвалить; gúhya отъ guh — таить; tṛ́dya отъ tṛd — пронзать.

б) Суф. -tavya (-tavyá и -távya) приставляется къ *среднему* виду корня, частью непосредственно, частью посредствомъ гласн. i, напримѣръ:

kartavya (отъ kṛ), bhavitavya (отъ bhū), draṣṭavya (отъ dṛç) и проч.

*Примѣчаніе.* Отъ корня grah Part. fut. pass. grahītavya.

в) Суф. -anīya приставляется обыкновенно къ *среднему* виду корня, напримѣръ:

karaṇīya (отъ kṛ), rakṣaṇīya (отъ rakṣ), çravaṇīya (отъ çru), bodhanīya (отъ budh); [но gūhanīya отъ guh, mārjanīya отъ mṛj].

## Б. Verbum Causativum.

**§ 168.** Глаголы винословные (Causativa) имѣютъ основой *средній* видъ корня, соединенный съ примѣтой -áya. Если же корень исходитъ на гласные i, u, ṛ, то *сильный* видъ съ тою же примѣтой. Спряженіе тоже, что глаголовъ 1-го класса.

*Примѣчаніе I.* Корни съ внутреннимъ гласнымъ *a* предъ *одиночнымъ* согласнымъ получаютъ нерѣдко *сильный* видъ (ā).

*Примѣчаніе II.* Корни, исходящіе на -ā, большей частью получаютъ примѣту -páya вм. áya.

*Примѣчаніе III.* Глаголы описаннаго типа, изъ коихъ многіе не имѣютъ винословнаго значенія, составляютъ вообще X-й классъ глаголовъ индійской грамматики.

**§ 169.** Примѣры 3-го л. ед. числа Praes. Activi:

| | | | |
|---|---|---|---|
| vedáyati | — онъ сообщаетъ | отъ | vid |
| bodháyati | — онъ увѣщеваетъ | » | budh |
| gamáyati | — онъ заставляетъ идти | » | gam |
| dṛçáyati | — онъ показываетъ | » | dṛç |
| nāyáyati | — онъ заставляетъ вести | » | nī |
| bhāváyati | — онъ заставляетъ быть | » | bhū |
| kāráyati | — онъ заставляетъ дѣлать | » | kṛ |
| jñāpáyati (или jñap-) | — онъ поучаетъ | отъ | jñā. |

*Примѣчаніе.* Нѣкоторые корни представляютъ особенности въ образованіи основы Causativi:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ruh | — восходить | 3 sg. Pr. Act. | | ropáyati (и roháyati) |
| kṣi | — портить | » | » | kṣapáyati |
| labh | — получать | » | » | lambháyati |
| pā | — пить | » | » | pāyáyati |
| adhi+i | — изучать | » | » | adhyāpayati. |

**§ 170.** Глаголы виновловные (или X-го класса) имѣютъ, кромѣ всѣхъ формъ системы Praesentis, также: Perfectum, Aorist., Futurum и Passivum.

1. Perfectum, употребляющійся отъ этихъ глаголовъ, есть Perf. periphrasticum (см. § 144), напр.: 3 sg. Act.: nāyayām āsa, Med.: nāyayāṁ cakre отъ основы nāyaya- при корнѣ nī.
2. Аористъ удвоительный (см. § 147), но образуемый не отъ основы Causativi, а отъ чистаго корня. Впрочемъ, Causativa съ примѣтой -páya- сохраняютъ звукъ p; примѣры 3 sg.: átiṣṭhipat отъ sthā — стоять, — (при основѣ Caus. sthāpaya-), ádīdharat отъ dhṛ — держать и т. п.
3. Futurum образуется приставкой -iṣya- къ основѣ Causativi, утрачивающей при этомъ конечный *a*; напр. 3 sg.: kārayiṣyáti отъ основы kāraya- (корень kṛ).
4. Основа Passivi образуется присоединеніемъ приставки -yá къ основѣ Causativi, утрачивающей при этомъ примѣту -aya, напримѣръ, 3 sg. Praes.: kāryáte отъ корня kṛ (осн. Caus. kāraya-).
5. Суффиксы -tá (Part. perf. pass.) и -tavya (Part. futur. pass.) присоединяются къ основѣ Causativi, утрачивающей примѣту -aya-, посредствомъ i: kār-i-tá, bodhitávya и т. д.

## B. Verbum Intensivum.

**§ 171.** Глаголы *усиленные* (Intensiva) или *повторительные* (frequentativa) встрѣчаются въ классическомъ языкѣ крайне рѣдко и потому подробныя правила объ ихъ образованіи излишни.

Встрѣчаются два типа такихъ глаголовъ:

а) Основа 1-го типа представляетъ удвоенный глагольный корень съ *усиленіемъ* гласнаго удвоительнаго слога, напр. отъ корня bhid основа Intensivi bebhid. Такія основы спрягаются по образцу глаголовъ III-го класса, причемъ въ сильныхъ формахъ личные суффиксы, начинающіеся согласными, *могутъ* присоединяться къ основѣ посредствомъ ī. Этотъ типъ усиленныхъ глаголовъ употребляется только въ Parasmāipadam. Примѣръ: Praes. 3 sg. bébhetti или bébhidīti; 3 pl. bebhidmas.

*Примѣчаніе.* Иногда удвоительный слогъ исходитъ на согласный, взятый изъ исходныхъ звуковъ корня, преимущественно въ корняхъ, исходящихъ на *носовые* и *плавные*, напримѣръ: 3 sg. Praes. caṅkramīti отъ корня kram (ступать); такъ отъ корня car (бродить) основа Intensivi carcar.

б) 2-й типъ *усиленныхъ* глаголовъ, употребляющійся только въ Ātmanepadam, представляетъ ту же удвоенную основу, снабженную примѣтой -yá, непридающей однако глаголу значенія Passivi. Корень передъ примѣтой -yá- подвергается обыкновенно тѣмъ же измѣненіямъ, какъ въ страдат. залогѣ, напримѣръ:

| | | | |
|---|---|---|---|
| dā | — давать | 3 sg. Praes. | dedīyáte |
| mṛj | — чистить | » | marmṛjyáte |
| nī | — вести | » | nenīyáte |
| bhid | — разсѣкать | » | bebhidyáte |
| pṛ (pṝ) | — наполнять | » | popūryáte и т. п. |

## Г. Verbum Desiderativum.

**§ 172.** Основа v. Desiderativi выражаетъ желаніе совершенія того дѣйствія или достиженія того состоянія, которыя означаются простымъ глагольнымъ корнемъ. Признаками основы *желательнаго* глагола служатъ: а) удвоеніе корня и б) примѣта -sa, прикрѣпляемая къ корню либо непосредственно, либо посредствомъ гласнаго i (iṣa). Такимъ образомъ, напримѣръ, отъ корня jīv (жить) основа

Desiderativi: jí-jīv-iṣa- (желать жить); отъ корня pā (пить): pí-pā-sa- (желать пить). Такая основа спрягается въ формахъ системы Praesentis въ Activ. и Med. какъ глаголы VI-го класса.

**§ 173.** Относительно удвоенія слѣдуетъ замѣтить ту особенность, что въ удвоительномъ слогѣ постоянно является гласный i, кромѣ тѣхъ случаевъ, когда въ глагольномъ корнѣ находится гласный порядка *u* (u, o, āu); въ послѣднемъ случаѣ въ удвоительномъ слогѣ является u.

**§ 174.** Корень обыкновенно остается безъ измѣненія, но встрѣчаются слѣдующія уклоненія:

а) конечные i и u передъ примѣтой -sa- становятся долгими: 3 sg. Pr. jígīṣati отъ ji (побѣждать), çúçrūṣate отъ çru (слышать);

б) конечн. ṛ передъ -sa- переходитъ въ īr (или ūr): 3 sg. Praes. cíkīrṣati отъ kṛ (дѣлать);

в) передъ примѣтой -iṣa- корни, исходящіе на i, u, ṛ, или содержащіе эти гласные предъ конечнымъ согласнымъ, *могутъ* принимать сильный видъ, напримѣръ: 3 sg. Pr. búbodhiṣati или búbudhiṣati или búbhutsate отъ budh (узнавать), mímārjiṣati или mímṛkṣati отъ mṛj (чистить);

г) нѣкоторые корни на -am, -an удлжаютъ гласный: 3 sg. Praes. jígāṅsate (или jígamiṣati) отъ gam (идти), jíghāṅsati отъ han (убивать);

д) въ нѣкоторыхъ корняхъ начальные аффрикаты (c, j) возстановляются въ задненёбные, напримѣръ: 3 sg. Praes. cíkitsati отъ cit (замѣчать), jígīṣati отъ ji (побѣждать).

**§ 175.** Нѣкоторые глаголы образуютъ болѣе краткія основы Desiderativi безъ удвоенія:

| | | | |
|---|---|---|---|
| āp | — достигать — | 3 sg. Pr. | īpsati |
| labh | — получать — | » | lípsate |
| dā | — давать — | » | dítsati |
| dhā | — ставить — | » | dhítsati |
| pat | — падать — | » | pítsati или pípatiṣati |
| mā | — мѣрить — | » | mítsati |
| çak | — мочь — | » | çikṣati и др. |

**§ 176.** Отъ основы Desiderativi могутъ быть произведены:

1. Прошедшее описательное (Perf. periphr.); напр. īpsā́m cakāra.
2. Аористъ сигматическій: āípsiṣam, -as, -at и проч.
3. Futura; напр. 1 sg.: īpsiṣyā́mi и īpsitā́smi.
4. Passivum; напр. 3 sg. Praes.: īpsyáte, p. p. p. īpsitá.
5. Causativum; напр. 3 sg. Praes.: īpsáyati.

## Д. Verbum Denominativum.

**§ 177.** Отъ именныхъ основъ большей частью посредствомъ прибавленія примѣты -yá- (-ayá-, -payá-) могутъ быть образуемы глагольныя основы, спрягаемыя въ системѣ Praesentis въ Activ. и Med. (другія формы крайне рѣдки), какъ глаголы I-го главнаго спряженія. Значеніе подобныхъ *отъименныхъ* глаголовъ можетъ быть: дѣйствовать подобно кому или чему нибудь, дѣлать то, быть, становиться тѣмъ, желать того, что̀ обозначается именемъ, отъ котораго эти основы произведены. Напр. 3 sg. Praes. payasyáti — онъ желаетъ молока — отъ payas (молоко); jalāyáte — стано̀вится водой — отъ jala (вода).

*Примѣчаніе.* Предъ примѣтой -yá- конечный *a* именной основы становится долгимъ или иногда переходитъ въ ī; конечные i и u удлиняются; примѣры: 3 sg. Praes. açvāyáti—онъ желаетъ коня — отъ açva (конь); putrīyáte—онъ желаетъ сына—отъ putra (сынъ); kavīyáti — онъ желаетъ быть стихотворцемъ (kavi); конечн. n отпадаетъ: rājāyáte (или rājīyáti) — онъ царственъ — (отъ rājan) и проч.

## Е. Инфинитивъ и дѣепричастія.

**§ 178.** Суффиксомъ для образованія инфинитива служитъ -tum, приставляемый къ *среднему* виду корня либо непосредственно, либо посредствомъ гласн. i. Примѣры:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| kṛ | — дѣлать | — | kártum | |
| ji | — побѣждать | — | jétum | |
| çru | — слышать | — | çrótum | |
| yudh | — воевать | — | yóddhum | |
| dṛç | — видѣть | — | drā́ṣṭum | (§ 99 Примѣч.) |
| bhū | — быть | — | bhávitum. | |

**§ 179.** Въ глаголахъ винословныхъ (X-го кл.) суффиксъ -itum приставляется къ примѣтѣ (-aya-), лишенной конечнаго гласнаго: coráyitum отъ cur — воровать — осн. coráya-; kārāyitum отъ kṛ, осн. kāráya-.

*Примѣчаніе.* Корень grah присоединяетъ суф. -tum посредствомъ ī: gráhītum.

**§ 180.** *Дѣепричастія* (Gerundia) образуются посредствомъ суффиксовъ -tvā́ и -ya. Первый прикрѣпляется къ простымъ глагольнымъ корнямъ, второй — къ сложеннымъ съ предложной приставкой.

I. Суф. -tvā́ приставляется къ *слабому* виду корня совершенно такъ же, какъ суф. -tá (§ 163); наприм.: kṛtvā́ — сдѣлавъ — отъ корня kṛ, gatvā́ — пойдя — отъ gam, uktvā́ — сказавъ — отъ vac, pītvā́ — пивъ — отъ pā, gṛhītvā́ (ср. § 165 Примѣч.) — схвативъ — отъ grah и друг.

II. Суф. -ya приставляется къ *слабому* виду корня, причемъ суф. получаетъ видъ -tya, если корень исходитъ на краткій гласный: saṁgṛ́hya — схвативъ — отъ grah+sam, vijítya — побѣдивъ — отъ jí+vi, vikṛ́tya — измѣнивъ — отъ kṛ+vi.

*Примѣчаніе*:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| (ā)gam | — подходить — | имѣетъ дѣеприч. | | (ā)gamya и (ā)gatya. |
| -man | — думать — | » | » | -manya и -matya. |
| -han | — убивать — | » | » | -hatya. |
| -khan | — копать — | » | » | -khanya и -khāya. |
| -jan | — рождаться — | » | » | -janya и -jāya. |

**§ 181.** Дѣепричастіе глаголовъ *винословныхъ* (X кл.) присоединяетъ суф. -tvā́ по тому же способу, какъ суф. -tum (Infinitivi): kārayitvā́ отъ kṛ, bodhayitvā́ (budh) и проч. Но суф. -ya приставляется къ корню въ его усиленномъ видѣ: vi-kārya, pra-bodhya.

*Примѣчаніе.* Если корень винословнаго глагола имѣетъ *a* предъ конечнымъ согласнымъ (напр. gaṇ — *считать*), то суф. -ya приставляется не къ чистому глагольному корню, а къ основѣ Causativi, лишенной конечнаго a: ava-gaṇ-ay-ya.

# ОТДѢЛЪ IV.

## Сложеніе словъ.

### I. Глагольное сложеніе.

**§ 182.** Значеніе глагольныхъ корней видоизмѣняется чрезъ сложеніе во 1-хъ съ предлогами, во 2-хъ съ нарѣчіями.

1. Слѣдующіе предлоги входятъ въ сложеніе съ глагольными корнями:

| | | | |
|---|---|---|---|
| áti | — чрезъ, на ту сторону | úpa | — при-, къ |
| ádhi | — над- | ní | — низ-, в- |
| ánu | — вдоль, по | nis | — вы-, ис- |
| antár | — внутри, в-, между | párā | — от-, далѣе, прочь |
| ápa | — от-, на- | pári | — около, пере- |
| abhí | — къ, на- | prá | — пред-, у- |
| áva | — от-, у- | práti | — къ, противъ |
| á | — при-, къ- | ví | — вы-, раз- |
| úd | — на-, воз- | sám *) | — с-, вмѣстѣ. |

*Примѣчаніе.* Глагольный корень можетъ сочетаться одновременно съ двумя и рѣже съ тремя предлогами; напр.: anu-sam-prá-yāhi (2 sg. Imperat. Act.) — иди съ (нимъ) впередъ по...

2. Изъ нарѣчій, слагающихся съ глагольными корнями, отмѣтимъ болѣе употребительныя:

---

*) Sam + kṛ = saṁskṛ — изготовлять, украшать, посвящать. См. Глоссарій s. v.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **álam** | — довольно; | съ kṛ | = | украшать |
| **púras** | — впереди; | » | = | предпоставить |
| **tirás** | — всторону, тайно; | » | = | сокрывать, презирать |
| **prādús**, **āvís** | — очевидно, явно; | » | = | обнаруживать |
| **ástam** | — домой; | съ i | = | заходить (про солнце). |

**§ 183.** Глагольные корни: bhū, kṛ, as могутъ сочетаться съ основами именъ (прилагательныхъ и существительныхъ). При этомъ конечный *-a* именной основы переходитъ въ ī; конечные -i и u становятся долгими; конечный ṛ переходитъ въ rī. Примѣры: kṛçī-bhū — худѣть — отъ kṛça (худой), çucī-bhū — становиться свѣтлымъ, чистымъ, — отъ çuci (свѣтлый); 3 sg. Praes. Act. mātrīkaroti — онъ дѣлаетъ матерью — отъ mātṛ (мать).

## II. Именное сложенiе.

**§ 184.** Наклонность къ образованiю сложныхъ именъ какъ *склоняемыхъ* (существительныхъ и прилагательныхъ), такъ и *неизмѣняемыхъ* (нарѣчiй) составляетъ характерную черту санскрита, развивающуюся все болѣе и болѣе въ позднѣйшемъ перiодѣ литературнаго языка, такъ что сложное слово стремится поглотить въ себѣ предложенiе. Отдѣльные члены Compositi являются обыкновенно въ видѣ основъ, причемъ основы, имѣющiя нѣсколько видовъ, получаютъ въ сложенiи *среднiй* или *слабый* видъ.

*Примѣчанiе I.* Нерѣдко переднiй членъ Compositi представляетъ не основу, а падежную форму; напримѣръ Acc.: abhayaṁkará — производящiй безопасность; Loc.: divícara — странствующiй по небу; Gen.: rāyáskāma — желающiй богатства — и т. п.

*Примѣчанiе II.* Прилагат. mahat- (сильн. осн. mahant-) въ первой части Compositi Karmadhāraya и Bahuvrīhi (§ 190 Б) принимаетъ форму mahā-.

**§ 185.** Конечные звуки слагаемыхъ основъ въ сочетанiи съ начальными другихъ членовъ подчиняются обычнымъ законамъ внѣшняго sandhi, причемъ однако:

а) Конечные -is и -us передняго члена Compositi переходятъ въ -iṣ и -uṣ передъ глухими задненёбными, зубными и губными; напр.: jyotiṣkṛt — дѣлающій (-kṛt) свѣтъ (jyotis).

б) Конечный -as при тѣхъ же условіяхъ часто остается безъ измѣненія (не переходя въ -aḥ); напр.: rāyáskāma (v. s.), Bṛ́haspáti — соб. имя.

в) Послѣ конечныхъ -i, -u, -ṛ передняго члена начальный s слѣдующаго переходитъ нерѣдко въ ṣ: Yudhiṣṭhira — соб. имя царя (изъ yudhi — въ бою + sthira — крѣпкій).

§ 186. Каждый глагольный корень можетъ, находясь въ концѣ Compositi, получать значеніе причастія наст. или прошед. времени. При этомъ корни, исходящіе на -ā часто получаютъ въ концѣ Compositi a (краткое); корни на краткій гласный получаютъ въ исходѣ t. Примѣры: vedavíd — знающій веды, prātaryúj — ранозапрягающій, navasū́ — вновь родившая, diviṣṭ́ha — находящійся на небѣ (sthā), viçvajít — всепобѣждающій (ji), lokakṛt — міроздатель (kṛ).

§ 187. Находясь въ концѣ Compositi нѣкоторыя именныя основы подвергаются въ исходѣ звуковымъ измѣненіямъ, причемъ особенно замѣтно въ языкѣ пристрастіе къ основамъ на -a. Такъ во 1-хъ: нѣкоторыя основы на -an лишаются конечнаго n: °akṣa (отъ akṣan — глазъ), °aha (отъ ahan — день), °mūrdha (отъ mūrdhan — голова), °rāja (отъ rājan — царь). Во 2-хъ: конечные -i и -ī переходятъ въ a: °bhūma (отъ bhūmi — земля), °rātra (отъ rātri — ночь), °sakha (отъ sakhi [§ 56] — другъ), °patha (отъ pathi [§ 72 б] — путь) и др. Въ 3-хъ, къ конечному согласному, иногда и къ дифтонгу, приставляется -a: °ahna (отъ ahan — день), °gava (отъ go = gav — корова).

§ 188. Среди *сложныхъ* именъ слѣдуетъ различать 3 класса:

1. *Composita Copulativa*, представляющія соединеніе въ одно цѣлое двухъ и болѣе именъ синтактически *со*чиняющихся, которыя въ предложеніи связываются между собою соединительнымъ союзомъ *и*; напримѣръ: deva-gandharva-mānuṣāḥ — боги *и* гандарвы (духи) *и* люди.

2. *Composita determinativa*, представляющія такое сложеніе, въ которомъ передній членъ синтактически подчиненъ послѣдующему, т. е. либо въ значеніи падежа (видъ А.), либо въ значеніи опредѣляющаго прилагательнаго (видъ Б). Примѣры: А) hástakṛta — рукой (hasta) сдѣланный (kṛta); Б) mahārājá (§ 184 пр. II) — великій царь.

3. Третій классъ, который можетъ быть названъ *Composita attributiva*, отличается существенно отъ двухъ первыхъ тѣмъ, что, содержа послѣднимъ членомъ имена существительныя, эти Composita имѣютъ сами значеніе прилагательныхъ. Въ этомъ классѣ различаются главнымъ образомъ два вида: А: Composita possessiva — такія сложенія, которыя совпадаютъ съ видами А и Б 2-го класса, но синтактически могутъ быть разложены на опредѣлительное придаточное предложеніе, въ которомъ само Compositum служитъ прямымъ дополненіемъ, напримѣръ: dīrghábāhu — имѣющій длинныя (dīrgha) руки (bāhu). Видъ Б: Composita praepositionalia — *состоящія изъ предлога и слѣдующаго имени и имѣющія* также значеніе прилагательныхъ, напримѣръ: atimātrá — чрезмѣрный, т. е. имѣющій мѣру (mātra) сверхъ (ati).

---

Разсмотримъ теперь подробнѣе перечисленные классы сложеній.

§ 189. *Composita copulativa* (Dvandva). Такія Composita по отношенію къ грамматической формѣ распадаются на два вида:

А. Compositum имѣетъ *родъ* и *склоненіе*, принадлежащіе послѣднему члену, и получаетъ, при сложеніи двухъ понятій *двойственное*, при сложенія нѣсколькихъ — *множественное* число, напримѣръ: Rāmakṛṣṇāú — Рама и Кршна; devamanuṣyā́ḥ — боги и люди.

Б. Compositum безъ отношенія къ числу и роду слагаемыхъ членовъ получаетъ значеніе имени собирательнаго и принимаетъ сред. р. ед. ч. (такъ наз. Samāhāra-dvandva); напр. pāṇipādám — руки и ноги; sarpanakulám — змѣя и ихневмонъ; ahorātrám (§ 187) — день и ночь (сутки).

*Примѣчаніе I.* Нѣкоторыя Composita, имена боговъ, наслѣдованныя отъ древняго періода языка, сохраняютъ въ классическомъ санскритѣ древнія формы (обѣ части въ двой. ч.); таковы: dyâvāpṛthivyâú — земля и небо; mitrâvâruṇāu — Митра и Варуна; Agnî̤ṣómāu — Агни и Сома. Отмѣтимъ также: mātâpitârāu — мать и отецъ; pitāputrâú — отецъ и сынъ.

*Примѣчаніе II.* Къ Dvandva могутъ быть отнесены и рѣдко встрѣчающіяся Composita, состоящія изъ двухъ прилагательныхъ или причастій: çuklakṛṣṇá — свѣтлый *и* темный, vṛttapīná — круглый *и* толстый, snātânuliptá — искупавшійся *и* умастившійся. Инд. грам. причисляютъ ихъ къ Karmadhāraya (см. § 190 Б).

## § 190. *Composita determinativa* (Tatpuruṣa).

А. Такія Composita, въ которыхъ передній членъ находится въ падежномъ отношеніи къ послѣдующему; напримѣръ: çivârakṣita = çivena rakṣita — хранимый Шивой; grâmagata = grāmaṁ gataḥ — пошедшій въ деревню; cāurabhayâm=cāurād bhayam — страхъ воровъ; pādodakâm = pādebhya udakam — вода для ногъ; vedavíd — знающій веды; rathastha (§ 186) — стоящій на колесницѣ, vanecara (§ 184 Прим. I) — лѣсной бродяга.

Б. Такія Composita (по инд. терминологіи Karmadhāraya), въ которыхъ первый членъ служитъ ближайшимъ опредѣленіемъ второго, какъ прилагательное, нарѣчіе или приложеніе; например:

а) kṛṣṇāçvá — черная лошадь, mahāpuruṣá — великій человѣкъ;

б) súpuruṣa — хорошій человѣкъ, atibhaya — чрезмѣрный страхъ, súkṛtam — хорошо сдѣланное, ákṛta — несдѣланный.

в) rājarṣi (изъ rāja+ṛṣi) — царь-мудрецъ.

*Примѣчаніе I.* Къ Karmadhāraya принадлежатъ и Composita, выражающія сравненіе; напримѣръ: puruṣasiṅha — человѣкъ подобный льву, rājarṣabha — царь подобный быку; ghanaçyāmá — темный какъ туча.

*Примѣчаніе II.* Composita Karmadhāraya, имѣющія первымъ членомъ числительное, называются Dvigu; напримѣръ: trilokā́ n. или trilokī́ f. — три міра. Рѣже встрѣчаются прилагательныя такого рода: dvigu — купленный за 2 коровы.

**§ 191.** *Composita attributiva* или *possessiva* (Bahuvrīhi). Въ первой части такихъ составныхъ прилагательныхъ могутъ находиться:

Видъ А: а) Собственныя прилагательныя: anyarūpa—имѣющій другой видъ.

б) Причастія: hatamātṛka — тотъ, чья мать убита.

в) Числительныя: trilocana — трехглазый.

г) Существительныя: hiraṇyahasta — златорукій, vīrapuruṣa — имѣющій мужей-героевъ.

д) Личныя имена: kṛṣṇanāman — имѣющій имя Кршны.

е) Нарѣчія и неупотребляемыя отдѣльно частицы: anantá — безконечный, nírgandha — безъ запаха, suhṛd — добросердечный, другъ; durmanas — злосердечный, ú̄dbāhu — съ вверхъ поднятыми руками, sabhārya или sahabhārya — вмѣстѣ съ женой или имѣющій жену съ собой.

Видъ Б: Предлоги, управляющіе вторымъ членомъ (C. praepositionalia): atirātrá—продолжающійся всю ночь, apikarṇa—близкій къ уху — и т. п.

*Примѣчаніе.* Слова, обозначающія часть тѣла, стоятъ въ концѣ Bahuvrīhi: çastra-pāṇi — держащій мечъ (çastra) въ рукѣ (pāṇi); maṇigrīva — имѣющій монисто (maṇi) на шеѣ (grīva).

**§ 192.** Если первый членъ Comp. Bahuvrīhi имя прилагательное, то оно обыкновенно является въ формѣ мужской основы, если не можетъ быть недоразумѣнія: rūpavadbhārya = rūpavatī bhāryā yasya saḥ — имѣющій красивую жену.

**§ 193.** Чтобы получить возможность согласованія въ родахъ, послѣдній членъ Bahuvrīhi подвергается иногда звуковымъ измѣненіямъ, именно:

а) Имена ж. р. на ā измѣняютъ его въ м. и ср. родѣ на a, напримѣръ: trijihva — треязычный — (jihvā — f.): trijihvas, -ā, -am.

*Примѣчаніе.* Впрочемъ, нерѣдко въ жен. родѣ основы на *a* переходятъ въ осн. на ī: dviparṇa — двулистый, ж. р. dviparṇī.

б) Обыкновенно женск. имена на ī и ū, также основы на ṛ и нерѣдко нѣкоторые другія основы получаютъ суффиксъ -ka: bahunadīka — имѣющій много рѣкъ (nadī); mṛtabhartṛkā f. — (жена) у которой умеръ супругъ (bhartṛ́); mahāyaçaska — великій славой (yaças) или mahāyaças (имен. пад. муж. и ж. р. mahāyaçās).

§ **194.** *Composita adverbialia* (Avyayībhāva). Composita этого типа, употребляемыя какъ нарѣчія, въ винительномъ падежѣ, имѣютъ первымъ членомъ предлоги или предложныя нарѣчія. Таковы, напримѣръ: pratidoṣám — вечеромъ, samakṣám — воочію, anugaṅgám — вдоль Ганги, upagaṅgám — на Гангѣ; yathākāmám — или yathecchám — по желанію, yāvajjīvám — пожизненно, savismayám — съ удивленіемъ, yatrakāmám — гдѣ (куда) желательно и т. п.

§ **195.** Нѣкоторыя слова получаютъ въ концѣ Compositi особое значеніе.

1. Ādi (начало) и производныя: ādya, ādika (начальный) указываютъ на подразумѣваемый классъ предметовъ, первымъ представителемъ которыхъ служитъ предметъ, названный въ началѣ сложнаго имени, и могутъ быть переводимы нашимъ: *и прочіе* (etc.); напримѣръ: Indrādayaḥ (devāḥ) = боги: Индра *и прочіе* (соб. боги, имѣющіе первымъ Индру); annapānādīni — пища, питье *и проч.*

2. Слова въ родѣ pūrva, pūrvaka (первый, предшествующій) указываютъ на то, что предметъ или состояніе, означенные первымъ членомъ Compositi, *предшествовали:* smitapūrvám (adv.) — съ предшествующей улыбкой, т. е. сначала улыбнувшись.

3. para — высшій, parama — главный — въ концѣ Comp. = преданный чему нб., поглощенный чѣмъ нб., занятый: cintapara —

преданный размышленію (cintā), (соб. имѣющій размышленіе главнымъ, высшимъ).

4. Artha — предметъ, цѣль — въ вин., орудн. и мѣст. падежѣ переводится нашимъ «ради»: damayantyartham — ради Дамаянти, prajārthe — ради потомства.

5) Antara — (какъ сущ. ср. р.) часто значитъ «другой» въ концѣ Compositi, напримѣръ: deçāntaram — въ другую страну.

## Нѣкоторыя замѣчанія о словообразованіи.

**§ 196.** Суффиксы, посредствомъ которыхъ изъ корней образуются *склоняемыя* именныя основы, раздѣляются на 2 главныхъ вида:

а) *Первичные*, приставляемые прямо къ корню. Имъ соотвѣтствуютъ приблизительно суффиксы, носящіе въ инд. грам. техническое названіе Kṛt (правильные) и Uṇādi (менѣе правильные и употребительные).

б) *Вторичные*, присоединяемые къ готовымъ основамъ. Имъ соотвѣтствуютъ такъ наз. Taddhita (къ тому приложенные) инд. грамматикъ.

**§ 197.** Къ *болѣе* употребительнымъ суффиксамъ (кромѣ упомянутыхъ выше суффиксовъ сравнит. и превосх. степени прилаг. и суффиксовъ причастныхъ) принадлежатъ:

а) *Первичные* (Kṛt и Uṇādi): -a, -ā, -aka, -ana, -as, -is, -us, -i, -u, -ti, -tu, -tṛ, -tra, -tva, -tha, -ni, -nu, -man, -yu, -ra, -van.

б) *Вторичные* (Taddhita): -a, -ka (-ika), -in, -īna, -tā, -tva, -mat, -maya, -ya (-īya, -eya), -vat *).

## Образованіе основъ женскаго рода.

**§ 198.** Для образованія основъ женскаго рода изъ основъ муж. р. служатъ суффиксы -ā и -ī.

*) Подробности о значеніи суф. см. Whitney. Глава XVII.

1. Суф. -ā образуетъ ж. р. отъ основъ на -a (см. § 50).

2. Суф. -ī (см. склоненіе въ § 57) образуетъ жен. р.:

а) Отъ многихъ основъ на -a: devá — богъ, deví — богиня.
б) Отъ многихъ основъ на -u: bahú — многій, bahví — многая.
в) Отъ основъ на -tṛ: dātṛ́ — податель, dātrī́ — подательница.
г) Отъ многихъ основъ на согласные: balín — сильный, balínī сильная.

3. Основы на -i не измѣняются въ женск. родѣ (Склоненіе § 53).

4. Основы на -u *нерѣдко* остаются въ женск. родѣ безъ измѣненія (Склоненіе § 53).

**§ 199.** Въ основахъ на согласный, имѣющихъ нѣсколько видовъ, суф. ī приставляется къ *слабому* или *слабѣйшему* виду, напр.: mahatī́ — великая (сильн. осн. mahánt), rājñī́ — царица (сильн. осн. rā́jān-).

*Примѣчаніе.* Въ основахъ Part. Praes. Act. суф. -ī въ I-мъ главномъ спряженіи приставляется къ *сильному*, во 2-мъ главномъ спряженіи къ *слабому* виду основы (ср. выше §§ 105, 112, 113, 123, 129, 132).

**§ 200.** Изъ другихъ особенностей образованія основъ женск. р. слѣдуетъ отмѣтить:

1. Многія основы на -aka имѣютъ въ женск. р. -ikā: pācaka — поваръ, ж. р. pācikā.

2. Нѣкоторыя основы на -van имѣютъ въ ж. р. -varī: pīvan — тучный, ж. р. pīvarī.

3. páti — господинъ, супругъ — ж. р. pátnī; sákhi — другъ — ж. р. sakhī — подруга; Índra — богъ Индра, Indrāṇī́ — жена Индры.

## I. Упражненіе въ чтеніи *).

Bṛhadaçva uvāca:

Asīd rājā nalo nāma vīrasenasuto balī
Upapanno guṇāir iṣṭāi rūpavān açvakovidaḥ. 1

Atiṣṭhan manujendrāṇām mūrdhni devapatir yathā
Upary upari sarveṣām āditya iva tejasā. 2

Brahmaṇyo vedavic chūro niṣadheṣu mahīpatiḥ
Akṣapriyaḥ satyavādī mahān akṣāuhiṇīpatiḥ. 3

Īpsito varanārīṇām udāraḥ saṁyatendriyaḥ.
Rakṣitā dhanvināṁ çreṣṭhaḥ sākṣād iva manuḥ svayam. 4

Tathāi 'vā "sīd vidarbheṣu bhīmo bhīmaparākramaḥ
Çūraḥ sarvaguṇāir yuktaḥ prajākāmaḥ sa cā 'prajaḥ. 5

Sa prajārthe paraṁ yatnam akarot susamāhitaḥ
Tam abhyagacchad brahmarṣir damano nāma bhārata. 6

Taṁ sa bhīmaḥ prajākāmas toṣayāmāsa dharmavit
Mahiṣyā saha rājendra satkāreṇa suvarcasam. 7

Tasmāi prasanno damanaḥ sabhāryāya varaṁ dadāu
Kanyāratnaṁ kumārāṅç ca trīn udārān mahāyaçāḥ. 8

Damayantīṁ damaṁ dāntaṁ damanaṁ ca suvarcasam
Upapannān guṇāiḥ sarvāir bhīmān bhīmaparākramān. 9

---

*) Транскрипція текста 1-й пѣсни о Налѣ (см. христомат. стр. 3—5).

Damayantī tu rūpeṇa tejasā yaçasā çriyā
Sāubhāgyena ca lokeṣu yaçaḥ prāpa sumadhyamā. 10

Atha tāṁ vayasi prāpte dāsīnāṁ samalaṁkṛtam
Çataṁ çataṁ sakhīnāṁ ca paryupāsac chacīm iva. 11

Tatra sma rājate bhāimī sarvābharaṇabhūṣitā
Sakhīmadhye 'navadyāṅgī vidyut sāudāmanī yathā. 12

Atīva rūpasampannā çrīr ivā "yatalocanā
Na deveṣu na yakṣeṣu tādṛg rūpavatī kvacit, 13

Mānuṣeṣv api cā 'nyeṣu dṛṣṭapūrvā 'thavā çrutā
Cittapramāthinī bālā devānām api sundarī. 14

Nalaç ca naraçārdūlo lokeṣv apratimo bhuvi
Kandarpa iva rūpeṇa mūrtimān abhavat svayam. 15

Tasyāḥ samīpe tu nalam praçaçaṅsuḥ kutūhalāt
Nāiṣadhasya samīpe tu damayantīm punaḥ punaḥ. 16

Tayor adṛṣṭakāmo 'bhūc chṛṇvatoḥ satataṁ guṇān
Anyonyam prati kāunteya sa vyavardhata hṛcchayaḥ. 17

Açaknuvan nalaḥ kāmaṁ tadā dhārayituṁ hṛdā
Antaḥpurasamīpasthe vana āste raho gataḥ. 18

Sa dadarça tato haṅsān jātarūpapariṣkṛtān
Vane vicaratāṁ teṣām ekaṁ jagrāha pakṣiṇam. 19

Tato 'ntarikṣago vācaṁ vyājahāra nalaṁ tadā
Hantavyo 'smi na te rājan kariṣyāmi tava priyam. 20

Damayantīsakāçe tvāṁ kathayiṣyāmi nāiṣadha
Yathā tvad anyam puruṣaṁ na sā maṅsyati karhicit. 21

Evam uktas tato haṅsam utsasarja mahīpatiḥ
Te tu haṅsāḥ samutpatya vidarbhān agamaṅs tataḥ. 22

Vidarbhanagarīṁ gatvā damayantyās tadā 'ntike
Nipetus te garutmantaḥ sā dadarça ca tān gaṇān.

Sā tān adbhutarūpān vāi dṛṣṭvā sakhīgaṇāvṛtā
Hṛṣṭā grahītuṁ khagamāṅs tvaramāṇo 'pacakrame.

Atha haṅsā visasṛpuḥ sarvataḥ pramadāvane
Ekāikaças tadā kanyās tān haṅsān samupādravan.

Damayantī tu yaṁ haṅsaṁ samupādhāvad antike
Sa mānuṣīṁ giraṁ kṛtvā damayantīm athā 'bravīt.

Damayanti nalo nāma niṣadheṣu mahīpatiḥ
Açvinoḥ sadṛço rūpe na samās tasya mānuṣāḥ.

Tasya vāi yadi bhāryā tvam bhavethā varavarṇini
Saphalaṁ te bhavej janma rūpaṁ ce 'daṁ sumadhyame.

Vayaṁ hi devagandharvamānuṣoragarākṣasān
Dṛṣṭavanto na cā 'smābhir dṛṣṭapūrvas tathāvidhaḥ.

Tvaṁ cā 'pi ratnaṁ nārīṇāṁ nareṣu ca nalo varaḥ
Viçiṣṭāyā viçiṣṭena saṅgamo guṇavān bhavet.

Evam uktā tu haṅsena damayantī viçām pate
Abravīt tatra taṁ haṅsaṁ tvam apy evaṁ nale vada.

Tathe 'ty uktvā 'ṇḍajaḥ kanyāṁ vidarbhasya viçām pate
Punar āgamya niṣadhān nale sarvaṁ nyavedayat.

Iti nalopākhyāne prathamaḥ sargaḥ.

## II. Упражненія въ грамматическихъ формахъ*).

### I (§§ 48—51).

देवो[1] नरान् रक्षति[2] — पुत्रा[3] ग्रामं[4] गच्छन्ति[5] — कुत्राधुना[6] गजं नयामि[7] — नरौ कटे सीदतः[8] — धनेन सुखमिच्छन्ति[9] मनुष्याः — हस्तयोः[10] फले तिष्ठतः[11] — विनयः परं कन्याया भूषणम् — नृपो दुर्जनेभ्यः कुप्यति[12] — लोभः पापस्य कारणम् — सर्वत्र दानानि वर्षन्ति[13] देवाः — प्रयागे गङ्गा यमुनया संगच्छते[14] — शिष्याः प्रभूताम् भिक्षां गृहस्थानाम् भार्याभ्यो भिक्षन्ते[15] — ग्रामस्य रथ्यासु गजा भ्राम्यन्ति[16] — नृपावत्र[17] नगरस्य रथ्यायां कृष्णेभ्यो[18] ऽश्वेभ्यो ऽवरोहतः[19] —

1) § 30 б); 2) кор. rakṣ̌; 3) § 30 б); 4) § 29; 5) к. gam § 106; 6) kutra-+-adhunā; 7) к. nī; 8) к. sad § 106; 9) к. iṣ̌; 10) § 30 α); 11) к. sthā; 12) к. kup 4 кл.; 13) к. varṣ̌ (vṛṣ̌); 14) к. gam-+-sam; 15) к. bhikṣ̌; 16) к. bhram § 110 a); 17) nṛpāu-+-atra § 18; 18) § 30 б); 19) к. ruh-+-ava.

### II (§ 52).

ऋषिर्दुःखात्पुत्रं[1] रक्षति — नृपो ऽसिनारेः[2] पाणी कृन्तति[3] — कवयो हरिं शंसन्ति — जलं गिरेः पतति — ऋष्योः पुत्रौ तत्र मार्गे तिष्ठतः — शिवो गिरिषु वसति — रामः पाणिभ्याम् पुत्रौ स्पृशति — गुरू शिष्ययोः क्रुध्यतः[4] — विष्णुमृषिर्यजति नृपाय — बालो गुरवे पत्रं लिखति — अग्निनान्नम्[5] पचन्ति — भानोः पादा गिरीनधुनारोहन्ति[6] — जना मणीनां राशीनिच्छन्ति —

1) § 30 δ); 2) asinā-+-areḥ; 3) § 108 a); 4) к. krudh 4 кл.; 5) agninā-+-annam; 6) *girīn-+-adhunā-+-ārohanti*, к. ruh-+-ā.

---

*) Встрѣчающіяся въ №№ I—XVI глагольныя формы см. въ §§ 104—111 и въ глоссаріи s. vv.

III (§§ 53, 54, 55, 56).

a) रात्र्यां स्वप्नं न लभामहे[1] — नरः कीर्तिं धृत्याविन्दत[2] — शान्त्यर्षय[3] इह शोभन्ते[4] हन्वामश्वाँल्लघु[5] यष्ट्याताडयम्[6] — धर्मो भूत्यै कल्पते[7] — अश्वा अश्राम्यन्भूमावपतंश्च[8] — रश्मयो ऽश्वस्य हन्वोर्बध्यन्ते[9] — गोपो ऽत्र वने धेनू रक्षति — b) गङ्गाया वारिणा[10] मनुष्यस्य पापानि ह्रियन्ते[11] — ऋक्षा मधु लुभ्यन्ति — अरयो जनानां वसूनि हरन्ति — बालस्य नेत्राभ्यामश्रूणि पतन्ति — मधुना क्षीरेण च तुष्यन्ति बालाः — पत्यौ[12] भक्तिर्व्रतम् भार्यायाः — देवदत्तः सख्या[13] सहागच्छति[14] — सखा सख्युः स्निह्यति —

1) к. labh; 2) dhṛtyā+avindat, к. vid 6 кл. § 108 a); 3) çāntyā +ṛṣayas § 15; 4) к. çubh; 5) açvān § 28 б); 6) yaṣṭyā+atāḍayam; 7) к. kalp (kḷp); 8) к. çram § 110 a), bhūmāu+apatan+ca § 28 г); 9) 3 pl. Praes. pass. отъ bandh § 159; 10) § 41; 11) 3 pl. Praes. pass. отъ har (hṛ); 12) § 56; 13) § 56; 14) saha+āgacchati к. gam+ā.

IV (§ 57).

दास्यो ऽन्नम् आनयन्ति[1] — देवीर्देवांश्च नरः सेवते — साधोः पत्न्या भिक्षवे रूपकाणि दीयन्ते[2] — पृथिव्या विहगा उड्डयन्ते[3] — पत्नीभिः सह नरा नगर[4] आगच्छन् — नार्यौ रामस्य स्तोत्रं गायतः[5] — स्नुषाभिः सह श्वश्रूणां कलहः प्रावर्तत[6] — श्वश्रूः कोपाच्छो-चतः[7] स्नुषे — वध्वाः स्निह्यत्यृषिः[8] — हे वधु वाप्या जलम् आनय — जुह्वां घृतं तिष्ठति —

1) к. nī+ā; 2) 3 pl. Praes. pass. отъ dā; 3) к. ḍī+ud; 4) nagare § 17; 5) к. gā (gāi); 6) к. vart (vṛt)+pra, 3 sg. Imprf. Med.; 7) kopāt+çocataḥ § 26; 8) snihyati+ṛṣiḥ.

V (§§ 58 и 59).

धीमन्तं पुरुषं श्रियः सदा निषेवन्ते[1] — पद्मं श्रिया वसतिः — जयतु[2] महाराजश्चिरं[3] च कृत्स्नां भुवम् अधितिष्ठतु[4] — गुरव आसने निषीदन्तु[5] भुवि शिष्याः — भ्रुवोर् अध-स्तान्नेत्रे[6] वर्तेते — ग्रामण्या[7] स्तेनाः शरान् अमुञ्चन्[8] — विश्वपा दुःखात्तीर्येथाः[9] — लक्ष्मीर्विष्णोर्भार्या — स्त्री[10] पत्ये रूपकाणि यच्छति[11] —

1) ni+sevante § 42; 2) 3 sg. Imprt. Act. отъ ji; 3) mahārājas+ciram; 4) 3 sg. Imprt. Act. отъ sthā+adhi; 5) к. sad+ni; 6) § 25; 7) § 59; 8) к. muc § 108; 9) 2 sg. Opt. pass. отъ tar (tṝ); 10) § 58 Прим.; 11) к. yam § 106.

## VI (§ 60).

नृपे रक्षितरि सुखेन प्रजा वसन्ति — मुक्तये[1] ईश्वरः सृष्टेः कर्ता मनुष्यैर्भक्त्या सेव्यते[2] — शास्त्रस्य कर्त्रे पाणिनये नमः — लोकस्य स्रष्टृभ्यो वसूनां दातृभ्यो देवेभ्यो नमो नमः — स्वसुर्गृहे कन्ये न्यवसताम्[3] — भर्तारं भर्तुश्च पितरं मातरं च पत्नी देवानिव[4] निषेवेत[5] — दुहितरं पितरौ रक्षेतां[6] स्वसारं भ्रातरौ मातॄश्च पुत्रा रक्षेयुः[7] — हे स्वसः पित्रोर्गृहे तिष्ठेः[8] —

1) muktaye § 17; 2) 3 sg. Praes. pass.; 3) vas+ni; 4) devān+iva; 5) 3 sg. Opt. Med. отъ sev+ni; 6) 3 dual. Opt. Act. отъ rakš; 7) 3 pl. Opt. Act.; 8) 2 sg. Opt. Act. отъ sthā.

## VII (§ 61).

गा रक्षेद्[1] गवां रक्षणेन पुण्यं भवतीति[2] द्विजातयो मन्यन्ते[3] — गोः क्षीरेण शिशवो मोदन्ताम्[4] — गृहस्थो ऽतिथये गाम् पचति — संदिग्धां नावं नारोहेत्[5] — ब्राह्मणैर्नावो-दधिर्न[6] तीर्येत[7] — नौषु नृणां युद्धम् अभवत्[8] — द्यौः पिता पृथिवी घ माता वो[9] रक्षताम्[10] —

1) 3 sg. Opt. Act.; 2) bhavati+iti; 3) man 4 кл.; 4) 3 pl. Imprt. Med. отъ mud; 5) na+ārohet; 6) nāvā+udadhir+na; 7) 3 sg. Opt. pass. отъ tar (tṝ) § 159; 8) к. bhū; 9) vas § 89; 10) 3 dual. Imprt. Act.

## VIII (§§ 62—68).

सर्वासु[1] दिक्षु[2] द्विषो ऽदृश्यन्त[3] — परिव्राड्[4] वाचं नोत्सृजेत्[5] — मित्रध्रुक्[6] पुरुषाणां विद्विष्टः — स्रग्भिर्[7] उपानद्भ्यां[8] समेताः शिष्या गुरुं नोपतिष्ठेरन्[9] — मधुलिड्भिर्[10] बालो ऽदश्यत[11] — सम्राजो ऽपि राज्यं द्विड्भिर्व्यनाश्यत[12] — वाप्ये[13] रुद्भ्यां दृग्भ्यां[14] पिता पुत्रम् ऐक्षत[15] — क्षत्रिया द्विट्सु शरान्मुञ्चन्ति[16] — पुरि वास्तडागान्नाल्या[17] पार्थिव आनयत्[18] — भरतखण्डस्य पूर्षु बह्वः क्षत्रिया निवसन्ति[19] — हृदि साधुः पुमान्परं[20] ब्रह्म ध्यायति[21] — शिवाः सन्तु[22] साधूनां पन्थानः[23] — ब्रह्मघ्ना[24] सह न संभाषेत[25] — आपो[26] ऽप्यृतु[27] देवतासु गण्यन्ते[28] — अद्भिः पादौ क्षालयति[29] परिव्राट् —

1) § 93; 2) § 63; 3) 3 pl. Imprf. pass. отъ darç; 4) § 64; 5) na-+-utsṛjet, к. sarj (sṛj)-+-ud; 6) mitradruh § 66 и 23 Пр.; 7) см. sraj; 8) § 66 в); 9) na-+-upatiṣṭheran 3 pl. Opt. Med. отъ sthā-+-upa; 10) madhulih § 66; 11) 3 sg. Imprf. pass. отъ danç; 12) 3 sg. Imprf. caus. pass. отъ naç-+-vi; 13) § 30 е; 14) § 63; 15) к. īkṣ см. § 97; 16) § 108 а); 17) vār-+-taḍāgād-+-nālyā; 18) nī-+-ā; 19) vas-+-ni; 20) § 67 б); 21) к. dhyā; 22) § 114; 23) § 72 б); 24) см. brahmahan § 67 в); 25) bhāṣ-+-sam; 26) § 67 а); 27) api-+-ṛkṣu; 28) 3 pl. Pr. pass. отъ gaṇ; 29) к. kṣal.

## IX (§ 69).

सूर्यश्च चन्द्रमाश्च जगतो ज्योतिषी — अथर्यवो यज्ञेषु यजूंषि पठन्ति — भुवः सम्राट् पुरूरवा उर्वशीम् अप्सरसं पर्यणयत्[1] — मनुष्याणां मनांसि जीविते सजन्ति — पुरूरवसः कीर्तिः कालिदासेनागीयत[2] — अप्सरसो रणे मृतान् क्षत्रियान् दिवं नयन्ति — हविषा देवा वर्तन्ते — सुमनोभिः फलैः पयसा च देवान् यजेत् —

1) nī-+-pari; 2) agīyata 3 sg. Imprf. pass. отъ 2 gā (gāi).

## X (§§ 70, 71, 72).

धनी वणिग्द्वारि[1] स्थितेभ्यस्तपस्विभ्यो[2] वसु ददाति[3] — मन्त्रिणः स्वामिने कदापि न द्रुह्येयुः[4] — ग्रामे परिव्राण्न[5] तिष्ठेद्[6] वने परिभ्रमन्[7] ब्रह्म ध्यायेत् — ब्रह्मा जगतः स्रष्टा वेदेषु श्रूयते[8] — हे शिशू आत्मनोर्नामनी वदतम्[9] — पाटलिपुत्रस्य राजा जन्मना शूद्रः — त्वष्टुस्त्रिशीर्षाणं पुत्रं मघवामारयत्[10] — अह्नी[11] एव क्षत्रियावयुध्येताम्[12] — शुना दष्टो[13] द्विजातिः स्नानम् आचरेत्[14] — यूना वीरेण यशो लब्धम्[15] — मरुतो मघोनः सखायः —

1) vaṇij; 2) sthita pp. отъ sthā; 3) к. dā § 125; 4) к. druh 4 кл.; 5) §§ 25 и 64; 6) Opt. отъ sthā; 7) Part. praes. (§ 73) отъ bhram-+-pari; 8) 3 sg. Praes. pass. отъ çru; 9) 2 dual. Imprt. Act.; 10) maghavā-+-amārayat; 11) § 20; 12) 3 dual. Imprf. Med. отъ yudh; 13) pp. отъ danç; 14) car-+-ā; 15) pp. отъ labh.

## XI (§§ 73 и 74).

स्निह्यन्तीं भार्यां त्यजन्निन्द्यते[1] — जीवतः पुत्रस्य मुखं पश्यन्तौ पितरौ तुष्यतः — कुप्यते मा कुप्यत[2] — उद्याने पतद्भ्यो विहगेभ्यो धान्यं किरतीः[3] कन्या अपश्यम्[4] — पित्रोर्जीवतोर्भ्रातरः स्वसारश्च तयोर्[5] धनस्य स्वामिनो न भवेयुः — राज्ञि जीवति[6] सुखेन जीवामः — यावन्ति हतस्य[7] पशोश्चर्मणि लोमानि विद्यन्ते[8] तावन्ति वर्षाणि हन्ता नरके वसेत् — भृत्या बलवन्तं राजानम् आयुष्मन्निति वदन्तु — भास्वन्तं सूर्यं दिने दिने द्विजातयः सेवन्ताम् — कियतो मासान् भवान्[9] काश्यां न्यवसत्[10] —

1) 3 sg. Praes. pass. отъ nind; 2) 2 pl. Imprt. Act.; 3) § 108 б); 4) см. darç; 5) § 90; 6) Loc. Absol.; 7) pp. отъ han § 164; 8) 3 pl. Praes. pass. отъ 2 vid; 9) § 74 Прим. II; 10) vas-+-ni.

## XII (§§ 75, 76, 77).

भ्रात्रो[1] रामो यशसा गरीयान् — गुरुषु पिताचार्यो[2] माता च गरीयांसः — विद्वद्भिरेव विदुषां श्रमो ज्ञायते[3] — काश्या आजग्मुषो[4] भ्रातॄन् अपश्याम — विद्वांसो विद्वद्भिः सह समागमाय स्पृहयन्ति — त्रयः कनीयांसो भ्रातरो रामस्याभवन्[5] — यवीयसीं भार्यां परिणयेत् — प्राच्यां[6] दिशि ज्योतींष्युद्गच्छन्ति[7] प्रतीच्याम् अस्तंगच्छन्ति[8] — पापाः कर्मणां विपाकेन द्वितीये जन्मनि तिर्यञ्च[9] जायन्ते[10] इति स्मृतिः — प्राच्यां देशे पाटलिपुत्रं नाम नगरं विद्यते उदीच्यां तक्षशिला प्रतीच्यां भृगुकच्छम् —

1) § 30 ε; 2) pitā-+-ācāryo; 3) 3 sg. Praes. pass. отъ jñā; 4) gam -+-ā § 76; 5) Rāmasya-+-abhavan; 6) § 77; 7) gam-+-ud; 8) § 182; 9) § 77 Прим. II; 10) к. jan.

## XIII (§§ 78—81).

स्तेनेभ्यः सुरापाः पापीयांसः स्मर्यन्ते[1] पापानां पापिष्ठास् तु ब्रह्महणः — भूयान्[2] अस्ति[3] ब्राह्मणः क्षत्रियात् — अर्धं भार्या मनुष्यस्य भार्या श्रेष्ठतमः सखा — मोक्षाय ज्ञानं यज्ञेभ्यः साधीय इति पुराणैर् उक्तम्[4] — यदि ज्येष्ठायां[5] भार्यायां कनिष्ठः पुत्रो जायेत[6] तदा स[7] एव श्रेष्ठं धनस्य भागं लभेतेति[8] स्मृतिः —

1) 3 pl. Praes. pass. отъ smar; 2) § 80; 3) § 114; 4) pp. отъ vac; 5) § 80; 6) 3 sg. Opt. отъ jan; 7) § 90; 8) labheta-+-iti.

## XIV (§§ 82—88).

सप्तानामृषीणां शरीराणि दिवि राजमानानि[1] दृश्यन्ते — चत्वारो वेदा विद्यन्तेऽष्टादश पुराणानि षट्त्रिंशत् स्मृतयः षड् दर्शनानीति विदुषां[2] मतम्। चतुर्णां वेदानां तु बह्व्यः शाखा वर्तन्ते। तद्यथा[3]। ऋग्वेदस्य पञ्च शाखा यजुर्वेदस्य षडशीतिः सामवेदस्य सप्ताथर्ववेदस्य नवेति[4] — श्रीविक्रमादित्यादनन्तरं पञ्चपञ्चाशोत्तरे[5] शततमे संवत्सरे शकानां राजाभिषिक्तः[6] — अधुना त्वष्टादश[7] शतानि द्वादश च शकानां राज्ञो वर्षाणि गतानि[8] — त्रीणि लक्षाणि गवां षोडश ग्रामाश्चर्षभदत्तेन[9] ब्राह्मणेभ्यो दत्तानि[10] — अष्टमे वर्षे ब्राह्मणम् उपनयेदेकादशे[11] क्षत्रियं द्वादशे वैश्यम् —

1) Part. Praes. Med. отъ rāj § 105; 2) см. vidvaṅs и § 76; 3) = какъ то: 4) nava+iti; 5) § 85 б); 6) rājā+abhiṣiktaḥ pp. отъ sic+abhi; 7) tu+aṣṭādaça; 8) pp. отъ gam; 9) grāmās+ca+ṛṣabhadattena; 10) pp. отъ dā § 163 Прим.; 11) nī+upa.

## XV (§§ 89—94).

а) अहं प्रयागे निवसामि रामः काश्यां तिष्ठति — भ्रातरोऽस्मान्नगरं प्रास्थापयन्[1] मयि त्वयि च पितरौ स्निह्यतः — वनेऽस्मिन् वृकोऽस्माभिर्दृष्टः[2] — कस्यै देव्यै स्तोत्रं रचयेम[3] — गुरुर्युष्मान् आह्वयति[4] — युष्मन्मम दुःखं भवति — वयमेतत्पुस्तकं नेच्छामस् तद् अन्यस्मै कस्मैचिद् दीयताम्[5] — या देवकी वसुदेवस्य पत्न्यभवत् तस्यां कृष्णोऽजायत — विश्वे देवास् त्वा रक्षन्तु — अन्येषां काव्यैरेष कविः कीर्तिम् असाधयत् — एकेनाक्ष्णा यो न किंचित् पश्यति तं काणं वदन्ति — एते पुमांसो हृदयेषु पापं गूहयन्ति —
б) यानि कर्माण्यस्मिँल्लोके क्रियन्ते[6] तेषां फलं कर्त्रामुष्मिँल्लोक उपभुज्यते[7] — एभ्यः क्षुधा सीदद्भ्यो भिक्षुभ्योऽन्नं प्रयच्छ[8] — पश्यास्माकं रथो भग्नः[9] — भवता विकीर्णं[10] धान्यम् इमे विहगा भक्षयन्ति — आभिर् अद्भिः पाणी प्रक्षालय[11] — इदम् आसनम् इमा आपः स्नानायायं मधुपर्क इदं भोजनम् इमानि वस्त्राणीयं शय्येति गृहस्थोऽतिथिं गृहम् आगच्छन्तं वदेत् — न मे त्वयि विश्वासः श्रद्धा वा — त्वदन्येन केनचित्सह मम संधानं नास्ति — यदहमिच्छामि तन्मह्यं वदतु भवान् — ईश्वरः सर्वेषां भूतानां रक्षिता —

1) 3 pl. Imprf. Caus. Act. отъ sthā+pra § 168 Пр. II; 2) pp. отъ darç; 3) к. rac 10 кл.; 4) hvā+ā; 5) 3 sg. Imprt. pass. отъ dā § 159; 6) 3 pl. Pr. pass. отъ kar; 7) bhuj+upa (pass.); 8) yam+pra; 9) к. bhañj; 10) pp. отъ kar (kṝ)+vi; 11) к. kṣal+pra 10 кл. § 168.

## XVI (§§ 104—111).

а) सदा देवा जनान्मुञ्चन्ति पापात् — अरयो जनानां धनं लुम्पन्ति — शरान्विषेण लिम्पथ — ऋषिः सूक्तानि पश्यति — ऋषिरधुना पाणिना जलमाचामति — रामः क्षत्रियान्परशुनाक्राम्यति[1] — नरो मृत्युमृच्छन्तः[2] — जलेनाग्निः शाम्यति — ममाश्वौ पथि श्राम्यतः — गुरुः शिष्यस्य पापात्ताम्यति — वने ऽस्मिन् तिर्यञ्चो भ्राम्यन्ति — शास्त्रे[3] अधुना शिक्षामह इति पत्रे बालः पित्रे लिखति — स्तेनाः प्रासादं सहसा प्राविशन्नखिलं[4] वित्तमपाहरंश्च[5] — यस्मै देवाः पराभवं प्रयच्छन्ति तस्य बुद्धिमपकर्षन्ति — б) दिने दिने भानुमैक्षतर्षिः — अतिथिं पृच्छतु रात्रौ कुत्र न्यवसः[6] इति — पाठस्याभ्यासाय शिष्यावागच्छतामिति गुरोराज्ञा — जुह्वाग्नौ घृतं प्रास्यानि[7] — आचार्यं लभस्व प्रायश्चित्तं समाचरेति[8] पापं द्विजातय आदिशन्ति — धर्माय देवान्यजावहै[9] अर्थाय कीर्तये च सभासु पण्डितैः सह विवदावहै इति ब्राह्मणस्य पुत्रयोर्निश्चयः — ग्राममद्य गच्छतमिति मातरौ पुत्रावभाषेताम् — हे शिशवः पितॄन्सेवध्वं भ्रातॄणां स्निह्यत — वैश्याः कृष्या वाणिज्येन पाशुपाल्येन वा वर्तेरन् — जामातरः श्वशुरान्स्नुषाः श्वश्रूर्दुहितरश्च पुत्राश्च पितरौ सेवेरन् — शत्रून्पराजयेथा[10] इति नृपतिं प्रजा वदन्ति — नृपती अरिभिर्युध्येयाताम् —

1) paraçunā+ākrāmyati; 2) к. ar (ṛ); 3) § 20; 4) § 28 в) viç+pra; 5) к. har (hṛ)+apa. 6) ni+avasas; 7) 2. as+pra; 8) к. car+samā; 9) yajāvahāi § 17; 10) к. ji+parā.

## XVII (§§ 112—126).

а) गुरुमभिवाद्य[1] शिष्यस्तं ब्रूयाद् अधीहि[2] भो इति — कानि शास्त्राणि काश्यां त्वमध्यैथाः — न्यायादीनि षड् दर्शनानि श्रीनीलकण्ठपण्डितस्य गृहे ऽहमध्यैयि — अग्नीषोमावष्टाभिर्ऋग्भिर्ऋषिरस्तौदिन्द्रावरुणौ[3] च तिसृभिः — उद्योगिनं पुरुषसिंहं[4] स्वयमुपैति[5] लक्ष्मीः — आचार्याः शिष्यान्धर्मं प्रब्रुवते — श्रीमद्भी राजभिराहूताः[6] पण्डिताः सभां यन्ति धर्मप्रश्नांश्च[7] विब्रुवते — प्रद्विषतो भार्या किं मां द्वेक्षीत्यब्रवीत्पतिः — यो ऽस्मान्द्वेष्टि यं च वयं द्विष्मस्तमेभिर्मन्त्रैर्हनाम — नृपं दुष्टाः शत्रवो ऽसिनाघ्नन्[8] — मित्रध्रुत्सु पापेषु न विश्वसिति[9] बुद्धिमान् — उदधौ शेषनागमधिशयानो[10] विष्णुः सुखं स्वपिति[11] — देहि[12] मे ददामि ते — सुन्दरि समाश्वसिहि[13] समाश्वसिहीति भीताम् उर्वशीं

पुरूरवा अब्रवीत् — [6] तन्मे ब्रूहि — राजानं सर्वं वृत्तान्तं ब्रूते मन्त्री — शिष्यान् धर्मं गुरुः शास्ति[14] — गां दुग्धि पयः — ग्रामादायाति गोपालस्य पुत्रः — चौराद्बिभेति[15] स्त्री — ये द्वे कालं विधत्तस्ते[16] महती ज्योतिषी स्तवीमि[17] — यस्मान्महिषासुरात्सर्वेऽपि देवा अबिभयुस्तं शिवस्य पत्नी पार्वती न्यहन् — भिक्षां भवति देहीति क्षत्रियो भिक्षां चरन्ब्रूयात् — रुजया जरसा वाक्रान्तं[18] पतिं पत्नी कदापि न जह्यात्[19] — यो ऽन्नं ददाति स स्वर्गं याति —

1) к. vad+abhi § 180; 2) к. i+adhi въ значеніи *произносить наизусть*; 3) § 189 Пр. I; 4) § 190 Пр. I; 5) i+upa; 6) pp. отъ hvā+ā; 7) § 190; 8) § 117; 9) çvas+vi; 10) § 190 Б в) к. çī+adhi § 120; 11) § 116; 12) § 120; 13) çvas+samā; 14) § 118; 15) § 126; 16) dhā+vi; 17) к. stu; 18) vā+ākrāntam; 19) § 124.

## XVIII (§§ 127, 128).

मुनिः शय्यार्थं भूमिं नवैः पत्त्रैरुपास्तृणोत् — वृक्षान्धुन्वानस्य वायोः शब्दं यथा गच्छन्तावशृणुव — यज्ञेष्वध्वर्यवः सोमं सुन्वताम् — मूलानि फलानि च वन आहारार्थं प्रचिन्वीरंस्तपस्विनः[1] — पण्डितः शिष्येभ्यः शब्दशास्त्रं व्यवृणोत्[2] — अस्मद्यशांसि दिक्षु प्रतनुयुरिति[3] मत्वा[4] भूयसीं श्रियं राजानः कविभ्यो बिभ्रति — युद्धे शूराः स्वगुणानाविष्कुर्वन्तु[5] — तपस्वी मोक्षार्थे परं यत्नम् अकरोत् — देवतानां यथा वाच्यो[6] न भवेयं तथा कुरु —

1) к. ci+pra § 28 г); 2) к. var+vi; 3) к. tan+pra; 4) к. man § 180; 5) kar+āvis — *обнаруживать*; 6) § 167.

## XIX (§§ 129, 130).

यज्ञेषु पशून् अलंकृतेषु[1] यूपेषु रज्जुभिर्बध्नन्ति — नलो राजा देवान् स्तुतिभिरप्रीणात् — प्रसन्ना वयं वरं वृणीष्वेति तैरुक्तो राजा धार्मिकत्वमवृणीत — सोममध्वर्यवः सुन्वन्तु पुनन्तु च — लुब्धमर्थेन गृह्णीयात्क्रुद्धमञ्जलिकर्मणा — यदिच्छामस्तदनुजानीयान्नो[2] भवान् — न कश्चिद्वेत्ति[3] मामिति मन्यते पापो देवास्तु जानन्ति नरस्य वृत्तम् — स एव पुरुषो यः क्रोधं हयमिव निगृह्णाति —

1) § 182. 2; 2) tad+anujānīyāt+nas § 130; 3) к. vid 2 кл.

## XX (§ 132).

ये गा हिंसन्ति तेषां गरीयः प्रायश्चित्तं विदधति तस्माद्गा मा हिन्धि — यथा वातो बलेन वृक्षान्भनक्त्येवं[1] त्वं मे द्विषो भङ्ग्धि — प्रातरश्विनावुषसा स्वस्रा सह त्रिचक्रे रथे ऽश्वौ युङ्क्त इत्यनु श्रूयते — अहो प्रतिकूलो विधिर्विशिनष्टि[2] दुःखं मे — रणे शत्रुभिर्युध्यमानः शूरः कांश्चिदिषुभिरभिनत्कांश्चिदसिनाच्छिनत्[3] —

1) к. bhañj; 2) к. çiṣ+vi; 3) кк. bhid и chid.

## XXI (§§ 133, 134).

यस्तद्वेद[1] स पण्डितः — द्विजातिभ्यः क्षत्रिया जह्रिरे[2] वसु — शकुन्तलां सुषुवे[3] मेनकाप्सराः — भीमस्य दुहिता दमयन्ती नलं वरयामास[4] पतित्वे — अन्ये तु पार्थिवाः प्रतिजग्मुर्यथागतम् — गतेषु पार्थिवेषु[5] भीमो विवाहं कारयामास दमयन्त्या नलस्य च — स तु भीमेनानुज्ञातो[6] जगाम स्वनगरं तत्र च रेमे[7] सह पत्न्या — मृतस्य नृपस्य देहं न जहौ[8] लक्ष्मीर्न तेजो न पराक्रमः —

1) § 143. 4; 2) к. har (hṛ); 3) к. su; 4) § 144; 5) Loc. Abs.; 6) jñā+anu; 7) к. ram § 139; 8) к. hā.

## XXII (§§ 135—152).

क्व गताभूत्सुतेयं[1] तवेत्युवाच[2] नृपं नारदः — राज्ञो वाचं श्रुत्वा[3] तम् अवादीद्धीरः[4] — पिता दुहितरमवोचत्[5] प्रिये मा भैषीरिति[6] — मा गुरोर्वचनं प्रतिहासीः[7] — मा त्याक्षीः[8] समयम् — तपस्विनामुपरोधो मा भूत् — मा ज्ञासीस्त्वं कुलस्यास्य घोरं संशयम् — गोपस्य भयाद्वृकः स्थानममुचद्वनं[9] च निरगात्

1) gatā+abhūt+sutā+iyam; 2) tava+iti+uvāca; 3) § 180; 4) § 151; 5) к. vac § 146 Прим.; 6) § 150 и 97 Прим. I; 7) к. hā § 151; 8) § 150 в); 9) amucad+vanaṁ+ca.

## XXIII (§§ 154—158).

यदि देवो वर्षिष्यति वयं बहिर्न गमिष्यामः — यत्र भर्ता मे भविष्यति यत्र च त्वं नेष्यसि तत्राहं च गमिष्यामि — पतिं द्रक्ष्यसि कल्याणि क्षिप्रम् — रणेषु राजेन्द्र शत्रुक्षयमवाप्स्यसि[1] — यावत्त्वां दुःखान्न विमोक्ष्यामि[2] तावत्त्वत्समीपे निवत्स्यामि[3] — यो भिक्षां दाता स स्वर्गं याता — सुवृष्टिश्चेदभविष्यत्तदा सुभिक्षमभविष्यत्[4] — कलियुगे बले प्राप्ते[5] प्रलये च समुपस्थिते[6] धर्मो विनशिष्यति बहवो ब्राह्मणा वेदमुत्स्रक्ष्यन्ति[7] कर्माणि च प्रतिषिद्धान्याचरिष्यन्ति[8]। अपण्यानि विक्रेष्यन्ति[9]। अभक्ष्यं भक्षयिष्यन्त्यपेयं पास्यन्ति —

1) к. āp+ava; 2) к. muc+vi; 3) к. vas+ni; 4) § 158; 5) pp. отъ āp+pra; 6) pp. отъ sthā+sam+upa; 7) к. sarj (sṛj)+ud; 8) pp. отъ sidh+prati; 9) к. krī+vi.

## XXIV (§§ 159—162).

रामेण पुत्रावश्वोपनीयेते इति श्रूयते — घटौ घृतेन पूर्येते — विहगाः पाशैर्बध्यन्ते — के शिष्या गुरुणाहूयध्वे[1] — किं तया क्रियते धेन्वा या न सूते न च दुग्धदा — कविभिर्नृपाः सदा स्तूयन्ते — प्रभूता भिक्षा गृहस्थस्य भार्यया भिक्षुभ्यो दीयते — कन्याभ्यां गीतं गीयते — स्तेनैर्लोकानां वसु चोर्यते — प्रभूतः काष्ठानां भारो नरेणोह्यते[2] — अश्वेन जलं पीयते — यथाज्ञापयति[3] देवस्तथा क्रियताम् — रात्रौ मया सुखेन सुप्यते — मित्रेणावाचि[4] स्थिरो भवोपायो मयाचिन्ति येन त्वां दुःखाद् उद्धरिष्यामि[5] —

1) hvā+ā § 159 Прим.; 2) к. vah; 3) jñā+ā § 169; 4) § 161; 5) har (hṛ)+ud.

## XXV (§§ 163—167).

कुतो भवानागत इति द्वारि स्थितः परिव्राड्गृहस्य पत्या पृष्टः — श्वभिर्गृहीतो[1] हरिणो व्याधैर्व्यापादितः — मूढः[2] खरः क्रोष्टोः स्निग्धाभिर्वाग्भिः प्रतारितः[3] सिंहेन हतः — क्षेत्रेषु धान्यं प्ररूढम्[4] — काश्यामुषितैर्भ्रातृभिः[5] शास्त्राणि सम्यगधीतानि[6] — उदीच्या दिशो यवनेष्वागतेषु पृथ्वीराज इन्द्रप्रस्थात्सैन्येन सह निष्क्रान्तः[7] — पथि संग-

च्छमानैर्द्विड्भिः सह महद्युद्धं संजातम् — तस्मिन्राजा पराजितः शरैर्विद्धो[8] हस्तिनो भूमौ पतितो यवनैर्जीवन्नेव गृहीतः पश्चाच्चासिना घातितः —

1) § 165 Прим.; 2) § 165 б); 3) к. tar (tṝ)+pra Caus.; 4) к. ruh +pra; 5) к. vas, pp. въ знач. Activi; 6) i+adhi; 7) к. kram+nis § 164; 8) к. vyadh.

## XXVI (§ 167).

बलीयसा सह न योद्धव्यम्[1] — कृतं कर्मावश्यं भोक्तव्यम्[2] — मूर्खाणां पण्डिता द्वेष्या निर्धनानां च धनिनः — यथा भवितव्यं तथा भवतु — न शोच्यः स वीरो युधि निधनं गतः — सर्वासु दिक्षु स्वैरं चरितुं[3] भवद्भिरश्वो मोक्तव्य इति राजादिशत् — पितृभ्यो दातव्यमृणमपाकर्तुं[4] ब्राह्मणः पुत्रं जनयेत् — नृपेण प्रजा रक्षणीयाः — किं मया करणीयम् —

1) yudh § 167 б); 2) bhuj; 3) § 178; 4) kar+apa+ā.

## XXVII (§§ 168—177).

सूतो ऽश्वान्पीडयति — पिता पुत्रान्कोपाद्दण्डयति — सूत अधुना स्थापय[1] रथम् — यथाज्ञापयति देवः — कालिदासस्य काव्यं मां श्रावयेः — वैश्यान्करान्दापयेन्नृपः — उपनयने बालान्नवीनानि वस्त्राणि परिधापयेयुः — भ्रातरो ऽस्मान्नगरं प्रास्थापयन् — स्वसार आगच्छतीति मह्यं न्यवेदयत — वायोर्बलेन तरवो ऽपात्यन्त — दमयन्तीं दृष्ट्वा[2] देदीप्यमानां[3] वपुषा श्रिया च नलस्य ववृधे कामः — सत्यं चिकीर्षमाणास्तु[4] धारयामास[5] कृच्छ्रम् — गुरुः शिष्यमग्राहयद्विद्याम् — पिता दर्शयाञ्चक्रे रामं सीताम् — उष्णो दहत्याङ्गारः[6] शीतः कृष्णायते करम् — आ रोद्यमाणो[7] मातुः समीपमुपागच्छत् — प्रादिदृक्षत[8] नो नृत्यं नाशुश्रूषत[9] गायनान् — आ समाप्तेः शरीरस्य यस्तु शुश्रूषते गुरुं स गच्छत्यञ्जसा ब्रह्मणः सद्म शाश्वतम् —

1) § 168 Прим. II; 2) § 180; 3) § 171; 4) § 174 б); 5) § 170. 1; 6) dahati+aṅgāraḥ; 7) § 171 б); 8) § 174 в); 9) § 174 а).

## XXVIII (§§ 178—181).

यं देवा वर्धयितुमिच्छन्ति तं बुद्ध्या संयोजयन्ति — मृते भर्तरि कथं जीवितुं शक्नोम्यहम् — अनृतं वक्तुं नार्हसि — सर्वे पौराः कालिदासेन रचितं नाटकं द्रष्टुमागच्छन् — अश्वमारोढुमधुना[1] मे पथि श्रान्तस्य[2] मतिर्जाता — स्वर्गं लब्धुं भूयसो यज्ञान्यष्टुमर्हसि — भवतां भाषा नावगन्तुं शक्यते — स्वयंभुवा जगत्स्रष्टुं[3] मनः कृतम् — मित्रं दृष्ट्वा प्रहृष्टं मे मनः — गुरावुषित्वा[4] वेदमधीत्य स्त्रीं परिणीय पुत्रं जनयित्वा नित्यानि कर्माण्यनुष्ठाय[5] यज्ञानिष्ट्वा[6] दानानि च दत्त्वा ब्राह्मणो न च्यवते ब्रह्मणो लोकात् — भुक्त्वा पीत्वा शेते नराः सुप्ताः —

1) к. ruh-+-ā; 2) § 164; 3) к. sarj (sṛj); 4) к. vas; 5) к. sthā-+-anu; 6) к. yaj.

—•○✕○•—

# II. ТЕКСТЫ.

# I. Nala.

[Часть эпизода изъ Mahābhārata III.]

---

॥ बृहदश्व उवाच ॥

आसीद् राजा नलो नाम वीरसेनसुतो बली ।
उपपन्नो गुणैर् इष्टै रूपवान् अश्वकोविदः ॥ १ ॥ 1)
अतिष्ठन् मनुजेन्द्राणाम् मूर्ध्नि देवपतिर् यथा ।
उपर्य् उपरि सर्वेषाम् आदित्य इव तेजसा ॥ २ ॥
ब्रह्मण्यो वेदविच् छूरो निषधेषु महीपतिः ।
अक्षप्रियः सत्यवादी महान् अक्षौहिणीपतिः ॥ ३ ॥
ईप्सितो वरनारीणाम् उदारः संयतेन्द्रियः ।
रक्षिता धन्विनां श्रेष्ठः साक्षाद् इव मनुः स्वयम् ॥ ४ ॥
तथै 'वा "सीद् विदर्भेषु भीमो भीमपराक्रमः ।
शूरः सर्वगुणैर् युक्तः प्रजाकामः स चा 'प्रजः ॥ ५ ॥
स प्रजार्थे परं यत्नम् अकरोत् सुसमाहितः ।
तम् अभ्यगच्छद् ब्रह्मर्षिर् दमनो नाम भारत ॥ ६ ॥
तं स भीमः प्रजाकामस् तोषयामास धर्मवित् ।
महिष्या सह राजेन्द्र सत्कारेण सुवर्चसम् ॥ ७ ॥

---

1) Эпическій размѣръ çloka — двустишіе или строфа изъ двухъ шестнадцати-сложныхъ полустишій. Обыкновенная форма съ пересѣченіемъ въ срединѣ стиха: ⏓⏓⏓⏓ | ⏑––⏓ || ⏓⏓⏓⏓ | ⏑–⏑⏓

तस्मै प्रसन्नो दमनः सभार्याय वरं ददौ ।
कन्यारत्नं कुमारांश् च त्रीन् उदारान् महायशाः ॥ ८ ॥
दमयन्तीं दमं दान्तं दमनं च सुवर्चसम् ।
उपपन्नान् गुणैः सर्वैर् भीमान् भीमपराक्रमान् ॥ ९ ॥
दमयन्ती तु रूपेण तेजसा यशसा श्रिया ।
सौभाग्येन च लोकेषु यशः प्राप सुमध्यमा ॥ १० ॥
अथ तां वयसि प्राप्ते दासीनां समलंकृतम् ।
शतं शतं सखीनां च पर्युपासच् छचीम् इव ॥ ११ ॥
तत्र स्म राजते भैमी सर्वाभरणभूषिता ।
सखीमध्ये ऽनवद्याङ्गी विद्युत् सौदामनी यथा ॥ १२ ॥
अतीव रूपसम्पन्ना श्रीर् इवा "यतलोचना ।
न देवेषु न यक्षेषु तादृग् रूपवती क्वचित् ॥ १३ ॥
मानुषेष्व् अपि चा 'न्येषु दृष्टपूर्वा 'थवा श्रुता ।
चित्तप्रमाथिनी बाला देवानाम् अपि सुन्दरी ॥ १४ ॥
नलश् च नरशार्दूलो लोकेष्व् अप्रतिमो भुवि ।
कन्दर्प इव रूपेण मूर्तिमान् अभवत् स्वयम् ॥ १५ ॥
तस्याः समीपे तु नलम् प्रशशंसुः कुतूहलात् ।
नैषधस्य समीपे तु दमयन्तीम् पुनः पुनः ॥ १६ ॥
तयोर् अदृष्टकामो ऽभूच् छृण्वतोः सततं गुणान् ।
अन्योन्यम् प्रति कौन्तेय स व्यवर्धत हृच्छयः ॥ १७ ॥
अशक्नुवन् नलः कामं तदा धारयितुं हृदा ।
अन्तःपुरसमीपस्थे वन आस्ते रहो गतः ॥ १८ ॥
स ददर्श ततो हंसान् जातरूपपरिष्कृतान् ।
वने विचरतां तेषाम् एकं जग्राह पक्षिणम् ॥ १९ ॥
ततो ऽन्तरिक्षगो वाचं व्याजहार नलं तदा ।
हन्तव्यो ऽस्मि न ते राजन् करिष्यामि तव प्रियम् ॥ २० ॥
दमयन्तीसकाशे त्वां कथयिष्यामि नैषध ।
यथा त्वद् अन्यम् पुरुषं न सा मंस्यति कर्हिचित् ॥ २१ ॥

एवम् उक्तस् ततो हंसम् उत्ससर्ज महीपतिः ।
ते तु हंसाः समुत्पत्य विदर्भान् अगमंस् ततः ॥ २२ ॥
विदर्भनगरीं गत्वा दमयन्त्यास् तदा 'न्तिके ।
निपेतुस् ते गरुत्मन्तः सा ददर्श च तान् गणान् ॥ २३ ॥
सा तान् अद्भुतरूपान् वै दृष्ट्वा सखीगणावृता ।
हृष्टा ग्रहीतुं खगमांस् त्वरमाणा 'पचक्रमे ॥ २४ ॥
अथ हंसा विससृपुः सर्वतः प्रमदावने ।
एकैकशस् तदा कन्यास् तान् हंसान् समुपाद्रवन् ॥ २५ ॥
दमयन्ती तु यं हंसं समुपाधावद् अन्तिके ।
स मानुषीं गिरं कृत्वा दमयन्तीम् अथा 'ब्रवीत् ॥ २६ ॥
दमयन्ति नलो नाम निषधेषु महीपतिः ।
अश्विनोः सदृशो रूपे न समास् तस्य मानुषाः ॥ २७ ॥
तस्य वै यदि भार्या त्वम् भवेथा वरवर्णिनि ।
सफलं ते भवेज् जन्म रूपं चे 'दं सुमध्यमे ॥ २८ ॥
वयं हि देवगन्धर्वमानुषोरगराक्षसान् ।
दृष्टवन्तो न चा 'स्माभिर् दृष्टपूर्वस् तथाविधः ॥ २९ ॥
त्वं चा 'पि रत्नं नारीणां नरेषु च नलो वरः ।
विशिष्टाया विशिष्टेन सङ्गमो गुणवान् भवेत् ॥ ३० ॥
एवम् उक्ता तु हंसेन दमयन्ती विशाम् पते ।
अब्रवीत् तत्र तं हंसं त्वम् अप्य् एवं नले वद ॥ ३१ ॥
तथे 'त्य् उक्त्वा 'ण्डजः कन्यां विदर्भस्य विशाम् पते ।
पुनर् आगम्य निषधान् नले सर्वं न्यवेदयत् ॥ ३२ ॥

॥ इति नलोपाख्याने प्रथमः सर्गः ॥ १ ॥

॥ बृहदश्व उवाच ॥

दमयन्ती तु तच् छ्रुत्वा वचो हंसस्य भारत ।
ततः प्रभृति न स्वस्था नलम् प्रति बभूव सा ॥ १ ॥

ततश् चिन्तापरा दीना विवर्णवदना कृशा ।
बभूव दमयन्ती तु निःश्वासपरमा तदा ॥ २ ॥
ऊर्ध्वदृष्टिर् ध्यानपरा बभूवो 'न्मत्तदर्शना ।
पाण्डुवर्णा क्षणेना 'थ हृच्छयाविष्टचेतना ॥ ३ ॥
न शय्यासनभोगेषु रतिं विन्दति कर्हिचित् ।
न नक्तं न दिवा शेते हा हे 'ति रुदती पुनः ॥ ४ ॥
ताम् अस्वस्थां तदाकारां सख्यस् ता जज्ञुर् इङ्गितैः ।
ततो विदर्भपतये दमयन्त्याः सखीजनः ॥ ५ ॥
न्यवेदयत् ताम् अस्वस्थां दमयन्तीं नरेश्वरे ।
तच् छ्रुत्वा नृपतिर् भीमो दमयन्तीसखीगणात् ॥ ६ ॥
चिन्तयामास तत् कार्यं सुमहत् स्वां सुताम् प्रति ।
किमर्थं दुहिता मे 'द्य ना 'तिस्वस्थे 'व लक्ष्यते ॥ ७ ॥
स समीक्ष्य महीपालः स्वां सुताम् प्राप्तयौवनाम् ।
अपश्यद् आत्मना कार्यं दमयन्त्याः स्वयंवरम् ॥ ८ ॥
स संनिमन्त्रयामास महीपालान् विशाम् पतिः ।
अन्वीयताम् अयं वीराः स्वयंवर इति प्रभो ॥ ९ ॥
श्रुत्वा तु पार्थिवाः सर्वे दमयन्त्याः स्वयंवरम् ।
अभिजग्मुस् ततो भीमं राजानो भीमशासनात् ॥ १० ॥
हस्त्यश्वरथघोषेण पूरयन्तो वसुन्धराम् ।
विचित्रमाल्याभरणैर् बलैर् दृश्यैः स्वलङ्कृतैः ॥ ११ ॥
तेषाम् भीमो महाबाहुः पार्थिवानाम् महात्मनाम् ।
यथार्हम् अकरोत् पूजां ते 'वसंस् तत्र पूजिताः ॥ १२ ॥
एतस्मिन् एव काले तु सुराणाम् ऋषिसत्तमौ ।
अटमानौ महात्मानाव् इन्द्रलोकम् इतो गतौ ॥ १३ ॥
नारदः पर्वतश् चै 'व महाप्राज्ञौ महाव्रतौ ।
देवराजस्य भवनं विविशाते सुपूजितौ ॥ १४ ॥
ताव् अर्चयित्वा मघवा ततः कुशलम् अव्ययम् ।
पप्रच्छा 'नामयं चा 'पि तयोः सर्वगतं विभुः ॥ १५ ॥

॥ नारद उवाच ॥

आवयोः कुशलं देव सर्वत्रगतम् ईश्वर ।
लोके च मघवन् कृत्स्ने नृपाः कुशलिनो विभो ॥ १६ ॥

॥ बृहदश्व उवाच ॥

नारदस्य वचः श्रुत्वा पप्रच्छ बलवृत्रहा ।
धर्मज्ञाः पृथिवीपालास् त्यक्तजीवितयोधिनः ॥ १७ ॥
शस्त्रेण निधनं काले ये गच्छन्त्य् अपराङ्मुखाः ।
अयं लोको ऽक्षयस् तेषां यथै 'व मम कामधुक् ॥ १८ ॥
क्व नु ते क्षत्रियाः शूरा न हि पश्यामि तान् अहम् ।
आगच्छतो महीपालान् दयितान् अतिथीन् मम ॥ १९ ॥
एवम् उक्तम् तु शक्रेण नारदः प्रत्यभाषत ।
शृणु मे मघवन् येन न दृश्यन्ते महीक्षितः ॥ २० ॥
विदर्भराज्ञो दुहिता दमयन्ती 'ति विश्रुता ।
रूपेण समतिक्रान्ता पृथिव्यां सर्वयोषितः ॥ २१ ॥
तस्याः स्वयंवरः शक्र भविता नचिराद् इव ।
तत्र गच्छन्ति राजानो राजपुत्राश् च सर्वशः ॥ २२ ॥
तां रत्नभूतां लोकस्य प्रार्थयन्तो महीक्षितः ।
काङ्क्षन्ति स्म विशेषेण बलवृत्रनिषूदन ॥ २३ ॥
एतस्मिन् कथ्यमाने तु लोकपालाश् च साग्निकाः ।
आजग्मुर् देवराजस्य समीपम् अमरोत्तमाः ॥ २४ ॥
ततस् ते शुश्रुवुः सर्वे नारदस्य वचो महत् ।
श्रुत्वै 'व चा 'ब्रुवन् हृष्टा गच्छामो वयम् अप्य् उत ॥ २५ ॥
ततः सर्वे महाराज सगणाः सहवाहनाः ।
विदर्भान् अभिजग्मुस् ते यतः सर्वे महीक्षितः ॥ २६ ॥
नलो ऽपि राजा कौन्तेय श्रुत्वा राज्ञां समागमम् ।
अभ्यगच्छद् अदीनात्मा दमयन्तीम् अनुव्रतः ॥ २७ ॥
अथ देवाः पथि नलं ददृशुर् भूतले स्थितम् ।
साक्षाद् इव स्थितम् मूर्त्या मन्मथं रूपसम्पदा ॥ २८ ॥

तं दृष्ट्वा लोकपालास् ते भ्राजमानं यथा रविम् ।
तस्थुर् विगतसङ्कल्पा विस्मिता रूपसम्पदा ॥ २९ ॥
ततो ऽन्तरिक्षे विष्टभ्य विमानानि दिवौकसः ।
अब्रुवन् नैषधं राजन् अवतीर्य नभस्तलात् ॥ ३० ॥
भो भो नैषध राजेन्द्र नल सत्यव्रतो भवान् ।
अस्माकं कुरु साहाय्यं दूतो भव नरोत्तम ॥ ३१ ॥
॥ इति नलोपाख्याने द्वितीयः सर्गः ॥ २ ॥

॥ बृहदश्व उवाच ॥
तेभ्यः प्रतिज्ञाय नलः करिष्य इति भारत ।
अथै 'तान् परिपप्रच्छ कृताञ्जलिर् उपस्थितः ॥ १ ॥
के वै भवन्तः कश् चा 'सौ यस्या 'हं दूत ईप्सितः ।
किं च तद् वो मया कार्यं कथयध्वं यथातथम् ॥ २ ॥
एवम् उक्ते नैषधेन मघवान् अभ्यभाषत ।
अमरान् वै निबोधा 'स्मान् दमयन्त्यर्थम् आगतान् ॥ ३ ॥
अहम् इन्द्रो ऽयम् अग्निश् च तथै 'वा 'यम् अपाम् पतिः ।
शरीरान्तकरो नृणां यमो ऽयम् अपि पार्थिव ॥ ४ ॥
त्वं वै समागतान् अस्मान् दमयन्त्यै निवेदय ।
लोकपाला महेन्द्राद्याः समायान्ति दिदृक्षवः ॥ ५ ॥
प्राप्तुम् इच्छन्ति देवास् त्वां शक्रो ऽग्निर् वरुणो यमः ।
तेषाम् अन्यतमं देवम् पतित्वे वरयस्व ह ॥ ६ ॥
एवम् उक्तः स शक्रेण नलः प्राञ्जलिर् अब्रवीत् ।
एकार्थसमुपेतम् मां न प्रेषयितुम् अर्हथ ॥ ७ ॥
कथं तु जातसङ्कल्पः स्त्रियम् उत्सहते पुमान् ।
परार्थम् ईदृशं वक्तुं तत् क्षमन्तु महेश्वराः ॥ ८ ॥
॥ देवा ऊचुः ॥
करिष्य इति संश्रुत्य पूर्वम् अस्मासु नैषध ।
न करिष्यसि कस्मात् त्वं व्रज नैषध माचिरम् ॥ ९ ॥

॥ बृहदश्व उवाच ॥

एवम् उक्तः स देवैस् तैर् नैषधः पुनर् अब्रवीत् ।
सुरक्षितानि वेश्मानि प्रवेष्टुं कथम् उत्सहे ॥ १० ॥
प्रवेक्ष्यसी 'ति तं शक्रः पुनर् एवा 'भ्यभाषत ।
जगाम स तथे 'त्य् उक्त्वा दमयन्त्या निवेशनम् ॥ ११ ॥
ददर्श तत्र वैदर्भीं सखीगणसमावृताम् ।
देदीप्यमानां वपुषा श्रिया च वरवर्णिनीम् ॥ १२ ॥
अतीव सुकुमाराङ्गीं तनुमध्यां सुलोचनाम् ।
आक्षिपन्तीम् इव प्रभां शशिनः स्वेन तेजसा ॥ १३ ॥
तस्य दृष्ट्वै 'व ववृधे कामस् तां चारुहासिनीम् ।
सत्यं चिकीर्षमाणस् तु धारयामास हृच्छयम् ॥ १४ ॥
ततस् ता नैषधं दृष्ट्वा सम्भ्रान्ताः परमाङ्गनाः ।
आसनेभ्यः समुत्पेतुस् तेजसा तस्य धर्षिताः ॥ १५ ॥
प्रशशंसुश् च सुप्रीता नलं ता विस्मयान्विताः ।
न चै 'नम् अभ्यभाषन्त मनोभिस् त्व् अभ्यपूजयन् ॥ १६ ॥
अहो रूपम् अहो कान्तिर् अहो धैर्यम् महात्मनः ।
को ऽयं देवो ऽथवा यक्षो गन्धर्वो वा भविष्यति ॥ १७ ॥
न तास् तं शक्नुवन्ति स्म व्याहर्तुम् अपि किंचन ।
तेजसा धर्षितास् तस्य लज्जावत्यो वराङ्गनाः ॥ १८ ॥
अथै 'नं स्मयमानं तु स्मितपूर्वा 'भिभाषिणी ।
दमयन्ती नलं वीरम् अभ्यभाषत विस्मिता ॥ १९ ॥
कस् त्वं सर्वानवद्याङ्ग मम हृच्छयवर्धन ।
प्राप्तो ऽस्य् अमरवद् वीर ज्ञातुम् इच्छामि ते ऽनघ ॥ २० ॥
कथम् आगमनं चे 'ह कथं चा 'सि न लक्षितः ।
सुरक्षितं हि मे वेश्म राज्ञा चै 'वो 'ग्रशासनः ॥ २१ ॥
एवम् उक्तस् तु वैदर्भ्या नलस् ताम् प्रत्युवाच ह ।
नलम् मां विद्धि कल्याणि देवदूतम् इहा "गतम् ॥ २२ ॥

देवास् त्वाम् प्राप्तुम् इच्छन्ति शक्रो ऽग्निर् वरुणो यमः ।
तेषाम् अन्यतमं देवम् पतिं वरय शोभने ॥ २३ ॥
तेषाम् एव प्रभावेन प्रविष्टो ऽहम् अलक्षितः ।
प्रविशन्तं न मां कश्चिद् अपश्यन् ना ऽप्य् अवारयत् ॥ २४ ॥
एतदर्थम् अहम् भद्रे प्रेषितः सुरसत्तमैः ।
एतच् छ्रुत्वा शुभे बुद्धिम् प्रकुरुष्व यथे ऽच्छसि ॥ २५ ॥
॥ इति नलोपाख्याने तृतीयः सर्गः ॥ ३ ॥

---

## II. Басни и разсказы.

### 1. Оселъ и собака.

(Hitopadeça 2, 3.)

अस्ति वाराणस्यां कर्पूरपटो नाम रजकः । स चैकदाभिनववयस्कया कान्तया सह चिरात्केलिं कृत्वा निर्भरं प्रसुप्तः । तदनन्तरं द्रव्याणि हर्तुं तद्गृहे चौरः प्रविष्टः । तस्य प्राङ्गणे गर्दभो बद्धस्तिष्ठति कुक्कुरश्चोपविष्टः । तं चौरमवलोक्य गर्दभः श्वानमाह । तव तावदयं व्यापारः । तत्किमिति त्वमुच्चैः शब्दं कृत्वा स्वामिनं न जागरयसि । कुक्कुरो ब्रूते । मम नियोगस्यास्य चर्चा किं त्वया कर्तव्या । त्वमेव जानासि यथाहमेतस्याहर्निशं गृहरक्षां करोमि । यतो ऽयं चिरान्निर्वृतो ममोपयोगं न जानाति तेनाधुना ममाहारदाने ऽपि मन्दादरः । विना विधुरदर्शनं स्वामिनो ऽनुजीविषु मन्दादरा भवन्ति । गर्दभो ब्रूते । शृणु रे बर्बर ।

याचते कार्यकाले यः स किंभृत्यः स किंसुहृत् । [1])

कुक्कुरो ब्रूते । भृत्यान्संभावयेद्यस्तु कार्यकाले स किंप्रभुः ॥

किं च ।

आश्रितानां भृतौ स्वामिसेवायां धर्मसेवने ।
पुत्रस्योत्पादने चैव न सन्ति प्रतिहस्तकाः ॥

---

1) Размѣръ въ «Басн. и разск.» см. стр. 3.

ततो गर्दभः सकोपमाह । आः पापीयांस्त्वं यः स्वामिकार्योपेक्षां करोषि । भवतु । यथा स्वामी जागर्ति तथा मया कर्तव्यम् । यतः ।

पृष्ठतः सेवयेदर्कं जठरेण हुताशनम् ।
स्वामिनं सर्वभावेन परलोकममायया ॥

इत्युक्त्वा स अतीव चीत्कारं कृतवान् । ततः स रजकस्तेन चीत्कारेण प्रबुद्धो निद्राविमर्दकोपादुत्थाय गर्दभं लगुडेन ताडयामास । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

पराधिकारचर्चां यः कुर्यात्स्वामिहितेच्छया ।
स विषीदति चीत्कारात्ताडितो गर्दभो यथा ॥

## 2. Левъ, мышь и кошка.

(Hitopadeça 2, 4.)

अस्त्युत्तरापथे ऽर्बुदशिखरनाम्नि पर्वते महाविक्रमो नाम सिंहः । तस्य पर्वतकन्दरमधिशयानस्य केसराग्रं मूषिकः कश्चिच्छिनत्ति । स सिंहः केसराग्रं लूनं बुद्ध्वा कुपितो विवरान्तर्गतं मूषिकमलभमानो ऽचिन्तयत् । किं विधेयमत्र । भवतु । एवं श्रूयते ।

क्षुद्रशत्रुर्भवेद्यस्तु विक्रमान्न स लभ्यते ।
तं निहन्तुं पुरस्कार्यः सदृशस्तस्य सैनिकः ॥

इत्यालोच्य तेन ग्रामं गत्वा दधिकर्णनामा बिडालो मांसाद्याहारेण संतोष्य प्रयत्नादानीय स्वकन्दरे धृतः । ततस्तद्भयान्मूषिको बहिर्न निःसरति । तेनासौ सिंहो ऽक्षतकेसरः सुखं स्वपिति । मूषिकशब्दं यदा यदा शृणोति तदा तदा सविशेषं तं बिडालं मांसाहारदानेन संवर्धयति । अथैकदा स मूषिकः क्षुधा पीडितो बहिः संचरंस्तेन मार्जारेण प्राप्तो व्यापादितः खादितश्च । अनन्तरं स सिंहो यदा कदाचिदपि मूषिकशब्दं न शुश्राव तदोपयोगाभावात्तस्य बिडालस्याहारदाने मन्दादरो बभूव । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

निरपेक्षो न कर्तव्यो भृत्यैः स्वामी कदाचन ।
निरपेक्षं प्रभुं कृत्वा भृत्यः स्याद्दधिकर्णवत् ॥

## 3. Птицы и обезьяны.

(Hitopadeça 3,2.)

अस्ति नर्मदातीरे पर्वतोपत्यकायां विशालः शाल्मलीतरुः । तत्र निर्मितनीडक्रोडे पक्षिणः सुखेन वर्षास्वपि निवसन्ति । अथ नीलपटैरिव जलधरपटलैरावृते नभस्तले धारासारैर्महती वृष्टिर्बभूव । ततो वानरांस्तरुतलेऽवस्थिताञ्छीतार्तान्कम्पमानानवलोक्य पक्षिभिरुक्तम् । भो भो वानराः । श्रूयताम् ।

अस्माभिर्निर्मिता नीडाश्चञ्चुमात्राहृतैस्तृणैः ।
हस्तपादादिसंयुक्ता यूयं किमवसीदथ ॥

तच्छ्रुत्वा वानरैर्जातामर्षैरालोचितम् । अहो निर्वातनीडगर्भावस्थिताः सुखिनः पक्षिणोऽस्मान्निन्दन्ति । तद्भवतु तावद्वृष्टेरुपशमः । अनन्तरं शान्ते पानीयवर्षे तैर्वानरैर्वृक्षमारुह्य सर्वे नीडा भग्नाः । तेषां पक्षिणामण्डानि चाधः पतितानि । अतोऽहं ब्रवीमि ।

विद्वानेवोपदेष्टव्यो नाविद्वांस्तु कदाचन ।
वानरानुपदिश्याज्ञान्स्थानभ्रंशं ययुः खगाः ॥

## 4. Гусь и ворона; ворона и перепелъ.

(Hitopadeça 3,5.)

अस्त्युज्जयिनीवर्त्मनि प्रान्तरे महान्पिप्पलवृक्षः । तत्र हंसकाकौ निवसतः । कदाचिद्ग्रीष्मसमये परिश्रान्तः कश्चित्पथिकस्तत्र तरुतले धनुष्काण्डं निधाय सुप्तः । ततः क्षणान्तरे तन्मुखाद्वृक्षच्छायापगता । अनन्तरं सूर्यतेजसा तन्मुखं व्याप्तमवलोक्य कृपया पुण्यात्मना पापरहितेन तत्पिप्पलवृक्षस्थितेन हंसराजेन पक्षौ प्रसार्य पुनस्तन्मुखे छाया कृता । ततो निर्भरं निद्रासुखिना परिश्रान्तेन पान्थेन मुखव्यादानं कृतम् । अनन्तरं स्वभावदौर्जन्येन परसुखमसहिष्णुः स काकस्तस्य मुखे पुरीषोत्सर्गं कृत्वा पलायितः । ततो यावदसावुत्थायोर्ध्वं निरीक्षते तावत्तेनावलोकितो हंसः काण्डेन हतः । अतोऽहं ब्रवीमि ।

न स्थातव्यं न गन्तव्यं दुर्जनेन समं क्वचित् ।
काकसङ्गाद्धतो हंसस्तिष्ठन्गच्छंश्च वर्तकः ॥

एकः काको वृक्षशाखायां स्वपिति । वर्तकश्चाधस्ताद्भूमौ निवसति । एकदा सर्वे पक्षिणो भगवतो गरुडस्य यात्राप्रसङ्गेन समुद्रतीरं प्रचलिताः । तत्र काकेन सह वर्तकश्चलितः ।

अथ गच्छतो गोपालस्य मस्तकावस्थितभाण्डाद्दधि वारं वारं तेन काकेन खाद्यते। ततो यावदसौ दधिभाण्डं भूमौ निधायोर्ध्वमवलोकते तावत्काकवर्तकौ दृष्टौ। ततस्तेन खेदितः काकः पलायितः। वर्तको मन्दगतिस्तेन प्राप्तो व्यापादितः। अतो ऽहं ब्रवीमि।

न स्थातव्यं न गन्तव्यमित्यादि।

## 5. Синій шакалъ.

(Hitopadeça 3,7.)

अस्ति शृगालः कश्चित्स्वेच्छया नगरोपान्ते भ्रमन्नीलसंधानभाण्डे निपतितः। पश्चात्तत उत्थातुमसमर्थः प्रातरात्मानं मृतवत्संदर्श्य स्थितः। अथ नीलीभाण्डस्वामिनासावुत्थाप्य दूरे नीत्वा परित्यक्तः। ततो ऽसौ वनं गत्वात्मानं नीलवर्णमवलोक्याचिन्तयत्। अहमिदानीमुत्तमवर्णः। तदात्मनः किमुत्कर्षं न साधयामि। इत्यालोच्य शृगालानाहूय तेनोक्तम्। अहं भगवत्या वनदेवतया स्वहस्तेनारण्यराज्ये सर्वौषधिरसेनाभिषिक्तः। पश्यत मम वर्णम्। तदद्यारभ्यास्मदाज्ञयास्मिन्नरण्ये व्यवहारः कार्यः। शृगालाश्च तं विशिष्टवर्णमवलोक्य साष्टाङ्गपातं प्रणम्योचुः। यथाज्ञापयति देवः। ततो ऽनेन क्रमेण सर्वेष्वरण्यवासिष्वाधिपत्यं तस्य बभूव। ततस्तेन सिंहव्याघ्रादीनुत्तमपरिजनान्प्राप्य शृगालानवलोक्य लज्जमानेनावज्ञया दूरीकृताः स्वज्ञातयः। ततो विषण्णान्शृगालानवलोक्य वृद्धशृगालेन केनचित्प्रतिज्ञातम्। मा विषीदत। एवं चेदनेनानीतिज्ञेन वयं मर्मज्ञाः परिभूताः। तद्यथायं नश्यति तन्मया विधेयम्। यतो ऽमी व्याघ्रादयो वर्णमात्रविप्रलब्धाः शृगालमज्ञात्वा राजानममुं मन्यन्ते। तद्यथायं परिचीयते तथा कुरुत। तत्र चैवमनुष्ठेयं यथा वदामि। यदा सर्वे संध्यासमये तत्संनिधाने महारावमेकदा करिष्यथ ततस्तं शब्दमाकर्ण्य स्वभावात्तेनापि शब्दः कर्तव्यः। यतः।

यः स्वभावो हि यस्य स्यात्तस्यासौ दुरतिक्रमः।
श्वा यदि क्रियते भोगी तत्किं नाश्नात्युपानहम्॥

ततः शब्दाद्विज्ञाय व्याघ्रेण हन्तव्यः। तथानुष्ठिते सति तद्वृत्तम्। तथा चोक्तम्।

छिद्रं मर्म च वीर्यं च विजानाति निजो रिपुः।
दहत्यन्तर्गतश्चैव शुष्कवृक्षमिवानलः॥

अतो ऽहं ब्रवीमि।

आत्मपक्षं परित्यज्य परपक्षे च यो रतः।
स परैर्हन्यते मूढो नीलीवर्णशृगालवत्॥

## 6. Отшельникъ и мышь.

(Hitopadeça 4, 6.)

अस्ति गौतमारण्ये महातपा नाम मुनिः । तेनाश्रमसंनिधाने मूषिकशावकः काकमुखाद्भ्रष्टो दृष्टः । ततो दयालुना तेन मुनिना नीवारकणैः स संवर्धितः । तं च मूषिकं खादितुमनुधावन्बिडालो मुनिना दृष्टः । पश्चात्तपःप्रभावात्तेन मुनिना मूषिको बलिष्ठो बिडालः कृतः । स बिडालः कुक्कुराद्बिभेति । ततोऽसौ कुक्कुरः कृतः । कुक्कुरस्य व्याघ्रान्महद्भयम् । तदनन्तरं स व्याघ्रः कृतः । अथ व्याघ्रमपि तं मूषिकनिर्विशेषं पश्यति मुनिः । अतः सर्वे तत्रस्था जनास्तं व्याघ्रं दृष्ट्वा वदन्ति । अनेन मुनिना मूषिकोऽयं व्याघ्रतां नीतः । एतच्छ्रुत्वा स व्याघ्रः सव्यथोऽचिन्तयत् । यावदनेन मुनिना जीवितव्यं तावदिदं मम स्वरूपाख्यानमकीर्तिकरं न पलायिष्यते । इति समालोच्य मुनिं हन्तुं समुद्यतः । ततो मुनिना तस्य चिकीर्षितं ज्ञात्वा पुनर्मूषिको भवेत्युक्त्वा मूषिक एव कृतः । अतोऽहं ब्रवीमि ।

नीचः श्लाघ्यपदं प्राप्य स्वामिनं लोप्तुमिच्छति ।
मूषिको व्याघ्रतां प्राप्य मुनिं हन्तुं गतो यथा ॥

## 7. Оселъ въ тигровой шкурѣ.

(Pañcatantra 4, 5.)

अस्ति कस्मिंश्चिदधिष्ठाने शुद्धपटो नाम रजकः प्रतिवसति स्म । तस्यैको रासभोस्ति[1]। सोपि[1] घासाभावादतिदुर्बलः । अथ तेन रजकेन क्वापि व्याघ्रचर्म प्राप्तम् । ततश्चाचिन्तयत् । अहो शोभनमापतितम् । एतच्चर्म परिधाप्य रासभं रात्रौ यवक्षेत्रेषूत्सृजामि येन व्याघ्रं मत्वा समीपवर्तिनः क्षेत्रान्न निष्कासयन्ति । तथानुष्ठिते रासभो रात्रौ यथेच्छया यवभक्षणं करोति । रात्रिशेषेपि भूयो रजकः स्वाश्रयं नयति । एवं गच्छता कालेन स रासभः पीवरतनुर्जातः । कृच्छ्राद्बन्धनमपि नीयते । अथान्यस्मिन्नहनि स मदोद्धतो दूराद्रासभीशब्दं शृण्वंस्तारस्वरेण शब्दायितुमारब्धः । अत्र ते क्षेत्रपा रासभोयं व्याघ्रचर्मप्रतिच्छन्न इति मत्वा लकुटपाषाणशरप्रहारैस्तं व्यापादितवन्तः । अतोहं ब्रवीमि ।

सुगुप्तं रक्ष्यमाणोपि दर्शयन्दारुणं वपुः ।
व्याघ्रचर्मप्रतिच्छन्नो वाक्कृते रासभो हतः ॥

---

1) Въ №№ 7—13 avagraha — ради примѣра — не обозначена (такъ въ изданіи Бюлера, такъ очень часто и въ рукописяхъ, и сочиненіяхъ, изданныхъ индійцами).

## 8. Ловкіе обманщики.

(Pañcatantra 3, 3.)

अस्ति कस्मिंश्चिदधिष्ठाने मित्रशर्मा नाम ब्राह्मणः कृताग्निहोत्रपरिग्रहः प्रतिवसति स्म। स कदाचिन्माघमासे सौम्यानिले प्रवाति मेघाच्छादिते गगने मन्दंमन्दं वर्षति पर्जन्ये पशुप्रार्थनार्थं कंचिद्ग्रामान्तरं गतः। कश्चिद्यजमानो याचितः। भो यजमान आगाम्यमावास्यायां यक्ष्यामि यज्ञम्। तद्यजनार्थं पशुमेकं समर्पय। अथ तेनातीवपीवरतनुः पशुः प्रदत्तः। सोपि समर्थस्तं पशुमितश्चेतश्च गच्छन्तं विज्ञाय स्कन्धे कृत्वा सत्वरं पुराभिमुखं प्रतस्थे। अथ तस्य गच्छतो मार्गे त्रयो धूर्ताः क्षुत्क्षामकण्ठाः संमुखा बभूवुः। तैस्तादृशं पीवरतनुं पशुं स्कन्धे कृतमालोक्य मिथोभिहितम्। भो अस्य पशोर्भक्षणादद्यतनीयो हिमपातो व्यर्थतां नीयते। तदेनं वञ्चयित्वास्य सकाशाद्गृह्यते। अथ तेषामेकतमो वेषपरिवर्तनं विधाय संमुखो भूत्वापरमार्गेण तमाहिताग्निमूचे। भो भो बालाग्निहोत्रिन् किमेवं जनविरुद्धं हास्यकार्यमनुष्ठीयते यदेष सारमेयोपवित्रः स्कन्धाधिरूढो नीयते। उक्तं च।

श्वानकुक्कुटचाण्डालाः समस्पर्शाः प्रकीर्तिताः।
रासभोष्ट्रौ विशेषेण तस्मात्तान्नैव संस्पृशेत्॥

ततश्च तेन कोपाविष्टेनाभिहितम्। अहो किमन्धो भवान्यत्पशुं सारमेयत्वेन प्रतिपादयसि। स आह। ब्रह्मन् न कोपः कार्यः। यथेच्छं गम्यताम्। अथ यावत्किंचिद्वनान्तरं गच्छति तावद्द्वितीयो धूर्तः संमुखमभ्युपेत्य तमुवाच। भो ब्रह्मन् कष्टं कष्टम्। यद्यपि वल्लभोयं मृतवत्सस्तथापि स्कन्ध आरोपयितुमशक्यः। उक्तं च।

तिर्यञ्चं मानुषं वापि यो मृतं संस्पृशेत्कुधीः।
पञ्चगव्येन शुद्धिः स्यात्तस्य चान्द्रायणेन वा॥

अथासौ सकोपमाह। भोः किमन्धो भवान्यत्पशुं मृतवत्सं वदसि। सोब्रवीत्। भगवन् मा कोपं कुरु। अज्ञानान्मयाभिहितम्। तत्त्वमात्मन उचितेन समाचरेति। अथ यावत्स्तोकं वनान्तरं गच्छति तावत्तृतीयो धूर्तः संमुखमुपेत्य तमुवाच। भो अयुक्तमेतद्यद्रासभं स्कन्धारूढं नयसि। तत्त्यज्यतामेषः। उक्तं च।

यः स्पृशेद्रासभं मर्त्यो ज्ञानादज्ञानतोथवा।
सचैलं स्नानमुद्दिष्टं तस्य पापप्रशान्तये॥

तत्त्यजैनं यावत्कोपि न पश्यति । अथासौ तं पशुं राक्षसं मन्यमानो भयाद्भूमौ प्रक्षिप्य स्वगृहमुद्दिश्य पलायितुं प्रारब्धः । ततस्तेपि त्रयो मिलित्वा पशुमादाय यथेच्छं भक्षितुमारब्धाः । अतोहं ब्रवीमि ।

बहुबुद्धिसमुपेताः सुविज्ञाना बलोत्कटान् ।
शक्ता वञ्चयितुं धूर्ता ब्राह्मणं छागलादिव ॥

## 9. Какъ вознаграждаетъ женщина за любовь.

(Pañcatantra 4,13.)

अस्ति कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कोपि ब्राह्मणः । तस्य च प्रियातिप्राणप्रिया । सापि कुटुम्बेन समं प्रतिदिनं कलहं कुर्वाणा न क्षणमपि विश्राम्यति । सोपि ब्राह्मणः कलहमसहमानो भार्यावात्सल्यात्स्वकुटुम्बं परित्यज्य ब्राह्मण्या सह विप्रकृष्टदेशान्तरं गतः । अथ महाटवीमध्ये ब्राह्मण्याभिहितम् । यदार्यपुत्र तृषा मां बाधते । तदुदकं कुतोप्यानय । अथासौ तद्वचनानन्तरं यावदुदकं नीत्वागच्छति तावत्तां मृतामपश्यत् । अतिवल्लभतया विषादं कुर्वन्यावद्विलपति तावदाकाशे वाचं शृणोति । यदि भो ब्राह्मण त्वं स्वजीवितस्यार्धं ददासि तत्ते जीवति ब्राह्मणी । तद्ब्राह्मणेन शुचीभूय तिसृभिर्वाचाभिः स्वजीवितार्धं दत्तम् । वाक्यसममेव जीविता सा ब्राह्मणी । अथ तौ जलं पीत्वा वनफलानि भक्षयित्वा गन्तुमारब्धौ । ततः क्रमेण कस्यचिन्नगरस्य प्रवेशे पुष्पवाटिकां प्रविश्य ब्राह्मणो भार्यामभिहितवान् । भद्रे यावदहं भोजनं गृहीत्वा समागच्छामि तावत्त्वयात्र स्थातव्यम् । इत्यभिधाय ग्रामं गतः । अथ तस्यां पुष्पवाटिकायां पङ्गुररघट्टं खेलयमानो दिव्यगिरा गीतमुद्गिरति । तच्च श्रुत्वा कुसुमेषुणाभिहतया तया तत्सकाशं गत्वाभिहितम् । भद्र यदि मां न कामयसे तन्मदीया स्त्रीहत्या तव । पङ्गुराह । किं व्याधिग्रस्तेन मया करिष्यसि । साह । इतः प्रभृति यावज्जीवं मयात्मा भवतो दत्तः । इति ज्ञात्वा भवानप्यावाभ्यां सहागच्छतु । सोब्रवीत् । एवमस्तु । अथ ब्राह्मणो भोजनं गृहीत्वा समागत्य तया सह भोक्तुमारब्धः । साब्रवीत् । एष पङ्गुर्बुभुक्षितः । तदेतस्यापि कियन्तमपि ग्रासं देहीति । तथानुष्ठिते ब्राह्मण्याभिहितम् । भो विप्र सहायहीनस्त्वम् । यदा ग्रामान्तरं गच्छसि तदा मम वचनसहायोपि नास्ति । तत एनं पङ्गुं गृहीत्वा गच्छावः । सोब्रवीत् । त्वं न शक्नोष्यात्मानमात्मना वोढुं किं पुनरिमं पङ्गुम् । सा प्राह । यत्पेटाभ्यन्तरस्थमहं नेष्यामि । अथ तत्कृतकवचनव्यामो-

ह्रितचित्तेन तेनापि प्रतिपन्नम्। तथानुष्ठिते चान्यस्मिन्दिने कूपोपकण्ठविश्रान्तो ब्राह्मणस्तया पङ्गुपुरुषासक्तया संप्रेर्य कूपान्तः पातितः। सापि पङ्गुं गृहीत्वा कस्मिंश्चिन्नगरे प्रविष्टा। तत्र च चौर्यरक्षानिमित्तं राजपुरुषैरितस्ततो भ्रमद्भिस्तन्मस्तकस्थां पेटां दृष्ट्वा बलादाच्छिद्य राजाग्रे नीता। यावत्तामुद्घाटयति राजा तावत्पङ्गुं ददर्श। ततः सा ब्राह्मणी विलापान्कुर्वती राजपुरुषपदैरेव तत्रागता राज्ञा पृष्टा। को वृत्तान्त इति। साब्रवीत्। ममैष भर्ता व्याधिग्रस्तो दायादसमूहैरुद्वेजितो मया स्नेहव्याकुलचित्तया शिरसि कृत्वा त्वत्सकाशमानीतः। एतच्छ्रुत्वा राजाब्रवीत्। यन्मम त्वं भगिनी। ग्रामद्वयं गृहीत्वा भर्त्रा सह भोगान्भुञ्जाना सुखेन तिष्ठ। अथ स ब्राह्मणो दैववशात्केनापि साधुना कूपादुत्तारितः परिभ्रमंस्तदेव नगरमायातः। तया दुष्टभार्यया दृष्टो राज्ञे निवेदितः। राजन् अयं मद्भर्तुर्वैरी समायातः। राज्ञापि वधार्थं समादिष्टः। सोब्रवीत्। देव अनया मम सक्तं किंचिद्गृहीतमस्ति। ततो यदि त्वं धर्मवत्सलस्ततो दापय। राजाब्रवीत्। भद्रे त्वयास्य सक्तं किंचिद्गृहीतमस्ति तत्समर्पय। सा प्राह। देव मया न किंचिद्गृहीतम्। ब्राह्मण आह। यन्मया त्रिवाचिकं स्वजीवितार्धं तव दत्तम्। तद्देहि मे। अथ सा राजभयात्तत्रैव त्रिवाचिकमेव जीवितं मया दत्तमिति जल्पन्ती प्राणैर्विमुक्ता। ततः सविस्मयं राजाब्रवीत्। किमेतदिति। ब्राह्मणेनापि सकलोपि वृत्तान्तस्तस्मै निवेदितः। अतोहं ब्रवीमि।

यदर्थं स्वकुलं त्यक्तं जीवितार्धं च हारितम्।
सा मां त्यजति निःस्नेहा कः स्त्रीणां विश्वसेन्नरः॥

## 10. Мужъ дуракъ.

(Pañcatantra 4,7.)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कश्चिद्रथकारः प्रतिवसति स्म। तस्य भार्या पुंश्चली जनापवादसंयुक्ता। सोपि तस्याः परीक्षार्थं व्यचिन्तयत्। कथं मयास्याः परीक्षणं कार्यम्। न चैतद्युज्यते कर्तुम्। यतः।

नदीनां च कुलानां च मुनीनां च महात्मनाम्।
परीक्षा न प्रकर्तव्या स्त्रीणां दुश्चरितस्य च॥

तथा च।

यदि स्यात्पावकः शीतः प्रोष्णो वा शशलाञ्छनः।
स्त्रीणां तदा सतीत्वं स्याद्यदि स्याद्दुर्जनो हितः॥

तथापि शुद्धामशुद्धां वापि जानामि लोकवचनात्। उक्तं च।

यन्न वेदेषु शास्त्रेषु न दृष्टं न च संश्रुतम्।
तत्सर्वं वेत्ति लोकोऽयं यत्स्याद्ब्रह्माण्डमध्यगम्॥

एवं संप्रधार्य तामवोचत्। प्रिये ऽहं प्रातर्ग्रामान्तरं यास्यामि। तत्र दिनानि कतिचिल्लगिष्यन्ति। तत्त्वया किंचित्पाथेयं मम योग्यं कार्यम्। सापि तदाकर्ण्य हर्षितचित्तौत्सुक्येन सर्वकार्याणि संत्यज्य सिद्धमन्नं घृतशर्कराप्रायमकरोत्। अथवा साध्विदमुच्यते।

दुर्दिवसे घनतिमिरे दुःसंचारासु नगरवीथीषु।
पत्यौ विदेशयाते परमसुखं जघनचपलायाः॥

अथासौ प्रत्यूष उत्थाय स्वगृहान्निर्गतः। सापि तं प्रस्थितं विज्ञाय प्रहसितवदनाङ्गसंस्कारं कुर्वाणा कथंचित्तं दिवसमत्यवाहयत्। ततश्चापरदिने कंचिद्विटगृहं गत्वाभ्यर्थ्योक्तवती। यद्ग्रामान्तरं गतः स दुरात्मा मे पतिः। तदद्य त्वयास्मद्गृहे प्रसुप्तजने समागन्तव्यम्। तथानुष्ठिते स रथकारोऽप्यरण्ये दिनमतिवाह्य प्रदोषे स्वगृहमपरद्वारेण प्रविष्टः शय्यातले निभृतो भूत्वा स्थितः। अत्रान्तरे स देवदत्तः शयन आगत्योपविष्टः। तं दृष्ट्वा रथकारो रोषाविष्टचित्तो व्यचिन्तयत्। किमेनमुत्थाय विनाशयाम्यथवा द्वावप्येतौ सुप्तौ हेलया हन्मि। परं पश्यामि तावच्चेष्टितमस्याः शृणोमि चानेन सहालापान्। अथान्तरे सा गृहद्वारं निभृतं विधाय शयनतलमारूढा तस्यास्तच्छयनमारोहन्त्या रथकारशरीरे पादो लग्नः। ततो व्यचिन्तयत्। नूनमेतेन दुरात्मना रथकारेण मत्परीक्षणार्थं भाव्यम्। तत्स्त्रीचरित्रविज्ञानं करोमि। एवं तस्याश्चिन्तयन्त्याः स देवदत्तः स्पर्शोत्सुको बभूव। ततश्च तया कृताञ्जलिपुटयाभिहितम्। यन्महानुभाव त्वया न मे गात्रं स्प्रष्टव्यं यतोऽहं पतिव्रता महासती च। नो चेच्छापं दत्त्वा त्वां भस्मसात्करिष्यामि। स आह। यद्येवं तत्किमर्थमहं त्वयात्रानीतः। सा प्राह। भोः शृणवेकाग्रमनाः। अहमद्य प्रत्यूषे देवतादर्शनार्थं चण्डिकायतनं गता। तत्राकस्मिकी खे वाणी संजाता। पुत्रि किं करोमि। भक्तासि मे त्वम्। परं षण्मासाभ्यन्तरे विधिनियोगाद्विधवा भविष्यसि। ततो मयाभिहितम्। यद्भगवति यथा त्वमेतज्जानासि तथा प्रतीकारमपि वेत्सि। तदस्ति कश्चिदुपायो येन मे पतिः शतसंवत्सरजीवी भवति। ततस्तयाभिहितम्। वत्से सन्नपि नास्ति यतस्त्वायत्तः स प्रतीकारः। तच्छ्रुत्वा मयोक्तम्। देवि यन्मत्प्राणैर्भवति तदादेशय। करोमि। ततो देव्याभिहितम्। यदि परपुरुषेण सह एकस्मिञ्छयने समारुह्यालिङ्गनं करोषि तत्तव भर्तृसक्तोपमृत्युस्तस्य संचरति त्वद्भर्ता पुनरन्यद्वर्षशतद्वयं जीवति। तेन मया त्वमभ्यर्थितः। ततो यत्किंचित्कर्तुमनास्तत्कुरुष्व।

न हि देवतावचनमन्यथा भविष्यतीति मे निश्चयः । सोपि रथकारो मूर्खस्तस्यास्तद्वचनमाकर्ण्य पुलकाङ्किततनुः शय्यातलान्निष्क्रम्य तामुवाच । साधु पवित्रे पतिव्रते साधु कुलनन्दिनि साधु । अहं दुर्जनवचनशङ्कितहृदयस्त्वत्परीक्षार्थं ग्रामान्तरव्याजं कृत्वात्र निभृतं खट्वातले लीनः स्थितः । तदेह्यालिङ्गय माम् । एवमुक्त्वा तामालिङ्ग्य स स्कन्धे कृत्वा तं देवदत्तमप्युवाच । भो महानुभाव मत्पुण्यैस्त्वमिहागतः । त्वत्प्रसादात्प्राप्तमद्य मया वर्षशतद्वयप्रमाणमायुः । ततस्त्वमपि मां समालिङ्ग्य स्कन्धे मे समारोह । इति जल्पन्ननिच्छन्तमपि देवदत्तं बलादालिङ्ग्य स्कन्धे समारोपितवान् । ततश्च तूर्यध्वनिच्छन्देन नृत्यन्सकलगृहद्वारेषु बभ्राम । अतोहं ब्रवीमि ।

प्रत्यक्षेपि कृते पापे मूर्खः साम्ना प्रशाम्यति ।
रथकारः स्वकां भार्यां सजारां शिरसावहत् ॥

## 11. Гончаръ воинъ.

(Pañcatantra 4,8.)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कुम्भकारः प्रतिवसति स्म । स कदाचित्प्रमदोर्धभग्नकर्परतीक्ष्णाग्रस्योपरि महता वेगेन धावन्पतितः । ततः कर्परकोट्या पाटितललाटो रुधिरप्लावितततनुः कृच्छ्रादुत्थाय स्वाश्रयं गतः । ततश्चापथ्यसेवनात्स प्रहारस्तस्य करालतां गतः कृच्छ्रेण नीरोगतां नीतः । अथ कदाचिद्दुर्भिक्षपीडिते देशे स कुम्भकारः क्षुत्क्षामकण्ठः कैश्चिद्राजसेवकैः सह देशान्तरं गत्वा कस्यापि राज्ञः सेवको बभूव । सोपि राजा तस्य ललाटे विकरालं प्रहारक्षतं दृष्ट्वा चिन्तयामास । यद्वीरः पुरुषः कश्चिदयम् । नूनं तेन ललाटपट्टे संमुखप्रहारः । अतस्तं संमानादिभिः सर्वेषां राजपुत्राणां सकाशाद्विशेषप्रसादेन पश्यति । तेपि राजपुत्रास्तस्य तं प्रसादातिरेकं पश्यन्तः परमेर्ष्याधर्मं वहन्तो राजभयान्न किंचिदूचुः । अथान्यस्मिन्नहनि तस्य भूपतेर्वीरसंभावनायां क्रियमाणायां विग्रहे समुपस्थिते प्रकल्प्यमानेषु गजेषु संनह्यमानेषु वाजिषु योधेषु प्रगुणीक्रियमाणेषु तेन भूभुजा स कुलालः प्रस्तावानुगतं पृष्टो निर्व्यञ्जने । यद्भो राजपुत्र कस्मिन्संग्रामे प्रहारोयं ललाटे लग्नः । स आह । देव नायं शस्त्रप्रहारः । कुलालोहं प्रकृत्या । मद्गृहेनेककर्पराण्यासन् । अथ कदाचिन्मद्यपानं कृत्वा निर्गतः प्रधावन्कर्परोपरि पतितः । तस्य प्रहारविकारोयं मे ललाट एवं विकरालतां गतः । तदाकर्ण्य राजा सव्रीडमाह । अहो वञ्चितोहं राजपुत्रानु-

कारिणानेन कुलालेन । तदीयतां द्रागेतस्य चन्द्रार्धः । तथानुष्ठिते कुम्भकार आह । मा मैवं कुरु । पश्य मे रणे हस्तलाघवम् । राजा प्राह । भोः सर्वगुणसंपन्नो भवान् । तथापि गम्यताम् । उक्तं च ।

शूरश्च कृतविद्यश्च दर्शनीयोसि पुत्रक ।
यस्मिन्कुले त्वमुत्पन्नो गजस्तत्र न हन्यते ॥

## 12. Разбитый горшокъ.

(Pañcatantra 5,9.)

कस्मिंश्चिन्नगरे कश्चित्स्वभावकृपणो नाम ब्राह्मणः प्रतिवसति स्म । तस्य भिक्षार्जितैः सक्तुभिर्भुक्तोर्वरितैर्घटः परिपूरितः । तं च घटं नागदन्तेवलम्ब्य तस्याधस्तात्खट्वां निधाय सततमेकदृष्ट्या तमवलोकयति । अथ कदाचिद्रात्रौ सुप्तश्चिन्तयामास । यत्परिपूर्णोयं घटस्तावत्सक्तुभिर्वर्तते । तद्यदि दुर्भिक्षं भवति तदनेन रूपकाणां शतमुत्पद्यते । ततस्तेन मयाजाद्वयं ग्रहीतव्यम् । ततः षाण्मासिकप्रसववशात्ताभ्यां यूथं भविष्यति । ततोजाभिः प्रभूता गा ग्रहीष्यामि गोभिर्महिषीर्महिषीभिर्वडवाः । वडवाप्रसवतः प्रभूता अश्वा भविष्यन्ति । तेषां विक्रयात्प्रभूतं सुवर्णं भविष्यति । सुवर्णेन चतुःशालं गृहं संपद्यते । ततः कश्चिद्ब्राह्मणो मम गृहमागत्य प्राप्तवरां रूपाढ्यां कन्यां दास्यति । तत्सकाशात्पुत्रो मे भविष्यति । तस्याहं सोमशर्मेति नाम करिष्यामि । ततस्तस्मिञ्जानुचलनयोग्ये संजातेहं पुस्तकं गृहीत्वाश्वशालायाः पृष्ठदेश उपविष्टस्तदवधारयिष्यामि । अत्रान्तरे सोमशर्मा मां दृष्ट्वा[1] जनन्युत्सङ्गाज्जानुप्रचलनपरोश्वखुरासन्नवर्ती मत्समीपमागमिष्यति । ततोहं ब्राह्मणीं कोपाविष्टोभिधास्यामि । गृहाण तावद्बालकम् । सापि गृहकर्मव्यग्रतयास्मद्वचनं न श्रोष्यति । ततोहं समुत्थाय तां पादप्रहारेण ताडयिष्यामि । एवं तेन ध्यानस्थितेन तथैव पादप्रहारो दत्तो यथा स घटो भग्नः । सक्तुभिः पाण्डुरतां गतः । अतोहं ब्रवीमि ।

अनागतवतीं चिन्तामसंभाव्यां करोति यः ।
स एव पाण्डुरः शेते सोमशर्मपिता यथा ॥

1) Вѣроятно = dṛṣṭvā ā.

## 13. Товарищъ пути.

(Pañcatantra 5, 15.)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने ब्रह्मदत्तनामा ब्राह्मणः प्रतिवसति स्म । स च प्रयोजनवशाद्ग्रामे प्रस्थितः स्वमात्राभिहितः । यद्वत्स कथमेकाकी व्रजसि । तदन्विष्यतां कश्चिद्द्वितीयः सहायः । स आह । अम्ब मा भैषीः निरुपद्रवोयं मार्गः । कार्यवशादेकाकी गमिष्यामि । अथ तस्य तं निश्चयं ज्ञात्वा समीपस्थवाप्याः सकाशात्कर्कटमादाय मात्राभिहितः । वत्स अवश्यं यदि गन्तव्यं तदेष कर्कटोपि सहायः । तदेनं गृहीत्वा गच्छ । सोपि मातुर्वचनादुभाभ्यां पाणिभ्यां तं संगृह्य कर्पूरपुटिकामध्ये निधाय पात्रमध्ये संक्षिप्य शीघ्रं प्रस्थितः । अथ गच्छन्ग्रीष्मोष्मणा संतप्तः कंचिन्मार्गस्थं वृक्षमासाद्य तत्रैव प्रसुप्तः । अत्रान्तरे वृक्षकोटरान्निर्गत्य सर्पस्तत्समीपमागतः । सोपि कर्पूरसुगन्धसहजप्रियत्वात्तं परित्यज्य वस्त्रं विदार्याभ्यन्तरगतां कर्पूरपुटिकामतिलौल्यादभक्षयत् । सोपि कर्कटस्तत्रैव स्थितः सन्सर्पप्राणानपाहरत् । ब्राह्मणोपि यावत्प्रबुद्धः पश्यति तावत्समीपे कृष्णसर्पो निजपार्श्वे कर्पूरपुटिकोपरि स्थितस्तिष्ठति । तं दृष्ट्वा व्यचिन्तयत् । कर्कटेनायं हत इति प्रसन्नो भूत्वाब्रवीत् । भोः सत्यमभिहितं मम मात्रा यत्पुरुषेण कोपि सहायः कार्यो नैकाकिना गन्तव्यम् । ततो मया श्रद्धापूरितचेतसा तद्वचनमनुष्ठितम् । तेनाहं कर्कटेन सर्पव्यापादनाद्रक्षितः । अथवा साध्विदमुच्यते ।

मन्त्रे तीर्थे द्विजे देवे दैवज्ञे भेषजे गुरौ ।
यादृशी भावना यस्य सिद्धिर्भवति तादृशी ॥

एवमुक्त्वासौ ब्राह्मणो यथाभिप्रेतं गतः । अतोहं ब्रवीमि ।

अपि कापुरुषो मार्गे द्वितीयः क्षेमकारकः ।
कर्कटेन द्वितीयेन जीवितं परिरक्षितम् ॥

# III. Sâvitrî.

[Эпизодъ изъ Mahâbhârata III.]

---

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

शृणु राजन्कुलस्त्रीणां महाभाग्यं युधिष्ठिर ।
सर्वमेतद्यथा प्राप्तं सावित्र्या राजकन्यया ॥ १ ॥[1]
आसीन्मद्रेषु महात्मा राजा परमधार्मिकः ।
ब्रह्मण्यश्च शरण्यश्च सत्यसंधो जितेन्द्रियः ॥ २ ॥
यज्वा दानपतिर्दक्षः पौरजानपदप्रियः ।
पार्थिवोऽश्वपतिर्नाम सर्वभूतहिते रतः ॥ ३ ॥
क्षमावाननपत्यश्च सत्यवान्संयतेन्द्रियः ।
अतिक्रान्तेन वयसा संतापमुपजग्मिवान् ॥ ४ ॥
अपत्योत्पादनार्थं च तीव्रं नियममास्थितः ।
काले परिमिताहारो ब्रह्मचारी जितेन्द्रियः ॥ ५ ॥
हुत्वा शतसहस्रं स सावित्र्या राजसत्तमः ।
षष्ठे षष्ठे तदा काले बभूव मितभोजनः ॥ ६ ॥
एतेन नियमेनासीद्वर्षाणि दश चाष्ट च ।
पूर्णे त्वष्टादशे वर्षे सावित्री तुष्टिमभ्यगात् ॥ ७ ॥
रूपिणी तु तदा राजन्दर्शयामास तं नृपम् ।
अग्निहोत्रात्समुत्थाय हर्षेण महतान्विता ।
उवाच चैनं वरदा वचनं पार्थिवं तदा ॥ ८ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

ब्रह्मचर्येण शुद्धेन दमेन नियमेन च ।
सर्वात्मना च भक्त्या च तुष्टास्मि तव पार्थिव ॥ ९ ॥

---

1) О размѣрѣ см. стран. 3.

वरं वृणीष्वाश्वपते मद्रराज यथेप्सितम् ।
न प्रमादश्च धर्मेषु कर्तव्यस्ते कथंचन ॥ १० ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

अपत्यार्थः समारम्भः कृतो धर्मेप्सया मया ।
पुत्रा मे बहवो देवि भवेयुः कुलभावनाः ॥ ११ ॥
तुष्टासि यदि मे देवि वरमेतं वृणोम्यहम् ।
संतानं परमो धर्म इत्याहुर्मां द्विजातयः ॥ १२ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

पूर्वमेव मया राजन्नभिप्रायमिमं तव ।
ज्ञात्वा पुत्रार्थमुक्तो वै भगवांस्ते पितामहः ॥ १३ ॥
प्रसादाच्चैव तस्मात्ते स्वयंभूविहिताद्भुवि ।
कन्या तेजस्विनी सौम्य क्षिप्रमेव भविष्यति ॥ १४ ॥
उत्तरं च न ते किंचिद्व्याहर्तव्यं कथंचन ।
पितामहनिसर्गेण तुष्टा ह्येतद्ब्रवीमि ते ॥ १५ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

स तथेति प्रतिज्ञाय सावित्र्या वचनं नृपः ।
प्रसादयामास पुनः क्षिप्रमेतद्भविष्यति ॥ १६ ॥
अन्तर्हितायां सावित्र्यां जगाम स्वपुरं नृपः ।
स्वराज्ये चावसद्वीरः प्रजा धर्मेण पालयन् ॥ १७ ॥
कस्मिंश्चित्तु गते काले स राजा नियतव्रतः ।
ज्येष्ठायां धर्मचारिण्यां महिष्यां गर्भमादधे ॥ १८ ॥
राजपुत्र्यास्तु गर्भः स मालव्यां भरतर्षभ ।
व्यवर्धत तदा शुक्ले तारापतिरिवाम्बरे ॥ १९ ॥
प्राप्ते काले तु सुषुवे कन्यां राजीवलोचनाम् ।
क्रियाश्च तस्या मुदितश्चक्रे स नृपसत्तमः ॥ २० ॥
सावित्र्या प्रीतया दत्ता सावित्र्या हुतया ह्यपि ।
सावित्रीत्येव नामास्याश्चक्रुर्विप्रास्तथा पिता ॥ २१ ॥

सा विप्रवृद्धवतीव श्रीर्व्यवर्धत नृपात्मजा ।
कालेन चापि सा कन्या यौवनस्था बभूव ह ॥ २२ ॥
तां सुमध्यां पृथुश्रोणीं प्रतिमां काञ्चनीमिव ।
प्राप्तेयं देवकन्येति दृष्ट्वा संमेनिरे जनाः ॥ २३ ॥
तां तु पद्मपलाशाक्षीं ज्वलन्तीमिव तेजसा ।
न कश्चिद्वरयामास तेजसा प्रतिवारितः ॥ २४ ॥
अथोपोष्य शिरःस्नाता देवतामभिगम्य सा ।
हुत्वाग्निं विधिवद्विप्रान्वाचयामास पर्वणि ॥ २५ ॥
ततः सुमनसः शेषाः प्रतिगृह्य महात्मनः ।
पितुः समीपमगमद्देवी श्रीरिव रूपिणी ॥ २६ ॥
साभिवाद्य पितुः पादौ शेषाः पूर्वं निवेद्य च ।
कृताञ्जलिर्वरारोहा नृपतेः पार्श्वमास्थिता ॥ २७ ॥
यौवनस्थां तु तां दृष्ट्वा स्वां सुतां देवरूपिणीम् ।
अयाच्यमानां च वरैर्नृपतिर्दुःखितोऽभवत् ॥ २८ ॥

॥ राजोवाच ॥

पुत्रि प्रदानकालस्ते न च कश्चिद्वृणोति माम् ।
स्वयमन्विच्छ भर्तारं गुणैः सदृशमात्मनः ॥ २९ ॥
प्रार्थितः पुरुषो यश्च स निवेद्यस्त्वया मम ।
विमृश्याहं प्रदास्यामि वरय त्वं यथेप्सितम् ॥ ३० ॥
श्रुतं हि धर्मशास्त्रेषु पठ्यमानं द्विजातिभिः ।
तथा त्वमपि कल्याणि गदतो मे वचः शृणु ॥ ३१ ॥
अप्रदाता पिता वाच्यो वाच्यश्चानुपयन्पतिः ।
मृते भर्तरि पुत्रश्च वाच्यो मातुररक्षिता ॥ ३२ ॥
इदं मे वचनं श्रुत्वा भर्तुरन्वेषणे त्वर ।
देवतानां यथा वाच्यो न भवेयं तथा कुरु ॥ ३३ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमुक्त्वा दुहितरं तथा वृद्धांश्च मन्त्रिणः ।
व्यादिदेशानुयात्रं च गम्यतां चेत्यचोदयत् ॥ ३४ ॥

साभिवाद्य पितुः पादौ व्रीडितेव तपस्विनी ।
पितुर्वचनमाज्ञाय निर्जगामाविचारितम् ॥ ३५ ॥
सा हैमं रथमास्थाय स्थविरैः सचिवैर्वृता ।
तपोवनानि रम्याणि राजर्षीणां जगाम ह ॥ ३६ ॥
मान्यानां तत्र वृद्धानां कृत्वा पादाभिवादनम् ।
वनानि क्रमशस्तानि सर्वाण्येवाभ्यगच्छत ॥ ३७ ॥
एवं तीर्थेषु सर्वेषु धनोत्सर्गं नृपात्मजा ।
कुर्वती द्विजमुख्यानां तं तं देशं जगाम ह ॥ ३८ ॥
॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने प्रथमः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥
अथ मद्राधिपो राजा नारदेन समागतः ।
उपविष्टः सभामध्ये कथायोगेन भारत ॥ १ ॥
ततोऽभिगम्य तीर्थानि सर्वाण्येवाश्रमांस्तथा ।
आजगाम पितुर्वेश्म सावित्री सह मन्त्रिभिः ॥ २ ॥
नारदेन समासीनं दृष्ट्वा सा पितरं शुभा ।
उभयोरेव शिरसा चक्रे पादाभिवादनम् ॥ ३ ॥
॥ नारद उवाच ॥
क्व गताभूत्सुतेयं ते कुतश्चैवागता नृप ।
किमर्थं युवतीं भर्त्रे न चैनां संप्रयच्छसि ॥ ४ ॥
॥ अश्वपतिरुवाच ॥
कार्येण खल्वनेनैव प्रेषिताद्यैव चागता ।
एतस्याः शृणु देवर्षे भर्ता वै यो ऽनया वृतः ॥ ५ ॥
॥ मार्कण्डेय उवाच ॥
सा ब्रूहि विस्तरेणेति पित्रा संचोदिता शुभा ।
तदैव तस्य वचनं प्रतिगृह्येदमब्रवीत् ॥ ६ ॥
॥ सावित्र्युवाच ॥
आसीच्छाल्वेषु धर्मात्मा क्षत्रियः पृथिवीपतिः ।
द्युमत्सेन इति ख्यातः पश्चाच्चान्धो बभूव ह ॥ ७ ॥

विनष्टचक्षुषस्तस्य बालपुत्रस्य धीमतः ।
सामीप्येन हृतं राज्यं छिद्रे ऽस्मिन्पूर्ववैरिणा ॥ ८ ॥
स बालवत्सया सार्धं भार्यया प्रस्थितो वनम् ।
महारण्यं गतश्चापि तपस्तेपे महाव्रतः ॥ ९ ॥
तस्य पुत्रः पुरे जातः संवृद्धश्च तपोवने ।
सत्यवाननुरूपो मे भर्तेति मनसा वृतः ॥ १० ॥

॥ नारद उवाच ॥

अहो बत महत्पापं सावित्र्या नृपते कृतं ।
अजानन्त्या यदनया गुणवान्सत्यवान्वृतः ॥ ११ ॥
सत्यं वदत्यस्य पिता सत्यं माता प्रभाषते ।
ततो ऽस्य ब्राह्मणाश्चक्रुर्नामैतत्सत्यवानिति ॥ १२ ॥
बालस्याश्वाः प्रियाश्चास्य करोत्यश्वांश्च मृन्मयान् ।
चित्रे ऽपि विलिखत्यश्वांश्चित्राश्व इति चोच्यते ॥ १३ ॥

॥ राजोवाच ॥

अपीदानीं स तेजस्वी बुद्धिमान्वा नृपात्मजः ।
क्षमावानपि वा शूरः सत्यवान्पितृवत्सलः ॥ १४ ॥

॥ नारद उवाच ॥

विवस्वानिव तेजस्वी बृहस्पतिसमो मतौ ।
महेन्द्र इव वीरश्च वसुधेव क्षमान्वितः ॥ १५ ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

अपि राजात्मजो दाता ब्रह्मण्यश्चापि सत्यवान् ।
रूपवानप्युदारो वाप्यथ वा प्रियदर्शनः ॥ १६ ॥

॥ नारद उवाच ॥

सांकृते रन्तिदेवस्य स्वशक्त्या दानतः समः ।
ब्रह्मण्यः सत्यवादी च शिबिरौशीनरो यथा ॥ १७ ॥
ययातिरिव चोदारः सोमवत्प्रियदर्शनः ।
रूपेणाप्रतिमो ऽश्विभ्यां द्युमत्सेनसुतो बली ॥ १८ ॥

स दान्तः स मृदुः शूरः स सत्यः संयतेन्द्रियः ।
स मैत्रः सो ऽनसूयश्च धृतिमान्द्युतिमांश्च सः ॥ १९ ॥
नित्यशश्चार्जवं तस्मिन्स्थितिस्तस्यैव च ध्रुवा ।
संक्षेपतस्तपोवृद्धैः शीलवृद्धैश्च कथ्यते ॥ २० ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

गुणैरुपेतं सर्वैस्तं भगवन्प्रब्रवीषि मे ।
दोषानप्यस्य मे ब्रूहि यदि सन्तीह केचन ॥ २१ ॥

॥ नारद उवाच ॥

एक एवास्य दोषो हि गुणानाक्रम्य तिष्ठति ।
स च दोषः प्रयत्नेन न शक्यमतिवर्तितुम् ॥ २२ ॥
एको दोषो ऽस्ति नान्यो ऽस्य सो ऽद्यप्रभृति सत्यवान् ।
संवत्सरेण क्षीणायुर्देहन्यासं करिष्यति ॥ २३ ॥

॥ राजोवाच ॥

एहि सावित्रि गच्छ त्वमन्यं वरय शोभने ।
तस्य दोषो महानेको गुणानाक्रम्य च स्थितः ॥ २४ ॥
यथा मे भगवानाह नारदो देवसत्कृतः ।
संवत्सरेण सो ऽल्पायुर्देहन्यासं करिष्यति ॥ २५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

सकृदंशो निपतति सकृत्कन्या प्रदीयते ।
सकृदाह ददानीति त्रीण्येतानि सकृत्सकृत् ॥ २६ ॥
दीर्घायुरथ वाल्पायुः सगुणो निर्गुणो ऽपि वा ।
सकृद्वृतो मया भर्ता न द्वितीयं वृणोम्यहम् ॥ २७ ॥
मनसा निश्चयं कृत्वा ततो वाचाभिधीयते ।
कर्मणा क्रियते पश्चात्प्रमाणं मे मनस्ततः ॥ २८ ॥

॥ नारद उवाच ॥

स्थिरा बुद्धिर्नरश्रेष्ठ सावित्र्या दुहितुस्तव ।
नैषा वारयितुं शक्या धर्मादस्मात्कथंचन ॥ २९ ॥

नान्यस्मिन्पुरुषे सन्ति ये सत्यवति वै गुणाः ।
प्रदानमेव तस्मान्मे रोचते दुहितुस्तव ॥ ३० ॥

॥ राजोवाच ॥

अविचाल्यमेतदुक्तं तथ्यं च भवता वचः ।
करिष्याम्येतदेवं वै गुरुर्हि भगवान्मम ॥ ३१ ॥

॥ नारद उवाच ॥

अविघ्नमस्तु सावित्र्याः प्रदानं दुहितुस्तव ।
साधयिष्याम्यहं तावत्सर्वेषां भद्रमस्तु वः ॥ ३२ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमुक्त्वा समुत्पत्य नारदस्त्रिदिवं गतः ।
राजापि दुहितुः सर्वं वैवाहिकमकारयत् ॥ ३३ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने द्वितीयः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

अथ कन्याप्रदानाय वैवाहिकमचिन्तयत् ।
समानिन्ये च तत्सर्वं भाण्डं वैवाहिकं नृपः ॥ १ ॥
ततो वृद्धान्द्विजान्सर्वानृत्विजः सपुरोहितान् ।
समाहूय दिने पुण्ये प्रययौ सह कन्यया ॥ २ ॥
मेध्यारण्यं स गत्वा च द्युमत्सेनाश्रमं नृपः ।
पद्भ्यामेव द्विजैः सार्धं राजर्षिं तमुपागमत् ॥ ३ ॥
तत्रापश्यन्महाभागं शालवृक्षमुपाश्रितम् ।
कौश्यां बृस्यां समासीनं चक्षुर्हीनं नृपं तदा ॥ ४ ॥
स राज्ञा तस्य राजर्षेः कृत्वा पूजां यथार्हतः ।
वाचा सुनियतो भूत्वा चकारात्मनिवेदनं ॥ ५ ॥
तस्यार्घ्यमासनं चैव गां चावेद्य स धर्मवित् ।
किमागमनमित्येवं राजा राजानमब्रवीत् ॥ ६ ॥
तस्य सर्वमभिप्रायमितिकर्तव्यतां च ताम् ।
सत्यवन्तं समुद्दिश्य सर्वमेव न्यवेदयत् ॥ ७ ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

सावित्री नाम राजर्षे कन्येयं मम शोभना ।
तां स्वधर्मेण धर्मज्ञ स्नुषार्थे त्वं गृहाण मे ॥ ८ ॥

॥ द्युमत्सेन उवाच ॥

च्युताः स्म राज्याद्वनवासमाश्रिताश्चराम धर्मं नियतास्तपस्विनः ।
कथं त्वनर्हा वनवासमाश्रमे निवत्स्यते क्लेशमिमं सुता तव ॥ ९ ॥ [1]

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

सुखं च दुःखं च भवाभवात्मकं यदा विजानाति सुताहमेव च ।
न मद्विधे युज्यति वाक्यमीदृशं विनिश्चयेनाभिगतो ऽस्मि ते नृप ॥ १० ॥
आशां नार्हसि मे हन्तुं सौहृदात्प्रणतस्य च ।
अभितश्चागतं प्रेम्णा प्रत्याख्यातुं न मार्हसि ॥ ११ ॥
अनुरूपो हि युक्तश्च त्वं ममाहं तवापि च ।
स्नुषां प्रतीच्छ मे कन्यां भार्यां सत्यवतः सतः ॥ १२ ॥

॥ द्युमत्सेन उवाच ॥

पूर्वमेवाभिलषितः संबन्धो मे त्वया सह ।
भ्रष्टराज्यस्त्वहमिति तत एतद्विचारितम् ॥ १३ ॥
अभिप्रायस्त्वयं यो मे पूर्वमेवाभिकाङ्क्षितः ।
स निर्वर्ततु मे ऽद्यैव काङ्क्षितो ह्यसि मे ऽतिथिः ॥ १४ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

ततः सर्वान्समानाय्य द्विजानाश्रमवासिनः ।
यथाविधि समुद्वाहं कारयामासतुर्नृपौ ॥ १५ ॥
दत्त्वा सो ऽश्वपतिः कन्यां यथार्हं च परिच्छदम् ।
ययौ स्वमेव भवनं युक्तः परमया मुदा ॥ १६ ॥
सत्यवानपि तां भार्यां लब्ध्वा सर्वगुणान्विताम् ।
मुमुदे सा च तं लब्ध्वा भर्तारं मनसेप्सितम् ॥ १७ ॥

---

1) 9—10 размѣръ jagatī — двустишіе изъ четырехъ двѣнадцати-сложныхъ колоновъ (pāda), схема которыхъ: ⏑–⏑– | –⏑⏑– | ⏑–⏑⏓ ||

गते पितरि सर्वाणि संन्यस्याभरणानि सा ।
जगृहे वल्कलान्येव वस्त्रं काषायमेव च ॥ १८ ॥
परिचारैर्गुणैश्चैव प्रश्रयेण दमेन च ।
सर्वकामक्रियाभिश्च सर्वेषां तुष्टिमादधे ॥ १९ ॥
श्वश्रूं शरीरसत्कारैः सर्वैराच्छादनादिभिः ।
श्वशुरं देवसत्कारैः वाचः संयमनेन च ॥ २० ॥
तथैव प्रियवादेन नैपुणेन शमेन च ।
रहश्चैवोपचारेण भर्तारं पर्यतोषयत् ॥ २१ ॥
एवं तत्राश्रमे तेषां तदा निवसतां सताम् ।
कालस्तपस्यतां कश्चिदपाक्रामत भारत ॥ २२ ॥
सावित्र्या ग्लायमानायास्तिष्ठन्त्याश्च दिवानिशम् ।
नारदेन यदुक्तं तद्वाक्यं मनसि वर्तते ॥ २३ ॥
॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने तृतीयः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

ततः काले बहुतिथे व्यतिक्रान्ते कदाचन ।
प्राप्तः स कालो मर्तव्यं यत्र सत्यवता नृप ॥ १ ॥
गणयन्त्याश्च सावित्र्या दिवसे दिवसे गते ।
यद्वाक्यं नारदेनोक्तं वर्तते हृदि नित्यशः ॥ २ ॥
चतुर्थे ऽहनि मर्तव्यमिति संचिन्त्य भाविनी ।
व्रतं त्रिरात्रमुद्दिश्य दिवारात्रं स्थिताभवत् ॥ ३ ॥
तं श्रुत्वा नियमं तस्या भृशं दुःखान्वितो नृपः ।
उत्थाय वाक्यं सावित्रीमब्रवीत्परिसान्त्वयन् ॥ ४ ॥

॥ द्युमत्सेन उवाच ॥

अतितीव्रो ऽयमारम्भस्त्वयारब्धो नृपात्मजे ।
तिसृणां वसतीनां हि स्थानं परमदुश्चरम् ॥ ५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

न कार्यस्तात संतापः पारयिष्याम्यहं व्रतम् ।
व्यवसायकृतं हीदं व्यवसायश्च कारणम् ॥ ६ ॥

॥ द्युमत्सेन उवाच ॥

व्रतं भिन्द्धीति वक्तुं त्वां नास्मि शक्तः कथंचन ।
पारयस्वेति वचनं युक्तमस्मद्विधो वदेत् ॥ ७ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमुक्त्वा द्युमत्सेनो विरराम महामनाः ।
तिष्ठन्ती चैव सावित्री काष्ठभूतेव लक्ष्यते ॥ ८ ॥
श्वो भूते भर्तृमरणे सावित्र्या भरतर्षभ ।
दुःखान्वितायास्तिष्ठन्त्याः सा रात्रिर्व्यत्यवर्तत ॥ ९ ॥
अद्य तद्दिवसं चेति हुत्वा दीप्तं हुताशनम् ।
युगमात्रोदिते सूर्ये कृत्वा पौर्वाह्णिकीः क्रियाः ॥ १० ॥
ततः सर्वान्द्विजान्वृद्धाञ्श्वश्रूं श्वशुरमेव च ।
अभिवाद्यानुपूर्वेण प्राञ्जलिर्नियता स्थिता ॥ ११ ॥
अवैधव्याशिषस्ते तु सावित्र्यर्थं हिताः शुभाः ।
ऊचुस्तपस्विनः सर्वे तपोवननिवासिनः ॥ १२ ॥
एवमस्त्विति सावित्री ध्यानयोगपरायणा ।
मनसा ता गिरः सर्वाः प्रत्यगृह्णात्तपस्विनाम् ॥ १३ ॥
तं कालं तं मुहूर्तं च प्रतीक्षन्ती नृपात्मजा ।
यथोक्तं नारदवचश्चिन्तयन्ती सुदुःखिता ॥ १४ ॥
ततस्तु श्वश्रूश्वशुरावूचतुस्तां नृपात्मजाम् ।
एकान्तस्थामिदं वाक्यं प्रीत्या भरतसत्तम ॥ १५ ॥
व्रतं यथोपदिष्टं वै तथा तत्पारितं त्वया ।
आहारकालः संप्राप्तः क्रियतां यदनन्तरम् ॥ १६ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

अस्तं गते मयादित्ये भोक्तव्यं कृतकामया ।
एष मे हृदि संकल्पः समयश्च कृतो मया ॥ १७ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवं संभाषमाणायां सावित्र्यां भोजनं प्रति ।
स्कन्धे परशुमादाय सत्यवान्प्रस्थितो वनम् ॥ १८ ॥

सावित्री त्वाह भर्तारं नैकस्त्वं गन्तुमर्हसि ।
सह त्वया गमिष्यामि न हि त्वां हातुमुत्सहे ॥ १९ ॥
॥ सत्यवानुवाच ॥
वनं न गतपूर्वं ते दुःखः पन्था भविष्यति ।
व्रतोपवासक्षामा च कथं पद्भ्यां गमिष्यसि ॥ २० ॥
॥ सावित्र्युवाच ॥
उपवासान्न मे ग्लानिर्नास्ति चापि परिश्रमः ।
गमने च कृतोत्साहां प्रतिषेद्धुं न मार्हसि ॥ २१ ॥
॥ सत्यवानुवाच ॥
यदि ते गमनोत्साहः करिष्यामि तव प्रियम् ।
मम त्वामन्त्रय गुरून् न मां दोषः स्पृशेदयम् ॥ २२ ॥
॥ मार्कण्डेय उवाच ॥
साभिवाद्याब्रवीच्छ्वश्रूं श्वशुरं च महाव्रता ।
अयं गच्छति भर्ता मे फलाहारो महावनम् ॥ २३ ॥
इच्छेयमभ्यनुज्ञाता आर्यया श्वशुरेण ह ।
अनेन सह निर्गन्तुं न मे ऽद्य विरहः क्षमः ॥ २४ ॥
गुर्वग्निहोत्रार्थकृते प्रस्थितश्च सुतस्तव ।
न निवार्यो निवार्यः स्यादन्यथा प्रस्थितो वनम् ॥ २५ ॥
संवत्सरः किंचिदूनो न निष्क्रान्ताहमाश्रमात् ।
वनं कुसुमितं द्रष्टुं परं कौतूहलं हि मे ॥ २६ ॥
॥ द्युमत्सेन उवाच ॥
यतः प्रभृति सावित्री पित्रा दत्ता स्नुषा मम ।
नानयाभ्यर्थनायुक्तमुक्तपूर्वं स्मराम्यहम् ॥ २७ ॥
तदेषा लभतां कामं यथाभिलषितं वधूः ।
अप्रमादश्च कर्तव्यः पुत्रि सत्यवतः पथि ॥ २८ ॥
॥ मार्कण्डेय उवाच ॥
उभाभ्यामभ्यनुज्ञाता सा जगाम यशस्विनी ।
सह भर्त्रा हसन्तीव हृदयेन विदूयता ॥ २९ ॥

सा वनानि विचित्राणि रमणीयानि सर्वशः ।
मयूरगणजुष्टानि ददर्श विपुलेक्षणा ॥ ३० ॥
नदीः पुण्यवहाश्चैव पुष्पितांश्च नगोत्तमान् ।
सत्यवानाह पश्येति सावित्रीं मधुरं वचः ॥ ३१ ॥
निरीक्षमाणा भर्तारं सर्वावस्थमनिन्दिता ।
मृतमेव हि तं मेने काले मुनिवचः स्मरन् ॥ ३२ ॥
अनुव्रजन्ती भर्तारं जगाम मृदुगामिनी ।
द्विधेव हृदयं कृत्वा तं च कालमवेक्षती ॥ ३३ ॥
॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने चतुर्थः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

अथ भार्यासहायः स फलान्यादाय वीर्यवान् ।
कठिनं पूरयामास ततः काष्ठान्यपाटयत् ॥ १ ॥
तस्य पाटयतः काष्ठं स्वेदो वै समजायत ।
व्यायामेन च तेनास्य जज्ञे शिरसि वेदना ।
सो ऽभिगम्य प्रियां भार्यामुवाच श्रमपीडितः ॥ २ ॥
॥ सत्यवानुवाच ॥
व्यायामेन ममानेन जाता शिरसि वेदना ।
अङ्गानि चैव सावित्रि हृदयं दूयतीव च ॥ ३ ॥
अस्वस्थमिव चात्मानं लक्षये मितभाषिणि ।
शूलैरिव शिरो विद्धमिदं संलक्षयाम्यहम् ।
तत्स्वप्तुमिच्छे कल्याणि न स्थातुं शक्तिरस्ति मे ॥ ४ ॥
सा समासाद्य सावित्री भर्तारमुपगम्य च ।
उत्सङ्गे ऽस्य शिरः कृत्वा निषसाद महीतले ॥ ५ ॥
ततः सा नारदवचो विमृशन्ती तपस्विनी ।
तं मुहूर्तं क्षणं वेलां दिवसं च युयोज ह ॥ ६ ॥
मुहूर्तादेव चापश्यत्पुरुषं रक्तवाससम् ।
बद्धमौलिं वपुष्मन्तमादित्यसमतेजसम् ॥ ७ ॥

श्यामावदातं रक्ताक्षं पाशहस्तं भयावहम्।
स्थितं सत्यवतः पार्श्वे निरीक्षन्तं तमेव च ॥ ८ ॥
तं दृष्ट्वा सहसोत्थाय भर्तुर्न्यस्य शनैः शिरः।
कृताञ्जलिरुवाचार्ता हृदयेन प्रवेपती ॥ ९ ॥
दैवतं त्वाभिजानामि वपुरेतद्ध्यमानुषम्।
कामया ब्रूहि देवेश कस्त्वं किं च चिकीर्षसि ॥ १० ॥
॥ यम उवाच ॥
पतिव्रतासि सावित्रि तथैव च तपोऽन्विता।
अतस्त्वामभिभाषामि विद्धि मां त्वं शुभे यमम् ॥ ११ ॥
अयं ते सत्यवान्भर्ता क्षीणायुः पार्थिवात्मजः।
नेष्याम्येनमहं बद्ध्वा विद्ध्येतन्मे चिकीर्षितम् ॥ १२ ॥
॥ सावित्र्युवाच ॥
श्रूयते भगवन्दूतास्तवागच्छन्ति मानवान्।
नेतुं किल भवान्कस्मादागतोऽसि स्वयं प्रभो ॥ १३ ॥
॥ मार्कण्डेय उवाच ॥
इत्युक्तः पितृराजस्तां भगवान्स्वचिकीर्षितम्।
यथावत्सर्वमाख्यातुं तत्प्रियार्थं प्रचक्रमे ॥ १४ ॥
अयं हि धर्मसंयुक्तो रूपवान्गुणसागरः।
नार्हो मत्पुरुषैर्नेतुमतोऽस्मि स्वयमागतः ॥ १५ ॥
ततः सत्यवतः कायात्पाशबद्धं वशं गतं।
अङ्गुष्ठमात्रं पुरुषं निश्चकर्ष यमो बलात् ॥ १६ ॥
ततः समुद्धृतप्राणं गतश्वासं हृतप्रभम्।
निर्विचेष्टं शरीरं तद्बभूवाप्रियदर्शनम्।
यमस्तु तं तथा बद्ध्वा प्रयातो दक्षिणामुखः ॥ १७ ॥
सावित्री चैव दुःखार्ता यममेवान्वगच्छत।
नियमव्रतसंसिद्धा महाभागा पतिव्रता ॥ १८ ॥
॥ यम उवाच ॥
निवर्त गच्छ सावित्रि कुरुष्वास्यौर्ध्वदेहिकम्।
कृतं भर्तुस्त्वयानृण्यं यावद्गम्यं गतं त्वया ॥ १९ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

यत्र मे नीयते भर्ता स्वयं वा यत्र गच्छति ।
मयापि तत्र गन्तव्यमेष धर्मः सनातनः ॥ २० ॥
तपसा गुरुभक्त्या च भर्तृस्नेहाद्व्रतेन च ।
तव चैव प्रसादेन न मे प्रतिहता गतिः ॥ २१ ॥
प्राहुः साप्तपदं मैत्रं बुधास्तत्त्वार्थदर्शिनः ।
मित्रतां च पुरस्कृत्य किंचिद्वक्ष्यामि तच्छृणु ॥ २२ ॥
नानात्मवन्तो[1] हि वने चरन्ति धर्मं च वासं च परिश्रमं च ।
विज्ञानतो धर्ममुदाहरन्ति तस्मात्सन्तो धर्ममाहुः प्रधानम् ॥ २३ ॥[2]
एकस्य धर्मेण सतां मतेन सर्वे स्म तं मार्गमनुप्रपन्नाः ।
मा वै द्वितीयं तृतीयं च वाञ्छेत्तस्मात्सन्तो धर्ममाहुः प्रधानम् ॥ २४ ॥

॥ यम उवाच ॥

निवर्त तुष्टोऽस्मि तवानया गिरा स्वराक्षरव्यञ्जनहेतुयुक्तया ।
वरं वृणीष्वेह विनास्य जीवितं ददानि ते सर्वमनिन्दिते वरम् ॥ २५ ॥[3]

॥ सावित्र्युवाच ॥

च्युतः स्वराज्याद्वनवासमाश्रितो विनष्टचक्षुः श्वशुरो ममाश्रमे ।
स लब्धचक्षुर्बलवान्भवेन्नृपस्तव प्रसादाज्ज्वलनार्कसंनिभः ॥ २६ ॥

॥ यम उवाच ॥

ददानि तेऽहं तमनिन्दिते वरं यथा त्वयोक्तं भविता च तत्तथा ।
तवाध्वना ग्लानिमिवोपलक्षये निवर्त गच्छस्व न ते श्रमो भवेत् ॥ २७ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

कुतः श्रमो भर्तृसमीपतो हि मे यतो हि भर्ता मम सा गतिर्ध्रुवा ।
यतः पतिं नेष्यसि तत्र मे गतिः सुरेश भूयश्च वचो निबोध मे ॥ २८ ॥
सतां सकृत्संगतमीप्सितं परं ततः परं मित्रमिति प्रचक्षते ।
न चाफलं सत्पुरुषेण संगतं ततः सतां संनिवसेत्समागमे ॥ २९ ॥

---

1) nānā ātmavanto или na anātmavanto.

2) 23—24 размѣръ triṣṭubh — двустишіе изъ четырехъ одинадцати-сложныхъ колоновъ (pāda), схема которыхъ: ⏓–⏓– | ⏓⏑⏓– | ⏑–⏓ ||

3) 25—33 metrum jagatī (см. стр. 29).

॥ यम उवाच ॥

मनोऽनुकूलं बुधबुद्धिवर्धनं त्वया यदुक्तं वचनं हिताश्रयम्।
विना पुनः सत्यवतोऽस्य जीवितं वरं द्वितीयं वरयस्व भाविनि ॥ ३० ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

हृतं पुरा मे श्वशुरस्य धीमतः स्वमेव राज्यं लभतां स पार्थिवः।
न च स्वधर्मं प्रजह्यातु मे गुरुर्द्वितीयमेतद्वरयामि ते वरम् ॥ ३१ ॥

॥ यम उवाच ॥

स्वमेव राज्यं प्रतिपत्स्यतेऽचिरान्न च स्वधर्मात्परिहास्यते नृपः।
कृतेन कामेन मया नृपात्मजे निवर्त गच्छस्व न ते श्रमो भवेत् ॥ ३२ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

प्रजास्त्वयैता नियमेन संयता नियम्य चैता नयसे स्वकाम्यया।
ततो यमत्वं तव देव विश्रुतं निबोध चेमां गिरमीरितां मया ॥ ३३ ॥

अद्रोहः सर्वभूतेषु कर्मणा मनसा गिरा।
अनुग्रहश्च दानं च सतां धर्मः सनातनः ॥ ३४ ॥
एवंप्रायश्च लोकोऽयं मनुष्याः शक्तिपेशलाः[1]।
सन्तस्त्वेवाप्यमित्रेषु दयां प्राप्तेषु कुर्वते ॥ ३५ ॥

॥ यम उवाच ॥

पिपासितस्येव भवेद्यथा पयस्तथा त्वया वाक्यमिदं समीरितम्।
विना पुनः सत्यवतोऽस्य जीवितं वरं वृणीष्वेह शुभे यदिच्छसि ॥ ३६ ॥[2]

॥ सावित्र्युवाच ॥

ममानपत्यः पृथिवीपतिः पिता भवेत्पितुः पुत्रशतं तथौरसम्।
कुलस्य संतानकरं च यद्भवेत्तृतीयमेतद्वरयामि ते वरम् ॥ ३७ ॥

॥ यम उवाच ॥

कुलस्य संतानकरं सुवर्चसं शतं सुतानां पितुरस्तु ते शुभे।
कृतेन कामेन नराधिपात्मजे निवर्त दूरं हि पथस्त्वमागता ॥ ३८ ॥

---

1) «manuṣyān prati peçalān» лишняя коньектура К. Кельнера, принятая и В. Гейгеромъ.

2) 36—40 и 43—45 размѣръ jagatī.

॥ सावित्र्युवाच ॥

न दूरमेतन्मम भर्तृसंनिधौ मनो हि मे दूरतरं प्रधावति ।
अथ व्रजन्नेव गिरं समुद्यतां मयोच्यमानां शृणु भूय एव च ॥ ३९ ॥
विवस्वतस्त्वं तनयः प्रतापवांस्ततो हि वैवस्वत उच्यसे बुधैः ।
समेन धर्मेण चरन्ति ताः प्रजास्ततस्तवेहेश्वर धर्मराजता ॥ ४० ॥
आत्मन्यपि न विश्वासस्तादृग्भवति सत्सु यः ।
तस्मात्सत्सु विशेषेण सर्वः प्रणयमिच्छति ॥ ४१ ॥
सौहृदात्सर्वभूतानां विश्वासो नाम जायते ।
तस्मात्सत्सु विशेषेण विश्वासं कुरुते जनः ॥ ४२ ॥

॥ यम उवाच ॥

उदाहृतं ते वचनं यदङ्गने शुभे न तादृक्त्वदृते मया श्रुतम् ।
अनेन तुष्टो ऽस्मि विनास्य जीवितं वरं चतुर्थं वरयस्व गच्छ च ॥ ४३ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

ममात्मजं सत्यवतस्तथौरसं भवेदुभाभ्यामिह यत्कुलोद्वहम् ।
शतं सुतानां बलवीर्यशालिनामिदं चतुर्थं वरयामि ते वरम् ॥ ४४ ॥

॥ यम उवाच ॥

शतं सुतानां बलवीर्यशालिनां भविष्यति प्रीतिकरं तवाबले ।
परिश्रमस्ते न भवेन्नृपात्मजे निवर्त दूरं हि पथस्त्वमागता ॥ ४५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

सतां सदा शाश्वती धर्मवृत्तिः सन्तो न सीदन्ति न च व्यथन्ते ।
सतां सद्भिर्नाफलः संगमो ऽस्ति सद्भ्यो भयं नानुवर्तन्ति सन्तः ॥ ४६ ॥ [1]
सन्तो हि सत्येन नयन्ति सूर्यं सन्तो भूमिं तपसा धारयन्ति ।
सन्तो गतिर्भूतभव्यस्य राजन्सतां मध्ये नावसीदन्ति सन्तः ॥ ४७ ॥
आर्यजुष्टमिदं वृत्तमिति विज्ञाय शाश्वतम् ।
सन्तः परार्थं कुर्वाणा नावेक्षन्ते प्रतिक्रियाम् ॥ ४८ ॥
न च प्रसादः पुरुषेषु मोघो न चाप्यर्थो नश्यति नापि मानः ।
यस्मादेतन्नियतं सत्सु नित्यं तस्मात्सन्तो रक्षितारो भवन्ति ॥ ४९ ॥

---

1) 46. 47. 49 размѣръ triṣṭubh.

॥ यम उवाच ॥

यथा यथा भाषसि धर्मसंहितं मनोऽनुकूलं सुपदं महार्थवत् ।
तथा तथा मे त्वयि भक्तिरुत्तमा वरं वृणीष्वाप्रतिमं पतिव्रते ॥ ५० ॥ [1]

॥ सावित्र्युवाच ॥

न ते ऽपवर्गः सुकृताद्विनाकृतस्तथा यथान्येषु वरेषु मानद ।
वरं वृणे जीवतु सत्यवानयं यथा मृता ह्येवमहं विना पतिम् ॥ ५१ ॥
न कामये भर्तृविनाकृता सुखं न कामये भर्तृविनाकृता दिवम् ।
न कामये भर्तृविनाकृता श्रियं न भर्तृहीना व्यवसामि जीवितुम् ॥ ५२ ॥
वरातिसर्गः शतपुत्रता मम त्वयैव दत्तो ह्रियते च मे पतिः ।
वरं वृणे जीवतु सत्यवानयं तवैव सत्यं वचनं भविष्यति ॥ ५३ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

तथेत्युक्त्वा तु तं पाशं मुक्त्वा वैवस्वतो यमः ।
धर्मराजः प्रहृष्टात्मा सावित्रीमिदमब्रवीत् ॥ ५४ ॥
एष भद्रे मया मुक्तो भर्ता ते कुलनन्दिनि ।
अरोगस्तव नेयश्च सिद्धार्थः स भविष्यति ॥ ५५ ॥
चतुर्वर्षशतायुश्च त्वया सार्धमवाप्स्यति ।
इष्ट्वा यज्ञैश्च धर्मेण ख्यातिं लोके गमिष्यति ॥ ५६ ॥
त्वयि पुत्रशतं चैव सत्यवाञ्जनयिष्यति ।
ते चापि सर्वे राजानः क्षत्रियाः पुत्रपौत्रिणः ॥ ५७ ॥
ख्यातास्त्वन्नामधेयाश्च भविष्यन्तीह शाश्वताः ।
पितुश्च ते पुत्रशतं भविता तव मातरि ॥ ५८ ॥
मालव्यां मालवा नाम शाश्वताः पुत्रपौत्रिणः ।
भ्रातरस्ते भविष्यन्ति क्षत्रियास्त्रिदशोपमाः ॥ ५९ ॥
एवं तस्यै वरं दत्त्वा धर्मराजः प्रतापवान् ।
निवर्तयित्वा सावित्रीं स्वमेव भवनं ययौ ॥ ६० ॥
सावित्र्यपि यमे याते भर्तारं प्रतिलभ्य च ।
जगाम तत्र यत्रास्या भर्तुः शावं कलेवरम् ॥ ६१ ॥

---

1) 50—53 размѣръ jagatī.

सा भूमौ प्रेक्ष्य भर्तारमभिसृत्योपगृह्य च ।
उत्सङ्गे शिर आरोप्य भूमावुपविवेश ह ॥ ६२ ॥
संज्ञां च स पुनर्लब्ध्वा सावित्रीमभ्यभाषत ।
प्रोष्यागत इव प्रेम्णा पुनः पुनरुदीक्ष्य वै ॥ ६३ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

सुचिरं बत सुप्तो ऽस्मि किमर्थं नावबोधितः ।
क्व चासौ पुरुषः श्यामो यो ऽसौ मां संचकर्ष ह ॥ ६४ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

सुचिरं त्वं प्रसुप्तो ऽसि ममाङ्के पुरुषर्षभ ।
गतः स भगवान्देवः प्रजासंयमनो यमः ॥ ६५ ॥
विश्रान्तो ऽसि महाभाग विनिद्रश्च नृपात्मज ।
यदि शक्यं समुत्तिष्ठ विगाढां पश्य शर्वरीम् ॥ ६६ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

उपलभ्य ततः संज्ञां सुखसुप्त इवोत्थितः ।
दिशः सर्वा वनान्तांश्च निरीक्ष्योवाच सत्यवान् ॥ ६७ ॥
फलाहारो ऽस्मि निष्क्रान्तस्त्वया सह सुमध्यमे ।
ततः पाटयतः काष्ठं शिरसो मे रुजाभवत् ॥ ६८ ॥
शिरो ऽभितापसंतप्तः स्थातुं चिरमशक्नुवन् ।
तवोत्सङ्गे प्रसुप्तो ऽहमिति सर्वं स्मरे शुभे ॥ ६९ ॥
त्वयोपगूढस्य च मे निद्रयापहृतं मनः ।
ततो ऽपश्यं तमो घोरं पुरुषं च महौजसम् ॥ ७० ॥
तद्यदि त्वं विजानासि किं तद्ब्रूहि सुमध्यमे ।
स्वप्नो मे यदि वा दृष्टो यदि वा सत्यमेव तत् ॥ ७१ ॥
तमुवाचाथ सावित्री रजनी व्यवगाहते ।
श्वस्ते सर्वं यथावृत्तमाख्यास्यामि नृपात्मज ॥ ७२ ॥
उत्तिष्ठोत्तिष्ठ भद्रं ते पितरौ पश्य सुव्रत ।
विगाढा रजनी चेयं निवृत्तश्च दिवाकरः ॥ ७३ ॥

नक्तंचराश्चरन्त्येते हृष्टाः क्रूराभिभाषिणः ।
श्रूयते पर्णशब्दश्च मृगाणां चरतां वने ॥ ७४ ॥
एता घोराः शिवा नादान्दिशं दक्षिणपश्चिमाम् ।
आस्थाय विरुवन्त्युग्राः कम्पयन्त्यो मनो मम ॥ ७५ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

वनं प्रतिभयाकारं घोरेण तमसा वृतम् ।
न विज्ञास्यसि पन्थानं गन्तुं चैव न शक्ष्यसि ॥ ७६ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

अस्मिन्नद्य वने दग्धे शुष्कवृक्षः स्थितो ज्वलन् ।
वायुना धम्यमानो ऽत्र दृश्यते ऽग्निः क्वचित्क्वचित् ॥ ७७ ॥
ततो ऽग्निमानयित्वेह ज्वालयिष्यामि सर्वतः ।
काष्ठानीमानि सन्तीह जहि संतापमात्मनः ॥ ७८ ॥
यदि नोत्सहसे गन्तुं सरुजं त्वां हि लक्षये ।
न च ज्ञास्यसि पन्थानं तमसा संवृते वने ॥ ७९ ॥
श्वः प्रभाते वने दृश्ये यास्यावो ऽनुमते तव ।
वसावेह क्षपामेतां रुचितं यदि ते ऽनघ ॥ ८० ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

शिरोरुजा निवृत्ता मे स्वस्थान्यङ्गानि लक्षये ।
मातापितृभ्यामिच्छामि संगमं त्वत्प्रसादनात् ॥ ८१ ॥
न कदाचिद्विकाले हि गतपूर्वो मयाश्रमः ।
अनागतायां संध्यायां माता मे प्ररुणद्धि माम् ॥ ८२ ॥
दिवापि मयि निष्क्रान्ते संतप्येते गुरू मम ।
विचिनोति हि मां तातः सहैवाश्रमवासिभिः ॥ ८३ ॥
मात्रा पित्रा च सुभृशं दुःखिताभ्यामहं पुरा ।
उपालब्धः सुबहुशश्चिरेणागच्छसीति ह ॥ ८४ ॥
का त्ववस्था तयोरद्य मदर्थमिति चिन्तये ।
अदृश्ये मयि ताभ्यां हि महद्दुःखं भविष्यति ॥ ८५ ॥

पुरा मामूचतुश्चैव रात्रावभ्रायमाणकौ ।
भृशं सुदुःखितौ वृद्धौ बहुशः प्रीतिसंयुतौ ॥ ८६ ॥
त्वया हीनौ न जीवेव मुहूर्तमपि पुत्रक ।
यावद्धरिष्यसे पुत्र तावन्नौ जीवितं ध्रुवम् ॥ ८७ ॥
वृद्धयोरन्धयोर्दृष्टिस्त्वयि वंशः प्रतिष्ठितः ।
त्वयि पिण्डश्च कीर्तिश्च संतानं चावयोरिति ॥ ८८ ॥
माता वृद्धा पिता वृद्धस्तयोर्यष्टिरहं किल ।
तौ रात्रौ मामपश्यन्तौ कामवस्थां गमिष्यतः ॥ ८९ ॥
निद्रां चैवाभ्यसूयामि यस्या हेतोः पिता मम ।
माता च संशयं प्राप्ता मत्कृते ऽनपकारिणी ॥ ९० ॥
अहं च संशयं प्राप्तः कृच्छ्रामापदमास्थितः ।
मातापितृभ्यां हि विना नाहं जीवितुमुत्सहे ॥ ९१ ॥
व्यक्तमाकुलया बुद्ध्या प्रज्ञाचक्षुः पिता मम ।
एकैकमस्यां वेलायां पृच्छत्याश्रमवासिनम् ॥ ९२ ॥
नात्मानमनुशोचामि यथाहं पितरं शुभे ।
भर्तारं चाप्यनुगतां मातरं परिदुर्बलाम् ॥ ९३ ॥
मत्कृतेन हि तावद्य संतापं परमेष्यतः ।
जीवन्तावनुजीवामि भर्तव्यौ तौ मयेति च ।
तयोः प्रियं मे कर्तव्यमिति जानामि चाप्यहम् ॥ ९४ ॥
॥ मार्कण्डेय उवाच ॥
एवमुक्त्वा स धर्मात्मा गुरुभक्तो गुरुप्रियः ।
उच्छ्रित्य बाहू दुःखार्तः सुस्वरं प्ररुरोद ह ॥ ९५ ॥
ततो ऽब्रवीत्तथा दृष्ट्वा भर्तारं शोकपीडितम् ।
प्रमृज्याश्रूणि नेत्राभ्यां सावित्री धर्मचारिणी ॥ ९६ ॥
यदि मे ऽस्ति तपस्तप्तं यदि दत्तं हुतं यदि ।
श्वश्रूश्वशुरभर्तॄणां मम पुण्यास्तु शर्वरी ॥ ९७ ॥
न स्मराम्युक्तपूर्वां वै स्वैरेष्वप्यनृतां गिरम् ।
तेन सत्येन तावद्य ध्रियेतां श्वशुरौ मम ॥ ९८ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

कामये दर्शनं पित्रोर्याहि सावित्रि माचिरम् ।
पुरा मातुः पितुर्वापि यदि पश्यामि विप्रियम् ।
न जीविष्ये वरारोहे सत्येनात्मानमालभे ॥ ९९ ॥
यदि धर्मे च ते बुद्धिर्मां चेज्जीवन्तमिच्छसि ।
मम प्रियं वा कर्तव्यं गच्छावाश्रममंतिकात् ॥ १०० ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

सावित्री तत उत्थाय केशान्संयम्य भाविनी ।
पतिमुत्थापयामास बाहुभ्यां परिगृह्य वै ॥ १०१ ॥
उत्थाय सत्यवांश्चापि प्रमृज्याङ्गानि पाणिना ।
दिशः सर्वाः समालोक्य कठिने दृष्टिमादधे ॥ १०२ ॥
तमुवाचाथ सावित्री श्वः फलानि हरिष्यसि ।
योगक्षेमार्थमेतं ते नेष्यामि परशुं त्वहम् ॥ १०३ ॥
कृत्वा कठिनभारं सा वृक्षशाखावलम्बिनम् ।
गृहीत्वा परशुं भर्तुः सकाशं पुनरागमत् ॥ १०४ ॥
वामे स्कन्धे तु वामोरूर्भर्तुर्बाहुं निवेश्य सा ।
दक्षिणेन परिष्वज्य जगाम गजगामिनी ॥ १०५ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

अभ्यासगमनाद्भीरु पन्थानो विदिता मम ।
वृक्षान्तरालोकितया ज्योत्स्नया चोपलक्षये ॥ १०६ ॥
आगतौ स्वः पथा येन फलान्यवचितानि च ।
यथागतं शुभे गच्छ पन्थानं मा विचारय ॥ १०७ ॥
पलाशखण्डे चैतस्मिन्पन्था व्यावर्तते द्विधा ।
तस्योत्तरेण यः पन्थास्तेन गच्छ त्वरस्व च ॥ १०८ ॥
स्वस्थो ऽस्मि बलवानस्मि दिदृक्षुः पितरावुभौ ।
ब्रुवन्नेव त्वरायुक्तः संप्रायादाश्रमं प्रति ॥ १०९ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने पञ्चमः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एतस्मिन्नेव काले तु द्युमत्सेनो महाबलः ।
लब्धचक्षुः प्रसन्नायां दृष्ट्यां सर्वं ददर्श ह ॥ १ ॥
स सर्वानाश्रमान्गत्वा शैब्यया सह भार्यया ।
पुत्रहेतोः परामार्तिं जगाम पुरुषर्षभः ॥ २ ॥
तावाश्रमान्नदीश्चैव वनानि च सरांसि च ।
तस्यां निशि विचिन्वन्तौ दंपती परिजग्मतुः ॥ ३ ॥
श्रुत्वा शब्दं तु यं कंचिदुन्मुखौ सुतशङ्कया ।
सावित्रीसहितो ऽभ्येति सत्यवानित्यभाषताम् ॥ ४ ॥
भिन्नैश्च परुषैः पादैः सव्रणैः शोणितोक्षितैः ।
कुशकण्टकविद्धाङ्गावुन्मत्ताविव धावतः ॥ ५ ॥
ततो ऽभिसृत्य तैर्विप्रैः सर्वैराश्रमवासिभिः ।
परिवार्य समाश्वास्य समानीतौ स्वमाश्रमम् ॥ ६ ॥
तत्र भार्यासहायः स वृतो वृद्धैस्तपोधनैः ।
आश्वासितो विचित्रार्थैः पूर्वराज्ञां कथाश्रयैः ॥ ७ ॥
ततस्तौ पुनराश्वस्तौ वृद्धौ पुत्रदिदृक्षया ।
बाल्यवृत्तानि पुत्रस्य स्मरन्तौ भृशदुःखितौ ॥ ८ ॥
पुनरुक्त्वा च करुणां वाचं तौ शोककर्शितौ ।
हा पुत्र हा साध्वि वधु क्वासि क्वासीत्यरोदताम् ॥ ९ ॥

॥ ब्राह्मणः सुवर्चा उवाच ॥

यथास्य भार्या सावित्री तपसा च दमेन च ।
आचारेण च संयुक्ता तथा जीवति सत्यवान् ॥ १० ॥

॥ गौतम उवाच ॥

वेदाः साङ्गा मयाधीतास्तपो मे संचितं महत् ।
कौमारब्रह्मचर्यं च गुरवो ऽग्निश्च तोषिताः ॥ ११ ॥
समाहितेन चीर्णानि सर्वाण्येव व्रतानि मे ।
वायुभक्षोपवासश्च कृतो मे विधिवत्सदा ॥ १२ ॥

अनेन तपसा वेद्मि सर्वं परिचिकीर्षितम्।
सत्यमेतन्निबोधध्वं ध्रियते सत्यवानिति ॥ १३ ॥

॥ शिष्य उवाच ॥

उपाध्यायस्य मे वक्त्राद्यथा वाक्यं विनिःसृतम्।
नैव जातु भवेन्मिथ्या तथा जीवति सत्यवान् ॥ १४ ॥

॥ ऋषय ऊचुः ॥

यथास्य भार्या सावित्री सर्वैरेव सुलक्षणैः।
अवैधव्यकरैर्युक्ता तथा जीवति सत्यवान् ॥ १५ ॥

॥ भारद्वाज उवाच ॥

यथास्य भार्या सावित्री तपसा च दमेन च।
आचारेण च संयुक्ता तथा जीवति सत्यवान् ॥ १६ ॥

॥ दाल्भ्य उवाच ॥

यथा दृष्टिः प्रवृत्ता ते सावित्र्याश्च यथा व्रतम्।
गताहारमकृत्वा[1] च तथा जीवति सत्यवान् ॥ १७ ॥

॥ आपस्तम्ब उवाच ॥

यथा वदन्ति शान्तायां दिशि वै मृगपक्षिणः।
पार्थिवी च प्रवृत्तिस्ते तथा जीवति सत्यवान् ॥ १८ ॥

॥ धौम्य उवाच ॥

सर्वैर्गुणैरुपेतस्ते यथा पुत्रो जनप्रियः।
दीर्घायुर्लक्षणोपेतस्तथा जीवति सत्यवान् ॥ १९ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमाश्वासितस्तैस्तु सत्यवाग्भिस्तपस्विभिः।
तांस्तान्विगणयन्नर्थांस्ततः स्थिर इवाभवत् ॥ २० ॥
ततो मुहूर्तात्सावित्री भर्त्रा सत्यवता सह।
आजगामाश्रमं रात्रौ प्रहृष्टा प्रविवेश ह ॥ २१ ॥

॥ ब्राह्मणा ऊचुः ॥

पुत्रेण संगतं त्वां च चक्षुष्मन्तं निरीक्ष्य च।
सर्वे वयं वै पृच्छामो वृद्धिं ते पृथिवीपते ॥ २२ ॥

1) gatā āhāram akṛtvā.

समागमेन पुत्रस्य सावित्र्या दर्शनेन च ।
चक्षुषश्चात्मनो लाभात्त्रिभिर्दिष्ट्या विवर्धसे ॥ २३ ॥
सर्वैरस्माभिरुक्तं यत्तथा तन्नात्र संशयः ।
भूयो भूयः समृद्धिस्ते क्षिप्रमेव भविष्यति ॥ २४ ॥
॥ मार्कण्डेय उवाच ॥
ततोऽग्निं तत्र संज्वाल्य द्विजास्ते सर्व एव हि ।
उपासांचक्रिरे पार्थ द्युमत्सेनं महीपतिम् ॥ २५ ॥
शैब्या च सत्यवांश्चैव सावित्री चैकतः स्थिताः ।
सर्वैस्तैरभ्यनुज्ञाता विशोकाः समुपाविशन् ॥ २६ ॥
ततो राज्ञा सहासीनाः सर्वे ते वनवासिनः ।
जातकौतूहलाः पार्थ पप्रच्छुर्नृपतेः सुतम् ॥ २७ ॥
॥ ऋषय ऊचुः ॥
प्रागेव नागतं कस्मात्सभार्येण त्वया विभो ।
विरात्रे चागतं कस्मात्कोऽनुबन्धस्तवाभवत् ॥ २८ ॥
संतापितः पिता माता वयं चैव नृपात्मज ।
कस्मादिति न जानीमस्तत्सर्वं वक्तुमर्हसि ॥ २९ ॥
॥ सत्यवानुवाच ॥
पित्राहमभ्यनुज्ञातः सावित्रीसहितो गतः ।
अथ मेऽभूच्छिरोदुःखं वने काष्ठानि भिन्दतः ॥ ३० ॥
सुप्तश्चाहं वेदनया चिरमित्युपलक्षये ।
तावत्कालं न च मया सुप्तपूर्वं कदाचन ॥ ३१ ॥
सर्वेषामेव भवतां संतापो मा भवेदिति ।
अतो विरात्रागमनं नान्यदस्तीह कारणम् ॥ ३२ ॥
॥ गौतम उवाच ॥
अकस्माच्चक्षुषः प्राप्तिर्द्युमत्सेनस्य ते पितुः ।
नास्य त्वं कारणं वेत्सि सावित्री वक्तुमर्हति ॥ ३३ ॥
श्रोतुमिच्छामि सावित्रि त्वं हि वेत्थ परावरम् ।
त्वां हि जानामि सावित्रि सावित्रीमिव तेजसा ॥ ३४ ॥

त्वमत्र हेतुं जानीषे तस्मात्सत्यं निरूच्यताम् ।
रहस्यं यदि ते नास्ति किंचिदत्र वदस्व नः ॥ ३५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

एवमेतद्यथा वेत्थ संकल्पो नान्यथा हि वः ।
न हि किंचिद्रहस्यं मे श्रूयतां तथ्यमेव यत् ॥ ३६ ॥
मृत्युर्मे पत्युराख्यातो नारदेन महर्षिणा ।
स चाद्य दिवसः प्राप्तस्ततो नैनं जहाम्यहम् ॥ ३७ ॥
सुप्तं चैनं यमः साक्षादुपागच्छत्सकिंकरः ।
स एनमनयद्बद्ध्वा दिशं पितृनिषेविताम् ॥ ३८ ॥
अस्तौषं तमहं देवं सत्येन वचसा विभुम् ।
पञ्च वै तेन मे दत्ता वराः शृणुत तान्मम ॥ ३९ ॥
चक्षुषी च स्वराज्यं च द्वौ वरौ श्वशुरस्य मे ।
लब्धं पितुः पुत्रशतं पुत्राणां चात्मनः शतम् ॥ ४० ॥
चतुर्वर्षशतायुर्मे लब्धो भर्ता च सत्यवान् ।
भर्तुर्हि जीवनार्थाय मया चीर्णं व्रतं स्थिरम् ॥ ४१ ॥
एतत्सत्यं मयाख्यातं कारणं विस्तरेण वः ।
यथावृत्तं सुखोदर्कमिदं दुःखं महन्मम ॥ ४२ ॥

॥ ऋषय ऊचुः ॥

निमज्जमानं व्यसनैरभिद्रुतं कुलं नरेन्द्रस्य तमोमये ह्रदे ।
त्वया सुशीलव्रतपुण्ययुक्तया समुद्धृतं साध्वि पुनः कुलीनया ॥ ४३ ॥ [1]

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

तथा प्रशस्य ह्यभिपूज्य चैव ते वरस्त्रियं तामृषयः समागताः ।
नरेन्द्रमामन्त्र्य सपुत्रमञ्जसा शिवेन जग्मुर्मुदिताः स्वमालयम् ॥ ४४ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने षष्ठः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

तस्यां रात्र्यां व्यतीतायामुदिते सूर्यमण्डले ।
कृतपौर्वाह्णिकाः सर्वे समेयुस्ते तपोधनाः ॥ १ ॥

---

1) 43—44 metrum jagatī.

तदेव सर्वं सावित्र्या महाभाग्यं महर्षयः ।
द्युमत्सेनाय नातृप्यन्कथयन्तः पुनः पुनः ॥ २ ॥
ततः प्रकृतयः सर्वाः शाल्वेभ्यो ऽभ्यागता नृप ।
आचख्युर्निहतं चैव स्वेनामात्येन तं द्विषम् ॥ ३ ॥
तं मन्त्रिणा हतं श्रुत्वा ससहायं सबान्धवम् ।
न्यवेदयन्यथावृत्तं विद्रुतं च द्विषद्बलम् ॥ ४ ॥
ऐकमत्यं च सर्वस्य जनस्यासीन्नृपं प्रति ।
सचक्षुर्वाप्यचक्षुर्वा स नो राजा भवत्विति ॥ ५ ॥
अनेन निश्चयेनेह वयं प्रस्थापिता नृप ।
प्राप्तानीमानि यानानि चतुरङ्गं च ते बलम् ॥ ६ ॥
प्रयाहि राजन्भद्रं ते घुष्टस्ते नगरे जयः ।
अध्यास्व[1] चिररात्राय पितृपैतामहं पदम् ॥ ७ ॥
चक्षुष्मन्तं तु तं दृष्ट्वा राजानं वपुषान्वितम् ।
मूर्ध्ना निपतिताः सर्वे विस्मयोत्फुल्ललोचनाः ॥ ८ ॥
ततो ऽभिवाद्य तान्वृद्धान्द्विजानाश्रमवासिनः ।
तैश्चाभिपूजितः सर्वैः प्रययौ नगरं प्रति ॥ ९ ॥
शैब्या च सह सावित्र्या स्वास्तीर्णेन सुवर्चसा ।
नरयुक्तेन यानेन प्रययौ सेनया वृता ॥ १० ॥
ततो ऽभिषिषिचुः प्रीत्या द्युमत्सेनं पुरोहिताः ।
पुत्रं चास्य महात्मानं यौवराज्ये ऽभ्यषेचयन् ॥ ११ ॥
ततः कालेन महता सावित्र्याः कीर्तिवर्धनम् ।
तद्वै पुत्रशतं जज्ञे शूराणामनिवर्तिनाम् ॥ १२ ॥
भ्रातृणां सोदराणां च तथैवास्याभवच्छतम्[2] ।
मद्राधिपस्याश्वपतेर्मालव्यां सुमहाबलम् ॥ १३ ॥
एवमात्मा पिता माता श्वश्रूः श्वशुर एव च ।
भर्तुः कुलं च सावित्र्या सर्वं कृच्छ्रात्समुद्धृतम् ॥ १४ ॥

---

1) = adhyāssva. — 2) asyābhavat неправильный sandhi вм. asyā abh° изъ asyāḥ abh° = asyās abh°.

तथैवैषापि कल्याणी द्रौपदी शीलसंमता ।
तारयिष्यति वः सर्वान्सावित्रीव कुलाङ्गना ॥ १५ ॥
॥ वैशम्पायन उवाच ॥
एवं स पाण्डवस्तेन अनुनीतो महात्मना ।
विशोको विज्वरो राजन्काम्यके न्यवसत्तदा ॥ १६ ॥
यश्चेदं शृणुयाद्भक्त्या सावित्र्याख्यानमुत्तमम् ।
स सुखी सर्वसिद्धार्थो न दुःखं प्राप्नुयान्नरः ॥ १७ ॥
॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्यानं समाप्तम् ॥

---

## IV. Изъ законовъ Ману.

[Manu VI.]

---

एवं गृहाश्रमे स्थित्वा विधिवत्स्नातको द्विजः ।
वने वसेत्तु नियतो यथावद्विजितेन्द्रियः ॥ १ ॥[1]
गृहस्थस्तु यदा पश्येद्वलीपलितमात्मनः ।
अपत्यस्यैव चापत्यं तदारण्यं समाश्रयेत् ॥ २ ॥
संत्यज्य ग्राम्यमाहारं सर्वं चैव परिच्छदम् ।
पुत्रेषु भार्यां निक्षिप्य वनं गच्छेत्सहैव वा ॥ ३ ॥
अग्निहोत्रं समादाय गृह्यं चाग्निपरिच्छदम् ।
ग्रामादरण्यं निःसृत्य निवसेन्नियतेन्द्रियः ॥ ४ ॥
मुन्यन्नैर्विविधैर्मेध्यैः शाकमूलफलेन वा ।
एतानेव महायज्ञान्निर्वपेद्विधिपूर्वकम् ॥ ५ ॥
वसीत चर्म चीरं वा सायं स्नायात्प्रगे तथा ।
जटाश्च बिभृयान्नित्यं श्मश्रुलोमनखांस्तथा ॥ ६ ॥

---

1) Размѣръ эпическій çloka, см. стр. 3.

यद्भक्ष्यं स्यात्ततो दद्याद्बलिं भिक्षां च शक्तितः ।
अम्मूलफलभिक्षाभिरर्चयेदाश्रमागतान् ॥ ७ ॥
स्वाध्याये नित्ययुक्तः स्याद्दान्तो मैत्रः समाहितः ।
दाता नित्यमनादाता सर्वभूतानुकम्पकः ॥ ८ ॥
वैतानिकं च जुहुयादग्निहोत्रं यथाविधि ।
दर्शमस्कन्दयन्पर्व पौर्णमासं च योगतः ॥ ९ ॥
ऋक्षेष्ट्याग्रयणं चैव चातुर्मास्यानि चाहरेत् ।
उत्तरायणं क्रमशो दक्षिणायनमेव च ॥ १० ॥
वासन्तशारदैर्मेध्यैर्मुन्यन्नैः स्वयमाहृतैः ।
पुरोडाशांश्चरूंश्चैव विधिवन्निर्वपेत्पृथक् ॥ ११ ॥
देवताभ्यश्च तद्धुत्वा वन्यं मेध्यतरं हविः ।
शेषमात्मनि युञ्जीत लवणं च स्वयंकृतम् ॥ १२ ॥
स्थलजौदकशाकानि पुष्पमूलफलानि च ।
मेध्यवृक्षोद्भवान्यद्यात्स्नेहांश्च फलसंभवान् ॥ १३ ॥
वर्जयेन्मधुमांसानि भौमानि कवकानि च ।
भूस्तृणं शिग्रुकं चैव श्लेष्मातकफलानि च ॥ १४ ॥
त्यजेदाश्वयुजे मासि मुन्यन्नं पूर्वसंचितम् ।
जीर्णानि चैव वासांसि शाकमूलफलानि च ॥ १५ ॥
न फालकृष्टमश्नीयादुत्सृष्टमपि केनचित् ।
न ग्रामजातान्यार्तोऽपि पुष्पाणि च फलानि च ॥ १६ ॥
अग्निपक्वाशनो वा स्यात्कालपक्वभुगेव वा ।
अश्मकुट्टो भवेद्वापि दन्तोलूखलिकस्तथा ॥ १७ ॥
सद्यःप्रक्षालको वा स्यान्माससंचयिको ऽपि वा ।
षण्मासनिचयो वा स्यात्समानिचय एव वा ॥ १८ ॥
नक्तं चान्नं समश्नीयाद्दिवा वाहृत्य शक्तितः ।
चतुर्थकालिको वा स्यात्स्याद्वाप्यष्टमकालिकः ॥ १९ ॥
चान्द्रायणविधानैर्वा शुक्ले कृष्णे च वर्तयेत् ।
पक्षान्तयोर्वाप्यश्नीयाद्यवागूं क्वथितां सकृत् ॥ २० ॥

पुष्पमूलफलैर्वापि केवलैर्वर्तयेत्सदा ।
कालपक्वैः स्वयंशीर्णैर्वैखानसमते स्थितः ॥ २१ ॥
भूमौ विपरिवर्तेत तिष्ठेद्वा प्रपदैर्दिनम् ।
स्थानासनाभ्यां विहरेत्सवनेषूपयन्नपः ॥ २२ ॥
ग्रीष्मे पञ्चतपास्तु स्याद्वर्षास्वभ्रावकाशिकः ।
आर्द्रवासास्तु हेमन्ते क्रमशो वर्धयंस्तपः ॥ २३ ॥
उपस्पृशंस्त्रिषवणं पितृन्देवांश्च तर्पयेत् ।
तपश्चरंश्चोग्रतरं शोषयेद्देहमात्मनः ॥ २४ ॥
अग्नींश्चात्मनि वैतानान्समारोप्य यथाविधि ।
अनग्निरनिकेतः स्यान्मुनिर्मूलफलाशनः ॥ २५ ॥
अप्रयत्नः सुखार्थेषु ब्रह्मचारी धराशयः ।
शरणेष्वममश्चैव वृक्षमूलनिकेतनः ॥ २६ ॥
तापसेष्वेव विप्रेषु यात्रिकं भैक्षमाहरेत् ।
गृहमेधिषु चान्येषु द्विजेषु वनवासिषु ॥ २७ ॥
ग्रामादाहृत्य वाश्नीयादष्टौ ग्रासान्वने वसन् ।
प्रतिगृह्य पुटेनैव पाणिना शकलेन वा ॥ २८ ॥
एताश्चान्याश्च सेवेत दीक्षा विप्रो वने वसन् ।
विविधाश्चौपनिषदीरात्मसंसिद्धये श्रुतीः ॥ २९ ॥
ऋषिभिर्ब्राह्मणैश्चैव गृहस्थैरेव सेविताः ।
विद्यातपोविवृद्ध्यर्थं शरीरस्य च शुद्धये ॥ ३० ॥
अपराजितां वास्थाय व्रजेद्दिशमजिह्मगः ।
आ निपाताच्छरीरस्य युक्तो वार्यनिलाशनः ॥ ३१ ॥
आसां महर्षिचर्याणां त्यक्त्वान्यतमया तनुम् ।
वीतशोकभयो विप्रो ब्रह्मलोके महीयते ॥ ३२ ॥
वनेषु तु विहृत्यैवं तृतीयं भागमायुषः ।
चतुर्थमायुषो भागं त्यक्त्वा सङ्गान्परिव्रजेत् ॥ ३३ ॥
आश्रमादाश्रमं गत्वा हुतहोमो जितेन्द्रियः ।
भिक्षाबलिपरिश्रान्तः प्रव्रजन्प्रेत्य वर्धते ॥ ३४ ॥

ऋणानि त्रीण्यपाकृत्य मनो मोक्षे निवेशयेत्।
अनपाकृत्य मोक्षं तु सेवमानो व्रजत्यधः ॥ ३५ ॥
अधीत्य विधिवद्वेदान्पुत्रांश्चोत्पाद्य धर्मतः।
इष्ट्वा च शक्तितो यज्ञैर्मनो मोक्षे निवेशयेत् ॥ ३६ ॥
अनधीत्य द्विजो वेदाननुत्पाद्य तथा प्रजाम्।
अनिष्ट्वा चैव यज्ञैश्च मोक्षमिच्छन्व्रजत्यधः ॥ ३७ ॥
प्राजापत्यां निरूप्येष्टिं सर्ववेदसदक्षिणां।
आत्मन्यग्नीन्समारोप्य ब्राह्मणः प्रव्रजेद्गृहात् ॥ ३८ ॥
यो दत्त्वा सर्वभूतेभ्यः प्रव्रजत्यभयं गृहात्।
तस्य तेजोमया लोका भवन्ति ब्रह्मवादिनः ॥ ३९ ॥
यस्मादण्वपि भूतानां द्विजान्नोत्पद्यते भयम्।
तस्य देहाद्विमुक्तस्य भयं नास्ति कुतश्चन ॥ ४० ॥
आगारादभिनिष्क्रान्तः पवित्रोपचितो मुनिः।
समुपोढेषु कामेषु निरपेक्षः परिव्रजेत् ॥ ४१ ॥
एक एव चरेन्नित्यं सिद्ध्यर्थमसहायवान्।
सिद्धिमेकस्य संपश्यन्न जहाति न हीयते ॥ ४२ ॥
अनग्निरनिकेतः स्याद्ग्राममन्नार्थमाश्रयेत्।
उपेक्षको ऽसंकसुको मुनिर्भावसमाहितः ॥ ४३ ॥
कपालं वृक्षमूलानि कुचेलमसहायता।
समता चैव सर्वस्मिन्नेतन्मुक्तस्य लक्षणम् ॥ ४४ ॥
नाभिनन्देत मरणं नाभिनन्देत जीवितम्।
कालमेव प्रतीक्षेत निर्वेशं भृतको यथा ॥ ४५ ॥
दृष्टिपूतं न्यसेत्पादं वस्त्रपूतं जलं पिबेत्।
सत्यपूतां वदेद्वाचं मनःपूतं समाचरेत् ॥ ४६ ॥
अतिवादांस्तितिक्षेत नावमन्येत कंचन।
न चेमं देहमाश्रित्य वैरं कुर्वीत केनचित् ॥ ४७ ॥
क्रुध्यन्तं न प्रतिक्रुध्येदाक्रुष्टः कुशलं वदेत्।
सप्तद्वारावकीर्णां च न वाचमनृतां वदेत् ॥ ४८ ॥

अध्यात्मरतिरासीनो निरपेक्षो निरामिषः ।
आत्मनैव सहायेन सुखार्थी विचरेदिह ॥ ४९ ॥
न चोत्पातनिमित्ताभ्यां न नक्षत्राङ्गविद्यया ।
नानुशासनवादाभ्यां भिक्षां लिप्सेत कर्हिचित् ॥ ५० ॥
न तापसैर्ब्राह्मणैर्वा वयोभिरपि वा श्वभिः ।
आकीर्णं भिक्षुकैर्वान्यैरागारमुपसंव्रजेत् ॥ ५१ ॥
क्लृप्तकेशनखश्मश्रुः पात्री दण्डी कुसुम्भवान् ।
विचरेन्नियतो नित्यं सर्वभूतान्यपीडयन् ॥ ५२ ॥
अतैजसानि पात्राणि तस्य स्युर्निर्व्रणानि च ।
तेषामद्भिः स्मृतं शौचं चमसानामिवाध्वरे ॥ ५३ ॥
अलाबुं दारुपात्रं च मृन्मयं वैदलं तथा ।
एतानि यतिपात्राणि मनुः स्वायंभुवो ऽब्रवीत् ॥ ५४ ॥
एककालं चरेद्भैक्षं न प्रसज्जेत विस्तरे ।
भैक्षे प्रसक्तो हि यतिर्विषयेष्वपि सज्जति ॥ ५५ ॥
विधूमे सन्नमुसले व्यङ्गारे भुक्तवज्जने ।
वृत्ते शरावसंपाते भिक्षां नित्यं यतिश्चरेत् ॥ ५६ ॥
अलाभे न विषादी स्याल्लाभश्चैनं न हर्षयेत् ।
प्राणयात्रिकमात्रः स्यान्मात्रासङ्गाद्विनिर्गतः ॥ ५७ ॥
अभिपूजितलाभांस्तु जुगुप्सेतैव सर्वशः ।
अभिपूजितलाभैश्च यतिर्मुक्तो ऽपि बध्यते ॥ ५८ ॥
अल्पान्नाभ्यवहारेण रहःस्थानासनेन च ।
ह्रियमाणानि विषयैरिन्द्रियाणि निवर्तयेत् ॥ ५९ ॥
इन्द्रियाणां निरोधेन रागद्वेषक्षयेण च ।
अहिंसया च भूतानाममृतत्वाय कल्पते ॥ ६० ॥
अवेक्षेत गतीर्नॄणां कर्मदोषसमुद्भवाः ।
निरये चैव पतनं यातनाश्च यमक्षये ॥ ६१ ॥
विप्रयोगं प्रियैश्चैव संयोगं च तथाप्रियैः ।
जरया चाभिभवनं व्याधिभिश्चोपपीडनम् ॥ ६२ ॥

देहादुत्क्रमणं चास्मात्पुनर्गर्भे च संभवम् ।
योनिकोटिसहस्रेषु सृतीश्चास्यान्तरात्मनः ॥ ६३ ॥
अधर्मप्रभवं चैव दुःखयोगं शरीरिणाम् ।
धर्मार्थप्रभवं चैव सुखसंयोगमक्षयम् ॥ ६४ ॥
सूक्ष्मतां चान्ववेक्षेत योगेन परमात्मनः ।
देहेषु चैवोपपत्तिमुत्तमेष्वधमेषु च ॥ ६५ ॥
भूषितोऽपि चरेद्धर्मं यत्र तत्राश्रमे वसन् ।
समः सर्वेषु भूतेषु न लिङ्गं धर्मकारणम् ॥ ६६ ॥
फलं कतकवृक्षस्य यद्यप्यम्बुप्रसादकम् ।
न नामग्रहणादेव तस्य वारि प्रसीदति ॥ ६७ ॥
संरक्षणार्थं जन्तूनां रात्रावहनि वा सदा ।
शरीरस्यात्यये चैव समीक्ष्य वसुधां चरेत् ॥ ६८ ॥
अह्ना रात्र्या च याञ्जन्तून्हिनस्त्यज्ञानतो यतिः ।
तेषां स्नात्वा विशुद्ध्यर्थं प्राणायामान् षडाचरेत् ॥ ६९ ॥
प्राणायामा ब्राह्मणस्य त्रयोऽपि विधिवत्कृताः ।
व्याहृतिप्रणवैर्युक्ता विज्ञेयं परमं तपः ॥ ७० ॥
दह्यन्ते ध्मायमानानां धातूनां हि यथा मलाः ।
तथेन्द्रियाणां दह्यन्ते दोषाः प्राणस्य निग्रहात् ॥ ७१ ॥
प्राणायामैर्दहेद्दोषान्धारणाभिश्च किल्बिषम् ।
प्रत्याहारेण संसर्गान्ध्यानेनानीश्वरान्गुणान् ॥ ७२ ॥
उच्चावचेषु भूतेषु दुर्ज्ञेयामकृतात्मभिः ।
ध्यानयोगेन संपश्येद्गतिमस्यान्तरात्मनः ॥ ७३ ॥
सम्यग्दर्शनसंपन्नः कर्मभिर्न निबध्यते ।
दर्शनेन विहीनस्तु संसारं प्रतिपद्यते ॥ ७४ ॥
अहिंसयेन्द्रियासङ्गैर्वैदिकैश्चैव कर्मभिः ।
तपसश्चरणैश्चोग्रैः साधयन्तीह तत्पदम् ॥ ७५ ॥
अस्थिस्थूणं स्नायुयुतं मांसशोणितलेपनम् ।
चर्मावनद्धं दुर्गन्धि पूर्णं मूत्रपुरीषयोः ॥ ७६ ॥

जराशोकसमाविष्टं रोगायतनमातुरम्।
रजस्वलमनित्यं च भूतावासमिमं त्यजेत्॥ ७७॥
नदीकूलं यथा वृक्षो वृक्षं वा शकुनिर्यथा।
तथा त्यजन्निमं देहं कृच्छ्राद्ग्राहाद्विमुच्यते॥ ७८॥
प्रियेषु स्वेषु सुकृतमप्रियेषु च दुष्कृतम्।
विसृज्य ध्यानयोगेन ब्रह्माभ्येति सनातनम्॥ ७९॥
यदा भावेन भवति सर्वभावेषु निःस्पृहः।
तदा सुखमवाप्नोति प्रेत्य चेह च शाश्वतम्॥ ८०॥
अनेन विधिना सर्वांस्त्यक्त्वा सङ्गाञ्छनैः शनैः।
सर्वद्वंद्वविनिर्मुक्तो ब्रह्मण्येवावतिष्ठते॥ ८१॥
ध्यानिकं सर्वमेवैतद्यदेतदभिशब्दितम्।
न ह्यनध्यात्मवित्कश्चित्क्रियाफलमुपाश्नुते॥ ८२॥
अधियज्ञं ब्रह्म जपेदाधिदैविकमेव च।
आध्यात्मिकं च सततं वेदान्ताभिहितं च यत्॥ ८३॥
इदं शरणमज्ञानामिदमेव विजानताम्।
इदमन्विच्छतां स्वर्गमिदमानन्त्यमिच्छताम्॥ ८४॥
अनेन क्रमयोगेण परिव्रजति यो द्विजः।
स विधूयेह पाप्मानं परं ब्रह्माधिगच्छति॥ ८५॥
एष धर्मोऽनुशिष्टो वो यतीनां नियतात्मनाम्।
वेदसंन्यासिकानां तु कर्मयोगं निबोधत॥ ८६॥
ब्रह्मचारी गृहस्थश्च वानप्रस्थो यतिस्तथा।
एते गृहस्थप्रभवाश्चत्वारः पृथगाश्रमाः॥ ८७॥
सर्वेऽपि क्रमशस्त्वेते यथाशास्त्रं निषेविताः।
यथोक्तकारिणं विप्रं नयन्ति परमां गतिम्॥ ८८॥
सर्वेषामपि चैतेषां वेदश्रुतिविधानतः।
गृहस्थ उच्यते श्रेष्ठः स त्रीनेतान्बिभर्ति हि॥ ८९॥
यथा नदीनदाः सर्वे सागरे यान्ति संस्थितिम्।
तथैवाश्रमिणः सर्वे गृहस्थे यान्ति संस्थितिम्॥ ९०॥

चतुर्भिरपि चैवैतैर्नित्यमाश्रमिभिर्द्विजैः ।
दशलक्षणको धर्मः सेवितव्यः प्रयत्नतः ॥ ९१ ॥
धृतिः क्षमा दमो ऽस्तेयं शौचमिन्द्रियनिग्रहः ।
धीर्विद्या सत्यमक्रोधो दशकं धर्मलक्षणम् ॥ ९२ ॥
दशलक्षणकं धर्मं ये विप्राः समधीयते ।
अधीत्य चानुवर्तन्ते ते यान्ति परमां गतिम् ॥ ९३ ॥
दशलक्षणकं धर्ममनुतिष्ठन्समाहितः ।
वेदान्तं विधिवच्छ्रुत्वा संन्यसेदनृणो द्विजः ॥ ९४ ॥
संन्यस्य सर्वकर्माणि कर्मदोषानपानुदन् ।
नियतो वेदमभ्यस्यन्पुत्रैश्वर्ये सुखं वसेत् ॥ ९५ ॥
एवं संन्यस्य कर्माणि स्वकार्यपरमो ऽस्पृहः ।
संन्यासेनापहत्यैनः प्राप्नोति परमां गतिम् ॥ ९६ ॥
एष वो ऽभिहितो धर्मो ब्राह्मणस्य चतुर्विधः ।
पुण्यो ऽक्षयफलः प्रेत्य राज्ञां धर्मान्निबोधत ॥ ९७ ॥
॥ इति मानवे धर्मशास्त्रे भृगुप्रोक्ते षष्ठो ऽध्यायः ॥

---

## V. Первое дѣйствіе „Çakuntalā“,

драмы Калидасы.

---

॥ अथ शाकुन्तलम् ॥

या सृष्टिः स्रष्टुराद्या वहति विधिहुतं या हविर्या च होत्री
ये द्वे कालं विधत्तः श्रुतिविषयगुणा या स्थिता व्याप्य विश्वम् ।
यामाहुः सर्वबीजप्रकृतिरिति यया प्राणिनः प्राणवन्तः
प्रत्यक्षाभिः प्रपन्नस्तनुभिरवतु वस्ताभिरष्टाभिरीशः[1] ॥ १ ॥

---

1) Размѣръ sragdharā изъ размѣровъ prakṛti (21 × 4 = 84 слог.):
– – – – ⏑ – – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – | – ⏑ – – ⏑ – ⏓ (7 + 7 + 7)

[नान्द्यन्ते]

सूत्रधारः । अलमतिविस्तरेण । [नेपथ्याभिमुखमवलोक्य] आर्ये यदि नेपथ्यविधानमध्यवसितं तदिहागम्यताम् ।

[प्रविश्य] नटी । अज्ज इअं म्हि । आणवेदु अज्जो को णिओओ अणुचिट्ठीअदु त्ति । 1)

सूत्र० । आर्ये अभिरूपभूयिष्ठा परिषत्तस्यां च कालिदासग्रथितवस्तुना नवेनाभिज्ञानशकुन्तलनाम्ना नाटकेनोपस्थातव्यमस्माभिः । तत्प्रतिपात्रमाधीयतां यत्नः ।

नटी । सुविहिदप्पओअदाए अज्जस्स ण किं पि परिहाइस्सदि । 2)

सूत्र० । [सस्मितम्] आर्ये कथयामि ते भूतार्थम् ।

आ परितोषाद्विदुषां न साधु मन्ये प्रयोगविज्ञानम् ।
बलवदपि शिक्षितानामात्मन्यप्रत्ययं चेतः¹) ॥ २ ॥

नटी । एवं णेदं । अणन्तरकरणिज्जं दाणिं आणवेदु अज्जो । 3)

सूत्र० । आर्ये किमन्यदस्याः परिषदः श्रुतिप्रसादहेतोर्गीतादनन्तरं करणीयमस्ति ।

नटी । अध कदरं उण उदुं समस्सइअ गाइस्सं । 4)

सूत्र० । आर्ये नन्विममेव तावन्नातिचिरप्रवृत्तमुपभोगक्षमं ग्रीष्मसमयमाश्रित्य गीयताम् । सम्प्रति हि

सुभगसलिलावगाहाः पाटलिसंसर्गसुरभिवनवाताः ।
प्रच्छायसुलभनिद्रा दिवसाः परिणामरमणीयाः¹) ॥ ३ ॥

नटी । [गायति]

खणचुम्बिआइं भमरेहिं उअह सुउमारकेसरसिहाइं ।
अवअंसअन्ति सदअं सिरीसकुसुमाइं पमदाओ²) ॥ ४ ॥ 5)

सूत्र० । आर्ये साधु गीतम् । असौ हि रागापहृतचित्तवृत्तिरालिखित इव भाति सर्वतो रङ्गः । तत्कतमं प्रयोगमाश्रित्यैनमाराधयामः ।

---

1) Неровный по числу и количеству слоговъ размѣръ ārya или gātha (2 X 12 + 18 *и меньше временъ*). *Общая схема стиха:*

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| – ᴗ ᴗ | – – | ᴗ ᴗ – | ᴗ – ᴗ | – – | ᴗ – ᴗ | – – | ⏓ | (остановка за 12мъ временемъ!) |
| ᴗ ᴗ ᴗ ᴗ | ᴗ – ᴗ | – – | – – | – ᴗ ᴗ | ᴗ | – ᴗ ᴗ | | |
| – – | ᴗ ᴗ – | – ᴗ ᴗ | ᴗ ᴗ ᴗ ᴗ | ᴗ ᴗ – | ᴗ ᴗ ᴗ ᴗ | ᴗ ᴗ – | | |
| ᴗ ᴗ – | ᴗ ᴗ ᴗ ᴗ | | – ᴗ ᴗ | | | | | |
| | – ᴗ ᴗ | | ᴗ ᴗ – | | | | | |

2) Размѣръ gīti *или* udgāthā *изъ ряда* ārya *или* gāthā.

नटी । णं पढमं ज्जेव अज्जेण आणत्तं अहिण्णाणसउन्तलं णाम अउव्वं णाडअं अहिणीअदु त्ति । 6)

सूत्र° । आर्ये सम्यगवबोधितो ऽस्मि । अस्मिन्क्षणे विस्मृतं खलु मयैतत् । कुतः

तवास्मि गीतरागेण हारिणा प्रसभं हृतः ।
एष राजेव दुष्यन्तः सारङ्गेणातिरंहसा[1] ॥ ५ ॥

[इति निष्क्रान्तौ ॥ प्रस्तावना]

[ततः प्रविशति रथारूढः सशरचापहस्तो मृगमनुसरन्राजा सूतश्च]

सूतः । [राजानं मृगं चावलोक्य] आयुष्मन्

कृष्णसारे ददच्चक्षुस्त्वयि चाधिज्यकार्मुके ।
मृगानुसारिणं साक्षात्पश्यामीव पिनाकिनम्[1] ॥ ६ ॥

राजा । सूत दूरममुना सारङ्गेण वयमाकृष्टाः । सो ऽयमिदानीम्

ग्रीवाभङ्गाभिरामं मुहुरनुपतति स्यन्दने दत्तदृष्टिः
पश्चार्धेन प्रविष्टः शरपतनभयाद्भूयसा पूर्वकायम् ।
शष्पैरर्धावलीढैः श्रमविवृतमुखभ्रंशिभिः कीर्णवर्त्मा
पश्योदग्रप्लुतत्वाद्वियति बहुतरं स्तोकमुर्व्यां प्रयाति[2] ॥ ७ ॥

[सविस्मयम्] कथमनुपतत एव मे प्रयत्नप्रेक्षणीयः संवृत्तः ।

सूतः । आयुष्मन् उद्घातिनी भूमिरिति रश्मिसंयमनाद्रथस्य मन्दीभूतो वेगः । तेन मृग एष विप्रकृष्टः संवृत्तः । सम्प्रति हि समदेशवर्ती न ते दुरासदो भविष्यति ।

राजा । तेन हि मुच्यन्तामभीषवः ।

सूतः । यथाज्ञापयत्यायुष्मान् [रथवेगं रूपयित्वा] आयुष्मन् पश्य पश्य । एते हि

मुक्तेषु रश्मिषु निरायतपूर्वकायाः
स्वेषामपि प्रसरतां रजसामलङ्घ्याः ।
निष्कम्पचामरशिखाश्च्युतकर्णभङ्गा
धावन्ति वर्त्मनि तरन्ति नु वाजिनस्ते[3] ॥ ८ ॥

राजा । [सहर्षम्] कथमतीत्य हरिणं हरयो वर्तन्ते । तथा हि

---

1) Размѣръ çloka см. стр. 3. — 2) Размѣръ строфы I.

3) Размѣръ vasantatilakā изъ ряда размѣровъ çakvarī (14 × 4 = 56):
— — ∪ — ∪ ∪ ∪ — ∪ ∪ — ∪ — —

यदालोके सूक्ष्मं व्रजति सहसा तद्विपुलतां
यदर्धे विच्छिन्नं भवति कृतसन्धानमिव तत्।
प्रकृत्या यद्वक्रं तदपि समरेखं नयनयो-
र्न मे दूरे किंचित्क्षणमपि न पार्श्वे रथजवात्[1]) ॥ ९ ॥

नेपथ्ये। भो भो राजन् आश्रममृगो ऽयं न हन्तव्यो न हन्तव्यः।

सूतः। [आकर्ण्यावलोक्य च] आयुष्मन् अस्य खलु ते बाणपातपथवर्तिनः कृष्णसारस्यान्तरायौ तपस्विनौ संवृत्तौ।

राजा। [ससम्भ्रमम्] तेन हि निगृह्यन्तामभीषवः।

सूतः। यथाज्ञापयत्यायुष्मान्। [इति तथा करोति]

[ततः प्रविशति सशिष्यो वैखानसः]

वैखा०। [हस्तमुद्यम्य] भो भो राजन् आश्रममृगः खल्वयम्।

न खलु न खलु बाणः सन्निपात्यो ऽयमस्मि-
न्मृदुनि मृगशरीरे पुष्पराशाविवाग्निः।
क्व बत हरिणकानां जीवितं चातिलोलं
क्व च निशितनिपाताः सारपुङ्खाः शरास्ते[2]) ॥ १० ॥
तदाशु कृतसन्धानं प्रतिसंहर सायकम्।
आर्तत्राणाय वः शस्त्रं न प्रहर्तुमनागसि[3]) ॥ ११ ॥

राजा। [सप्रणामम्] एष प्रतिसंहृतः। [इति यथोक्तं करोति]

वैखा०। [सहर्षम्] सदृशमेवैतत्पुरुवंशप्रभवस्य नरेन्द्रप्रदीपस्य भवतः। सर्वथाभिचक्रवर्तिनं पुत्रमाप्नुहि।

राजा। [सप्रणामम्] प्रतिगृहीतं ब्राह्मणवचः।

तापसौ। राजन् समिदाहरणाय प्रस्थितावावाम्। एष चास्मद्गुरोः कण्वस्य साधिदैवत इव शकुन्तलयानुमालिनीतीरमाश्रमो दृश्यते। न चेदन्यकार्यातिपातः प्रविश्यात्र गृह्यतामतिथिसत्कारः। अपि च

---

1) Размѣръ çikhariṇī изъ ряда atyaṣṭi (17 × 4 = 68):
⏑ – – – – – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – – ⏑ ⏑ ⏑ – (6 + 11).

2) Размѣръ nāndīmukhī или mālinī изъ ряда atiçakvarī (15 × 4 = 60):
⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – – ⏑ – ⏓ (8 + 7).

3) Размѣръ çloka.

धर्म्यास्तपोधनानां प्रतिहतविघ्नाः क्रियाः समभिवीक्ष्य ।
ज्ञास्यसि कियद्भुजो मे रक्षति मौर्वीकिणाङ्क इति[1]) ॥ १२ ॥

राजा । अथ सन्निहितस्तत्र कुलपतिः ।

तापसौ । इदानीमेव दुहितरमतिथिसत्कारायादिश्य दैवमस्याः प्रतिकूलं शमयितुं सोमतीर्थं गतः ।

राजा । यद्येवं तामेव द्रक्ष्यामि । सैव विदितभक्तिं मां महर्षये निवेदयिष्यति ।

तापसौ । एवं साधयावस्तावत् । [इति सशिष्यो वैखानसो निष्क्रान्तः]

राजा । सूत प्रेरयाश्वान् । पुण्याश्रमदर्शनेन तावदात्मानं पुनीमहे ।

सूतः । यथाज्ञापयत्यायुष्मान् । [इति भूयो रथवेगं रूपयति]

राजा । [समन्तादवलोक्य] अकथितो ऽपि ज्ञायत एव यथायमाभोगस्तपोवनस्येति ।

सूतः । कथमिव ।

राजा । किं न पश्यसि । इह हि

नीवाराः शुककोटरार्भकमुखभ्रष्टास्तरूणामधः
प्रस्निग्धाः क्वचिदिङ्गुदीफलभिदः सूच्यन्त एवोपलाः ।
विश्वासोपगमादभिन्नगतयः शब्दं सहन्ते मृगा-
स्तोयाधारपथाश्च वल्कलशिखानिस्यन्दलेखाङ्किताः[2]) ॥ १३ ॥

अपि च

कुल्याम्भोभिः पवनचपलैः शाखिनो धौतमूला
भिन्नो रागः किसलयरुचामाज्यधूमोद्गमेन ।
एते चार्वागुपवनभुवि छिन्नदर्भाङ्कुरायां
नष्टाशङ्का हरिणशिशवो मन्दमन्दं चरन्ति[3]) ॥ १४ ॥

सूतः । सर्वमुपपन्नम् ।

राजा । [स्तोकमन्तरं गत्वा] सूत आश्रमोपरोधो मा भूत्तदिहैव रथं स्थापय यावदवतरामि ।

---

1) Размѣръ строфы II.

2) Размѣръ çārdūlavikrīḍita изъ разм. atidhṛti (19 X 4 = 76):
— — — ∪ ∪ — ∪ — ∪ ∪ ∪ — | — — ∪ — — ∪ ⏓ (12 + 7).

3) Размѣръ mandākrāntā изъ разм. atyaṣṭi (17 X 4 = 68):
— — — — | ∪ ∪ ∪ ∪ ∪ — | — ∪ — — ∪ — ⏓ (4 + 6 + 7).

सूतः । धृताः प्रग्रहा अवतरत्वायुष्मान् ।

राजा । [अवतीर्यात्मानमवलोक्य च] सूत विनीतवेषप्रवेश्यानि तपोवनानि । तदिदं तावद्गृह्यतामाभरणं धनुश्च । [इति सूतस्यार्पयति] यावदाश्रमवासिनः प्रत्यवेक्ष्य निवर्तिष्ये तावदार्द्रपृष्ठाः क्रियन्तां वाजिनः ।

सूतः । यथाज्ञापयसि । [इति निष्क्रान्तः]

राजा । [परिक्रम्यावलोक्य च] इदमाश्रमपदं । यावत्प्रविशामि । [प्रविष्टकेन निमित्तं सूचयित्वा] अये

शान्तमिदमाश्रमपदं स्फुरति च बाहुः कुतः फलमिहास्य ।
अथवा भवितव्यानां द्वाराणि भवन्ति सर्वत्र[1] ॥ १५ ॥

नेपथ्ये । इदो इदो पिअसहीओ । 7)

राजा । [कर्णं दत्त्वा] अये दक्षिणेन वृक्षवाटिकामालाप इव श्रूयते । भवत्वत्र गच्छामि । [परिक्रम्यावलोक्य च] अये एतास्तपस्विकन्यकाः स्वप्रमाणानुरूपैः सेचनघटैर्बालपादपेभ्यः पयो दातुमित एवाभिवर्तन्ते । अहो मधुरमासां दर्शनम् ।

शुद्धान्तदुर्लभमिदं वपुराश्रमवासिनो यदि जनस्य ।
दूरीकृताः खलु गुणैरुद्यानलता वनलताभिः[1] ॥ १६ ॥

यावदेतां छायामाश्रित्य प्रतिपालयामि । [इति विलोकयन्स्थितः]

[ततः प्रविशति यथोक्तव्यापारा सह सखीभ्यां शकुन्तला]

एका । हला सउन्तले तत्तो वि तादकस्सवस्स अस्समरुक्खआ पिअ त्ति तक्केमि । जेण णोमालिआकुसुमपरिपेलवा वि तुमं एदेसुं आलवालपूरणेसुं णिउत्ता । 8)

शकुन्तला । हला अणसूए ण केवलं तादस्स णिओओ मम वि सहोअरसिणेहो एदेसुं । 9)

[इति वृक्षसेचनं नाटयति]

प्रियंवदा । सहि सउन्तले उदअं लम्भिदा एदे गिम्हआलकुसुमदाइणो अस्समरुक्खआ । इदाणिं अदिक्कन्तकुसुमसमए वि रुक्खए सिञ्चम्ह । तेण अणहिसन्धिगरुओ धम्मो भविस्सदि । 10)

शकु० । सहि रमणीअं मन्तेसि । 11) [इति भूयो वृक्षसेचनं नाटयति]

---

1) **Размѣръ строфы II.**

राजा । [आत्मगतम्] कथमियं सा कण्वदुहिता शकुन्तला । [सविस्मयम्] अहो असाधुदर्शी तत्रभवान्कण्वो य इमां वल्कलधारणे नियुङ्क्ते ।

इदं किलाव्याजमनोहरं वपु-
स्तपःक्षमं साधयितुं य इच्छति ।
ध्रुवं स नीलोत्पलपत्त्रधारया
शमीलतां छेत्तुमृषिर्व्यवस्यति[1]) ॥ १७ ॥

भवतु पादपान्तरितो विश्वस्तां तावदेनां पश्यामि । [इत्यपवार्य स्थितः]

शकु॰ । हला अणसूए अदिपिणद्धेण एदिणा वक्कलेण पिअंवदाए दढं पीडिद म्हि । ता सिढिलेहि दाव णं । 12) [अनसूया शिथिलयति]

प्रियं॰ । [सहासम्] एत्थ दाव पओहरवित्थारइत्तअं अत्तणो जोव्वणारम्भं उवालहस्स । 13)

राजा । सम्यगियमाह ।

इदमुपहितसूक्ष्मग्रन्थिना स्कन्धदेशे
स्तनयुगपरिणाहाच्छादिना वल्कलेन ।
वपुरभिनवमस्याः पुष्यति स्वां न शोभां
कुसुममिव पिनद्धं पाण्डुपत्त्रोदरेण[2]) ॥ १८ ॥

अथवा काममप्रतिरूपमस्य वयसो वल्कलं न पुनरलङ्कारश्रियं न पुष्णाति । कुतः

सरसिजमनुविद्धं शैवलेनापि रम्यं
मलिनमपि हिमांशोर्लक्ष्म लक्ष्मीं तनोति ।
इयमधिकमनोज्ञा वल्कलेनापि तन्वी
किमिव हि मधुराणां मण्डनं नाकृतीनाम्[2]) ॥ १९ ॥

शकु॰ । [अग्रतो ऽवलोक्य] सहीओ एस वादेरिदपल्लवङ्गुलीहिं किं पि वाहरेदि विअ मं चूदरुक्खओ । ता जाव णं सम्भावेमि । 14) [इति तथा करोति]

प्रियं॰ । हला सउन्तले इध ज्जेव मुहुत्तअं चिट्ठ । 15)

शकु॰ । किं णिमित्तं । 16)

---

1) Размѣръ vançasthabila изъ размѣровъ jagatī (12 × 4 = 48):
⏑–⏑––⏑⏑–⏑–⏑⏓

2) Размѣръ строфы X.

प्रियं° । तए समीवट्ठिदाए लदासणाधो विअ अअं पडिहादि चूदरुक्खओ । 17)

शकु° । अदो ज्जेव पिअंवद त्ति वुच्चसि । 18)

राजा । अवितथमाह प्रियंवदा । तथा ह्यस्याः

अधरः किसलयरागः कोमलविटपानुकारिणौ बाहू ।
कुसुममिव लोभनीयं यौवनमङ्गेषु सन्नद्धम्[1] ॥ २० ॥

अनसूया । हला सउन्तले इअं सअंवरवहू सहआरस्स तए किदणामहेआ वणदोसिणि त्ति णोमालिआ । 19)

शकु° । [उपगम्यावलोक्य च सहर्षम्] हला रमणीओ क्खु इमस्स पादवमिधुणस्स वदिअरो संवुत्तो । इअं णवकुसुमजोव्वणा णोमालिआ अअं च बद्धफलदाए उवभोअक्खमो सहआरो त्ति । 20) [इति पश्यन्ती तिष्ठति]

प्रियं° । [सस्मितम्] अणसूए जाणासि किं णिमित्तं सउन्तला वणदोसिणिं अदिमेत्तं पेक्खदि त्ति । 21)

अन° । ण क्खु विभावेमि । कधेहि । 22)

प्रियं° । जधा वणदोसिणी सरिसेण पादवेण सङ्गदा तधा णाम अहं पि अत्तणो अणुरूवं वरं लहेअं ति । 23)

शकु° । एस दे अत्तगदो मणोरधो । 24) [इति कलशमावर्जयति]

अन° । हला सउन्तले इअं तादकस्सवेण तुमं विअ सहत्थसंवड्ढिदा माहवीलदा । इमं विसुमरिदासि । 25)

शकु° । तदो अत्ताणअं पि विसुमरिस्सं । [लतामुपेत्यावलोक्य च सहर्षम्] अच्चरीअं अच्चरीअं पिअंवदे पिअं दे णिवेदेमि । 26)

प्रियं° । सहि किं मे पिअं । 27)

शकु° । असमए क्खु एसा आ मूलादो मउलिदा माहवीलदा । 28)

उभे । [सत्वरमुपगम्य] सहि सच्चं सच्चं । 29)

शकु° । सच्चं किं ण पेक्खध । 30)

प्रियं° । [सहर्षं निरूप्य] तेण हि पडिप्पिअं दे णिवेदेमि । आसण्णपाणिग्गहणासि तुमं । 31)

---

1) Разборъ строфы II.

शकु॰। [सासूयम्] णूणं एस दे अत्तगदो मणोरघो। 32)

प्रियं॰। ण क्खु परिहासेण भणामि। सुदं क्खु मए तादकण्णस्स मुहादो तुह कल्लाणानुबन्धं इदं णिमित्तं ति। 33)

अन॰। पिअंवदे अदो ज्ञेव सउन्तला सलिलेण माहवीलदं सिञ्चदि। 34)

शकु॰। अदो बहिणिआ मे भोदि तदो किं ति ण सिञ्चिस्सं। 35) [इति कलसमावर्जयति]

राजा। अपि नाम कुलपतेरियमसवर्णक्षेत्रसम्भवा भवेत्। अथवा कृतं सन्देहेन।

असंशयं क्षत्रपरिग्रहक्षमा
यदार्यमस्यामभिलाषि मे मनः।
सतां हि सन्देहपदेषु वस्तुषु
प्रमाणमन्तःकरणप्रवृत्तयः[1]) ॥ २१ ॥

तथापि तत्त्वत एनामुपलप्स्ये।

शकु॰। [ससम्भ्रमम्] अम्मो णोमालिअं उज्झिअ वअणं मे महुअरो अहिलसदि। 36) [इति भ्रमरबाधां रूपयति]

राजा। [सस्पृहं]

यतो यतः षट्चरणो ऽभिवर्तते
ततस्ततः प्रेरितवामलोचना।
विवर्तितभ्रूरियमद्य शिक्षते
भयादकामापि हि दृष्टिविभ्रमम्[1]) ॥ २२ ॥

अपि च [सासूयमिव]

चलापाङ्गां दृष्टिं स्पृशसि बहुशो वेपथुमतीं
रहस्याख्यायीव स्वनसि मृदु कर्णान्तिकचरः।
करं व्याधुन्वत्याः पिबसि रतिसर्वस्वमधरं
वयं तत्त्वान्वेषान्मधुकर हतास्त्वं खलु कृती[2]) ॥ २३ ॥

शकु॰। हला परित्ताअध मं इमिणा दुट्ठमहुअरेण अहिहूअमाणं। 37)

---

1) Размѣръ строфы XVII. — 2) Размѣръ строфы IX.

उभे। [सस्मितम्] का अम्हे परित्ताणे। एत्थ दाव दुस्सन्तं सुमर जदो राअरक्खिदाइं तवोवणाइं। 38)

राजा। अवसरः खल्वयमात्मानं दर्शयितुम्। न भेतव्यम् [इत्यर्धोक्ते ऽपवार्य] एवं राजाहमिति परिज्ञातं भवेत्। भवतु अतिथिसमाचारमवलम्बिष्ये।

शकु°। ण एसो दुव्विणीदो विरमदि। ता अण्णदो गमिस्सं। [पदान्तरे सदृष्टिक्षेपम्] हद्धी हद्धी कधं इदो वि मं अणुसरदि। ता परित्ताअध मं। 39)

राजा। [सत्वरमुपगम्य] आः

कः पौरवे वसुमतीं शासति शासितरि दुर्विनीतानाम्।
अयमाचरत्यविनयं मुग्धासु तपस्विकन्यासु[1]॥ २४॥

[सर्वा राजानं दृष्ट्वा किञ्चिदिव सम्भ्रान्ताः]

अन°। अज्ज ण किं पि अच्चाहिदं किं तु इअं णो पिअसही महुअरेण आउलीअमाणा कादरीभूदा। 40) [इति शकुन्तलां दर्शयति]

राजा [शकुन्तलामुपेत्य] अपि तपो वर्धते। [शकुन्तला ससाध्वसावनतमुखी तिष्ठति]

अन°। इदाणिं अदिधिविसेसलाहेण। 41)

प्रियं°। साअदं अज्जस्स। हला सउन्तले गच्छ उडआदो फलमिस्सं अग्घं उवहर इदं पि पादोदअं भविस्सदि। 42)

राजा। भवति सूनृतयैव वाचा कृतमातिथ्यम्।

अन°। तेण हि इमस्सिं सच्छाअसीदलाए छत्तवण्णवेदिआए उवविसिअ परिस्समं अवणेदु अज्जो। 43)

राजा। ननु यूयमप्यनेन धर्मकर्मणा परिश्रान्ताः। तन्मुहूर्तमुपविशत।

प्रियं°। [जनान्तिकम्] हला सउन्तले उइदं णो अदिधिपज्जुवासणं। ता एहि उवविसम्ह। 44) [इति सर्वा उपविशन्ति]

शकु°। [आत्मगतम्] किं णु क्खु इमं जणं पेक्खिअ तवोवणविरोहिणो विआरस्स गमणीअ म्हि संवुत्ता। 45)

राजा। [सर्वा अवलोक्य] अहो समानवयोरूपरमणीयं सौहार्दमत्रभवतीनाम्।

---

1) Размѣръ строфы II.

प्रियं० । [जनान्तिकम्] हला अणसूए को णु क्खु एसो दुरवगाहगम्भीराकिदी मडुरं आलवन्तो पहुत्तदक्खिणं वित्थारेदि । 46)

अन० । हला मम वि कोदूहलं । पुच्छिस्सं दाव णं [प्रकाशम्] अज्जस्स महुरालावजणिदो विस्सम्भो मं आलावेदि । कदरो उण अज्जेण राएसिवंसो अलङ्करीअदि । कदरो वा देसो विरहपज्जुस्सुओ करीअदि । किं णिमित्तं वा अज्जेण सुउमारेण तवोवणागमणपरिस्समे अप्पा उवणीदो त्ति । 47)

शकु० । [आत्मगतम्] हिअअ मा उत्तम्म । जं तए चिन्तिदं तं अणसूआ मन्तेदि । 48)

राजा । [स्वगतम्] कथमिदानीमात्मानं निवेदयामि कथं वात्मनः परिहारं करोमि । [विचिन्त्य] भवत्वेवं तावत् । [प्रकाशम्] । भवति वेदविदस्मि राज्ञः पौरवस्य नगरधर्माधिकारे नियुक्तः पुण्याश्रमदर्शनप्रसङ्गेन धर्मारण्यमिदमायातः ।

अन० । सणाधा धम्मआरिणो । 49) [शकुन्तला शृङ्गारलज्जां नाटयति]

सख्यौ । [उभयोराकारं विदित्वा जनान्तिकम्] हला सउन्तले जइ अज्ज तादो इध सण्णिहिदो भवे । 50)

शकु० । तदो किं भवे । 51)

उभे । तदो जीविदसव्वस्सेणावि इमं अदिधिविसेसं कदत्थं करेदि । 52)

शकु० । [सकृतकक्रोपम्] अवेध किं पि हिअए कदुअ मन्तेध । ण वो वअणं सुणिस्सं । 53)

राजा । वयमपि तावद्भवत्यौ सखीगतं किंचित्पृच्छामः ।

उभे । अज्ज अणुग्गहे वि अब्भत्थणा । 54)

राजा । तत्रभवान्काश्यपः शाश्वते ब्रह्मणि वर्तत इयं च वः सखी तस्यात्मजेति कथमेतत् ।

अन० । सुणादु अज्जो । अत्थि कोसिओ त्ति गोत्तणामधेओ महप्पहावो राएसी । 55)

राजा । स खलु भगवान्कौशिकः ।

अन० । तं सहीए पहवं अवगच्छ । उज्झिदसरीरसंवड्ढणाए उण तादकस्सो से पिदा । 56)

राजा । उज्झितशब्देन जनितं नः कुतूहलम् । तदा मूलाच्छ्रोतुमिच्छामः ।

अन० । सुणादु अज्जो । पुरा किल तस्स राएसिणो उग्गे तवसि वत्तमाणस्स कधं पि जादसङ्केहिं देवेहिं मेणआ णाम अच्छरा णिअमविग्घआरिणी पेसिदा । 57)

राजा । अस्त्येतदन्यसमाधिभीरुत्वं देवानाम् । ततस्ततः ।

अन॰ । तदो वसन्तोदाररमणीए समए उम्मादइत्तअं ताए रूवं पेक्खिअ । 58) [इत्यर्धोक्ते लज्जां नाटयति]

राजा । पुरस्तादवगम्यत एव । सर्वथाप्सरःसम्भवैषा ।

अन॰ । अधइं । 59)

राजा । उपपद्यते ।

मानुषीभ्यः कथं नु स्यादस्य रूपस्य सम्भवः ।
न प्रभातरलं ज्योतिरुदेति वसुधातलात्[1] ॥ २५ ॥

[शकुन्तला सव्रीडाधोमुखी तिष्ठति]

राजा । [आत्मगतम्] हन्त लब्धावकाशो मे मनोरथः ।

प्रियं॰ । [सस्मितं शकुन्तलां विलोक्य] पुणो वि वत्तुकामो विअ अज्जो । 60)

[शकुन्तला सखीमङ्गुल्या तर्जयति]

राजा । सम्यगुपलक्षितं भवत्या । अस्ति नः सुचरितश्रवणलोभादन्यदपि प्रष्टव्यम् ।

प्रियं॰ । तेण हि अलं विआरिदेण । अणिज्जन्तणाणिओओ क्खु तवस्सिअणो । 61)

राजा । एतत्पृच्छामि ।

वैखानसं किमनया व्रतमा प्रदाना-
द्व्यापाररोधि मदनस्य निषेवितव्यम् ।
अत्यन्तमेव सदृशेक्षणवल्लभाभि-
राहो निवत्स्यति समं हरिणाङ्गनाभिः[2] ॥ २६ ॥

प्रियं॰ । अज्ज धम्माअरणपरवसो अअं जणो । गुरुणो उण से अणुरूववरप्पदाणे सङ्कप्पो । 62)

राजा । [आत्मगतं सहर्षम्]

भव हृदय साभिलाषं सम्प्रति सन्देहनिर्णयो जातः ।
आशङ्कसे यदग्निं तदिदं स्पर्शक्षमं रत्नम्[3] ॥ २७ ॥

शकु॰ । [सरोषमिव] अणसूए गमिस्सं अहं । 63)

अन॰ । किं णिमित्तं । 64)

---

1) Размѣръ строфы V (çloka). — 2) Размѣръ строфы VIII. — 3) Размѣръ строфы II.

शकु॰ । इमं असम्बद्धप्पलाविणिं पिअंवदं अज्जाए गोदमीए गडुअ णिवेदइस्सं । 65) [इत्युत्तिष्ठति]

अन॰ । सहि ण जुत्तं अस्समवासिणो जणस्स अकिदसक्कारं अदिधिविसेसं उज्झिअ सच्छन्ददो गमणं । 66)

[शकुन्तलोत्तरमदत्त्वैव प्रस्थिता]

राजा । [अपवार्य] कथं गच्छति । [उत्थाय जिघृक्षुरिवेच्छां निगृह्य] अहो चेष्टाप्रतिरूपिका कामिजनमनोवृत्तिः । अहं हि

अनुयास्यन्मुनितनयां सहसा विनयेन वारितप्रसरः ।
स्वस्थानादचलन्नपि गत्वेव पुनः प्रतिनिवृत्तः [1]) ॥ २८ ॥

प्रियं॰ । [शकुन्तलामुपेत्य] हला चण्डि ण लब्भदि गन्तुं । 67)

शकु॰ । [परिवृत्य सभ्रूभङ्गम्] किं ति । 68)

प्रियं॰ । दुवे मे रुक्खसेअणके धारेसि । तेहिं दाव अत्ताणअं मोआवेहि । तदो गमिस्ससि । 69) [इति बलान्निवर्तयति]

राजा । भवति वृक्षसेचनादेवात्रभवतीं परिश्रान्तामवगच्छामि । तथा ह्यस्याः

स्रस्तांसावतिमात्रलोहिततलौ बाहू घटोत्क्षेपणा-
दद्यापि स्तनवेपथुं जनयति श्वासः प्रमाणाधिकः ।
बद्धं कर्णशिरीषरोधि वदने घर्माम्भसा जालकं
बन्धे स्रंसिनि चैकहस्तयमिताः पर्याकुला मूर्धजाः [2]) ॥ २९ ॥

तदहमेनामनृणां करोमि । [इत्यङ्गुरीयकं ददाति । सख्यौ प्रतिगृह्य नामाक्षराणि वाचयित्वा परस्परमवलोकयतः]

राजा । अलमन्यथासम्भावनया । राज्ञः प्रतिग्रहो ऽयम् ।

प्रियं॰ । तेण हि णारिहदि इमं अङ्गुरीअविओअं कादुं अज्जो । अज्जस्स वअणादो जेव्व अरिणा एसा भोदु । 70)

अन॰ । हला सउन्तले मोआविदासि अणुकम्पिणा अज्जेण अधवा राएसिणा । ता कहिं दाणिं गमिस्ससि । 71)

शकु॰ । [आत्मगतम्] ण एदं परिहरिस्सं जइ अत्तणो पहुवे । 72)

---

1) Размѣръ строфы II. — 2) Размѣръ строфы XIII.

प्रियं॰। किं सम्पदं ण गच्छीअदि। 73)

शकु॰। इदाणिं पि किं तुह्मे आअत्त म्हि। जदा मे रोअदि तदा गमिस्सं। 74)

राजा। [शकुन्तलां विलोकयन्नात्मगतम्] किं नु खलु यथा वयमस्यामेवमियमप्यस्मान्प्रति स्यात्। अथवा लब्धावकाशा मे मनोवृत्तिः। कुतः।

वाचं न मिश्रयति यद्यपि मद्वचोभिः
कर्णं ददात्यवहिता मयि भाषमाणे।
कामं न तिष्ठति मदाननसम्मुखीयं
भूयिष्ठमन्यविषया न तु दृष्टिरस्याः[1] ॥ ३० ॥

नेपथ्ये। भो भोस्तपस्विनः। तपोवनसन्निहितसत्त्वरक्षणाय सज्जीभवन्तु भवन्तः। प्रत्यासन्नः किल मृगयाविहारी पार्थिवो दुष्यन्तः।

तुरगखुरहतस्तथा हि रेणु-
र्विटपनिषक्तजलार्द्रवल्कलेषु।
पतति परिणतारुणप्रकाशः
शलभसमूह इवाश्रमद्रुमेषु[2] ॥ ३१ ॥

राजा। [स्वगतम्] अहो धिक् मदन्वेषिणः सैनिकास्तपोवनमनुरुन्धन्ति।

पुनर्नेपथ्ये। भो भोस्तपस्विनः। पर्याकुलीकुर्वन्वृद्धस्त्रीकुमारानेष प्राप्तः

तीव्राघातादभिमुखतरुस्कन्धभग्नैकदन्तः
प्रौढाकृष्टव्रततिवलयासङ्गसञ्जातपाशः।
मूर्तो विघ्नस्तपस इव नो भिन्नसारङ्गयूथो
धर्मारण्यं विरुजति गजः स्यन्दनालोकभीतः[3] ॥ ३२ ॥

[सर्वाः श्रुत्वा ससम्भ्रममुत्तिष्ठन्ति]

राजा। [स्वगतम्] अहो धिक् कथमपराद्धस्तपस्विनामस्मि। भवतु प्रतिगच्छामि तावत्।

---

1) Размѣръ строфы VIII.

2) Размѣръ puṣpitāgrā изъ ряда āupacchandasika [2 X 16 (15) + 18 (17) временъ]:
a. c. ⏑⏑⏑⏑⏑⏑–⏑–⏑–⏓
b. d. ⏑⏑⏑⏑–⏑⏑–⏑–⏑–⏓

3) Размѣръ строфы XIV.

सख्यौ । महाभाअ इमिणा हत्थिसम्भमेण पज्जाउल म्ह । ता अणुजाणाहि णो उडअगमणे । 75)

अन॰ । हला सउन्तले पज्जाउला अज्जा गोदमी भविस्सदि । ता एहि सिग्घं एकत्था होम्ह । 76)

शकु॰ । [गतिसंरोधं रूपयित्वा] हद्धी हद्धी ऊरुत्थम्भविअला म्हि संवुत्ता । 77)

राजा । स्वैरं स्वैरं गच्छन्तु भवत्यः । वयमप्याश्रमबाधा यथा न भवति तथा प्रयतिष्यामहे ।

सख्यौ । महाभाअ विदिदभूइट्ठो सि । णं सम्पदं दे उवआरमज्झत्थदाए अवरद्ध म्ह तं मरिसेसि । असम्भाविदसक्कारं भूओ वि पच्चवेक्खणणिमित्तं सपरिहारं अज्जं विण्णवेम्ह । 78)

राजा । मा मैवम् । दर्शनेनैव भवतीनां पुरस्कृतो ऽस्मि ।

शकु॰ । अणसूए अहिणवकुससूईए परिक्खदं मे चलणं कुरवअसाहापरिलग्गं च मे वक्कलं । ता पडिवालेध मं जाव णं मोआवेमि । 79)

[इति राजानमवलोकयन्ती सह सखीभ्यां निष्क्रान्ता]

राजा । [निःश्वस्य] गताः सर्वाः । भवतु अहमपि गच्छामि । शकुन्तलादर्शनादेव मन्दोत्सुको ऽस्मि नगरगमनं प्रति । यावदनुयात्रिकानतिदूरे तपोवनस्य निवेशयामि । न खलु शक्तो ऽस्मि शकुन्तलाव्यापारादात्मानं निवर्तयितुम् । कुतः ।

गच्छति पुरः शरीरं धावति पश्चादसंस्थितं चेतः ।
चीनांशुकमिव केतोः प्रतिवातं नीयमानस्य [1]) ॥ ३३ ॥

[इति निष्क्रान्ताः सर्वे]

॥ इति श्रीकालिदासकृते ऽभिज्ञानशकुन्तलानाम्नि नाटके प्रथमो ऽङ्कः ॥

---

## Санскритскій переводъ пракритскихъ мѣстъ.

1) । आर्य इयमस्मि । आज्ञापयत्वार्यः को नियोगो ऽनुष्ठीयतामिति । — 2) । सुविहितप्रयोगतयार्यस्य न किमपि परिहास्यते । — 3) । एवं न्वेतत् । अनन्तरकरणीयमिदानीमाज्ञ-

1) Размѣръ строфы II.

पयत्वार्यः। — 4)। अथ कतमं पुनरृतुं समाश्रित्य गास्यामि। — 5)। त्तणचुम्बितानि भ्रमरैः पश्यत सुकुमारकेशरशिखानि। अवतंसयन्ति सदयं शिरीषकुसुमानि प्रमदाः॥ — 6)। ननु प्रथममेवार्येणाज्ञप्तमभिज्ञानशकुन्तलं नामापूर्वं नाटकमभिनीयतामिति। — 7)। इत इतः प्रियसख्यौ। — 8)। सखि शकुन्तले त्वत्तो ऽपि तातकण्वस्याश्रमवृत्ताः प्रिया इति तर्कयामि। येन नवमालिकाकुसुमपरिपेलवापि त्वमेतेषालवालपूरणेषु नियुक्ता। — 9)। सखि अनसूये न केवलं तातस्य नियोगो ममापि सहोदरस्नेह एतेषु। — 10)। सखि शकुन्तले उदकं लम्भिता एते ग्रीष्मकालकुसुमदायिन आश्रमवृत्ताः। इदानीमतिक्रान्तकुसुमसमयानपि वृत्तान्सिञ्चामः। तेनानभिसन्धिगुरुर्धर्मो भविष्यति। — 11)। सखि रमणीयं मन्त्रयसि। — 12)। सखि अनसूये अतिपिनद्धेनामुना वल्कलेन प्रियंवदया दृढं पीडितास्मि। तच्छिथिलय तावदेनत्। — 13)। अत्र तावत्पयोधरविस्तारयितारमात्मनो यौवनारम्भमुपालभस्व। — 14)। सख्यौ एष वातेरितपल्लवाङ्गुलीभिः किमपि व्याहरतीव मां चूतवृत्तः। तद्यावदेनं सम्भावयामि। — 15)। सखि शकुन्तले इहैव मुहूर्तं तिष्ठ। — 16)। किं निमित्तम्। — 17)। त्वया समीपस्थितया लतासनाथ इवायं प्रतिभाति चूतवृत्तः। — 18)। अत एव प्रियंवदेत्युच्यसे। — 19)। सखि शकुन्तले इयं स्वयंवरवधूः सहकारस्य त्वया कृतनामधेया वनज्योत्स्नेति नवमालिका। — 20)। सखि रमणीयः खल्वेतस्य पादपमिथुनस्य व्यतिकरः संवृत्तः। इयं नवकुसुमयौवना नवमालिकायं च बद्धफलतयोपभोगक्षमः सहकार इति। — 21)। अनसूये जानासि किं निमित्तं शकुन्तला वनज्योत्स्नामतिमात्रं प्रेक्षत इति। — 22)। न खलु विभावयामि। कथय। — 23)। यथा वनज्योत्स्ना सदृशेन पादपेन सङ्गता तथा नामाहमप्यात्मनो ऽनुरूपं वरं लभेयमिति। — 24)। एष त आत्मगतो मनोरथः। — 25)। सखि शकुन्तले इयं तातकण्वेन त्वमिव स्वहस्तसंवर्धिता माधवीलता। इमां विस्मृतासि। — 26)। तत आत्मानमपि विस्मरिष्यामि। आश्चर्यमाश्चर्यं प्रियंवदे प्रियं ते निवेदयामि। — 27)। सखि किं मे प्रियम्। — 28)। असमये खल्वेषा मूलान्मुकुलिता माधवीलता। — 29)। सखि सत्यं सत्यम्। — 30)। सत्यं किं न प्रेक्षेथे। — 31)। तेन हि प्रतिप्रियं ते निवेदयामि। आसन्नपाणिग्रहणासि त्वम्। — 32)। नूनमेष त आत्मगतो मनोरथः। — 33)। न खलु परिहासेन भणामि। श्रुतं खलु मया तातकण्वस्य मुखात्तव कल्याणसूचकमेतन्निमित्तमिति। — 34)। प्रियंवदे अत एव शकुन्तला सस्नेहा माधवीलतां सिञ्चति। — 35)। यतो भगिनी मे भवति ततः किमिति न सेचयामि। — 36)। अहो नवमालिकामुज्झित्वा वदनं मे मधुकरो ऽभिलषति। — 37)। सख्यौ परित्रायेथां मामनेन दुष्टमधुकरेणा-

भिभूयमानाम्। — 38)। के आवां परित्राणे। अत्र तावद्दुष्यन्तं स्मर यतो राजरक्षितानि तपोवनानि। — 39)। नैष दुर्विनीतो विरमति। तदन्यतो गमिष्यामि। हा धिक् हा धिक् कथमितो ऽपि मामनुसरति। तत्परित्रायेथां माम्। — 40)। आर्य न किमप्यत्याहितं किं त्वियमावयोः प्रियसखी मधुकरेणाकुलीक्रियमाणा कातरीभूता। — 41)। इदानीमतिथिविशेषलाभेन। — 42)। स्वागतमार्यस्य। सखि शकुन्तले गच्छोटजात्फलमिश्रमर्घ्यमुपहरेदमपि पादोदकं भविष्यति। — 43)। तेन ह्यस्यां स्वभावशीतलायां सप्तपर्णवेदिकायामुपविश्य परिश्रममपनयत्वार्यः। — 44)। सखि शकुन्तले उचितं नो ऽतिथिपर्युपासनम्। तदेहि उपविशाम। — 45)। किं नु खल्विमं जनं प्रेक्ष्य तपोवनविरोधिनो विकारस्य गमनीयास्मि संवृत्ता। — 46)। सखि अनसूये को नु खल्वेष दुरवगाहगम्भीराकृतिर्मधुरमालपन्प्रभुत्वदाक्षिण्यं विस्तारयति। — 47)। सखि ममापि कौतूहलम्। प्रक्ष्यामि तावदेनम्। आर्यस्य मधुरालापजनितो विश्रम्भो मामालापयति। कतमः पुनरार्येण राजर्षिवंशो ऽलंक्रियते। कतमो वा देशो विरहपर्युत्सुकः क्रियते। किं निमित्तं वार्येण सुकुमारेण तपोवनागमनपरिश्रम आत्मोपनीत इति। — 48)। हृदय मोत्ताम्य। यत्त्वया चिन्तितं तदनसूया मन्त्रयति। — 49)। सनाथा धर्मचारिणः। — 50)। सखि शकुन्तले यद्यत्र तात इह सन्निहितो भवेत्। — 51)। ततः किं भवेत्। — 52)। ततो जीवितसर्वस्वेनापीममतिथिविशेषं कृतार्थं करोति। — 53)। अपेतं किमपि हृदये कृत्वा मन्त्रयेथे। न वो वचनं श्रोष्यामि। — 54)। आर्य अनुग्रह ऽप्यभ्यर्थना। — 55)। शृणोत्वार्यः। अस्ति कौशिक इति गोत्रनामधेयो महाप्रभावो राजर्षिः। — 56)। तं सख्याः प्रभवमवगच्छ। उज्झितशरीरसंवर्धनया पुनस्तातकण्वो ऽस्याः पिता। — 57)। शृणोत्वार्यः। पुरा किल तस्य राजर्षेरुग्रे तपसि वर्तमानस्य कथमपि जातशङ्कैर्देवैर्मेनका नामाप्सरा नियमविघ्नकारिणी प्रेषिता। — 58)। ततो वसन्तावतारसमये उन्मादयत्तस्या रूपं प्रेक्ष्य। — 59)। अथ किम्। — 60)। पुनरपि वक्तुकाम इवार्यः। — 61)। तेन ह्यलं विचारितेन। अनियन्त्रणानियोगः खलु तपस्विजनः। — 62)। आर्य धर्माचरणपरवशो ऽयं जनः। गुरोः पुनरस्या अनुरूपवरप्रदाने सङ्कल्पः। — 63)। अनसूये गमिष्याम्यहम्। — 64)। किं निमित्तम्। — 65)। इमामसम्बद्धप्रलापिनीं प्रियंवदामार्यायै गौतम्यै गत्वा निवेदयिष्यामि। — 66)। सखि न युक्तमाश्रमवासिनो जनस्याकृतसत्कारमतिथिविशेषमुज्झित्वा स्वच्छन्दतो गमनम्। — 67)। सखि चण्डि न लभ्यते गन्तुम्। — 68)। किमिति। — 69)। द्वे मे वृक्षसेचनके धारयसि। ताभ्यां तावदात्मानं मोचय। ततो गमिष्यसि। — 70)। तेन हि नार्हतीममङ्गुरीयवियोगं कर्तुमार्यः। आर्यस्य

वचनादेवानृणैषा भवतु । — 71) । सखि शकुन्तले मोचितास्यनुकम्पिनार्येणाथवा राजर्षिणा । तत्क्वेदानीं गमिष्यसि । — 72) । नैतं परिहरिष्यामि यद्यात्मनः प्रभवेयम् । — 73) । किं साम्प्रतं न गम्यते । — 74) । इदानीमपि किं तवायत्तास्मि । यदा मे रोचते तदा गमिष्यामि । — 75) । महाभाग अनेन हस्तिसम्भ्रमेण पर्याकुलाः स्मः । तदनुजानीहि न उटजगमने । — 76) । सखि शकुन्तले पर्याकुलार्या गौतमी भविष्यति । तदेहि शीघ्रमेकस्था भवामः । — 77) । हा धिक् हा धिक् ऊरुस्तम्भविह्वलास्मि संवृत्ता । — 78) । महाभाग विदितभूयिष्ठो ऽसि । ननु साम्प्रतं यदुपचारमध्यस्थतयापराद्धाः स्मस्तन्मर्षयेः । असम्भावितसत्कारं भूयो ऽपि प्रत्यवेक्षणनिमित्तं सपरिहारमार्यं विज्ञापयामः । — 79) । अनसूये अभिनवकुशसूचिपरिक्षतं मे चरणं कुरबकशाखापरिलग्नं च मे वल्कलम् । तत्प्रतिपालयतं मां यावदेतन्मोचयामि ॥

# III. СЛОВАРЬ.

**Предвар. замѣч.** Изъ глагольныхъ формъ въ предстоящемъ словарѣ выставлена послѣдовательно только форма 3. л. ед. ч. наст. вр. *act.* или *med.* для опредѣленія класса, къ которому принадлежитъ извѣстный глаголъ; классъ шестой въ отличіе отъ перваго обозначенъ, кромѣ того, и числомъ (въ болѣе или менѣе сомнительныхъ случаяхъ число класса приписано и къ другимъ глаголамъ). Изъ прочихъ глагольныхъ формъ отмѣчены обыкновенно лишь формы, попадающіяся въ нашихъ текстахъ (временныя ф. примѣрво также въ видѣ 3. *sg.*, именныя ф. въ ихъ основномъ видѣ). — Если женскій родъ именъ прилаг. на *a* или *u* образуется при помощи суффикса ī (вм. ā или *u*), то на это вездѣ указано. — По алфавитному порядку *ḥ*, *ṅ* и *ṁ* предшествуютъ согласнымъ (отъ *k* до *h*); такъ и въ словарѣ, со слѣдующими, однако, отступленіями: 1) висарга передъ шипящими, въ качествѣ замѣнительнаго звука оныхъ, приводится по алфавитному порядку шипящихъ и 2) носовые въ видѣ анусвары и анунасики передъ *y* до *h* предшествуютъ остальнымъ согласнымъ включительно соотвѣтствующихъ имъ носовыхъ, все равно пишутся ли послѣдніе также черезъ анусвару или нѣтъ. — Цитаты даны по числамъ главы и стиха изъ Наля (*N.*, у котораго, впрочемъ, строчныя числа оставлены по недосмотру, равно какъ и по недосмотру не помѣчены на верху числа главъ), изъ Савитри (*S.*) и Ману (*M.* безъ обозначенія главы); изъ остальныхъ же частей нашихъ текстовъ — по страницамъ и строкамъ. — Латинскіе грамматическіе термины употреблены ради краткости и бо́льшаго удобства.

**Сокращенія.** ° передъ санскр. словомъ = въ концѣ сложнаго слова, ° за санскр. словомъ = въ началѣ сложн. сл.; кромѣ того ° употреблено какъ знакъ сокращенія слова (въ первыхъ двухъ случаяхъ слово приводится въ цѣльномъ, въ послѣднемъ же въ сокращенномъ его видѣ; слѣдовательно ни въ томъ, ни въ другомъ случаѣ, ни при цитатахъ недоразумѣній возникнуть не можетъ). — * = слово или форма въ литературѣ не встрѣчается. — *skr.* = санскритъ или санскритскій. — *pkr.* = пракритъ или пракритскій. — *bah.* = bahuvrīhi или сложное имя прилагательное извѣстнаго типа. — *c.* = causativum. — *des.* = desiderativum. — *den.* = denominativum. — *int.* = intensivum. — *p.* = passivum. — *pp.* = participium perfecti passivi. — *ppr.* = participium praesentis. — *pn.* = participium necessitatis или futuri passivi. — *ppfa.* = participium perfecti activi (простое и производное въ качествѣ описательнаго *verbi fin. perf.* или *praet.*). — *pfph.* = perfectum periphrasticum. — *ger.* = gerundium или absolutivum (дѣепричастіе обыкн. прошедшаго времени). — *f.* = futurum у глаголовъ, femininum у именъ. — *nom. ag.* = nomen agentis (употребляющееся какъ имя сущ. или прил.). — *nom. pr.* = nomen proprium. — *expl.* = expletive. — Остальныя сокращенія ясны сами по себѣ.

अ

अ° передъ согл., अन्° передъ гласн.: отрицательная частица (= греч. ἀ, ἀν).

अंश m. часть, доля; S. 2,26 наслѣдственная доля.

अंस m. плечо.

अकथित неназванный, неупомянутый.

अकस्मात् adv. безъ особенной причины, неожиданно.

अकाम безъ любви, невлюбленный.

अकीर्ति f. безчестіе, позоръ, стыдъ, съ °kara не дѣлающій чести, постыдный.

अकृत несдѣланный, несовершённый; неподготовленный.

अकृतात्मन् теологически необразованный, невозрожденный.

अकृत्वा (āhāram) absol. не принявъ (пищи).

अक्रोध m. отсутствіе гнѣва.

अक्ष m. игра въ зернь (или въ родѣ оной, N. 1,3).

°अक्ष (отъ akṣi, akṣan), f. ī имѣющій глаза; raktākṣa S. 5,8 красноглазый.

अक्षत неповрежденный.

अक्षय нетлѣнный, вѣчный.

अक्षर n. слогъ; слово; звукъ, буква; гласный (S. 5,25).

अक्षि (akṣan) n. глазъ.

अक्षौहिणी f. войско, съ °pati m. полководецъ.

अखिल весь, цѣлый.

अग्नि m. огонь; богъ огня.

अग्निहोत्र n. жертвоприношеніе въ огнѣ, всесожженіе и всесожигаемая; священный жертвенный огонь.

अग्निहोत्रिन् приносящій жертвы въ огнѣ, хранитель священнаго огня.

अग्र n. верхъ, остріе, конецъ; loc. впереди, при, передъ, къ.

अग्रतस् adv. впередъ.

अघ n. зло, вина.

अङ्क (сгибъ) m. колѣни; знакъ, слѣдъ; дѣйствіе (въ драмѣ).

अङ्कित (pp. отъ aṅkay, den. отъ aṅka отмѣченный; pulakāṅkitatanu 19,2 bah. на чьемъ тѣлѣ волоски стали дыбомъ, т. е. чрезмѣрно обрадованный, внѣ себя отъ радости.

अङ्कुर m. ростокъ, отпрыскъ, стебель.

अङ्ग (°*añga bah., f.* ī) *n.* членъ, тѣлосложеніе, тѣло; отдѣлъ, прибавленіе, *pl.* названіе извѣстныхъ ведійскихъ дополнительныхъ сочиненій.

अङ्गना *f.* женщина, жена (*varāñganā* красавица); самка.

अङ्गविद्या *f.* рукогаданіе, хиромантія.

अङ्गार *m. n.* уголь.

अङ्गुरीयक (*pkr. añgurīa* = *skr.* **añgurīya*) *n.* кольцо, перстень.

अङ्गुलि и °ली *f.* палецъ.

अङ्गुष्ठ *m.* большой палецъ; дюймъ (ширина большаго перста).

अचक्षुस् безглазый, слѣпой.

अचलन्त् нетрогающійся (съ мѣста).

अचिरात् *adv.* недолго, скоро.

अजा *f.* коза.

अजानन्त् незнающій, незнакомый съ.

अजिह्म не косой, прямой, съ °*ga* отправляющійся прямо.

अज्ञ несвѣдущій, неразумный, глупый.

अज्ञात्वा *absol.* не узнавши.

अज्ञान *n.* незнаніе.

अञ्जलि *m.* просительное сложеніе ладоней или горстей, жестъ привѣтственный и молитвенный.

अञ्जसा *adv.* прямо; немедленно, тотчасъ.

अट् (*aṭati*, °*te*) отправляться.

अटवी *f.* лѣсъ.

अणु, *f. aṇvī*, тонкій, очень маленькій.

अण्ड *n.* яйцо.

अण्डज *m.* птица.

अतस् отсюда, поэтому.

अति *adv.* мимо, чрезмѣрно, *praep.* черезъ и пр., *ati*° чрез-, слишкомъ, очень и т. п.

अतिचिरम् *adv.* очень долго, — давно (къ 56,14 см. *tāvat*).

अतितीव्र слишкомъ строгій, весьма тяжелый, обременительный, жестокій.

अतिथि *m.* гость.

अतिदुर्बल чрезвычайно слабый, худой.

अतिदूर очень далекій, 69,16 *loc. adv.* какъ можно дальше отъ.

अतिपात *m.* упущеніе.

अतिपिनद्ध (*pp.* отъ *nah*; *pi* = *api*) слишкомъ туго связанный (натянутый).

अतिप्राणप्रिय любимый больше жизни.

अतिमात्र чрезмѣрный; *acc. adv.* чрезмѣрно, очень.

अतिरंहस् необыкновенно быстрый.

अतिरेक *m.* излишность, чрезмѣрность.

अतिलोल чрезвычайно шаткій.

अतिलौल्य *n.* чрезмѣрная жадность.

अतिवल्लभता *f.* безпредѣльная любовь.

अतिवाद *m.* брань.

अतिविस्तर *m.* растянутость (рѣчи), многорѣчіе 56,2, или «откладываніе, мѣшканье» (?).

अतिसर्ग *m.* разрѣшеніе, исполненіе.

अतिस्वस्थ совсѣмъ здоровый, вполнѣ нормальный.

अतीव *adv.* чрезвычайно, въ высшей степени.

अतैजस неметаллическій.

अत्यन्तम् *adv.* на всегда, постоянно.

अत्यय *m.* опасность; страданіе.

अत्याहित *n.* напасть, большая бѣда.

**अत्र** *adv.* здѣсь, тамъ, сюда; въ этомъ случаѣ; тогда.

**अत्रभवत्**, *f.* *°vatī*, почтенный (въ драмѣ о присутствующемъ третьемъ лицѣ: этотъ господинъ, эта госпожа, по нашему: они, онѣ).

**अथ** потомъ, затѣмъ, далѣе, и, же, но, однако; — *atha kim* какъ же! какъ же иначе? т. е. да, конечно; — *atha vā* = *athavā*.

**अथर्ववेद** *m.* названіе четвертой веды.

**अथवा** или же, или, же, напротивъ.

**अद्** (*atti*) ѣсть.

**अदत्त्वा** *absol.* не давши.

**अदस्** (*asāu m. f.*, *adas n.*) тотъ.

**अदीन** неопечаленный, веселый.

**अदृश्य** невидимый.

**अदृष्ट** невидѣнный, *tayor adṛṣṭakāma N.* 1,17 ихъ или у нихъ, не видѣвшихся, любовь одного къ другому.

**अद्भुत** дивный, чудный.

**अद्य** *adv.* сегодня, нынѣ, теперь; *adyaprabhṛti adv.* отнынѣ.

**अद्यतनीय** сегодняшній.

**अद्रोह** *m.* невраждебность, благосклонность, доброта, снисходительность.

**अधम** низшій.

**अधर** (нижній) *m.* нижняя губа, губа вообще, *sg.* и *collect.* губы.

**अधर्म** *m.* неправда, незаконность, несправедливость; безнравственность.

**अधस्** *adv.* внизу, внизъ; *praep.* подъ.

**अधस्तात्** *adv. praep.* ниже, подъ.

**अधिक** обильный; чрезвычайный.

**अधिकार** *m.* надзоръ, управленіе, должность, служба.

**अधिज्य** съ натянутою тетивою.

**अधिप** *m.* повелитель, царь.

**अधियज्ञ** относящійся къ жертвоприношенію (*°jñaṁ brahma M.* 83, т. е. такъ наз. брахманическіе тексты, *brāhmaṇa*).

**अधिष्ठान** *n.* мѣсто, городъ.

**अधीत** *pp.* отъ *i*.

**अधुना** *adv.* теперь.

**अधोमुख**, *f.* *ī* съ поникшимъ лицомъ (взоромъ).

**अध्यवसित** *pp.* отъ *sā*.

**अध्यात्म** *n.* все, что относится къ *ātman*'у (см. *rati*).

**अध्यापयति** *caus.* отъ *i* + *adhi*.

**अध्याय** *m.* отдѣлъ, глава.

**अध्वन्** *m.* путь; путешествіе.

**अध्वर** *m.* праздникъ жертвоприношенія, жертвоприношеніе.

**अध्वर्यु** *m.* жрецъ, совершающій обряды.

**अनग्नि** нехранящій священнаго огня.

**अनघ** безвинный, безупречный.

**अनधीत्य** (*ger.* отъ *i*) не изучивъ.

**अनध्यात्मविद्** незнающій высшаго духа (*M.* 82).

**अनन्तर** непосредственно слѣдующій, ближайшій; *acc. adv.* (такъ и въ сложн. сл.) немедленно, скоро, сейчасъ послѣ (чего).

**अनपत्य** бездѣтный, безпотомственный.

**अनपकारिन्** неоскорбляющій.

**अनपाकृत्य** *absol.* не выполнивъ.

अनभिसन्धि m. безкорыстіе.

अनर्ह незаслуживающій (чего нб. нехорошаго), невинный.

अनल m. огонь.

अनवद्य безукоризненный, безупречный.

अनसूय безропотный; — ā f. nom. pr. женщины.

अनागत непришедшій, ненаступившій; будущій.

अनागतवत् относящійся къ будущему.

अनागस् невинный.

अनाद्दातृ nom. ag. ничего не берущій.

अनामय n. здоровье.

अनिकेत бездомный, безъ крова.

अनिच्छत् (отъ 2. iṣ) нежелающій.

अनित्य непостоянный, преходящій.

अनिन्दित безукоризненный, безупречный.

अनियन्त्रण неограниченный, ничѣмъ не связанный.

अनिल m. вѣтеръ, вѣтерокъ, воздухъ.

अनिवर्तिन् необращающійся въ бѣгство, храбрый.

अनिष्ट्वा (отъ yaj) не приносивъ жертвы.

अनीति f. глупое поведеніе, съ °jña неумѣющій разумно вести себя.

अनीश्वर несвойственный высшему существу (brahman) M. 72.

अनु praep. вдоль, по, къ, у.

°अनुकम्पक имѣющій состраданіе или жалость къ.

अनुकम्पिन् жалостливый.

अनुकारिन् подражающій, походящій, похожій.

अनुकूल благопріятный, mano'nukūla умилющій сердце, по душѣ, пріятный.

°अनुगतम् adv. согласно съ, при.

अनुग्रह m. услужливость, угодливость.

अनुजीविन् подчиненный.

अनुत्पाद्य absol. не производивъ, не родивши.

अनुपयत् неживущій съ женою (неидущій къ ней).

अनुपूर्वशस् adv. одинъ за другимъ, по очереди.

अनुबन्ध m. причина, S. 6, 28 препятствіе?

अनुमत n. согласіе.

अनुयात्र n. свита, провожатые.

अनुयात्रिक m. pl. id.

अनुरूप соотвѣтствующій, подходящій, достойный.

अनुविद्ध pp. отъ vyadh.

अनुव्रत преданный.

अनुशासन n. ученіе.

अनुशिष्ट pp. отъ çās.

अनुष्ठेय adj. n. должно выполнять, — поступать.

अनुसारिन् слѣдующій за, гонящійся за к. нб.

अनृण свободный отъ долга (обязанностей).

अनृत невѣрный, ложный; n. неправда.

अनेक не одинъ, много.

अन्त m. конецъ.

अन्तःकरण n. внутренній органъ, сердце, душа.

अन्तःपुर n. женскій теремъ, гаремъ.

अन्तकर् причиняющій конецъ, см. *çarīra*.

अन्तर् *praep.* и *postpos.* между, въ.

1. अन्तर् близкій, находящійся внутри; *n.* промежутокъ, внутренность; *acc. adv.* (о мѣстѣ) во внутрь, дальше, дальше въ, *loc.* (о врем.) между тѣмъ; *S.* 5,106 между, сквозь.

2. अन्तर् другой.

अन्तरात्मन् *m.* душа.

अन्तराय *m.* препятствіе.

अन्तरिक्ष *n.* воздушное пространство.

अन्तरिक्षग *m.* птица.

अन्तर्हित *pp.* отъ *dhā*.

अन्तिक *n.* близость; *acc. abl.* къ, *loc.* вблизи, при, у.

अन्ध слѣпой.

अन्न *n.* пища, кушанье.

अन्य другой; *anya — anya* одинъ — другой.

अन्यतम одинъ изъ многихъ.

अन्यतस् *adv.* куда нибудь въ другое мѣсто.

अन्यथा *adv.* иначе, невѣрно; съ *bhū* измѣняться.

अन्योन्य (вм. *anyo'nya* изъ *anyas anya*) другъ друга.

अन्वित *pp.* отъ *i*.

अन्वेष *m.* исканіе, развѣдываніе.

अन्वेषण *n. id.*

अन्वेषिन् ищущій, отыскивающій.

अप् *f. pl.* вода.

अप॰ от-, у- и проч.

अपण्य непродажный, недозволенный къ продажѣ.

अपत्य *n.* потомство, потомки, дѣти.

अपथ्य невѣрный, нехорошій, дурной.

अपर् задній; слѣдующій; другой.

अपरदिन *n. loc.* по полудни.

अपराङ्मुख съ неотвращеннымъ лицомъ, не обращающій тыла непріятелю.

अपराजित (непобѣдимый), *f. ā* (*sc. diç*) сѣверовостокъ.

अपवर्ग *m.* окончаніе, заключеніе рѣчи; даръ.

अपवाद *m.* худая молва, дурная слава.

अपवार्य (*ger.* отъ 1. *var caus.* скрывать) *adv.* (въ драмѣ) скрываясь, втайнѣ, тихо, про себя.

अपवित्र нечистый.

अपश्यत् невидящій.

अपाङ्ग *m.* крайній глазной уголокъ, лузгъ.

अपि также, и, даже, же, далѣе; хотя; иногда совсѣмъ не переводится; *pron. interr.* съ *api* = *indef.*; — *api ca* далѣе, также; *api nāma* (въ качествѣ вопросительн. частицы въ нач. предложенія съ *opt.*) 63,7 (съ *athavā*) неужели? не . . . ли? могло-бы быть, что? а можетъ быть? (но нѣтъ и т. д.).

अपीडयत् неогорчающій, неповреждающій.

अपूर्व небывшій прежде, новый.

अपेय непіемый, недозволенный къ употребленію въ питье.

अप्रज бездѣтный.

अप्रतिम несравнимый, безподобный, превосходящій; *S.* 2,18 несравнимый съ *açv*°, т. е. *açv*° не выдерживаютъ срав-

ненія съ нимъ, онъ далеко превосходитъ ихъ.

**अप्रतिरूप** неподходящій, неидущій къ чему нб.

**अप्रत्यय** недовѣрчивый.

**अप्रदातर्** *nom. ag.* невыдающій замужъ.

**अप्रमाद** *m.* небезпечность, заботливость, вниманіе.

**अप्रयत्न** неприлагающій старанія, незаботящійся.

**अप्रिय** непріятный, *m.* врагъ.

**अप्सरस्** и **°रा** *f.* нимфа (изъ неба Индры).

**अफल** безплодный, безполезный.

**अबल** безсильный, слабый; *f. ā* женщина.

**अभक्ष्य** неѣдомый, недозволенный къ употребленію въ пищу.

**अभय** *n.* безопасность, обезпеченіе (*M.* 39 *dattvā ... abh°* т. е. давъ обѣтъ не убивать).

**अभव** *m.* несуществованіе, гибель (см. *ātmaka*).

**अभाव** *m.* отсутствіе, недостатокъ.

**अभि°** къ, при- и проч.

**अभिज्ञान** *n.* узнаваніе, знакъ узнаванія, примѣта (см. *çakuntala*).

**अभितस्** *adv. praep.* сюда, къ.

**अभिताप** *m.* боль.

**अभिनव** свѣжій, молодой.

**अभिनववयस्क** совсѣмъ молодой, въ свѣжей молодости (ср. 1. *vayas*).

**अभिन्नगति** (*bhinna* отъ *bhid*) *bah.* неуклоняющійся.

**अभिप्राय** *m.* цѣль, намѣреніе.

**अभिभवन** *n.* изнеможеніе.

**अभिभाषिन्** заговаривающій; *krūrābhibh°* *S.* 5,74 въ см. поднимающій крикъ и вой, предвѣщающіе страшное.

**अभिमुख**, *f. ī* лицомъ къ, къ (на, въ и пр.).

**अभिराम** пріятный, милый, граціозный.

**अभिरूप** образованный, ученый.

**अभिलाष** *m.* желаніе.

**अभिलाषिन्** стремящійся къ.

**अभिवादन** *n.* привѣтствіе, поклонъ; *pādābh°* низкій поклонъ (къ ногамъ).

**अभिहित** *pp.* отъ *dhā*.

**अभीषु** *m.* поводъ, узда.

**अभ्यन्तर** внутренній; *n.* внутренность, промежутокъ времени, *loc.* (о врем.) по истеченіи, черезъ, (о мѣстѣ) внутри, въ (такъ и въ сложн. сл.).

**अभ्यन्तरगत** находящійся внутри.

**अभ्यर्थना** *f.* просьба.

**अभ्यर्थ्य** (18,10 *ger.* отъ *arthay*) пригласивъ, попросивъ (къ себѣ).

**अभ्यवहार** *m.* приниманіе (пищи).

**अभ्यास** *m.* повтореніе, упражненіе; изученіе, произнесеніе вслухъ.

**अभ्रावकाशिक** живущій подъ открытымъ небомъ (*abhra n.* туча, слѣд. собств. подъ тучами *sc.* во время дождей, *varṣāsu*, *M.* 23).

**अमम** незаботящійся о, неищущій чего (*loc.*).

**अमर** безсмертный, *m.* богъ.

**अमरवत्** *adv.* подобно безсмертному или — нымъ.

**अमर्ष** *m.* негодованіе, гнѣвъ, досада.

**अमात्य** *m.* придворный, министръ.

अमानुष, *f.* ई нечеловѣческій.

अमाया *f.* нелукавство, *instr. adv.* откровенно, честно.

अमावास्या (*sc. rātri,* °*trī*) *f.* ночь—, день—, праздникъ новолунія.

अमित्र *m.* непріятель, врагъ.

अमृतत्व *n.* безсмертіе.

अम्बर *n.* небосводъ.

अम्बा *f.* мать.

अम्बु *n.* вода.

अम्भस् *n. id.*

अम्मो *pkr.* чудо! охъ! увы! ср. *skr. aho.*

अयम् см. *idam.*

अयाच्यमाना *adj. f.* за которую никто не сватается.

अयि вопросительная частица.

अयुक्त неумѣстный, чего не слѣдуетъ.

अये эй! чу! а!

अर् (*ṛcchati* 6; *c. arpayati*) идти, попадать на, *c.* пускать, передавать, вручать. — आ *pp.* см. отд. — सम् *c.* от-, передавать.

अरक्षितर् *nom. ag.* непокровитель, незащищающій.

अरघट्ट *m.* водоподъемное колесо.

अरण्य *n.* глушь, лѣсъ.

अरि *m.* врагъ.

अरुण *m.* солнце.

अरोग безболѣзненный, здоровый.

अर्क *m.* лучъ, солнце, богъ солнца.

अर्घ्य *n.* почетвая вода (для гостя и друг. почетн. лицъ).

अर्च् (*arcati; c. arcayati*) сіять, *c.* чтить, оказывать честь.

अर्ज् (*arjati; c. arjayati, pp. arjita*) *c.* пріобрѣтать, снискивать себѣ.

अर्थ *m. n.* дѣло; цѣль; причина; польза; вещь, богатство; смыслъ; — *acc. dat. loc.* въ концѣ сложн. сл. съ цѣлью, для, ради.

अर्थय् (*den. med.* и *act.*; *pp. arthita, ger.* °*arthya*) домогаться, просить, желать. — अभि *id.* (*ger.* см. отд.). — प्र добиваться, желать.

अर्ध *adj.* пол-; *m. n.* половина, часть.

अर्धोक्त недосказанный, *loc.* (въ драмѣ) прервавъ свою рѣчь.

अर्पय् *c.* отъ *ar.*

अर्बुदशिखर *m. nom. pr.* горы.

अर्भक маленькій; *m.* мальчикъ, дѣтёнышъ.

अर्वाञ्च् (*f. arvācī, n.* и *adv. praep. arvāk*) обращенный сюда, по сю сторону.

अर्ह् (*arhati*) стоить, долженствовать, изволить.

अर्ह заслуживающій, *S.* 5,15 *na... netum* не слѣдуетъ, чтобы его увели мои люди.

अलक्षित незамѣченный.

अलंकार *m.* украшеніе, уборъ; 61,17 *alaṁkāraçrī* въ см. красота, которая ея уборъ.

अलङ्घ्य недостижимый, недосягаемый.

अलभमान 11,11 не будучи въ состояніи поймать.

अलम् *adv.* довольно; съ *kar* украшать.

अलाबु *f.* тыква бутылочная (горлянка), употребляемая какъ сосудъ для воды.

अलाभ *m.* неполученіе.

अल्प маленькій, немного.

अल्पायुस् краткожизненный.

अव् (*avati*) хранить, защищать.

अवकाश *m.* просторъ, видъ (надежда).

अवगाह *m.* купанье.

अवज्ञा *f.* презрѣніе.

अवतंसय् (*den. act.* отъ *avataṅsa m. n.* вѣнокъ) плесть въ вѣнки.

अवदात бѣлый, ср. *çyāmāvadāta.*

अवनतमुख (*nata pp.* отъ *nam*), *f.* ī опустившій глаза (лицо).

अवलम्बिन् повислый, свѣшивающійся (висящій).

अवश्यम् *adv.* независимо отъ воли, неизбѣжно, необходимо.

अवसर *m.* удобный случай.

अवस्था *f.* состояніе, положеніе.

अवहित *pp.* отъ *dhā.*

अविघ्न безпрепятственный; *n.* безпрепятственность.

अविचारितम् *adv.* не медля, не думая долго.

अविचाल्य непоколебимый, твердый.

अवितथ не-невѣрный, *acc. adv.* вѣрно, по правдѣ.

अविद्वंस् несвѣдущій, непонимающій.

अविनय *m.* неприличное поведеніе, шалость.

अवैधव्य *n.* невдовство, замужество; °*āçiṣas S.* 4,12 молитвы для предотвращенія вдовства; °*kara S.* 6,15 предвѣщающій постоянное замужество.

अव्यय неувядаемый, вѣчный.

अव्याज без искуственныхъ средствъ.

1. अश् (*açnoti* и *açnute*) достигать.— उप *id.*

2. अश् (*açnāti*) ѣсть, кушать. — सम् *id.*

अशक्नुवत् немогущій, не будучи въ состояніи.

अशक्य невозможный, съ *inf.* нельзя.

अशन *n.* ѣда; кушанье, пища.

अशुद्ध нечистый, порочный.

अश्मकुट्ट толкущій камнемъ (зёрна).

अश्रु *n.* слеза.

अश्व *m.* конь, лошадь.

अश्वपति *m. nom. pr.* царя.

अश्वशाला *f.* конюшня.

अश्विन् *m. du.* два божества ранняго утра, діоскуры.

अष्ट (*aṣṭan*) восемь.

अष्टम восьмой.

अष्टमकालिक ѣдящій только въ каждое восьмое время ѣды (пропуская пред. ыд. семь).

अष्टादश восемнадцатый и (°*çan*) восемнадцать.

1. अस् (*asti, 3. pl. santi, impf. āsīt, pf. āsa; ppr. sant* см. и отд. Отъ *as* образуются только формы *praes., impf.* и *pf.*, остальныя отъ *bhū*) быть.

2. अस् (*asyati,* съ предлогами и *asati; ger.* °*asya*) бросать. — अभि заниматься, штудировать. — नि пустить, класть, ставить. — संनि от-, сбрасывать, снимать; *M.* 94 сл. оставлять всѣ жертвенные обряды, т. е. больше не совершать ихъ, а предаваться исключительно религіозному созерцанію. — प्र бросать.

असंशयम् *adv.* несомнѣнно.

असंस्थित безпокойный, неспокойный.

असंकसुक не-нерѣшительный, твердый въ рѣшеніяхъ (*saṁkasuka* рыхлый, нерѣшительный).

असङ्ग *m.* независимость (*M.* 75 органовъ чувствъ *sc.* отъ внѣшнихъ явленій).

असमय *m.* невремя, 62,22 *loc.* не во время, т. е. раньше времени.

असमर्थ неспособный, не въ состояніи.

असंबद्ध несвязный, вздорный.

असंभावित несостоявшійся, безпривѣтный (см. *satkāra*).

असंभाव्य неисполнимый, несбыточный.

असवर्ण принадлежащій къ другой кастѣ.

असहमान невытерпливающій, не въ состояніи переносить.

असहायता *f.* одиночество (безъ товарища на пути).

असहायवत् безъ спутника.

असहिष्णु нетерпящій, завистливый.

असाधुदर्शिन् неблагоразумный.

असि *m.* мечъ.

असुर *m.* демонъ.

असूय् (*den. act.* и *med.*) роптать, негодовать на что. — अभि *id.*

असूया *f.* негодованіе, недовольство.

असौ см. *adas.*

अस्कन्दयत् непропускающій.

अस्तम् *adv.* дома, домой, съ *i* и *gam* заходить (про свѣтила).

अस्तेय *n.* непохищеніе.

अस्थि (и *asthan*) *n.* кость.

अस्पृह свободный отъ всякаго желанія.

अस्मत् (или *asmad*) *abl. pl.* къ *aham;* — въ нач. сложн. сл. = мы, насъ, нашъ и т. под.

अस्मद्विध подобный намъ, люди какъ мы.

अस्रायमाणक плачущій.

अस्वस्थ разстроенный, нездоровый, въ ненормальномъ состояніи.

अह्, только въ формахъ *pf.* *āha* (въ значеніи наст. и прошед. вр.) сказать, говорить, отвѣчать. — प्र *id.*

अहन् (и *ahar*, *ahas*) *n.* день.

अहम् я.

अहर्निशम् *adv.* день и ночь, постоянно.

अहिंसा *f.* неповрежденіе, неистребленіе (*M.* 75 *sc.* животныхъ, ср. *ib.* 60).

अहो охъ! а! вотъ какъ! увы!

## आ

आ *praep. c. abl.* отъ, до.

आकर्णय् (*den. act.*, *ger. ākarṇya*) слушать, прислушиваться, услышать.

आकस्मिक, *f.* ī неожиданный, вдругъ.

आकार *m.* видъ, выраженіе лица, точнѣе внутреннее состояніе, обнаруживающееся на лицѣ (ср. *tadākāra*).

आकाश *m. n.* воздушное пространство.

आकुल смущенный, озабоченный, обезпокоенный.

आकुली *adv.* съ *kar* смущать, безпокоить.

आकृति *f.* видъ, осанка, станъ.

आख्यान *n.* повѣствованіе, повѣсть, разсказъ.

आख्यायिन् разсказывающій, сообщающій.

आगमन *n.* приходъ, пришествіе, прибытіе.

**आगस्** *n.* грѣхъ.

**आगामिन्** предстоящій, наступающій.

**आगार** *n.* жилище, домъ.

**आग्रयण** *n.* праздникъ жертвоприношенія отъ первыхъ плодовъ.

**आघात** *m.* ударъ.

**आचरण** *n.* исполненіе.

**आचार** *m.* благочестивый образъ жизни.

**आचार्य** *m.* учитель, наставникъ.

**आच्छादन** *n.* одежда, платье.

**आच्छादिन्** покрывающій.

**आज्ञा** *f.* приказъ, распоряженіе.

**आज्य** *n.* жертвенное масло.

**आढ्य** богатый, 20,13 съ *rūpa* очень красивый.

**आतिथ्य** *n.* гостепріимство.

**आतुर** болѣзненный, страдающій.

**आत्मक** кому свойственно, состоящій изъ, *bhavābhavātm°* *S.* 3,10 которымъ (*sukham* и *duḥkham*) свойственно быть и не-быть, чередующіеся, перемѣнчивые.

**आत्मगतम्** *adv.* (въ драмѣ) про себя.

**आत्मज** *m.* (родной) сынъ, *f.* *ā* дочь (*nṛpātmaja* царевичъ, принцъ).

**आत्मन्** *m.* духъ, душа; міровая душа, — сущность (высшій жизненный принципъ); въ качествѣ *pron. reflex.* самъ, себя, собственный.

**आत्मपक्ष** *m.* собственная партія.

**आत्मवत्** озаренный (высшимъ духомъ, *ātman*'омъ *S.* 5, 23: *nānā* завис. отъ *caranti; na anātm° = ātm°*).

**आदर** *m.* вниманіе, забота, *mandādara* мало заботливый.

**आदि** *m.* начало; *°ādi adj.* начиная съ, т. е. и т. д., и проч.

**आदित्य** *m.* солнце.

**आद्य** первый; *°ādya = °ādi.*

**आधिदैविक** относящійся къ богамъ *M.* 83 *sc. mantra* (ведійскіе тексты или гимны).

**आधिपत्य** *n.* верховная власть, господство.

**आध्यात्मिक** относящійся къ *ātman*'у (міровой сущности) *M.* 83 *sc. upaniṣad* (тайное ученіе въ брахманическихъ текстахъ, сочиненіе теософскаго содержанія).

**आनन** *n.* лицо.

**आनन्त्य** *n.* безконечность, вѣчность.

**आनृण्य** *n.* невиновность, безвинность (*S.* 5,19 передъ мужемъ, т. е. ты не виновата передъ нимъ, ты исполнила всѣ свои обязанности къ нему).

**आप्** (*āpnoti*, *2. sg. imp. āpnuhi; pp. āpta, inf. āptum, ger. °āpya; f. āpsyati, pf. āpa; des. īpsati, pp. īpsita*) достигать, *des.* желать. — **अव** *id.* — **प्र** *id.*, попадать на, приходить; *pp.* достигнутый, пойманный, (о врем.) исполнилось. — **संप्र** *pp.* пришло (о врем.). — **वि** застигать, проникать, наполнять. — **सम्** кончать.

**आपद्** *f.* несчастный случай, несчастье, бѣда.

**आपस्तम्ब** *m. nom. pr.* мудреца.

**आभरण** *n.* украшеніе, уборъ, нарядъ, драгоцѣнности.

आभोग *m.* владѣніе, область, предѣлъ.

आयत *pp.* отъ *yam.*

आयतन *n.* мѣстопребываніе; храмъ.

आयत्त (*pp.* отъ *yat*) зависящій отъ, 18,25 зависитъ отъ тебя (но ты не согласишься на это).

आयुष्मन्त् долговѣчный (въ обращ. къ царю).

आयुस् *n.* жизнь, долгая жизнь, возрастъ жизни.

आरभ्य (*ger.* отъ *rabh*) начиная съ, отъ; *adyārabhya* отнынѣ.

आरम्भ *m.* предпріятіе; начало.

आरोह *m.* бедро, задняя часть (женщины, см. *varārohā*).

आर्जव прямой; *n.* прямота, честность.

आर्त (*pp.* отъ *ar* + *ā*) впавшій въ несчастье, страдающій, угнетенный, измученный, опечаленный, скорбный; *ārto 'pi M.* 16 какъ бы онъ ни страдалъ *sc.* отъ голода.

आर्ति *f.* скорбь, печаль, горе.

आर्द्र мокрый.

आर्य почтенный, благородный, *m.* аріецъ, *f.* арійка (человѣкъ изъ высшихъ кастъ); (при обращ. къ кому) господинъ, другъ, почтеннѣйшій; *S.* 4,24 *f. sc.* свекровь, *S.* 5,48 *m. sc.* Яма.

आर्यपुत्र *m.* сынъ почтеннаго арійца (при обращ. жены къ мужу).

आलय *m. n.* жилище, домъ.

आलवाल *n.* канавка.

आलाप *m.* разговоръ.

आलिङ्गन *n.* объятіе.

आलिङ्ग् (*den. act.*, *ger.* °*liṅgya*) обнимать. — सम् *id.*

आलोक *m.* взглядъ, взоръ.

आवह при-, произ-, наводящій, см. *bhayāvaha.*

आवाम् *du.* къ *aham.*

आवास *m.* мѣстопребываніе.

आशङ्का *f.* опасеніе, страхъ.

आशय *m.* ложе; *dharāçaya M.* 26 спящій на (голой) землѣ.

आशा *f.* желаніе, надежда.

आशिस् *f.* благословеніе, молитва.

आशु быстрый, *adv.* скоро, скорѣе.

आश्चर्य чудный, чудесный, *n.* чудо.

आश्रम *m.* обитель, жилище отшельника; отшельничество; извѣстная степень совершенства въ жизни брахманина (ихъ обыкн. различаютъ четыре: ст. ученика, семейнаго человѣка, отшельника, нищаго).

आश्रमवासिन् *m.* отшельникъ.

आश्रमिन् находящійся на какой либо ступени религіозной жизни (въ *āçrama*).

आश्रय *m.* опора, основаніе; мѣстопребываніе, жилище, домъ.

आश्रित *m.* подчиненный, слуга.

आषाढ *m.* извѣстный мѣсяцъ.

1. आस् *interj.* радости и негодованія.

2. आस् (*āste*, иногда и *āsate*, °*ti*, *2. sg. imp.* *āssva* и *āsva*, *2. pl.* *ādhvam*, *pfph.* *āsām cakre; ppr.* *āsīna*) садиться, сидѣть (*M.* 49 сидящій *sc.* въ извѣстномъ предписанномъ положеніи). — अधि

занимать, владѣть. — उप сѣсть, присѣдать, оказывать честь. — पर्युप окружать, прислуживать. — सम् сидѣть вмѣстѣ, сидѣть.

आसञ्जन *n.* зацѣпленіе.

आसन *n.* сидѣнье, сѣдалище.

आसन्न (*pp.* отъ *sad*) близкій, *n.* близость.

आसन्नवर्तिन् близко находящійся.

आसीन *ppr.* отъ 2. *ās*.

आह् см. *ah*.

आहरण *n.* приношеніе, доставленіе.

आहार *m. id.*; приниманіе пищи, ѣда, пища, съ *kar* ѣсть: °*āhāra S.*4,23; 5,68 *bah.* съ намѣреніемъ доставить плоды.

आहिताग्नि *adj. subst.* кто развелъ священный огонь и поддерживаетъ его.

आहो или (при вопросѣ).

## इ

इ (*eti, 3. pl. yanti, 2. sg. imp. ihi; med. ite, 3. pl. iyate; 3. sg. p. īyate*; *pp. ita, ger.* °*itya; f. eṣyati; pf. iyāya, 3. pl. īyus*) идти. — अति опережать. — व्यति проходить, миновать. — अधि (*act.* и *med.*) изучать, штудировать; *pp.* изученный, начитанный, ученый; *c. adhyāpayati* учить. — समधि *id.* — अनु посѣщать, участвовать (*N.* 2,9 *anvīyatām 3. sg. imp. p.* должно посѣщать); *pp.* снабженный, наполненный, полный. — अन्तर् *pp.* скрывшійся, прикрытый. — अप уходить. — अभि приходить, достигать. — आ приходить, идти. — समा собираться; *pp.* см. отд. — उद् всходить (про свѣтила). — उप подходить, идти на встрѣчу; съ *apas* купаться; *pp.* одаренный. — अभ्युप *id.* — समुप достигать; *pp.* одаренный, имѣющій. — प्र умирать, *pretya* послѣ смерти. — अभिप्र *pp.* намѣренный см. *yathābhipretam.* — वि исчезать, *pp. M.* 32 *vīta*° свободный отъ, безъ (печали и страха). — सम् собираться.

इङ्गित *n.* выраженіе лица, тѣлодвиженіе, образъ дѣйствія.

इङ्गुदी *f.* названіе дерева, изъ орѣховъ котораго выжимаютъ масло.

इच्छा *f.* желаніе.

इतस् отсюда, *N.* 2,13 изъ этого міра; сюда; *itaç ce 'taç ca* или *itas tatas* взадъ и впередъ, туда и сюда, *itaḥ prabhṛti* отнынѣ.

इति такъ, особ. въ концѣ прямой рѣчи и при цитатахъ (= « . . . »); въ концѣ главы или сочиненія въ см. вотъ, здѣсь (такъ иногда и въ другихъ мѣстахъ или совсѣмъ не переводится); 10,11 же; *S.* 6,29 *kasmād iti* отчего? вотъ (этого не знаемъ); *ityādi* и т. д. (см. *ādi*).

इतिकर्तव्यता *f.* (такое-то совершаемое, извѣстное) дѣло.

इदम् (*m. ayam, f. iyam, n. idam*) этотъ, этотъ здѣсь, здѣсь; *idam adv.* здѣсь, вотъ.

इदानीम् *adv.* теперь.

इन्द्र *m.* богъ Индра (глава боговъ); царь.

इन्द्रप्रस्थ *n. nom. pr.* города = Дельхи.

इन्द्रलोक *m.* царство Индры, рай.

इन्द्रिय *n.* органъ чувствъ (*jitendriya*, *vijitendriya*, *niyatendriya*, *samyatendriya* обуздывающій чувства, смиренный).

इमस्स, इमस्सिं, इमिणा *pkr.* формы къ *idam*.

इव *adv. encl.* какъ, подобно; какъ-бы; будто, или придаетъ предыд. слову усиленное значеніе.

1. इष् (*iṣyati*, °*te med.* и *pass.*; *c. iṣayati*, *inf.* °*yitum*, *pp. iṣita*) двигать, *c.* посылать. — अनु слѣдовать за, искать. — प्र *c.* посылать (от-, вы-, при-).

2. इष् (*icchati*, °*te* 6; *pp. iṣṭa*) искать, желать. — अनु искать. — प्रति принимать.

इषु *m.* стрѣла.

इष्ट *pp.* отъ 2. *iṣ* и *yaj*.

इष्टि *f.* жертвоприношеніе, извѣстное жертвопр., жертва.

इह здѣсь, на этомъ свѣтѣ; сюда; сейчасъ, теперь.

## ई

ईक्ष् (*īkṣate* и °*ti*, *ger.* °*īkṣya*; *ppr. f. S.* 4,14 *pratīkṣantī*, но *ib.* 33 *avekṣatī*) глядѣть, видѣть. — अव смотрѣть на, обращать вниманіе; ожидать. — अन्वव разсуждать, думать. — प्रत्यव осматривать, освѣдомляться. — उद् поднимать взоръ. — उप ожидать. — निस् взглядывать, усматривать, видѣть. — प्र глядѣть, увидать. — प्रति ожидать, ждать. — समभिवि замѣчать, увидать. — सम् осматривать, смотрѣть внизъ (на землю, *vasudhām M.* 68 завис. отъ *samīkṣya*); замѣчать, принимать во вниманіе.

ईक्षण *n.* взоръ; глазъ.

ईदृश, *f.* ī таковой, такой.

ईप्स् *des.* отъ *āp*.

ईप्सा *f.* желаніе.

ईप्सित *pp.* отъ *īps*; *n.* желаніе.

ईर् (*īrte*; *c. īrayati*, *pp. īrita*) двигаться, *c.* двигать, производить, произносить (*īrita S.* 5,33 произносимый или сочиненный? ср. *ib.* 36). — प्र *c.* гнать; обращать (глаза). — संप्र *c.* толкать. — सम् *c.* составлять, производить, произносить.

ईर्ष्या *f.* зависть.

ईश *m.* властитель, богъ *Çiva*.

ईश्वर *m.* господинъ, властитель, богъ.

## उ

उ же (см. *ced*).

उअह् *pkr.* по значенію = *skr. paçyata* (см. *darç*).

उक्त и उक्ता отъ *vac*.

उक्तपूर्व прежде высказанный.

उक्ष् (*ukṣati* 6, *pp. ukṣita*) забрызгивать, *pp.* облитый.

उग्र строгій, страшный; *ugratara M.* 24 все болѣе и болѣе строгій.

उचित (*pp.* отъ *uc*, *ucyati* нравиться) пристойный; 15,20 *instr. adv.* (или отъ *pp.*, или отъ *n.* угодность) какъ тебѣ угодно.

उच्चावच *pl.* большіе и маленькіе, различные, разные.

उच्चैस् *adv.* громко.

उज्जयिनी *f.* названіе города.

उज्झ् (*ujjhati* 6, *pp. ujjhita*) оставлять.

उटज *m. n.* шалашъ.

उत и, также.

उत्कट чрезмѣрный, необыкновенный.

उत्कर्ष *m.* преимущество.

उत्क्रमण *n.* уходъ, разлука.

उत्क्षेपण *n.* подниманіе.

उत्तम (*superl.*) крайній, высшій, первый изъ, наилучшій, прелестнѣйшій.

उत्तर (*compar.*) высшій, лучшій; дальнѣйшій, слѣдующій; сѣверный, *instr. adv.* къ сѣверу; — *n.* возраженіе, отвѣтъ.

उत्तरापथ *m.* сѣверная страна.

उत्तरायण *n.* день и жертвоприношеніе въ день зимняго поворота солнца.

उत्पात *m.* зловѣщее явленіе.

उत्पादन *n.* производство, рожденіе.

उत्फुल्ल широко открытый, выпученный (глазъ).

उत्सङ्ग *m.* лоно, колѣни.

उत्सर्ग *m.* отпущеніе, спусканіе; раздача, подаяніе.

उत्साह *m.* воля, твердое намѣреніе, рѣшеніе.

उत्सुक полный желанія.

उद्° изъ, на и проч.

उदक *n.* вода.

उदग्र высокій.

उदञ्च् (*f. udīcī, n. udak*) сѣверный.

उदधि *m.* море, океанъ.

उदर *n.* чрево, животъ; утроба, внутренность; 61,16 между, въ.

उदर्क *m.* будущность.

उदार благородный, прекрасный, прелестный.

उदित *pp.* отъ *i* и отъ *vad.*

उद्गम *m.* восхожденіе, вздыманіе (дыма).

उद्घातिन् неровный.

उद्दिश्य (*ger.* отъ *diç* въ знач. *praep.*) къ, на, въ и пр.

उद्भव *m.* происхожденіе.

उद्यान *n.* садъ.

उद्योग *m.* стараніе, прилежаніе.

उद्योगिन् старательный.

उन्मत्त *pp.* отъ *mad.*

उन्मादइत्तअं (*acc. n.*) *pkr.* чарующій, очаровательный, по знач. = *skr. unmādin* или *unmādayant* (см. *mad*), по формѣ же = * *unmādayitṛ* или * *unmādayitṛkam* (ср. 61,10 *vitthāraïttaam*, по коммент. = *vistārayitāram*).

उन्मुख, *f.* ī поднявшій голову (лицо).

उप° къ, на.

उपकण्ठ *n.* близость, край.

उपगम *m.* приближеніе.

उपचार *m.* ухаживаніе, услуженіе.

उपत्यका *f.* страна, прилегающая къ (горѣ).

उपनयन *n.* посвященіе.

उपपत्ति *f.* присутствіе.

उपपीडन *n.* мученіе.

उपभोग *m.* наслажденіе (62,9 двухсмысленно).

उपमा *f.* подобіе, °*upama S.* 5,59 *bah.* подобный (богамъ).

उपमृत्यु *m.* преждевременная смерть.

उपयोग *m.* употребленіе, польза.

उपरि *praep.* и *postpos.* надъ, на; *upary upari N.* 1,2 высоко надъ.

उपरोध *m.* препятствіе, помѣха; безпокойство, смущеніе.

उपल *m.* камень (жерновой, растирочный).

उपवन *n.* роща.

उपवास *m.* постъ; *S.* 6,12 въ см. воздержаніе отъ всякой пищи.

उपशम *m.* прекращеніе.

उपाख्यान *n.* разсказъ, эпизодъ.

उपाध्याय *m.* учитель.

उपानह् (им. °*nat*) *f.* сандалія, башмакъ.

उपान्त *n.* близость, край, *loc.* вблизи, у.

उपाय *m.* средство, способъ.

उपेक्षक презирающій, равнодушный (ко всему).

उपेक्षा *f.* пренебреженіе.

उभ *du.* (*ubhāu, ubhe*) оба.

उभय (обоесторонній) оба (см. *cakravartin*).

उरग *m.* змѣя.

उर्वरित оставшійся.

उर्वशी *f. nom. pr.* нимфы.

उर्वी (отъ *uru* широкій) *f.* земля.

°उलूखलिक (отъ *ulūkhala n.* ступка) см. *dantolūkhalika.*

उषस् *f.* утренняя заря.

उषित *pp.* отъ 2. *vas.*

उष्ट्र *m.* верблюдъ.

उष्ण горячій, жаркій.

## ऊ

ऊढ *pp.* отъ *vah.*

ऊन неполный, немного меньше, почти.

ऊरु *m.* ляжка, лядвея; °*ūrū* (и °*ūru*) *adj. f.*

ऊर्ध्व обращенный вверхъ; *acc. adv.* вверхъ.

ऊष्मन् *m.* жара.

## ऋ

ऋक्ष *m.* медвѣдь; созвѣздіе.

ऋक्षेष्टि *f.* извѣстное жертвоприношеніе созвѣздіямъ.

ऋग्वेद *m.* Ригведа (веда гимновъ).

ऋच् *f.* стихъ Ригведы, *pl.* гимны Ригведы.

ऋण *n.* долгъ, обязанность (*M.* 35 *sc.* по отношенію къ богамъ, святымъ мудрецамъ и тѣнямъ усопшихъ).

ऋतु *m.* время года.

ऋते *praep.* и *postpos.* за исключеніемъ, кромѣ, безъ.

ऋत्विज् *m.* жрецъ.

ऋषभ *m.* быкъ, °*ṛṣabha* наилучшій, первый изъ.

ऋतुपर्ण *m. nom. pr.* царя.

ऋषि *m.* святой древнихъ временъ, пророкъ, мудрецъ.

## ए

एक одинъ, единый, одинокій (*S.* 5,24 завис. отъ *mārgam*).

एककालम् *adv.* только одинъ разъ въ день.

एकतम одинъ изъ многихъ.

एकतस् *adv.* на одной сторонѣ.

एकदा *adv.* однажды; одновременно.

एकदृष्टि *f.* взоръ устремленный на одно, *instr.* пристально.

एकस्थ соединенный, вмѣстѣ.

एकाकिन् единственный, единый, одинъ.

एकाग्रमनस् обращающій мысли на одно, съ полнымъ вниманіемъ.

एकादश одиннадцатый.

एकान्त *m.* уединенное мѣсто.

एकार्थ *m.* одинаковая цѣль.

एकैक одинъ за другимъ, каждый отдѣльно.

एकैकशस् *adv.* каждый по себѣ (*N.* 1,25 одна сюда, другая туда).

एतद् (*m. eṣas* и *eṣa*, *f. eṣā*, *n. etat* или *etad*) этотъ, этотъ здѣсь, — тамъ, тотъ (*S.* 5,33 эти здѣсь *sc.* на землѣ, земные; *M.* 5 эти или тѣ *sc.* извѣстныя пять).

एत्थ *pkr.* по знач. = *skr. atra.*

एन (или *enad*) *pron. defect.* тотъ, онъ.

एनस् *n.* грѣхъ, вина.

एव выразит. част.: только, именно, же или совсѣмъ не переводится.

एवम् *adv.* такъ, такимъ образомъ.

एवंप्राय таковой (см. *çakti*).

## ऐ

ऐकमत्य *n.* единодушіе.

ऐश्वर्य *n.* господство (*M.* 95 подъ госп. сына).

## ओ

ओजस् *n.* могущество, сила.

ओषधि *f.* растеніе.

## औ

औत्सुक्य *n.* желаніе, охота.

औदक водяной (см. *sthalaja*).

औपनिषद्, *f.* ी изложенный въ *upaniṣad*'ахъ (см. *ādhyātmika*).

औरस, *f.* ी родной, собственный.

और्ध्वदेहिक *n.* погребальный обрядъ.

औशीनर *m. patron.* потомка *Uçīnara.*

## क

क (*m. kas*, *f. kā*, *n. kim*) *pron. interr.* кто? который? — съ *cid*, *cana*, *api indef.* кто-нибудь, -либо, какой-то, нѣкій, нѣкоторый, при отрицаніи никто, ничего; — *kim* что? почему? *kim iti* почему же? *na kim api* вовсе не; *kim ca* также, далѣе; *kim cid iva* немного; *kim tu* но, напротивъ, однако, тѣмъ не менѣе; *kim nu khalu* почему же? неужели? *kim artham* съ какою цѣлью? почему? *kim nimittam* по какой причинѣ? отчего? *kim punar* но, напротивъ, тѣмъ болѣе, при отрицаніи въ предыд. предл. тѣмъ менѣе; *kasmāt* отчего? почему? 64,1 кто мы, т. е. гдѣ-намъ! мы не . . .

कट *m.* рогожка.

कठिन *n.* горшокъ, сосудъ.

कण *m.* зерно.

कण्टक *m.* шипъ, колючка.

कण्ठ *m.* шея, горло.

कण्व *m. nom. pr.* мудреца (отшельника).

कतक *m.* назв. дерева, орѣхи котораго употребляются для очищенія мутной воды.

कतम который изъ многихъ?

कतर который изъ двухъ? иногда, особ. въ *pkr.* = *katama.*

कति сколько? съ *cid* нѣсколько.

कथम् *adv.* какъ? какимъ образомъ? — съ *cid, cana, api* какъ-нибудь, еле, съ трудомъ, при отрицаніи никакъ, никоимъ образомъ.

कथय् (*den.* или 10 *act.* и *med.*, *p. kathyate*) разсказывать, сообщать, называть.

कथा *f.* разговоръ, бесѣда; °*yoga m. id.*, °*āçraya bah.* основанный на разсказахъ.

कदा когда? — съ *cid, cana, api* когда-нб., -либо, -то, однажды, съ *na* никогда.

कनिष्ठ *superl.* наименьшій, самый младшій.

कनीयंस् (°*yas*) *compar.* меньшій, младшій.

कन्दर *n.* логовище.

कन्दर्प *m.* богъ любви.

कन्यका *f.* дѣвушка, дочь.

कन्या *f. id.*

कपाल *n.* блюдечко (глиняное), сковородка.

कम्, *praes.* отъ *c. kāmayate* (*f. kamiṣyate, pf. cakame, pp. kānta*) желать, любить.

कम्प् (*kampate, c. kampayati*) дрожать, *c.* приводить въ трепетъ.

1. कर् (въ извѣстн. сложн. глаг. *skar: karoti, 3. pl. kurvanti, med. kurute, kurvate, imp. kuru; p. kriyate, pp. kṛta, pn. kartavya, karaṇīya* (см. отд.), *inf. kartum, ger. kṛtvā,* °*kṛtya; f. kariṣyati,* °*te, pf. cakāra, cakre, aor. akārṣīt; c. kārayati,* °*te, pfph. kārayām āsa, pn. kārya* (см. отд.); *des. cikīrṣati*) дѣлать, совершать, ставить и т. под.; *c.* заставлять дѣлать и т. д.; *des.* желать дѣлать, поступать и проч. — अलम् украшать. — समलम् *id.* — अपा отдѣлаться отъ, выполнять, платить. — परि (-*ṣkar* отъ *skar*) *pp.* снабженный, украшенный. — पुरस् дать преимущество, оказывать честь; *puraskārya* см. отд. — प्र исполнять, подвергать, съ *buddhim* рѣшать, -ься.

2. कर् (*kṝ: kirati* 6, *pp. kīrṇa*) сыпать, усыпать. — अव *id.*, *M.* 48 разбросанный по семи вратамъ, т. е. относящійся къ земнымъ дѣламъ. — आ насыпать, *pp.* наполненный, полный. — वि разсыпать.

कर, *f.* ī дѣлающій, производящій (обыкн. °*kara*). — *m.* рука; подать.

करणीय исполняемый, *n.* что нужно дѣлать, дѣло.

करालता *f.* открытость, 19,18 °*tām gataḥ* (о ранѣ) сдѣлалась открытою.

करुण жалостный.

कर्कट *m.* ракъ.

कर्ण *m.* ухо; съ *dā* прислушиваться.

कर्त् (*kṛntati* 6, *pp. kṛtta; c. kartayati*) рѣзать.

कर्तर् *m.* дѣлатель, виновникъ, творецъ.

कर्तुमनस् *bah.* намѣренный сдѣлать.

कर्पर *n.* черепокъ.

कर्पूर *m. n.* камфора.

कर्पूरपट *m. nom. pr.* красильщика.

कर्मन् *n.* дѣйствіе, дѣло; жертвоприношеніе, жертвенный обрядъ; *karmayoga M.* 86 обязанности по священ-

ным делам.

कश् (*krçyati*, *pp.* *krçita*; *c.* *karçayati*, *pp.* *karçita*) изнурять, *c.* лишать сил.

कर्ष् (*karṣati*, *pp.* *kṛṣṭa*; *f.* *karkṣyati* и *krakṣyati*, *pf.* *cakarṣa*; *c.* *karṣayati*, *pp.* *karṣita*; *inf.* *kraṣṭum*) влечь, таскать, бороздить, *c.* мучить. — अप отнимать, похищать. — आ увлекать; вырывать. — निस् вытаскивать, вынимать. — विप्र удалять, *pp.* отдаленный, дальний. — सम् утаскивать, уносить.

कर्हि когда? — с *cid* когда-либо, с *na* никогда.

कल् (*kalayati* 10) гнать. — सम् считать, складывать.

कलश *m.* кувшин, лейка.

कलह *m.* *n.* спор, ссора.

कलियुग *n.* название четвертаго, последняго мироваго периода (железнаго).

कलेवर *n.* *m.* тело.

कल्प् (*kalpate*, *pp.* *klpta* см. отд.; *c.* *kalpayati*, *p.* *kalpyate*) служить к ч. нб., *c.* делать. — प्र *c.* снаряжать, вооружать.

कल्याण, *f.* ī прекрасный, добрый, счастливый; *n.* счастье.

कवक *n.* гриб.

कवि *m.* поэт.

कष्ट *n.* беда, несчастье, горе.

कस् (*kasati*; *c.* *kāsayati*) идти (?). — निस् *c.* прогонять.

कहिं *pkr.* по знач. = *skr.* *kva* (*kutra*) куда?

काक *m.* ворона.

काङ्क्ष् (*kāṅkṣati*, *pp.* *kāṅkṣita*) желать. — अभि *id.*

काञ्चन, *f.* ī золотой.

काण кривой, одноглазый.

काण्ड *m.* *n.* стрела.

कातरी (от *kātara* боязливый) *adv.* с *bhū* тревожиться, безпокоиться.

कान्ता *f.* любовница, супруга.

कान्ति *f.* прелесть.

कापुरुष *m.* трус.

काम *m.* желание (*N.* 1,17 ?), любовь; *M.* 41 предмет желания; °*kāma* *bah.* желающий.

कामदुह् (им. °*dhuk*) *f.* дойная корова, мифич. корова, исполняющая все желания.

कामम् *adv.* как угодно, пожалуй; конечно, хотя, правда, пусть.

कामया (от * *kāmā*) *adv.* по желанию, не стесняясь, прямо (с *brū*).

कामिजन *m.* человек любящий, влюбленный.

काम्यक *m.* название леса.

काम्या *f.* желание.

काय *m.* тело.

°कारक делающий, производящий.

कारण *n.* причина; доказательство.

कारिन् делающий, поступающий.

कार्मुक *n.* лук.

कार्य делаемый; *n.* обязанность, дело.

काल *m.* время, известное вр., срок; *S.* 1,5 время еды, 4,32 *ib.* в эту минуту (?).

कालिदास *m.* *nom.* *pr.* поэта.

काव्य *n.* стихотворение, поэма.

काशी *f.* назв. города, ныне Бенарес.

काषाय коричневый.

काष्ठ *n.* дерево, дрова, полѣно; °*bhūta* остолбенѣвшій, остолбенѣлый.

किंसुहृद् *m.* нехорошій другъ.

किंकर *m.* слуга, помощникъ.

किण *m.* рубецъ, шрамъ.

किम् см. *ka.*

किंप्रभु *m.* нехорошій господинъ (хозяинъ, баринъ).

किंभृत्य *m.* нехорошій слуга.

कियत् сколькій? сколько? съ *api* нѣсколько, немного.

किल *adv.* ибо, вѣдь, именно, же, конечно.

किल्बिष *n.* грѣхъ, грѣхи.

किसलय *n.* почка, отпрыскъ, побѣгъ.

कीर्ण *pp.* отъ 2. *kar.*

कीर्तय् (*den. act., pp. kīrtita*) восхвалять, упоминать, называть, считать. — प्र *id.*

कीर्ति *f.* хвала, слава.

कुक्कुट *m.* пѣтухъ.

कुक्कुर *m.* собака.

कुचेल *n.* грубое изношенное платье, лохмотье (платье нищихъ).

कुटुम्ब *n.* родство, родственники, родные.

कुतस् откуда? отчего? какъ такъ? съ *api, cana* откуда-нб., съ какой-либо стороны.

कुतूहल *n.* любопытство, интересъ, усердіе; *abl. adv.* усердно.

कुधी глупый, *m.* глупецъ, дуракъ.

कुप् (*kupyati, pp. kupita*) гнѣваться съ дат.; *pp.* разсердившійся, сердитый.

कुमार *m.* дитя, мальчикъ, юноша, сынъ.

कुमारक *m.* дитя, мальчикъ.

कुम्भकार *m.* гончаръ.

कुरुवक (или *kurubaka* = *kurabaka*) *m.* назв. растенія.

कुल *n.* родъ, семья, поколѣніе; домъ; знатный родъ.

कुलनन्दिनी *f.* радующая свое семейство (радость семьи).

कुलपति *m.* хозяинъ дома, глава семьи.

कुलभावन *adj. pl.* переходящіе изъ рода въ родъ.

कुलस्त्री *f.* женщина изъ знатнаго рода, ж. благородная (обыкн. въ переносн. см.).

कुलाङ्गना *f. id.*, добродѣтельная жена.

कुलाल *m.* гончаръ.

कुलीन изъ благороднаго семейства, благородный (также въ переносн. см.).

कुलोद्वह распложающій родъ (семью).

कुल्या *f.* ручеекъ, канавка.

कुश *m.* извѣстная колючая трава.

कुशल *n.* благополучіе, здравіе, благо; съ *vad* (*brū, vac*) желать кому здравія, благословлять (къ *M.* 48 ср. Матѳ. 5, 44: «благословляйте проклинающихъ васъ»).

कुशलिन् здоровый.

कुसुम *n.* цвѣтокъ, цвѣтъ.

कुसुमित цвѣтистый.

कुसुमेषु *m.* богъ любви (имѣющій цвѣточную стрѣлу).

कुसुम्भवत् снабженный кувшиномъ (для воды: *kusumbha m.* кувшинъ отшельника).

कूप *m.* колодезь.

कूल *n.* берегъ.

कृच्छ्र трудный, тяжкій, опасный; *m. n.* затрудненіе, опасность, зло, горе, *instr. abl. adv.* съ трудомъ, едва.

कृतक поддѣльный, ложный, притворный.

कृतकाम чье желаніе исполнилось, удовлетворенный.

कृतविद्य ученый.

कृताञ्जलि сложившій ладони или горсти (въ знакъ покорности, ср. *añjali*).

कृतार्थ достигшій своей цѣли, довольный.

कृतिन् *id.*

कृते и कृतेन *praep.* и *postpos.* ради, изъ-за, для; *arthakṛte S.* 4,25 *id.*

कृतोत्साह твердо рѣшившійся.

कृत्स्न цѣлый, весь.

कृपा *f.* состраданіе.

कृश худощавый, худой.

कृषि *f.* земледѣліе.

कृष्ण черный, темный; *m. nom. pr.* бога; — *M.* 20 *sc. pakṣe* въ темную половину (мѣсяца) т. е. во время ущербляющейся луны (отъ полнолунія до новолунія).

कृष्णसार *m.* черная или пѣгая антилопа.

कृष्णाय् (*den. med.*) чернить.

कॢप्त (*pp.* отъ *kalp*) о ногтяхъ, волосахъ и бородѣ въ см. обрѣзанный, остриженный.

केतु *m.* знамя.

केलि *m. f.* любовная забава.

केवल, *f.* ī и ā исключительный, единственный; *acc. adv.* только.

केश *m.* волосъ (на головѣ).

केशर и केसर *m.* грива; *m. n.* тычинка.

कोटर *n.* дупло.

कोटि и कोटी *f.* конецъ, остріе; десять милліоновъ, *M.* 63 *koṭiśaḥ°* десять тысячъ милліоновъ (выраженіе безчисленности).

कोप *m.* гнѣвъ.

कोमल нѣжный, мягкій.

कोविद свѣдущій, знатокъ.

कौतूहल *n.* желаніе, охота, любопытство; *jāta° S.* 6,27 съ живымъ интересомъ.

कौन्तेय *m. metron.* потомка *Kuntī* (ср. *bhārata*).

कौमार въ юномъ возрастѣ, *n.* юный возрастъ.

कौश, *f.* ī изъ травы *kuça.*

कौशिक *m. patron.* разныхъ лицъ (изъ рода *Kuçika*).

क्रम् (*krāmati*, *°te*, *med.* обыкн. *kramate;* далѣе и *krāmyati* 4; *pf. cakrāma, cakrame; pp. krānta, ger. °kramya*) ступать, идти. — अति переступать, проходить, миновать. — व्यति *id.* — समति превосходить. — अप уходить; проходить (о врем.). — आ приступать, нападать, одолѣвать, овладѣвать. — उप подходить, подбѣгать. — निस् выступать, выходить (изъ дому, изъ-подъ), уходить. — अभिनिस् *id., M.* 41 въ см. покинувъ домъ. — परि прохаживаться, *°kramya* пройдя. — प्र приступать, начинать.

क्रम *m.* шагъ; *instr. adv.* мало по малу, съ теченіемъ времени, съ *anena* такимъ образомъ; — *°yoga m.* очередь, порядокъ.

**क्रमशस्** *adv.* по очереди, одинъ за другимъ.

**क्रिया** *f.* дѣйствіе, исполненіе; жертвоприношеніе, жертвенный обрядъ.

**क्री** (*krīṇāti, krīṇīte*) покупать. — **वि** продавать.

**क्रुध्** (*krudhyati, pp. kruddha*) гнѣваться, негодовать. — **प्रति** отвѣчать гнѣвомъ.

**क्रुश्** (*kroçati, pp. kruṣṭa*) кричать. — **आ** ругать, бранить, проклинать, позорить.

**क्रूर** ужасный, страшный.

**क्रोड** *m.* грудь; внутренность, *loc.* въ.

**क्रोध** *m.* гнѣвъ.

**क्रोष्टु** *m.* шакалъ.

**क्लम** *m.* усталость, изнеможеніе, изнуреніе.

**क्लेश** *m.* трудность, неудобство.

**क्व** гдѣ? куда? — съ *cid*, *api* гдѣ-, куда-нибудь, -либо, -то, съ *na* нигдѣ, никуда; *kvacit kvacit* тамъ и сямъ, повсюду.

**क्वथ्** (*kvathati*, °*te*; *pp. kvathita*) варить.

**क्षण** *m.* мгновеніе; *kṣaṇena*, *kṣaṇa*° мгновенно, сейчасъ, *N.* 2,3 съ *atha* сейчасъ же опять; *tataḥ kṣaṇāntare* 12,13 между тѣмъ скоро послѣ того.

**क्षत्र** *m.* воинъ (человѣкъ второй касты).

**क्षत्रिय** *m. id.*

**क्षन्** (*kṣaṇoti* 8; *pp. kṣata*) повреждать, ранить. — **परि** *id.*

**क्षपा** *f.* ночь.

**क्षम्** (*kṣamate*, °*ti*; *pp. kṣānta*) снисходить къ, прощать, извинять.

**क्षम** терпимый, сносный, возможный, способный; °*kṣamā* 63,8 она можетъ выйти за-мужъ за воина; °*kṣama* 66,23 доступный прикосновенію.

**क्षमा** *f.* терпѣніе, снисходительность, прощеніе.

**क्षमावत्** терпѣливый, снисходительный.

**क्षय** *m.* уничтоженіе; жилище (см. *yamakṣaya*).

**क्षल्** (*kṣālayati* 10) мыть. — **प्र** умывать.

**क्षाम** исхудалый, худощавый, истощенный.

**क्षिप्** (*kṣipati*, °*te* 6; *pp. kṣipta*, *ger.* °*kṣipya*) бросать. — **आ** затмѣвать или осмѣивать *N.* 3,13 (какъ-бы осмѣивая). — **नि** оставлять, передавать (на попеченіе съ *loc.*). — **प्र** бросать на. — **सम्** класть.

**क्षिप्र** быстрый; *acc. adv.* скоро.

**क्षीणायुस्** чья жизнь пропала.

**क्षीर** *n.* молоко.

**क्षुद्र** маленькій, ничтожный.

**क्षुध्** *f.* голодъ.

**क्षेत्र** *n.* поле; жена (63,7).

**क्षेत्रप** *m.* полевой сторожъ.

**क्षेम** *m.* спокойствіе, безопасность.

## ख

**ख** *n.* воздушное пространство (небо, воздухъ).

**खग** *m.* птица.

**खगम** *m. id.*

**खट्वा** *f.* кровать.

**खण्ड** *m. n.* группа, толпа, множество.

**खर** *m.* оселъ.

खलु именно, конечно, вѣдь, же.

खाद् (*khādati*, *p. khādyate*, *pp. khādita*, *inf. khāditum*) жевать, ѣсть, съѣдать.

खिद् (*khidati* 6, *pp. khinna; c. khedayati*, *pp.khedita*) поражать, печалить; *c.* безпокоить.

खुर *m.* копыто.

खेल् (*khelati*; *c. khelayati*, °*te*) качаться, вертѣться; *c.* вертѣть.

ख्या (*khyāti*, *p. khyāyate*, *pp. khyāta*; *f. khyāsyati*, *pf. cakhyāu*, *3. pl.* °*yus*) называть, *pp.* названный, знаменитый. — आ разсказывать, сообщать, указывать. — प्रत्या отказывать.

ख्याति *f.* извѣстность, слава.

## ग

°ग идущій, находящійся.

गगन *n.* воздушное пространство, небо.

गङ्गा *f. nom. pr.* рѣки.

गज *m.* слонъ.

गजगामिनी *adj. f.* (о женщ.) идущая слоновою походкою, т. е. мягко покачиваясь (*S.* 5,105, ср. *mṛdugāminī ib.* 4,33).

गण *m.* толпа, множество.

गणय् (10 или *den. act.*) считать. — अव презирать. — वि разсуждать, думать.

गत *pp.* отъ *gam*; °*gata* шедшій, находящійся, относящійся, *gata*° лишенный, безъ.

गतपूर्व прежде посѣщенный; *S.* 5,82 я прежде никогда не приходилъ въ.

गति *f.* ходьба, ходъ, путь; причина, основаніе; счастье; переселеніе души; *S.* 5,47 въ см.: отъ по истинѣ добрыхъ зависитъ ходъ всего, что̀ есть и будетъ (порядокъ мыслей: небо, земля и жизнь: все); *M.* 61. 73 переселеніе душъ, 88 съ *parama* высшее счастье, т. е. блаженство; *mandagati* 13,3 *bah.* медленно двигающійся впередъ (ср. *abhinnagati*).

गद् (*gadati*) говорить, высказывать.

गन्धर्व *m.* назв. извѣстн. генія или геніевъ (небесныхъ пѣвцовъ въ эпосѣ).

गम् (*gacchati*, °*te*, *p. gamyate; pf. jagāma*, *3. pl. jagmus*, *ppfa. jagmivaṅs*; *aor. agamat*, *f. gamiṣyati*; *pp. gata*, *pn. gantavya* и *gamya*, *inf. gantum*, *ger. gatvā*, °*gamya* и °*gatya*; *c. gamayati*) идти, у-, про-, приходить, отправляться, достигать; *pp.* но-, пришелъ и проч. (см. и отд.); *c.* заставлять идти и проч., приводить, отсылать и т. под. — अधि доходить, достигать. — अनु слѣдовать за, сопровождать. — अन्तर् *pp.* вошедшій, скрывшійся, втайнѣ. — अप уходить. — अभि при-, подходить, посѣщать, *S.* 1,25 молиться. — अव узнавать, понимать. — अस्तम् см. *astam.* — आ при-, подходить, идти, попадать; съ *punar* возвращаться. — अभ्या приходить, являться. — समा приходить, навѣщать, собираться. — उप подходить. — निस् у-, выходить. — विनिस् освобождаться, отказываться. — परि обхаживать. — प्रति идти на встрѣчу,

пойти. — वि исчезать (см. *vigatasaṁkalpa*). — सम् сходиться, соединяться.

गमन *n.* ходьба (ходить), ходъ, уходъ (уходить).

गम्भीर глубокій, таинственный.

1. गर् (*girati*, °*te* 6; *gr̥ṇāti*, *gr̥ṇīte*) глотать, кликать. — उद् запѣвать, пѣть.

2. गर् (бодрствовать) см. *jāgar*.

गरीयंस् *compar.* отъ *guru*.

गरुड *m.* извѣстная миѳическая птица.

गरुत्मत् крылатый, *m.* птица.

गर्दभ *m.* оселъ.

गर्भ *m.* утроба (см. и *punar*), лоно, внутренность (12,7 = въ); зародышъ, ребенокъ.

1. गा (*jigāti*; *aor. agāt*) идти. — अभि доходить, достигать (*S.* 1, 7 съ *tuṣṭim* была удовлетворена).

2. गा (или *gāi* : *gāyati* 4 или 1, *p. gīyate*, *pp. gīta* см. и отд.; *f. gāsyati*) пѣть.

गात्र *n.* членъ тѣла, тѣло.

°गामिन् идущій, странствующій.

गायन *m.* пѣвецъ.

गाह् (*gāhate*, *pp. gāhita* и *gāḍha*) нырять. — व्यव наступать (о ночи). — वि *id.*

गिर् *f.* голосъ, слово, рѣчь.

गिरि *m.* гора.

गीत *pp.* отъ 2. *gā*; — *n.* пѣніе, пѣсня.

गुण *m.* качество, свойство; хорошее качество, достоинство, добродѣтель.

गुणवत् полезный; добродѣтельный.

गुप् (*praes.* отъ *gopay act. med.*; *des. jugupsate*) хранить, *des.* остерегаться, избѣгать.

गुरु, *f. gurvī* тяжелый, вѣскій, важный, почтенный; *m.* высокопочтенное лицо, отецъ, мать, старшій родственникъ, особ. учитель; *du.* родители; *S.* 5,21 *sc.* свекоръ.

गुह् (*gūhati*, °*te*, *pp. gūḍha*; *c. gūhayati*) скрывать, *c. id.* — उप покрывать, обнимать.

गृह *m. n.* жилище, домъ.

गृहमेधिन् *m.* семейный человѣкъ (брахманинъ), совершающій домашніе обряды.

गृहस्थ *m. id.*, домохозяинъ.

गृहाश्रम *m.* состояніе семейнаго человѣка (ср. *āçrama*).

गृह्य домашній.

गेह *n.* жилище, домъ.

गो *m.* быкъ, *f.* корова.

गोत्र *n.* родъ, семья.

गोप *m.* пастухъ.

गोपाल *m. id.*

गौतम *m. patron.* и *nom. pr.* мудреца; *f.* ई *nom. pr.* женщины.

गौतमारण्य *n.* названіе лѣса.

ग्रथ् (*grathnāti*, *pp. grathita*) связывать, сочинять.

ग्रन्थि *m.* узелъ.

ग्रस् (*grasati*, °*te*, *pp. grasita* и *grasta*) съѣдать, *pp.* измученный (въ *vyādhigrasta* измученный болѣзнью, совсѣмъ больной).

ग्रह् (*gr̥hṇāti*, °*ṇīte*, 2. *sg. imp. gr̥hāṇa*, *p. gr̥hyate*, *pp. gr̥hīta*, *ger. gr̥hītvā*, °*gr̥hya*, *inf. grahītum*, *pn. grahītavya*; *f. gra*-

*hṇ̄ṣyati*, °*te*, *pf. jagrāha*, *jagṛhe*) схватывать, овладѣвать, ловить, брать, получать, покупать. — **उप** приподнимать. — **नि** держать, у-, сдерживать, обуздывать. — **परि** об-, схватывать, взять. — **प्रति** принимать, брать, получать. — **सम्** схватывать, взять.

**ग्रहण** *n.* упоминаніе, называніе, произнесеніе.

**ग्राम** *m.* селеніе, деревня; 16,16 предмѣстье.

**ग्रामणी** *m.* деревенскій староста.

**ग्राम्य** сельскій.

**ग्रास** *m.* глотокъ, кусочекъ хлѣба.

**ग्राह** *m.* звѣрь, акула, крокодилъ, змѣй; припадокъ, болѣзнь (*kṛ*° *gr*° *M.* 78 или «отъ зла-акулы» и т. под., или просто «отъ опасной, тяжкой болѣзни»).

**ग्रीवा** *f.* затылокъ, шея.

**ग्रीष्म** *m.* жара, лѣто.

**ग्ला** (или *glāi*: *glāyati*, °*te* 4 или 1) изнуряться, истощаться.

**ग्लानि** *f.* усталость, изнуреніе.

## घ

**घट्** (*ghaṭate*; *c. ghaṭayati* и *ghāṭ*°) собираться, стараться, *c.* складывать. — **उद्** *c.* вскрывать, велѣть вскрыть.

**घट** *m.* сосудъ, горшокъ, кувшинъ (лейка).

**घन** твердый; густой, глубокій (о темнотѣ).

**घर्माम्भस्** *n.* потъ (*gharma m.* жара).

**घातय्** (*den. act.*, *pp. ghātita*) убивать.

**घास** *m.* кормъ, сѣно.

**घुष्** (*ghoṣati*, *pp. ghuṣṭa*) кричать, провозглашать.

**घृत** *n.* (жертвенное растопленное) масло.

**घोर** ужасный, страшный.

**घोष** *m.* шумъ.

°**घ्न** (отъ *han*, *3. pl. ghnanti*) убивающій, убійца.

## च

**च** *encl.* и, также, даже, ибо, а, же, въ стихахъ иногда *expl.*, съ *api* (иногда и безъ него) далѣе, такъ-же, съ *bhūyas* (и безъ) еще; *ca* — *ca* и — и (какъ — такъ и, съ одной — съ другой стороны, хотя — но), при отрицаніи ни — ни; *ca* — *na ca* — *tu N.* 3,16 хотя — но не — а; *cāiva* (*ca eva*) = *ca* или нѣсколько выразительнѣе; *ca*, обыкн. *cana* (*ca na*) при вопросит. мѣстоим. и нарѣч. = нибудь.

**चक्र** *n.* колесо.

**चक्रवर्तिन्** *m.* властелинъ, 58,19 (непремѣнно получи сына) властелина въ обоихъ *sc.* мірахъ, т. е. на этомъ, а послѣ и на томъ свѣтѣ (или читать: *sarvathābheyacakr*° во всѣхъ случаяхъ неустрашимый властелинъ или °*thābhayac*° вездѣ и всегда безстрашный вл.?).

**चक्ष्** (*caṣṭe*, *3. pl. cakṣate*; *pf. cacakṣe*) видѣть, увѣдомлять. — **आ** разсказывать, называть. — **व्या** объяснять. — **प्र** *id.*, называть, считать.

**चक्षुष्मत्** имѣющій глаза, видящій.

**चक्षुस्** *n.* зрѣніе, взоръ, глазъ; *labdha-*

*cakṣus S.* 5, 26; 6, 1 *bah.* получивъ опять свое зрѣніе.

चञ्चु *f.* клювъ.

चण्ड, *f.* ई вспыльчивый, жестокій.

चण्डिका *f.* прозв. богини *Durgā* (супруги Шивы).

चतुर् см. *catvar.*

चतुरङ्ग четырехчленный, о войскѣ = полная армія, состоящая изъ пѣхоты, конницы, слоновъ и колесницъ.

चतुर्थ четвертый.

चतुर्थकालिक принимающій пищу только въ четвертое время ѣды, пропуская каждый разъ предыдущія три.

चतुर्विध четверной, состоящій изъ четырехъ (частей).

चतुःशाल (четырехзальный, съ *gṛha* и безъ) *m.* чертогъ, дворецъ.

चत्वार् (слаб. ф. *catur*) четыре.

चन (= *ca na*) при *pron.* и *adv. interrog.* нибудь, либо.

चन्द्रमस् *m.* мѣсяцъ, луна.

चन्द्रार्ध (вм. *ardhacandra*) *m.* рука, сжатая въ полулунномъ видѣ, съ *dā* схватить кого за шиворотъ и прогнать вонъ.

चपल движимый, двигающійся.

चम् (*camati*) хлебать. — आ (*ācāmati*; *pp. ācānta* въ знач. *act.* и *pass.*) пить.

चमस *m.* деревянный сосудъ для питья (кубокъ, чаша).

चर् (*carati, pp. carita* и *cīrṇa*; *c. cārayati*) идти, странствовать, бродить, пастись, водиться, жить; вы-, исполнять, соблюдать, совершать, дѣлать; съ *bhikṣām* или *bhāikṣam* просить милостыни. — आ совершать, дѣлать. — समा *id.*, поступать, соблюдать. — वि расходиться, прохаживаться, бродить, странствовать, жить; *c.* мѣшкать, медлить. — सम् идти, съ *gen.* переходить (отъ одного на другаго).

चर движущійся, кружащійся, порхающій.

चरण *n.* ис-, выполненіе; *m. n.* нога.

चरित *pp.* отъ *car*; — *n.* образъ жизни.

चरित्र *n.* образъ дѣйствія.

चरु *m.* варенная каша (большею частью изъ риса: обыкновенная жертвенная пища).

चर्चा *f.* забота, попеченіе.

चर्मन् *n.* кожа, шкура.

चर्या *f.* образъ жизни.

चल् (*calati, pp. calita*) двигаться, отправляться; *pp.* отправился, (о птицахъ) по-, улетѣлъ. — प्र *id.*

चल движимый, движущійся.

चलन *n.* качаніе.

चाण्डाल *m.* названіе человѣка изъ самой низкой и презрѣнной касты.

चातुर्मास्य *n.* названіе жертвоприношеній въ началѣ временъ года (трехъ по четыре мѣсяца каждое).

चान्द्रायण *n.* извѣстное покаянье, заключающееся въ томъ, что подвергающійся ему принимаетъ при прибавляющейся лунѣ каждый день по одному куску хлѣба больше, при ущербляю-

щейся по одному меньше.

**चाप** *m. n.* лукъ.

**चामर** *n.* хвостъ буйвола (на головѣ лошади: знакъ царскаго достоинства).

**चारु** пріятный, милый.

**चि** (*cinoti*, °*nute*, *p. cīyate*, *pp. cita*) собирать. — **अव** *id.* — **उप** накоплять, снабжать. — **निस्** заключать, рѣшать. — **परि** обличать. — **प्र** собирать, рвать. — **वि** *id.*, искать. — **सम्** складывать, нагромождать.

**चिकीर्ष्** *des.* отъ *kar.*

**चिकीर्षित** *pp. des.* отъ *kar*; — *n.* желаніе, намѣреніе, предпріятіе.

**चित्त** *n.* мысль, духъ, душа, сердце.

**चित्र** пёстрый; *n.* картина, живопись.

**चित्राश्व** *m.* прозв. Сатьяванта.

**चिद्** при *pron.* и *adv. interrog.* нибудь, либо.

**चिन्त्** (*cintayati*, °*te* 10, *pp. cintita*, *ger.* °*cintya*; *pfph. cintayām āsa*) думать, принимать во вниманіе, соображать.— **वि** разсуждать, подумать. — **सम्** *id.*

**चिन्ता** *f.* мысль, намѣреніе, планъ.

**चिन्तापर** (= *cintā* + *para*) погруженный въ размышленіе, задумчивый.

**चिर** долгій; *acc. instr. abl. adv.* долго, поздно.

**चिररात्राय** *dat. adv.* на долгое время, долго.

**चीत्कार** *m.* крикъ, шумъ.

**चीनांशुक** *n.* шелковая матерія.

**चीर** *n.* лыковое платье, лохмотье.

**चीर्ण** *pp.* отъ *car.*

**चुद्** (*codati*, °*te*; *c. codayati*, *pp. codita*) побуждать, *med.* торопиться; *c.* торопить. — **सम्** *c. id.*, приглашать.

**चुम्ब्** (*cumbati*, *pp. cumbita*) цѣловать.

**चूत** *m.* манговое дерево.

**चेतन** *n.* явленіе, *N.* 2,8 *bah.* обнаруживающая чувства полныя любви.

**चेतस्** *n.* умъ, душа, сердце.

**चेद्** (никогда въ нач. предложенія) если; 18,19 сл. *no ced* (изъ *na* и *ced* = *na ced*) если же нѣтъ, въ противномъ случаѣ.

**चेष्टा** *f.* движеніе, поведеніе.

**चेष्टित** *n. id.*

**चौर** *m.* воръ.

**चौर्य** *n.* воровство.

**च्यु** (*cyavate*, *pp. cyuta*) колебаться, падать; удаляться, лишаться; *pp.* лишенный, безъ; 57,23 не сгибая ушей, т. е. уставя уши.

## छ

**छद्** (отъ *chad* только *pp. channa* покрытый, тайный; обыкн. *c. chādayati*, *pp. chādita*) покрывать. — **आ** *id.* — **प्रति** по-, прикрывать, одѣвать.

**छन्द** *m.* воля; *instr. adv.* по волѣ, согласно, по.

**छागल** *m.* козелъ.

**छाया** *f.* тѣнь.

**छिद्** (*chinatti*, *chintte*, *p. chidyate*, *pp. chinna*, *inf. chettum*, *ger.* °*chidya*) рѣзать, разсѣкать; от-, обгрызать. — **आ** отрѣзывать, отнимать. — **वि** *id.*, раздѣлять.

छिद्र n. щель, дыра; пробѣлъ, недостатокъ, слабая сторона.

## ज

°ज рожденный, росшій, произшедшій.

जगत् n. міръ.

जघनचपला f. любострастная женщина (*jaghana* n. задница).

जटा f. коса.

जठर n. брюхо, животъ, 11,3 (въ противоположности *pṛṣṭhatas*) *instr.* «животомъ къ» вмѣсто обыкновеннаго «обращая лицо къ».

जन् (*jāyate* 4, *pp. jāta*; *f. janiṣyate*, *pf. jajñe*; *c. janayati*, *f. janayiṣyati*, *pp. janita*) рождать, рождаться, дѣлаться, происходить, образоваться, расти; *c.* производить, рождать, приживать. — सम् *id.*

जन m. человѣкъ, *pl.* и *sg.* люди, народъ, подданные; къ °*jana* см. *tapasvijana*; *ayaṁ janaḥ* при указаніи на присутствующее лицо = онъ, она, мы, я и проч.

जननी f. родительница, мать.

जनान्तिकम् *adv.* (обращаясь къ ближайшему изъ присутствующихъ лицъ) тихо (въ драмѣ).

जन्तु m. существо (особ. животное).

जन्मन् n. рожденіе, происхожденіе.

जप् (*japati*) бормотать, говорить шепотомъ.

जय m. побѣда.

जरस् f. или n. возрастъ, старость.

जरा f. *id.*

जल n. вода.

जलधर m. облако, туча.

जलार्द्र (= *ārdra*) мокрый (отъ воды).

जल्प् (*jalpati*) лепетать, болтать, говорить.

जव m. быстрота.

जागृ (собств. форма *intens.* отъ 2. *gar*: *jāgarti*; *c. jāgarayati*) просыпаться, не спать; *c.* будить.

जातरूप красивый, золотой; *n.* золото.

जातु *adv.* вообще, когда-нибудь; съ *na* никогда.

जानपद m. сельскій житель.

जानु n. колѣно.

जामातृ m. зять.

जार m. блудникъ, любовникъ (жены, побочный мужъ).

जालक n. сѣтка, сѣть.

जि (*jayati*, °*te*, *p. jīyate*, *pp. jita*; *pf. jigāya*, *3. pl. jigyus*; *c. jāpayati*) побѣждать, завоевывать, обуздывать. — परा *id.* — वि *id.*

जिघृत्सु желающій схватить, — удержать.

जीर्ण (*pp.* отъ *jar*) изношенный, старый.

जीव् (*jīvati*, *pp. jīvita*, *inf. jīvitum*; *f. jīviṣyate*) жить; *pn. jīvitavyam impers.* должно жить. — अनु съ *acc.* жить кѣмъ или для кого.

जीवन n. жизнь.

जीवित *pp.* отъ *jīv*; — *n.* жизнь.

°जीविन् живущій.

जुष्ट (*pp.* отъ *juṣ* нравиться) пріятный; посѣщаемый (гдѣ живутъ).

जुहू f. жертвенная ложка.

°ज्ञ знающій, свѣдущій.

ज्ञा (*jānāti*, °*nīte* 9, *p. jñāyate*, *pp. jñāta*, *inf. jñātum*, *ger. jñātvā*, °*jñāya*, *pn. jñeya*; *f. jñāsyati*, *pf. jajñāu*, *3. pl. jajñus*; *c. jñāpayati* и *jñap*°, *pp. jñāpita* и *jñapta*) знать, узнавать; *c.* дать знать, увѣдомлять.—अनु одобрять, дозволять, приглашать. — अभ्यनु *id.* — अभि узнавать. — आ внимать; *c.* приказывать, велѣть. — प्रति признавать, соглашаться, обѣщать, высказывать. — वि различать, узнавать, понимать, знать (*vijñeyam* надо знать, что); *c.* просить.

ज्ञाति *m.* родственникъ.

ज्ञान *n.* знаніе.

ज्या *f.* тетива.

ज्येष्ठ *superl.* старѣйшій, наилучшій, первый; *S.* 1,18 *f.* старшая или первая супруга.

ज्योतिस् *n.* свѣтило, звѣзда.

ज्योत्स्ना *f.* лунный свѣтъ.

ज्योत्स्नी *f. id.*

ज्वल् (*jvalati*; *c. jvālayati*, *f. jvālayiṣyati*, *ger.* °*jvālya*) горѣть, пылать, воспламеняться; *c.* разжигать, раздувать огонь. — सम् *id.*

ज्वलन пылающій, сверкающій; *m.* огонь.

ड

डी (*ḍayate*) летать. — उद् взлетать.

ण

णेदं *pkr.* изъ *ṇu edaṁ*, по *skr. nu etat.*

त

त см. *tad.*

तक्षशिला *f. nom. pr.* города.

तड्, только *c. tāḍayati* (*pp. tāḍita*, *f. tāḍayiṣyati*, *pfph. tāḍayām āsa*) бить, колотить.

तडाग *m. n.* прудъ.

ततस् (*abl.* всѣхъ чиселъ отъ *ta*, *tad*, обыкн. же) *adv.* оттуда, отсюда, тамъ, туда; потомъ, тогда; вслѣдствіе того, отчего, поэтому; — *tataḥ prabhṛti* съ тѣхъ поръ; *tataḥ kim* тогда что? чтожъ изъ этого? *tatas tatas* все туда, вездѣ (съ предыд. *yato yatas*); ну, что тогда? что же дальше? *yatas — tatas* такъ какъ — то; *yadi — tatas* если — то.

तत्त्व *n.* дѣйствительность, истина, правда; °*tas abl.adv.* дѣйствительно, по правдѣ.

तत्र *adv.* тамъ, туда; при этомъ случаѣ, тогда; *yatra tatra* гдѣ только.

तत्रभवत् (въ драмѣ почтительно объ отсутствующемъ лицѣ) уважаемый, господинъ.

तत्रस्थ находящійся тамъ, тамошній.

तथा *adv.* такъ, такимъ образомъ, такъ и, также; — съ *iti* «такъ», «согласенъ», «хорошо»; съ *eva*, *ca* также; съ *api id.*, всетаки, тѣмъ не менѣе; *yathā — tathā* какъ — такъ, 11,1 сл. чтобы — такъ; *yathā yathā — tathā tathā* чѣмъ болѣе — тѣмъ болѣе.

तथाविध таковой, такой, подобный.

तथ्य вѣрный; *n.* правда.

तद् (*m. sas*, *sa*, *f. sā*, *n. tat* или *tad*, *pkr.*

*tam*) 1) *pron.* тотъ, этотъ, онъ, часто и въ качествѣ опредѣленнаго члена; въ нач. сложн. словъ замѣняетъ косвенные падежи (16,24 ея, 10,9 его, 11,18 ея, 12,14 его; *S.* 5,14 *tatpriyārtham* ради снисхожденія къ ней); *tat tad* (въ разныхъ падежахъ) тотъ и другой т. е. разные; *tena*, *tasmāt* (*instr.* и *abl.* *n.*) *adv.* черезъ это, поэтому. — 2) *adv.* (*acc. n.*) поэтому, и такъ, ну (при продолженіи рѣчи); тамъ. — *yadi* — *tad* если — то; *tad yathā* какъ-то, именно.

तदा *adv.* тогда; съ предыд. *tatas id.*; *yadā yadā — tadā tadā* каждый разъ когда.

तदाकार् *N.* 2,8 *bah.* съ такимъ (свидѣтельствующимъ объ этомъ) наружнымъ видомъ (изъ образа дѣйствій ея подруги узнали, что она не здорова, что̀ показывалъ и ея наружный видъ).

तन् (*tanoti*, °*nute* 8, *p. tanyate* и *tāyate*, *pp. tata*; *pf. tatāna*, *3. pl. tenus*) тянуть, растягивать, увеличивать. — प्र распространять.

तनय *m.* сынъ, *f.* *ā* дочь.

तनु (*f. tanu*, *tanū* и *tanvī*) тонкій, стройный; *f. tanu* и *tanū* тѣло, видъ; *f. tanvī* дѣвушка, стройная женщина.

तनुमध्या *adj. f.* съ тонкою тальею, стройная.

तप् (*tapati*, *p. tapyate*, *pp. tapta*; *pf. tatāpa*, *tepe*; *c. tāpayati*, °*te*, *pp. tāpita*) печь (о солнцѣ), грѣть, нагрѣвать, мучить, умерщвлять плоть, *p.* нагрѣваться, мучиться, подвергаться покаянію (при помощи умерщвленія плоти, такъ и *tapas tepe*); *c. id.* — सम् *id.*

तपस् *n.* жаръ, жара; умерщвленіе плоти, покаяніе, аскетическая жизнь.

तपस्य् (*den. act.*) подвергаться покаянію.

तपस्विजन *m.* отшельникъ, -ки (собств. человѣкъ отшельникъ или люди отшельники: такъ °*jana* часто при названіи особ. лицъ и народовъ).

तपस्विन् кающійся, благочестивый, *m.* покаянникъ, смиренникъ, отшельникъ, *f.* *ī* смиренница.

तपोधन аскетическій, благочестивый, *m.* аскетъ.

तपोवन *n.* лѣсъ для покаянья (аскетовъ), мѣсто отшельничества.

तपोवृद्ध выдающійся покаяніемъ.

तम् (*tāmyati*, *pp. tānta*) скорбѣть, томиться, мучиться. — उद् замирать (о сердцѣ).

तमस् *n.* темнота, тьма, мракъ.

तमोमय темный, мрачный.

तर् (или *tṛ*: *tarati* 1, *tirati* 6; *p. tīryate*, *pp. tīrṇa*, *ger.* °*tīrya*; *c. tārayati*, *f. tārayiṣyati*, *pp. tārita*) переправляться черезъ, спасаться; *c.* переводить черезъ, спасать. — अव спускаться. — उद् *c.* спасать. — प्र *c.* провести, обманывать.

तरल трясучій, съ *prabhā*° сверкающій.

तरु *m.* дерево (растеніе).

तर्क् (10 или *den. act.*) думать, полагать.

**तर्ज्** (*tarjati*, обыкн. *c.* или 10 *tarjayati*) угрожать.

**तर्प्** (*tṛpyati*, *pp. tṛpta*; *c. tarpayati*, °*te*) насыщаться, удовлетворяться, довольствоваться, *c.* удовлетворять; *S.* 7,2 не наскучило имъ разсказывать; *M.* 24 *sc.* возліяніемъ воды.

**तल** *n.* плоскость, поверхность; ладонь; °*talam* на, °*tale* подъ, надъ, °*talāt* изъ-подъ, съ (чего).

**°तस्** *suff.* 1) *abl.* именъ и 2) *adv.*

**तात** *m.* отецъ, батюшка, тятя; *voc.* мой милый, другъ.

**तादृश्**, *f.* ई таковой, такой, подобный.

**तापस** *m.* аскетъ, отшельникъ.

**तार** пронзительный, рѣзкій.

**तारापति** *m.* луна (глава звѣздъ).

**तावत्कालम्** *adv.* такъ долго.

**तावन्त्** столь великій, —долгій, столько; — °*vat adv.* между тѣмъ, пока, теперь, однако, хоть, же (56,14 *tāvan nā 'ticira°* только что, очень недавно); *yāvat*—*tāvat* въ то время когда, когда—то (тогда), до тѣхъ поръ пока, пока.

**तिज्** (*tejate*; *c. tejayati*, *des. titikṣate*) быть острымъ, *c.* острить, *des.* переносить спокойно, — съ терпѣніемъ.

**तिमिर** мрачный, *n.* мракъ, темнота.

**तिर्यञ्** (*f. tiraçcī*, *n. tiryak*) вкось идущій, *m. n.* звѣрь, животное.

**तीक्ष्ण** острый, остроконечный.

**तीर** *n.* берегъ; *anumālinītīram* на берегу Малини 58,23 считается *adv.*

**तीर्थ** *n.* священное мѣсто для купанья (куда путешествуютъ и гдѣ купаются для очищенія отъ грѣховъ).

**तीव्र** строгій (жестокій), сильный.

**तु** но, а, же (ср. и *ca*; *kiṁ tu* см. *ka*); *kāmam*—*tu* (*kiṁ tu*) хотя—но (съ *na tu* = но не).

**तुरग** *m.* лошадь.

**तुष्** (*tuṣyati*, *pp. tuṣṭa*; *c. toṣayati*, *pp. toṣita*, *ger.* °*toṣya*, *pfph. toṣayām āsa*) удовольствоваться, радоваться, услаждаться, *pp.* удовлетворенный, довольный; *c.* удовлетворять, обрадовать. — **परि** *c.* вполнѣ удовлетворять. — **सम्** = прост. *tuṣ*.

**तुष्टि** *f.* удовольствіе, удовлетвореніе.

**तूर्य** *n.* извѣстный музыкальный инструментъ.

**तृण** *n.* трава, травка.

**तृतीय** третій.

**तृषा** *f.* жажда.

**तेजस्** *n.* острота; огонь, жаръ, зной; блескъ, красота, величіе, достоинство.

**तेजस्विन्** блестящій, прелестный.

**तेजोमय** лучезарный.

**तोयाधार** *m.* водоёмъ, прудъ.

**त्यज्** (*tyajati*, *p. tyajyate*, *pp. tyakta*, *ger. tyaktvā*, °*tyajya*) покидать, оставлять. — **परि** *id.* — **सम्** *id.*

**त्रा** (или *trāi*: *trāyate* 4 или 1) защищать, спасать. — **परि** *id.*

**त्राण** *n.* защита.

**त्रि** три.

**त्रिचक्र** трехколесный.

**त्रिदश** *m. pl.* боги (собств. трижды десять

= тридцать *sc.* боговъ, отсюда вообще = боги, даже *sg.* богъ и *du.* два бога).

त्रिदिव *n.* третье т. е. высшее небо, рай.

त्रिरात्र трехдневный.

त्रिवाचिक данный трижды повторяемымъ словомъ, клятвенно обѣщанный.

त्रिशीर्षन् трехголовый, *m. nom. pr.*

त्रिषवणम् *adv.* три раза въ день: утромъ, въ полдень и вечеромъ (ср. *savana*).

त्वद् (или *tvat*) *abl.* къ *tvam;* — въ нач. сложн. сл. въ качествѣ основы = твой, тебя и т. под.

त्वम् ты.

त्वर् (*tvarate*, °*ti*) спѣшить.

त्वरा *f.* поспѣшность.

त्वष्टर् *m.* творецъ, *nom. pr.* бога.

## द

°द дающій.

दंश् (*daçati, pp. daṣṭa, ger. daṅṣṭvā*) кусать.

दक्ष способный, дѣльный.

दक्षिण правый, южный; °*ṇā* и °*ṇena instr. adv.* направо, къ югу, на югѣ.

दक्षिणपश्चिम югозападный.

दक्षिणा *f.* награда (жрецамъ за жертвоприношеніе); °*dakṣiṇa bah.* см. *sarvavedasadakṣiṇa.*

दक्षिणामुख, *f.* ī лицомъ къ югу.

दक्षिणायन *n.* день и жертвоприношеніе въ день лѣтняго поворота солнца.

दण्डय् (10 или *den. act.* отъ *daṇḍa m.* палка) наказывать, карать.

दण्डिन् снабженный палкою.

दत्त *pp.* отъ *dā.*

दधि *n.* сыворотка, кислое молоко.

दधिकर्ण *m. nom. pr.* кошки.

दन्त *m.* зубъ.

दन्तोलूखलिक употребляющій зубы вмѣсто ступки, т. е. разжевывающій зерна.

दम् (*dāmyati, pp. dānta; c. damayati, pp. damita*) быть кроткимъ, *c.* обуздывать; *pp.* обузданный, смиренный, смирный, терпѣливый.

दम *m.* обуздываніе страстей, смиреніе плоти, власть надъ собою; *nom. pr.* брата Дамаянти.

दमन *m. nom. pr.* мудреца и брата Дамаянти.

दमयन्ती *f. nom. pr.* супруги Наля.

दंपति *m.* домохозяинъ, *du.* мужъ и жена.

दया *f.* состраданіе, милосердіе.

दयालु сострадательный, милосердый.

दयित возлюбленный, дорогой.

दर् (*dṛṇāti, p. dīryate, pp. dīrṇa; c. darayati* и *dār°, ger.* °*dārya*) трескаться, *c.* взрывать. — वि *c.* разрывать, раскусать.

दरिद्र бѣдный.

दर्भ *m.* трава, травинка.

दर्श् (*paçyati; p. dṛçyate, pp. dṛṣṭa, ger. dṛṣṭvā,* °*dṛçya, pn. draṣṭavya, inf. draṣṭum; f. drakṣyati, pf. dadarça, 3. pl. dadṛçus, ppfa. dṛṣṭavant; c. darçayati, inf. darçayitum, ger.* °*darçya, pfph. darçayām āsa*) видѣть, смотрѣть, думать о; *p.* являться, видно; *c.* показывать (*S.* 1,8 *sc. ātmānam* себя = по-

явилась). — सम् принимать во внимание M. 42: принимая во вниманіе, что одинокій достигаетъ высшей своей цѣли (т. е. конечнаго освобожденія отъ странствованія души, спасенія; ибо) онъ не оставляетъ и не будетъ оставленъ (онъ свободенъ, независимъ); c. показывать, съ *ātmānaṁ mṛtavat* притворяться мертвымъ.

दृर्श новолунный, M. 9 съ *parvan* = день новолунія.

दृर्शन n. видѣніе, видъ, свиданіе, явленіе, появленіе; посѣщеніе, навѣщаніе; уразумѣніе, сознаніе, пониманіе; ученіе, философская система.

दृर्शनीय видимый; видный, красивый.

°दृर्शिन् видящій, знающій.

दृश (*daçan*) десять.

दृशक десятичный, состоящій изъ десяти (пунктовъ).

दृशलक्षणक десятеричный, характеризуемый десятью (пунктами).

दृह् (*dahati, p. dahyate, pp. dagdha*) жечь, сжигать, уничтожать; p. сгарать, устраняться огнемъ (M. 71), уничтожаться (*ibid.*).

दा (*dadāti, 2. imp. sg. dehi, opt. dadyāt, ppr. dadat, med. datte, p. dīyate, pp. datta, ger. dattvā, °dāya, pn. dātavya* и *deya, inf. dātum; f. dāsyati, °te, pf. dadāu, aor. adāt; c. dāpayati, des. ditsati*) дать, отдавать (S. 2,26 выдамъ sc. ее замужъ), дѣлать; *med.* брать, получать; c. заставлять дать и пр. — आ (*pp. ātta* изъ *ādatta*) брать, собирать. — समा взять съ собою. — प्र пере-, отдавать, дарить; выдавать замужъ.

दाक्षिण्य n. любезность, ласковое обращеніе.

दातृ *nom. ag.* дающій, податель, щедрый.

दान n. даяніе, выдаваніе, доставленіе, щедрость (S. 2,17 °*tas abl.* по щедрости); даръ.

दानपति m. чрезвычайно щедрый человѣкъ.

दान्त *pp.* отъ *dam*; — m. *nom. pr.* брата Дамаянти.

दायाद m. наслѣдникъ, сынъ, родственникъ.

°दायिन् дающій.

दारु n. дерево (матерьялъ).

दारुण страшный.

दाल्भ्य m. *nom. pr.* мудреца.

दासी f. рабыня.

दिदृक्षा f. желаніе видѣть.

दिदृक्षु желающій видѣть.

दिन n. день; *acc. adv.* днемъ; *dine dine* ежедневно.

दिव् (*dyu, dyo*, им. *dyāus*) m. f. небо, m. n. день; *divā instr. adv.* днемъ.

दिवस m. (небо) день; *div° div° g° S.* 4,3 каждый разъ, когда миновалъ день.

दिवाकर m. солнце.

दिवानिशम् *adv.* день и ночь, днемъ и ночью.

दिवारात्रम् *adv. id.*

दिवौकस् *m.* небожитель, богъ.

दिव्य небесный, дивный, чудесный.

1. दिश् (*diçati* 6, *pp.* *diṣṭa*, *ger.* °*diçya*, *pn.* *deṣṭavya*; *pf.* *dideça*; *c.* *deçayati*) показывать, *c.* *id.* — आ поручать (кому *acc.* что *dat.*), указывать, предписывать; *c.* *id.* — व्या *id.*, сдѣлать распоряженіе. — समा *id.*, присуждать. — उद् указывать на (*ger.* *uddiçya* см. отд.). — समुद् *id.* — उप у-, постановлять, наставлять, учить.

2. दिश् *f.* сторона свѣта; страна.

दिष्टा *interj.* о счастье! слава небеснымъ!

दीता *f.* обѣтъ.

दीन унылый, опечаленный.

दीप् (*dīpyate*, °*ti*, *pp.* *dīpta*; *int.* *dedīpyate*) пылать, сіять.

दीर्घ долгій, длинный; *dīrghāyus* *n.* долгая жизнь и *adj.* долговѣчный.

दु (*dunoti* жечь и горѣть, *dūyate*, °*ti* горѣть; *pp.* *dūna*) *S.* 5,3 *dūyati* (*sg.* вм. *pl.* по правилу о ближайшемъ сосѣдствѣ подлежащаго въ ед. ч.) сохнуть отъ внутренняго жара (горячки). — वि *S.* 4,29 (*vidūyatā* *instr.* *ppr.*) изнуряться отъ печали.

दुःख затруднительный, трудный, противный, непріятный; *n.* зло, тягость, страданіе, боль, горе, печаль, бѣда, несчастье.

दुःखार्त = *ārta*.

दुःखित (*pp.* отъ *den.* *duḥkhay*) *id.*

दुग्धदा *f.* (*sc.* *dhenuḥ*) дающая молоко (корова).

दुरतिक्रम трудно одолѣваемый, непреодолимый.

दुरवगाह् еле доступный, непостижимый.

दुरात्मन् злой, негодный, подлый.

दुरासद् трудно достигаемый.

दुर्गन्धि зловонный (*gandha* *m.* запахъ).

दुर्जन *m.* злодѣй, преступникъ.

दुर्ज्ञेय трудно узнаваемый, мало понятный.

दुर्दिवस *m.* пасмурный дождливый день, нехорошая погода.

दुर्बल слабый.

दुर्भित *m.* *n* безхлѣбица, голодъ.

दुर्लभ трудно находимый, — получаемый.

दुर्विनीत неотвязный, непочтительный.

दुश्चार् затруднительный, трудный.

दुश्चरित *n.* дурное поведеніе.

दुष्कृत *n.* злодѣйство, зло.

दुष्ट скверный, развратный, злой.

दुष्यन्त (или *duḥṣanta*) *m.* *nom.* *pr.* царя.

दुस्° (*duḥ*°, *dur*°, *duṣ*°) = δυσ-.

दुःसंचार् неудобопроходимый, узкій.

दुह् (*dogdhi*, *pp.* *dugdha*) доить.

दुहितृ *f.* дочь.

दूत *m.* вѣстникъ, посланный, посредникъ.

दूर् далекій, дальній; *n.* даль; — *acc.* *instr.* *abl.* *loc.* *adv.* вдали, издали, далеко.

दूरी *adv.* съ *kar* удалять; далеко оставлять за собою, превосходить.

दृढम् *adv.* твердо, сильно, очень.

दृश् *f.* взглядъ, взоръ.

दृश्य видимый, видный.

दृष्टपूर्व прежде видѣнный.

दृष्टि *f.* зрѣніе, взоръ, глазъ; *dattadṛṣṭi* 57,12 *bah.* устремившій глаза на или обращая свои взоры къ.

दृष्टिपूत *M.* 46 «очищенный взоромъ» (*ny° p°*, *т. е. идя пусть онъ обратитъ* свой взоръ на землю, чтобы не задавилъ маленькихъ животныхъ, или же: чтобы не ступилъ ногою на что-нибудь нечистое).

देव, *f.* ī небесный, божественный; *m.* богъ, брахманинъ, царь, *f.* богиня; *S.* 3,20 *devasatk°* оказываніемъ ему чести какъ царю.

देवकी *f. nom. pr.* лица.

देवकुल *n.* храмъ, капище.

देवता *f.* божество, богъ, богиня.

देवदत्त *m. nom. pr.* лица; употребляется и какъ названіе неизвѣстнаго лица (какъ у насъ Ивановъ, Иванъ Сидоровъ, у римлянъ *Cajus*).

देवपति *m.* глава боговъ, прозв. Индры.

देवराज *m. id.*

देवरूपिन् одаренный божественною (небесною) красотою.

देवर्षि *m.* божественный мудрецъ.

देवेश *m.* богъ-владыка, прозв. разныхъ боговъ.

देश *m.* мѣсто, мѣстность, страна.

देह *m. n.* тѣло.

दैव *n.* судьба, *dāivaṁ pratikūlam* злосчастіе.

दैवज्ञ *m.* знатокъ судьбы, астрологъ.

दैवत *n.* божественное существо, божество.

दोष *m.* недостатокъ, вина, грѣхъ.

दौर्जन्य *n.* подлость, завистливость.

द्युतिमत् блестящій, величественный.

द्युमत्सेन *m. nom. pr.* царя.

द्रव्य *n.* вещь.

द्राक् *adv.* поспѣшно, скорѣе, сейчасъ.

द्रु (*dravati*, *pp. druta*) бѣгать, спѣшить. — अभि нападать, *pp. S.* 6,43 попавшій въ (съ *instr. vyasanāis*). — समुप броситься за кѣмъ въ погоню. — वि разсѣяться, бѣжать.

द्रुम *m.* дерево (растеніе).

द्रुह् (*druhyati*, *pp. drugdha*) ненавидѣть, оскорблять, враждовать.

द्रौपदी *f. nom. pr.* (сказочной) супруги (пяти Пандуидовъ, слѣд. и) Юдиштиры, сына *Pāṇḍu* и *Kuntī*.

द्व *du. dva.*

द्वंद्व *n.* пара, двойственность, противоположность.

द्वय *n.* пара, два.

द्वादश (*°çan*) двѣнадцать.

द्वार् *f.* дверь, ворота.

द्वार *n. id.*

द्विज *m.* (дважды рожденный) человѣкъ трехъ высшихъ кастъ: аріецъ, особ. же брахманинъ.

द्विजाति *m. id.*

द्वितीय второй; *m.* компаньонъ, товарищъ пути.

द्विधा *adv.* на двѣ части, — съ *kar* раздваивать, съ *vyā-vart* расходиться (о дорогѣ).

1. द्विष् (*dveṣṭi*, *dviṣṭe*, *pp. dviṣṭa*; *ppr. dvi-*

*ṣant* см. отд.) ненавидѣть. — प्र сильно ненавидѣть.

2. द्विष् *m.* врагъ.

द्विषत् *m. id.*

द्वेष *m.* ненависть.

## ध

धन *n.* имущество, богатство, деньги.

धनिन् богатый.

धनुस् *n.* лукъ (*dhanuṣkāṇḍam* 12,13 лукъ и стрѣла).

धन्विन् *m.* стрѣлокъ (изъ лука).

धम् (и *dhmā: dhamati, p. dhamyate* и *dhmāyate, pp. dhamita* и *dhmāta*) дуть на, раздувать; *M.* 71 расплавляющійся (вслѣдствіе раздуванія огня въ печкѣ).

धृ (*dharati, p. dhriyate, pp. dhṛta;* обыкн. только *c. dhārayati, °te, inf. dhārayitum, ger. °dhārya, pfph. dhārayām āsa; f. dhārayiṣyati* и *dhariṣyati, °te pass.*) держать, под-, у-, вы-, воз-, сдерживать; *p.* оставаться живымъ; *pp.* удержанный, натянутый. — प्रत्य 20,15 читать. — संप्र обдумывать, рѣшать.

धरा *f.* земля.

धर्म *m.* положеніе, состояніе (19,18 съ *vah°* претерпѣвая состояніе крайней зависти, т. е. питая крайнюю зависть); постановленіе, правило, право, правда, справедливость, правота, доброе дѣло, добродѣтель, нравственное достоинство, благочестіе, праведность; обязанность, долгъ, законность, законъ (въ юридич., нравственномъ и религіозн. см.), религія; *dharmatas M.* 36 *abl.* по священнымъ законамъ.

धर्मचारिन् исполняющій всѣ свои обязанности, добродѣтельный, благочестивый.

धर्मज्ञ знающій право, долгъ и пр., законовѣдъ.

धर्मराज *m.* (царь права) прозв. бога Ямы.

धर्मराजता *f. S.* 5,10 верховная власть въ дѣлахъ правосудія.

धर्मविद् знающій свой долгъ, знатокъ права.

धर्मशास्त्र *n.* законоученіе, книга законовъ.

धर्मात्मन् справедливый, благочестивый.

धर्मेप्सा *f.* желаніе исполнить похвальное дѣло.

धर्म्य обязательный (по свящ. законамъ).

धृष् (*dharṣati, pp. dhṛṣṭa; c. dharṣayati, pp. dharṣita*) осмѣливаться; *c.* отваживаться на что, одолѣвать, поражать.

धा (*dadhāti, 3. pl. dadhati, du. dhattas, 2. sg. imp. dhehi; med. 1. sg. dadhe, 3. dhatte, 3. pl. dadhate; p. dhīyate, pp. hita* (см. отд.), *ger. hitvā, °dhāya, pn. dheya; f. dhāsyati, pf. dadhāu, dadhe, ppfa. hitavant; c. dhāpayati, ger. °dhāpya*) ставить, класть, давать, дѣлать, *med.* брать, получать. — अन्तर् прятать, *p.* прятаться, исчезать. — अभि сообщать, излагать, заговаривать, говорить, называть, сказать. — अव *pp.* внимательный. — आ обращать на, прилагать, употреблять, положить, получать (*med.*),

*pp*. см. *āhitāgni*. — समा сосредоточивать мысли, собираться съ мыслями (религіозн.); *pp*. собравшійся съ мыслями, преслѣдуя одну только цѣль (ср. *susamāhita*), внимательный, *см*. и отд. — उप на-, положить, *pp*. связанный. — नि ставить, положить. — संनि *pp*. присутствующій, близкій, съ *tatra* на лицо, дома. — परि *c*. надѣвать, окружать, облекать во что-нб. — वि распоряжать, дѣлать, производить, назначать, рас-, опредѣлять, по-, установлять; съ *nibhṛtam* 18,16 замыкать; *pp*. оказанный (*S*. 1,14); *pn*. см. отд. — सम् *pp*. соединенный, согласный.

धातु *m*. руда.

धान्य *n*. зерно, хлѣбъ зерновой.

धारण *n*. ношеніе.

धारणा *f*. неуклонное обращеніе мыслей на одинъ только предметъ (*M*. 72).

धारा *f*. лезвее, остріе.

धारासार *m*. проливной дождь, ливень.

धार्मिक правосудный, справедливый (*paramadh*° *S*. 1,2 въ высшей степени справедливый).

धार्मिकत्व *n*. справедливость, добродѣтель.

1. धाव् (*dhāvati*, *pp*. *dhāvita*) бѣгать. — अनु преслѣдовать, подстерегать. — समुप подбѣгать. — प्र удаляться, стремиться.

2. धाव् (*dhāvati*, °*te*, *pp*. *dhāuta*) мыть.

धिक् фу! увы! (особ. съ 2. *hā* и *aho*).

धी *f*. мысль, религіозное размышленіе.

धीमत् разумный, мудрый.

धू (и *dhu*: *dhūnoti*, °*nute* и *dhunoti*, °*nute*; *p*. *dhūyate*, *pp*. *dhūta* и *dhuta*, *ger*. °*dhūya*) трясти, колебать, качать. — व्या махать. — वि сбрасывать, уничтожать.

धूम *m*. дымъ.

धूर्त *m*. хитрецъ, обманщикъ, шельма.

धृति *f*. твердость, твердая воля, мужество.

धृतिमत् постоянный, твердаго характера.

धेनु *f*. дойная корова.

धैर्य *n*. осанка, приличіе.

धौत *pp*. отъ 2. *dhāv*.

धौम्य *m*. *nom*. *pr*. мудреца.

ध्मा *см*. *dham*.

ध्या (или *dhyāi*: *dhyāyati* 4 или 1, *pp*. *dhyāta*) думать.

ध्यान *n*. размышленіе, религіозное созерцаніе; °*yoga m*. *id*.; °*sthita* увлеченный раз-, помышленіемъ.

ध्यानिक касающійся религіознаго размышленія.

ध्रुव продолжительный, постоянный, твердый; *acc*. *adv*. положительно, несомнѣнно.

ध्वनि *m*. звукъ, тонъ.

## न

न не, нѣтъ; съ *opt*. чтобы не; *na* — *na* ни — ни.

नक्त *n*. ночь, *acc*. *adv*. ночью.

नक्तंचर *m*. ночеброд, демонъ.

नक्षत्र *n*. свѣтило, звѣзда, созвѣздіе;

*nakṣatra°* *M.* 50 (*dvandvam* = *nakṣatravidyayā* и *aṅgavidyayā*) астрологія.

**नख** *m. n.* ноготь.

**नग** *m.* дерево, растеніе.

**नगर** *n.* и **°री** *f.* городъ.

**नचिरात्** *adv.* недолго, скоро.

**नट्** (*naṭati; c. nāṭayati*) танцовать; *c.* (въ драмѣ) представлять на сценѣ движеніемъ (тѣла), 65,11 и 66,2 обнаруживать движеніемъ (тѣла, лица).

**नट** *m.* актеръ, *f.* ī актриса.

**नदी** *f.* рѣка.

**नदीनद** *n. sg.* и *m. pl.* рѣки.

**ननु** не ... ли? конечно, вѣдь, же.

**नन्द्** (*nandati*, *°te*) радоваться. — **अभि** *id.*, желать.

**°नन्दिन्** радующійся и радующій.

**नभस्** *n.* небо.

**नभस्तल** *n.* небосклонъ, небо.

**नम्** (*namati*, *°te*, *p. namyate*, *pp. nata*, *ger.* *°namya*) на-, по-, у-, преклоняться, подчиняться; кланяться, чтить. — **अव** *pp.* см. *avanatamukha.* — **परि** *pp.* въ *pariṇatāruṇaprakāçaḥ* 68,13 *bah.* скрывающая (*sc.* пыль) блескъ солнца. — **प्र** (*praṇam*) = *nam.*

**नमस्** *n.* и *indecl.* поклоненіе, почтеніе, хвала.

**नयन** *n.* глазъ.

**नर** *m.* мужъ, мужчина, человѣкъ.

**नर** *m. id.*, герой.

**नरक** *m. n.* адъ.

**नरेन्द्र** *m.* царь.

**नरेश्वर** *m. id.*

**नर्त्** (*nṛtyati*) плясать.

**नर्मदा** *f. nom. pr.* рѣки.

**नल** *m. nom. pr.* царя, супруга Дамаянти.

**नव** новый, молодой, свѣжій.

**नव** (*navan*) девять.

**नवति** *f.* девяносто.

**नवमालिका** *f.* жасминъ.

**नवीन** новый.

**नश्** (*naçyati*, *pp. naṣṭa; c. nāçayati*) гибнуть, пропадать, *c.* уничтожать, убивать; *naṣṭa°* лишенный, безъ. — **वि** *id.*

**नह्** (*nahyati*, *°te*, *pp. naddha*) связывать, *med.* надѣвать на себя. — **अव** при-, завязывать, покрывать. — **पि** (= *api*) *id.* — **अतिपि** *pp.* см. отд. — **सम्** связывать, *med.* вооружаться.

**नाग** *m.* змѣй.

**नागदन्त** *m.* вбитый въ стѣну колокъ (для вѣшанія вещей), вѣшалка.

**नाटक** *n.* драма.

**नाथ** *n.* помощь; *m.* покровитель (часто о мужѣ).

**नाद** *m.* звукъ, вой, ревъ.

**नाना** *adv.* разнымъ образомъ, въ разныхъ мѣстахъ, отдѣльно.

**नान्दी** *f.* благословеніе, молитва.

**नामधेय** *n.* именованіе, имя (*tvannām°* *S.* 5,58 именующіеся какъ ты).

**नामन्** *n.* имя, названіе; *acc. adv.* по имени, именно, конечно (см. и *api*).

**नारद** *m. nom. pr.* мудреца.

**नारी** *f.* женщина, жена.

**नाली** *f.* водопроводная труба.

**निकेतन** *n.* жилище (*M.* 26 *bah.* обита-

ющій).

निग्रह m. удерживаніе, пріостанавливаніе.

निचय m. накопленіе, запасъ (*M.* 18 *bah.*).

निज свойственный, собственный, свой (себя, его и пр.); 13,22 (врагъ) изъ среды своихъ.

नित्य постоянный, обычный; *acc. adv.* всегда.

नित्ययुक्त постоянно занятый.

नित्यशस् *adv.* постоянно, всегда.

निद्रा *f.* сонъ.

निधन *n.* конецъ, смерть.

निन्द् (*nindati, pp. nindita*) порицать, насмѣхаться.

निपात *m.* паденіе (68,15 *bah.* остро ударяющій или попадающій).

निभृत (*pp.* отъ *bhar*) съ *bhū* прятаться, скрываться, съ *vi-dhā* замыкать (см. *dhā*); — *acc. adv.* тайно, исподтишка.

निमित्त *n.* цѣль, причина, *acc. adv.* ради, для (см. и *ka*); знакъ, предзнаменованіе (60,6 знакъ предвѣщающій любовь; *M.* 50 *utpātanim*° толкованіемъ зловѣщихъ и предзнаменовательныхъ явленій).

नियत (*pp.* отъ *yam*) обузданный, смиренный, покорный; неизмѣнный, постоянный, твердый, преданный; связанный съ, зависящій отъ (*loc.*); у Ману: неуклонно преслѣдующій одну только цѣль, вполнѣ преданный своей задачѣ.

नियतव्रत вѣрный данному обѣту.

नियतात्मन् обуздывающій себя.

नियम m. обуздываніе, усмиреніе; обѣтъ.

नियोग m. порученіе, дѣло, обязанность (66,13 *bah.*); рѣшеніе, необходимость; 10,12 забота объ этомъ моемъ дѣлѣ (*asya,* но сейчасъ дальше *etasya*).

निरपेक्ष беззаботный; ровнодушно относящійся ко всему.

निरय m. адъ.

निरामिष непредающійся похотямъ плоти.

निरुपद्रव безопасный.

निरोध m. обуздываніе.

निर्गुण безъ добродѣтелей.

निर्णय m. устраненіе, рѣшеніе.

निर्धन неимущій, бѣдный.

निर्भरम् *adv.* твердо, крѣпко (спать).

निर्मित *pp.* отъ *mā*.

निर्वात безвѣтренный, *m.* мѣсто, защищенное отъ вѣтра.

निर्विचेष्ट неподвижный.

निर्विशेष безразличный, *n.* тождество.

निर्वेश m. вознагражденіе, плата.

निर्व्यञ्जन (безъ косвенной рѣчи) *loc. adv.* прямо.

निर्व्रण безъ трещины.

निवासिन् живущій, житель (*tapovananiv*° отшельникъ).

निवेदन *n.* извѣщеніе.

निवेशन *n.* жилище.

निश् *f.* ночь.

निशित *pp.* отъ *çā*.

निश्चय m. увѣренность, рѣшеніе.

निःश्वास m. дыханіе, воздыханіе, вздохъ.

**निषध** *m. nom. pr.* народа.

°**निषूदन** *nom. ag.* убійца, побѣдитель, *N.* 2,23 прозв. бога Индры (ср. °*han*).

**निष्कम्प** неподвижный.

**निसर्ग** *m.* пожалованіе, милость.

**निस्यन्द** *m.* стеченіе, капанье.

**निःस्नेह** безжалостный, жестокосердый.

**निःस्पृह** свободный отъ желанія, равнодушный.

**नी** (*nayati*, °*te*, *p. nīyate*, *pp. nīta*, *pn. neya*, *ger. nītvā* и *nayitvā*, °*nīya*, *inf. netum*; *f. neṣyati*, *pf. nināya*, *ninye*; *c. nāyayati*, *ger.* °*nāyya*) вести, нести, при-, у-, проводить, при-, уносить, брать, принимать, управлять; *c.* заставлять увести и пр. — **अनु** умилостивлять, утѣшать. — **अप** устранять, удалять, *p.* удаляться, уходить. — **अभि** представлять (на сценѣ). — **आ** приводить, приносить, доставлять. — **समा** собирать, *p.* собираться; *c.* созывать. — **उप** отправлять, посвящать, *p.* являться, приходить (65,6 *ātmā* своя особа, ты). — **परि** жениться. — **वि** *pp.* благовоспитанный, скромный.

**नीच** низкій.

**नीड** *m. n.* гнѣздо.

**नीरोगता** *f.* здоровье.

**नील** синій; *n.* и *f.* ī индиго.

**नीलकण्ठ** *m. nom. pr.* лица.

**नीलपट** *m.* синяя одежда.

**नीलवर्ण** синяго цвѣта, синій.

**नीलोत्पल** *n.* синяя нимфея.

**नीवार** *m.* дикій рисъ.

**नु** ну, теперь, же, пожалуй (особ. при вопросахъ).

**नुद्** (*nudati*, °*te* 6; *pp. nutta* и *nunna*) толкать, прогонять. — **अपा** разгонять, устранять.

**नूनम्** *adv.* нынѣ, теперь, какъ разъ; навѣрно, несомнѣнно.

**नृत्य** *n.* танецъ, пляска.

**नृप** *m.* царь.

**नृपति** *m. id.*

**नेत्र** *n.* глазъ.

**नेपथ्य** *n.* костюмъ; гардеробная, *loc.* за сценой.

**नैपुण** *n.* способность, искусство, опытность.

**नैषध** *m.* нишадецъ, прозв. Наля.

**नो** см. *ced.*

**नौ** *f.* корабль, судно.

**न्याय** *m.* логика.

**न्यास** *m.* оставленіе; *dehany*° *kar*° *S.* 2,23. 25 = умереть.

## प

**पक्व** варенный; созрѣлый, поспѣлый.

**पक्ष** *m.* крыло; сторона, партія; половина мѣсяца.

**पक्षान्त** *m.* послѣдній день полумѣсяца.

**पक्षिन्** крылатый, *m.* птица.

**पङ्गु** хромоногій, *m.* калѣка.

**पच्** (*pacati*; *pp. pakva*, употребляющееся вм. **pakta*, см. отд.) варить.

**पञ्च** (*pañcan*) пять.

**पञ्चगव्य** *n. sg.* и *pl.* пять извѣстныхъ предметовъ, получаемыхъ отъ коровы

(молоко, кислое молоко, масло, моча и пометъ).

पञ्चतपस् подвергающійся жару пяти огней (четырехъ жертвенныхъ, распредѣляемыхъ по четыремъ сторонамъ свѣта, и солнечнаго).

पञ्चपञ्चाश пятьдесятъ пятый.

पञ्चम пятый.

पट् (*paṭati; c. pāṭayati, pp. pāṭita*) трескаться; *c.* колоть, рубить, над-, порѣзывать, расцарапывать.

पटल *n.* покрывало.

पट्ट *m.* плоскость, *lalāṭapaṭṭa* = лобъ.

पठ् (*paṭhati, p. paṭhyate*) читать, учить.

पण्डित ученый.

पत् (*patati, pp. patita, ger. °patya; pf. papāta, 3. pl. petus; c. pātayati, pp. pātita, pn. pātya*) летать, падать, *c.* бросать, метать. — अनु мчаться, летѣть за. — आ попадать, случаться. — समुद् подниматься въ воздухъ, исчезать; вспархивать. — नि спускаться, слетать; у-, попадать, падать (*mūrdhnā nip° S.* 7,8 били челомъ); доставаться. — संनि *c.* спускать съ лука.

पतन *n.* полетъ, паденіе, ударъ (стрѣлы), впаденіе (впадать, попадать).

पति *m.* господинъ; супругъ.

पतित्व *n.* супружество.

पतिव्रता *f.* преданная супругу, вѣрная жена.

पत्त्र (и *patra*) *n.* листъ, письмо.

पत्नी *f.* госпожа; супруга.

पथ् (*pathi, panthan:* им. *panthās*) *m.* путь, дорога.

पथ *m. id.*

पथिक *m.* путникъ, странствующій.

1. पद् (*padyate* 4, *pp. panna; f. patsyate; c. pādayati, pp. pādita, ppfa. pāditavant, ger. °pādya*) попадать, идти; попадаться, гибнуть; *c.* губить. — व्या *c.* убивать. — उद् происходить, производиться, *c.* родить. — उप достигать, доставаться, сбываться, оказываться вѣрнымъ (66,5 вѣрно, 59,22 все вѣрно); *pp.* одаренный, исполненный, обладающій. — निस् происходить, произрастать. — प्र прибѣгать къ к. нб. — अनुप्र слѣдовать, *S.* 5,24 *pp.* съ *acc.* въ знач. *act.* (*sc. santu:* должны ступить на или избрать). — प्रति получать обратно; соглашаться, *M.* 74 подвергаться; *c.* считать, принимать (что за что). — सम् = съ *upa.*

2. पद् *m.* шагъ, нога; *padbhyām* пѣшкомъ.

पद *n.* шагъ, нога (17,5 *°padāir* вслѣдъ за); мѣсто; положеніе, состояніе (*M.* 75, т. е. соединеніе съ *brahman*'омъ); слово, стихъ.

पद्म *m. n.* лотусъ.

पन्थन् (*panthās*) см. *path.*

पन्न *pp.* отъ 1. *pad.*

पयस् *n.* питье; молоко; вода.

पयोधर *m.* женская грудь.

1. पर् (*pṝ: pṛṇāti* и *piparti, pp. pūrṇa; c. pūrayati, pp. pūrita, pfph. pūrayām āsa*) наполнять, *c. id.*; *pp.* наполненный, полный, исполнившійся. — परि

*id.*, переполнять.

2. पृ (*piparti*; *c. pārayati*, °*te*, *pp. pārita*, *f. pārayiṣyati*) переправлять, *c. id.*, доканчивать.

पर дальнѣйшій, другой; крайній, высшій, *n.* крайность; чужой, *m.* врагъ; — *acc. adv.* впрочемъ, тѣмъ не менѣе (= *paraṁ tu*); — °*paras* 20,16 полный желанія; *parārtham* *N.* 3,8; *S.* 5,48 въ пользу другихъ; *dhyānaparā* *N.* 2,8 (находящаяся за предѣлами здраваго размышленія) задумчивая, ненормальная.

परम крайній, высшій, величайшій, наилучшій, превосходный, прелестный; главный, первый; °*paramas* *M.* 96 предающійся исключительно своему дѣлу (т. е. мышленію о конечномъ спасеніи души); *parama*° *S.* 1,2 въ высшей степени.

परलोक *m.* другой —, тотъ свѣтъ.

परवश находящійся подъ властью другаго, зависящій, зависимый.

परशु *m.* сѣкира, топоръ.

परस्परम् *adv.* другъ друга.

पराक्रम *m.* могущество (*N.* 1,5. 9 *bah.*).

पराभव *m.* исчезаніе, пораженіе, униженіе, гибель.

परायण *n.* главная —, высшая цѣль; °*parāyaṇa bah.* посвящающій всѣ свои силы.

परावर *S.* 6,34 что̀ предшествовало и послѣдовало, все какъ оно происходило.

परि° пере-, пре-, вокругъ, совсѣмъ, очень и пр.

परिग्रह *m.* занятіе, попеченіе (15,1 *bah.* заботящійся); замужество, бракъ.

परिचार *m.* услуга.

परिच्छद *m.* челядь, прислуга; домашняя утварь; приданое (*S.* 3,16); *agnipar*° *M.* 4 утварь для приношенія жертвъ въ огнѣ.

परिजन *m.* прислуга, слуга.

परिज्ञान *n.* узнаваніе, знаніе.

परिणत *pp.* отъ *nam.*

परिणाम *m.* окончаніе, конецъ, 56,17 вечеръ.

परिणाह *m.* объемъ.

परितोष *m.* удовлетвореніе, удовольствіе.

परित्राण *n.* защита, спасеніе.

परिदुर्बल совсѣмъ слабый.

परिपेलव очень нѣжный.

परिमिताहार принимающій пищу въ извѣстномъ ограниченномъ количествѣ, ѣдящій очень немного.

परिवर्तन *n.* перемѣна.

परिव्राज् (им. °*vrāṭ*) *m.* отшельникъ, нищій.

परिश्रम *m.* напряженіе силъ, изнеможеніе, усталость.

परिषद् *f.* собраніе, публика (въ драмѣ).

परिहार *m.* удерживаніе, утаиваніе.

परिहास *m.* шутка.

परीक्षण *n.* испытаніе, проба.

परीक्षा *f. id.*

परुष *m.* камышъ.

पर्जन्य *m.* гроза, дождь; богъ дождя.

पर्ण *n.* листъ.

पर्याकुल за-, перепутанный, смущенный; взъерошенный (о волосахъ).

पर्याकुली *adv.* съ *kar* причинять суматоху, приводить въ ужасъ.

पर्युत्सुक сильно тоскующій.

पर्युपासन *n.* окруженіе, прислужливость, ласковое обращеніе.

पर्वत *m.* гора; *nom. pr.* мудреца.

पर्वन् *n.* время лунаціи, жертвоприношеніе въ это время.

पलाय् (°*yate, pp. palāyita, inf.* °*yitum; f. palāyiṣyate*) бѣжать, улетать, исчезать.

पलाश *n.* листъ, лепестокъ; назв. дерева.

पलित *n.* просѣдь, сѣдые волосы.

पल्लव *m. n.* отпрыскъ, вѣтвь.

पवन *m.* вѣтеръ.

पवित्र чистый, невинный; *n.* предметъ для очищенія (цѣдилка и пр.).

पश् см. *paçya.*

पशु *m.* скотъ мелкій, жертвенное животное.

पश्चात् *adv.* послѣ, потомъ; назадъ.

पश्चार्ध *m.* задняя часть.

पश्चिम западный.

पश्य глаг. осн. наст. вр. къ *darç.*

पा (*pibati* 1, *p. pīyate, pp. pīta, pn. peya; f. pāsyati; c. pāyayati, des. pipāsati*) пить, *c.* поить.

पाटलि *f.* назв. дерева.

पाटलिपुत्र *n. nom. pr.* города, нынѣ Патна.

पाठ *m.* урокъ, чтеніе, текстъ.

पाणि *m.* рука, ладонь.

पाणिग्रहण *n.* свадьба.

पाणिनि *m. nom. pr.* лица.

पाण्डव *m. patron.* сына или потомка *Pāṇḍu.*

पाण्डु желто-, бѣловатый, блѣдный.

पाण्डुर бѣловатый, бѣлый.

पाण्डुरता *f.* бѣлизна, бѣлый цвѣтъ, °*tām gataḥ* 20,19 сдѣлался бѣлешенькимъ.

पाण्डुवर्ण бѣловатаго цвѣта, блѣдный.

पात *m.* полетъ, паденіе, ударъ (стрѣлы).

पात्र *n.* питейный сосудъ, сосудъ.

पात्रिन् снабженный сосудомъ (для милостыни *M.* 52).

पाथेय *n.* съѣстные припасы на дорогу.

पाद् *m.* шагъ, нога; лучъ.

पादप *m.* дерево (растеніе).

पादान्तर *n.* разстояніе на шагъ, *loc.* дѣлая шагъ дальше (въ драмѣ).

पान *n.* питіе, питье.

पानोपवर्ष *m. n.* дождь.

पान्थ *m.* путникъ, странствующій.

पाप дурной, злой; *n.* зло, грѣхъ.

पापीयंस् (*compar.* отъ *pāpa*) *m.* злодѣй, негодяй.

पाप्मन् *m.* зло, грѣхъ.

पार्थ *m. metron.* сына *Pṛthā* (царицы).

पार्थिव, *f.* ई царскій; *m.* царь.

पार्वती *f. nom. pr.* богини.

पार्श्व *m. n.* бокъ; *acc.* къ, *loc.* возлѣ, у.

पालय् (*den. act.* и *med.*) хранить, защищать, покровительствовать. — प्रति ждать, ожидать.

पावक *m.* огонь.

पाश *m.* петля, сѣть, тенета; *jāla*° 68,18

*bah*. опутавшій себѣ ноги.

पाशुपाल्य *n*. скотоводство.

पाषाण *m*. камень.

पि иногда вм. *api*.

पिण्ड *m*. комокъ, особ. мучная или рисовая клецка, приносимая въ жертву тѣнямъ усопшихъ на поминкахъ.

पितर् *m*. отецъ, *du*. родители, *pl*. предки, тѣни усопшихъ.

पितामह *m*. дѣдъ; прародитель, прозв. бога Брахмана.

पितृपैतामह, *f*. ī полученный въ наслѣдство отъ предковъ (отца и дѣда).

पिनद्ध *pp*. отъ *nah*.

पिनाकिन् *m*. Шива съ лукомъ (*pināka*), прозв. бога Шивы.

पिपासित (*pp*. *des*. отъ *pā*) жаждущій.

पिप्पल *m*. священное фиговое дерево (индійское).

पीड् (10 или *caus*. *act*., *pp*. *pīḍita*) давить, мучить.

पीवर् жирный.

पुंश्चली *f*. прелюбодѣйка, развратница.

पुंस् (*pum*, *pumāṅs*: им. *pumān*) мужчина, человѣкъ.

पुङ्ख *m*. нижняя часть стрѣлы.

पुट *m*. покрывало, складка, свертокъ, трубка изъ листьевъ.

पुटिका *f*. *id*.

पुटी *f*. = *puṭa* складка, складываніе, °*puṭyā* 18, 18 сл. = сложивши ладони (въ знакъ умоленія).

पुण्य чистый, священный, святой; *n*. добродѣтель, заслуга.

पुण्यवह् чисто текущій, съ чистою водою (о рѣкѣ).

पुण्यात्मन् чистосердечный, добрый.

पुत्र *m*. сынъ, дитя, *f*. ī дочь.

पुत्रक *m*. сынокъ, сынъ, дитя.

पुत्रता *f*. *abstr*. въ *çataputratā*.

पुत्रपौत्रिन् имѣющій сыновей и внуковъ.

पुनर् *adv*. назадъ; снова, опять, опять же, еще, но, же; *punaḥ punar* часто, постоянно; *punar* *M*. 63 по смыслу къ *sambhavam* и *garbhe*: и его возрожденіе (новыя рожденія) въ новой утробѣ.

पुर् *f*. городъ.

पुर *n*. *id*.

पुरस् *adv*. впереди, впередъ, напередъ, раньше; съ *kar* см. *kar*.

पुरस्कार्य которому должно быть поручено.

पुरस्तात् *adv*. = *puras* (о мѣстѣ и времени).

पुरा *adv*. когда-то, прежде; *purā* ... *yadi* *S*. 5, 99 скорѣе ... чѣмъ (я лучше не хочу жить, чѣмъ).

पुराण, *f*. ī и ā древній; *n*. сочиненіе о началѣ міра.

पुरीष *n*. пометъ, испражненія.

पुरु *m*. *nom*. *pr*. царя.

पुरुष *m*. мужчина, человѣкъ; слуга; душа; герой (такъ вѣроятно 19, 16: это храбрый человѣкъ, какой-то герой).

पुरुषर्षभ *m*. царь (см. *ṛṣabha*).

पुरूरवस् *m*. *nom*. *pr*. царя.

पुरोडाश *m*. жертвенная лепешка изъ ри-

совой муки; жертвоприношеніе таковыхъ лепешечекъ.

**पुरोहित** *m.* главный жрецъ, особ. домашній жрецъ царя.

**पुलक** *n. pl.* поднявшіеся вверхъ волоски тѣла (знакъ чрезмѣрнаго любострастія или радости, см. *añkita*).

**पुष्** (*puṣyati intrans.* и *trans.* и *puṣṇāti trans.*; *pp. puṣṭa*) *intr.* пышнѣть, успѣвать, *trans.* увеличивать, обнаруживать, показывать: съ *na* 61,15 не выигрываетъ, потеряетъ относительно своей прелести; 61,17 *athavā kāmam* ... *na punar* ... *na puṣṇāti* или напротивъ: скорѣе, пожалуй, увеличиваетъ.

**पुष्प** *n.* цвѣтокъ, цвѣтъ.

**पुष्पित** цвѣтоносный, цвѣтущій.

**पुस्तक** *n.* рукопись, книга.

**पू** (*punāti*, °*nīte*, *pp. pūta*) чистить, очищать; *pp.* очищенный, чистый (слова °*pūta M.* 46 см. отд.).

**पूज्** (10 или *c. act.*; *pp. pūjita*, *ger.* °*pūjya*) чтить, почитать, оказывать честь, чествовать. — **अभि** *id.*; къ *M.* 58 см. *lābha*.

**पूजा** *f.* почтеніе, почесть, честь.

**पूरण** *n.* наполненіе.

**पूर्ण** *pp.* отъ 1. *par*.

**पूर्व** передній, прежній, давній; — *acc. adv.* прежде, сперва, раньше, давно; въ сложн. сл. часто также = *adv.*

°**पूर्वक** *id.*, иногда (какъ и °*pūrva*, °*pūrvam adv.*) теряетъ свое значеніе и передается черезъ предлогъ, ср. *vidhipūrvakam*).

**पृथक्** *adv.* отдѣльно, каждый по себѣ.

**पृथिवी** *f.* земля, страна.

**पृथिवीपति** *m.* царь.

**पृथिवीपाल** *m. id.*

**पृथु**, *f.* °*thvī* широкій, великій.

**पृथ्वीराज** *m. nom. pr.* царя.

**पृष्ट** *pp.* отъ *prach*.

**पृष्ठ** *n.* спина; *pṛṣṭhatas* 11,3 спиною къ (см. *jaṭhara*).

**पृष्ठदेश** *m.* задняя сторона, *loc.* позади, за чѣмъ нб.

**पेटा** *f.* корзинка.

**पेशल** снисходительный, угодливый, см. *çakti*.

**पौर** *m.* горожанинъ.

**पौरव** *m.* потомокъ *Puru*.

**पौर्णमास**, *f.* *ī* относящійся къ полнолунію; *m. n.* день и праздникъ полнолунія.

**पौर्वाह्णिक**, *f.* *ī* предъобѣденный, утренній, *subst.* утренній обрядъ (= °*kriyā f.*); отъ послѣдняго *S.* 7,1 *bah.* совершивши (-шіе) утренніе обряды или жертвоприношенія.

**प्र**° про- и пр.

**प्रकाश** *m.* свѣтъ, блескъ; — *acc. adv.* громко.

**प्रकृति** *f.* источникъ, начало, причина; природа; *pl.* подданные, граждане, министры.

**प्रगुणी** *adv.* съ *kar* строить въ линію (о солдатахъ).

**प्रगे** *adv.* утромъ рано.

प्रग्रह *m.* поводъ, узда, возжа.

प्रचलन *n.* качаніе.

प्रच्छाय *n.* тѣнистое мѣсто, тѣнь.

प्रछ् (*prcchati* 6, *pp. prṣṭa*, *pn. praṣṭavya*, *inf. praṣṭum*; *f. prakṣyati*, *pf. papraccha*) спрашивать. — परि распрашивать.

प्रजा *f.* потомство, дѣти, поколѣніе; созданіе, существо, особ. люди; подданные, народъ.

प्रज्ञा *f.* разумъ, умъ.

प्रज्ञाचक्षुस् (имѣющій только умъ вмѣсто глазъ, т. е.) слѣпой.

प्रणय *m.* расположеніе, любовь.

प्रणव *m.* священный слогъ *om*.

प्रणाम *m.* поклонъ.

प्रतापवत् полный величія, величественный.

प्रति *praep.* противъ, къ, относительно (*any° pr° N.* 1,17 зав. отъ *kāmas*).

प्रतिकूल неблагопріятный, противный.

प्रतिक्रिया *f.* воздаяніе, возмездіе. отплата за услугу.

प्रतिग्रह *m.* подарокъ.

प्रतिदिनम् *adv.* ежедневно.

प्रतिपात्रम् *adv.* въ каждой роли (въ драмѣ).

प्रतिप्रिय *n.* обратная радость (пріятность).

प्रतिभय страшный.

प्रतिमा *f.* картина, образъ.

प्रतिरूपक, *f.* °*ikā* похожій, согласный.

प्रतिवातम् *adv.* противъ вѣтра.

प्रतिषिद्ध *pp.* отъ 1. *sidh*.

प्रतिहस्तक *m.* замѣститель, подставное лицо.

प्रतीकार *m.* средство противъ.

प्रत्यक्ष видимый, доступный чувствамъ, очевидный; *acc. loc. adv.* передъ глазами.

प्रत्यञ्च् (*n. pratyak*, *f. pratīcī*) западный.

प्रत्यवेक्षणा *n.* повторяемое навѣщаніе.

प्रत्यासन्न (*pp.* отъ *sad*) близкій.

प्रत्याहार *m.* отвлеченіе мыслей и чувствъ (отъ міровыхъ предметовъ).

प्रत्युष *n.* разсвѣтъ.

प्रथम первый; *acc. adv.* только-что.

प्रदान *n.* выдаваніе дочери замужъ.

प्रदीप *m.* свѣтильникъ, свѣтило (въ перен. см.).

प्रदोष *m.* вечеръ.

प्रधान *n.* важнѣйшій пунктъ, главное.

प्रपद *n.* передняя часть ноги, цыпочки.

प्रभव *m.* происхожденіе, причина, начало; °*prabhava bah.* происходящій.

प्रभा *f.* свѣтлость, свѣтъ, блескъ, прелесть; *hataprabha S.* 5,17 *bah.* лишившійся своей наружной прелести.

प्रभात *n.* разсвѣтъ, утро.

प्रभाव *m.* могущество, сила.

प्रभु *m.* господинъ, повелитель, царь; богъ.

प्रभुत्व *n.* величіе, *prabhutva°* 65,2 съ величіемъ.

प्रभूत (*pp.* отъ *bhū*) многочисленный, много, великій, большой.

प्रभृति *f.* начало, °*prabhṛti adj.* начиная съ, и проч., и т. д. (ср. *ādi*); — *adv.* за *tatas itas yatas adya* (см. эти слова).

प्रमद рѣзвый, очень веселый, 19,11 опьянѣлый.

प्रमदा *f.* женщина.

प्रमदावन *n.* увеселительный лѣсокъ для гаремныхъ женщинъ.

प्रमाण *n.* размѣръ, мѣра, правило, норма, авторитетъ; мѣра силъ.

प्रमाणाधिक чрезмѣрный.

प्रमाथिन् возбуждающій, приводящій въ замѣшательство, *cittapram°* очаровательный.

प्रमाद *m.* нерадивость, пренебреженіе.

प्रयत्न *m.* напряженіе силъ, стараніе, усердіе; *abl.* (*°āt* и *°tas*) *adv.* усердно; *prayatna°* съ трудомъ, едва (57,16).

प्रयाग *m. nom. pr.* города, нынѣ Аллахабадъ.

प्रयोग *m.* представленіе (на сценѣ); пьеса.

प्रयोगता *f.* игра (на сценѣ).

प्रयोजन *n.* цѣль, дѣло.

प्रलय *m.* разрушеніе, уничтоженіе, гибель міра.

प्रलापिन् болтающій.

प्रविष्टक *n.* только *instr.* тѣлодвиженіемъ входящаго, 60,6 сл. тѣлодвиженіемъ представляетъ, что вошелъ (въ драмѣ).

प्रवृत्ति *f.* движеніе, дѣйствіе, побужденіе; происхожденіе (*S.* 6, 18); участь, судьба.

प्रवेश *m.* входъ.

प्रवेश्य доступный.

प्रशान्ति *f.* успокоеніе, примиреніе, искупленіе.

प्रश्न *m.* вопросъ.

प्रश्रय *m.* покорность, скромность.

प्रसङ्ग *m.* связь, случай; *instr. adv.* по случаю, при.

प्रसन्न (*pp.* отъ *sad*) спокойный, благосклонный, умилостивленный, умиленный, милостивый, довольный; чистый, ясный.

प्रसभम् *adv.* сильно.

प्रसर *m.* движеніе впередъ.

प्रसव *m.* производство, рожденіе.

प्रसाद *m.* благосклонность, милость, умилостивленіе; ясность, чистота.

प्रसादक очищающій.

प्रसादन *n.* благоволеніе, милость, *S.* 5,81 *saṁg° tvatpras°* или «свиданіе (которое возможно) вслѣдствіе твоего милаго обращенія (со мною», ср. *var. lect. tvatprasādajam*), или *abl. pro instr.* по твоей милости, т. е. съ твоего благосклоннаго согласія, если тебѣ угодно.

प्रस्ताव *m.* случай.

प्रस्तावना *f.* вступленіе, прологъ.

प्रहार *m.* толчекъ, ударъ; рана.

प्रहारक्षत *n.* рубецъ.

प्रहारविकार *m. id.*

प्राङ्गण *n.* дворъ.

प्राजापत्य посвященный Праджапати (богу рожденія).

प्राञ्च् (*f. prācī, n.* и *adv. prāk*) восточный; *adv.* прежде, раньше.

प्राञ्जलि = *kṛtāñjali.*

प्राण *m.* дыханіе, духъ, *pl.* жизнь.

प्राणवन्त् живой, живущій.

प्राणायाम *m.* удерживаніе дыханія (*term. techn.* извѣстнаго обряда).

प्राणिन् живой, *m.* живое существо.

प्रातर् *adv.* утромъ.

प्रान्तर *n.* дорога.

प्राप्ति *f.* достиженіе, полученіе (обратно *S.* 6,33).

प्राय *m.* большинство; °*prāya bah.* состоящій главнымъ образомъ изъ, изобилующій.

प्रायश्चित्त *n.* покаяніе, искупленіе.

प्रार्थन *n.* желаніе, снисканіе.

प्रासाद *m.* дворецъ.

प्रिय пріятный, любимый, дорогой, милый, *m.* пріятель, другъ, любимецъ, любитель; *n.* любезность, милость; — *f.* *ā* супруга.

प्रियंवदा *f. nom. pr.* женщины (собств. говорящая пріятное 62,2).

प्रियत्व *n.* пристрастіе.

प्री (*prīṇāti*, °*ṇīte*, *p. prīyate*, *pp. prīta*; *c. prīṇayati*) радовать, *med.* и *pass.* обыкн. радоваться, любоваться, *c.* радовать, ублажать; *pp.* радующійся, радостный, обрадованный, удовлетворенный.

प्रीति *f.* радость; любовь.

प्रीतिकर доставляющій радость.

प्रेक्षणीय видимый, видный.

प्रेमन् *m. n.* дружба, любовь.

प्रोष्ण горячій.

प्रौढ смѣлый, сильный; *prāuḍha*° *adv.* силою.

प्लु (*plavate*, °*ti*, *pp. pluta*; *c. plāvayati*, *pp. plāvita*) плавать, купаться; *c.* мыть, купать, обливать.

प्लवन *n.* движеніе прыжками, прыжки.

## फ

फल *n.* плодъ; успѣхъ, польза.

फलता *f.* плодовитость.

फालकृष्ट взросшій на пашнѣ, *m.* такой хлѣбъ, плоды и пр.

## ब

बत увы! ой! охъ! *aho bata id.*

बन्ध् (*badhnāti*, *p. badhyate*, *pp. baddha*, *ger. baddhvā*, *inf. banddhum* и *bandhitum*; *pf. babandha*) при-, связывать; *p.* связывать себя, быть связаннымъ (чѣмъ), приниматься (о плодахъ, ростках и пр.), обнаруживаться (*baddhaph*° 62,9 двухсмысленно какъ и *upabhoga*). — नि *id.*

बन्ध *m.* завязка, лента.

बन्धन *n.* привязываніе.

बर्बर брехливый, лающій (презрительно о собакѣ).

बल *n.* сила, могущество; военныя силы, войско (*N.* 2,11 дружина, свита); *abl. adv.* силою; — *m. nom. pr.* демона.

बलवत् (*n.* и *adv.* °*vat*) сильный, могучій, могущественный; *adv.* сильно, очень.

बलि *m.* подаяніе; жертвенная пища, приносимая такъ наз. существамъ (особ. домовымъ).

बलिन् сильный, могучій.

बलिष्ठ *superl.* сильнѣйшій, очень сильный, болѣе сильный.

बलीयस् *compar. id.*

**बहिस्** *adv.* наружу, на дворѣ, внѣ, вонъ; съ глаг. вы-, про- и пр.

**बहु**, *f.* °*hvī* многій, много.

**बहुतरम्** *adv.* больше (см. *stokam*).

**बहुतिथ** многочисленный, много.

**बहुशस्** *adv.* многократно, часто.

**बाण** *m.* стрѣла.

**बाध्** (*bādhate*) стѣснять, мучить.

**बाधा** *f.* притѣсненіе, преслѣдованіе (со стороны другаго); вредъ, бѣда.

**बान्धव** *m.* родственникъ.

**बाल** молодой, простодушный, глупый, *простофиля*; *m.* ребенокъ, дитя, мальчикъ (*S.* 2, 8 имѣвшій малолѣтняго сына или сына-ребенка, ср. *bālavatsa ib.* 2,9); *f. ā* дѣвочка, дѣвушка.

**बालक** *m.* дитя, мальчикъ.

**बाल्य** *n.* дѣтство, юность.

**बाहु** *m.* рука.

**बिडाल** *m.* кошка.

**बीज** *n.* сѣмя.

**बुद्धि** *f.* разсудокъ, умъ, *разумность, благоусмотрѣніе*, благоразуміе, здравомысліе, мысли, смыслъ.

**बुद्धिमत्** умный, благоразумный.

**बुध्** (*bodhati*, °*te*, *pp. buddha*, *ger. buddhvā*; *c. bodhayati*, *pp. bodhita*) просыпаться, замѣчать, узнавать, знать; *pp.* знающій, просвѣщенный, мудрый; *c.* будить, обращать вниманіе на, напоминать. — **अव** *c. id.* — **नि** внимать, узнавать. — **प्र** просыпаться.

**बुध** умный, мудрый.

**बुभुक्षित** (*pp. des.* отъ *bhuj*) кому ѣсть хочется, голодный.

**बृसी** *f.* подушка (изъ травы и пр.).

**बृहदश्व** *m. nom. pr.* мудреца.

**बृहस्पति** *m. nom. pr.* бога благоразумія и краснорѣчія.

**ब्रह्मचर्य** *n.* воздержная жизнь.

**ब्रह्मचारिन्** исполняющій обѣтъ воздержанія; *m.* ученикъ.

**ब्रह्मण्य** благочестивый, религіозный.

**ब्रह्मदत्त** *m. nom. pr.* брахманина.

**ब्रह्मन्** *n.* благоговѣніе, благочестивая жизнь, особ. воздержность, цѣломудріе; *міровая душа* (*сущность*), *абсолютное*; священное слово, веда; — *m.* жрецъ, брахманинъ; богъ Брахманъ.

**ब्रह्मर्षि** *m.* брахманическій мудрецъ.

**ब्रह्मलोक** *m.* міръ Брахмана, рай.

**ब्रह्मवादिन्** *m.* богословъ.

**ब्रह्महन्** убивающій брахманина или брахманъ.

**ब्रह्माण्ड** *n.* яйцо Брахмана, т. е. вселенная.

**ब्राह्मण** *m.* брахманинъ, *f.* *ī* брахманка, жена брахманина.

**ब्रू** (*bravīti*, *brūte* 2, *imp. 2. sg. brūhi*, *ppr. bruvan*; *impf. abravīt*, *3. pl. abruvan*) говорить, съ *punar* возражать, отвѣчать. — **प्र** разсказывать, объяснять. — **वि** *id.*

## भ

**भक्त** (*pp.* отъ *bhaj*) преданный, поклонникъ, *f.* -ица.

**भक्ति** *f.* участіе, преданность, почтеніе,

поклоненіе.

भक्ष् (*bhakṣati*, обыкн. же *bhakṣayati* 10 или *c.*; *ger. bhakṣayitvā*, *inf. bhakṣitum*) ѣсть.

भक्षण *n.* ѣда, съѣденіе.

भक्ष्य ѣдомый, *n.* пища (дозволенная).

भग *m.* благосостояніе, услажденіе, счастье.

भगवत्, *f.* °*vatī* богатый, великій, счастливый, блаженный, святой, божественный, вышній, прозв. божествъ и святыхъ.

भगिनी *f.* сестра.

भग्न *pp.* отъ *bhañj*.

भङ्ग *m.* сгибаніе, скривленіе.

भज् (*bhajati*, °*te*; *pp. bhakta* см. отд.) надѣлять, распредѣлять. — वि *id.*

भञ्ज् (*bhanakti*, *pp. bhagna*) ломать, разбивать, уничтожать.

भण् (*bhaṇati*) говорить.

भद्र добрый, счастливый, *voc.* другъ мой, добрѣйшій, милый; *n.* благо, счастье, *bhadraṁ te*, — *vas* счастье тебѣ, вамъ (*S.* 2,32 въ см. будьте здоровы! прощайте! *S.* 5,73; 7,7 какъ вставочное выраженіе вѣжливости).

भय *n.* боязнь, страхъ, опасность.

भयावह् наводящій страхъ.

भृ (*bharati*, °*te*, обыкн. *bibharti*, *bibhṛte*; *pp. bhṛta*, *pn. bhartavya*) носить; содержать, имѣть попеченіе. — नि *pp.* см. отд.

भरत *m. nom. pr.* царя и племени.

भरतखण्ड *n.* Индія.

भर्तृ *m.* супругъ.

भव *m.* происхожденіе, существованіе (см. *ātmaka*).

भवन *n.* жилище, домъ, дворецъ.

भवत् (им. *m. bhavān*, *f. bhavatī*) господинъ, госпожа; ты, вы (16,19 *gen. pro dat.*).

भव्य настоящій, будущій; *n.* существованіе, прочность, будущность, счастье, благо (см. *gati*).

भस्मसात् *adv.* съ *kar* превращать въ пепелъ.

भा (*bhāti*) сіять, являться, казаться. — प्रति *id.*

भाग *m.* доля, часть.

भाण्ड *n.* горшокъ, сосудъ, посуда.

भानु *m.* солнце.

भार *m.* бремя, ноша.

भारत *m. patron.* потомка *Bharata* (*Bhārata*, по матери *Kāunteya*: ему разсказываетъ *Bṛhadaçva* повѣсть о Налѣ и Дамаянти).

भारद्वाज *m. patron.* отъ *bharadvāja*.

भार्या *f.* жена, супруга.

भाव *m.* состояніе (сердца), сердце, душа, чувство, мысли; предметъ (*sarvabh°* *M.* 80 всѣ предметы = все); *bhāvasam°* *M.* 43 собравшійся съ мыслями (о Брахманѣ, высшемъ предметѣ теософіи).

भावना *f.* воображеніе, довѣріе, вѣра.

भाविनी *f.* прекрасная женщина.

भाव्य (*pn. caus.* отъ *bhū*) производимый; 18,17 навѣрно думается этому . . . про-

извести... (°*artham* им. ср. род.).

भाष् (*bhāṣate*, °*ti*) говорить. — अभि *id.*, заговаривать. — प्र говорить. — प्रति отвѣчать. — सम् говорить съ к. нб.

भाषा *f.* языкъ.

°भाषिन् говорящій.

भास्वत् блистательный.

भिक्ष् (*bhikṣate*, °*ti*) просить милостыни.

भिक्षा *f.* милостыня, подаяніе; нищенство; *bhikṣām car* просить милостыни, нищенствовать.

भिक्षु *m.* нищій, отшельникъ.

भिक्षुक *m. id.*

भिद् (*bhinatti*, *bhintte*, *2. sg. imp. binddhi*, *pp. bhinna*) колоть, пронзать, нарушать; *pp.* поврежденный, прорванный, разогнанный, измѣненный, разный.

°भिद् раздавливающій, служащій для выжиманія.

भी (*bibheti*, *pp. bhīta*, *pn. bhetavya*; *aor.* съ отриц. *mā bhāiṣīs*) бояться, *pp.* устрашенный.

भीम страшный, наводящій страхъ; *m. nom. pr.* царя.

भीरु, *f. u* и *ū* страшливый, боязливый, робкій (особ. о женщ.).

भीरुत्व *n.* опасеніе, страхъ.

भुक्त *n.* кушанье, обѣдъ.

भुक्तवत् ѣвшій, *bhuktavajjane loc. M.* 56 когда люди откушали.

भुज् (*bhunakti*, *bhuṅkte*, *ppr. med. bhuñjāna*, *pp. bhukta*, *inf. bhoktum*, *pn. bhoktavya*; *c. bhojayati*) наслаждаться, вкушать, кушать, ѣсть; *c.* кормить, питать. — उप вкушать.

°भुज् кушающій, ѣдящій.

भुज *m.* рука.

1. भू (*bhavati*, °*te*, *p. bhūyate*, *pp. bhūta*, *ger. bhūtvā*, °*bhūya*, *pn. bhavitavya*, *inf. bhavitum*; *f. bhaviṣyati*, *periphr. bhavitā*; *pf. babhūva*; *aor. abhūt*, съ отриц. *mā bhūt*; *c. bhāvayati*, *ger.* °*bhāvya*, *pn. bhāvya* см. отд.) быть, дѣлаться, происходить; *pp.* сдѣлавшійся, настоящій, бывшій, прошедшій, съ *çvas* предстоящій; *3. sg. imp. bhavatu* пусть будетъ,— такъ, ладно, хорошо, ну; *c.* производить. — अभि нападать, стѣснять, преслѣдовать. — परि пренебрегать, презирать. — प्र имѣть силу, власть (надъ собою съ *gen.*). — वि *c.* догадываться, узнавать. — सम् *c.* дорожить, уважать, оказывать честь, привѣтствовать.

2. भू *f.* земля.

भूत (*pp.* отъ *bhū*, см. тамъ) *n.* существо (все что есть), міръ; живое существо (человѣкъ, животное, демонъ); элементъ.

भूतार्थ *m.* фактъ, правда; *acc. adv.* по правдѣ.

भूतावास *m. M.* 77 мѣсто пребыванія элементовъ, т. е. тѣло.

भूति *f.* благо, благоденствіе.

भूपति *m.* царь.

भूभुज् *m. id.*

भूमि *f.* земля; почва.

भूयंस् (*f.* °*yasī*, *n.* и *adv.* °*yas*) *compar.* большій; — *adv.* больше, большею

частью, очень, снова, опять, дальше, далѣе; *bhūyo bhūyas* больше и больше, опять; *bhūyasā instr. adv.* большею частью, скорѣе.

भूयिष्ठ *superl.* многочисленнѣйшій; °*bhūyiṣṭha* состоящій по большей части изъ, (съ предыд. *pp.*) почти совсѣмъ; — *acc. adv.* большею частью, почти совсѣмъ.

भूष् (10 или *caus. act.*, *pp. bhūṣita*) украшать; *M.* 66 *sc.* извѣстнымъ отличительнымъ знакомъ (ордена, *liṅga*).

भूषण *n.* украшеніе.

भूस्तृण *m.* извѣстное растеніе.

भृगु *m. nom. pr.* брахманскаго рода.

भृगुकच्छ *n. nom. pr.* города, нынѣ Барохъ.

भृतक *m.* служитель, слуга (получающій жалованье).

भृति *f.* содержаніе, жалованье, служба.

भृत्य *m.* = *bhṛtaka.*

भृश сильный; *acc. adv.* сильно, много, очень.

भेषज *n.* лекарство.

भैक्ष *n.* нищенство; милостыня.

भैमी *f. patron.* Дамаянти.

भो см. *bhos.*

भोग *m.* ѣденіе, ѣда; наслажденіе, польза, благо; радость.

भोगिन् пользующійся наслажденіями жизни.

भोजन *n.* ѣда, кушанье, пища, съѣстные припасы.

भोस् (*bhoḥ*, *bho*) эй! ай! охъ! увы!

भौम, *f.* ī земляной, взросшій въ землѣ, почвенный.

भ्रंश् (*bhraçyati*, °*te*, *pp. bhraṣṭa*) падать, от-, вы-, рас-, пропадать, лишаться.

भ्रंश *m.* паденіе, лишеніе.

भ्रंशिन् падающій.

भ्रम् (*bhramati* и *bhrāmyati*, *pp. bhrānta*; *pf. babhrāma*) бродить, блуждать. — परि *id.* — सम् *id.*, *pp.* смущенный.

भ्रमर *m.* пчела.

भ्रष्ट *pp.* отъ *bhraṅç.*

भ्राज् (*bhrājate*) сіять, блистать.

भ्रातृ *m.* братъ.

भ्रू *f.* бровь.

## म

मघवन् *m.* эпитетъ бога Индры.

मस्ज् (*majjati*, °*te*, *pp. magna*) нырять, тонуть. — नि утопать, впадать въ.

मणि *m.* драгоцѣнный камень.

मण्डन *n.* украшеніе, уборъ, нарядъ.

मण्डल *n.* кругъ, солнечный дискъ.

मत् (или *mad*) *abl.* къ *aham*; въ нач. сложн. сл. мой, меня и пр.

मत *pp.* отъ *man*; — *n.* мнѣніе, ученіе.

मति *f.* мнѣніе, мысль, благоразуміе.

मतिमत् умный.

मद् (*mādyati*, *pp. matta*) радоваться, быть опьяненнымъ. — उद् *pp.* вышедшій изъ себя (отъ радости, печали и пр.), сумасшедшій.

मद *m.* течь, течка.

मदन *m.* любовь, богъ любви.

मदीय мой.

मद्य *n.* хмельное, водка.

मद्र *m. nom. pr.* народа.

मद्विध подобный мнѣ, человѣкъ какъ я.

मधु *n.* медъ.

मधुकर *m.* пчела.

मधुपर्क *m.* медовое питье.

मधुर сладкій, ласковый, милый.

मधुलिह् *m.* пчела.

मध्य средній; *n.* средина, талья, *loc.* среди, въ.

मध्यग находящійся въ (подъ и пр.).

मध्यम средній; *m. n.* талья.

मध्यस्थता *f.* равнодушіе.

मन् (*manyate* 4 и *manute* 8, *pp. mata, ger. matvā; f. mansyati; pf. mene, 3. pl. menire*) мыслить, думать, считать, полагать. — अव презирать. — सम् думать; чтить, *pp.* почтенный, уважаемый.

मनःपूत *M.* 46 очищенный духомъ, происходящій отъ чистаго сердца.

मनस् *n.* мысль, умъ, духъ, душа, сердце.

मनु *m. nom. pr.* лица божественнаго происхожденія, родоначальника людей (*N.* 1, 4); впослѣдствіи различаютъ 7 и даже 14 Ману-создателей (въ разныя эпохи міра), изъ которыхъ первое по времени мѣсто занимаетъ *manuḥ svāyambhuvaḥ* (*M.* 54).

मनुज *m.* человѣкъ.

मनुजेन्द्र *m.* царь.

मनुष्य человѣческій, *m.* человѣкъ.

मनोज्ञ пріятный, прелестный.

मनोरथ *m.* желаніе.

मनोवृत्ति *f.* расположеніе духа, стремленіе сердца.

मनोहर очаровательный, прелестный.

मन्त्र *m.* изреченіе (священное); заклинаніе; совѣтъ.

मन्त्रय् (*den. med.* и *act.*; *pfph. mantrayām āsa, ger. °mantrya*) говорить, совѣщаться. — आ начинать говорить съ к.; прощаться. — संनि созывать, приглашать.

मन्त्रिन् *m.* совѣтникъ, министръ.

मन्द медленный, слабый; — *acc. adv.* медленно, тихо; *mandamandam=mandam mandam* совсѣмъ медленно, — тихо.

मन्दी *adv.* съ *bhū* ослабѣвать, уменьшаться.

मन्मथ *m.* богъ любви.

मयूर *m.* павлинъ.

मृ (*mriyate* 6 или *pass.*, *pp. mṛta, pn. martavya*; *c. mārayati*) умирать, *c.* убивать; *pn. n. impers.* должно умереть; *pp.* умершій, мертвый.

मरण *n.* кончина, смерть.

मरुत् *m.* вѣтеръ, *pl. nom. pr.* божествъ, сопровождающихъ Индру.

मृज् (*mṛjati*, *°te* 6 и *mārṣṭi*; *pp. mṛṣṭa, ger. °mṛjya*) тереть, об-, у-, стирать. — प्र *id.*

मर्त्य смертный, *m.* человѣкъ.

मर्मज्ञ знающій слабую сторону.

मर्मन् *n.* суставъ, открытое уязвимое мѣсто тѣла; слабая сторона (въ перен. см.).

मृश् (*mṛçati* 6, *pp. mṛṣṭa, ger. °mṛçya*) прикасаться. — वि обдумывать.

मृष् (*mṛṣyati*, *°te*; *c. marṣayati*, *°te*) забывать, *c.* простить.

मल *m.* нечистота, *pl.* нечистыя части.

मलिन нечистый, темный, съ пятнами (о лунѣ).

मस्तक *m. n.* голова.

महत् (*m. mahān, f. mahatī*; *mahā°*) великій, большой.

महर्षि *m.* великій мудрецъ.

महाटवी *f.* большой лѣсъ.

महातपस् *m. nom. pr.* мудреца.

महात्मन् великодушный, благородный, доблестный.

महाधन богатый.

महानुभाव великодушнѣйшій.

महाप्रभाव могущественнѣйшій.

महाप्राज्ञ умнѣйшій, мудрый.

महाबल властный, могущественный.

महाबाहु долгорукій.

महाभाग участь котораго велика, очень выдающійся, превосходный, счастливѣйшій.

महाभाग्य *n.* великая участь, замѣчательное счастье.

महाभारत *n.* названіе извѣстнаго эпоса.

महामनस् великодушный, доблестный.

महायज्ञ *m.* главная жертва (ихъ пять).

महायशस् знаменитый.

महारण्य *n.* большой (безлюдный) лѣсъ.

महाराज *m.* великій (верховный) царь.

महाराव *m.* сильный ревъ, страшный крикъ.

महार्थवत् глубокомысленный.

महावन *n.* великій (дикій) лѣсъ.

महाविक्रम *m. nom. pr.* льва.

महाव्रत давшій и исполняющій великій обѣтъ.

महासती *f.* примѣрная жена.

महिष *m.* буйволъ; *nom. pr.* демона; — *f.* ī буйволица; царица, особ. первая супруга царя.

मही *f.* земля.

महीक्षित् *m.* царь.

महीपति *m. id.*

महीपाल *m. id.*

महीय् (*den. med.*) пріобрѣтать блаженство.

महेन्द्र *m.* великій Индра.

महेश्वर *m.* прозв. боговъ, богъ.

महौजस् пресильный.

1. मा (μή) не, чтобы не.

2. मा (*māti* 2, *mimīte* 3 и *māyate* 4; *p. mīyate, pp. mita*) мѣрить. — निस् строить. — परि *pp.* умѣренный, въ ограниченномъ количествѣ, мало.

मांस *n.* мясо.

माघ *m.* извѣстный мѣсяцъ.

माचिरम् *adv.* скоро, скорѣе, сейчасъ.

मातृ *f.* мать.

मात्र *n.* мѣра, объемъ, количество; въ сложн. сл. « по мѣрѣ » т. е. только; — *f. ā id.*; имущество, утварь (см. *sañga*).

माधवी *f.* извѣстное растеніе и цвѣтъ его.

मान *m.* уваженіе, честь.

मानद милостивый, милосердый (*S.* 5,51).

मानव происходящій отъ Ману; *m.* человѣкъ.

मानुष, *f.* ī человѣческій; *m.* человѣкъ, *f.* земная женщина (66,6).

मान्य достопочтенный.

मार्कण्डेय *m. nom. pr.* мудреца.

मार्ग *m.* путь, дорога.

मार्जार *m.* кошка.

मालव *m. nom. pr.* страны и (*pl.*) племени; — *f.* ई *nom. pr.* супруги царя Ашвапати и родоначальницы племени Малавы.

मालिनी *f. nom. pr.* рѣки.

माल्य *n.* вѣнокъ.

मास् *m.* мѣсяцъ.

मास *m. id.*

माससंचयिक имѣющій запасъ на одинъ мѣсяцъ.

मासिक, *f.* ई мѣсячный, ежемѣсячный.

मित *pp.* отъ *mā*.

मितभाषिन् умѣренно говорящій, молчаливый.

मितभोजन нснаѣдающійся досыта.

मित्र *m.* другъ, *n.* дружба, другъ.

मित्रता *f.* дружба.

मित्रध्रुक् *m.* измѣнникъ друзьямъ.

मित्रशर्मन् *m. nom. pr.* брахманина.

मिथस् *adv.* между собою, другъ другу.

मिथुन *m. n.* чета, пара, парочка.

मिथ्या *adv.* ложно, невѣрно, напрасно.

मिल् (*milati, ger. militvā*) соединяться, сходиться.

मिश्र смѣшанный.

मिश्रय् (*den. act.*) с-, вмѣшивать.

मुकुलित покрытый бутонами (почками).

मुक्ति *f.* освобожденіе, избавленіе души.

मुख *n.* лицо, морда, ротъ, клювъ.

मुख्य стоящій во главѣ, первый, наилучшій.

मुग्ध *pp.* отъ *muh*.

मुच् (*muñcati*, °*te* 6, *p. mucyate, pp. mukta, ger. muktvā*; *c. mocayati, pp. mocita*) пускать, отпускать, освобождать, развязывать, удалять; *pp. M.* 44. 58 свободный отъ міровыхъ узъ. — विनिस् освобождать. — वि *id., pp.* 17,14 лишилась.

1\. मुद् (*modate, pp. mudita*; *pf. mumude*) радоваться, тѣшиться; *pp.* обрадовавшійся, веселый.

2\. मुद् *f.* радость, удовольствіе.

मुनि *m.* мудрецъ, аскетъ, отшельникъ, особ. молчальникъ (такъ напр. *M.* 25. 41. 43).

मुसल *m. n.* пестикъ, пестъ.

मुह् (*muhyati, pp. mugdha* и *mūḍha*; *c. mohayati, pp. mohita*) заблуждаться, *pp.* заблудшій, неопытный, глупый, наивный, невинный; *c.* вводить въ заблужденіе, обманывать. — व्या *c.* обманывать.

मुहुर् (или *muhus*) *adv.* мгновенно, мигомъ; ежеминутно, часто.

मुहूर्त *m. n.* мгновеніе, минуточка; часъ; — *abl. adv.* сейчасъ же, скоро послѣ того.

मूढ (*pp.* отъ *muh*) глупый.

मूत्र *n.* моча.

मूर्ख глупый, *m.* глупецъ, дуракъ.

मूर्त воплощенный.

मूर्ति *f.* тѣло; видъ.

मूर्तिमत् воплощенный.

मूर्धज *m.* волосъ (головной).

मूर्धन् *m.* лобъ, чело; голова, глава.
मूल *n.* корень; начало.
मूषिक *m.* мышь.
मृग *m.* дикое животное (звѣрь, дичь); газель.
मृगया *f.* охота.
मृत (*pp.* отъ *mar*) мертвый.
मृत्यु *m.* смерть.
मृदु, *f.* °*du* и °*dvī* мягкій, кроткій, тихій, нѣжный.
मृदुगामिनी *adj. f.* идущая, мягко покачиваясь (о женщ., ср. *gajagāminī*).
मृन्मय глиняный; *m. n.* сосудъ (глин.).
मेघ *m.* облако.
मेध्य годный для жертвоприношенія, неоскверняющій, чистый; — °*tara compar.* болѣе годный и пр.
मेध्यारण्य *n.* священный лѣсъ (о лѣсѣ, въ которомъ жилъ Дьюматсена).
मेनका *f. nom. pr.* нимфы (апсары).
मैत्र, *f.* ī дружескій, дружелюбный; *n.* дружба.
मोक्ष *m.* освобожденіе, спасеніе души.
मोघ напрасный, тщетный.
मौर्वी *f.* тетива.
मौलि *m. f.* вѣнецъ, діадема, *baddham*° *S.* 5,7 *bah.* съ царскимъ вѣнцомъ.

## य

य *pron. rel.* см. *yad.*
यक्ष *m.* названіе извѣстныхъ полубоговъ.
यज् (*yajati*, °*te*, *p. ijyate*, *pp. iṣṭa*, *ger. iṣṭvā*; *f. yakṣyati*) приносить жертву, чествовать.
यजन *n.* жертвоприношеніе.
यजमान *m.* приносящій жертву, т. е. кто устраиваетъ на собственныя средства жертвоприношеніе, совершаемое для него другими (жрецами).
यजुर्वेद *m.* веда жертвенныхъ формулъ, изреченій, сопровождающихъ обрядъ.
यजुस् *n.* жертвенная формула, изреченіе.
यज्ञ *m.* жертва, жертвоприношеніе.
यज्वन् *m.* приносящій жертву.
यत् (*yatate*, *pp. yatta*; *f. yatiṣyate*) стремиться къ ч. нб., стараться. — आ *pp.* см. отд. — प्र постараться.
यतस् *adv.* откуда, отчего, вслѣдствіе того что, такъ какъ, потому что, ибо; куда, *yato yatas* куда ни; гдѣ; съ тѣхъ поръ какъ, *yataḥ prabhṛti id.*
यति *m.* аскетъ.
यत्न *m.* напряженіе силъ, стараніе, усердіе, трудъ.
यत्र *adv.* гдѣ; куда; когда.
यथा *adv.* какъ (см. и *tathā*); *yathā — evam* какъ—такъ (*S.* 5,51 вѣдь какъ мертвая, такая я безъ мужа); — *conj.* чтобы, что.
यथागतम् *adv.* по дорогѣ, по которой пришли (мы *S.* 5,107).
यथातथम् *adv.* какъ оно есть, точно, какъ слѣдуетъ.
यथाभिप्रेतम् *adv.* по намѣренію, 21,17 куда онъ намѣренъ былъ идти.
यथार्हतस् *adv.* по достоинству, какъ слѣдуетъ.
यथार्हम् *adv. id.*
यथावत् *adv.* = *yathātatham.*

**यथाविधि** *adv.* по установленнымъ правиламъ, какъ предписано.

**यथावृत्तम्** *adv.* какъ все происходило.

**यथाशास्त्रम्** *adv.* по правиламъ священныхъ законовъ, какъ предписано.

**यथेच्छम्** *adv.* по желанію.

**यथेच्छया** *adv. id.*

**यथेप्सितम्** *adv. id.*

**यथोक्तम्** (и *yathokta°*) *adv.* какъ сказано; *yathoktavyāpārā* 60,17 занятая такъ, какъ сказано выше (т. е. поливаніемъ цвѣтовъ).

**यद्** (*m. yas, f. yā, n. yad* или *yat pkr. yaṁ*) *pron. rel.* который, кто; въ нач. сложн. сл. замѣняетъ косвенные падежи всѣхъ чиселъ и родовъ (*yadartham* 17,16 ради которой); *yad* что̀ *S.* 5,36 вм. *yaṁ; yaḥ kaçcit* какой бы ни, всякій; — *conj.* что (въ нач. прямой рѣчи послѣ глаголовъ говорить, думать и т. под. — обыкн. безъ *iti* въ концѣ — не переводится); почему (*S.* 2,11); потому что, что; *yad — tad* что̀ — то, если (— то); — *yena* почему, вслѣдствіе чего, потому что; *yasmāt* вслѣдствіе того что, такъ какъ.

**यदा** *conj.* когда, если (см. и *tadā*).

**यदि** если; *yady api* хотя.

**यम्** (*yacchati* 1, *pp. yata, ger. °yamya; c. yamayati, pp. yamita*) держать, давать, *c.* сдерживать. — **आ** *pp.* продолговатый. — **निरा** протягивать. — **उद्** поднимать. — **समुद्** *id.*; *p.* начинать, готовиться, собираться, намѣреваться, думать (о чемъ). — **नि** у-, сдерживать, усмирять, обуздывать; *pp.* см. отд. — **प्र** давать; выдавать замужъ. — **संप्र** *id.* — **सम्** *подвязывать (волосы); обуздывать.*

**यम** *m. nom. pr.* бога смерти.

**यमालय** *m.* жилище —, царство Ямы.

**यमत्व** *n.* сущность Ямы (*S.* 5,33 поэтому ты, боже, всѣмъ извѣстенъ какъ богъ-обуздатель).

**यमुना** *f. nom. pr.* рѣки.

**ययाति** *m. nom. pr.* царя прежнихъ временъ.

**यव** *m.* ячмень, хлѣбъ.

**यवन** *m.* грекъ; варваръ.

**यवागू** *f.* ячменный или рисовый отваръ

**यवीयस्** *compar.* юнѣйшій.

**यशस्** *n.* слава.

**यशस्विन्** славный, прелестный.

**यष्टि** *f.* палка, прутъ, жердь; подпора, опора.

**या** (*yāti, 2. sg. imp. yāhi, pp. yāta; pf. yayāu, 3. pl. yayus*) идти, от-, направляться, попадать, достигать; 12,11 *°bhrançaṁ yayus* лишились. — **अनु** слѣдовать за. — **आ** приходить. — **समा** *id.* — **प्र** отправляться, двигаться впередъ. — **संप्र** *id.*

**याच्** (*yācati, °te, pp. yācita*) просить.

**यातना** *f.* мученіе, мука (адская).

**यात्रा** *f.* походъ; пропитаніе.

**यात्रिक** достаточный на пропитаніе; *prāṇayātrikamātra M.* 57 *bah.* имѣющій на пропитаніе не больше, чѣмъ необходимо нужно, чтобы влачить жизнь.

यादृश, *f.* ī каковой, какой.

यान *n.* колесница, телѣга, подвода.

यावज्जीवम् *adv.* на всю жизнь.

यावत् сколькій; — °*vat adv.* между тѣмъ какъ, пока, когда, какъ; *yāvat* ... *na* пока не (см. и *tāvant*).

यु (*yāuti, pp. yuta*) соединять; *pp.* соединенный, связанный, состоящій изъ.

युग *n.* иго, пара; небольшая мѣра длины.

युगमात्र *n.* мѣра *yuga*, *S.* 4,10 *yug° s°* = непосредственно послѣ восхода солнца.

युज् (*yunakti, yuṅkte, p. yujyate,* °*ti S.* 3,10 *pass.* съ оконч. *act., pp. yukta; pf. yuyoja; c. yojayati*) запрягать, соединять, снабжать, обращать мысли на одинъ пунктъ, сосредоточиваться, *M.* 12 брать (для себя); *na yujyate* не слѣдуетъ, нельзя, не подобаетъ, *na yuktam id.*; *pp.* связанный, соединенный (*S.* 3,12, т. е. мы другъ другу подъ стать: ровня съ ровней дружится), снабженный, сопровождаемый, сопряженный съ, съ (*S.* 3,16), пристойный, сложный; предающійся одной мысли (цѣли). — नि принуждать, назначать, поручать. — सम् снабжать, *pp.* снабженный, обладая, полный; *c.* соединять съ ч. нб., надѣлять чѣмъ нб.

युद्ध *n.* битва.

1\. युध् (*yudhyate* 4) биться, сражаться.

2\. युध् *f.* бой.

युधिष्ठिर *m. nom. pr.* царя (ему разсказываетъ *Mārkaṇḍeya* повѣсть о Савитри).

युवन्, *f.* °*vatī* юный, молодой; *m.* юноша, *f.* молодая дѣвушка (женщина, жена).

यूथ *m. n.* стадо; множество.

यूप *m.* жертвенный столбъ.

योग *m.* соединеніе, участіе, накопленіе (°*yoga* часто не переводится); *M.* 65 сосредоточеніе мыслей, религіозное созерцаніе (= *dhyānayoga*); — *yogatas abl. adv.* надлежащимъ образомъ.

योगक्षेम *m.* благосостояніе, благо, безопасность.

योग्य подходящій, способный, годный, удобный.

योध *m.* воинъ, солдатъ.

°योधिन् сражающійся, *N.* 2,17 сраж. пренебрегая жизнью.

योनि *m. f.* утроба; видъ существованія.

योषित् *f.* женщина.

यौवन *n.* молодость, юность, возмужалый возрастъ.

यौवनस्थ, *f.* ā возмужалая (о *Sāvitrī*).

यौवराज्य *n.* санъ наслѣдника престола и соправителя.

र

रंहस् *n.* быстрота.

रक्त красный.

रक्ष् (*rakṣati, p. rakṣyate, pp. rakṣita*) охранять, защищать, спасать. — परि *id.*

रक्षण *n.* защита, охраненіе, пасеніе.

रक्षा *f.* защита, предохраненіе.

रक्षितृ *m.* охранитель, покровитель, защитникъ.

रङ्ग *m.* театръ, публика (театра).

रच् (10 или *c. act.*, *pp. racita*) устроить, сочинить.

रजक *m.* красильщикъ, мыльщикъ.

रजनी *f.* ночь.

रजस् *n.* пыль; мрачная страсть.

रजस्वल полный мрачной страсти.

रज्जु *f.* веревка.

रण *m. n.* битва, сраженіе.

रत *pp.* отъ *ram.*

रति *f.* удовольствіе, наслажденіе (*M.* 49 *bah.* тѣшащійся исключительно тѣмъ, что имѣетъ отношеніе къ міровой душѣ, *ātman*).

रत्न *n.* сокровище, драгоцѣнность.

रथ *m.* колесница.

रथकार *m.* каретникъ, плотникъ.

रथ्या *f.* улица, дорога.

रन्तिदेव *m. nom. pr.* царя.

रभ् (*rabhate*, *pp. rabdha*, *ger.* °*rabhya*) хвататься. — आ предпринимать, начинать; *pp.* начатый и началъ; *ger.* см. отд. — प्रा *id.*

रम् (*ramati*, °*te*, *pp. rata*; *pf. rarāma*, *reme*) *act.* останавливать, *med. pass.* радоваться, тѣшиться, услаждаться; *pp.* (съ *loc.*) находящій удовольствіе въ, угождающій кому. — वि *act.* переставать.

रमणीय усладительный, пріятный, прелестный.

रम्य *id.*, спокойный, мирный.

रवि *m.* солнце.

रश्मि *m.* лучъ; поводъ, вожжи.

रस *m.* сокъ.

रह् (*rahati*; *c. rahayati*, *pp. rahita*) отдѣлять, *c.* оставлять; *pp.* лишенный, свободный отъ, безъ.

रहस् *n.* уединеніе, уединенное мѣсто; *acc. loc. adv.* наединѣ, втайнѣ, тайно, тишкомъ.

रहस्य тайный; *n.* тайна, секретъ.

राक्षस *m.* нечистый духъ, демонъ.

राग *m.* цвѣтъ, красный цвѣтъ; прелесть; любовь, страсть; мелодія.

राज् (*rājate*) властвовать; блистать.

राजकन्या *f.* царевна.

राजन् *m.* царь.

राजपुत्र *m.* царевичъ, *f.* ी царевна; воинъ (такъ наз. раджпутъ, ср. *rājasevaka*).

राजपूरुष *m.* чиновникъ.

राजर्षि *m.* мудрецъ царскаго происхожденія, царь-отшельникъ.

राजसेवक *m.* воинъ, такъ наз. раджпутъ.

राजीव *n.* голубой (синій?) цвѣтъ изв. лотуса; *rājīvalocana* голубоглазый.

राजेन्द्र *m.* царь царей.

राज्य *n.* царство.

°रात्र *m.* или *n.* вм. *rātri* или *rātrī.*

रात्रि и °*trī f.* ночь.

राध् (*rādhnoti*, *pp. rāddha*; *c. rādhayati*) удаваться, *c.* удовлетворять. — अप провиняться, *pp.* виновный, виноватый. — आ *c.* удовлетворять, снискать благосклонность.

राम *m. nom. pr.* героя.

राशि *m.* куча, скопище.

रासभ *m.* оселъ, *f.* ी ослица.

रिपु *m.* врагъ.

रु (rauti 2 и rurati 6, pp. ruta; int. rorūyate и roravīti) ревѣть, выть, поднимать крикъ (ревъ, вой). — वि id.

1. रुच् (rocate, pp. rucita) блистать, казаться, нравиться; rucitaṁ yadi te S. 5,30 если тебѣ угодно.

2. रुच् f. блескъ, видъ, великолѣпіе, цвѣтъ.

रुज् (rujati 6, pp. rugṇa) сломать, уничтожать. — वि id.

रुजा f. боль.

रुद् (roditi 2, impf. arodīt или arodat, ppr. f. rudatī, pp. rudita; pf. ruroda) рыдать, плакать, горевать. — प्र начинать плакать, — горевать.

रुध् (ruṇaddhi, 3. pl. rundhanti, pp. ruddha) удерживать, препятствовать, мѣшать; pp. удержанный, осажденный, заволокнутый (слезами). — अनु пробираться, проникать; тревожить. — प्र удерживать. — वि запрещать.

रुधिर красный, кровавый; n. кровь.

रुह् (rohati, pp. rūḍha, ger. °ruhya; c. ropayati, древнѣе rohayati, ger. °ropya, ppfa. ropitavant, inf. ropayitum) лѣзть, подниматься, расти; c. поднимать. — अधि id.; pp. находящійся на, на. — अव сходить внизъ. — आ взлѣзать, подниматься, восходить, влѣзать, достигать; pp. сѣвшій, сидящій, находящійся на, на; c. поднимать, брать, класть. — समा id.; M. 25. 38 c. переносить (домашніе огни на или въ себя: дѣйствіе символическое по установленному обряду). — प्र произрасти, взойти (про сѣмя), слѣзать.

रूढ pp. отъ ruh.

रूप n. видъ, наружность, станъ, осанка, красота.

रूपक m. n. изв. монета, рупія.

रूपय् (den. act., ger. rūpayitvā, °rūpya) представлять на сценѣ, указывать тѣлодвиженіемъ. — नि id.; по-, осматривать.

रूपवत् видный, стройный, красивый.

रूपिन्, f. °iṇī воплощенный, во плоти, видимый; видный, красивый.

रे interj. при обращеніи къ к. нб.

रेखा f. черта, линія.

रेणु m. пыль.

रोग m. недугъ, болѣзнь.

°रोधिन् мѣшающій, препятствующій.

रोमन् n. волосъ.

रोष m. гнѣвъ.

ल

लकुट m. дубина.

लक्ष m. n. сто тысячъ.

लक्षण n. знакъ, признакъ, примѣта.

°लक्षणक см. daçalakṣaṇaka.

लक्ष् (10 или den. act. med., p. lakṣyate, pp. lakṣita) означать, замѣчать, видѣть, p. являться, казаться. — उप id. — सम् id.

लक्ष्मन् n. мѣтка, знакъ (malinaṁ lakṣma пятно, пятна).

लक्ष्मी f. прелесть, красота, счастье; nom. pr. богини красоты и счастья.

लग् (*lagati, pp. lagna; f. lagiṣyati*) прилипать, при-, зацѣпляться, прикасаться, проходить (о врем.), 19,21 *pp.* въ см. нанесенный. — परि *id.*

लगुड *m.* дубина, палка.

लघु (*f. laghu* и *laghvī*) легкій.

लज्ज् (*lajjate*) стыдиться.

लज्जा *f.* стыдливость, стыдъ.

लज्जावत् стыдливый, застѣнчивый.

लता *f.* вьющееся растеніе, ліана.

लप् (*lapati; c. lāpayati*) болтать, сѣтовать. — आ *id.*, бесѣдовать; *c.* заставлять говорить. — वि сѣтовать.

लभ् (*labhate, p. labhyate, pp. labdha, ger. labdhvā, °labhya; f. lapsyate; c. lambhayati, pp. lambhita; des. lipsate*) брать, получать, получать назадъ, пріобрѣтать; *na labhyate* не дозволяется, нельзя; *c.* надѣлять, доставлять, *udakaṁ lambh°* поливать; *des.* желать получить, домогаться. — आ трогать кого, убивать (*ātmānam* себя). — उपा упрекать, порицать. — उप получать назадъ; разузнавать, удостовѣряться въ чемъ нб. — विप्र обманывать. — प्रति получать обратно.

लम्ब् (*lambate, f. lambiṣyate; c. lambayati, ger. lambya*) висѣть, *c.* вѣшать. — अव опираться, принимать; *c.* вѣшать.

ललाट *n.* лобъ.

लवण соленый, *n.* соль (*M.* 12 пусть возьметъ остатокъ для себя и соль, т. е. прибавляя соли къ оставшейся, имъ самимъ приготовленной пищѣ).

लष् (*laṣati, pp. laṣita*) добиваться, желать. — अभि *id.*

लाघव *n.* легкость, быстрота, ловкость.

लाभ *m.* полученіе, обратное пол.; полученный предметъ, *pl.* выгоды, *abhipūjitalābhās M.* 58 вещи (пищу), получаемыя лицами, пользующимися особеннымъ уваженіемъ (хотя онъ такая личность, но долженъ отказаться отъ нихъ).

लिख् (*likhati* 6, *pp. likhita*) чертить, рисовать, писать, писать красками. — आ нарисовать, 56,21 *ālikhita iva* будто нарисованный, какъ на картинѣ, т. е. не шевелясь, неподвижно. — वि съ *citre* (*loc.* собств. въ пестротѣ) писать красками.

लिङ्ग *n.* от-, примѣта, знакъ, отличительный знакъ религіозной секты (ордена).

लिप् (*limpati* 6, *pp. lipta*) мазать.

लिप्स् *des.* отъ *labh.*

लिह् (*leḍhi, pp. līḍha*) лизать. — अव облизывать, *ardhāvalīḍha* полусъѣденный.

ली (*līyate* 4, *pp. līna*) нагибаться, скрываться, *līnaḥ sthitas* скрылся.

लुप् (*lumpati* 6, *pp. lupta, inf. loptum*) ломать, истреблять.

लुभ् (*lubhyati, pp. lubdha*) быть жаднымъ, *pp.* алчный, корыстолюбивый.

लू (*lunāti, pp. lūna*) рѣзать; от-, обгрызать.

लेखा *f.* черта, линія, слѣдъ.

लेपन *n.* замазка, штукатурка.

लोक् (*lokate*, обыкн. *c. lokayati, pp. lokita, ger. °lokya*) глядѣть, смотрѣть, видѣть. — अव *id.*, за-, о-, взглядывать, осматриваться, посмотрѣть. — आ увидать, замѣчать. — समा *id.*, глядѣть. — वि при-, посматривать.

लोक *m.* міръ, свѣтъ, *coll.* и *pl.* люди, *M.* 39 небеса.

लोकपाल *m.* хранитель міра, богъ.

लोच् (*locate*, обыкн. *locayati*, *pp. locita, ger. °locya*) глядѣть. — आ разсматривать, разсуждать, думать. — समा *id.*

लोचन *n.* глазъ.

लोभ *m.* желаніе, жадность, корысть, вожделѣніе.

लोभनीय плѣнительный, прелестный.

लोमन् *n.* волосъ, волосокъ.

लोल колеблющійся, нетвердый, жадный.

लोह *n.* желѣзо.

लोहित красный, покраснѣвшій.

लौल्य *n.* безпокойство, жадность.

## व

वंश *m.* родъ, домъ, поколѣніе, племя.

वक्तुकाम желающій что-то сказать.

वक्त्र *n.* ротъ, уста.

वक्र кривой.

वच् (*vakti, p. ucyate, pp. ukta, ger. uktvā, inf. vaktum; f. vakṣyati; pf. uvāca, med. ūce, 3. pl. act. ūcus, ppfa. ūcivaṅs* и *uktavant; aor. avocat*; *c. vācayati, ger. vācayitvā, pfph. vācayām āsa, pn. vācya* см. отд.) говорить, сказать, называть; *c.* заставлять говорить, читать; *evam ukte N.* 3,3 *loc. abs.*; *ucyamāna S.* 5,39 сказываемый. — निस् высказывать, объяснять. — प из-, возвѣщать. — प्रति возражать, отвѣчать.

वचन *n.* слово, рѣчь.

वचनसहाय *m.* собесѣдникъ.

वचस् *n.* слово, рѣчь.

वञ्च् (*vañcati*; *c. vañcayati, pp. vañcita, ger. vañcayitvā, inf. vañcayitum*) шататься, колебаться; *c.* уклоняться, обманывать.

वडवा *f.* кобыла.

वणिज् *m.* купецъ.

°वत् *suff. adv.* подобно, какъ.

वत्स *m., f. ā* теленокъ, дитя (*m.* и *f.* ласкательно при обращеніи къ к. нб.); *bālavatsayā S.* 2,9 *bah.* съ ребенкомъ.

वत्सल нѣжный, полный любви; преданный отъ души, любитель чего.

वद् (*vadati, °te, pp. udita*; *c. vādayati, ger. °vādya*) говорить, разсказывать, называть, сообщать; *S.* 6,18 издавать звуки (предвѣщательно). — अभि *c.* заговаривать, поклоняться, привѣтствовать кого бросаясь къ его ногамъ (съ и безъ *pādāu*). — वि спорить.

वदन *n.* лицо.

वध *m.* казнь.

वधू *f.* жена.

वन *n.* лѣсъ.

वनान्त *m.* лѣсистая страна, лѣсъ.

वन्द् (*vandate, pp. vandita*) славить, привѣтствовать.

वन्य лѣсной, *M.* 12 состоящій изъ про-

изведеній лѣса.

वप् (*vapati, pp. upta, ger.* °*upya*) сыпать, бросать. — निस् приносить жертву.

वपुष्मन्त् одаренный дивнымъ тѣломъ или удивительною красотою (о богѣ смерти).

वपुस् *n.* чудное явленіе, явленіе, видъ, осанка, тѣло, величіе, поразительная красота, красота.

वयम् мы.

1. वयस् *n.* юный, зрѣлый возрастъ, возрастъ.

2. वयस् *n.* птицы, птица.

1. वर् (*varati*, обыкн. *vṛṇoti*, °*ṇute, pp. vṛta; c. vārayati, pp. vārita, pn. vārya, ger.* °*vārya, inf. vārayitum*) по-, закрывать, окружать; *c.* за-, удерживать. — अप открывать, отворять; *c.* скрывать, *ger.* см. отд. — आ покрывать, наполнять, окружать. — समा *id.* — नि *c.* удерживать. — निस् увлекаться, веселиться. — परि *c.* окружать. — प्रति *c.* отражать, удерживать. — वि рас-, открывать; объяснять. — सम् покрывать.

2. वर् (*vṛ: varati*, обыкн. *vṛṇāti*, °*ṇīte*, но и *vṛṇoti*, °*ṇute, pp. vṛta; c. varayati,* °*te, pfph. varayām āsa*) выбирать, выбирать себѣ, свататься (*S.* 1,29 сватаетъ тебя у меня); *c. id.*

वर отборный, наилучшій, превосходный, прекрасный, прелестнѣйшій; — *m. n.* выборъ, желаніе, предметъ выбора или желанія, милость, даръ, приданое (20,13 *bah.*). — *m.* женихъ, супругъ.

वरद исполняющій желанія.

वरवर्णिन् красиваго цвѣта лица, *f.* ī красавица.

वरारोहा *adj. f.* обладающая прекрасными бедрами (широкимъ задомъ = *pṛthuçroṇī S.* 1,23), красавица (ср. καλλίπυγος).

वरुण *m. nom. pr.* бога (водъ у *N.*, ср. 3, 6. 23 съ 4).

वर्चस् *n.* блескъ.

वर्ज् (*vṛnakti; c. varjayati*) вертѣть, срывать, уклонять; *c.* избѣгать. — आ *c.* наклонять.

वर्ण *m.* краска, цвѣтъ.

वर्त् (*vartate,* °*ti, pp. vṛtta, ger.* °*vṛtya, inf. vartitum; f. vartiṣyate; c. vartayati, pp. vartita, inf. vartayitum*) вертѣться, двигаться впередъ, происходить, проходить (о врем.), случаться, находиться, существовать, быть, водиться, жить, *M.* 56 удалять, убирать; *c.* вертѣть, проводить время, жить. — अति отвращать, устранять. — व्यति проходить (о врем.). — अनु приходить, попадать; руководствоваться, жить по. — अभि направляться, приближаться. — व्या расходиться. — नि от-, возвращаться, уходить, от-, переставать, исчезать, про-, заходить (о солнцѣ); *c.* заставлять вернуться, воз-, удерживать, обуздывать. — प्रतिनि возвращаться. — निस् состояться, исполняться. — परि поворачиваться, по-

вернуться. — विपरि *id.*, валяться. — प्र происходить, начинаться, наступать, быть. — वि *c.* двигать (бровями). — सम् происходить, наступать, дѣлаться, быть.

वर्तक *m.* перепелъ.

°वर्तिन् находящійся.

वर्त्मन् *n.* дорога, путь.

वर्ध् (*vardhate, pp. vṛddha* см. отд.; *pf. vavṛdhe; c. vardhayati, pp. vardhita*) расти, успѣвать, преуспѣвать, *M.* 34 пріобрѣтать блаженство; *c.* взращивать, возвеличивать, усиливать, умножать. — वि воз-, вырастать; преуспѣвать, *S.* 6,23 ты осчастливленъ. — सम् вырастать (*S.* 2,10 выросъ); *c.* взращать, вскармливать, кормить.

वर्धन увеличивающій, умножающій, обогащающій; *n.* увеличеніе и пр.

वर्ष् (*varṣati, pp. vṛṣṭa*) дождить, проливать, расточать (*varṣati loc. ppr.* съ и безъ *parjanye* во время дождя, когда шелъ дождь).

वर्ष *m. n.* дождь, *pl.* время дождей; годъ. — *f. ā* дождь, *pl.* время дождей.

वलय *m. n.* обвитіе, обвивка.

वली *f.* морщина.

वल्कल *m. n.* мочальное платье (одежда отшельниковъ).

वल्लभ любимый, милый, любимецъ.

वश *m.* желаніе, воля; власть; — *abl. adv.* вслѣдствіе чего, по рѣшенію, по; — *vaçaṁ gata S.*5,16 попавшій во власть, подвластный.

1. वस् (*vaste*) надѣвать, одѣваться.

2. वस् (*vasati, pp. uṣita, ger. °uṣya; f. vatsyati*) жить, обитать, пребывать, оставаться, ночевать. — उप поститься. — नि = прост. *vas.* — संनि *id.* — प्र отправляться въ путь, отбывать, *proṣya* послѣ путешествія. — प्रति жить.

वसति *f.* ночь; жилище.

वसन्त *m.* весна.

वसु *n.* имущество.

वसुदेव *m. nom. pr.* лица.

वसुधा *f.* земля, почва, страна.

वसुंधरा *f. id.*

वसुमती *f. id.*

वस्तु *n.* предметъ; обстоятельство, дѣло, случай.

वस्त्र *n.* одежда, матерія.

वस्त्रपूत *M.* 46 очищенный при помощи цѣдильной матеріи, процѣженный.

वह् (*vahati, p. uhyate, pp. ūḍha, inf. voḍhum; c. vāhayati, ger. °vāhya*) везти, вести, носить, увозить, у-, переносить, претерпѣвать. — अति *c.* проводить (время). — समुप *pp. M.* 41 собранный, накопленный.

1. वा или, же, иногда *expl.* (*S.* 5,100 вм. *ca* = же или совсѣмъ не переводится); *vā — vā* или — или, либо — либо.

2. वा (*vāti*) вѣять. — प्र *id.*

वाक्य *n.* изреченіе, слово, рѣчь.

वाच् *f.* рѣчь, слово, голосъ, говоръ, языкъ.

वाचा *f.* рѣчь, слово.

वाच्य (*pn. c.* отъ *vac*) достойный порицанія.

वाजिन् *m.* конь, лошадь.

वाञ्छ् (*vāñchati*) желать, любить.

वाटिका *f.* садъ; *puṣpavāṭikā* цвѣточный садъ, цвѣтникъ.

वाणिज्य *n.* торговля.

वाणी *f.* голосъ.

वात *m.* вѣтеръ.

वाद् *m.* слово, рѣчь; объясненіе, толкованіе (*M.* 50 *dvandvam:* за ученіе и толкованіе *sc.* священныхъ текстовъ, особ. такъ наз. *çāstra*).

वानप्रस्थ *m.* отшельникъ.

वानर् *m.* обезьяна.

वापी *f.* прудъ, цистерна, водоемъ.

वाम лѣвый; милый, красивый.

वामोरू *adj. f.* красиволядвейная (женщина).

वायु *m.* вѣтеръ, воздухъ.

वायुभक्ष питающійся воздухомъ, т. е. ничего не кушающій.

वार् *n.* вода.

वार *m.* очередь, разъ; *vāraṁ vāraṁ adv.* много разъ, часто.

वाराणसी *f.* названіе города, нынѣ Бенаресъ.

वारि *n.* вода.

वात्सल्य *m.* нѣжность, любовь.

वाष्प *m.* слеза.

वास *m.* жительство (*S.* 5,23 *sc.* въ лѣсу).

वासन्त, *f.* ी весенній.

वासस् *n.* одежда, платье.

°वासिन् живущій, обитатель.

वाहन *n.* колесница.

वि° раз-, от- и пр.

विकराल безобразный, отвратительный.

विकरालता *f.* обезображеніе, *evaṁ °tāṁ gataḥ* 19,24 принялъ такой ужасный видъ.

विकार *m.* измѣненіе (*prahāravik°* см. отд.); настроеніе духа, чувство.

विकाल *m.* вечеръ, *acc. adv.* въ вечернее время.

विक्रम *m.* сила; *abl. instr. adv.* силою.

विक्रमादित्य *m. nom. pr.* царя.

विक्रय *m.* продажа.

विगतसंकल्प *N.* 2,29 *bah.* поневолѣ.

विग्रह *m.* ссора, вражда, война; тѣло.

विग्रहवन्त् воплощенный.

विघ्न *m.* препятствіе.

विचारित *n.* мѣшканье, колебаніе, сомнѣніе.

विचित्र разноцвѣтный, различный, разный; великолѣпный, прекрасный.

विज् (*vijate* 6, *pp. vigna; c. vejayati, pp. vejita*) смущаться, *c.* смущать. — उद् *c.* стращать, мучить.

विज्ञान *n.* у-, по-, сознаніе, познаваніе, знаніе, пониманіе, уразумѣніе, умѣнье, искусство; *abl. vijñānatas S.* 5,23 зависитъ вѣроятно отъ *dharma:* добродѣтель, вытекающую изъ знанія, восхваляютъ.

विज्वर безъ внутренняго волненія, спокойный.

विट *m.* блудникъ, любовникъ.

विटप *m.* вѣтвь.

वित्त (*pp.* отъ 2. *vid*) *n.* имущество, добро.

1. विद् (*vetti, 2. sg. imp. viddhi, pp. vidita,*

*ger. viditvā; pf. veda, 2. sg. vettha, 3. pl. vidus, ppfa. vidvāṅs* см. отд.; *c. vedayati, °te, f. vedayiṣyati, pp. vedita, pn. vedya, ger. °vedya*) вѣдать, знать, *pp.* извѣстный; *c.* дать знать, увѣдомлять, извѣщать, повѣдать, объявлять. — आ *c.* извѣщать, предлагать. — नि *c.* давать знать, увѣдомлять, извѣщать, называть, разсказывать; объявлять, предлагать въ см. передавать (*S.* 1,२७).

2. विद् (*vindati* 6, *pp. vitta* и *vinna; pf. viveda*) находить, пріобрѣтать, снискать.

3. °विद् свѣдущій, знающій, знатокъ.

विदर्भ *m. nom. pr. a) sg.* страны, *b) pl.* народа.

विदेश *m.* чужой край.

विद्ध *pp.* отъ *vyadh.*

विद्या *f.* знаніе, наука (особ. ведійская).

विद्युत् *f.* молнія.

विद्वंस् (слаб. ф. *viduṣ*) знающій, свѣдущій, знатокъ, ученый.

विद्विष्ट ненавистный.

विधवा *f.* вдова.

विधान *n.* порядокъ, правило; приведеніе въ порядокъ, 56,१ °*vidhāna* одѣваніе.

विधि *m.* постановленіе, правило, законъ; образъ дѣйствія; судьба.

विधिपूर्वकम् *adv.* по предписанію, правильно, *rite.*

विधिवत् *adv. id.*, какъ установлено (по свящ. книгамъ и преданію), какъ слѣдуетъ.

विधुर *n.* непріятность, зло, горе.

विधूम бездымный, *M.* 56 *loc. abs.* когда дымъ уже пересталъ подниматься изъ кухни.

विधेय (*pn. neutr.* отъ *dhā*) должно дѣлать, — поступать.

विनय *m.* скромность, вѣжливость, нравственность.

विनष्ट *pp.* отъ *naç.*

विना *praep.* за исключеніемъ, кромѣ, безъ.

विनाकृत лишенный.

विनिद्र безсонный, не спящій (спавшій).

विनिश्चय *m.* твердое намѣреніе, рѣшеніе.

विप् (*vepate*) дрожать. — प्र трепетать.

विपाक *m.* созрѣваніе, искупленіе, возмездіе.

विपुल обширный, большой.

विपुलता *f.* величина, объемъ.

विप्र *m.* поэтъ, жрецъ, брахманинъ.

विप्रयोग *m.* разлученіе, разлука.

विप्रिय *n.* непріятное, горе.

विभु *m.* властелинъ, владыка, царь; богъ (прозв. Индры и др.).

विभ्रम *m.* миганіе, кокетство.

विमर्द *m.* прерываніе, помѣха.

विमान *n.* колесница (боговъ).

वियत् *n.* воздушное пространство (воздухъ).

वियोग *m.* разлука, разставаніе.

विरह *m. id.*; отсутствіе.

विरात्र *n.* конецъ ночи.

विरोधिन् противный, несогласный съ.

विलाप *m.* сѣтованіе.

विवर *m. n.* щель, норка.

विवर्ण безцвѣтный, блѣдный.

विवस्वत् лучезарный, *nom. pr.* бога солнца.

विवाह *m.* свадьба, бракъ.

विविध различный, разный.

विवृद्धि *f.* умноженіе, увеличеніе, успѣваніе.

1. विश् (*viçati*, °*te* 6, *pp. viṣṭa*, *ger.* °*viçya*, *inf. veṣṭum*; *f. vekṣyati*, *pf. viveça*, *viviçe*; *c. veçayati*, *ger.* °*veçya*) поселяться, со-, пробираться, входить; *pp.* проникнутый, полный чего. — आ *id.* (*kopāviṣṭas* 20,16 сл. съ гнѣвомъ). — समा *id.* (*M.* 77 подверженный, испытывающій). — उप садиться, *pp.* сѣвшій, сидѣвшій, сидя. — समुप *id.*, садиться вмѣстѣ. — नि *c.* класть, положить; велѣть расположиться, размѣщать; съ *manas* направлять мысли на (*loc.*). — प्र проникать, входить, въ драмѣ выходить на сцену (57,7 въѣзжаетъ), *pp.* вошедшій, проникъ (57,18 подживая).

2. विश् *f.* племя, народъ, *pl.* люди.

विशाल обширный, большой.

विशिष्ट (*pp.* отъ *çiṣ*) особенный, отличный, превосходный.

विशुद्धि *f.* очищеніе (*M.* 69 для очищенія отъ нихъ *sc.* за смерть, причиненную имъ).

विशेष *m.* разница, особенность, преимущество, отличіе; въ сложн. сл. отличительный, особенный, превосходный, главный; *instr. adv.* преимущественно, особенно.

विशोक безпечный, незнающій печали.

विश्रम्भ *m.* довѣріе, довѣрчивость.

विश्रुत знаменитый, вездѣ извѣстный.

विश्व весь.

विश्वपा все хранящій.

विश्वस्त беззаботный, довѣрчивый, ничего не подозрѣвающій.

विश्वास *m.* довѣріе.

विष *n.* ядъ.

विषय *m.* область, 55,18 которому свойственно восприниматься слухомъ (или дѣйствовать на ухо), т. е. воздухъ, эѳиръ (невидимый, но слышный); предметъ, *pl.* предметы наслажденія, удовольствія.

विषाद *m.* смущеніе, отчаяніе.

विषादिन् смущенный, опечаленный.

विष्णु *m. nom. pr.* бога.

विस्तर *m.* распространеніе, *instr. adv.* подробно; множество.

विस्तारयितर् расширяющій.

विस्मय *m.* удивленіе, изумленіе.

विहग *m.* птица.

विहारिन् развлекающійся, увеселяющійся.

विहित *pp.* отъ *dhā*.

विह्वल хромой.

वीत *pp.* отъ *i*.

वीथी *f.* улица.

वीर *m.* мужественный, храбрый человѣкъ, герой.

वीरसेन *m. nom. pr.* царя.

वीर्य *n.* мужество, храбрость.

वीर्यवत् мужественный, геройскій.

वृक्ष m. дерево.

वृत्त n. образъ жизни; хорошее поведеніе, хорошіе нравы.

वृत्तान्त m. событіе, обстоятельство, ходъ дѣла.

वृत्ति f. образъ дѣйствія, поведеніе, стремленіе, усердіе.

वृत्र m. nom. pr. демона.

वृत्रहन् m. убійца демона Вритры, эпитетъ бога Индры.

वृद्ध старый, старецъ, опытный, почтенный.

वृद्धि f. приращеніе, умноженіе; благополучіе, счастье.

वृष्टि f. дождь.

वेग m. быстрое движеніе, быстрота.

वेद m. знаніе, св. писаніе, веда.

वेदना f. боль.

वेदविद् свѣдущій въ ведахъ, знатокъ ведъ.

°वेदस отъ vedas n. имущество.

वेदसंन्यासिक кто, изучивъ веды и выполнивъ все предписанное ими, предается исключительно созерцательной жизни.

वेदान्त m. такъ наз. веданта (конецъ веды), извѣстные ведійскіе тексты, особ. упанишады (см. ādhyātmika); M. 94 въ см. веды съ начала до конца, вся ведійская система.

वेदिका f. терраса.

वेपथु m. трясеніе, волненіе.

वेपथुमत् дрожащій.

वेला f. время, часъ, минута.

वेश्मन् n. жилище, домъ, pl. чертоги, дворецъ.

वेष m. одежда, платье.

वै выразит. частица: вѣдь, же; часто не переводится.

वैखानस отшельническій, m. отшельникъ; nom. pr. автора M. 21 (слѣдуя ученію Вайканасы).

वैतान (собств. раздѣльный sc. огонь) обрядовый по текстамъ çrāuta, священный, M. 25 огни, состоящіе изъ трехъ (вмѣсто одного по домашнему обряду gṛhya).

वैतानिक совершаемый въ трехъ священныхъ огняхъ (по обряду çrāuta).

वैदर्भ m. видарбецъ, f. ī видарбка.

वैदल сдѣланный изъ расщепленнаго бамбука (M. 54 sc. сосудъ, корзинка).

वैदिक ведійскій.

वैर n. непріязнь.

वैरिन् m. врагъ.

वैवस्वत m. сынъ Вивасванта, patr. бога смерти Ямы.

वैवाह्कि свадебный; n. свадьба.

वैशम्पायन m. nom. pr. мудреца.

वैश्य m. человѣкъ третьей касты.

व्यक्तम् adv. ясно, очевидно, несомнѣнно.

व्यापृतता f. занятіе.

व्यङ्गार M. 56 loc. abs. когда уголья уже потухли.

व्यञ्जन n. согласный (звукъ).

व्यतिकर m. смѣшеніе, соединеніе.

व्यथ् (vyathate) колебаться, сбиваться.

व्यथा *f.* неудача, печаль, горе.

व्यध् (*vidhyati*, *pp.* *viddha*) пронзать, повреждать. — अनु *pp.* подернутый, покрытый.

व्यर्थता *f.* безполезность, 15,8 съ *nīyate* въ см. не повредитъ намъ.

व्यवसाय *m.* рѣшеніе, твердость, твердое намѣреніе.

व्यवहार *m.* поступокъ, съ *kāryaḥ* 13,10 должно поступать.

व्यसन *n.* бѣда, зло, несчастье.

व्याकुल исполненный, полный.

व्याघ्र *m.* тигръ.

व्याघ्रता *f.* тигровая натура (°*tāṁ nītaḥ* 14,6 была превращена въ тигра, °*tāṁ prāpya* 14,11 сдѣлавшись тигромъ).

व्याज *m.* обманъ, предлогъ.

व्यादान *n.* разѣваніе (рта).

व्याध *m.* охотникъ.

व्याधि *m.* болѣзнь.

व्यापादन *n.* уничтоженіе, нанесеніе смерти.

व्यापार *m.* занятіе, дѣло.

व्यायाम *m.* напряженіе силъ, сильная работа.

व्याहृति *f.* изреченіе извѣстныхъ священныхъ словъ, извѣстныя отдѣльныя свящ. слова (особ. *bhūs*, *bhuvas*, *svar*).

व्रज् (*vrajati*) идти, уходить; съ *adhas* *M.* 35 погибать, съ *vipulatām* 58,1 доходить до величины, вырастать. — अनु слѣдовать за к. нб., сопровождать. — परि странствовать; вести странническую, нищенскую жизнь. — प्र *id.*, *ppr.* *M.* 34 странствующій аскетъ-нищій; съ *gṛhāt* оставлять, покидать домъ (чтобы вести жизнь аскета). — उपगम् приближаться, за-, входить.

व्रण *m.* *n.* рана.

व्रत *n.* обѣтъ, обязанность.

व्रतति *f.* вьющееся растеніе.

व्रीड् (*vrīḍate*, *pp.* *vrīḍita*) стыдиться, *pp.* стыдливый, застѣнчивый.

व्रीडा *f.* стыдливость, стыдъ.

## श

शंस् (*çaṅsati*, *p.* *çasyate*, *pp.* *çasta*, *ger.* °*çasya*; *pf.* *çaçaṅsa*, *3. pl.* °*sus*) хвалить, славить. — प्र прославлять, восхвалять (*N.* 3,16 въ своихъ сердцахъ).

शक् (*çaknoti*, *3. pl.* *çaknuvanti*, *p.* *çakyate*, *pp.* *çakta*; *f.* *çakṣyati*) мочь, быть въ состояніи.

शक *m.* сакіецъ, скиѳъ.

शकल *m.* *n.* черепокъ.

शकुनि *m.* птица.

शकुन्तल въ *abhijñānaçakuntala* *n.* названіе драмы; — *f.* *ā* *nom. pr.* героини въ драмѣ Шакунтала.

शक्ति *f.* возможность, сила; — °*tas* *abl. adv.* по возможности, по силамъ; — *çaktipeçala* снисходительный по силамъ *S.* 5,34 (таковой же этотъ свѣтъ: люди бываютъ снисходительны по своимъ силамъ; но только одни по истинѣ добрые оказываютъ милосердіе даже и т. д.).

शक्य возможный, исполнимый.

शक्र могучій, прозв. Индры.

शङ्क् (*çañkate, pp. çañkita*) озабочиваться, безпокоиться, опасаться. — आ предполагать, считать, думать.

शङ्का *f.* опасеніе, забота; *jātaçañka bah.* озабоченный, обезпокоенный.

शची *f.* супруга бога Индры.

शत *n.* сто, (также и въ смыслѣ неопредѣленнаго числа) много.

शततम сотый.

शतपुत्रता *f.* многочисленность сыновей (дѣтей).

शतसहस्र *n. sg.* и *pl.* сто тысячъ.

शत्रु *m.* врагъ, противникъ.

शनैस् *adv.* медленно, тихо; *çanāiḥ çanāis* мало по малу, постепенно.

शब्द *m.* шумъ, звукъ, крикъ, вой, ревъ, голосъ, слово.

शब्दय् (*den. act., inf. çabdayitum, pp. çabdita*) кричать, болтать. — अभि сообщать, сказать.

शम् (*çāmyati, pp. çānta; c. çamayati*) гаснуть, переставать, утихать, успокоиваться; *pp.* переставшій, спокойный, тихій, мирный; *c.* успокоивать. — प्र *id.*

शम *m.* спокойствіе души.

शमी *f.* названіе дерева.

शयन *n.* ложе, постель, кровать.

शय्या *f. id.*

शर *m.* стрѣла.

शरण *n.* убѣжище, покровъ.

शरण्य оказывающій покровительство.

शराव *m. n.* мелкое глиняное блюдо, тарелка.

शरीर *n.* тѣло; особа (*S.* 3,20; ср. и 65,23); *çarīrāntakara* причиняющій конецъ тѣлу въ см. прекращающій жизнь, эпитетъ бога смерти Ямы.

शरीरिन् снабженный тѣломъ; — *m.* человѣкъ; душа (*M.* 64 или = *subst.* душъ, или = *adj. sc.* душъ).

शर्करा *f.* сахаръ (песочный).

शर्व *m. nom. pr.* бога.

शर्वरी *f.* ночь.

शलभ *m.* саранча.

शशलाञ्छन *m.* луна (собств. со знакомъ зайца: пятна на лунѣ изображаютъ по мнѣнію индійцевъ зайца, *çaça m.*).

शशिन् *m. id.*

शश्वत्, *f. °vatī* постоянный, безпрерывный, всегдашній, вѣчный.

शष्प *n.* травинка.

शस्त्र *n.* мечъ, оружіе.

शा (*çiçāti, pp. çita*) острить. — नि *id., pp.* острый.

शाक *n.* растеніе, растительная пища.

शाकुन्तल *n.* драма Шакунтала.

शाखा *f.* вѣтвь; редакція веды.

शाखिन् *m.* дерево.

शान्त *pp.* отъ *çam.*

शान्ति *f.* спокойствіе.

शाप *m.* проклятіе.

शारद, *f.* ī осенній.

शार्दूल *m.* тигръ (*N.* 1,15 мужъ-тигръ, т. е. первый изъ героевъ).

शाल *m.* извѣстное дерево.

°शालिन् обладающій, изобилующій.

शाल्मली *f.* хлопчатникъ.

शाल्व *m. nom. pr.* народа.

शाव лишенный жизни, мертвый.

शावक *m.* молодое животное, *mūṣikaçāvaka* мышенокъ.

शाश्वत, *f.* ī = *çaçvant.*

शास् (*çāsti* и *çāsati*, *pp. çiṣṭa*) на-, приказывать, наставлять, учить, управлять, господствовать; *pp.* ученый. — अनु указывать, учить; *pp.* указанный, данный.

शासन *n.* приказъ, приглашеніе.

शासितर् *m.* каратель.

शास्त्र *n.* ученіе, наука, знаніе, учебникъ.

शिक्ष् (*çikṣate; c. çikṣayati, pp. çikṣita*) учиться, изучать, штудировать; *c.* учить, *pp.* ученый, просвѣщенный, свѣдущій.

शिखा *f.* край, конецъ; пучекъ волосъ, султанъ.

शिग्रुक *m.* названіе растенія.

शिथिलय् (*den. act.*) развязывать, ослаблять (связанное).

शिबि *m. nom. pr.* царя.

शिरस् *n.* голова.

शिरःस्नात выкупавшійся и надушившій себѣ голову.

शिरीष *m.* назв. дерева, *n.* цвѣтъ его.

शिरोदुःख *n.* головная боль.

शिरोरुजा *f. id.*

शिव благой, счастливый, *n.* благополучіе, счастье, *instr. adv.* счастливо; *m. nom. pr.* бога.

शिवा *f.* шакалъ (какъ зловѣщее животное; названіе, слѣдовательно, иносказательное).

शिशु *m.* ребенокъ, дитя, молодое животное.

शिष् (*çinaṣṭi, pp. çiṣṭa*) оставаться (объ остаткѣ). — वि умножать, отличать; *pp.* см. отд.

शिष्ट *pp.* отъ *çiṣ* и *çās.*

शिष्य *m.* ученикъ.

शी (*çete, ppr. çayāna*) лежать; спать; — अधि возлежать; обитать.

शीघ्र быстрый, *acc. adv.* быстро, скоро.

शीत холодный, *n.* холодъ.

शीतल прохладный.

शीर्षन् *n.* голова.

शील *n.* хорошій нравъ, характеръ.

शीलवृद्ध выдающійся отличными качествами характера, почтеннѣйшій человѣкъ.

शुक *m.* попугай.

शुक्ल свѣтлый, *M.* 20 = *çuklapakṣa* свѣтлая половина мѣсяца, т. е. время прибавляющейся луны (отъ новолунія до полнолунія); подобно и *S.* 1, 19 (какъ луна на небѣ, когда она прибавляется).

शुच् (*çocati*) жалѣть, скорбѣть, безпокоиться. — अनु *id.*

शुची *adv.* съ *bhū* очищаться (въ ритуальномъ смыслѣ).

शुद्ध *pp.* отъ *çudh.*

शुद्धपट *m. nom. pr.* мущины.

शुद्धान्त *m.* гаремъ, *pl.* гаремныя женщины.

शुद्धि *f.* очищеніе.

शुध् (*çudhyati, pp. çuddha*) очищаться; *pp.* чистый, безупречный, непорочный, невинный.

शुनी *f.* сука.

शुभ् (*çobhate*) блистать, сіять, отличаться.

शुभ прелестный, прекрасный, милый, добрый, счастливый.

शुष् (*çuṣyati; c. çoṣayati*) сохнуть; *c.* изнурять.

शुष्क сухой.

शूद्र *m.* человѣкъ низшей касты.

शूर *m.* герой.

शूल *m. n.* колъ, вертелъ, дротикъ.

शृङ्गार *m.* любовь (половая).

शेष остальной, оставшійся; *m. n.* остатокъ, конецъ; *m. nom. pr.* змѣя.

शैब्या *f. patron.* царицы.

शैवल *m.* извѣстное водяное растеніе.

शोक *m.* скорбь, печаль, горе.

शोणित *n.* кровь.

शोभन = *çubha; n.* счастье.

शोभा *f.* блескъ, прелесть, красота.

शौच *n.* чистота, очищеніе.

श्मश्रु *n.* борода.

श्याम черный, темноцвѣтный.

श्यामावदात блѣдный.

श्रद्धा *f.* довѣріе, вѣра.

श्रम् (*çrāmyati, pp. çrānta*) утомляться, *pp.* усталый. — परि *id.*, измучиться; *M.* 34 измученный приношеніемъ жертвенной пищи (существамъ и проч.) и нищенствомъ (или подаяніями?). — वि переставать, отдыхать.

श्रम *m.* усталость.

श्रवण *n.* слышаніе.

श्राद्ध *n.* поминки по усопшимъ, поминальная жертва.

श्राम *m.* утомленіе, трудъ.

श्रि (*çrayati, pp. çrita, ger. °çritya*) прислонять. — आ отправляться, опираться, выбирать, *pass.* искать себѣ убѣжища, предаваться, находиться; *ger. āçritya* съ *acc.* опираясь на, выбирая, относительно, ради, изъ-за. — उपा *p.* прислониваться, находиться. — समा отправляться, выбирать; *ger.* = *āçritya.* — उद् (*ucchr°*) поднимать.

श्री *f.* красота, богатство, счастье; богиня красоты и счастья; въ началѣ личныхъ именъ: славный, знаменитый, почтенный.

श्रीमत् знаменитый, богатый.

श्रु (*çṛṇoti, p. çrūyate, pp. çruta, ger. çrutvā, °çrutya, inf. çrotum; f. çroṣyati, pf. çuçrāva, 3. pl. çuçruvus; c. çrāvayati, des. çuçrūṣate*) слышать, слушать, изучать; *p.* слыть, *3. sg.* слышится, говорятъ, преданіе гласитъ, читается; *imp.* внемли, внемлите; *c.* говорить съ кѣмъ, сообщать. — वि слышать; *pp.* см. отд. — सम् слышать; обѣщать.

श्रुति *f.* слухъ, ухо; преданіе, священное изреченіе, свящ. текстъ, веда.

श्रेयस् *compar.* лучшій; *n.* благо, счастье.

श्रेष्ठ *superl.* превосходный, наилучшій, первый.

श्रोणि и °ṇi f. ягодица, бедро; pṛthuçroṇī широкобедрая, съ широкимъ задомъ (о красивыхъ женщ.).

श्लाघ्य почетный.

श्लेष्मातक m. назв. растенія.

श्वन् m. собака.

श्वशुर m. свекоръ.

श्वश्रू f. свекровь.

1. श्वस् (çvasiti 2 и °çvasati, pp. çvasita и çvasta, ger. °çvasya; c. çvāsayati, pp. çvāsita, ger. °çvāsya) дышать, вздыхать. — आ успокоиваться, отдыхать; c. успокоивать, утѣшать. — समा id. — निस् вздыхать. — वि довѣрять; pp. см. отд.

2. श्वस् adv. завтра, на слѣдующій день.

श्वान m. собака.

श्वास m. дыханіе.

ष

षट्चरण шестиногій, m. пчела.

षट्त्रिंशत् тридцать шесть.

षडशीति восемьдесятъ шесть.

षष् шесть.

षष्ठ, f. ī шестой.

षोडश (°çan) шестнадцать.

स

स (и sas им. m., f. sā) см. tad.

स° вмѣстѣ съ, съ.

संयत pp. отъ yam.

संयमन n. обуздываніе, власть надъ собою; натягиваніе, подобраніе (вожжи); °saṁyamana bah. удерживающій, обуздывающій.

संयोग m. соединеніе, участіе.

संरक्षण n. со-, охраненіе.

संरोध n. препятствіе.

संवत्सर m. годъ.

संवर्धना f. вскармливаніе, возращеніе, воспитываніе.

संशय m. сомнѣніе, страхъ, опасность.

संसर्ग m. стеченіе, соприкосновеніе, сношеніе, обращеніе; M. 72 сношеніе съ внѣшнимъ міромъ.

संसार m. круговое теченіе жизни (переселеніе душъ).

संसिद्धि f. достиженіе полнаго успѣха; совершенство (M. 29 для достиженія полнаго сліянія съ ātman'омъ).

संस्कार m. украшеніе.

संस्थिति f. соединеніе, остановка, покой, конецъ.

संहित pp. отъ dhā.

सकल полный, цѣлый, весь.

सकाश m. близость, присутствіе; acc. къ, въ, abl. отъ, изъ, loc. при, у.

सकिंकर въ сопровожденіи помощниковъ (своихъ людей).

सकृत् adv. однажды, разъ, только одинъ разъ; sakṛt sakṛt каждый только одинъ разъ (S. 2,26).

सकोपम् adv. съ гнѣвомъ, сердито.

सक्तु m. крупа (особ. ячменная).

सखि m. другъ; — f. ī подруга.

सखीजन m. подруги, подруга.

सगण со свитами (N. 2,26).

सगुण добродѣтельный.

**संकल्प** *m.* рѣшеніе, воля, желаніе, мысли, *jāta°* *N.* 3,8 *bah.* здравомыслящій.

**संक्षय** *m.* гибель, крушеніе.

**संक्षेप** *m.* сокращеніе, итогъ; *abl.* (*°āt* и *°atas*) *adv.* вкратцѣ, кратко, однимъ словомъ.

**सङ्ग** *m.* прикосновеніе, обращеніе, встрѣча съ кѣмъ, связь съ кѣмъ; *M.* 33 и 81 прекративъ всѣ связи съ внѣшнимъ міромъ, 57 въ см. безъ употребленія домашняго прибора.

**संगत** *pp.* отъ *gam;* — *n.* соединеніе, сношеніе, свиданіе; обращеніе съ кѣмъ.

**संगम** *m.* *id.*

**संग्राम** *m.* сраженіе.

**सचक्षुस्** зрячій, видящій.

**सचिव** *m.* провожатый, слуга, министръ.

**सचैल** одѣтый, въ платьѣ.

**सज्** и **सञ्ज्** см. *sañj.*

**सजार** вмѣстѣ съ любовникомъ.

**सज्ज** готовый.

**सज्जी** *adv.* съ *bhū* готовиться.

**°संचयिक** см. *māsasaṁcayika.*

**सञ्ज्** (и *saj: sajati; p. sajyate* и съ уподобленіемъ *sajjate*, эпич. и *°ti, pp. sakta; pf. sasañja*) быть привязану, цѣпляться за что нб.; *p.* предаваться; *pp.* 17,10 сл. принадлежащій. — **आ** *p.* навязываться, заботиться. — **नि** висѣть, *pp.* висящій, повѣшанный. — **प्र** *p.* предаваться, заботиться, заниматься.

**संज्ञा** *f.* сознаніе, память, чувства.

**सततम्** *adv.* постоянно.

**सतीत्व** *n.* женская вѣрность.

**सत्कार** *m.* внимательное обращеніе съ кѣмъ, оказываніе чести; угощеніе, особ. гостепріимное (69,9 *bah.*).

**सत्कृत** уважаемый, *devas°* *S.* 2,25 богоугодный.

**सत्तम** наилучшій, первый изъ, благороднѣйшій.

**सत्त्व** *n.* существо, животное.

**सत्पुरुष** *m.* добрый человѣкъ.

**सत्य** дѣйствительный, истинный, вѣрный; *n.* правда, справедливость, обѣщаніе; — *acc. instr. adv.* по истинѣ, правда, вѣрно, навѣрно.

**सत्यपूत** очищенный правдивостью, правдивый, истинный.

**सत्यवत्** правдивый, искренній, вѣрный; *m. nom. pr.* супруга Савитри.

**सत्यवाच्** говорящій правду.

**सत्यवादिन्** *id.*

**सत्यव्रत** вѣрный данному обѣту, — обѣщанію, — слову.

**सत्यसंध** *id.*

**सत्वरम्** *adv.* поспѣшно, скоро, сейчасъ.

**सद्** (*sīdati* 1, *pp. sanna; pf. sasāda; c. sādayati, ger. °sādya, pfph. °sādayām āsa*) сидѣть, садиться, гибнуть; *c.* садить, ставить. — **अव** ослабѣвать, изнемогать, погибать. — **आ** *c.* приближаться, *ger. āsādya* нерѣдко = къ, въ; *pp.* см. отд. — **प्रत्या** *pp.* см. отд. — **समा** = съ *ā.* — **नि** спускаться, садиться. — **प्र** *id.*, очищаться (о водѣ); *pp.* см. отд.; *c.* умилостивлять, умилять, умолять. — **वि** смущаться, испугаться, бояться.

सदयम् *adv.* мягко, нѣжно.

सदा *adv.* всегда, постоянно.

सदृश् похожій, подобный, равный.

सदृश, *f.* ई *id.*

सदृष्टिविक्षेपम् *adv.* озираясь вокругъ себя.

सदन् *n.* сѣдалище, мѣстопребываніе.

सद्यःप्रक्षालक ежедневно (или въ тотъ же день, сейчасъ же) промывающій *sc.* хлѣбныя зерна на пищу, т. е. не собирающій запаса впередъ, а заготавливающій себѣ каждый день только такое количество зеренъ, какое необходимо нужно на пропитаніе на одинъ день.

सद्यस् *adv.* того же дня; ежедневно; сейчасъ; сразу.

सनातन, *f.* ई постоянный, вѣчный.

सनाथ имѣющій покровителя, защищенный (62,1 намекъ на будущаго мужа Шакунталы, ср. *nātha*).

सत् (*sat*, *f.* *satī* *ppr.* отъ 1. *as*) сущій, настоящій, истинный, добрый, по истинѣ добрый, добродѣтельный, просвѣщенный, возвышенный, благородный.

संतान *n.* расположеніе, продолженіе рода.

संताप *m.* печаль, горе; умерщвленіе плоти.

संदिग्ध сомнительный.

संदेह *m.* сомнѣніе; *kṛtam saṁdehena* 63,7 конецъ сомнѣнью! къ чему сомнѣнье!

संदेहपद подлежащій сомнѣнію, сомнительный.

संधान *n.* соединеніе, сношеніе, общеніе, на-, возложеніе.

संध्या *f.* сумерки.

सन्न *pp.* отъ *sad.*

सन्नमुसल *loc. M.* 56 когда песть уже положили прочь.

संनिधान *n.* близость, *loc.* вблизи, у.

संनिधि *f. id.*

°संनिभ похожій, подобный.

संनिहित *pp.* отъ *dhā.*

संन्यास *m.* отреченіе, самоотверженіе.

सपरिहारम् *adv.* скромно.

सपुत्र вмѣстѣ съ сыномъ.

सपुरोहित съ домашнимъ жрецомъ во главѣ (*S.* 3,2).

सप्त (*saptan*) семь.

सप्तपर्ण *m.* названіе растенія.

सप्रणामम् *adv.* съ поклономъ, преклоняясь.

सफल сопровожденный плодомъ, плодоносный (*N.* 1,28 намекъ на полученіе дѣтей).

सबान्धव вмѣстѣ съ родственниками.

सभा *f.* мѣсто собранія, царскіе чертоги; собраніе, общество.

सभार्य вмѣстѣ съ супругою.

सभ्रूभङ्गम् *adv.* сдвинувъ брови.

सम्° съ и пр.

सम самый, ровный, равный, подобный (*M.* 66 съ *loc.* одинаково ровно относящійся); — *acc. adv.* вмѣстѣ съ, съ; °*samam* согласно съ, съ.

समता *f.* одинаковое отношеніе (*M.* 44 равнодушное).

समन्तात् *adv.* кругомъ, во всѣ стороны.

समय *m.* стеченіе, соглашеніе, устано-

вленіе, условіе, договоръ; время, срокъ.

समरेख прямолинейный, прямой.

समर्थ годный.

समस्पर्श 15, 11 *bah. pl.* равные по прикосновенію, т. е. прикасаніе ихъ одинаково оскверняетъ.

समा *f.* годъ.

समागम *m.* съѣздъ, собраніе, соединеніе, встрѣча, свиданіе.

समाचार *m.* поведеніе, образъ дѣйствія, видъ.

समाधि *m.* благоговѣніе, благочестіе.

समान равный, одинаковый, согласный.

समाप्ति *f.* достиженіе, окончаніе, кончина.

समारम्भ *m.* предпріятіе; начало.

समाहित *pp.* отъ *dhā; instr. adv.* съ полнымъ вниманіемъ, старательно, тщательно.

समिध् *f.* дрова, полѣно.

समीप *n.* близость; *acc.* къ, *abl.* (°*āt* и °*atas*) отъ, вблизи, у, *loc.* вблизи, у, при.

समीपस्थ находящійся вблизи.

समुद्धृत *pp.* отъ *har.*

समुद्भव *m.* происхожденіе.

समुद्र *m.* море.

समुद्वाह *m.* свадьба.

समुपोढ *pp.* отъ *vah.*

समूह *m.* множество, толпа, стая.

समृद्धि *f.* благополучіе, счастье.

समेत (*pp.* отъ *i* + *samā*) сопровождаемый, съ.

संपद् *f.* полнота, совершенство, красота.

संपन्न *pp.* отъ *pad.*

संपात *m.* остатокъ пищи.

संप्रति *adv.* теперь, въ эту минуту.

संबन्ध *m.* соединеніе, родственная связь.

संभव *m.* происхожденіе, рожденіе; *phalas*° *M.* 13 *bah.* добываемый выжиманіемъ (лѣсныхъ) плодовъ.

संभावना *f.* собраніе, сборъ; предположеніе, *anyathās*° невѣрное предположеніе, сомнѣніе.

संभ्रम *m.* смущеніе, поспѣшность.

संमत *pp.* отъ *man.*

संमान *m.* почесть, отличіе.

संमुख, *f.* ī лицомъ къ, обращенный къ, впереди; *acc. adv.* на встрѣчу; — съ *bhū* идти на встрѣчу, встрѣчаться.

सम्यञ्च् (*f. samīcī*, *n.* и *adv. samyak*) вѣрный; — *adv.* вмѣстѣ, точно, вѣрно, хорошо, совершенно.

सम्राज् (им. *samrāṭ*) *m.* царь царей.

सर् (*sarati*, *pp. sṛta*, *ger.* °*sṛtya*; *c. sārayati*, *ger.* °*sārya*) стремиться, течь; *c.* приводить въ движеніе. — अनु слѣдовать за, преслѣдовать. — अभि быстро подходить, приближаться. — निस् выходить. — विनिस् *id.* — प्र стремиться впередъ, *c.* распростирать.

सरमा *f. nom. pr.* собаки боговъ.

सरस् *n.* прудъ, озеро.

सरसिज *n.* цвѣтокъ лотуса (взросшій въ прудѣ).

सरुज больной.

सरोषम् *adv.* съ гнѣвомъ, сердито.

सर्ग *m.* отдѣлъ, глава.

सर्ज् (*sṛjati* 6, *pp. sṛṣṭa*, *ger.* °*sṛjya*; *pf.*

*sasarja*) пускать, творить. — उद् от-, ис-, выпускать, поднимать (голосъ), покидать, бросать. — वि производить, дѣлать, оказывать кому (*loc.*).

सर्प् (*sarpati; pf. sasarpa, 3. pl. sasṛpus*) ползти. — वि расходиться, разлетѣться.

सर्प *m.* змѣй.

सर्व цѣлый, весь, всякій, каждый; *sarva°* передъ *adj.* вполнѣ.

सर्वगत *N.* 2,15 вполнѣ хорошій.

सर्वतस् *adv.* со всѣхъ сторонъ, вездѣ, всюду.

सर्वत्र *adv. id.*

सर्वत्रगत *N.* 2,16 = *sarvagata.*

सर्वथा *adv.* во всякомъ случаѣ, непремѣнно (58,19), вполнѣ, совершенно.

सर्वभाव *m.* все сердце, *instr. adv.* отъ всей души.

सर्वभूत *n. pl.* и въ сложн. сл. всѣ существа (живыя).

सर्ववेदसदक्षिणा *bah., f. ā* (sc. *iṣṭi* жертвоприношеніе) за которое отдается (жрецамъ) въ награду все имущество (*M.* 38).

सर्वशस् *adv.* совсѣмъ, вполнѣ, всѣ; всюду, вездѣ; всегда.

सर्वस्व *n.* все имущество, *°sarvasvena* 65,15 тѣмъ, что составляетъ все богатство его жизни.

सर्वात्मन् *m.* вся душа, *S.* 1,9 *instr. adv.* (за которымъ *ca expl.*) отъ всей души (завис. отъ *bhaktyā*).

सर्वावस्थम् *adv.* во всемъ положеніи (въ которомъ онъ находился *S.* 4,32).

सलिल *n.* вода.

सवन *n. pl.* три времени дня: утро, полдень и вечеръ.

सविशेषम् *adv.* особенно, особенно хорошо.

सविस्मयम् *adv.* съ изумленіемъ, съ удивленіемъ.

सव्यथ опечаленный.

सव्रण раненный.

सव्रीड стыдливый; *acc. adv.* стыдливо, со стыдомъ.

सशिष्य въ сопровожденіи ученика.

ससंभ्रमम् *adv.* смущаясь, поспѣшно.

ससहाय вмѣстѣ съ соучастниками.

ससाध्वस въ волненіи, робкій.

सस्नेह нѣжный, съ привязанностью, съ любовью.

सस्पृहम् *adv.* съ удовольствіемъ, въ восхищеніи.

सस्मितम् *adv.* съ усмѣшкой.

सह् (*sahate, pp. soḍha; f. sahiṣyate*) побѣждать, преодолѣвать, переносить, терпѣть. — उद् быть въ состояніи, мочь.

सह *adv.* вмѣстѣ, *praep.* вмѣстѣ съ, съ.

सहकार *m.* извѣстное дерево.

सहज врожденный, свойственный.

सहर्षम् *adv.* радостно.

सहवाहन съ колесницами, на колесницахъ.

सहस् *n.* насиліе, сила; — *instr. adv.* внезапно, неожиданно, немедленно, быстро.

सहस्र *n.* тысяча.

सहाय *m.* провожатый, товарищъ пути, соучастникъ, приверженецъ; °*sahāya adj.* сопровожденный; *M.* 49 *ātm°*… *sahāyena* имѣя товарищемъ пути только себя, т. е. безъ попутчика.

सहासम् *adv.* со смѣхомъ.

सहित соединенный, вмѣстѣ съ.

सहोदर единоутробный, *m.* родной братъ, *f.* родная сестра.

सा (или *so: syati* 4, *1. sg.* и °*sāmi; pp. sita*) пустить (? простой глаголъ не встрѣчается). — अव о-, заканчивать. — अध्यव *id.* — व्यव (*1. sg. S.* 5,52 °*sāmi*) предпринимать, рѣшаться, хотѣть.

साक्षात् *adv.* передъ глазами, съ виду, видимо, словно.

सागर *m.* море; °*sāgara* безчисленность, изобиліе (*S.* 5,15 *tatp.* или *bah.*).

साग्निक съ Агни во главѣ.

सांकृति *m. patron.* отъ *Saṁkṛti*.

साङ्ग вмѣстѣ съ дополнительными ведійскими сочиненіями (т. наз. *aṅga*).

साधय् (10 или *caus. act., inf. sādhayitum, f. sādhayiṣyati*) достигать цѣли, пріобрѣтать; совершать; отправляться. — आ достигать.

साधिदैवत находящійся подъ покровомъ богини-хранительницы.

साधु, *f. sādhvī* хорошій, добрый, вѣрный, благой, нравственный, праведный; *sādhu adv.* хорошо и пр.

साध्वस *n.* смущеніе, боязнь.

सान्त्वय् (*den. act.*) успокоивать, утѣшать.

— परि *id.*

साप्तपद основанный на семи шагахъ (напр. бракъ), т. е. ненарушимый (священный, вѣрный).

साभिलाष требовательный, полный желанія.

सामन् *n.* напѣвъ; ласковая рѣчь, сладкія слова.

सामवेद *m.* веда напѣвовъ.

सामीप्य сосѣдній, *m.* сосѣдъ.

सांप्रतम् *adv.* нынѣ, теперь.

सायक *m.* стрѣла.

सायम् *adv.* вечеромъ.

सार твердый, крѣпкій, тяжелый.

सारङ्ग *m.* антилопа.

सारमेय *m.* собака.

सारमेयत्व *n.* собачество, собака.

सार्धम् *praep.* вмѣстѣ съ, съ.

सावित्री *f. nom. pr. a)* богини, *b)* героини въ эпизодѣ Савитри.

साष्टाङ्गपातम् *adv.* съ восьмичленнымъ поклономъ, т. е. чрезвычайно почтительно.

सासूयम् *adv.* съ недовольствомъ.

साहाय्य *n.* помощь, заступничество.

सिंह *m.* левъ.

सिच् (*siñcati*, °*te* 6, *pp. sikta; f. sekṣyati, pf. siṣeca, 3. pl. siṣicus; c. secayati*) кропить, лить, поливать, орошать; *c.* поливать. — अभि поливать, окроплять (водою на освященіе), помазать на царство.

सित *pp.* отъ *sā*.

सिद्ध *pp.* отъ 1. и 2. *sidh*.

सिद्धार्थ достигшій своей цѣли.

सिद्धि *f.* успѣхъ, достиженіе цѣли (*M.* 42 *sc.* высшаго блаженства).

1. सिध् (*sedhati, pp. siddha, inf. seddhum*) гонять. — प्रति препятствовать, *pp.* недозволенный, воспрещенный.

2. सिध् (*sidhyati, pp. siddha*) удаваться, преуспѣвать, достигать цѣли; *pp.* достигнутый, готовый, сваренный. — सम् *id.; pp. S.* 5, 18 достигшая совершенства касательно и т. д.

सीता *f. nom. pr.* женщины.

सु° (εὖ) хорошо, красиво, превосходно, сильно, очень.

सु (*sunoti, sunute, pp. suta*) жать, выжимать.

सुकुमार, *f.* ी нѣжный, мягкій.

सुकृत *n.* доброе дѣло, благодѣяніе.

सुख пріятный, счастливый; *n.* счастье, благосостояніе, удовольствіе, блаженство; — *acc. instr. adv.* пріятно, беззаботно, спокойно, счастливо.

सुखार्थ *m.* предметъ удовольствія.

सुखार्थिन् имѣющій цѣлью достиженіе блаженства.

सुखिन् веселый, счастливый.

सुगन्ध *m.* благоуханіе, пріятный запахъ.

सुगुप्तम् *adv.* весьма тщательно, — осмотрительно.

सुचरित *n.* хорошее поведеніе, доброе дѣло.

सुचिरम् *adv.* очень долго.

सुत *m.* сынъ, *f.* ā дочь.

सुदुःखित весьма опечаленный.

सुनियत очень воздержный, — скромный (*vācā* на языкъ, въ рѣчи).

सुन्दर, *f.* ी красивый, милый.

सुपद *n.* прекрасное (стихотворное) слово.

सुपूजित пользующійся высокимъ почтеніемъ.

सुप्त *pp.* отъ *svap;* — *n.* сонъ; *suptapūrvam adv.* спалъ прежде.

सुप्रीत премилый.

सुबहुशस् *adv.* очень часто.

सुभग весьма усладительный.

सुभिक्ष *n.* обильная милостыня.

सुभृशम् *adv.* въ высшей степени, очень.

सुमध्या *adj. f.* женщина съ тонкою тальею, стройная.

सुमध्यमा *adj. f. id.*

सुमनस् *f.* цвѣтокъ.

सुमहत् великій, очень важный.

सुमहाबल весьма могущественный.

सुर *m.* богъ.

सुरक्षित хорошо охраняемый.

सुरभि благовонный, душистый, пахучій.

सुराप *m.* пьяница.

सुरेश *m.* владыка боговъ, богъ.

सुलक्षण *n.* хорошій признакъ.

सुलभ легко достигаемый, — добываемый.

सुलोचन съ прекрасными глазами.

सुवर्चस् прелестный, славный, великолѣпный; *m. nom. pr.* брахманина.

सुवर्चस = *adj. suvarcas.*

सुवर्ण *n.* золото.

सुविज्ञान правильно разсуждающій, хорошій знатокъ людей.

**सुविक्लृप्त** хорошо подготовленный, — разученный.

**सुवृष्टि** *f.* продолжительный дождь, дождливая пора.

**सुव्रत** вполнѣ преданный, благочестивый.

**सुशील** *n.* хорошій нравъ, *adj.* человѣкъ добраго нрава.

**सुसमाहित** вполнѣ собравшійся съ мыслями, чье вниманіе обращено постоянно только на одно.

**सुस्वरम्** *adv.* громко.

**सू** (*sūte*, *pf.* *suṣuve*; *pp.* *sūta act.* родившій) рождать.

**सूक्त** *n.* гимнъ.

**सूक्ष्म** тонкій, маленькій, крошечный.

**सूक्ष्मता** *f.* тонкость, атомъ, недѣлимое, существующее только по идеѣ.

**सूचक** указывающій на, означающій.

**सूचय्** (10 или *den. act.*, *ger.* °*yitvā*; *p.* *sūcyate*, *pp.* *sūcita*) указывать, *p.* оказываться; въ драмѣ мимически представлять.

**सूचि** *f.* колючка, игла.

**सूत** *m.* возница.

**सूत्रधार** *m.* директоръ театра.

**सूनु** *m.* сынъ.

**सूनृत** ласковый, привѣтливый.

**सूर्य** *m.* солнце.

**सृगाल** *m.* шакалъ.

**सृति** *f.* странствованіе, переселеніе души.

**सृष्टि** *f.* созданіе, твореніе, мірозданіе.

**सेचन** *n.* поливаніе.

**सेचनक** *n.* *id.*

**सेचनघट** *m.* лейка.

**सेना** *f.* войско.

**सेव्** (*sevate*, *pp.* *sevita*, *pn.* *sevitavya*; *c.* *sevayati*) посѣщать, чествовать, служить, предаваться, заниматься, соблюдать, исполнять. — **नि** *id.*, *pp.* *M.* 88 выполняемый, обязательный.

**सेवक** *m.* слуга.

**सेवन** *n.* попеченіе, леченіе (19,13 вслѣдствіе дурнаго леченія); исполненіе.

**सेवा** *f.* служба.

**सैनिक** *m.* военный, солдатъ.

**सैन्य** *n.* войско.

**सोदर** = *sahodara.*

**सोम** *m.* выжатый сокъ растенія *asclepias acida;* луна, богъ луны.

**सोमतीर्थ** *n.* названіе священнаго мѣста.

**सोमवत्** *adv.* подобно лунѣ, какъ богъ луны.

**सोमशर्मन्** *m.* *nom.* *pr.* лица.

**सौदामनी** *f.* молнія (отличающаяся отъ обыкновенной *vidyut* вѣроятно бóльшею яркостью и красотою).

**सौभाग्य** *n.* миловидность, прелесть, грація.

**सौम्य** пріятный, милый, при обращ. къ кому: мой милый, другъ.

**सौहार्द** *n.* дружество, дружба, любовь.

**सौहृद** *n.* *id.*

**स्कन्ध** *m.* плечо; стволъ.

**स्कन्धदेश** *m.* мѣсто плеча, плечо.

**स्कर्** см. 1. *kar.*

**स्तन** *m.* женская грудь, перси.

**स्तभ्** (*stabhnoti*) ставить, останавливать. — **वि** (*ger. viṣṭabhya*) *id.*

**स्तम्भ** *m.* столбъ; онѣмѣніе.

**स्तर्** (или *stṝ: stṛṇoti, °ṇute, pp. stīrṇa; stārayati*) сыпать. — **आ** у-, обсыпать, устилать. — **उप** постилать. — **वि** *c.* распространять, развивать, обнаруживать.

**स्तु** (*stāuti, pp. stuta; astāuṣam aor.*) хвалить, славить, прославлять.

**स्तुति** *f.* прославленіе, гимнъ.

**स्तेन** *m.* воръ.

**स्तोकम्** *adv.* немного; *bahutaraṁ stokam* больше или скорѣе, чѣмъ.

**स्तोत्र** *n.* прославленіе, гимнъ, славословіе.

**स्त्री** *f.* жена, женщина.

**°स्थ** стоящій, находящійся.

**स्थल** *n.* почва, земля.

**स्थलज** почвенный (*M.* 13 растенія, взросшія въ сухой или водянистой землѣ).

**स्थविर्** старый, важный, знатный.

**स्था** (*tiṣṭhati, °te* 1, *p. sthīyate, pp. sthita, ger. sthitvā, °sthāya, pn. sthātavya, inf. sthātum; pf. tasthāu, tasthe, 3. pl. tasthus; c. sthāpayati, pp. sthāpita, ger. °sthāpya, pfph. sthāpayām āsa*) стоять, останавливаться, оставаться, находиться, стать, быть, существовать (21,11 *sthitas tiṣṭhati* находился, лежалъ); *c.* ставить, положить, останавливать. — **अधि** владѣть, управлять. — **अनु** послѣдовать за, исполнять, поступать, совершать, дѣлать (*ger. anuṣṭhāya*). — **अव** оставаться, находиться, быть. — **आ** отправляться, всходить, садиться на, вступать, подвергаться, становиться на, находиться (*āsthāya S.*5,75 отн. къ *diç° dakṣ°* обращаясь къ, что̀ предвѣщаетъ нехорошее). — **उद्** (*uttha*) вставать, подниматься, вскочить; *c.* поднимать, вынимать. — **समुद्** *id.* — **उप** подходить, стоять у, передъ, 56,6 выступать на сцену съ, представлять, играть на сценѣ. — **समुप** подходить, предстоять. — **प्र** отправляться; *c.* отправлять, посылать, *pp.* при-, посланный. — **प्रति** основываться, стоять на, находиться.

**स्थान** *n.* стояніе, пребываніе, мѣстожительство, мѣсто.

**स्थिति** *f.* постоянство, твердость.

**स्थिर्** постоянный, твердый, непоколебимый.

**स्थूणा** *f.* столбъ, *asthisthūṇa M.* 76 *bah.* съ остовомъ изъ костей, остовый.

**स्ना** (*snāti, pp. snāta, ger. snātvā*) купаться (особ. для очищенія отъ грѣховъ).

**स्नातक** *m.* выкупавшійся (въ концѣ времени ученія), человѣкъ, переходящій или перешедшій по окончаніи курса въ состояніе семейнаго человѣка (*M.* 1 перешедшій, слѣд. семейный чел.).

**स्नान** *n.* купанье.

**स्नायु** *f. n.* жила, сухая жила.

**स्निह्** (*snihyati, pp. snigdha*) льнуть, любить (съ *gen.* и *loc.*); *pp.* ласковый,

мягкій. — प्र *pp.* маслянистый, весьма скользкій.

स्नुषा *f.* сноха, невѣстка.

स्नेह *m.* липкость, жиръ, масло; привязанность, нѣжность, любовь.

स्पर्श् (*spṛçati, pp. spṛṣṭa, pn. spraṣṭavya*) касаться, трогать. — उप прикасаться, *M.* 24 *sc.* къ водѣ въ см. купаться. — सम् прикасаться, трогать.

स्पर्श *m.* прикосновеніе.

स्पृह् (10 или *den. act.*) желать.

स्पृहा *f.* желаніе, удовольствіе.

स्फुर् (*sphurati* 6) дрожать.

स्म *expl.* или выразительная частица, придающая наст. вр. значеніе прошедшаго вр. — *sma* эпич. иногда = *smas.*

स्मर् (*smarati, °te; ppr. S.* 4, 32 *smaran* вм. *f. smarantī; pp. smṛta; f. smariṣyati*) помнить, вос-, упоминать, думать; *pp.* о чемъ упоминается въ преданіи, установленный, предписанный. — वि забывать.

स्मि (*smayate, pp. smita*) улыбаться. — वि удивляться, *pp.* пораженный.

स्मित *pp.* отъ *smi; n.* улыбка, усмѣшка.

स्मृति *f.* воспоминаніе, преданіе, законникъ, уложеніе.

स्यन्दन *m. n.* колесница.

स्रंस् (*sraṅsate, pp. srasta*) падать, *pp.* опустившійся, ослабленный.

स्रंसिन् развязывающійся.

स्रज् *f.* вѣнокъ.

स्रष्टर् *m.* создатель, творецъ.

स्व свой; *n.* собственность, владѣніе, имущество; *ratisarvasvam* 63,21 *bah.* (*sc. adharam*, губка) обладающая всѣми наслажденіями.

स्वक собственный, свой.

स्वगतम् *adv.* къ себѣ, про себя.

स्वच्छन्दतम् *adv.* по своей волѣ, какъ угодно.

स्वज् (*svajate, ger. °svajya*) обнимать. — परि *id.*

स्वन् (*svanati*) звучать, жужжать.

स्वप् (*svapiti* 2, *pp. supta, inf. svaptum*) спать, *pp.* заснулъ, спящій. — प्र засыпать, *pp.* = *supta.*

स्वप्न *m.* сонъ.

स्वभाव *m.* природное свойство, природа, натура, характеръ.

स्वभावकृपण *m. nom. pr.* лица.

स्वयंवर *m.* собственный выборъ, особ. свободный выборъ мужа со стороны дѣвушки.

स्वयंशीर्ण отпавшій самъ собою.

स्वयम् *indecl.* самъ, самъ собою.

स्वयंभू самосущій, *m.* прозв. бога Брахмана.

स्वर् *m.* звукъ, крикъ, тонъ, голосъ, гласный звукъ, акцентъ.

स्वराज्य *n.* свое (независимое) царство.

स्वरूप *n.* природное свойство, настоящая натура.

स्वर्ग *m.* небо; (небесное) блаженство.

स्वलंकृत великолѣпно украшенный, наряженный.

स्वशक्ति *f.* собственная сила, *instr. adv.*

по силамъ, по возможности.

**स्वसृ** *f.* сестра.

**स्वस्थ** находящійся въ нормальномъ состояніи, здоровый.

**स्वागत** *n.* привѣтствіе, съ *gen.* добро пожаловать, привѣтствую (кого нб.).

**स्वाध्याय** *m.* самоученіе (по окончаніи курса въ школѣ), частное самостоятельное продолженіе чтенія и изученія ведъ.

**स्वामिन्** *m.* господинъ, хозяинъ.

**स्वायंभुव** *m. patr.* отъ *svayaṁbhū*, эпитетъ перваго Ману (см. *manu*).

**स्वास्तीर्ण** богато усыпанный или устланный (*S.* 7,10 *sc.* цвѣтами или коврами?).

**स्वेच्छा** *f.* собственное желаніе, *instr. adv.* по желанію, какъ угодно.

**स्वेद** *m.* потъ.

**स्वैर** свободный, непринужденный; — *acc. adv.* медленно, осторожно; — *loc. pl.* °*eṣu* въ неважныхъ дѣлахъ, въ допускаемыхъ случаяхъ.

## ह

**ह** выразит. частица: вѣдь, же и т. под.; нерѣдко, особ. въ концѣ стиха *expl.*

**हंस** *m.* гусь, краснокрылъ.

**हत** *pp.* отъ *han.*

**हत्या** *f.* убійство.

**हद्धी** *interj. pkr.*, по *skr. hā dhik* увы!

**हन्** (*hanti*, *3. pl. ghnanti*, *2. sg. imp. jahi*; *p. hanyate*, *pp. hata*, *ger.* °*hatya*, *inf. hantum*, *pn. hantavya*) гнать, бить, убивать, истреблять, уничтожать, подавлять; *pp.* 68,11 (пыль) клубящаяся отъ. — **अप** прогонять, устранять. — **अभि** ударять, *pp.* пораженный, постигнутый. — **उद्** *pp. uddhata* возбужденный, полный чего. — **नि** убивать, уничтожать. — **प्रति** останавливать, преграждать, удалять, устранять.

°**हन्** (им. *m.* °*hā*, *f.* °*ghnī*) убивающій, убійца, *balavṛtrahan* убійца демоновъ *Bala* и *Vṛtra*, прозв. бога Индры (ср. °*niṣūdana N.* 2,23 *id.*).

**हनु** *f.* челюсть.

**हन्त** ну! ладно! вотъ!

**हन्तृ** *m.* убійца.

**हय** *m.* лошадь.

**हृ** (*harati*, *p. hriyate*, *pp. hṛta*, *ger.* °*hṛtya*, *pn. hartavya*, *inf. hartum*; *f. hariṣyati*, *pf. jahāra*; *c. hārayati*, *pp. hārita*) брать, схватывать, уносить (*hriyamāṇa M.* 59 увлекающійся); *c.* лишать. — **अप** уносить, увлекать, отнимать, лишать, преодолѣвать. — **आ** приносить, доставлять, собирать. — **उदा** произносить, разсказывать, называть, цитовать. — **व्या** говорить. — **उद्** (*uddhar*) из-, увлекать, спасать. — **समुद्** *id.* — **उप** приносить. — **परि** оставлять, избѣгать. — **प्र** пустить на кого, поражать. — **वि** проводить (время). — **प्रतिसम्** снимать, положить прочь.

**हरि** *m.* лошадь; *nom. pr.* бога = *Viṣṇu*.

**हरिण** *m.* газель, антилопа.

**हरिणक** *m.* газелька.

**हृष्** (*hṛṣyati, pp. hṛṣṭa; c. harṣayati, pp. harṣita*) увлекаться, радоваться, *pp.* увлекшійся, радостный, веселый; *c.* радовать, *pp.* = *hṛṣṭa*. — **प्र** возрадоваться, *pp.* = *hṛṣṭa*.

**हर्ष** *m.* радость.

**हला** *pkr.* при обращеніи къ подругѣ, вѣроятно ласкательное слово; въ *skr.* передается черезъ *sakhi* (*voc. f.*).

**हविस्** *n.* жертвенная пища, жертва.

**हस्** (*hasati, pp. hasita*) смѣяться. — **प्र** *id.*

**हस्त** *m.* рука; °*hasta bah.* имѣющій въ рукѣ.

**हस्तिन्** *m.* слонъ.

1. **हा** (*jahāti, °te, p. hīyate, pp. hīna, inf. hātum; f. hāsyati, °te; pf. jahāu, aor. ahāsīt*) оставлять; *pp.* лишенный, безъ. — **परि** *med.* упускаться, недоставать; лишаться. — **प्र** *act.* отказываться, лишаться. — **प्रति** покидать, пренебрегать. — **वि** *pp.* лишенный.

2. **हा** гей! ай! увы! *hā dhik id.*

**हारिन्** увлекательный, восхитительный.

**हास** *m.* смѣхъ.

**हासिन्** смѣющійся, *cāruh°* мило улыбающійся.

**हास्य** смѣшной.

**हि** ибо, вѣдь, именно, же; иногда *expl.*

**हिंस्** (*hinasti, pp. hiṅsita*) вредить, убивать.

**हित** (*pp.* отъ *dhā*) порядочный, благопріятный, полезный, хорошій, добрый; — *n.* добро, благо.

**हिताश्रय** основанный на добромъ, справедливый.

**हितेच्छा** *f.* доброжелательство.

**हिम** *m.* холодъ, холодная погода; зима.

**हिमपात** *m.* холодное ненастье.

**हिमांशु** *m.* луна.

**हीन** *pp.* отъ 1. *hā.*

**हु** (*juhoti, pp. huta, ger. hutvā*) приносить жертву (въ огнѣ).

**हुताशन** *m.* жертвенный огонь; богъ огня.

**हृच्छय** *m.* любовь.

**हृद्** *n.* сердце.

**हृदय** *n. id.*

**हे** гей! эй!

**हेतु** *m.* причина; — *abl. praep.* вслѣдствіе, съ цѣлью, изъ-за, ради, для.

**हेमन्त** *m.* зима.

**हेला** *f.* легкомысленность; *instr. adv.* не долго думая, безъ церемоній, преспокойно.

**हैम**, *f.* ī золотой.

**होतृ**, *f.* °*trī nom. ag.* приносящій жертвы, 55,17 *sc. sṛṣṭis* творенье, приносящее жертвы въ лицѣ жреца-брахманина.

**होम** *m.* жертвоприношеніе (въ огнѣ), жертва.

**ह्रद** *m.* прудъ, озеро, море (бездна).

**ह्वा** (или *hve: hvayati, °te* 4 или 1, *pp. hūta, ger. hūtvā, °hūya*) звать. — **आ** при-, созывать. — **समा** *id.*

Г. БЮЛЕР

# РУКОВОДСТВО К ЭЛЕМЕНТАРНОМУ КУРСУ САНСКРИТСКОГО ЯЗЫКА

ПЕРЕВОД ПОД РЕДАКЦИЕЙ ПРОФЕССОРА

*Ф. И. ЩЕРБАТСКОГО*

СТОКГОЛЬМ 1923.

Г. БЮЛЕР

# РУКОВОДСТВО
# К
# ЭЛЕМЕНТАРНОМУ КУРСУ
# САНСКРИТСКОГО
# ЯЗЫКА

перевод под редакцией
профессора Ф. И. Щербатского

Стокгольм
1923

# ПРЕДИСЛОВИЕ.

Ото всех имеющихся учебников санскритского языка настоящий отличается тем, что он теснее примыкает к инлийской традиции и ближе подходит к тому способу преподавания, который и до ныне практикуется в Индии. Такой поворот от современных научных взглядов на санскритский язык к традиции об'ясняется особым характером той искусственной и сложной образованности, для которой язык этот служит внешним выражением. Сам профессор Бюлер, талантливейший из учеников профессора Бэнфея, в школе которого он получил законченное образование, как в области сравнительного языкознания, так и в области санскритского языка, приехав в Индию должен был убедиться в том, что ему приходится переучиваться санскриту у туземных ученых, индийских пандитов. Одним из результатов 17-ти летнего его прибывания в Индии и общения с туземными учеными явилось настоящее «Руководство к элементарному курсу санскритского языка». Особенности принятого тут метода заключаются в следующем: 1) особая связь изучения санскритского языка с изучением сравнительного языкознания, связь которого характиризовала первоначальный период изучения санскрита в Европе, вовсе не принимается во внимание, так как теперь она являлась бы ровно ни на чем не основанной; языкознание связано с санскритом не более и не менее чем со всеми другими индо-европейскими языками; поэтому весь сравнительный материал из других языков уда-

лен; 2) грамматика изложена в главных чертах согласно системе установленной в Индии грамматиком Панини, следовательно, отступает от того, что составляет научную грамматику санскритского языка в обработке современной европейской науки. Нисколько ни отрицая всего значения такой научной грамматики, нужно признать, что она составляет особую отрасль знания, которая скорее сбивает с толку и мешает, чем помогает тому, кто желает возможно скорее достигнуть чтения не только повествовательной, легкой литературы, но также трудных текстов индийской искусственной поэзии и индийской научной литературы, т. наз. шастр (śāstra).

Центр тяжести в настоящем руководстве лежит в ряде упражнений, в переводе с санскритского языка на русский и с русского на санскритский. Для дальнейшего усовершенствования необходимо пройти систематически грамматику по учебнику проф. Кильхорна, где она изложена с индийской точки зрения с бо́льшей полнотой, а также грамматику проф. Вакернагеля, где она изложена с историко-сравнительной точки зрения. Пройдя затем курс санскритской стилистики по учебнику Апте, молодой ученый может считать себя имеющим подготовку, позволяющую ему читать труднейшие тексты и, явившись в Индию, вступить в общение с туземными ученейшими пандитами без необходимости переучиваться у них вновь.

Учебник этот был введен в преподавание санскритского языка на Восточном факультете Петроградского Унивеститета и переведен учеником моим П. В. Эрнштедтом совместно с прив.-доцентом бар. А. А. Сталь-Гольштейном.

Стокгольм 24 Мая 1923.

# АЛФАВИТ.

Гласные: अ a, आ ā, इ i, ई ī, उ u, ऊ ū, ऋ ṛ, ॠ ṝ, ऌ ḷ.
Двугласные: ए e, ऐ ai, ओ o, औ au.

## Согласные.

| | глухие | гл. придых. | звонкие | зв. придых. | носовые | полу-гласн. | шипящие |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Гортанные | क ka | ख kha | ग ga | घ gha | ङ ṅa | | |
| Небные | च ca | छ cha | ज ja | झ jha | ञ ña | य ya | श śa |
| Язычные | ट ṭa | ठ ṭha | ड ḍa | ढ ḍha | ण ṇa | र ra | ष ṣa |
| Зубные | त ta | थ tha | द da | ध dha | न na | ल la | स sa |
| Губные | प pa | फ pha | ब ba | भ bha | म ma | व va | |

Анусвара अं aṃ, анунасика अँ am̐, висарга अः aḥ, джихвамулия अᳵ akḥ, упадхмания अᳶ apḥ, ведический знак ळ ḷa (= язычный l).

Гласные в соединении с согласными: क ka, का kā, कि ki, की kī, कु ku, कू kū, कृ kṛ, कॄ kṝ, के ke, कै kai, को ko, कौ kau; रु ru, रू rū, ॠं ṛṛ, शु или शु śu, हु hu, हृ hṛ; отсутствие гласнаго при согласном указывается знаком вирама, напр. त् t; знак аваграха ऽ означает исчезновение гласнаго अ, напр. तेऽपि = ते अपि.

Знаки чисел: १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ ०.
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

## Сложение согласных.

क्क kka, क्त kta, क्त्य ktya, क्त्र ktra, क्त्व ktva, क्न kna, क्म kma, क्य kya, क्र kra, क्व kva, क्ष kṣa, क्ष्ण kṣṇa, क्ष्म kṣma, क्ष्य kṣya, क्ष्व kṣva.

ख्य khya.

ग्द gda, ग्ध gdha, ग्न gna, ग्भ gbha, ग्म gma, ग्य gya, ग्र gra, ग्र्य grya, ग्ल gla.

घ्न ghna, घ्य ġhya, घ्र ghra.

ङ्क n̄ka, ङ्क्त n̄kta, ङ्क्ष n̄kṣa, ङ्क्ष्व n̄kṣva, ङ्ख n̄kha, ङ्ख्य n̄khya, ङ्ग n̄ga, ङ्ग्य n̄gya, ङ्ग्र n̄gra, ङ्घ n̄gha, ङ्म n̄ma.

च्च cca, च्छ ccha, च्छ्र cchra, च्छ्व cchva, च्म cma, च्य cya.

ज्ज jja, ज्झ jjha, ज्ञ jña, ज्य jya, ज्र jra, ज्व jva.

ञ्च ñca, ञ्छ ñcha, ञ्ज ñja.

ट्क ṭka, ट्ट ṭṭa, ट्य ṭya.

ठ्य ṭhya.

ड्य ḍya.

ढ्य ḍhya,

ण्ट ṇṭa, ण्ठ ṇṭha, ण्ड ṇḍa, ण्ण ṇṇa, ण्य ṇya, ण्व ṇva.

त्क tka, त्त tta, त्त्य ttya, त्त्र ttra, त्थ ttha, त्न tna, त्प tpa, त्म tma, त्म्य tmya, त्य tya, त्र tra, त्र्य trya, त्व tva, त्स tsa, त्स्न tsna, त्स्य tsya.

थ्य thya.

द्ग dga, द्ग्र dgra, द्द dda, द्द्य ddya, द्द्र ddra, द्द्व ddva, द्ध ddha, द्ध्य ddhya, द्ध्व ddhva, द्न dna, द्भ dbha, द्भ्य dbhya, द्म dma, द्य dya, द्र dra, द्व dva.

ध्न dhna, ध्म dhma, ध्य dhya, ध्र dhra, ध्व dhva.

न्त nta, न्त्य ntya, न्त्र ntra, न्थ ntha, न्द nda, न्द्र ndra, न्ध ndha, न्ध्य ndhya, न्ध्र ndhra, न्न nna, न्म nma, न्य nya, न्व nva, न्स nsa, न्र nra.

प्त pta, प्त्य ptya, प्न pna, प्म pma, प्य pya, प्र pra, प्ल pla, प्स psa.

फ्य phya.

ब्द bda, ब्न bna, ब्र bra, ब्य bya.

भ्य bhya, भ्र bhra.

म्न mna, म्प mpa, म्ब mba, म्भ mbha, म्य mya, म्र mra, म्ल mla.

य्य yya, य्व yva.

र्क rka, र्के rke, र्को rko, र्कि rki, र्की rkī, र्कं rkam.

ल्क lka, ल्प lpa, ल्म lma, ल्य lya, ल्ल lla.

व्य vya, व्र vra.

श्च šca, श्च्य šcya, श्छ šcha, श्न šna, श्न, श्य šya, श्र šra, श्ल šla, श्व šva.

ष्क ṣka, ष्क्र ṣkra, ष्ट ṣṭa, ष्ट्य ṣṭya, ष्ट्र ṣṭra, ष्ट्व ṣṭva, ष्ठ ṣṭha, ष्ठ्य ṣṭhya, ष्ण ṣṇa, ष्प ṣpa, ष्प्र ṣpra, ष्म ṣma, ष्य ṣya, ष्व ṣva.

स्क ska, स्ख skha, स्त sta, स्त्र stra, स्थ stha, स्न sna, स्प spa, स्फ spha, स्म sma, स्म्य smya, स्य sya, स्र sra, स्व sva.

ह्ण hṇa, ह्न hna, ह्म hma, ह्य hya, ह्र hra, ह्ल hla, ह्व hva.

# УРОК I.

**Спряжение.** Предварительное замечание. Санскритские глаголы имеют десять времен и наклонений, а каждое из последних три числа (единственное, двойственное и множественное) для трех лиц. Все времена и наклонения имеют и активную (parasmaipada), и медиальную (âtmanepada) форму с характерными для каждой из них личными окончаниями. Времена и наклонения следующие:

1. indicativus (настоящее время),
2. imperfectum,
3. imperativus,
4. optativus (potentialis),
5. perfectum,
6. описательное будущее,
7. простое будущее,
8. conditionalis,
9. precativus (benedictivus),
10. аорист.

Первые четыре производятся от особой основы настоящего времени, образуемой от корней десятью различными способами. Корни по этому делятся на десять классов.

1. Indicativus parasmaipada. К глагольным корням I кл. при образовании основы наст. времени перед личными окончаниями присоединяется अ a, который в первом лице ед., дв. и мн. ч. ind. заменяется आ â. Напр. वद् vad говорить: वद и वदा.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| 1. | वदामि vad-â-mi | वदावः vad-â-vaḥ | वदामः vad-â-maḥ (s) |
| 2. | वदसि vad-a-si | वदथः vad-a-thaḥ(s) | वदथ vad-a-tha |
| 3. | वदति vad-a-ti | वदतः vad-a-taḥ(s) | वदन्ति vad-a-nti |

2. **Правило sandhi.** Конечные स् и र् слов, стоящих в конце предложений, всегда превращаются в висаргу, : = ḥ, обыкновенно также и перед क्, ख्, प्, फ् и перед шипящими [श्, ष्, स्].

3. Indicativus praesentis обозначает: а) настоящее время, б) непосредственное будущее, в) прошедшее при живом изложении (praes. historicum).

**Глаголы** кл. I: पत् pat, падать, лететь; दह् dah, гореть, жечь; यज् yaj, приносить жертву, c. Acc. pers. et Instr. rei; शंस् śaṁs, прославлять; वस् vas, жить-обитать, проживать; रक्ष् rakṣ, защищать; जीव् jiv, жить; चर् car, итти, совершать, пастись; नम् nam, кланяться кому, почитать; पच् pac, варить; धाव् dhâv, бежать; त्यज् tyaj, покидать; वह् vah, нести, течь, веять, дуть.

## Нарѣчія.

| | | |
|---|---|---|
| अतः (s) / इतः (s) { отсюда, поэтому | ततः (s) { оттуда, потому | यतः (s) { откуда, почему |
| अत्र { здесь, сюда | तत्र { там, туда | यत्र { где, куда |
| इत्थम् ittham, так | तथा так | यथा как |
| अधुना adhunâ, теперь | तदा тогда | यदा { если, когда |
| एवम् так | इति так | तु, किंतु но, же |
| अद्य сегодня | सदा всегда | सर्वत्र всюду, везде |
| च и | इह здесь | कथम् как? |
| कुतः (s) { откуда? почему? | कुत्र, क्व { где? куда? | कदा когда? |
| एव именно, только | पुनः (r) { опять, снова, но, же | हे o! |

अद्य जीवामः । सदा पचथः । अत्र रक्षति । अधुना रक्षामि । यदा धावथ तदा पतथ । क्व यजति । तत्र चरथः । कुतः शंसति । त्यजामि कथम् । पुनः पतावः । दहसि । एवं वदन्ति । तत्र वसावः । सर्वत्र जीवन्ति ॥

Сегодня (1) (они) покидают (2). Теперь (1) (вы) идете (2). (Я) всегда (1) защищаю (2). (Мы оба) снова (2) кланяемся (1). Куда (1) (ты) бежишь (2)? (Они оба) варят. (Вы) покидаете. (Онъ) горит. Теперь (1) (мы) живем (2). (Вы оба) славите. Почему (2) (вы) кланяетесь (1)? Там (1) (они) летят (2). Где (1) (вы) живете (2)?

# УРОК II.

Таблица под'ема гласных.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Низшая ступень | — i | u | ṛ | ḷ | |
| 1ая степень под'ема — guṇa | a | e | o | ar | al |
| 2ая степень под'ема — vṛddhi | â | ai | au | âr | âl |

Допускают 1ую степень повышения все гласные стоящие на конце корня, а также краткие гласные, после коих стоит лишь один согласный.

1. а) Корни I кл., оканчивающиеся на इ, ई, उ, ऊ, ऋ и ॠ, заменяют их соответствующим guṇa: ए, ओ и अर्; напр. जि ji и नी nî образуют जे je и ने ne, द्रु dru и भू bhû — द्रो dro и भो bho, स्मृ smṛ и तॄ tṝ — स्मर् smar и तर् tar.

в) ए перед следующим за ним признаком основы настоящего, अ, превращается в अय aya, ओ в अव ava, अर् в अर, напр. 3. л. ед. ч. द्रवति, भवति, जयति, नयति, स्मरति, तरति.

2. Корни, оканчивающиеся на один только согласный, перед которым стоят краткие гласные इ, उ, ऋ или ऌ, также заменяют их соответственным guṇa, напр. चित् cit изменяется в चेत्, बुध् budh в बोध्, वृष् vṛṣ в वर्ष्, कॢप् kḷp в कल्प्, 3. л. ед. ч. चेतति, बोधति, वर्षति, कल्पते.

3. Корни, оканчивающиеся на ए и ऐ, перед признаком основы настоящего, अ, изменяют эти звуки в अय и आय, напр. ह्वे hve, 3. л. ед. ч. ह्वयति, गै gai, 3. л. ед. ч. गायति.

**4. Мужеский и средний род на अ.**

а) Муж. род:

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| Nom. | देवः devaḥ (s) | देवौ dev-au | देवाः devâḥ (s) |
| Voc. | देव deva | देवौ dev-au | देवाः devâḥ (s) |
| Acc. | देवम् devam | देवौ dev-au | देवान् devâ-n |

б) Средн. род:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nom Acc. | फलम् phala-m | फले phale (a + i) | फलानि phalâ-ni |
| Voc. | फल phala | फले phale (a + i) | फलानि phalâ-ni |

5. Главные значения падежей: 1. Nominativus — падеж подлежащего. 2. Accusativus — падеж дополнения и обозначает большею частью прямое дополнение, иногда и косвенное, кроме того направление и протяжение (время и пространство).

6. Соединения конечных и начальных гласных:

अ или आ + अ или आ = आ; अ или आ + इ или ई = ए
अ или आ + उ или ऊ = ओ; अ или आ + ऋ = अर्
अ или आ + ओ или औ = औ; अ или आ + ए или ऐ = ऐ

**Глаголы** I кл.: जि ji, побеждать, завоевывать; नी nî, вести, направлять; भू bhû, происходить, становиться, быть; स्मृ smṛ, вспоминать; तॄ tṝ, переправлять, перевозидь, спасать; वृष् vṛṣ, идет дождь; पा pâ [पिब piba] пить; स्था sthâ [तिष्ठ tiṣṭha] стоять, находиться; दृश् dṛś [पश्य paśya], видеть; गम् gam [गच्छ gaccha] ходить, идти; दा dâ [यच्छ yaccha], давать.

7. Суффиксальный स, за которым следует гласный त, म, य् или व्, превращается въ ष्, если предшествует ему какой нибудь иной гласный чем अ или आ либо непосредственно, либо будучи отделен висаргою или анусварою; напр. अग्नि + सु > अग्निषु; देवे + सु > देवेषु; धनुस् + आ > धनुषा. Точно также начальный корневой स् часто изменяется в ष्, स्त् в ष्ट, स्थ् в ष्ठ् и स्न् в ष्ण्, если ему при удвоении корня предшествует иной гласный чем अ или आ, напр. ति + स्थ = तिष्ठ.

**Существительные** муж. рода: देव бог; नर nara, мужчина, человек; पुत्र putra, сын; गज gaja, слон; ग्राम grâma, деревня; नृप nṛpa, царь; — Средн. р.: फल плод, награда; गृह gṛha, дом; नगर nagara, город; जल jala, вода; क्षीर kṣîra молоко; दान dâna, подаяние, подарок.

सदा देवान् स्मरन्ति । गृहं* गच्छामः । जलं पिबति पुत्रः । नृपौ जयतः । कदा फलानि यच्छथः । कुत्राधुना गजं नयामि । तरन्ति देवाः । तरथ हे देवाः । ग्रामे गच्छति नरः । नरः पुत्रौ पश्यति । देवं यजावः । पुत्रा ग्रामं गच्छन्ति । तत्र गृहे भवतः । सर्वत्र दानानि वर्षन्ति नृपाः ॥

Мужчина (1) пьет (3) молоко (2). Царь (3) направляет (2) слона (1). (Два) дома (1) рушатся (= падают) (2). Бог (дает) (2)

* Конечный म् m обыкновенно перед начальными согласными превращается в anusvâra, но произносится как m.

воду (1). (Вы оба) вспоминаете (2) (об обоих) богах (1, acc.). Царь (3) завоевывает (2) деревню (1). О мужи (1), (мы) видим (3) город (2). (Они) варят (2) плоды (1). Муж (3) преклоняется (2) (пред) богами (1, acc.). (Оба) слона (1) живы (= -ут, 2). Боги (2) дают дождь (vṛṣ 1).

# УРОК III.

1. а) Корни VI кл., подобно корням I кл., в основе настоящего времени перед личными окончаниями вставляют अ, но их гласные не заменяются соответственным guṇa, напр. क्षिप् kṣip, क्षिप, तुद् tud, तुद, कृष् kṛṣ, कृष; Ind. pr. par. क्षिपामि, क्षिपसि, क्षिपति и т. д.

б) Конечный ॠ корней переходит в इर्, напр. कॄ kṝ, сыпать, किर्, किरति; конечное उ и ऊ переходит в उव्, напр. धू dhû, धुव, धुवति; конечное इ в इय्, напр. क्षि kṣi, क्षिय kṣiy-a, क्षियति.

2. **Склонение основ муж. и средн. р. на अ.**

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| I. | देवेन dev-ena | देवाभ्याम् devâ-bhyâm | देवैः dev-aiḥ (s) |
| D. | देवाय devâ-ya | — | देवेभ्यः dev-e-bhyaḥ (s) |
| Ab. | देवात् devâ-t | — | — |
| G. | देवस्य deva-sya | देवयोः deva-y-oḥ (s) | देवानाम् devâ-n-âm |
| L. | देवे deve (a + i) | — | देवेषु dev-e-ṣu (su) |

Точно также फलेन, फलाय и т. д.

3. Главные значения падежей: а) Instrumentalis (Орудный) отвечает на вопросы с кем? посредством чего?, выражает *сопровождение, действующее лицо или орудие*. б) *Дательный* обозначает направление или то в пользу чего действие совершается (Dativus commodi). в) Ablativus (Отделительный) отвечает на вопрос откуда? и обозначает причину. г) Родительный обозначает всякого рода принадлежность (Genitivus subjectivus, objectivus и partitivus). д) Locativus (Местный) обозначает место и время совершения действия, и также направление.

**Глаголы** VI класса: क्षिप् бросать, विश् входить, प्रछ् [पृच्छ] спрашивать, कृष् пахать, स्पृश् прикасаться, इष् [इच्छ] желать, दिश् показывать, सिच् [सिञ्च] капать, सृज् творить. — I класса: ह्वे звать, सद् [सीद] сидеть, गुह् [गूह] прятать.

**Имена** муж. рода: मेघ облако, हस्त рука, मार्ग дорога, कुन्त копье, कट циновка, बाल мальчик, शर стрела. — Сред. рода:

धन деньги, богатство, सुख счастіе, благо, लाङ्गल плуг, क्षेत्र поле, विष яд.

धनानि गृहेषु गूहन्ति । कुन्तान् हस्ताभ्यां क्षिपामः । नृपाय नरौ मार्गं दिशतः । मार्गेण ग्रामं गच्छावः । सुखेनेह गृहे तिष्ठति पुत्रः । जलं सिञ्चति मेघः । धनेन सुखमिच्छन्ति नराः । हस्तयोः फले तिष्ठतः । जलं हस्तेन स्पृशसि । नरौ कटे सीदतः । क्षेत्राणि लाङ्गलैः कृषन्ति । नगरं नृपौ विशतः । नरः पुत्रेण मार्गं गच्छति । नरान्सृजति देवः । बालौ गृहे ह्वयति नरः ।

Мальчик (4) спрашивает (3) людей (1, acc.) о дороге (2, acc.). Облака (1) испускают капли (4, sic) воды (3, acc.) (на) поля (2, loc.). (Оба они) идут (3) (двумя) путями (1, instr.) в город (2). Царь (4) дает (3) (обоим) людям (1) денег (2). (На) циновках (3) сидят (4) сыновья (этого) человека (1). Воду (2) (из) облаков (1, gen.) дают (3) боги (4). Водою (1) умываем (3, = прикасаемся, spṛś) (мы) (обе) руки (2). (Оба) человека (1) (своих обоих) сыновей (2) ведут (4) домой (3). (Оба) мальчика (3) указывают (4) дорогу (2) в город (1, gen.).

# УРОК IV.

**1. Существ. м. р. на इ; अग्नि огонь.**

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. | अग्निः agni-ḥ (s) | अग्नी agnî | अग्नयः agnay-aḥ (s) |
| V. | अग्ने agne | — | — |
| Acc. | अग्निम् agnim | — | अग्नीन् agnî-n |
| I. | अग्निना agni-n-â | अग्निभ्याम् agnibhyâm | अग्निभिः agni-bhiḥ (s) |
| D. | अग्नये agnay-e | — | अग्निभ्यः agni-bhyaḥ (s) |
| Ab. | अग्नेः agneḥ (s) | — | — |
| G. | — | अग्न्योः agny-oḥ (s) | अग्नीनाम् agnî-n-âm |
| L. | अग्नौ agn-au | — | अग्निषु agni-ṣu (su) |

**2. Существ.** ср. р. **на इ; वारि вода.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. | वारि vâri | वारिणी vâri-ṇ-î | वारीणि vârî-ṇi |
| V. | वारि, वारे vâri, -re | — | — |
| Acc. | वारि vâri | — | — |
| I. | वारिणा vâri-ṇâ | वारिभ्याम् vâri-bhyâm | वारिभिः vâri-bhiḥ (s) |
| D. | वारिणे vâri-ṇ-e | — | वारिभ्यः vâri-bhyaḥ (s) |
| Ab. | वारिणः vâri-ṇ-aḥ (s) | — | — |
| G. | — | वारिणोः vâri-ṇ-oḥ (s) | वारीणाम् vârî-ṇ-âm |
| L. | वारिणि vâri-ṇ-i | — | वारिषु vâri-ṣu (su) |

3. Прилагательные на i (m, n.) склоняются одинаково с существительными. Но в среднем роде для dat., abl., gen., loc. sing. и gen. loc. dualis могут употребляться также формы муж. р.

4. **Правила** sandhi. а) Перед начальным кратким अ и звонкими согласными конечный अः, восходящий к अस्, превращается в ओ, а краткий अ исчезает, напр. नृपः अत्र > नृपो ऽत्र; नृपः जयति > नृपो जयति.

б) Перед всеми гласными, за исключением краткого अ, т. е. перед इ, ई, उ, ऊ, ऋ и двугласными (ए, ऐ, ओ, औ), अः, восходящій к अस्, превращается в अ, напр. नृपः + इच्छति > नृप इच्छति; ततः उदकम् > तत उदकम्.

в) Конечный आः, восходящий к आस्, перед гласными, двугласными и звонкими согласными превращается в आ, напр. नृपाः इच्छन्ति > नृपा इच्छन्ति; नृपाः जयन्ति > नृपा जयन्ति.

г) Висарга конечных अः и आः, восходящих к अर् и आर्, а также висарга окончаний इः, ईः, उः, ऊः, एः, ऐः, ओः перед начальными гласными и звонкими согласными превращается в र्; перед र् же она исчезает, а краткий предыдущий гласный удлиняется, напр. पुनः अत्र > पुनरत्र, द्वाः अत्र > द्वारत्र, अग्निः दहति > अग्निर्दहति, पुनः रामः > पुना रामः, अग्निः रोचते > अग्नी रोचते.

**Глаголы** VI кл.: मुच् muc [मुञ्च] отпускать, освобождать; कृत् kṛt [कृन्त] резать; लिप् lip [लिम्प] марать; लुप् lup [लुम्प] ломать, грабить. — I кл.: गुप् gup [गोपाय] стеречь, защищать; रुह् ruh, расти.

**Сущест. м. р.** на अ: जन jana, человек, люди; वृक्ष vṛkṣa, дерево; शिव śiva, имя бога, N. pr.; राम râma, имя героя, N. pr. — Ср. р. на अ: पाप pâpa, грех; दुःख duḥkha бедствие, несчастие; सत्य satya, правда. — М. р. на इ: अग्नि agni, огонь; अरि ari, враг; ऋषि ṛṣi, пророк; कवि kavi, поэт; असि asi, меч; पाणि pâṇi, рука; गिरि giri, гора; हरि hari, имя бога, N. pr.

सदा देवा जनान्मुञ्चन्ति पापात् । नृपस्य पुत्रौ क्व वसतः । ऋषिर्दुःखात्पुत्रं गोपायति । नृपो ऽसिना ऽरेः पाणी कृन्तति । कवयो हरिं शंसन्ति । अरयो जनानां धनं लुम्पन्ति । जलं गिरेः पतति । शरान्विषेण लिम्पथ । वृक्षा गिरौ रोहन्ति । ऋषेः पुत्रौ तत्र मार्गे तिष्ठतः । हरिः कविभ्यां दानानि यच्छति । ऋषिभी रामो वसति । अग्निना ऽरीणां गृहाणि नृपा दहन्ति । हरिं क्षीरेण यजतः ॥

Шива (1) живет (3) в горах (2). (Двое) врагов (1) мечут (4) копья (2) (на) царя (3, dat.). Рама трогает (4) (обеими) руками (2) (своих двух) сыновей (3). Огонь сжигает (3) деревья (2). Пророки говорят (2) правду. Правдою люди (gen.) достигают (= возникает) счастья (nom.). (Обе) руки пророка (1) трогают (4) воду (3). Плоды находятся [стоят] (3) на деревьях (2). Люди вспоминают (3) о Хари (2, acc.). Хари выручает (4) людей (= мужей, 2) из несчастья.

# УРОК V.

1. Корни IV кл. в основе наст. врем. перед личными окончаниями вставляют य, напр. लुभ्, लुभ्य: Ind. Praes. Par. लुभ्यामि, लुभ्यसि, लुभ्यति и т. д.

2. Сущ. м. р. на उ; भानु солнце.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. | भानुः bhânu-ḥ (s) | भानू bhânû | भानवः bhânav-aḥ (s) |
| V. | भानो bhâno | — | — |
| Acc. | भानुम् bhânum | — | भानून् bhânû-n |
| I. | भानुना bhânu-n-â | भानुभ्याम् bhânu-bhyâm | भानुभिः bhânu-bhiḥ (s) |
| D. | भानवे bhânav-e | — | भानुभ्यः bhânu-bhyaḥ (s) |
| Ab. | भानोः bhâno-ḥ (s) | — | — |
| G. | — | भान्वोः bhânv-oḥ (s) | भानूनाम् bhânû-n-âm |
| L. | भानौ bhân-au | — | भानुषु bhânu-ṣu |

Муж. род прилагательных на उ склоняется точно также.

3. **Правила sandhi.** Конечный висарга превращается

a) перед च् и छ в श्, напр. नरः चरति = नरश्चरति; नरः छलेन = नरश्छलेन

b) перед ट् и ठ в ष्, напр. पुनः टङ्कः = पुनष्टङ्कः; रामः ठक्कुरः = रामष्ठक्कुरः

c) перед त и थ् в स, напр. रामः तिष्ठति = रामस्तिष्ठति.

4. Предлог आ „до, вплоть до, начиная от" сочиняется с Acc. или с Abl. В качестве глагольной приставки, он обозначает „при, к, на" и т. д.

**Глаголы** IV кл.: लुभ् желать; कुप् гневаться; शुष् засыхать; क्रुध् гневаться; अस् бросать, метать; नश् погибать, обращаться в бегство; स्निह् быть расположенным к, любить (gen., loc.); — VI кл.: लिख् царапать, надрезать, писать; — I кл.: गम् + आ приходить; रुह् + आ взлезать, восходить, подниматься на, взбираться на.

Сущ.: भानु m. солнце; शत्रु m. враг; बाहु m. рука (Arm); वायु m. ветер; पाद m. нога, луч, четверть; शिष्य m. ученик; अन्न n. еда, корм; सूक्त n. ведийский гимн; मणि m. драгоценный камень; उदधि m. океан; विष्णु m. имя бога, N. pr.; बिन्दु m. капля; परशु m. топор; गुरु m. учитель; शिखर m. вершина; अश्व m. лошадь; रत्न n. драгоценный камень; पत्त्र n. лист, письмо; राशि m. куча.

कवयो धनं लुभ्यन्ति । ऋषिः सूक्तानि पश्यति । गुरू शिष्ययोः क्रुध्यतः । नृपा अरिभ्यः कुप्यन्ति । अग्निरुदधौ तिष्ठति । परशुना वृक्षाञ्छन्तथ । जलस्य बिन्दवो गिरेः पतन्ति । विष्णुमृषिर्यजति नृपाय । नृपो ऽश्वमारोहति । क्षेत्रेषु अन्नं पुष्यति । गुरवः शिष्याणां स्निह्यन्ति । नृपाणां शत्रवो ऽसिना नश्यन्ति । बालो गुरवे पत्त्रं लिखति । जना मणीनां राशीनिच्छन्ति । आ गिरेर्वृक्षा रोहन्ति । बाहुभ्यां जलं नरास्तरन्ति ।

Лучи (2) солнца (1) взбираются (5) теперь (4) (на) горы (3). Капля (2) воды ( vâri и jala) падает (4) (из) облака (3). (Оба) царя (1) расположены (3) (к) поэтам (2). Ветер (1) веет (4) с вершин (3) гор (2). Царь мечет (4) копья (3) на врагов (2). Ученик (1) преклоняется (3) (перед) учителем (2). (Два) человека (1) приходят (3) (со своими) сыновьями. (Оба они) желают (1) драгоценных камней (2). О пророк, мы приносим жертву (3) Вишну (2, acc.). (Оба они) варят (3) пищу (1) (на) огне (2, instr.). Пророки (1) прославляют (4) Вишну (2) гимнами (1).

# УРОК VI.

1. a) Корни IV кл. на iv удлиняют гласный перед признаком этого класса य, напр. दिव् div, दीव्य dîvya, दीव्यति.*

b) Следующие корни удлиняют свой краткий अ: क्रम kram क्राम्यति, तम tam ताम्यति, दम dam दाम्यति, मद् mad माद्यति, श्रम् śram श्राम्यति, भ्रम bhram भ्राम्यति. Последний образует также भ्रम्यति.

2. a) Сущ. ср. р. на उ; मधु мед.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. Acc. | मधु madhu | मधुनी madhu-n-î | मधूनि madhûni |
| V. | मधु madhu / मधो madho | — | — |

* Коренные इ и उ, за которым следует группа согласных, начинающаяся с र् или व्, удлиняется.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
| --- | --- | --- | --- |
| I. | मधुना madhu-n-â | मधुभ्याम् madhubhyâm | मधुभिः madhu-bhiḥ (s) |
| D. | मधुने madhu-n-e | — | मधुभ्यः madhubhyaḥ (s) |
| Ab. | मधुनः madhu-n-aḥ (s) | — | — |
| G. | — | मधुनोः madhu-n-oḥ (s) | मधूनाम् madhû-n-âm |
| L. | मधुनि madhu-n-i | — | मधुषु madhu-ṣu |

b) Для средн. р. прилагательных на उ в Dat., Abl., Gen., Loc., Sing. и в Gen. и Loc. Dual. могут также употребляться формы муж. р.

3. **Правила sandhi.** Конечный न превращается

a) перед начальным ज, झ् и श् в ञ्, напр. तान् जनान् = ताञ्जनान्, तान् शत्रून् = ताञ्शत्रून्. В последнем случае вместо श् может стоять छ, напр. तान् शत्रून् = ताञ्छत्रून्.

b) Перед начальным ड् и ढ् конечный न превращается в ण्, а перед ल् в लँ или ँल ṁl, напр. तान् डमरान् = ताण्डमरान्, तान् लोकान् = ताँल्लोकान् или तांल्लोकान्.

c) Перед начальным ट или ठ्, च् или छ् и त или थ конечный न превращается в anusvâra, и за ним вставляется соответствующий шипящий: ष, श् или स, напр. तान् च = तांश्च, तान् तथा = तांस्तथा, तान् टङ्कान् = तांष्टङ्कान्.

**Глаголы** IV кл.: क्रम् + आ [также I. P. क्राम] ступать на, нападать; दिव् играть; मद् пьянеть; तुष् радоваться; तम् быть печальным; शम् успокаиваться, тухнуть; श्रम् уставать; भ्रम् блуждать; व्यध् vyadh [विध्य vidhya] попадать в, пронзать; — I кл.: चम् + आ [आचाम] пить; ऋ ṛ [ऋच्छ ṛccha] итти, падать на кого-н.; हृ hṛ отнимать, похищать.

**Существ.**: मधु n. мед; अश्रु слеза; वसु n. богатство; मृत्यु m. смерть; अलि m. пчела; नृपति m. царь; नेत्र n. глаз; मुख n. рот, лицо; ऋक्ष m. медведь; अक्ष m. кость (игральная); क्षत्रिय m. воин; अधर्म m. несправедливость; कोप m. гнев.

ऋक्षा मधु लुभ्यन्ति। ऋषिरधुना पाणिना जलमाचामति। नृपा अक्षैस्तत्र दीव्यन्ति। अलिर्मधुना माद्यति। नरा विषेणासीँल्लिम्पन्ति। रामः क्षत्रियान्परशुनाक्राम्यति। गुरूञ्शिष्यांश्च शंसामः। अरयो जनानां वसूनि हरन्ति। नरौ मृत्युमृच्छतः। बालस्य नेत्राभ्यामश्रूणि पतन्ति। जलेनाग्निः शाम्यति। ऋषेरश्वौ श्राम्यतः। गुरुः शिष्यस्य पापात्ताम्यति। गजा नगरे भ्राम्यन्ति। मधुना क्षीरेण च तुष्यन्ति बालाः॥

Воины (1) играют (3) (на) деньги (2, instr.). Лошади (3) царя (2) устают (5) сегодня (1) (на) пути (3). Четвертая часть (2) несправедливости падает (4) (на) царя (3). Воин (1) пронзает (4) врага (3) копьем (2). Пчела (1) пьет (4) мед (2) ртом (3). Вода (2, jala и vâri) (его) слез (1) орошает (4) (его) ноги (3). Там (2) летают (3) [блуждают] пчелы (1). (Двое) мужчин (1) варят (5) мед (2) и (4) плоды (3). Когда (1) гнев (3) учителя (2) прекращается, тогда (5) ученики (7) радуются (6). (В) глазах (2) воинов (1) есть (= стоят) (4) слезы (3). Враги (1) осыпают (vṛṣ) (5) царя (3) стрелами (4).

# УРОК VII.

1. **Корни** X кл. перед личными оконч. в основе наст. врем. вставляют अय, напр. पीड्, पीडय; Ind. Präs. Par. पीडयामि, पीडयसि, पीडयति и т. д.

2. a) **Корни**, предпоследний звук которых — इ, उ, ऋ или ऌ, вместо него имеют т. наз. guṇa,* напр. चुर्, चोरय, 3-е л. ед. ч. चोरयति.

b) Корни, предпоследний звук которых — краткий अ, удлиняют его большей частью, напр. चल, चालय, 3-е л. ед. ч. चालयति.

c) Если корень кончается на гласный, последний повышается во вторую степень (vṛddhi), т. е. ऐ вместо इ и ई, औ вместо उ и ऊ, आर् вместо ऋ и ॠ; ऐ и औ перед अय превращаются в आय् и आव्, напр. जि, जायय, 3 л. ед. ч. जाययति; धू, धावय, धावयति; गॄ, गारय, गारयति; पॄ, पारय, पारयति.

3. **Правила sandhi.** Конечный त्

a) превращается в द् перед начальными гласными и звонкими ग्, घ्, द्, ध्, ब्, भ्, य्, र्, व्, ध्, ह्, напр. मेघात् अत्र = मेघादत्र, पापात् + रक्षति или + गोपायति = पापाद्रक्षति। पापाद्गोपायति; जलात् + भवति = जलाद्भवति;

b) перед начальным च् и छ् превращается в च्, перед ज् и झ् в ज्, перед ट् и ठ् в ट्, перед ड् и ढ् в ड्, перед ल् в ल्, напр. मेघात् + च = मेघाच्च; मेघात् + जलम् = मेघाज्जलम्; पापात् + लोकम् = पापाल्लोकम्.

c) Перед начальным श् त् превращается в च्, а श् обычно в छ्, напр. नृपात् + शत्रुः = नृपाच्शत्रुः или नृपाच्छत्रुः

---

* См. урок II, 2.

d) Перед *носовыми* त *обычно* превращается в न, напр. गृहात् + नयति = गृहान्नयति; однако он может превратиться и в द.

**Глаголы** X кл.: क्षल् мыть; चुर् красть; तुल् взвешивать; तड् бить; गण् (गणय) считать; कथ् (कथय) разсказывать, излагать; दण्ड् наказывать; पीड् мучить; तॄ преодолевать; पूज् почитать; — I кл. नी + आ приносить.

**Существ.**: सूत m. кучер; स्तेन m. вор; जनक m. отец; दण्ड m. палка, наказание; लोक m. мир, люди; रामायण n. название поэмы; सुवर्ण n. золото; पुण्य n. заслуга, добродетель; रूपक n. рубль; साधु m. набожный человек, святой. — इव как.

स्तेनः सुवर्णं नृपस्य गृहाच्चोरयति। गुरुर्दण्डेन शिष्यांस्ताडयति। सूतोऽश्वान्पीडयति। ऋषिर्जलेन पाणी क्षालयति। ग्रामाज्जनान्नगरं नयन्ति। नरौ रूपकाणि गणयतः। नृपाच्छत्रूणां दण्डः। रामस्य पुत्रौ जनेभ्यो रामायणं कथयतः। सुवर्णं पाणिभ्यां तोलयामः। जनकः पुत्रान्कोपाद्दण्डयति। गृहाल्लोका आगच्छन्ति। पुण्येन साधुर्दुःखानि तारयति। देवानिव नृपाँल्लोकः पूजयति।

Воры крадут (4) деньги (3, множ. ч.) людей (2). (Оба) мальчика (1) моют (3) рот (2). Отец (1) обясняет [разсказывает] (своим) сыновьям (2) возмездие (4) (за) грех (3). Ученики (1) почитают (3) (своего) учителя (2) и (5) преклоняются (4) (перед ним). (Вы оба) приносите (3) плоды (1) (в) руках (2, двойств. ч.) и (3) считаете их. Добродетель защищает (3, rakṣ и gup) от несчастья (2). Кучера (1) бьют лошадей (2) палками (3). (В) гневе (1, abl.) пронзает (5) король (2) вора (3) копьем.

# УРОК VIII.

**1. Indic. Präs. Âtmanepada (Medium).** Перед личными окончаниями вставляются теже признаки глагольных классов и происходят теже изменения в корне, как и в Par., т. е. в I и VI спряжении **अ**, в IV **य**, в X **अय**, напр. लभ्, लभ; सिच्, सिञ्च; युध्, युध्य; अर्थ्, अर्थय.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| 1. | लभे labh-e | लभावहे labh-â-vahe | लभामहे labh-â-mahe |
| 2. | लभसे labh-a-se | लभेथे labh-ethe | लभध्वे labh-a-dhve |
| 3. | लभते labh-a-te | लभेते labh-ete | लभन्ते labh-ante |

**2. Главное значение** âtmanepada (т. е. слово для самого себя) у глаголов, которые имеют и par. и âtm., заключается в

том, что действие совершается для самого же действующего лица, напр. यजति он приносит жертву (для кого-нибудь другого), यजते он приносит жертву (для себя самого). Но очень многие глаголы спрягаются только в Âtm., и, таким образом, подобно греческим Media, являются Deponentia.

3. **Правила sandhi.** Конечные и начальные гласные:

a) Из इ или ई + इ или ई получается ई, напр. गच्छति + इति = गच्छतीति. Перед другими гласными или двугласными इ и ई превращаются в य्, напр. तिष्ठति + अत्र = तिष्ठत्यत्र; यजति + ऋषिः = यजत्यृषिः; नदी + अत्र = नद्यत्र.

b) उ или ऊ + उ или ऊ превращаются в ऊ, напр. साधु + उत्तमम् = साधूत्तमम्. Перед другими гласными и двугласными उ и ऊ превращаются в व्, напр. मधु + अत्र = मध्वत्र; साधु + एवम् = साध्वेवम्.

c) Из ऋ + ऋ получается ॠ, напр. कर्तृ + ऋजु = कर्तॄजु. Перед другими гласными и двугласными ऋ превращается в र्, напр. कर्तृ + इह = कर्त्रिह.

d) ए и ओ перед अ остаются без изменения, но последний выпадает, напр. वने + अत्र = वनेऽत्र, भानो + अत्र = भानोऽत्र. Перед другими гласными и двугласными ए и ओ превращаются или в अय् и अव् или чаще в अ, напр. भानो + इति = भानविति = भान इति; वने + इति = वनयिति = वन इति.

e) Для ई, ऊ и ए двойств. ч. глаголов и имен, а также для состоящих из одного гласного односложных междометий, не допускается евфонические слияние со следующими за ними гласными, напр. गिरी इह। साधू अत्र। फले अत्र। इ इन्द्र।

**Глаголы** имеющие только Âtm. (Deponentia), I кл.: ईक्ष् видеть, смотреть; कम्प् сотрясаться, дрожать; भाष् говорить; यत् стремиться к (dat.); रभ् + आ начинать, предпринимать; रुच् нравиться (dat., gen.); वन्द् кланяться, чтить; शिक्ष् учиться, учить (что); सह् сносить, терпеть; सेव् служить, почитать; — IV кл.: जन् [जा] рождаться, возникать; युध् сражаться (instr.); — VI кл.: मृ [म्रिय] умирать; — X кл.: अर्थ् просить, требовать (двойной acc.).

**Существ.:** अनर्थ m. несчастье; धर्म m. добродетель, право, закон; उद्योग m. прилежание; मनुष्य m. человек; यज्ञ m. жертва; विनय m. послушание; शूद्र m. человек четвертой касты; कल्याण n., हित n. благо, лучшее; बल n. могущество, сила; वन n. лес; शास्त्र n. наука, учебник; धैर्य n. постоянство, терпение; द्विज m., द्विजाति m., арiец; वीचि m. волна; तरु m. дерево; पशु m. скот, мелкий скот, жертвенное животное; — न не.

वायोर्बलेन तरवः कम्पन्ते । असिनाद्यारयो म्रियन्त इत्यत्र नृपो भाषते । वसूनां राशीन्नृपतीन्कवयो ऽर्थयन्ते । शास्त्रे अधुना शिक्षामहे इति पत्त्रे हरिर्लिखति । पापाद्दुःखं जायते । शिष्याणां विनय उद्योगश्च गुरुभ्यो रोचेते । अधर्माय न धर्माय यतेथे । विष्णो सूक्ते ऋषी लभेते । अत्रर्षिर्भानुं वन्दते । अग्नी ईक्षते बालः । धनेन पशूँल्लभध्वे यज्ञाय । सदा गुरोः पादौ बालाः सेवन्ते । फले अत्र मनुष्यस्य पाण्योस्तिष्ठतः । सहेते अनर्थं साधू । वनेष्विहर्क्षा वसन्ति । क्षत्त्रिया ऋषी सेवन्ते ।

Те (там, 5) (два) дома (4) сотрясаются (6) от силы (3) волн (2) океана (1). Отец (3) смотрит (4) (на) лицо (2) (своего) сына (1). (Мы) стремимся (3) (к) благу (2) учеников (1); так (4) говорят (6) учителя (5). Дети (2) просят (4) отца (1) (о) хлебе [пище] (3, acc.). Там (2) (в) лесу (1) борются (5) слоны (3) (с) медведями (4). (Два) шудра (3) служат (4) здесь (2) (двум) арийцам (1). Плоды (1) нравятся (3) детям (2). Откуда (1) (вы) получаете (3) деньги (2)? Теперь (1) начинают (4) (оба) пророка (2) жертвоприношение (3).

# УРОК IX.

**1. Существит. жен. р. на आ; जाया жена.**

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. | जाया jâyâ | जाये jâye | जायाः jâyâḥ (s) |
| V. | जाये jâye | — | — |
| Acc. | जायाम् jâyâm | — | — |
| I. | जायया jâyay-â | जायाभ्याम् jâyâ-bhyâm | जायाभिः jâyâ-bhiḥ (s) |
| D. | जायायै jâyâ-y-ai | — | जायाभ्यः jâyâ-bhyaḥ (s) |
| Ab. | जायायाः jâyâ-y-âḥ (s) | — | — |
| G. | — | जाययोः jâyâ-y-oḥ (s) | जायानाम् jâyâ-n-âm |
| L. | जायायाम् jâyâ-y-âm | — | जायासु jâyâ-su |

2. Прилагательные на. अ (муж. и ср. р.), ж. р. आ, склоняются в муж. р. как देव, в ср. р. как फल и в ж. р. как जाया.

3. **Правила sandhi.** Если слово оканчивается на ऐ или औ а следующее начинается на гласный, то конечный ऐ обращается в आय्, а औ в आव्, а также оба могут обратиться в आ, напр. जायायै + अत्र = जायायायत्र = जायाया अत्र; देवौ + अत्र = देवावत्र = देवा अत्र. Обычно пишут आ вместо ऐ, но आव् вместо औ.

4. После кратких гласных, предлога आ и частицы मा начальный छ превращается в च्छ, напр. अत्र छाया; आ + छादयति = आच्छादयति.

5. Начальный न в большинстве корней обращается в ण् после приставок अन्तः (r) между, नि (s), परा, परि, प्र и दुः (s) плохо, напр. प्र + नयति = प्रणयति.*

6. Перед глаголами появляются часто следующие приставки: अव вниз; उद् вверх; उप к, при, около; निः (s) из; परा прочь, вон, над; परि кругом, у, совершенно; प्र перед, вперед, очень; सम् с, вместе с, совершенно.

**Глаголы** Âtm. I кл.: गम् + सम् сходиться вместе, соединяться (instr.); जि + परा *побеждать*; डी + उद् взлетать; भिक्ष् *просить милостыню*; शुभ् блистать; वृत् быть, становиться, существовать; — IV кл.: पद् + प्र отправляться, прибегать к; — X кл.: मृग् [मृगय] искать. — Глаголы Par.: गम् + अव понимать; तृ + अव и रुह् + अव слезать; नी + उप приводить, посвящать; नी + परि обводить кругом, жениться.

**Существ.**: कन्या f. дочь, девушка; गङ्गा f. Ганг, N. pr.; छाया f. тень; भार्या f. супруга, жена; भाषा f. язык; भिक्षा f. милостыня; यमुना f. имя реки и N. pr.; रथ्या f. улица; विद्या f. знание, наука; संध्या f. сумерки; गृहस्थ m. отец семейства; प्रयाग m. название города; विहग m. птица; व्याध m. охотник; इषु m. стрела; भय n. страх; रण m. n. сражение; शरण n. защита; स्वर्ग m. небо; हृदय n. сердце. — **Прилагат.**: कृष्ण, f. श्रा, черный; पाप, f. श्रा, злой, дурной; प्रभूत, f. श्रा, многій. — **Нарѣчія**: सहसा *внезапно, быстро*; सह с, *вместе* (instr.).

रत्नं रत्नेन संगच्छते। यदा विहगा व्याधं पश्यन्ति तदा सहसोड्डयन्ते। सत्यं हृदयेषु मृगयन्त ऋषयः। हरेः कन्यां रामः परिणयति। विष्णोर्हरेश्च भार्ये कन्याभिः सहागच्छतः। रामो विष्णुश्च देवाञ्शरणं प्रपद्येते। भिक्षया रामस्य शिष्यौ वर्तेते। यदा जना गङ्गायां म्रियन्ते तदा स्वर्गं लभन्ते। कन्याया अन्नं यच्छत्युषे-भार्या। वन ऋक्षेष्विषून्मुञ्चन्ति व्याधाः कृष्णौ च म्रियेते। द्विजातीनां भाषां शूद्रा नावगच्छन्ति। हे शिष्या नगरस्य रथ्यासु साधूनां भार्याभ्यो भिक्षां लभध्वे। अत्र छायायां प्रभूता विहगास्तिष्ठन्ति। क्षत्रियस्य बालावृषिरुपनयति।

(Оба) ученика (1) выпрашивают (6) (от) жен (5) отца семейства (4) много (2) милостыни (3, acc.). При (городе) Праяга (1) соединяется (4) Ганг (2) с Ямуною (3). Дурные (1) люди (2) не (4), достигают (5) неба (3). О Вишну (1), сегодня (3) Шива (2) женится (7) (на) Ганге (6), дочери (5) Хари (4). В бою (1) цари (3) сражаются (4) стрелами (2) и (6) побеждаютъ (7) (своих) врагов (5). Здесь (2) (на) улице (3) слезают (6) (оба) царя (1)

---

* Исключ.: नट् I P. и नृत् IV P. танцовать, नन्द् I P. радоваться, नाथ् I P. умолять.

(с) черных (4) лошадей (5). (Оба) сына (3) пророка (2) блистают (4) знанием (1). (Обе) птицы (4) улетают (5) (из) боязни (3) злого (1) охотника (2, gen.). (Мы оба) не (3) понимаем (4) языка (2) Хари (1). (В) сумерках (1, Дв.) почитают (4) пророки (2) богов (3). (На) улице (2) деревни (1) встречаются (6) учитель (3) и (5) ученик (4). (Мы оба) приносим жертву (2) богам (1) (для нас самих); мы не (4) приносим жертвы (5) (для) Хари (3).

# УРОК X.

1. **Страдат. залог** образуется при помощи суффикса य, присоединяющегося непосредственно к глагольному корню, и принимает личные окончанія Âtm.; Глаголы X кл. отбрасывают признак अय, но сохраняют перед य ту форму, которую они должны иметь перед अय, напр. लभ्, लभ्यते; चुर् X., चोर्यते; तड् X., ताड्यते.

2. Конечный гласный корня подвергается следующим изменениям перед य:

a) इ и उ удлиняются, напр. जि, जीयते; स्तु, स्तूयते.

b) ऋ обращается в रि, если предшествует согласный, и в अर्, если предшествует группа согласных, напр. कृ, क्रियते; स्मृ, स्मर्यते.

c) ॠ обращается в ईर्, или, если предшествует губной, в ऊर्, напр. तॄ, तीर्यते; पॄ, पूर्यते.

d) ऐ и ओ обращаются в आ, напр. ध्यै, ध्यायते.

e) Конечный гласный обращается в ई в следующих корнях: गै, दा давать, दो, धा, धे, पा пить, मा, स्था, सो, हा; напр. गीयते, दीयते, धीयते.

3. इ *и* उ *в средине глаголов, корни которых* оканчиваются на व् и र्, удлиняются, напр. दिव्, दीव्यते.

4. Носовой в средине корня часто исчезает, напр. बन्ध्, बध्यते; दंश्, दश्यते; शंस्, शस्यते.

5. В корнях वच्, वद्, वप्, वस्, वह्, и स्वप् व превращается в उ, напр. वच्, उच्यते; वस्, उष्यते; य корня यज् превращается в इ, а र् корней ग्रह् и प्रछ् в ऋ; ह्वे превращается в हू, शास् — शिष्; खन्, जन्, तन् растягивать и सन् образуют खन्यते или खायते, जन्यते или जायते и т. д.; शी лежать образует शय्यते.

6. Личная пассивная конструкция очень употребительна в санскрите при переходных глаголах, а также и безличная — как при переходных, так и при непереходных. Действующее лицо (или вещь) стоит в Instr.

**Глаголы:** कृ делать; खन् I. P. копать; गै I. P. петь; ग्रह् брать, принимать, схватывать; दंश् I. P. [दशति] кусать; दो I. P. [द्यति] резать; धा ставить, класть; धे I. P. сосать, пить; ध्यै I. P. думать, размышлять; पॄ наполнять; बन्ध् вязать; मा мерить; वच् говорить; वप् I. P. сеять; शास् наказывать, повелевать; श्रु слышать; स्तु прославлять; स्वप् спать; हा оставлять, покидать, пренебрегать; ह्वे + आ призывать.

**Существит.:** आज्ञा f. приказание; आशा f. надежда; काष्ठ n. кусокъ дерева, полено; गीत n. песня; घट m. горшок, сосуд; घृत n. топленое масло; धान्य n. хлеб; पाश m. петля, веревка; भार m. ноша; भिक्षु m. нищий, аскет; भृत्य m. слуга; माला f. венок; राज्य n. царство; शिशु m. дитя; सर्प m. змея; — **Прилаг.:** विधेय, f. आ послушный.

रामेण पुत्रावध्योपनीयेते इति श्रूयते। ऋषिर्नृपेण धर्मं पृच्छ्यते। घटौ घृतेन पूर्येते। विहगाः पाशैर्बध्यन्ते। जनैर्नगरं गम्यते। हे शिष्या गुरुणाहूयध्वे। नरैः कटाः क्रियन्ते। कविभिर्नृपाः सदा स्तूयन्ते। प्रभूता भिक्षा गृहस्थस्य भार्यया भिक्षुभ्यो दीयते। कन्याभ्यां गीतं गीयते। स्तेनैर्लोकानां वसु चोर्यते। इषुभी रणे ऽरयो नृपतिना जीयन्ते। हे देवौ साधुभिः सदा स्मर्येथे। पुष्पेन जनास्तीर्यन्ते। प्रभूतः काष्ठानां भारो नरेणोह्यते। अश्वेन जलं पीयते। धर्मेण राज्यं शिष्यते नृपेण। सर्पेण दश्येते नरौ। सूतेनाश्वस्ताड्यते॥

Птицам (1) сыплют (3) зерно (2) [хлеб]. Венки (1) свиваются (3) девицами (2). Хари (1) снова (2) прославляется (śaṁs, stu, 4). Вишну (1, instr.) пьет (4, pass.) воду (3, nom.) из руки (2). Пріятно (1, instr. от sukha) спится (3) (в) тени (2); так (4) говорят (5, pass.) люди (6, instr.). (Обоими) пророками (1) приносится жертва (2). Отцом (1) возлагаются (4) надежды (2) (на свое) дитя (3). Ученик (3, instr.) пренебрегает (4, pass.) приказанием (2, nom.) учителя (1). (Оба) ученика (1, instr.) размышляют (3, pass.) (об) учебнике (2, nom.). (На) полях (1) сеется (3) зерно (2) [хлеб]. Играют (2, pass.) (в) кости (1). Приказания (2) царя (1) принимаются (5) послушными (3) слугами (4). Человек (1, instr.) копает (3, pass.) на поле (2).

# УРОК XI.

1. **Imperfectum Par.**, подобно индикативу, образуется от основы настоящего врем., к которой присоединяются вторичные формы личных окончаний. Перед глаголом появляется при-

ращеніе अ. Таким образом जि образует अजय; क्षिप — अक्षिप; लुभ् — अलुभ्य.

2. a) Если глагол начинается с гласного, то в результате слияния последнего с приращением получается соответствующий двугласный vṛddhi, т. е. अ + इ или ई = ऐ; अ + उ или ऊ = औ, अ + ऋ = आर्.

b) Если перед глаголом стоит приставка, то приращение вставляется между нею и глаголом и соединяется с конечным гласным приставки согласно эвфоническим правилам, напр. उप + नी дает основу Imperfecta उपानय.

3. **Парадигма Imperf. Par.**

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| 1. | अवदम् a-vad-a-m | अवदाव a-vad-â-va | अवदाम a-vad-â-ma |
| 2. | अवदः a-vad-a-ḥ (s) | अवदतम् a-vad-a-tam | अवदत a-vad-a-ta |
| 3. | अवदत् a-vad-a-t | अवदताम् a-vad-a-tâm | अवदन् a-vad-an |

4. Imperfectum выражает прошедшее время и употребляется в историческом разсказе.

5. **Многосложные сущ. ж. р. на ई;** नदी река.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| A. | नदी nadî | नद्यौ nady-au | नद्यः nady-aḥ (s) |
| V. | नदि nadi | — | — |
| Acc. | नदीम् nadî-m | — | नदीः nadî-ḥ (s) |
| I. | नद्या nady-â | नदीभ्याम् nadî-bhyâm | नदीभिः nadî-bhiḥ (s) |
| D. | नद्यै nady-ai | — | नदीभ्यः nadi-bhyaḥ (s) |
| Ab. | नद्याः nady-âḥ | — | — |
| G. | — — | नद्योः nady-oḥ (s) | नदीनाम् nadî-n-âm |
| L. | नद्याम् nady-âm | — | नदीषु nadî-ṣu |

6. **Правило sandhi.** Конечные ङ्, ण् и न्, если им предшествует краткий гласный, перед начальными гласными и двугласными удваиваются, напр. अतिष्ठन् + अत्र = अतिष्ठन्नत्र.

**Глаголы:** कृत् + अव VI. P. срубать; पठ् I. P. читать (вслух); विश् + उप садиться; विश् + प्र VI. входить; हृ + आ приносить.

**Существ.:** अर्थ m. цель, смысл, богатство; इन्द्र имя бога; इन्द्राणी имя богини; काव्य n. стихотворение; ग्रन्थ m. сочинение, текст, книга; जननी f. мать; दासी f. рабыня, служанка; देवी f. богиня, царица; नगरी f. город; नारी f. женщина, жена; पत्नी f. супруга;

पुत्री f. дочь; पुस्तक n. книга (рукопись); पूर m. высокая вода' половодье; पृथिवी f. земля, почва; मत्स्य m. рыба; वापी f. пруд; सभा f. собрание; सेना f. войско; स्तोत्र n. хвалебная песнь. — **Прилаг.:** शीत, f. °ता прохладный, холодный.

नृपतिर्नगरीं सेनयाजयत् । कवयः सभायां काव्यान्यपठन् । देवीर्देवांश्च हरिरपूजयत् । साधोः पत्न्या भिक्षवे रूपकाणि दीयन्ते । नदीषु मत्स्यानपश्याम । पुस्तकं पुत्र्या अयच्छद्विष्णुः । नगर्या रथ्यासु गजावभ्राम्यताम् । पृथिव्या विहगा उड्डयन्ते । गृहं पूरेणोह्यते । पत्नीभिर्नरा नगरमागच्छन् । यदा शिवो विष्णुश्च ग्रन्थमपठतां तदार्थं नावागच्छाव । शिष्या गुरोर्गृहं प्राविशन्नुपाविशंश्च कटयोः पृथिव्याम् ॥

(От) реки (1) веет (4) прохладный ветер (3). Когда (1) (вы) просили (4) (у) царя (2) защиты (3), тогда (5) (вы) находились (7) в несчастьи (6). (В обеих) реках (1), Ганге (2) и (4) Ямуне (3), половодье (5) (дополнить глаг. vṛt, 6). (Обе) женщины (1) пели (4) хвалебную песнь (3) Раме (2, gen.). О пророки (1), почему (2) приносите (вы оба) в жертву (5) богиням (3) топленное масло (4, instr.)? Служанки (2) царицы (1) принесли (6) алмазы (3) и (5) драгоценные камни (4). (В) гневе (1) учитель (2) бил (4) рукой (3) ученика (5). (Двое) слуг (1) принесли (5) (из) пруда (3) воду (4) (в) кувшинах (2). (Вы) рубили (4) топором (1) дрова (3) (с) деревьев (2). Пророк прославлял (6) гимнами (5) Индрани (4), супругу (3) Индры (2).

# УРОК XII.

**1. Существ. ж. р. на इ; मति** мнение.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. | मतिः mati-ḥ (s) | मती matî (i + â) | मतयः matay-aḥ (s) |
| V. | मते mate | — | — |
| Acc. | मतिम् mati-m | — | मतीः matî-ḥ (s) |
| I. | मत्या maty-â | मतिभ्याम् mati-bhyâm | मतिभिः mati-bhiḥ (s) |
| D. | मत्यै maty-ai<br>मतये matay-e | — | मतिभ्यः mati-bhyaḥ (s) |
| Ab. | मतेः mate-ḥ (s)<br>मत्याः maty-âḥ (s) | — | — |
| G. | — | मत्योः maty-oḥ (s) | मतीनाम् matî-n-âm |
| L. | मतौ mat-au<br>मत्याम् maty-âm | — | मतिषु mati-ṣu |

2. **Существ. ж. р. на उ; धेनु корова.**

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. | धेनुः dhenu-ḥ (s) | धेनू dhenû | धेनवः dhenav-aḥ (s) |
| V. | धेनो dheno | — | — |
| Acc. | धेनुम् dhenu-m | — | धेनूः dhenû-ḥ (s) |
| I. | धेन्वा dhenv-â | धेनुभ्याम् dhenu-bhyâm | धेनुभिः dhenu-bhiḥ (s) |
| D. | धेनवे dhenav-e<br>धेन्वै dhenv-ai | — | धेनुभ्यः dhenu-bhyaḥ (s) |
| Ab. | धेनोः dheno-ḥ (s)<br>धेन्वाः dhenv-âḥ (s) | — | — |
| G. | — | धेन्वोः dhenv-oḥ (s) | धेनूनाम् dhenû-n-âm |
| L. | धेनौ dhen-au<br>धेन्वाम् dhenv-âm | — | धेनुषु dhenu-ṣu |

3. a) Прилагательные на इ и उ (см. выше IV. 3, V. 2 и VI. 2b) в ж. р. часто склоняются как मति и धेनु.

b) Прилагательные на उ, если конечному उ предшествует только один согласный, в ж. р. могут принимать суффикс ई, и склоняются как नदी, напр. गुरु тяжелый, ж. р. गुर्वी; बहु многий — बह्वी. Эти формы ж. р. более употребительны.

**Глаголы:** कॢप् I. Â. делать, служить к чему; दिश् + उप VI. P., учить, наставлять; विद् VI. P. Â. [विन्द] достигать.

**Существ.:** कलह m. n. ссора; कीर्ति f. слава; गोप m. пастух; जाति f. порода, каста; धृति f. решимость, мужество; पार्थिव m. царь, князь; बुद्धि f. ум, разум; भक्ति f. преданность, почитание; भाग m. часть, кусок; भूति f. благополучие, благословение; भूमि f. земля, почва, страна; मक्षिका f. муха, комар; मुक्ति f. избавление, спасение; यष्टि f. прут; रश्मि m. узда, луч; रात्रि f. ночь; व्रण m. n. рана; शान्ति f. покой; श्रुति f. слух, священное писание; स्मृति f. воспоминание, предание, свод законов; स्वप्न m. сон, сновидение; हनु f. челюсть.; — **Прилаг.:** नीच, f. आ низкий; मुख्य, f. आ отличный, превосходный, первый; लघु m. f. n., или ж. ई, легкий.

मक्षिका व्रणमिच्छन्ति धनमिच्छन्ति पार्थिवाः।
नीचाः कलहमिच्छन्ति शान्तिमिच्छन्ति साधवः ॥१॥

शान्त्यर्षय इह शोभन्ते। श्रुतौ बह्वीषु स्मृतिषु च धर्म उपदिश्यते। रात्र्यां स्वप्नं न लभामहे। बह्वीं कीर्तिं धृत्याविन्दन्नृपतिः। पुण्येन मुक्तिं लभध्वे। बहूनि-षून्रणेऽरिष्वक्षिपन्नृपतिः। हन्वामश्वाँश्च गां यष्ट्याताडयम्। नृपतेर्बुद्ध्या क्षत्रियाणां

कलहो ऽशाम्यत् । शूद्राणां जातयो नीचा गण्यन्ते । द्विजातीनां जातिषु ब्राह्मणा मुख्याः । धर्मो भूत्यै कल्पते । जाया क्षत्रियौ वर्तेथे । भूमेर्भागं ब्राह्मणायायच्छत्पार्थिवः । अश्वा अश्राम्यन्भूमावपतंश्च ॥

Вишну (3) радуется (4) почитанию (2, instr.) благочестивых (1) и (6) дает (7) избавление (5). Люди (3) многих (1) каст (2) жили (5) (в) городе (4). Птицы (1) взлетают (3) (с) земли (2). Силою (2) ума (1) преодолеваем (4) (мы) несчастие (3, pl.). Пастух (1) стережет (4) коров (3) (в) лесу (2). Умом (1) и (3) прилежанием (2) (вы) добываете (6) великую (4, = многую) славу (5). Стихотворение (1) служит (4) поэту (2) (к) почету (3). (Ради) благополучия (1) (мы оба) преклоняемся (3) (перед) Шивой (2). Узда (1, pl.) прикреплена [bandh] (4) (к обеим) челюстям лошади (2). Ночью (1) читали (мы оба) (3) священное писание (2).

# УРОК XIII.

1. **Imperfectum Âtmanepada** (Medium) образуется, подобно **Par.**, от основы наст. вр. и получает приращение **अ**. Личные окончания являются большей частью видоизменениями окончаний Praes. Âtm. — Passivum в имперфекте имеет окончания среднего залога

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| 1. | अलभे a-labhe (a + i) | अलभावहि a-labh-â-vahi | °महि a-labh-â-mahi |
| 2. | अलभथाः a-labh-a-thâḥ (s) | अलभेथाम् a-labh-ethâm | °ध्वम् a-labh-a-dhvam |
| 3. | अलभत a-labh-a-ta | अलभेताम् a-labh-etâm | °न्त a-labh-anta |

2. **Склоненіе односложных сущ. ж. р. на ई; धी ум.**

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. | धीः dhi-ḥ (s) | धियौ dhiy-au | धियः dhiy-aḥ (s) |
| V. | — | — | धियः dhiy-aḥ (s) |
| Acc. | धियम् dhiy-am | — | — |
| I. | धिया dhiy-â | धीभ्याम् dhî-bhyâm | धीभिः dhî-bhiḥ (s) |
| D. | धिये dhiy-e<br>धियै dhiy-ai | — | धीभ्यः dhî-bhyaḥ (s) |
| Ab. | धियः dhiy-aḥ (s)<br>धियाः dhiy-âḥ (s) | — | — |
| G. | —<br>— | धियोः dhiy-oḥ (s) | धीनाम् dhî-n-âm<br>धियाम् dhiy-âm |
| L. | धियि dhiy-i<br>धियाम् dhiy-âm | — | धीषु dhî-ṣu |

3. Перед глаголами ставятся еще следующие приставки: अति пере-, за, из; अधि над, на; अनु около, за; अपि или पि на, к; अभि при, к, против; नि вниз, на, в; प्रति обратно, против, напротив; वि от.

4. **Sandhi после приставок:** a) после приставок, кончающихся на इ и उ, и также после приставки निस् (निः) начальный स многих глагольных корней превращается в ष्, स्त и स्थ в ष्ट и ष्ठ, напр. नि + सद् = निषद्; परि + सिच् = परिषिच्; प्रति + सिध् = प्रतिषिध्.

b) конечный स приставок на इस् и उस् перед начальным क्, ख्, प, फ превращается в ष्, напр. निस् + पद्यते = निष्पद्यते.

**Глаголы:** क्रम् + अति IV. I. P., I. Â. [क्रमते] переходить за, проходить, преступать, нарушать; स्था + अधि стоять над, на, взлезать, повелевать; जन् + उद् рождаться, происходить из; सेव् + नि обслуживать, населять; पद + निस् IV. P. исходить, происходить; धा + अपि или पि покрывать, прикрывать; जन + प्र возникать; भाष् + प्रति отвечать; सिध् + प्रति I. P. удерживать, запрещать; हन + प्रति препятствовать, повреждать; भू + प्र возникать, властвовать; रच् X. P. [रचयति] составлять, сочинять; नश् + वि исчезать, гибнуть; नह् + सम् опоясывать, снаряжать.

**Существ.:** अनुज्ञा f разрешение; ईश्वर m. бог; कपोत m. голубь; कर्ण m. ухо; काम m. желание, Амур; कारण n. основание, причина; क्रोध m. гнев; जाल n. сеть; धी f. ум, проницательность; नाश m. погибель; पद्म m. n. лотос; पुरुष m. человек; महाराज m. великий царь; मुनि m. мудрец, аскет; मेखला f. пояс; मोह m. ослепление; रथ m. повозка; लोभ m. алчность, жадность; वसति f. жилище; श्री f. счастье, богиня счастья, богатство; समुद्र m. океан; सृष्टि f. творение; ह्री f. стыдливость, скромность; — **Прилаг.:** कृत्स्न, f. आ весь, целый; चारु красивый; धीर, f. आ стойкий, мудрый, мужественный; श्वेत, f. आ белый.

लोभात्क्रोधः प्रभवति लोभात्कामः प्रजायते ।
लोभान्मोहश्च नाशश्च लोभः पापस्य कारणम् ॥ २ ॥

नृपतिर्ऋषिणा पापात्प्रत्यषिध्यत । हरेर्भार्ययां चारवः पुत्रा अजायन्त । धीरं पुरुषं श्रियः सदा निषेवन्ते । पार्थिवस्याज्ञां शत्रू अत्यक्रमेताम् । पद्मं श्रिया वसतिः । धियो बलेन पुरुषा दुःखानि पारयन्ति । रथोऽध्यष्ठीयत रामेण । कवेर्गृहं श्रियाशोभत । शिशू आह्वयेथां जनन्या । भानुमैक्षतर्षिः । गुरोरनुज्ञया कटे

शिष्यावुपाविश्यताम् । मुनिरीश्वरस्य सृष्टिं ध्यायति । क्षेत्रेषु धान्यं निष्पद्यते । गुरवो ग्रन्थान्रचयन्ति शिष्याश्च पुस्तकानि लिखन्ति ॥

Богиня счастья родилась из океана. Почему вы закрывали (pass.) себе уши? Шудры говорили на языке арийцевъ; так отвечали (pass.) брамины. Благодаря уму голубь освободился (pass.) из сети. Учитель опоясал обоих мальчиковъ поясом. Когда исчезла стыдливость ученика, то закон был нарушен. Откуда получили вы белых коров? Великий царь владел (pass.) всей землей. Ради счастья мы прибегли к царю Два свода законов были составлены Вишну (instr.). Двое детей пьют (pass.) молоко черной коровы.*

# УРОК XIV.

1. **Imperativus Parasmaipada** образуется от основы наст. вр. Его окончания отчасти одинаковы с окончаниями Impf. Par.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| 1. | वदानि vad-âni | वदाव vad-âva | वदाम vad-âma |
| 2. | वद vad-a** | वदतम् vad-a-tam | वदत vad-a-ta |
| 3. | वदतु vad-a-tu** | वदताम् vad-a-tâm | वदन्तु vad-antu |

2. a) **Многосложные существ. на ऊ; वधू женщина.**

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. | वधूः vadhû-ḥ (s) | वध्वौ vadhv-au | वध्वः vadhv-aḥ (s) |
| V. | वधु vadhu | — | — |
| Acc. | वधूम् vadhû-m | — | वधूः vadhû-ḥ (s) |
| I. | वध्वा vadhv-â | वधूभ्याम् vadhû-bhyâm | वधूभिः vadhû-bhiḥ (s) |
| D. | वध्वै vadhv-ai | — | वधूभ्यः vadhû-bhyaḥ (s) |
| Ab. | वध्वाः vadhv-âḥ (s) | — | — |
| G. | — | वध्वोः vadhv-oḥ (s) | वधूनाम् vadhû-n-âm |
| L. | वध्वाम् vadhv-âm | — | वधूषु vadhû-ṣu |

b) **Односложные существ. ж. р. на ऊ; भू земля.**

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. V. | भूः bhû-ḥ (s) | भुवौ bhuv-au | भुवः bhuv-aḥ (s) |
| Acc. | भुवम् bhuv-am | — | — |

* Начиная с этого урока слова, подлежащие опущению, и разстановка слов будут указываться только в исключительных случаях.

** Иногда при благословении 2-е и 3-е л. ед. ч. принимают форму: वदतात् vad-a-tât.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| I. | भुवा bhuv-â | भूभ्याम् bhû-bhyâm | भूभिः bhû-bhiḥ (s) |
| D. | भुवे bhuv-e<br>भुवै bhuv-ai | — | भूभ्यः bhû-bhyaḥ (s) |
| Ab. | भुवः bhuv-aḥ (s)<br>भुवाः bhuv-âḥ (s) | — | — |
| G. | — | भुवोः bhuv-oḥ (s) | भुवाम् bhuv-âm<br>भूनाम् bhû-n-âm |
| L. | भुवि bhuv-i<br>भुवाम् bhuv-âm | — | भूषु bhû-ṣu |

3. Второе и третье лицо императива большей частью выражают приказание, первое же лицо выражает желание или будущее время. Иногда 2-е и 3-е лицо употребляются в тем же значении, как и первое.

**Глаголы:** अस् + अभि повторять, изучать, учить(ся); अस् + प्र бросать вперед, бросать во чтониб.; दिश् + आ приказывать; दृश् pass. казаться, выглядеть; वस् + नि жить в; वृत् + प्र приходить в движение, начинаться, возникать; शुच् I. P. печалиться, заботиться; सद् + नि садиться.

**Существ.:** अतिथि m. гость; अनृत n. неправда; अभ्यास m. изучение, повторение; आदेश m. приказание, предписание; आसन n. сидение, стул; जुहू f. ложка, жертвенная ложка; पाठ m. урок; प्रजा f. тварь, подданный; भू f. земля, почва; भूषण n. украшение, драгоценность; भ्रू f. бровь; वधू f. женщина, жена; वेदि f. алтарь; श्वश्रू f. теща, свекровь; स्तुति f. хвала, хвалебная песнь; स्नुषा f. сноха. — **Прилаг.:** अपर, f. आ низший, другой; पर, f. आ высший, другой; वक्र, f. आ кривой, согнутый; सुन्दर, f. ई красивый. — **Наречия:** अधस्तात् под, внизу; चिरम् долго; दीर्घम् далеко, вдаль; ह्रस्वम् коротко, ближе к; मा воспретит. частица = лат. ne; वा или.

धर्मं चरत माधर्मं सत्यं वदत मानृतम्।
दीर्घं पश्यत मा ह्रस्वं परं पश्यत मापरम् ॥ ३ ॥

जयतु महाराजश्चिरं च कृत्स्नां भुवमधितिष्ठतु। प्रयागं गच्छतं सुखेन च तत्र निवसतम्। सुन्दर्या भ्रुवौ वक्रे दृश्येते। गुरव आसने निषीदन्तु भुवि शिष्याः। स्नुषाभिः सह श्वश्रूणां कलहः प्रावर्तत। हे क्षत्रियाः कुन्तान्क्षिपतेषूनस्यत पापाञ्शत्रून्दण्डयतेति क्रोधान्नृपतिरभाषत। अतिथिं पृच्छतु रात्रौ कुत्र न्यवस इति। श्वश्र्वाः कोपाच्छोचतः स्नुषे। वध्वाः स्निह्यत्यृषिः। पाठस्याभ्यासाय शिष्यावागच्छ-

तामिति गुरोराज्ञा । जुह्वाग्नौ घृतं प्रास्यानि । हे वधु वाप्या जलमानय । जुह्वां घृतं तिष्ठति । ध्रुवोरधस्तान्नेत्रे वर्तेते ॥

Женщины поют (act. и pass.) славу Индрани. Изучайте священное писание и науки, говорите правду, чтите учителей; таково [так] предписание сводов законов для учеников (gen.). Цари пусть защищают подданных и наказывают злых; таким образом закон не нарушается (hâ, pass.). О жены, преклоняйтесь перед свекровями. Пусть кучер не бьет лошадей, и не (= или) мучит. Принесите драгоценности (pl.) -- так приказала (pass.) царица обеим служанкам. (Двумя) жертвенными ложками окропим алтарь водой. Давайте играть в кости за деньги; так сказали (pass.) оба воина. Сегодня я хочу посвятить моих обоих сыновей, говорит брамин. Пусть (эти) люди выкопают пруд.

# УРОК XV.

1. **Imperativus Âtmanepada** (Medium) образуется, подобно Imper. Par., от основы наст. вр. — Пассивные формы имеют окончания Imp. Âtm.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Ми. ч. |
|---|---|---|---|
| 1. | लभै labh-ai | लभावहै labh-âvahai | लभामहै labh-âmahai |
| 2. | लभस्व labh-a-sva | लभेथाम् labh-etham | लभध्वम् labh-a-dhvam |
| 3. | लभताम् labh-a-tâm | लभेताम् labh-etâm | लभन्ताम् labh-antâm |

2. **Существ. м. р. на** ऋ; कर्तृ действующій.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. | कर्ता kartâ | कर्तारौ kartâr-au | कर्तारः kartâr-aḥ (s) |
| V. | कर्तः kartaḥ (s) | — | — |
| Acc. | कर्तारम् kartâr-am | — | कर्तॄन् kartṝ-n |
| I. | कर्त्रा kartr-â | कर्तृभ्याम् kartṛi-bhyâm | कर्तृभिः kartṛ-bhiḥ (s) |
| D. | कर्त्रे kartr-e | — | कर्तृभ्यः kartṛ-bhyaḥ (s) |
| Ab. | कर्तुः kart-uḥ (s) | — | — |
| G. | — | कर्त्रोः kartr-oḥ (s) | कर्तॄणाम् kartṝ-ṇ-âm |
| L. | कर्तरि kartar-i | — | कर्तृषु kartṛ-ṣu |

3. **Существ. ср. р. на** ऋ; कर्तृ действующее.

| | Ед. ч. | Дв, ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. Acc. | कर्तृ kartṛ | कर्तृणी kartṛ-ṇ-i | कर्तॄणि kartṝ-ṇ-i |
| V. | कर्तृ kartṛ<br>कर्तः kartaḥ (s) | — | — |

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| I. | कर्तृणा kartr̥-ṇ-â | कर्तृभ्याम kartr̥-bhyâm | कर्तृभिः kartr̥-bhiḥ (s) |
| D. | कर्तृणे kartr̥-ṇ-e | — | कर्तृभ्यः kartr̥-bhyaḥ (s) |
| Ab. | कर्तृणः kartr̥-ṇ-aḥ | — | — |
| G. | — | कर्तृणोः kartr̥-ṇ-oḥ (s) | कर्तॄणाम kartr̥̄-ṇ-âm |
| L. | कर्तृणि kartr̥-ṇ-i | — | कर्तृषु kartr̥-ṣu |

4. **Существ. ж. р. на** ऋ склоняются одинаково с м. р., за исключением Acc. Pl., который оканчивается на ॠः, स्वसृ сестра, N. Sing. स्वसा, Acc. Plur. स्वसॄः

5. Nomina actoris на तृ образуют ж. р. на त्री, который склоняется как नदी.

**Глаголы**: गम + अनु следовать; चर् + समा справлять, исполнять, делать; वद् + वि I. Â. спорить, состязаться; श्रि + आ итти к, уходить под защиту кого-либо.

**Существ.**: आचार्य m. учитель; कर्तृ m. виновник, делатель, составитель, автор; m., n. делающий; काल m. время; कृपा f. милость, сострадание; दातृ m. податель; m., n. щедрый; दुर्जन m. злодей; द्रष्टृ m. пророк, судья, составитель (гимнов); m., n. видящий; धातृ m. творец; निश्चय *m. решение, уверенность*; नेतृ *m. проводник, вождь*; m., n. ведущий; पण्डित m. ученый; पद n. шаг; प्रायश्चित्त n. покаяние; भर्तृ m. кормилец, содержатель, господин, муж; रक्षितृ m. защитник; m., n. защищающий; व्यवहार m. тяжба; शास्तृ m. каратель, правител; स्रष्टृ m. творец; m., n. творящий; नमः (s) почет, хвала (indecl. c. dat.). — *Прилаг.*: दरिद्र, f. आ бедный; वर, f. आ *лучший*, превосходнейший.

दुर्जनस्य च सर्पस्य वरं सर्पो न दुर्जनः।
सर्पो दंशति कालेन दुर्जनस्तु पदे पदे ॥ ४ ॥

आचार्यं लभस्व प्रायश्चित्तं समाचरेति पापं द्विजातय आदिशन्ति। काव्यानि रचयाम कीर्तिं विन्दाम नृपतीनाश्रयामहै श्रियं लभामहा इति कवयो वदन्ति। स्वसुर्गृहे कन्ये न्यवसताम्। नृपे रक्षितरि सुखेन प्रजा वसन्ति। धर्माय देवान्यजावहा अर्थाय कीर्तये च सभासु पण्डितैः सह विवदावहा इति ब्राह्मणस्य पुत्रयोर्निश्चयः। मुक्तय ईश्वरः सृष्टेः कर्ता मनुष्यैर्भक्त्या सेव्यताम्। नृपतयः प्रजानां रक्षितारो दुर्जनानां च शास्तारो वर्तन्ताम्। शास्त्रस्य कर्त्रे पाणिनये नमः। लोकस्य स्रष्टृभ्यो वसूनां दातृभ्यो देवेभ्यो नमो नमः॥

Васишта (Vasiṣṭha) и Вишвамитра (Viśvâmitra), два пророка — авторы многих гимнов. Жена пусть любит мужа (snih). Воины пусть следуют вождям и сражаются с врагами. У реки

пусть встретится мальчик со (своими обеими) сестрами. Творцом сотворен міp. В домах благочестивых подателей аскетам дается милостыня. Царь Боджа (Bhoja) был щедр по отношению к автору (loc.) хвалебных песен. Слуги пусть будут всегда услужливы (к своим) господам (sev). Идите под защиту богов, защитников благочестивых (людей). Милостью творца живут люди. О, щедрый (муж), бедные преклоняются (перед тобою). (Этот) человек ведет (своих) сестер в город.

# УРОК XVI.

1. **Optativus** (Potentialis) образуется от основы наст. вр. посредством присоединения **ई**, за которым следуют окончания имперфекта. Только в 3 л. мн. ч. вместо окончания **अन्** является **उः** (s). С конечным **अ** основы наст. вр. I, IV, VI и X классов оптативный **ई** сливается в **ए**.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| 1. | **वदेयम्** vad-ey-am | **वदेव** vad-e-va | **वदेम** vad-e-ma |
| 2. | **वदेः** vade-ḥ (s) | **वदेतम्** vad-e-tam | **वदेत** vad-e-ta |
| 3. | **वदेत्** vad-e-t | **वदेताम्** vad-e-tâm | **वदेयुः** vad-ey-uḥ (s) |

2. Optativus обыкновенно выражает возможность, желание или приказание; он также имеет значение и будущего времени.

3. Некоторые **обозначения родства** на **ऋ** (m., f.): **पितृ** отец; **भ्रातृ** брат; **जामातृ** зять, муж дочери; **देवृ** деверь; **मातृ** мать; **दुहितृ** доч; **ननन्दृ** или **ननान्दृ** сестра мужа, невестка; **यातृ** жена деверя, а также **नृ** муж обращают свое **ऋ** в N. V. Du. Pl. и Acc. Sing. Du. в guṇa вместо vṛddhi. **नृ** кроме того образует в Gen. Plur. **नृणाम्** или **नॄणाम्**.

| | Ед. ч. | | Дв. ч. | | Мн. ч. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N. | **पिता** | **माता** | | | **पितरः** | **मातरः** |
| V. | **पितः** | **मातः** | **पितरौ** | **मातरौ** | | — |
| Acc. | **पितरम्** | **मातरम्** | | | **पितॄन्** | **मातॄः** |
| I. | **पित्रा** | **मात्रा** | **पितृभ्याम्** | **मातृभ्याम्** | **पितृभिः** | **मातृभिः** |

и т. д.

4. **Существ. на ओ**; **गो** f. m. корова или бык.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. V. | **गौः** gau-ḥ (s) | **गावौ** gâv-au | **गावः** gâv-aḥ (s) |
| Acc. | **गाम्** gâm | — | **गाः** gâḥ (s) |

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| I. | गवा gavâ | गोभ्याम् go-bhyâm | गोभिः go-bhiḥ (s) |
| D. | गवे gav-e | — | गोभ्यः go-bhyaḥ (s) |
| Ab. | गोः go-ḥ (s) | — | — |
| G. | — | गवोः gav-oḥ (s) | गवाम् gav-âm |
| L. | गवि gav-i | — | गोषु go-ṣu |

**Глаголы:** चर् пастись; मन् IV. Â. думать, полагать; मुद् I. Â. радоваться; शंस् доносить; शिक्ष् учить.

**Существ.:** गो m., f. бык, корова; f. речь; गोत्व n. природа быка; घास m. корм, сено; ज्येष्ठ m. старший; पङ्क m., n. болото; पितृ Du. родители, Pl. тени усопших; बुध m. мудрец; मास m. месяц; युग्म n. пара; रक्षण n. защита; श्राद्ध n. поминальная жертва. — **Прилаг.:** अधिक, f. आ больше, больший, величайший; कामदुघ, f. आ исполняющий желание; दुष्प्रयुक्त, f. आ плохо устроенный, или употребленный; प्रयुक्त, f. आ употребленный или устроенный; श्रेष्ठ, f. आ лучший. — सा f. она. — **Наречия:** चेत् если; नित्यम् всегда, ежедневно; यदि если; सम्यक् хорошо.

गौर्गीः कामदुघा सम्यक् प्रयुक्ता स्मर्यते बुधैः।
दुष्प्रयुक्ता पुनर्गोत्वं प्रयोक्तुः सैव शंसति ॥ ५ ॥

भर्तारं भर्तुश्च पितरं मातरं च पत्नी देवानिव पूजयेत्। मा रक्षेर्गवां रक्षणेन पुण्यं भवतीति द्विजातयो मन्यन्ते। यदा प्रयाग आगच्छेव तदा पित्रे पत्त्रं लिखेव। पितृभ्यो मासे मासे श्राद्धं यच्छेयुः। ग्राममद्य गच्छतमिति मातरौ पुत्रावभाषेताम्। गोः क्षीरेण शिशवो मोदन्ताम्। गामतिथये पचेमेत्यृषिभार्यामवदत्। दुहितरं पितरौ रक्षेतां स्वसारं भ्रातरो मातुः पुत्राश्च रक्षेयुः। यदि शास्त्रमभ्यस्येयं तदा गुरवस्तुष्येयुः। हे स्वसः पित्रोर्गृहे तिष्ठेः। बाहुभ्यां नदीं न तरेत। हे शिशवः पितॄन्सेवध्वं भ्रातॄंश्च स्निह्यत ॥

Ришабадаттой (Ṛšabhadatta), зятем Нахапаны (Nahapâna), дано браминам много коров и деревень и много золота. Отдай сестрам драгоценности матери (imp. и opt.). Пусть кучер принесет лошадям корм (â-hṛ); пусть он не мучит лошадей. Пусть старшему из братьев (loc., gen.) будет дана отцом бо́льшая часть имущества. О дети, приносите ежедневно в дом дрова и воду, так (гласило) приказание отца. Пусть коровы пасутся в лесу. (Оба они) пусть живут молоком черной коровы. Два быка тащат (pass.) повозку. Пророк радуется двум белым быкам. Хари и Шива женятся на двух сестрах, дочерях Рамы (Râma).

# УРОК XVII.

1. Характерным признаком **Optativi** (Potentialis) Âtm. является ई (य), как и в Par.; личные окончания сходны с окончаниями Impf. Âtm. Пассивные формы оптатива имеют окончания Âtm.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| 1. | लभेय labh-ey-a | लभेवहि labh-e-vahi | लभेमहि labh-e-mahi |
| 2. | लभेथाः labh-e-thâḥ (s) | लभेयाथाम् labh-ey-âthâm | लभेध्वम् labh-e-dhvam |
| 3. | लभेत labh-e-ta | लभेयाताम् labh-ey-âtâm | लभेरन् labh-e-ran |

2. **Существ. на औ; नौ** f. корабль, лодка.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. V. | नौः nau-ḥ (s) | नावौ nâv-au | नावः nâv-aḥ (s) |
| Acc. | नावम् nâv-am | — | — |
| I. | नावा nâv-â | नौभ्याम् nau-bhyâm | नौभिः nau-bhiḥ (s) |
| D. | नावे nâv-e | — | नौभ्यः nau-bhyaḥ (s) |
| Ab. | नावः nâv-aḥ (s) | — | — |
| G. | — | नावोः nâv-oḥ (s) | नावाम् nâv-âm |
| L. | नावि nâv-i | — | नौषु nau-ṣu |

3. Существ. м. и ж. р. на आ, ई и ऊ, последним слогом которых является неизмененный глагольный корень, принимают те же окончания, что и नौ. Те из них, которые оканчиваются на आ, теряют гласный перед гласными окончаниями, за искл. N. Sing. Pl. и Acc. Pl. Основы на ई и ऊ перед гласными окончаниями изменяют гласный в य् и व्, если предшествует один согласный; в इय् и उव्, если предшествует несколько согласных, напр. विश्व-पा m., f. всезащищающий, N. V. विश्व-पाः, विश्वपौ, विश्वपाः; Acc. विश्वपाम्, विश्वपौ, विश्वपः; खल-पू m., f. чистильщик улиц, N. V. खलपूः, खलप्वौ खलप्वः; यव-क्री m., f. покупающий зерно, N. V. यवक्रीः, यवक्रियौ, यवक्रियः Слова сложенныя с नी „ведущий" в Loc. Sing. принимают आम्, напр. ग्राम-णी сельский староста, L. ग्रामण्याम्, ग्रामण्योः, ग्रामणीषु.

**Глаголы:** ईक्ष् + प्रति ожидать; नन्द् + अभि I. P. [в поэзіи I. Â.] радоваться; रम् I. Â. забавляться; रम् + वि оставлять, прекращать; स्था + अनु следовать за, исполнять.

**Существ.**: उद्यान n. сад; कृषि f. земледелие; जीवित n. жизнь; निदेश m. приказание; पाशुपाल्य n. скотоводство; पुरोहित m. домашний,

придворный жрец; भक्षण n. еда; भृतक m. слуга; मरण n. смерть; मित्र n. друг; युद्ध n. битва, сражение; वाणिज्य n. торговля; विधि m. правило, судьба; श्वशुर m. тесть, свекор. — Прилаг.: भद्र, f. आ хороший, милый; n. счастье; संदिग्ध, f. आ сомнительный, ненадежный.

नाभिनन्देत मरणं नाभिनन्देत जीवितम्।
कालमेव प्रतीक्षेत निदेशं भृतको यथा ॥ ६ ॥

ग्रामण्यां स्तेनाः शरानमुञ्चन्। यदि नरः श्रुतेः स्मृतेश्च विधीननुतिष्ठेयुस्तदा साधुभिः शस्येरन्। वैश्याः कृष्या वाणिज्येन पाशुपाल्येन वा वर्तेरन्। संदिग्धां नावं नारोहेत। यदि गङ्गाया वारिणि म्रियेध्वं तदा स्वर्गं लभेध्वम्। जामातरः श्वशुरान्स्नुषाः श्वश्रूर्दुहितरश्च पुत्राश्च पितरौ सेवेरन्। ब्राह्मणैर्नावोदधिर्न तीर्येत। शत्रून्पराजयेथा इति नृपतिं प्रजा वदन्ति। नृपती अरिभिर्युध्येयाताम्। नौषु नृणां युद्धमभवत्। बालावुद्याने रमेयाताम्॥

Пусть сельский староста принесет (âhr̥, opt. и imperat. pass.) корм для лошадей всезащищающего (viśvapâ) царя. *Да увидите вы счастье* (pl.); *да добудете вы славу. На корабле* царь со (своими) воинами переправился через море. Разскажи (imp., opt.), где могут друзья встретить (своих) братьев. Вы можете забавляться в саду, но воздержитесь от кушанья плодов. Да спасет тебя Всезащитник из (твоего) несчастья (pass.). Пусть посвятит (pass., opt., imp.) сегодня придворный жрец обоих сыновей царя! Вы оба должны приветствовать (opt., imp.) родителей. Если бы мы оба говорили неправду, то царь нас наказал бы. Да одержу я победу над врагами с (моими) храбрыми воинами; так гласит желание (iṣ, pass.) царя. Да получим мы награду добродетели.

# УРОК XVIII.

1. От всех глагольных корней может быть произведен **causativus** (causalis), основа наст. вр. которого образуется посредством суффикса पय или अय и спрягается точно так как глаголы X кл.

2. а) पय присоединяется к большинству корней на आ и двугласные ए, ऐ, ओ и некоторым другим — напр. ज्ञा знать, ज्ञापयति он сообщает,* дает знать; दा давать, दापयति он заставляет давать;

---

* Или ज्ञपयति в значениях „показывать, радовать“.

गै петь, गापयति он заставляет петь. Конечные двугласные корней в causativ-е всегда заменяются आ.*

3. К остальным корням присоединяется अय, и гласные корней претерпевают те же изменения, что и в X кл., т. е.

a) Если предпоследний звук — краткое अ, то оно удлиняется (vṛddhi), напр. पत्, पातयति. Исключение составляют корни на अम्,** затем जन्, त्वर् спешить, प्रथ् быть знаменитым, व्यथ् страдать; иногда также ज्वल् сиять: गम्, गमयति; जन्, जनयति.

b) Если на предпоследнем месте стоят краткие इ, उ, ऋ и ऌ, то они повышаются в guṇa, напр. बुध्, बोधयति; विश्, वेशयति; वृध् расти, वर्धयति он дает или заставляет расти; कॢप्, कल्पयति.

c) ॠ внутри корня обращается в ईर्, напр. स्तॄह् повреждать, स्तीर्हयति.

d) Конечные краткие или долгие इ, उ и ऋ повышаются в vṛddhi, напр. नी, नाययति; श्रु, श्रावयति; भू, भावयति; कृ, कारयति; तॄ, तारयति.

4. От каузативов страдательный зал. образуется посредством суффикса य, перед которым суффикс каузатива अय отбрасывается, напр. ज्ञापयति, ज्ञाप्यते; पातयति, पात्यते.

5. Каузативы непереходных глаголов становятся переходными. Каузативы переходных глаголов иногда сочетаются с двойныли Вин., или с Acc. и Instr.

6. **Местоимение перваго лица.** Основы — मद्, अस्मद्.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. | अहम् | आवाम् | वयम् |
| Acc. | माम्, मा | आवाम्, नौ | अस्मान्, नः |
| I. | मया | आवाभ्याम् | अस्माभिः |
| D. | मह्यम्, मे | आवाभ्याम्, नौ | अस्मभ्यम्, नः |
| Ab. | मत् | आवाभ्याम् | अस्मत् |
| G. | मम, मे | आवयोः, नौ | अस्माकम्, नः |
| L. | मयि | आवयोः | अस्मासु |

**Глаголы:** अश् есть, Caus. давать есть; इ + अधि изучать, Caus. अध्यापयति учить; कॢप् Caus. делать, устанавливать; ज्ञा + आ Caus. приказывать; दृश् Caus. показывать; धा + परि одевать; नी +

* श्रा, श्रै варить образует श्रपयति; ग्लै быть усталым и स्ना купатсья, когда перед ими нет приставок, могут образовать ग्लापयति или ग्लपयति, स्नापयति или स्नपयति.

** Глаголы कम् любить, चम् есть и निशम् слышать удлиняют свой अ, а глаголы नम् и वम् могут удлинять его факультативно.

अप уводить; मृ Caus. убивать; यज् Caus. приносить жертву для кого (acc.); वद् + अभि Caus. приветствовать; विद् знать; वृध् I. Â. расти; स्था Caus. ставить, останавливать, устанавливать; स्था + प्र I. Â. отправляться, Caus. посылать.

**Существ.:** अमृत n. нектар; उपनयन n. посвящение (арийцев); कर m. рука, хобот, луч, руль; कालिदास имя поэта; काशी f. Бенарес; गुण m. качество, преимущество; दास m. раб, слуга; दूत m. вестник, посланник; पाटलिपुत्र n. Патна; मनोरथ m. желание; वस्त्र n. платье; विधि m. Брама; वृक m. волк; वेद m наука, свящ. писание. — **Прилаг.:** नवीन, f. आ новый; स्व, f. आ свой.

शत्रूनगमयत्स्वर्गं वेदार्थं स्वानवेदयत् ।
आशयच्चामृतं देवान्वेदमध्यापयद्विधिम् ॥ ७ ॥

सूत अधुना स्थापय रथम् । यथाज्ञापयति देवः । दशरथश्चतुष्पुत्रानजनयत् । कालिदासस्य काव्यं मां श्रावयेः । वैश्यान्करानदापयन्नृपः । उपनयने बालान्नवीनानि वस्त्राणि परिधापयेयुः । भ्रातरो ऽस्मान्नगरं प्रास्थापयन् । स्वसार आगच्छन्तीति मह्यं न्यवेदयत । वायोर्बलेन तरवो ऽपात्यन्त । क्षत्रिया युद्धे ऽरीन्मारयन्ति । कवयो ऽस्माकं गुणान्प्रथयेयुः कीर्तिं च वर्धयेयुरिति पार्थिवैरिष्यते । अहं प्रयागे निवसामि रामः काश्यां तिष्ठति । ग्रन्थो ऽस्माभी रच्यते पुस्तकं रामेण लेखयामः ॥

Я (sing., plur.) отдаю сделать (pass., caus.) цыновку. Покажи мне *книги*. *Брамины пусть учат нас обоих и приносят для нас* (acc.) жертвы (yaj, caus.). Царь установил подати в (своем) царстве. Я (sing., plur.) заставляю своих слуг вспахать поле. Дай мне (sing., plur.) воду и еду. Они приказали увести мальчика от меня (abl. sing., pl.). Цари послали послов в Паталипутру. Воры украли наш (gen.) мелкий скот. Царь велел поэту прочитать (caus.) хвалебную песнь в честь Вишну. Мы мучим (vyath, caus.) наши срдца желаниями. Оба ученика приветствуют (своих) учителей. Мать велела (своим обеим) дочерям спеть песнь.

# УРОК XIX.

**1. Местоимениe второго лица.** Основы — त्वद्, युष्मद्.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| N. | त्वम् | युवाम् | यूयम् |
| Acc. | त्वाम्, त्वा | युवाम्, वाम् | युष्मान् |
| I. | त्वया | युवाभ्याम् | युष्माभिः |

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
|---|---|---|---|
| D. | तुभ्यम्, ते | युवाभ्याम्, वाम् | युष्मभ्यम्, वः |
| Ab. | त्वत् | युवाभ्याम् | युष्मत् |
| G. | तव, ते | युवयोः, वाम् | युष्माकम्, वः |
| L. | त्वयि | युवयोः | युष्मासु |

2. Местоимение третьяго лица तद्, он, она, оно, тот, та, то.

| | Мужескій р. | | | Женскій р. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Sing. | Dual. | Plur. | Sing. | Dual. | Plur. |
| N. | सः | तौ | ते | सा | ते | ताः |
| Acc. | तम् | — | तान् | ताम् | — | — |
| I. | तेन | ताभ्याम् | तैः | तया | ताभ्याम् | ताभिः |
| D. | तस्मै | — | तेभ्यः | तस्यै | — | ताभ्यः |
| Ab. | तस्मात् | — | — | तस्याः | — | — |
| G. | तस्य | तयोः | तेषाम् | — | तयोः | तासाम् |
| L. | तस्मिन् | — | तेषु | तस्याम् | — | तासु |

Средний род.

| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. | |
|---|---|---|---|---|
| N. Acc. | तत् (d) | ते | तानि | |
| I. | तेन | ताभ्याम् | तैः | и. т. д., как в муж. р. |

3. Так же как तद् склоняются एतद् этот: एषः, एषा, एतत्; यद् который: यः, या, यत्; अन्य другой: अन्यः, अन्या, अन्यत्; इतर иной: इतरः, इतरा, इतरत्; अन्यतर alteruter: अन्यतरः, °रा, °रत्; एकतम один из многих: °मः, °मा, °मत्; कतर который (из двух); कतम который из многих.

4. a) सर्व, विश्व все, एकतर один из двух, उभय m. n. оба (только Sing. и Plur.), एक Sing. один, Pl. некоторые, склоняются как तद्, за искл. N. V. Acc. Sing., которые оканчиваются на म्, напр. N. V. Acc. Sing. विश्वम्.

b) किम्, pron. interrog., образует N. Sing. कः, का, किम्, Acc. कम्, काम्, किम् и следует तद् в остальных падежах.

c) नेम полу- склоняется как सर्व, но N. Pl. m. может быть नेमे или नेमाः.

d) अधर нижний, अन्तर внешний, अपर или अवर следующий, западный, उत्तर выше, северный, दक्षिण южный, पर следующий, другой, पूर्व прежний, восточный и स्व свой склоняются как सर्व. Но в Ab. L. Sing. и N. Pl. они могут следовать также देव.

e) अर्ध полу-, अल्प немного, कतिपय некоторые, चरम последний склоняются как देव, но N. Pl. могут образовывать также как सर्व.

5. Висарга форм सः и एषः исчезает перед всеми согласными и гласными за исключениемь краткого अ, напр.: स गच्छति, स तिष्ठति, но सः + अस्यति = सो ऽस्यति и गच्छति सः.

6. Часто употребляется множ. ч. вместо ед. ч. местоимений первого и второго лица. Формы मा, मे, नौ, नः; त्वा, ते, वाम्, वः суть энклитики и употребляются только в том случае, если в предложении предшествует другое слово и на местоимении не лежит ударения по смыслу.

**Глаголы:** आस् сидеть, Caus. садить, ставить; पा пить, Caus. पाययति поить; पा защищать, Caus. पालयति защищать; प्री радоваться, Caus. प्रीणयति радовать; भी бояться, Caus. भीषयते, भाययते пугать; वच् говорить, называть; सह् I. Â. терпеть; सिध् IV. P. удаваться, Caus. साधयति (о светских вещах) совершать, достигать; हन् убивать, Caus. घातयति велеть убивать; ह्वे, Caus. ह्वाययति велеть позвать.

**Существ.:** कृष्ण m. имя бога, N. pr.; गति ход, убежище; छत्त्र n. зонт; दुग्ध n. молоко; देवकी f. N. pr.; पृथ्वी f. земля; वसुदेव m. N. pr.; वात m. ветер; वारिद m. облако, туча; श्री употребляется перед собств. именами в смысле „достопочтенный, знаменитый“; सलिल n. вода. — **Прил.** स्वादु сладкий. — **Местоим.:** कः, का + चित्, + चन или + अपि кто-нибудь, некто; किम् + चित्, + चन или + अपि какое-нибудь, что-то, нечто; न कश्चित् и т. д. никто; न किंचित् и т. д. ничто.

आसयत्सलिले पृथ्वीं यः स मे श्रीहरिर्गतिः* ॥ ८ ॥
येन येन च वातेन वारिदो वारि मुञ्चति ।
तेन तेन च वातेन छत्त्रं वहति पण्डितः ॥ ९ ॥

मयि त्वयि च पितरौ स्निह्यतः । यः पृथिवीं पालयति स पार्थिव उच्यते । कस्यै देव्यै स्तोत्रं रचयेम । गुरुर्युष्मानाह्वाययत् । या अस्मान्दुग्धं पाययन्ति तां धेनूं मा घातयत । यस्मान्मम दुःखं भवति । साधवः पुण्यैः स्वर्गं लभन्ते न त्वितरे जनाः । वयमेतत्पुस्तकं नेच्छामस्तदन्यस्मै कस्मैचिद्दीयताम् । त्वदन्यो न कोऽप्यस्माभिः शस्यते । या देवकी वसुदेवस्य पत्न्यभवत्तस्यां कृष्णोऽजायत । तव पित्रा सह नगर्यां आगच्छाम । यूयं पितॄञ्छ्राद्धैः प्रीणयथ वयं अन्नेन । विश्वे देवास्त्वा पालयन्तु । अन्येषां काव्यैरेषु कविः कीर्तिमसाधयत ॥

Мужа (6) той (5, gen.) Каусальи (2 Kausalyâ, loc.), которая (1, loc.) родила (= в которой был рожден) (4) Раму (3,

* Стоит в свази с ст. 7 (Ур. XVIII).

nom.), зовут (8) (vac, pass.) Дашаратой (7, Daśaratha). Твоему прилежанию (ab.) радуется учитель. Почему (ab.) ты так говоришь? Другие (чем) мы (abl.) не могли бы сносить это горе. Учитель учит нас священному писанию и сводам законов Пусть побеждают все цари, которые защищают (pâ, caus.) своих подданных согласно закону. Плоды всех этих деревьев сладки. Пусть растет (imp.) слава всех жен, которые служат (своим мужьям). В этом царстве царское (gen.) наказание устрашает злых Который из двух плодов желаете (вы получить)? Мне отец велел дать (caus.) золота, тебе коров, другому брату ничего. Никто (pl., m.) не мог бы это совершить.

# УРОК XX.

1. **Существ. муж. и женск. р.**, основы которых оканчиваются на согласный, принимают те-же окончания, что и नौ, XVIII,2 (Loc. Pl. सु). Но स् имен. и зв. падежей ед. ч. всегда. отпадает.* Сущ. ср. р. в N. V. Acc. Sing. Dual. имеют суффикс ई, а в Plur. नि. Звук न последнего окончания стоит перед конечным согласным и, если он оказывается шипящим или ह्, то он превращается в анусвару. У сущ. ср. р. на ण्, र्, ल् и некоторых на अन् он исчезает.

2. a) Основы на согласный, образованные прямо от корней *без присоединения суффиксов, или с суффиксом* त्, а также основы с суффиксами इत्, उत्, अद्, इन्, अस्, इस्, उस् имеют только одну форму, т. е. изменяют основу исключитеьно по законам sandhi.

b) Имена, ок. на суф. अत्, मत्, वत्, यत्, यस् и большинство основ на अन् имеют две формы. В сильных падежах, N. Acc. Sing. Masc., N. V. A. Du. Masc., N. V. Pl. Masc, N. V. A. Pl. Neutr. им присуща более полная или сильная форма, и более краткая или слабая в остальных падежах.

c) Имена, ок. на суфф वस्, अच् и некоторые на अन् имеют три формы. Они образуют более полную или сильную форму в сильных падежах, более короткую или среднюю в косвенных падежах, суффиксы которых начинаются с согласного, и в N. V. Acc. Sing. Neutr., и совсем короткую или слабую в косвенных

---

* В исходе санскритских слов могут стоять тодько следующие согласные: 1. क्, ट्, त्, प्; 2. ङ्, ण्, न и суффиксальный स्; 3. ल्; 4. корневые сочетания र्क्, र्ट्, र्त्, र्प्.

падежах, суф. которых начинаются с гласного, и в N. V. Acc Du. Neutr.

3. Основы на согласный, имеющие только одну форму, на त्, द् и ध्, в N. V. Sing. masc. fem., в N. V. Acc. Sing. Neutr. и в Loc. Plur. имеют त्, а основы на भ् в тех-же падежах प्. — त्, द्, ध् обращаются в द्, а भ् в ब् перед окончаниями, начинающимися с भ्. Примеры: मरुत् m. ветер; आपद् f. несчастье; जगत् n. мір.

| | Ед. ч. | | | Дв. ч. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N. V. | मरुत् । | आपत् । | जगत् | मरुतौ । | आपदौ | जगती ॥ |
| Acc. | मरुतम् । | आपदम् । | जगत् | — | — | — |
| I. | मरुता । | आपदा । | जगता | मरुद्भ्याम् । | आपद्भ्याम् । | जगद्भ्याम् ॥ |
| D. | मरुते । | आपदे । | जगते | — | — | — |
| Ab. | मरुतः । | आपदः । | जगतः | — | — | — |
| G. | — | — | — | मरुतोः । | आपदोः । | जगतोः ॥ |
| L. | मरुति । | आपदि । | जगति | — | — | — |

Мн. ч.

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. V. Acc. | मरुतः । | आपदः । | जगन्ति ॥ |
| I. | मरुद्भिः । | आपद्भिः । | जगद्भिः ॥ |
| D. | मरुद्भ्यः । | आपद्भ्यः । | जगद्भ्यः ॥ |
| Ab. | — | — | — |
| G. | मरुताम् । | आपदाम् । | जगताम् ॥ |
| L. | मरुत्सु । | आपत्सु । | जगत्सु ॥ |

4. Правило **sandhi**. Если конечные ध्, ढ्, भ् и ह् заменяются лишенными придыхания त्, द्, ट्, ड्, प्, ब्, а слово начинается с ग्, द्, ड् или ब्, то начальный звук получает придыхание, напр. बुध्: N. V. Sing. भुत्, Loc. Pl. भुत्सु.

5. Прилагательное, относящееся к нескольким существительным различного рода, стоит в м. р., если эти сущ. состоят из имен м. и ж. рода; и в ср. р., если среди них находятся сущ. ср. р.

**Глаголы:** रुह्, Caus. रोहयति или रोपयति заставлять подыматься, 3. расти, сажать; लभ्, Caus. लम्भयति заставлять достичь, давать.

**Существ.:** उपनिषद् f. отдел писания в котором идет речь о спасении; उपवीत n. священный шнурок; कार्य n. дело; चरण m. нога;

तडित् f. молния; दृषद् f. камень; निर्वृति f. довольство, счастье; पोषक m. кормилец; भूभृत् m. царь, гора; मरुत् m. ветер; Pl. N. pr. богов бури; योषित् f. жена; विश्वास m. доверие; वृत्र m. N. pr. демона; शत n. сотня; शरद् f. осень, год; समिध् f. полено; सरित् f. река; सहाय m. товарищ, помощник; सुहृद् m. друг. — **Прилаг.:** कुशल, f. आ ловкий, опытный, ученый; त्रिवृत् m., f., n. тройной; दुर्लभ f. आ трудно находимый, недостижимый; भक्त, f. आ преданный, верный. — Несклон.: अपि также, даже, хотя. *и*; पश्चात् за (gen.), позади; विना без (instr. или acc.).

सहायेन विना नैव कार्यं किमपि सिध्यति ।
एकेन चरणेनापि गतिः कस्य प्रवर्तते ॥ १० ॥
ते पुत्रा ये पितुर्भक्ताः स पिता यस्तु पोषकः ।
तन्मित्रं यत्र विश्वासः सा भार्या यत्र निर्वृतिः ॥ ११ ॥

हे शिष्य समिधो वनादाहर । उपनिषत्सु मुक्तेर्मार्ग उपदिश्यते । आपदि सुहृदो ऽस्मान्पालयेयुः । विश्वस्यां भुवि पापा भूभृद्भिर्दण्ड्यन्ताम् । समिद्भिरग्निं यजेत । पुत्रेण जगती जयेः । त्वं जीव शरदः शतम् । भूभृतः शिखरं वयमारोहाम यूयमधस्तात्तिष्ठत । काश्चित्सरितः समुद्रेण काश्चिदन्याभिः सरिद्भिः संगच्छन्ते । रात्रौ तडिद्दृश्यत । भक्ताः सुहृदो ऽस्मान्सुखं लम्भयन्ति । अश्रुभिर्योषितो बालाश्च मनोरथान्साधयन्ति । शरदि कासुचित्सरित्सु पद्मानि दृश्यन्ते ॥

Индра убил Вритру (Vṛtraḥ) со (своими) помощниками, марутами. Без друга никто не может совершить какое-либо трудное дѣло. По всем улицам для тени следует посадить деревья. Друзей, которые верны в несчастьи, трудно найти в (трех) мiрах. Пояс и священный шнурок арийцев должны быть сделаны тройными (neut. dual). Положи (caus., sthâ) этот камень позади огня. Океан поэтами называется супругом рек. Царями должны быть защищаемы подданные. Некоторые из этих браминов сведущи в упанишадах, другие — в сводах законов.

# УРОК XXI.

1. Все имена на च् и большая часть им. на ज् а также производные от दृश्, दिश्, स्पृश् [и मृश् трогать] в N. V. Sing. m., f., в N. V. Acc. Sing. n. и в L. pl. имеют क्, а перед окончаниями начинающимися с भ् — ग्. Окончание L. pl. सु после क् изменяется в षु [क्षु].

Примеры: वाच् f. речь, слово; रुज् f. болезнь; दिश् f. страна света.

| | Ед. ч. | | | Дв. ч. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N. V. | वाक् । | रुक् । | दिक् | वाचौ । | रुजौ । | दिशौ ॥ |
| Acc. | वाचम् । | रुजम् । | दिशम् | — | — | — |
| I. | वाचा । | रुजा । | दिशा | वाग्भ्याम् । | रुग्भ्याम् । | दिग्भ्याम् ॥ |
| L. | वाचि । | रुजि । | दिशि | वाचोः । | रुजोः । | दिशोः ॥ |

| | Мн. ч. | | |
|---|---|---|---|
| N. V. Acc. | वाचः । | रुजः । | दिशः ॥ |
| I. | वाग्भिः । | रुग्भिः । | दिग्भिः ॥ |
| L. | वाक्षु । | रुक्षु । | दिक्षु ॥ |

2. a) Почти все имена на ष्* и श्** и большинство имен на ह्, а также образованные от मृज् чистить, राज् управлять, [भ्राज् блестеть,] यज् (кроме ऋत्विज् священник), सृज् (за искл. स्रज् f. венок) и परिव्राज् m. аскет, нищий, в N. V. Sing. m., f., в N. V. Acc. Sing. n. и в L. pl. имеют ट्, а черед начин. с भ् окончаниями ड्.

Примеры: द्विष् m. враг; विश् pl. народ, Ваишья; लिह् m., f. лижущий.

| | Ед. ч. | | Дв. ч. | |
|---|---|---|---|---|
| N. V. | द्विट् । | लिट् | द्विषौ । | लिहौ ॥ |
| Acc. | द्विषम् । | लिहम् | — | — |
| I. | द्विषा । | लिहा | द्विड्भ्याम् । | लिड्भ्याम् ॥ |
| L. | द्विषि । | लिहि | द्विषोः । | लिहोः ॥ |

| | Мн. ч. | | |
|---|---|---|---|
| N. V. Acc. | द्विषः | विशः । | लिहः ॥ |
| I. | द्विड्भिः । | विड्भि । | लिड्भिः ॥ |
| L. | द्विट्सु । | विट्सु । | लिट्सु ॥ |

b) Имена, образованные с корнями दह् жечь и दुह् доить [दिह्], а также उष्णिह् f. имя размера превращают ह् в क् и ग्; имена, произведенные от द्रुह् ненавидеть [मुह्, स्निह्, स्नुह्], в ट् и ड् или в क् и ग्; а имена, произведенные от नह् вязать, в त् и द्; напр. काष्ठदह्*** сожигающий дрова, N. V. Sing. काष्ठधक्; कामदुह् N. V. Sing. कमधुक्, मित्रद्रुह् обманывающий друзей, N. V. S. मित्रध्रुट्

* За исключением दधृष् смелый, N. V. दधृक्.

** За исключением перечисленных под 1) и сущ. नश्, которое безразлично может образовывать नक् или नट्.

*** По поводу ध् вм. द् см. урок XX, 4.

или मित्रध्रुक्; उपानह् сандалия, N. V. Sing. उपानत्, I. D. Ab. Dualis उपानद्भ्याम्.

3. После क्, र् и ल् суффиксальный स्, за которым сдедуют гласные, дифтонги, न्, म्, य् или व्, превращается в ष्, напр. वाक् + सु > वाक्षु; गिर् + सु = गीर्षु (XXII, 1).

**Глаголы:** दम् Caus. укрощать, одолевать; द्रुह् IV. P. ненавидеть, обижать; वह् Caus. нести; भृ I. P. Â. нести, сохранять, содержать; सृज् + उद् выпускать, поднимать; स्वञ्ज् + परि I. Â. [परिष्वजते] обнимать; हृ + प्र колотить кого.

**Существ.:** अन्ध्र Pl. N. pr. народа; ऋच् f. стих Ригведы; pl. Ригведа; ऋत्विज् m. жрец; औषध n. лекарство; कामदुह् m., f, n. исполняющий желания; f. мифическая корова, исполнительница всех желаний; कौन्तेय m. N. pr ; दृश् f. взгляд, глаз; मधुलिह् m. пчела; माधुर्य n. сладость; बाष्प m., n. слеза; सम्राज् m. царь царей, император; सामन्त m. вассал; स्वाध्याय m. чтение про себя. — **Прилаг.** आक्रान्त, f. °ता подвергшийся нападению, подверженный чему; ईश्वर, f. आ богатый; नीरुज् здоровый; पथ्य, f. आ полезный, целительный; बलिष्ठ, f. आ сильнейший; रुद्ध, f. आ осажденный, покрытый; विद्विष्ट. f. आ ненавистный; वृद्ध, f. आ старый; व्याधित, f. आ больной; समेत, f. आ снабженный чем. — **Наречие:** कदाचन, कदापि, कदाचित् когда-то.

दरिद्रान्भर कौन्तेय मा प्रयच्छेश्वरे धनम् ।
व्याधितस्यौषधं पथ्यं नीरुजस्तु किमौषधैः ॥ १२ ॥

मरुतः सर्वाभ्यो दिग्भ्यो वहन्ति । सम्राजो ऽपि राज्यं द्विड्भिर्व्यनाश्यत । तव वाक्षु कालिदास माधुर्यं वर्तते । यदा दिशो दहन्ति तदा शिष्यान्नाध्यापयेत् । बाष्परुद्धाभ्यां दृग्भ्यां पिता पुत्रमैक्षत पर्यष्वजत च । ऋत्विजां वाक् कामधुक् सा सर्वान्नृणां मनोरथान्पूरयति । सर्वासु दिक्षु द्विषो ऽदृश्यन्त । परिव्राड्वाचं नोत्सृजेत् । मित्रध्रुक् सर्वेषां विद्विष्टः । स्रग्भिरुपानद्भ्यां समेताः शिष्या गुरुं नोपतिष्ठेरन् । रुग्भिराक्रान्ता बहवो जना म्रियन्ते । दक्षिणस्यां दिशि कृष्णो ऽन्ध्राणां सम्राडभवत् । मधुलिड्भिरेष बालो ऽदश्यत ॥

Аскет при чтении (вед) должен возвышать голос. Из жрецов тот называется Hotṛ, который читает Ригведу. Snâtaka должен носить венок, башмаки и зонт. Среди моих (sing. plur.) врагов Рама — самый сильный; так сказал Râvaṇa. Верховный царь должен обуздывать (dam, caus.) вассалов и защищать (pâ, caus.) народ на всей земле. В Ригведе (L. Pl) находится (dṛś, pass.) (размер) Uṣṇih. Взгляд отца упал на меня (sing. pl.). В числе предателей называют (gaṇ, pass.) Вибишану (Vibhîshaṇa). Стихами Ригведы пророк прославляет Индрани. Мечем верховный царь

поразил (своих) врагов (L., D., Acc.). В битве Kṛṣṇa был убит врагами. Да будут мучимы болезнями наши враги; так в гневе сказал брамин.

# УРОК XXII.

1. **Имена на** र् в N. V. Sing. m., f. и в N. V. Acc. Sing. n. заменяют его висаргой. Имена на इर् и उर् удлиняют гласный в N. V. Sing. и перед окончаниями, начинающимися с согласного. Ср. XX, 1 и XXI, 3.

Примеры: गिर् f. голос; पुर् f. город; वार् n. вода.

| | Ед. ч. | | | Дв. ч. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N. V. | गीः । | पूः । | वाः | गिरौ । | पुरौ । | वारी ॥ |
| Acc. | गिरम् । | पुरम् । | वाः | — | — | — |
| I. | गिरा । | पुरा । | वारा | गीर्भ्याम् । | पूर्भ्याम् । | वार्भ्याम् ॥ |
| L. | गिरि । | पुरि । | वारि | गिरोः । | पुरोः । | वारोः ॥ |

| | Мн. ч. | | |
|---|---|---|---|
| N. V. Acc. | गिरः । | पुरः । | वारि ॥ |
| I. | गीर्भिः । | पूर्भिः । | वार्भिः ॥ |
| L. | गीर्षु । | पूर्षु । | वार्षु ॥ |

2. **Имена на** इन्, मिन् и विन् в N. Sing. m. и в N. V. Acc. Pl. n. удлиняют इ и отбрасывают न् в N. Acc. Sing. n. (в V. факультативно), а также отбрасывают его перед окончаниями начинающимися с согласного. Пример: धनिन् m. n. богатый.

| | Муж. р. | | | Средн. р. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Sing. | Dual. | Plur. | Sing. | Dual. | Plur. |
| N. | धनी | धनिनौ | धनिनः | धनि | धनिनी | धनीनि |
| V. | धनिन् | — | — | धनि / धनिन | — | — |
| Acc. | धनिनम् | — | — | धनि | — | — |
| I. | धनिना | धनिभ्याम् | धनिभिः | Как в муж. р. | | |
| L. | धनिनि | धनिनोः | धनिषु | | | |

Женский род прилагательных на इन, मिन и विन образуется посредством суффикса ई, напр. धनिन्. f. धनिनी.

3. Сущ. ср. р. на अस्, इस् и उस् перед भ् изменяют свое окончание в ओ, इर् и उर्; в Loc. Plur. अस् может остаться, а इस् и उस् превратиться в इष् и उष् или во всех трех случаях вместо स

может появится висарга. Перед вокальными окончаниями इस् и उस् изменяются в इष् и उष्. В N. V. Acc. Sing. конечный स् обращается в висару, а в N. V. Acc. Plur. получается आंसि, इंषि, उंषि.

Примеры: मनस् дух, сердце; हविस् жертвоприношение, возлияние; धनुस् лук.

| | Ед. ч. | | | Дв. ч. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N. V. Acc. | मनः । | हविः । | धनुः ॥ | मनसी । | हविषी । | धनुषी ॥ |
| I. | मनसा । | हविषा । | धनुषा ॥ | मनोभ्याम् । | हविभ्याम् । | धनुर्भ्याम् ॥ |
| L. | मनसि । | हविषि । | धनुषि ॥ | मनसोः । | हविषोः । | धनुषोः ॥ |

| | Мн. ч. | | |
|---|---|---|---|
| N. V. Acc. | मनांसि । | हवींषि । | धनूंषि ॥ |
| I. | मनोभिः । | हविर्भिः । | धनुर्भिः ॥ |
| L. | मनःसु । | हविःषु । | धनुःषु ॥ |
| | मनस्सु । | हविष्षु । | धनुष्षु ॥ |

b) Имена муж. и женск. р. на अस् в N. Sing. имеют आः, в V. अः, а в N. V. Acc. Dual. Plur. и Acc. Sing. принимают окончания муж. и ж. рода, напр. सुमनस् m. f., N. सुमनाः । सुमनसौ । सुमनसः । V. सुमनः । सुमनसौ । सुमनसः । Acc. सुमनसम् и т. д. Имена муж. и женск. р. на इस् и उस् имеют в N. V. Sing. इः и उः и принимают в N. V. Acc. Dual., Plur. и Acc. Sing. окончания муж. и женск. рода.

**Глагол:** सञ्ज् I. P. [सजति] виснуть на чем, быть привязану к чему.

**Существ.:** अप्सरस् небесная нимфа; क्षितिप m. царь; गन्ध m. запах; चक्षुस् n. глаз; चन्द्रमस् m. луна; चार m. шпион; ज्या f. тетива; ज्योतिस् n. свет, светило, созвездие; तडाग m. пруд; तपस्विन् прил. страдающий, кающийся; m. аскет; द्वार् f. дверь, ворота; द्विज m. брамин; नाली f. труба; पयस् n. вода, молоко; प्राणिन् m. тварь, живое существо; भरतखण्ड m. Индия; मन्त्रिन् m. министр; यजुस् n. жертвенное изречение; यशस् n. слава; वणिज् m. купец; वयस् n. возраст; सुमनस् f. цветок; सूर्य m. солнце; स्थान n. место; स्वामिन् m. собственник, господин. — **Прил.:** आकृष्ट, f. आ натянутый; तेजस्विन् мужественный; प्रथम, f. आ первый; मृत, f. आ умерший, павший; स्थित, f. आ стоящий. — **Частица** वै действительно.

गन्धेन गावः पश्यन्ति वेदैः पश्यन्ति वै द्विजाः ।
चारैः पश्यन्ति नृपाश्चक्षुर्भ्यामितरे जनाः ॥ १३ ॥

आ कर्णमाकृष्टेन धनुषा द्विड्शरान्मुञ्चन्ति क्षत्रियाः । सूर्यश्च चन्द्रमाश्च जगतो ज्योतिषी । धनी वणिग्द्वारि स्थितेभ्यस्तपस्विभ्यो वसु दापयेत् । यज्ञेषु य ऋत्विजो यजूंषि पठन्ति ते ऽध्वर्यव उच्यन्ते । विश्वस्या भुवः सम्राट् पुरूरवा उर्वशीमप्सरसं पर्यणयत्तस्यां च पुत्रो ऽजायत । कामस्य धनुषि ज्यायाः स्थाने ऽलयः शराणां स्थाने सुमनसस्तिष्ठन्ति । प्राणिनां मनांसि जीविते सजन्ति । पुरि वास्तडागान्ना-व्या पार्थिवो ऽनाययत् । मन्त्रिणः स्वामिने कदापि न द्रुह्येयुः । एतस्या धेन्वाः पयो बालान्पितरावपाययताम् ॥

Возвышайте голос (gir) для хвалы Хари. В городах Индии живут богатые купцы и мужественные воины. Слава Purûravas-a воспета Калидасой. Царь приказал позвать своих министров (or. dir). Дух (pl.) аскетов не должен быть привязан к богатству. Ночью луна дает свет тварям. Жертвовать богам следует цветы, плоды и молоко, (а) не (живые) существа. Апсарасы ведут на небо воинов, павших в битве. По возрасту, не по знанию, Шива — первый (из) братьев. Жертвенным кормом живут боги (vṛt). Купец желает богатства (çri), воин славы, аскет спасения. Глаза жен наполнены (покрыты) слезами.

# УРОК XXIII.

1. **Имена м. р. на यस्** имеют две основы: в сильных падежах они имеют यांस्, а в N. Sing. यान्. В слабых падежах यस् трактуется как अस्. V. Sing. имеет यन्. Ср. род на यस् склоняется как मनस्.

| | Муж. р. | | | Ср. р. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
| N. | श्रेयान् | श्रेयांसौ | श्रेयांसः | श्रेयः | श्रेयसी | श्रेयांसि |
| V. | श्रेयन् | — | — | — | — | — |
| Acc. | श्रेयांसम् | — | श्रेयसः | — | — | — |
| I. | श्रेयसा | श्रेयोभ्याम् | श्रेयोभिः | Как в муж. р. | | |
| L. | श्रेयसि | श्रेयसोः | श्रेयःसु / श्रेयस्सु | | | |

Имена на यस् выражают сравнительную степень и образуют женск. р. посредством ई от слабой формы, напр. श्रेयस् m. n. лучше, f. श्रेयसी.

2. **Имена муж. р. на अत्** в сильных пад. имеют अन्त्, которое в N. V. Sing. является в виде अन्. В слабых пад и в сред. р. основа остается अत्, за искл. N. V. Acc. Plur. и иногда (см. 3. с.)

N. V. Acc. Du. Конечный त перед окончаниями нач. на अ изменяется в ऽ.

| | Муж. р. | | | Ср. р. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. | Ед. ч. | Дд. ч. | Мн. ч. |
| N. V. | जीवन् | जीवन्तौ | जीवन्तः | जीवत् | जीवन्ती | जीवन्ति |
| Acc. | जीवन्तम् | — | जीवतः | — | — | — |
| I. | जीवता | जीवद्भ्याम् | जीवद्भिः | Как в муж. р. | | |
| L. | जीवति | जीवतोः | जीवतोः | | | |

3. а) Большинство имен на अत् суть причастия наст. вр. или будущего. Par. Сильная форма получается, если в 3. л. pl. ind. praes. или fut. удалить окончание इ, напр. नयन्ति, сильн. ср. नयन्त्, слаб. ф. नयत्; नह्यन्ति, сильн. ф. नह्यन्त्, слаб. नह्यत्; किरन्ति, с. ф. किरन्त्, сл. ф. किरत्; दण्डयन्ति, с. ф. दण्डयन्त्, сл. दण्डयत्.

b) Если 3 л. мн. ч. praes. оканчивается на अति вм. अन्ति, что м. п. происходит у всех глаголов с редупликацией, то part. не имеет сильной формы, а в N. V. Acc. pl. n. न может вставляться факультативно, напр. ददत् дающий, N. V. m. ददत्, ददतौ, ददतः; Acc. ददतम्, ददतौ, ददतः; N. V. Acc. n. ददत्, ददती, ददति или ददन्ति.

c) Только причастия глаголов I, IV и X кил. в N. V. Acc. Du. n. всегда вставляют न. Причастия глаголов VI кл. будущего вр. и глаголов II кл. на आ могут вставлять его или не вставлять, напр. N. V. Acc. Du. n. किरत्, किरती или किरन्ती; करिष्यत् (кто будет делать) करिष्यती или करिष्यन्ती; यात् (идущий), याती или यान्ती. Причастия всех других глаголов, а также все остальные имена на अत् не имеют न् в этом падеже, напр. अदत् (едящий), अदती.

4. महत् великий, большой, в сильных пад. имеет основу महान्त्, N. Sing. m. महान्, V. Sing. m. महन्.

5. Женск. род причастий и прилагательных на अत् образуется поср. ई, и эта форма всегда совпадает с N. V. Acc. Du. n.

**Глаголы**: निन्द् I. P. порицать; राज् I. Â. сиять, властвовать; इ + अप уходить.

**Имена**: आदित्य m. солнце; गरीयस् почтенный, почтеннейший; प्रकाशिन् освещающий; भूत, f. आ возникший, ставший; n. существо; वत्स m. теленок; श्रेयस् лучше, лучший (самый); n. благо; सत् существующий; m. хороший человек; f. верная жена. — **Нар.**: श्वः (s.) завтра.

सन्तो ऽपि न हि राजन्ते दरिद्रस्येतरे गुणाः ।
आदित्य इव भूतानां श्रीर्गुणानां प्रकाशिनी ॥ १४ ॥

तिष्ठन्तं गुरुं शिष्यो ऽनुतिष्ठेद्गच्छन्तमनुगच्छेद्धावन्तमनुधावेत् । गरीयसः श्रेयसे पूजयेत् । धनिनस्तपस्विभ्यो धनं ददतः शस्यन्ते । स्निह्यन्तीं भार्यां त्यजन्निन्द्यते । जीवतः पुत्रस्य मुखं पश्यन्तौ पितरौ तुष्यतः । भ्रात्रो रामो यशसा गरीयान् । एतेषां वणिजां धनानि महान्ति वर्तन्ते । कुप्यते मा कुप्यत । उद्याने पतद्भ्यो विहगेभ्यो धान्यं किरतीः कन्या अपश्यम् । पित्रोर्जीवतोर्भ्रातरः स्वसारश्च तयोर्धनस्य स्वामिनो न भवेयुः । धेनुं धयन्तं वत्सं मापसारय । गुरुषु पिताचार्यौ माता च गरीयांसः । त्वयि जीवति सुखेन वयं जीवामः ॥

Мы порицаем бьющего лошадей кучера. Царь, наказывающий злых и дающий пищу добрым, прославляется. Большой славы достигает воин, побеждающий в сражении. Среди светил солнце и месяц — самые большие. Я (sing., pl.) видел на поле летящих птиц. Живущий сегодня завтра мертв. Слово людей добрых пусть будет исполнено. Живите у людей добрых. Девочка, плетущая (sṛj) венки, сидит на камне. Муж пусть наказывает жену, ворующую его добро. Ребенок (gen.) боится (имеет страх) летающих (bhram) в доме пчел (abl.).

# УРОК XXIV.

1. Имена ср. р. на मत्, यत् и वत् склоняются как имена на अत्; но в N. V. Acc. Du. никогда не вставляется न्. Имена муж. р. на मत्, यत् и वत् имеют две формы и образуют сильныя и слабыя формы, как и муж. р. на अत्. В N. Sing. он оканчивается на मान्, यान् и वान्, в V. Sing. на मन्, यन्, वन्. Пример: श्रीमत् m. n. богатый, знаменитый.

| | Муж. р. | | | Ср. р. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
| N. | श्रीमान् | श्रीमन्तौ | श्रीमन्तः | श्रीमत् | श्रीमती | श्रीमन्ति |
| V. | श्रीमन् | — | — | — | — | — |
| Acc. | श्रीमन्तम् | — | श्रीमतः | — | — | — |
| I. | श्रीमता | श्रीमद्भ्याम् | श्रीमद्भिः | Как в муж. р. | | |
| L. | श्रीमति | श्रीमतोः | श्रीमत्सु | | | |

2. Имена на मत्, यत् и वत् — прилагательные, при чем им. на मत् и वत् — прил. притяж. Женск. р. они образуют на मती, यती и वती. Part. praes. parasm. глагола भू, भवत्, следует аналогии

имен на वत्, если оно обозначает „Ваше Благородие, Вы", напр. N. भवान्, भवन्तौ, भवन्तः, f. भवती.

3. Имена муж. и женск. р. на अन्, मन् и वन् имеют две формы и в сильных пад. образуют आन्, मान् и वान्. В N. S. न् всегда отпадает. V. S. оканчивается на अन्, मन्, वन्. В слабых пад. न् отпадает перед консонантическими окончаниямы. Звук अ в словах на अन् всегда отпадает перед вокальными окончаниями, за искл. L. Sing., где он по желанию может быть сохранен. Имена на मन् и वन् сохраняют अ, если этим суффиксам предшествует согласный. Сред р. отбрасывает न् также в N. Acc. Sing. (в V. по желанию) и могут сохранять अ также перед окончанием N. V. Acc. Du. Примеры: राजन् m. царь; नामन् n. имя; आत्मन् m. душа, я; ब्रह्मन् n. брахман, мировой дух, Веды.

| | Муж. р. | | | Ср. р. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
| N. | राजा | राजानौ | राजानः | नाम | नामनी<br>नाम्नी | नामानि |
| V. | राजन् | — | — | नाम<br>नामन् | — | — |
| Acc. | राजानम् | — | राज्ञः | नाम | — | — |
| I. | राज्ञा | राजभ्याम् | राजभिः | नाम्ना | नमभ्याम् | नामभिः |
| L. | राजनि<br>राज्ञि | राज्ञोः | राजसु | नामनि<br>नाम्नि | नाम्नोः | नामसु |
| N. | आत्मा | आत्मानौ | आत्मानः | ब्रह्म | ब्रह्मणी | ब्रह्माणि |
| V. | आत्मन् | — | — | ब्रह्म<br>ब्रह्मन् | — | — |
| Acc. | आत्मानम् | — | आत्मनः | ब्रह्म | — | — |
| I. | आत्मना | आत्मभ्याम् | आत्मभिः | и т. д. | | |

**Правила sandhi:** a) Конечные क्, ट् и प् остаются перед начальными глухими согласными; перед звонкими они превращаются в ग्, ड्, ब्, а перед носовыми могут остаться звонкими или перейти в носовые; напр. परिव्राट् + न = परिव्राड्न или परिव्राण्न; सम्यक् + न = सम्यग्न или सम्यङ्न.

b) Начальный ह् после конечного ग्, ड्, द्, ब् (вм. क्, ट्, त्, प्) может превращаться в घ्, ढ्, ध्, भ्, напр. सम्यग् + हस्तः = सम्यग्घस्तः सम्यग्हस्तः; तस्मात् + हस्तात् = हस्ताद् हस्तात् или तस्माद्धस्तात्.

**Глаголы:** छिद् + अव отрезать, заключать; मृज्, caus. मार्जयति, натирать, обтирать; वर्ण् X. P. описывать, изображать; विज् + उद् caus. стращать.

**Существ.:** कर्मन् n. дело, обряд, судьба; चर्मन् n. шкура, кожа; जन्मन् n. рождение; तीर n. берег; त्रिष्टुभ् f. наименование размера; दिन n. день; देवकुल n. храм; नरक m. ад; पात्र n. сосуд; ब्रह्मन m. имя бога творца; भस्मन् n. зола; यति m. аскет; लोमन् n. волоса; वर्ष n. год; समागम m. встреча; सीमन् f. граница; हन्तृ m. убийца. — **Прилаг.** आयुष्मत् долголетний, m. величество; कियत् сколь великий; कृपण, f. आ бедный, скупой; तावत् столь великий; भगवत् достопочтенный; द्वितीय, f. आ второй; प्रियकर्मन милостивый; प्रियवाच् ласковый; बलवत् сильный, могущественный; भास्वत् сияющий; मतिमत् умный; रूक्ष, f. आ твердый, грубый; यावत् сколь многий; विभु, f. भ्वी вездесущий; हत, f. आ убитый. — **Adv.** प्रायेण обыкновенно.

नोद्वेजयेज्जगद्वाचा रूक्षया प्रियवाग्भवेत् ।
प्रायेण प्रियकर्मा यः कृपणो ऽपि हि सेव्यते ॥ १५ ॥

यावन्ति हतस्य पशोश्चर्मणि लोमानि विद्यन्ते तावन्ति वर्षाणि हन्ता नरके वसेत् । भृत्या बलवन्तं राजानमायुष्मन्निति वदन्तु । भास्वन्तं सूर्यं दिने द्विजातयः पूजयन्तु । कियतो मासान्भवान्काश्यां न्यवसत् । केचिद्यतयो भस्मना शरीरं मार्जयन्ति । कर्म बलवदिति मतिमतो दरिद्रान्पश्यतो मे मतिः त्वयि राज्ञि तिष्ठत्यस्माकं सर्वासां च प्रजानां सुखं न विनश्येत् । एकस्मिञ्जन्मनि ये शूद्रा अजायन्त त आत्मनां धर्मान्सम्यगनुतिष्ठन्तो द्वितीये जन्मनि द्विजातयो भवेयुः । ग्रामे परिव्राण्न तिष्ठेद्वने परिभ्रमन्ब्रह्म ध्यायेत् । एतस्यां पुरि श्रीमतो राज्ञोः समागमो ऽजायत । ब्रह्मा जगतः स्रष्टा वेदेषु श्रूयते ॥

Брамины дают делать (себе) башмаки из кожи или дерева (instr.). Храм досточтимого Вишну стоит на границе этой деревни, на берегу реки (sarit). Пусть он хорошо потрет (caus.) сосуды золой (pl.). Царю возвестили слуги, что оба знаменитых поэта прибыли. О дети (dl.), назовите мне ваши (âtman.) имена. Мировая душа описывается во многих упанишадах. Пророки говорят (pass.), что мировая душа вездесуща (or. dir.). Та часть мировой души, которая замкнута в теле, называется душой человека. Чандрагупта был могущественным царем всей земли. Все сильные воины, которые сражались в войске Кришны, были убиты в сражении. В Ригведе (ṛc, pl.) встречается triṣṭubh. Царь Паталипутры по рождению — шудра.

# УРОК XXV.

1. a) Имена на वस् (part. perf. pass.) имеют три основы: в сильных падежах основу на वांस्, в средних (т. е. в косвенных с суффиксами начинающимися на согласный и N. A. V. sing. n.) на वत्, в слабых (т. е. в косвенных с суфф. начинающимися на гласный и N. V. A. Dual. n.) на उष्. В N. Sing. m. окончанием служит वान्, а в V. Sing. m. वन्.

b) Когда суффиксу предшествует соед. гласный इ, то он исчезает перед उष्. Коренные इ и ई перед उष् изменяются в य्, когда им предшествует один согласный, и в इय्, когда несколько; उ и ऊ переходят в उव्, ऋ в र्, напр. निनीवस्, निन्युष्; शुश्रुवस्, शुश्रुवुष्; चकृवस्, चक्रुष्. जगन्वस् ушедший, имеет формы: जगन्वस्, जगन्वत् и जग्मुष्.

Примеры: विद्वस् знающий; जग्मिवस् пошедший.

| | Муж. р. | | | Ср. р. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
| N. | विद्वान् | विद्वांसौ | विद्वांसः | विद्वत् | विदुषी | विद्वांसि |
| V. | विद्वन् | — | — | — | — | — |
| Acc. | विद्वांसम् | — | विदुषः | — | — | — |
| I. | विदुषा | विद्वद्भ्याम् | विद्वद्भिः | Как в муж. р. | | |
| L. | विदुषि | विदुषोः | विद्वत्सु | | | |
| N. | जग्मिवान् | जग्मिवांसौ | जग्मिवांसः | जग्मिवत् | जग्मुषी | जग्मिवांसि |
| V. | जग्मिवन् | — | — | — | — | — |
| Acc. | जग्मिवांसम् | — | जग्मुषः | — | — | — |
| I. | जग्मुषा | °ग्मिवद्भ्याम् | जग्मिवद्भिः | Как в муж. р. | | |
| L. | जग्मुषि | जग्मुषोः | जग्मिवत्सु | | | |

2. След. имена муж. р. на अन् имеют три формы:

| | | | |
|---|---|---|---|
| श्वन् собака: | श्वान् | श्वन् [श्व] | शुन् |
| युवन् молодой: | युवान् | युवन् [युव] | यून् |
| मघवन् Индра: | मघवान् | मघवन् [°व] | मघोन् |

N. Sing. श्वा, युवा, मघवा, V. Sing. श्वन् и т. д.

Сред. р. прил. युवन् имеет три формы как и муж. р.: N. V. Acc. युव, यूनी, युवानि; I. यूना, युवभ्याम्, युवभिः — अहन् n. день, имеет в сильных пад. अहान्, в средних пад. अहस्, в слабых пад. अह्न् или अह्; в N. अहः (висарга стоит вм. र्).

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. V. Acc. | अहः | अहनी / अह्नी | अहानि |
| I. | अह्ना | अहोभ्याम् | अहोभिः |
| L. | अहनि / अह्नि | अह्नोः | अहःसु / अहस्सु |

3. Прилаг. муж. и средн. р. на अच् имеют три формы; напр.

| | сильн. п. | сред. п. | слаб. п. |
|---|---|---|---|
| प्राच् восточный | प्राञ्च् | प्राच् | प्राच् |
| अवाच् удаляющийся | अवाञ्च् | अवाच् | अवाच् |
| उदच् северный | उदञ्च् | उदच् | उदीच् |
| प्रत्यच् западный | प्रत्यञ्च् | प्रत्यच् | प्रतीच् |
| न्यच् низкий | न्यञ्च् | न्यच् | नीच् |
| अन्वच् следующий | अन्वञ्च् | अन्वच् | अनूच् |
| तिर्यच् идущий в сторону | तिर्यञ्च् | तिर्यच् | तिरश्च् |

N. V. Sing. m. этих слов оканчиваются на अङ्, N. V. Acc. Sing. n. на अक्; перед согласными оканчиниями конечный च् изменяется согласно XXI, 1.

4. Женск. р. слов на अन्, वस् и अच् образуется посредством ई, который присоединяется к кратчайшей форме основы, напр. राजन्, राज्ञी; श्वन्, शुनी; विद्वस्, विदुषी; उदच्, उदीची. Но युवन् образ. युवति или युवती.

**Глаголы:** गम् + अस्तम् заходить; + उद् восходить; स्पृह् X. P. [स्पृहयति] стремиться, желать.

**Существ.:** गौरव n. тяжесть, достоиество; जगत् n. живущее; तक्षशिला f. Таксила; तिर्यच् m. n. зверь; त्वष्टृ m. имя бога; परिषद् f. собрание; भृगुकच्छ n. вароч; विपाक m. созревание, воздаяние; श्रम m. труд; समागम m. встреча; सिंह m. лев; स्नान n. купание; हरिण m. газель. — **Прил.** अधीत, f. आ ученый, образованный; तस्थिवस् стоявший; n. недвижимое; त्रिशीर्षन् триголовый; दष्ट, f. आ укушенный; वनवासिन् живущий в лесу.

विद्वान्प्रशस्यते लोके विद्वान्गच्छति गौरवम् ।
विद्यया लभ्यते सर्वं विद्या सर्वत्र पूज्यते ॥ १६ ॥

प्राच्यां दिशि ज्योतींष्युद्गच्छन्ति प्रतीच्यामस्तंगच्छन्ति । विद्वद्भिरेव विदुषां श्रमो ज्ञायते । त्वष्टुस्त्रिशीर्षाणं पुत्रं मघवामारयत् । अहनी एव क्षत्रियावयुध्येताम् । शुना दष्टो द्विजातिः स्नानमाचरेत् । काश्या आजग्मुषो भ्रातॄनपश्याम ।

येन वेदा अधीतास्तं युवानमपि गुरुं गणयन्ति। पापाः कर्मणां विपाकेन द्वितीये जन्मनि तिर्यक्षु जायन्त इति स्मृतिः। विद्वांसो विद्वद्भिः सह समागमाय स्पृहयन्ति। कियद्भिरहोभिः कान्ताः प्रयागमगच्छत। प्राचां देशे पाटलिपुत्रं नाम महन्नगरं विद्यत उदीचां तक्षशिला प्रतीचां भृगुकच्छम्॥

Магаваном (Maghavan) и Марутами убит Индра (han, caus. pass.). Молодые (женщины) пели песнь. Два ученых брамина спорят (состязаются). Сарама называется в Ригведе собакой (сукой) богов. На западе (N. pl.) находятся большие леса. В собрании пусть лучшие из ученых (L., G.) преподают (upadiś) закон. Те, которые совершили худые дела, должны днем (acc.) стоять, а ночью сидеть. Молодым воином добыта слава. На восток (повернувшись, N. sing.) следует почитать богов; восток страна богов. Изо дня в день следует поклоняться солнцу. Газель убита собаками. Царь населяющих лес зверей — лев.

# УРОК XXVI.

Неправильное склонение. 1. अम्बा f. мать; V. Sing. अम्ब.

2. पति господин, супруг: I. Sing. पत्या, D. S. पत्ये, Ab. G. S. पत्युः, L. S. पत्यौ. — सखि друг: N. सखा, सखायौ, सखायः; V. सखे, सखायौ, सखायः; Acc. सखायम्, सखायौ, सखीन्; I. D. Ab. G. Sing. как पति. — अक्षि n. глаз, अस्थि n. кость, दधि n. кислое молоко и सक्थि n. бедро: в косвенных падежах с вокальными суффиксами вместо основы на इ появляется основа на अन्, напр. I. अक्ष्णा, G. Pl. अक्ष्णाम्, अस्थ्नाम्.

3. लक्ष्मी f. счастье, фортуна образует N. V. लक्ष्मीः — स्त्री жена, женщина: N. Sing.: स्त्री, V. S. स्त्रि, Acc. S. Pl. स्त्रियम्, स्त्रीम्; स्त्रियः, स्त्रीः, G. Pl. स्त्रीणाम्; а в D., Ab. G. L. Sing. употребляются исключительно окончания, характерные для многосложных сущест. женск. р.

4. स्वयंभू m. Брама („самосущий“) перед окончаниями, начин. с гласного, имеет उव्, напр. I. स्वयंभुवा. — पुनर्भू женщина вторично вышедшая замуж следует वधू, но в Acc. Sing. имеет पुनर्भ्वम्, в Acc. Pl. पुनर्भ्वः

5. अप् f., Pl. tantum, вода: N. V. आपः, Acc. अपः, I. अद्भिः, D. Ab. अद्भ्यः, G. अपाम्, L. अप्सु. — दिव् f. небо: N. V. Sing. द्यौः, перед окончаниями, начин. с согласного, превращается в द्यु, напр. I. Pl. द्युभिः — रै f. богатство: в N. V. Sing. и перед согласными суффиксами образует रा, напр. N. V. Sing. राः, I. D. Ab. Du. राभ्याम्; перед гласными же суффиксами принимает форму राय्.

6. अनडुह् m. бык: сильная осн. अनड्वाह्, средн. осн. अनडुत्, слаб. осн. अनडुह्; N. Sing. अनड्वान्, V. Sing. अनड्वन्. — पथिन् m. тропа, मथिन् мутовка, ऋभुक्षिन् имя Индры: сильная осн. पन्थान्, मन्थान्, ऋभुक्षान्, средн. осн. पथि, मथि, ऋभुक्षि, слаб. осн. पथ् и. т. д., N. V. Sing. पन्थाः и. т. д. — पुंस् m. мужчина: сильная основа पुमांस्, средн. осн. पुम्, слаб. осн. पुंस्; N. पुमान्, पुमांसौ, पुमांसः; V. पुमन्, पुमांसौ, पुमांसः, Acc. पुमांसम्, पुमांसौ, पुंसः; I. पुंसा, पुम्भ्याम्, पुम्भिः; L. Pl. पुंसु.

7. जरा f. старость может иметь основу जरस् перед всеми окончаниями, начин. с гласного. — पाद m. нога может принимать форму पद् во всех падежах, кроме N. V. Sing. Du. Pl. и Acc. Sing. Du. — हृदय n. сердце может принимать форму हृद् во всех падежах, кроме N. V. Sing. Du. Pl. и Acc. Sing. Du., напр. I. Sing. जरया или जरसा; पादेन или पदा; हृदयेन или हृदा.

8. दोस् m. n. рука (bracchium) во всех слабых падежах может принимать форму दोषन्, напр. N. दोः, दोषौ или दोषी, दोंषि или दोषः; Acc. दोः или दोषम्, दोषौ или दोषी, दोंषि или दोष्णः; I. दोषा или दोष्णा, दोर्भ्याम् или दोषभ्याम् и. т. д.

9. Вместо формы पाद्, стоящей в конце сложных слов, в слабых падежах с вокальн. окончаниями, появляется पद्, напр. N. V. द्विपात् bipes: द्विपादौ, द्विपादः; Acc. द्विपादम्, द्विपादौ, द्विपदः.

10. क्रोष्टु m. шакал образует V. Sing., I. D. Ab. Du. и Acc. I. D. Ab. G. L. Pl. от क्रोष्टु, а косвенные с вокальн. оканчаниями формы может образовывать от क्रोष्टु или от क्रोष्टृ, напр. N. क्रोष्टा, क्रोष्टारौ, क्रोष्टारः; V. क्रोष्टो, क्रोष्टारौ, क्रोष्टारः; Acc. क्रोष्टारम्, क्रोष्टारौ, क्रोष्टून्; I. क्रोष्टुना или क्रोष्ट्रा, क्रोष्टुभ्याम्, क्रोष्टुभिः.

11. पूषन् и अर्यमन् два имени бога солнца, а также имена сложные с हन्, напр. ब्रह्महन् m. n. убивающий брамина, в N. Sing. m. имеют окончание आ; перед согласными суффиксами они отбрасывают न् и перед гласными суффиксами слабых падежей выбрасыьают अ. В последнем случае звук ह в слове हन् изменяется в घ, напр. N. ब्रह्महा, ब्रह्महणौ, ब्रह्महणः*; I. ब्रह्मघ्ना*, ब्रह्महभ्याम्, ब्रह्महभिः.

12. अनेहस् m. время, पुरुदंशस् m. имя Индры, उशनस् N. pr. одного ṛṣi, теряют висаргу в N. Sing. उशना; उशनस् в V. Sing. образует उशन или उशनन्.

---

* В составных словах и после приставок конечный न् корня हन् изменяется в ण्, если первый член составного слова или приставка содержит ऋ, र् или ष्, а ह не превращается в घ:.

**Глаголы:** ऋ идти, caus. अर्पयति заставлять идти, передавать; गुह्, caus. गूहयति скрывать, прятать.; तृप् IV. P. радоваться, насыщаться.

**Существ.:** अद्रोह m. верность; देवता f. божество, божественность; पालन n. защита; व्रत n. обет, долг. — **Прилаг.:** काण, f. आ, одноглазый, кривой; चतुष्पाद् четырехногий; नियत, f. आ, определенный, постоянный; शिव, f. आ, спасительный, милостивый.

पत्यौ भक्तिर्व्रतं स्त्रीणामद्रोहो मन्त्रिणां व्रतम् ।
प्रजानां पालनं चैव नियतं भूभृतां व्रतम् ॥ १७ ॥

बलवन्तावनड्वाहौ लाङ्गलं वहेताम् । शिवास्ते पन्थानः । लक्ष्मीर्विष्णोर्भार्या । हृद्येव पुमान्परं ब्रह्म ध्यायति । दोर्भ्यां भूभृत्स्तत्त्वं जगदजयत् । केन पथा भवान्सख्या सहागच्छत् । यदा मामस्पृशत्सखा । पुम्भिः सह स्त्रीरागमयद्राजा । हे युवन्मन्यानं मे दर्शय । अद्भिः पादौ क्षालयत्येष परिव्राट् । स्त्री पत्ये रूपकाण्यर्पयति । एकेनाक्ष्णा यो न किंचित्पश्यति तं काणं वदन्ति । द्यौः पिता पृथिवी च माता वो रक्षताम् । एते पुमांसो हृदयेषु पापं गूहयन्ति । ब्रह्मघ्ना सह न संभाषेत न च तमध्यापयेन्नाजयेद्वा ॥

На дороге произошла встреча мужчин и женщин. В веде солнце называется Pûṣan, Mitra, Aryaman и Savitṛi. Вода и в стихах Ригведы и в жертвенных формулах называется в числе божеств (gaṇ, pass.). Будь милостив, о Шива, к двуногому и четырехногому. Мнение пророков (состоит) в том, что огонь находится в воде. Костью Dadhyac'a Асура был убит Maghavan'ом. Кто знает (pass.) путь ветра? Мать, накорми (насыти) детей простоквашей! Велите принести еды из дома нашего друга! Маруты — друзья Магавана.

# УРОК XXVII.

**1. Склонение местоимений:** इदम् этот.

| | Муж. р. | | | Женск. р. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
| N. | अयम् | इमौ | इमे | इयम् | इमे | इमाः |
| Acc. | इमम् | — | इमान् | इमाम् | — | — |
| I. | अनेन | आभ्याम् | एभिः | अनया | आभ्याम् | आभिः |
| D. | अस्मै | — | एभ्यः | अस्यै | — | आभ्यः |

| | Муж. р. | | | Женск. р. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн ч. |
| Abl. | अस्मात् | — | — | अस्याः | — | — |
| G. | अस्य | अनयोः | एषाम् | — | अनयोः | आसाम् |
| L. | अस्मिन् | — | एषु | अस्याम् | — | आसु |

Средний р.: N. Acc. इदम्, इमे, इमानि, остальные пад. как в муж. р. एतद् и इदम в Acc. I. Sing., Acc. G. L. Du. и Acc. Pl. во всех родах могут быть заменены формами, образованными от основы एनद्, напр. Acc. Sing. एनम्, एनाम्, एनत् Но эти формы употребляются только тогда, когда то, к чему оне относятся, уже раньше обозначено было посредством इदम и एतद्, напр. अनेन काव्यमधीतमेनं व्याकरणमध्यापय.

в) अदस् тот.

| | Муж. р. | | | Женск. р. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн ч. | Ед. ч. | Дв. ч. | Мн. ч. |
| N. | असौ | अमू | अमी | असौ | अमू | अमूः |
| Acc. | अमुम् | — | अमून् | अमूम् | — | — |
| I. | अमुना | अमूभ्याम् | अमीभिः | अमुया | अमूभ्याम् | अमूभिः |
| D. | अमुष्मै | — | अमीभ्यः | अमुष्यै | — | अमूभ्यः |
| Abl. | अमुष्मात् | — | — | अमुष्याः | — | — |
| G. | अमुष्य | अमुयोः | अमीषाम् | — | अमुयोः | अमूषाम् |
| L. | अमुष्मिन् | — | अमीषु | अमुष्याम् | — | अमूषु |

Средн. р.: N. Acc. अदः, अमू, अमूनि и. т. д. как в муж. р. — Конечный гласный N. Pl. अमी не может изменяться.

2. **Part. praes.** Âtm. классов I, IV, VI и X и каузативов а также причастие страдательного залога образуется посредством मान [माण], f. आ, приставляемого к основе настоящего времени, напр. मोदमान, म्रियमाण, अर्थ्यमान, क्रियमाण.

3. **Part. perf. pass.** образуется посредством त, f. आ, или न [ण], f. आ, от корня, принимающего обыкновенно кратчайшую форму.

4. न [ण] обыкновенно присоединяется к глаголам на ॠ (который трактуется, как в praes. pass.), а также к многим глаголам на ॄ и на простой द्*, напр. तॄ, तीर्ण; पॄ наполнять, पूर्ण; सद्, सन्न;

---

* Наиболее обычными исключениями являются: अद् есть, जग्ध; खाद् есть, खादित; मद् быть пьяным मत्त; मुद् радоваться, मुदित; रुद्, रुदित; वद्, उदित; विद् звать, विदित; स्वाद пробовать, स्वादित.

निषद्, निषण्ण; भिद्, भिन्न; также к हा покидать, हीन; ग्लै быть усталым, ग्लान; म्लै увядать, म्लान; प्यै, प्यान, पीन; क्षि разрушать, क्षीण; श्वि пухнуть, надуваться, शून; ह्री, ह्रीन; ली приставать к, लीन; लू резать, लून; *लग् приставать, приклеиваться к,* लग्न; भञ्ज् ломать, भग्न; भुज् гнуть, भुग्न; मज्ज् погружаться в, मग्न; रुज् быть больным, रुग्ण; विज् бояться, विग्न и другие более редкие глаголы.

5. Некоторые глаголы принимают и न и त, напр. घ्रा пахнуть, घ्रात или घ्राण; त्रै защищать, त्रात или त्राण; त्वर् спешить, तूर्ण или त्वरित; विद् приобретать, विन्न или वित्त.

6. **Part.** perf. pass. часто употребляется как прилагательое и часто со значением verbi finiti, напр. स गतः „он пошел“. Его средн. р. — nomen actionis.

**Глаголы:** ईक्ष् + उप упускать, запускать; गण् + अव презирать; चर् + उद् c., произносить; तॄ + अव сходить, + उद् выходить; प्यै I. Âtm., жиреть; भक्ष् X. P. есть; भुज् + उप наслаждаться; भू + परि презирать, मज्ज् VI. P. погружаться; युज् c. запрягать; लग् I. P. при*ставать, прижиматься, находиться в; सद् погибать.*

**Существ.:** अश्विन् du. имя индийских диоскуров; आचार m. поведение, благочестивая жизнь; ऋण n. долг; औषध n. лекарство; क्षुध् f. голод; भोजन n. питание, еда; मधुपर्क m. медовый напиток; मुक्ता f. жемчужина; राक्षस m. демон; लाभ m. достижение, выгода; व्याधि m. болезнь; शकट m. тележка; शय्या f. постель; हल m. n. плуг; हार m. цепь, гирлянда. — **Прилаг.:** क्षीण изнуренный, исхудалый; तीव्र f. большой, стремительный. — **Междом.:** भोः о! гей!

वर्धमानमृणं राजन्परिभूताश्च शत्रवः ।
अनयन्ति भयं तीव्रं व्याधयश्चाप्युपेक्षिताः ॥ १८ ॥

यानि कर्माण्यस्मिँल्लोके क्रियन्ते तेषां फलं कर्त्रामुष्मिँल्लोक उपभुज्यन्ते । भो असावहमित्युच्चार्य गरीयसोऽभिवादयेत् । अयं नः पिता रथादवतीर्णः सख्या सह संभाषमाणस्तिष्ठति । आचारेण हीनं पुमांसं विद्वांसमप्यवगणयन्ति सन्तः । उदधौ मग्नं म्रियमाणं भुज्युमश्विनौ नावोदहरताम् । एभ्यः क्षुधा सीदद्भ्यो भिक्षुभ्योऽन्नं प्रयच्छ । पश्यास्माकं रथो भग्नः । युध्यमानानमूननडुहः पश्य । भवतां विकीर्णं धान्यमिमे विहगा भक्षयन्ति । आभिरद्भिः पाणी प्रक्षालय । इदमासनमिमा आपः स्नानायार्घं मधुपर्क इदं भोजनमिमानि वस्त्राणीयं शय्येति गृहस्थोऽतिथिं गृहमागच्छन्तं वदेत् ॥

Велите поскорей принести лекарство этим больным. Это та гора Kailâsa, на которой живет Шива. Ради достижения

этого и того мира жрец принес жертву (caus) для меня (Acc.). Цветы в венках этих женщин завяли. Тем царем, которого мы прославляли в хвалебных песнях (pt. pr. pass.), мы были обрадованы этими драгоценными камнями. Земледелец запряг своих двух тучных быков в плуг. Ученый брамин вышел (pt. pf. pass.) из воды. Вот (здесь) приближается (приходит) царица. Цепь из жемчужин висела (pt. pf. pass.) на шее этого демона. Какой грех не совершают опустившиеся (क्षीण) люди? Этот сад полон мужчин и женщин.

# УРОК XXVIII.

1. Суффикс त part. perf. pass. может присоединяться к корню либо непосредственно, либо при посредстве соединительного гласного इ.

2. Непосредственно он присоединяется ко всем почти начинающимся с гласного корням, не образующим этой формы через न, напр. ज्ञा, ज्ञात; जि, जित; नी, नीत; स्तु, स्तुत; भू, भूत; कृ, कृत. Неправильны, однако, между прочими следующие глаголы: गै, गीत; दा, दत्त*; धा, हित; पा пить, पीत; मा мерить, मित; शी лежать, शयित; सो, सित; स्यै, स्यित; ह्वे, हूत.

3. a) Непосредственно он присоединяется ко многим корням первых девяти классов с краткими внутренними гласными, оканчивающимися на простые त्, प्, स्*; च्, ज्; श्, ष्; द्, भ्; ह्; म्; ण् и न्, а также к таким, которые оканчиваются на сочетания, образованные при помощи носовых (न्थ्, म्भ्, ंस्), но теряют носовой в praes. pass., напр. वृत्, वृत्त; क्षिप्, क्षिप्त; वप्, उप्त; शंस्, शस्त**.

b) Конечные च् и ज् превращаются в क्***, напр. वच्, उक्त; सिच्, सिक्त; युज्, युक्त, त्यज्, त्यक्त.

c) Конечный श् превращается в ष्, после которого, как и после коренного ष्, в место त появляется ट, напр. दृश्, दृष्ट; दंश्, दष्ट;

---

* После приставок, оканчивающихся на гласный, द иногда выпускается, напр. प्रदत्त или प्रत्त, निदत्त или नीत्त, अनुदत्त или अनूत्त.

** После следующих, довольно употребительных корней на त्, प् и स् вставляется इ: द्युत् сиять, पत् падать, कुप् гневаться, लप् говорить, वस् жить, उषित; श्वस् дышать हस् смеяться.

*** Следующие довольно употребительные корни на च् и ज् имеют इ: उच् быть подходящим, उचित; रुच् нравиться, रुचित; व्रज् идти, व्रजित.

द्विष्, द्विष्ट*. Подобным образом образуется от प्रछ् — पृष्ट; यज् — इष्ट; सृज् — सृष्ट; मृज् — मृष्ट; शास् — शिष्ट.

d) Конечные ध् и भ् превращаются в द् и ब्, а следующий за ними त — в ध, напр. वृध्, वृद्ध; बन्ध्, बद्ध; लभ्, लब्ध. — Конечный ह् сливается с त в ढ, перед которым краткие гласные, за исключением ऋ, удлиняются, напр. गाह् погружать, गाढ; गुह् — गूढ; लिह् — लीढ; वह् — ऊढ, но दृह् укреплять, दृढ крепкий**. Неправильны между прочим दह् — दग्ध; दिह् марать, — दिग्ध; दुह् — दुग्ध; द्रुह् — द्रुग्ध или द्रूढ; मुह् — मुग्ध или मूढ; स्निह् स्निग्ध — स्नीढ; नह् — नद्ध; सह् — सोढ.

e) Конечный म большей частью превращается в न्, причем удлиняется предшествующий гласный, напр. कम् любить — कान्त; क्रम् — क्रान्त; दम् — दान्त, но गम् — गत; नम् — नत; यम् укрощать — यत; रम् — रत.

f) Самые обычные глаголы на न् и ण् — следующие: खन् — खात; जन् — जात; तन् растягивать — तत; मन् — मत; सन् давать — सात; क्षण् повреждать — क्षत.

4. Соединит. гласный इ присоединяется ко всем глаголам X класса и каузативам, трактуемым как в praes. pass., ко всем отыменным и прочим производным формам корня, а также к большинству простых корней на простой क् (кроме शक् быть в состоянии), ख्, ग्, घ्, छ्, язычные, थ्, फ्, ल्, व् и группы согласных***, напр. चुर् — चोरित; तड — ताडित; मारयति — मारित; शङ्क् — शङ्कित; लिख् — लिखित; सेव् — सेवित; ईक्ष् — ईक्षित; निन्द् — निन्दित.

5. ग्रह् схватывать принимает соединит. гласный ई — गृहीत.

6. Совершенно неправильны: क्षै истощать — क्षाम; कृश् худеть — कृश; पच् — पक्व; शुष् — शुष्क; फुल् расцветать — फुल्ल.

7. **Part. perf. act.** образуется посредством присоединения суффикса वत् (N. वान्, वती, वत्) к part. perf. pass., напр. कृतवत् сделавший, दत्तवत् давший. Это причастие также часто заменяет verbum finitum.

---

* Следующие довольно употребит. корни на ष् принимают इ: तृष् жаждать, मुष् красть, मृष् терпеть मर्षित.

** Исключения: शुभ् сиять — शुभित; दृह् расти, также — दृंहित; मह् почитать — महित.

*** Исключения: दिव् играть (за деньги), द्यूत; ष्ठीव् плевать — ष्ठ्यूत; सिव् шить — स्यूत; तक्ष् плотничать — तष्ट; भ्रज्ज् поджаривать — भृष्ट.

**Глаголы:** अय् + पला I. A. бежать; घ्रा + आ[जिघ्रति] I. P. обнюхать, целовать; तृ + प्र caus. обманывать; नह् + सम् приготовляться; पद् + व्या caus. умерщвлять; भुज् есть; मन् + सम् чтить; मुह् IV. P. заблуждаться, б. глупым; रुध् + उप осаждать; वर्ण् X. P. описывать; विश् + प्र проникать; वृत् + प्र caus. продолжать; शिष् + अव оставаться.

**Существ.:** अन्त m. конец; इन्द्रप्रस्थ n. Delhi; खर m. осел; गुहा f. пещера; चरित n. жизнь; पृथ्वीराज m., N. pr.; पौर m. горожанин; प्रासाद m. дворец; यवन m. грек, варвар; सैनिक m. солдат; सैन्य n. войско; हस्तिन m. слон. — **Adv.:** भूयस् больше, большею частью.

श्रीमतो राज्ञः संमतैरेभिः कविभिरिष्टानि वसूनि लब्धानि। कुतो भवानागत इति द्वारि स्थितः परिव्राड्गृहस्य पत्या पृष्टः। अभिगृहीतो हरिणो व्याधैर्व्यापादितः। मूढः खरः क्रोष्टोः स्निग्धाभिर्वाग्भिः प्रतारितः सिंहस्य गुहायामागतस्तेन हतः। क्षेत्रेषु सिक्ताभिर्मेघानामद्भिर्धान्यं प्ररूढम्। यदा स्पृष्टं शुनाघ्रातमन्नं भस्मनोपस्तीर्णं वाचा प्रशस्तं द्विजातिना भुक्तम्। काश्यामुषितैर्भ्रातृभिः शास्त्राणि सम्यगधीतानीति तेषामाचार्येण लिखितात्पत्त्रादवगम्यते। उदीच्या दिशो यवनेष्वागच्छत्सु पृथ्वीराज इन्द्रप्रस्थात्सैन्येन सह निष्क्रान्तः। पथि संगच्छमानैर्द्विड्भिः सह महद्युद्धं संजातम्। तस्मिन्राजा पराजितः शरैर्विद्धो हस्तिनो भूमौ पतितो यवनैर्जीवन्नेव गृहीतः पश्चाच्चासिना घातितः॥

Из солдат многие были убиты, некоторые оставшиеся (в живых) бежали в город. Ворота города были накрепко (drih, pt.) заперты (pidhâ), горожане готовились к битве. Яваны приблизились, осадили город. Много дней продолжалось (pass.) сражение. В конце (концов) победили Яваны и силою проникли в город. Молодые и старые мужчины большей частью были убиты, женщины сделаны рабынями; крупные (большие) имущества горожан разграблены, дворцы и дома сожжены огнем. Кончина (конец) Притвираджи описана греками, и его прежняя жить воспета поэтом Caṇḍa*.

# УРОК XXIX.

**Absolutivum** или **Gerundium** на tvā образуется сдедующим образом:

1. К простым корням त्वा приставляестя либо непосредственно, либо при посредстве соединительного гласного इ.

---

* Все глаголы следует перевести причастиями.

a) त्वा непосредственно приставляется большей частью в тех корнях, которые образуют причастия на त и न без соед. гласного, при чем корень принимает кратчайшую (слабейшую) форму, напр. ज्ञात्वा, जित्वा, नीत्व, श्रुत्वा, भूत्वा, स्थित्वा, हित्वा, दत्त्वा, गीत्वा, उक्त्वा, युक्त्वा, गत्वा, मत्वा, но हा покидать — हित्वा. У некоторых корней, однако, встречаются также формы с соединительным гласным, напр. वृत्त्वा или वर्तित्वा, खात्वा или खनित्वा, क्रमित्वा или क्रान्त्वा, देवित्वा или द्यूत्वा, दमित्वा или दान्त्वा, शमित्वा или शान्त्वा, भ्रमित्वा или भ्रान्त्वा, शसित्वा или शस्त्वा.

b) Соединительный гласный इ (ई) употребляется большей частью у тех же самых корней как и в pt. pf. p., и с корнем происходят часто те-же изменения, что и в pt., напр. विदित्वा, उषित्वा, शयित्वा, गृहीत्वा. Но способные к guṇa средние гласные часто принимают guṇa, а носовые часто сохраняются, напр. लिखित्वा или लेखित्वा, स्रंसित्वा, ग्रथित्वा или ग्रन्थित्वा. К глаголам X класса и каузативам всегда приставляется अयित्वा, напр. चोरयित्वा योजयित्वा.

2. **Absolutivum** на ya. Корни, соединенные с приставками, образуют abs. посредством य или, если корень оканчивается на краткий гласный, посредспвомь त्य, напр. आदाय, आधाय, विजित्य, परिणीय, संस्तुत्य, अधीत्य, अधिकृत्य. Корни на ए, ऐ, ओ имеют आ; корни на ॠ, корни, в середине которых находится носовой и корни, перечисленные в X, 2 h, трактуются как в praes. pass., напр. प्रध्याय, विकीर्य, प्रपूर्य, निबध्य, प्रोच्य, आहूय, प्रगृह्य, संपृच्छ्य. Неправильны между прочим: गम, नम и रम, обазующие напр.: अवगम्य или अवगत्य, प्रणम्य или प्रणत्य, विरम्य или विरत्य, а также तन्, मन् и हन्, образующие только [वि] तत्य, [अव] मत्य, [प्र] हत्य. — Глаголы X класса и каузативы трактуются как в praes. pass., за исключением тех корней, в которых краткий अ является предпоследним звуком слога, предшествующего сочетанию अय. В последнем случае приставляется अय्य, напр. प्रचोर्य, प्रताड्य, आनाय्य, но अवगणय्य, अवगमय्य. Глагол प्रापयति заставлять достигать, может следовать этому правилу, напр. प्रापय्य, или प्राप्य.

3. **Absolutivum** на am. Очень редкая форма abs. образуется при помощи अम्, перед которым внутренние, способные к guṇa гласные изменяются в guṇa, а внутренний предпоследний अ и конечные способные к vṛddhi гласные, измемяются большей частью в vṛddhi, напр. स्मृ, स्मारम्, भुज्, भोजम्.

4. Abs. следует переводить причастиями, относительными предложениями, придаточными предложениями, начинающимися с союзов: „когда, после того как и. т. д.“, или особыми главными предложениями с союзом „и“, смотря по потребности. Некоторые abs. употребляются также как предлоги.

5. Перед всеми abs. может быть приставлено अ privativum (अ, अन्), напр. अलब्ध्वा „не получив“, अनाहूय „не призвав“.

**Глаголы:** अस् + नि поручать; आप् достигать; कृ + अधि ставить перед, ставить над; चल् + प्र I. P. двигаться (в походе); चिन्त् X. P. обдумывать; च्यु I. Â. падать; दा + आ брать, abs, = с; धा + समा класть на; नी + निस् решать, доводить до конца; भज् + वि I. P. Â. раздавать, распределять; मुच् abs., без; व्रज् + प्र уходить, становиться аскетом.

**Существ.:** अभिप्रायः m. план, намерение; अहित n. неприятное; आहरण n. принесение; कपि m. обезьяна; करिन् m. слон; जय m. победа; दुर्दशा f. несчастье; पक्ष m. бок, крыло, партия, сторона; भेक m. лягушка; लङ्का f. Цейлон; शूर m. герой; साधन n. средство; सेतु m. мост, насыпь; हनुमत् n. pr. царя обезьян; हुतभुज् m. огонь. — **Прилаг.:** आप्त надежный; उभ du. оба; क्षुद्र, f. आ, малый, небольшой, ничтожный; नित्य, f. आ ежедневный, постоянный; मूर्धग, f. आ, восходящий на голову. — **Postpos.:** प्रति c. acc. против.

गते हि दुर्दशां लोके क्षुद्रोऽप्यहितमाचरेत्।
पङ्के निमग्ने करिणि भेको भवति मूर्धगः ॥ १९ ॥

गुरावुषित्वा वेदमधीत्य स्त्रीं परिणीय पुत्रं जनयित्वा नित्यानि कर्माण्यनुष्ठाय यज्ञानिष्ट्वा दानानि च दत्त्वा ब्राह्मणो न च्यवते ब्रह्मणो लोकात्। भुक्त्वा पीत्वा चैते नराः सुप्ताः। धीमतां मन्त्रिणामागमनं स्वामिने निवेद्य भृत्यो निष्क्रान्तः। सख्या हनुमतान्यैश्च कपिभिः समेतोऽपां भर्तरि सेतुं बद्ध्वा लङ्कां प्रविश्य च रामो रावणं हतवान्। कृत्स्नं वनं दग्ध्वा हुतभुगधुना शान्तः। बलवतो मरुत आदाय मघवा गवामाहरणाय निर्गतः। शिष्यानाहूय गुरुस्तैः सम्यग्वन्दितस्तानृचो यजूंषि चाध्यापितवान्। हविर्भिरिष्ट्वर्त्विग्भ्यो भूयो धनं यजमानेन दत्तम्। त्वां मुक्त्वा न केनापि तादृग्दुःखं सोढम्। गूढैश्चारैः शत्रूणां बलं विदित्वा कार्याणि मन्त्रिषु न्यस्य सैन्य आप्ताञ्छूरानधिकृत्य राजा युद्धाय निर्गच्छेत् ॥

Победив (abs.) вассалов западных стран, царь двинулся (pt. pf. pass.) против восточных. Обрадованные купцы взяли (abs.) (instr.) деньги (и) отдали (pt. pf. pass.) драгоценные камни царю. Почтив (abs.) богов в сумерках и положив поленья в (на) огонь,

принеси воды из цистерны; это (так) сказав (abs.), учитель сел (pt. pf. pass.) на цыновку. Герой (instr.) сразился (abs.) с врагами (и) добыл (pt. pf. pass.) великую славу победою над ними (G.). Брамин покинул (tyaj, abs.) своих (и) стал аскетом (pt. pf. pass.). Сообщив (विद् + नि abs.) слуге (G., Dat., Loc.) свой план, купец послал его в деревню. Отец семейства велел принести (abs.) денег (и) роздал (pt. pf. act.) их бедным. Не выслушав речи обеих сторон, цари не должны решать тяжеб. Кто, презирая (abs.) сильных врагов и не обдумав средств к победе, с ними сражается, (тот) погибает. Кто, не изучив веды, становится аскетом, (тот) не достигает избавления (abs.), (но) падает в преисподнюю (Loc.).

# УРОК XXX.

1. **Infinitivus** образуется посредством суффикса तुम्, перед которым гласные, допускающие под'ем, изменяются в guṇa.

2. तुम присоединяется непосредственно: a) ко всем почти односложным корням, оканчивающимся на гласный, за исключением корней на ऊ и ॠ. Конечные дифтонги ए, ऐ, ओ изменяются в आ, напр. पा, पातुम; दा, दातुम; जि, जेतुम; नी, नेतुम्; श्रु, श्रोतुम्; धा, धातुम; गै, गातुम्.

b) К ряду корней, оканчивающихся на следующие простые согласные: 1. क्, न, प, स; 2. च्, ज; 3. छ, श्, ष्; 4. ध्, भ, ह्; 5. द् и म्.* Конечный звук корней первой группы остается неизмененным, напр. मन — मन्तुम्; हन — हन्तुम्; आप достигать — आप्तुम्; क्षिप — क्षेप्तुम्; लुप — लोप्तुम्; वप — वप्तुम्; शप проклинать — शप्तुम्; स्वप — स्वप्तुम्; वस жить, обитать — वस्तुम्. Конечные звуки корней следующих трех групп трактуют согласно XXVIII, 2, a—d, напр. पच्, पक्तुम्; वच, वक्तुम्; सिच्, सेक्तुम्; त्यज, त्यक्तुम्; भञ्ज्, भङ्क्तुम्; भुज्; भोक्तुम्; दृश्; द्रष्टुम्**;

---

* Наиболее употребительные корни, не имеющие соединит. гласной इ, следующие: 1. शक्, मन [मन्यते], हन, आप, क्षिप, तप, लिप, लुप, वप, शप, स्वप, सृप, वस; 2. पच्, मुच्, रिच्, वच, सिच, त्यज, भज्, भञ्ज्, भुज, मज्ज्, यज्, युज्, सञ्ज्, सृज, स्वञ्ज्; 3. प्रछ्, क्रुश्, दंश्, दिश्, दृश्, मृश्, विश्, स्पृश्, कृष्, तुष्, द्विष्, दुष्, पुष् [पुष्यते], पिष्, शिष्, मृष्, श्लिष्; 4. क्रुध्, क्षुध्, बुध् [बुध्यते], बन्ध्, युध्, रुध्, राध्, व्यध्, शुध्, सिध् [सिध्यति], रभ्, लभ्, दह्, दिह्, दुह्, नह्, रुह्, लिह्, वह्; 5. अद्, छिद्, तुद्, नुद्, पद्, भिद्, विद्, सद्, स्विद्, गम्, नम्, यम्, रम्. Техническим обозначением им служит anit.

** Перед суффиксами, начинающимися с согласного, दृश् и सृज् должны принимать र вместо guṇa, а некоторые другие глаголы, как कृष्, तृप्, स्पृश्, могут следовать этому правилу.

दिश्, देष्टुम्; विश्, वेष्टुम्; स्पृश्, स्प्रष्टुम्, स्पर्ष्टुम्*; कृष्, क्रष्टुम्, कर्ष्टुम्*; द्विष्, द्वेष्टुम्, प्रछ्, प्रष्टुम्; यज्, यष्टुम्; सृज्, स्रष्टुम्*; क्रुध्, क्रोद्धुम्; बन्ध्, बन्द्धुम्; युध्, योद्धुम्; रुध्, रोद्धुम्; लभ्, लब्धुम्; रुह्, रोढुम्; लिह्, लेढुम्; वह्, वोढुम्; दह्, दग्धुम्; दुह्, दोग्धुम्; नह्, नद्धुम्. Конечный द् изменяется в त्, а म् в न्; напр. अद्, अत्तुम्, विद् знать, वेत्तुम्, गम्, गन्तुम्.

3. У корней на ऊ, корней डी, शी и некоторых других, оканчивающихся на гласный, а также у большинства, оканчивающихся на согласный, у корней X класса, каузативов и других производных вставляется इ, напр. भू — भवितुम्; डी — डयितुम्; ईक्ष — ईक्षितुम्; वन्द् — वन्दितुम्. Глаголы X класса и каузативы оканчиваются на अयितुम्, напр. कथ् — कथयितुम्, योजयति, योजयितुम्.

4. В некоторых глаголах, оканчивающихся на согласный, इ вставляется по желанию, напр. गाह् погружать, गाहितुम् — गाढुम्; मृज्**, मार्ष्टुम्, मार्जितुम्; सह्, सहितुम्, सोढुम्; गुह्, गूहितुम्, गोढुम्.

5. У корней на ॠ вставляется либо इ, либо ई, напр. तॄ — तरितुम् или तरीतुम्, ग्रह् имеет всегда ई: ग्रहीतुम्.

6. Part. fut. pass. образуется посредством तव्य (f. आ), अनीय [अणीय] (f. आ) и य (f. आ).

a) Перед तव्य с корнями происходят теже изменения, и इ или ई вставляются по тем-же правилам, как в инфинитиве, напр. वक्तव्य, लब्धव्य.

b) Перед अनीय конечные дифтонги корней изменяются в आ, а допускающие под'ем гласные — в guṇa, каузативы и корни X класса трактуются как в praes. pass. Примеры: दा — दानीय; गै — गानीय; श्रु — श्रवणीय; बुध् — बोधनीय; चुर् — चोरणीय; भावयति, भावणीय, но गूहनीय, मार्जनीय.

c) Перед य конечные आ, ए, ऐ, ओ корней изменяются в ए, напр. दा — देय; गै — गेय; सो — सेय. Конечные इ и ई изменяются в guṇa, а ऋ и ॠ в vṛddhi, напр. जि — जेय; नी — नेय; कृ — कार्य; तृ — तार्य. Конечные उ и ऊ изменяются в अव्, или, если должна быть выражена необходимость, — в आव्, напр. भव्य кого следует слушать, भाव्य кого необходимо слушать. — इ, उ, ऋ, стоящие на предпоследнем месте изменяются в guṇa, между тем как ऋ при тех-же условиях остается без изменения, напр. विद् — वेद्य; बुध् —

* Перед суффиксами, начинающимися с согласного, दृश् и सृज् должны принимать र вместо guṇa, а некоторые другие глаголы, как कृष्, तृप्, स्पृश्, могут следовать этому правилу.

** Корень मृज् всегда принимает vṛddhi вместо guṇa.

बोध्य; तृद् разрушать — तृद्य. — ऋ, стоящий на предпоследнем месте, изменяется в vṛddhi, за исключением корней, оканчивающихся на губной и जन्, यत्, शक्, सह्, напр. वच् — वाच्य, लभ् — लभ्य, शक् — शक्य. Конечный च् и ज्, корней, образующих Pt. pf. pass. без इ, изменяется в क् и ग् (за исключением यच्, त्यच्, वच्, यज्, भुज् есть नियुज् и प्रयुज्), напр. सिच् — सेक्य; भ्रज्ज् — भ्रङ्ग्य. Неправильны между прочим इ идти — इत्य; कृ также कृत्य; खन् — खाय; दृ чтить — दृत्य; भृ — भृत्य; आलभ् — आलम्भ्य; मज् — मज्य или मार्ज्य; शंस् — शस्य или शंस्य; शास् — शिष्य; स्तु — स्तुत्य; हन् — वध्य. Каузативы и глаголы X кл. трактуются как и в praes. pass.

**Глаголы:** आप् + सम् оканчивать; कृ + अपा платить; अर्ह् I. P. быть достойным, долженствовать; गाह् + अव I. Â. погружатся; धा + वि делать распоряжение, приказывать; नृत् IV. P. плясать; भू + प्र быть могущественным или в состоянии; यत् I. Â. стремиться; वच् caus. читать; वृत् + प्र отправляться.

**Существ.:** नाटक n. драма; ब्रह्मचारिन् m. изучающий веду; वपुस् n. тело, стан; समाज m. собрание, общество; सामन् m. ведическая мелодия, pl. Sâmaveda. — **Прилаг.:** तरुण, f. ई, молодой, нежный; प्रियवादिन् говорящий приятное; पुष्ट сильный, тучный; फलवत् богатый плодами, плодородный, यज्ञिय, f. आ предназначенный в жертву или подходящий для нея; समर्थ, f. आ, способный. — **Наречия:** अलम् довольно, очень; с D. способный; с I. довольно, долой! स्वैरम् по желанию.

सर्वे पौराः कालिदासेन रचितं नाटकं द्रष्टुमागच्छन् । सर्वान्द्विषो दोर्भ्यां जेतुं स्वामी समर्थ इति प्रियवादिनो भृत्या राजानमुक्तवन्तः । पापान्यपमार्ष्टुमपो ऽवगाह्यर्चः पठनीयाः सामानि वा गेयानि । तीव्रं तपस्तप्तुं यतिर्वनाय प्रस्थितः । अश्वमारोढुमधुना मे पथि श्रान्तस्य मतिर्जाता । पितृभ्यो दातव्यमृणमपाकर्तुं ब्राह्मणः पुत्रं जनयेत् । स्वर्गं लब्धुं भूयसो यज्ञान्यष्टुमर्हसि । सर्वासु दिक्षु स्वैरं चरितुं यज्ञियो ऽश्वो भवद्भिर्मोक्तव्य इति राज्ञादिश्यत । भवतां भाषां नावगन्तुं शक्यते* । पुष्टावनड्वाहौ शकटे योक्तुं कृषीवल आदेष्टव्यः । स्वयंभुवा जगत्स्रष्टुं मनः कृतम् ॥

Брахмачарин (brahmacârin) не должен посещать** обществ

* Passivum глагола शक् могу, с inf. употребляется вместо inf. pass. с activum глагола „могу".

** Все предложения со сказуемым „должен" следует перевести посредством pt. fut. pass. и посредством अर्ह् с inf.

чтобы видеть пляску (pt. pf. pass.) или слышать пение (pt. pf. pass.). (Добрые) дела будут приносящими плоды в иной жизни; так думая, человек должен стремиться исполнять предписанное (pt. pf. pass.). Девушки присели (pt. pf. pass.) в саду чтобы плесть венки. Верные друзья способны спасать из несчастья. Дочери пришли (pt. pf. pass.) преклониться перед родителями. Каким образом нежное тело этой красавицы способно сносить бичевания? Вы (bhavat) должны сделаться ученым. Ты должен велеть доставить лодку, для того чтобы переправиться через реку. Кто способен задержать (rudh) могучий ветер. Господа (bhavat, pl.) должны прочесть это письмо. Окончив (abs.) веду, он продолжал изучать другие науки.

# УРОК XXXI.

**Имена числительные:** 1. Количественные:

एक 1, द्वि 2, त्रि 3, चतुर् 4, पञ्चन् 5, षष् 6, सप्तन् 7, अष्टौ 8, नवन् 9, दशन् 10, एकादशन् 11, द्वादशन् 12, त्रयोदशन् 13, चतुर्दशन् 14, पञ्चदशन् 15, षोडशन् 16, सप्तदशन् 17, अष्टादशन् 18, नवदशन्, ऊनविंशति, एकोनविं° 19, विंशति 20, एकविंशति 21, त्रिंशत् 30, चत्वारिंशत् 40*, पञ्चाशत् 50, षष्टि 60, सप्तति 70, अशीति 80, द्व्यशीति 82, त्र्यशीति 83, नवति 90, शत n., 100, एकशत, एकोत्तरशत 101, द्विशत, द्वे शते 200, अष्टशत, अष्टौ शतानि 800, सहस्र n., 1000, द्विसहस्र, द्वे सहस्रे 2000, शतसहस्र, लक्ष n., 100,000.

2. Порядковые: प्रथम, f. आ, द्वितीय, f. आ, तृतीय, f. आ; चतुर्थ, पञ्चम, षष्ठ, सप्तम, अष्टम, नवम, दशम, एकादश, द्वादश и. т. д.; विंश, विंशतितम; त्रिंश, त्रिंशत्तम; चत्वारिंश, चत्वारिंशत्तम; पञ्चाश, पञ्चाशत्तम; षष्टितम, सप्ततितम и. т. д. Женск. р. всех порядковых, за исключением первых трех, образуется при помощи ई.

3. Склонение числительных:

a) एक, f. आ, в ед. ч. и мн. ч. („некоторые“) склоняется подобно सर्व.

b) द्वि, N. V. Acc. m. द्वौ, f. n. द्वे, I. D. Ab. द्वाभ्याम्, G. L. द्वयोः.

c) त्रि, masc.: N. V. त्रयः, Acc. त्रीन्, I. त्रिभिः, D. Ab. त्रिभ्यः, G. त्रयाणाम्, L. त्रिषु; — neutr.: त्रीणि, त्रिभिः и. т. д.; — fem.: N. V. Acc तिस्रः, तिसृभिः, तिसृभ्यः, तिसृणाम्, तिसृषु.

d) चतुर् masc.: N. V. चत्वारः, Acc. चतुरः, चतुर्भिः, चतुर्भ्यः, चतुर्णाम्. चतुर्षु; — neutr.: चत्वारि, चतुर्भिः и. т. д. — fem.: N. V. Acc. चतस्रः, चतसृभिः, चतसृभ्यः, चतसृणाम्, चतसृषु.

---

* 42, 52, 62, 72 и 92 могут звучать द्वि° или द्वाचत्वारिंशत् и. т. д., 43—73 и 93 त्रि° или त्रयश्च° и. т. д., 48, 58, 68, 78 и 98 अष्टाच° или अष्टच и. т. д.

e) पञ्चन्, सप्तन्, नवन् и составные числительные на दशन् склоняются следующим образом: N. V. Acc. पञ्च, I. पञ्चभिः, D. Ab. पञ्चभ्यः, G. पञ्चानाम्, L. पञ्चसु.

f) षष्: N. V. Acc. षट्, I. षड्भिः, D. Ab. षड्भ्यः, G. षण्णाम्, L. षट्सु.

g) अष्टन् может следовать पञ्चन् или принимать следующие формы: N. V. Acc. अष्टौ, I. अष्टाभिः, D. Ab. अष्टाभ्यः, G. अष्टानाम्, L. अष्टासु.

h) Числительные количественные на इ и त् суть существительные женского р. и как таковые и склоняются; शत, सहस्र и लक्ष и другие на अ следуют फल.

i) От प्रथम N. pl. m. гласит प्रथमाः или प्रथमे; द्वितीय и तृतीय в D. Ab. L. sing. всех трех родов могут следовать либо местоименному, либо именному склонению. Все остальные порядковые следуют именному склонению.

4. Числительные наречия:

a) सकृत् однажды, द्विः дважды, त्रिः трижды, चतुः четырежды, पञ्चकृत्वः пять раз и. т. д. посредством कृत्वः или वारम्.

b) एकधा по одному, одним способом; द्विधा, द्वेधा вдвое; त्रिधा, त्रेधा втрое; चतुर्धा вчетверо; पञ्चधा впятеро; षोढा, षड्धा вшестеро.

5. Числительные количественные на इ, त и अ в отношении синтаксиса играют роль существительных: либо от них зависит родит. пад. либо они стоят в виде приложения, напр. विंशतिर्गावः или विंशतिर्गवाम्. Остальные количественные суть прилагательные.

**Глаголы:** कल् + सम् X. P. [कल°, काल°] слагать, прибавлять; क्रम् + अति протекать; जल्प् I. P. говорить, болтать, भुज् caus., угощать; सिच् + अभि [षिच्] помазать в цари; हृ + उपा приводить.

**Существ.:** अनहिलपाटक n. город Anhilvâḍ; अथर्ववेद m., **им.** 4ой веды; कलियुग m. железный век; चक्र n, колесо; ज्योतिष n. астрономия, учебник астрономии; दर्शन n. философская система; नक्षत्र n. фазис луны; पाण्डव m. сын Pâṇḍu; पुराण n. сочинение о начале мира; विक्रमादित्य m. имя царя Ujjayinī; विवाह m. свадьба, брак; शक m. Скиф; शाखा f. ветка, редакция; संवत्सर m. год. — **Нар.:** अनन्तरम् после ав: सांप्रतम् теперь.

सकृज्जल्पन्ति राजानः सकृज्जल्पन्ति साधवः ।
सकृत्कन्याः प्रदीयन्ते त्रीण्येतानि सतां सकृत् ॥ २० ॥

सप्तानामृषीणां शरीराणि दिवि राजमानानि दृश्यन्ते । चत्वारो वेदा विद्यन्ते ऽष्टादश पुराणानि षट्त्रिंशत्स्मृतय षड् दर्शनानीति विदुषां मतम्। चतुर्णां वेदानां तु बहवः शाखा वर्तन्ते। तद्यथा ऋग्वेदस्य पञ्च शाखा यजुर्वेदस्य षडशीतिः सामवेदस्य सप्ताथर्ववेदस्य नवेति सर्वाः संकलय्य सप्तोत्तरं शतं शाखानां श्रूयते। सांप्रतं चत्वारि सहस्राणि नव शतानि त्र्यशीतिश्च कलियुगस्य वर्षाण्यतिक्रान्तानि। श्रीविक्रमादित्यादनन्तरं पञ्चपञ्चाशोत्तरे शततमे संवत्सरे शकानां राजा भिषिक्तः। अधुना त्वष्टादश शतानि चत्वारि च शकानां राज्ञो वर्षाणि गतानि। त्रीणि लक्षाणि गवां षोडश ग्रामाश्चपंभदत्तेन ब्राह्मणेभ्यो दत्तानि। स एव वर्षे वर्षे शतसहस्रं ब्राह्मणानामभोजयत्॥

Колесница Ашвинов снабжена (yuj, pt. pf. pass.) тремя колесами. Пророк прославляет (pass.) Ашвинов четырьмя стихами. Кришна — старший из шести братьев, Арджуна — третий из числа пяти Пандуидов. Некоторые полагают, (что существуют) восемь (видов) брака; другие (полагают, что их) шесть. 27 или 28 созвездий упоминаются в астрономии. Брамина следует посвящать на восьмом году, воина на одинадцатом, вайшью на двенадцатом. Два великих светила сияют на небе. Преподав пятый стих (ṛc), учитель произнес шестой. Шакьямуни Будда умер на восьмидесятом году жизни. Иногда (kvacit) в ведах перечисляется 33 бога, а иногда 3339.

# УРОК XXXII.

1. Все прилагательные могут образовывать **сравнительную стенень** посредством तर, f. आ, а **превосходную** посредством तम, f. आ, напр. प्रिय, प्रियतर, प्रियतम; गुरु, गुरुतर. — Основы на согласный принимают ту форму, которую оне имеют перед окончанием L. pl., но основы на अस् это अस् всегда сохраняют. Основы на इस् и उस् принимают इष् и उष्, после которого начальный त суффикса превращается в ट, напр. प्रियवाच्, प्रियवाक्तर, प्रियवाक्तम; धनिन्, धनितर, धनितम; सुमनस् доброжелательный, सुमनस्तर, सुमनस्तम; उदर्चिस् пламенеющий в верх, उदर्चिष्टर, उदर्चिष्टम; बलवत्, बलवत्तर, बलवत्तम; विद्वस्, विद्वत्तर, विद्वत्तम. — Суффиксы сравнительной и превосходной степеней могут присоединяться также к существительным, напр. गज, गजतम „лучший слон". К наречиям приставляются формы तराम् и तमाम्, напр. उच्चैः высоко, उच्चैस्तराम्, उच्चैस्तमाम्; सु красиво, хорошо, सुतराम्, सुतमाम्.

2. Реже сравнительная степень образуется посредством суфф. ईयस् (XXXIII, 1), а превосходная степень посредством इष्ठ, f. आ. Эти суффиксы присоединяются не к прилагательным, а к корням, напр. पाप, पापीयस्, पापिष्ठ; पटु умный, पटीयस्, पटिष्ठ; महत्, महीयस्, महिष्ठ; बलवत् и बलिन्, बलीयस्, बलिष्ठ; वसुमत् богатый, वसीयस्, वसिष्ठ. — Гдасные корней изменяются в guṇa, напр. क्षिप्र скорый, क्षेपीयस्, क्षेपिष्ठ. Но для ऋ вместо guṇa иногда получается र, напр. दृढ крепкий, द्रढीयस्, द्रढिष्ठ; पृथु широкий प्रथीयस्, प्रथिष्ठ; मृदु мягкий, म्रदीयस्, म्रदिष्ठ. Конечные со гласные корня, которые претерпели перед суффиксом какое либо изменение, принимают первоначальный вид, напр. स्रग्विन् увенчанный, स्रजीयस्, स्रजिष्ठ.

3. Следующие неправильные образования встречаются наиболее часто: अन्तिक близкий — नेदीयस्, नेदिष्ठ; अल्प малый — कनीयस्, कनिष्ठ или अल्पीयस्, अल्पिष्ठ; गुरु, गरीयस्, गरिष्ठ; दीर्घ долгий — द्राघीयस्, द्राघिष्ठ; प्रशस्य достойный похвалы — श्रेयस्, श्रेष्ठ или ज्यायस्, ज्येष्ठ; प्रिय — प्रेयस्, प्रेष्ठ; बहु — भूयस्, भूयिष्ठ; युवन् — यवीयस्, यविष्ठ; वृद्ध старый — वर्षीयस्, वर्षिष्ठ; ज्यायस् — ज्येष्ठ.

4. Сравнительная степень сочетается с Abl., а превосходная степень — с Gen. или Loc. Сравнительной степени часто присуще значение „усиленной превосходной", напр. गरीयान् „самый досточтимый".

**Существ.:** धावन n. бег; पक्षिन् m. птица; दक्ष n. pr.; लोह n. железо; वायस m. ворона; वेदान्त m. имя философского учения; सुराप m. пьяница; हेमन्त m. зима. — **Прилаг.:** अणु малый; n. атом; आशु быстрый; ईदृश f. ई такой; पुराण, f. आ и ई древний; लघु легкий, малый, немногий; वर्तिन् находящийся. — **Частица:** च и, или.

ज्येष्ठो भ्राता पिता वापि यश्च विद्यां प्रयच्छति ।
त्रयस्ते पितरो ज्ञेयाः धर्मे च पथि वर्तिनः ॥ २१ ॥

मोक्षाय ज्ञानं यज्ञेभ्यः साधीय इति पुराणेषूक्तम् । सांप्रतं तु भक्त्या श्रेयो लब्धुं द्विजातयो यतन्ते । त्रयः कनीयांसो भ्रातरो रामस्याभवन् । यवीयसीं भार्यां परिणयेत् । यदि ज्येष्ठायां भार्यायां कनिष्ठः पुत्रो जायेत तदा स एव श्रेष्ठं धनस्य भागं लभेतेत्येके । परमात्माणोरप्यणीयान्महतो ऽपि महीयान्वेदान्तेषु वर्ण्यते । पञ्चभिरेताभिर्नदीभिः सह संगतः सिन्धुर्गङ्गाया अपि वरीयान्दृश्यते । या अष्टाविंशतिर्दक्षस्य दुहितरश्चन्द्रमसा परिणीतास्तासां रोहिणी भर्तुः प्रेष्ठा-

भवत्। स्तेनेभ्यः सुरापाः पापीयांसः स्मर्यन्ते। पापानां पापिष्ठास्तु ब्रह्महणः। प्रथीयो यशस्त्रिषु लोकेष्वर्जुनेन लब्धम्॥

Из трех супруг Дашараты (Daśaratha) Каусалья была старше и почтеннее чем Kaikeyî и Sumitrâ. Зимой ночи очень длинны. Таких украшений [сказуемое: vid, pass.] не очень много на земле. Среди тех царей севера Притхвираджа был самый могущественный. Стихотворения Калидасы приятнее (svâdu) произведений Баны (Bâṇa). Anâthapiṇḍika был самым богатым из купцов (города) Rajagṛha. Железо легче золота и тяжелей дерева. В бегу лошадь — быстрейшее из четвероногих. Шакунтала была красивее всех других женщин того времени и стала супругой величайшего верховного царя вселенной. Ворону зовут умнейшей из птиц.

# УРОК XXXIII.

**Composita.** Первая часть сложного слова по большей части принимает форму основы, реже какого-нибудь падежа. Основы, оканчивающиеся на согласный, принимают ту форму, которую они имеют перед падежными окончаниями, начинающимися с согласного. Конечные звуки первых составных частей с начальными звуками следующих сочетаются по законам sandhi. Местоимения в таких случаях имеют основу сред. рода, а личные местоимения в sing. в виде मद्, त्वद् принимают во множ. ч. अस्मद् и युष्मद्. Форма महत् в karmadhâraya и bahuvrîhi изменяется в महा.

1. Соединительные составные имена (dvandva) выражают связь своих членов или их соединение (samâhâra) в одну группу (samâhâradvandva):

a) composita первого рода стоят в дв. ч., если их составляют два стоящие в ед. ч. слова, и во множ. ч., если они состоят из нескольких слов, напр. रामश्च कृष्णश्च = रामकृष्णौ, ब्राह्मणाश्च क्षत्रियाश्च वैश्याश्च = ब्राह्मणक्षत्रियवैश्याः;

b) comp. второго рода стоят в форме neutr. sing., напр. पाणी च पादौ च तयोः समाहारः = पाणिपादम्, सर्पनकुलम् змея и ихневмон; к конечным словам на द, ष् и ह приставляется अ, напр. छत्रोपानहम्;

---

* Конечные इस् и उस् также перед твердыми гортанными, зубными и губными превращаются в इष् и उष्. Конечное अस् перед твердыми гортанными и губными иногда остаются без изменения. После конечных इ, उ и ऋ начальные स्, स्त्, स्थ часто становятся язычными.

c) неправильны: अहोरात्र m. один день и одна ночь; मातापितरौ, पितापुत्रौ, द्यावाभूमी, द्यावापृथिव्यौ и comp. имен богов, в которых первый член большей частью имеет долготу, напр. मित्रावरुणौ Митра и Вар.; अग्नीषोमौ Агни и Сома.

2. Определительными составными именами (tatpuruṣa) являются:

a) те, где один член (большей частью передний) состоит ко второму в соотношении косвенного падежа, напр. ग्रामगतः = ग्रामं गतः; शिवरक्षितः = शिवेन रक्षितः; गोहितः = गवे हितः хороший (полезный) для коровы; चौरभयम् = चौराद्भयम् боязнь перед ворами; स्वर्गपतितः = स्वर्गात्पतितः; तत्पुरुषः = तस्य पुरुषः его слуга; स्थालीपक्वः = स्थाल्यां पक्वः сваренный в горшке. Обратные случаи: पूर्वकायः = पूर्वं कायस्य передняя часть тела; मध्याह्नः = मध्यमह्नः (m.) полдень. Иногда первый член удерживает падежное окончание, напр. आत्मनातृतीयः втроём; आत्मनेपदम्; वाचस्पतिः владыка слова, имя бога; मनसिज* возникший в сердце, любовь.

b) составные с отрицательной частицей अ, अन् или с предлогом, напр. अपण्डितः = न पण्डितः неученый; अनर्थः = न अर्थः несчастие; अतिदेवः = देवमतिक्रान्तः более чем бог;

c) те, где один член (большей частью передний) состоит ко второму в соотношении определения, наречия или приложения (karmadhâraya), напр. कृष्णाश्वः = कृष्णो अश्वः; महापुरुषः (см. выше); स्नातानुलिप्तः = पूर्वं स्नातः पश्चादनुलिप्तः сначала умытый, за тем умащенный; सुपुरुषः хороший человек; प्राचार्यः = प्रगत आचार्यः учитель, учителя; घनश्यामः = घन इव श्यामः черный как туча. Наоборот: पुरुषव्याघ्रः = व्याघ्र इव पुरुषः человек подобный тигру; पादपद्मम् = पद्ममिव पादः нога подобная лотосу;

d) такие, первым членом которых является числительное количестьенное (dvigu). Они выражают большей частью группу или скопление и являются в таком случае сущ. сред. р. или женского рода на ई, напр. चतुर्युगम् = चतुर्णां युगानां समाहारः период из четырех мировых эпох; त्रिभुवनम् тройной мир; त्रिलोकम् или त्रिलोकी тройной мир. Реже встречаются прилагательные этого класса, напр. द्विगु, पञ्चगु „купленный за 2 или за 5 коров“.

---

* Если второй член представляет собою глагольное прилагательное, никогда или редко поляющееся в виде самостоятельного слова, то состав. имя разрешается посредством предложения с verbum finitum, напр. प्रजापालः = प्रजाः पालयतीति प्र°, गृहस्थः = गृहे तिष्ठतीति गृ°, मनसिजः = मनसि जायत इति म°.

**Глаголы:** आप् + सम् завершать; युज् + नि ставить на; रञ्ज् + अनु IV. P. Â. [रज्य] льнуть к, быть расположенным к; वस् + प्र уезжать; वृत् + नि возвращаться.

**Существ.:** आकाश m. воздух, небо; आश्रम m. жилище отшельника; कुमार m. мальчик, принц; क्रीडा f. игра, увеселение; तिलक m. украшение; तीर n. берег; तीर्थ n. место купания, святые места; द्वीपिन् m. барс; पद n. шаг, место; पूरु m. n. pr.; महिषी f. царица; मृगया f. охота; यात्रा f. поход, поездка; средства жизни; वंश m. род; वृत्तान्त m. обстоятельство дела, известия; सखी f. подруга; सत्कार m. угощение. — **Прилаг.:** अग्र, f. आ, передний, первый; अनुरूप, f. आ, подходящий; कृत्रिम, f. आ, сделанный, усыновленный; गान्धर्व, f. ई, подобный гандарвам; दिव्य, f. आ, небесный, чудесный; मानुष, f. ई, человеческий; समीप, f. आ, близкий, n. близость. — **Наречие:** पुरा раньше.

दुष्यन्तो नाम राजर्षिः पूरुवंशतिलकस्त्रिलोक्यां विश्रुतः पुरा कृत्स्नां पृथिवीमपालयत्। स चैकदा मन्त्रिसूतसैनिकान्वितो मृगयाक्रीडार्थं महावनं प्रविष्टः। तस्मिन्वने दुष्यन्तो ऽनेकान्व्याघ्रसिंहर्क्षद्वीपिनो ऽन्यांश्च वनेचरान्प्राणिनः स्वशरैर्व्यापादयत्। एकं तु हरिणं पलायमानं रथस्थो ऽनुसरन्स नदीतीरे दिव्याश्रमपदं दृष्टवान्। कण्वस्य ब्रह्मर्षेरयमाश्रम इति सूतमुखाच्छ्रुत्वा सैनिकान्वने संस्थाप्यर्षिं नन्तुं राजा तत्र प्रविष्टः। तदा कण्वे तीर्थयात्रार्थं प्रोषिते सति तस्य कृत्रिमा दुहिता शकुन्तला नाम सखीसमेता महाराजमतिथिसत्कारेण पूजयितुमाश्रमान्निर्गता॥

Когда он увидел ее, сияющую божественной-красотой, (казавшуюся) как-бы (iva) сверх-человеком, то сердце царственного-мудреца стало расположенным к ней (pt. pf. pass.). Затем, узнав (avagam), что она-дочь-апсарасы, он женился на ней согласно (способу) гандарвов-подобающему-кшатриям. Прожив очень много дней-и-ночей в обители, Duṣṣanta, покинув Шакунталу, возвратился в-свой-город. Затем Kaṇva, совершив путешествие к святым местам возвратился (pratyâgam, abs.) в обитель и, узнав (vid, abs.) весть-о-замужестве-дочери, отправился к-(в близость)-Душшанты. Но царственный мудрец сначала отрекся (abs.) от Шакунталы прибывшей-в-город, (а) впоследствии назначил (pt. pf.) ее на-место-первой-царицы. С течением (pt. pf. gam) времени (instr.) она (loc.) родила (pass.) красивого-принца (nom.), по имени Bharata.

# УРОК XXXIV.

3. e) В конце всех tatpuruṣa राजन् изменяется в राज; सखि в सख; पथिन् в पथ, за исключением тех случаев, когда предшествует सु, किं (худой) или अ (не). — गो изменяется в गव, за исключением прилагательных dvigu. — अहन् изменяется в अह (m.) или после सर्व, अपर, पूर्व, मध्य в अह्न [अह्न] (m.). — रात्रि после числительных и после सर्व, अपर, पूर्व, मध्य и पुण्य исменяется в रात्र (m.).

4. Притяжательными сложными словами (bahuvrîhi) являются: a) такие, которые разрешаются относительным придаточным предложением, в котором оба члена стоят в Nom., напр. दीर्घबाहुः = दीर्घौ बाहू यस्य सः долгорукий; चतुर्मुखः = चत्वारि मुखानि यस्य सः четырехлицый; महाबाहुः = महान्तौ बाहू यस्य सः; कृष्णनामा = कृष्णो नाम यस्य Kṛšṇa по имени; कृतकृत्यः = कृतं कृत्यं येन исполнивший обязанность; उद्धृतौदनः [напр. घटः] = ओदनमुद्धृतं यस्मात्सः горшок из которого вынута рисовая каша; वीरपुरुषः [напр. ग्रामः] = वीराः पुरुषा यस्मिन्सः деревня, в которой люди-герои; शिवादयोः [напр. देवाः] = शिव आदिर्येषां ते боги, первым из которых является Шива, или Шива и другие боги;

b) такие сложные имена прилагательные, один член которых имеет значение косвенного падежа, напр. देवरूपः [напр. नरः] = देवस्येव रूपं यस्य सः человек божественного вида; असिपाणिः = असिः पाणौ यस्य सः держащий в руке меч;

c) такие сложные прилагательные, первым членом которых является предлог или приставка, употребленная эллиптически, или частица отрицания, напр. निर्बलः = निर्गतं बलं यस्य सः безсильный; उन्मुखः = उद्गतं मुखं यस्य सः повернувший кверху лицо; अपुत्रः = не имеющий сына; бездетный; सपुत्रः или सहपुत्रः = पुत्रेण सहितः сопровождаемый сыном или имеющий сына.*

d) Если первым членом bahuvrîhi является прилагательное, то большей частью — за исключением тех случаев в которых могло бы возникнуть недоразумение — жен. р. заменяется мужским, напр. रूपवद्भार्यः = रूपवती भार्या यस्य सः имеющий красивую супругу.

---

* К comp. bahuvrîhi причисляются, между прочим, следующие особые слова: द्वित्र pl. t. два или три; त्रिदश pl. t. триждыдесять, тридцать; दक्षिणपूर्वा f. юговосточная сторона, दण्डादण्डि indecl. палка против палки; केशाकेशि indecl. вцепясь друг другу в волоса.

e) В конце bahuvrîhi сущест. женского рода на आ обыкновенно изменяются в अ, напр. रूपवद्भार्यः; к существительным женского рода на ई и ऊ, а также к словам на ऋ всегда приставляется суффикс क, по желанию прибавляемый и к другим словам, напр. बहुनदीकः, मृतभर्तृकः, महायशाः или महायशस्कः Далее, в конце bahuvrîhi गो изменяется в गु; अक्षि большей частью в अक्ष; धनुस् в धन्वन्; धर्म, если ему предшествует одно слово, — в धर्मन्; नासिका, особенно после приставок, в नस, напр. उन्नस у кого вздернутый нос; पाद, особенно после числительных, в पाद्, напр. द्विपाद्; प्रजा и मेधा изменяются в प्रजस् и मेधस्; गन्ध запах, особенно после सु, в गन्धि; दन्त зуб, после числит. и सु, — в दत्, N. सुदन्, f. सुदती.

5. Сложные наречия (avyayîbhâva) образуются преимущественно из предлогов и частиц и последующего имени, напр. यथाकामम्, यथेच्छम् согласно желанию; यथाशक्ति = शक्तिमनतिक्रम्य по силам; यावज्जीवम् пожизненно; अनुगङ्गम् = गङ्गामनु по течению Ганга; उपगङ्गम् у Ганга; प्रतिवर्षम् = वर्षं प्रति ежегодно; उपनदि или उपनदम् у реки.

**Глаголы:** चि + निस् решать; दॄ + वि caus. разрывать; पट् I. P. взламывать, расщеплявать, прорывать; भू + अभि пересылать, преодолевать; रभ् + आ I. Â. начинать; वर् I. Â. [वरय] избирать; सद् + आ приближаться; + समा caus. встречать, находить; हृष् IV. I. P. радоваться.

**Существ.:** अङ्ग n. член, тело; आकार m. форма, стан; इन्दु m. месяц, луна; उदर n. живот; केतु m. знамя; कोटि f. острый конец; तालु n. небо; चूडा f. вихóр (на темени); ज्ञान n. познание; तृष्णा f. жажда, страстное желание; दंष्ट्रा f. зуб; द्युति f. блеск, сияние; पर्वत m. гора; पुलिन्द m. имя народности; प्रहार m. удар, рана; प्राण m. дыхание, жизнь; मस्तक n. голова; मीन m. рыба; वक्षस् n. грудь; वराह m. вепрь; वेदना f. боль; शृगाल m. шакал; स्नायु m. жила, тетива. — **Прилаг.:** अनवद्य f. आ безукоризненный; अनुकूल, f. आ благоприятный, n. милость; अन्तर, f. आ внутренний, находящийся между, иной; n. внутреннее, промежуток, промежуток времени; बाल, f. आ молодой. — **Part.:** अथ и вот, затем; तत् потому; तावत् тогда, между тем; यावत् пока; स्म придает настоящему времени значение исторического перфекта.

अतितृष्णा न कर्तव्या तृष्णां नैव परित्यजेत् ।
अतितृष्णाभिभूतस्य चूडा भवति मस्तके ॥ २२ ॥

कस्मिंश्चिद्वने पुलिन्दः प्रतिवसति स्म । स चैकदा मृगयां कर्तुं प्रस्थितः । अथ तेन प्रसर्पता पर्वतशिखराकारो महावराहः समासादितः । तं दृष्ट्वा कर्णान्ताकृष्टशरेण स तेन समाहतः । तेनापि वराहेण कोपाविष्टेन बालेन्दुद्युतिना दंष्ट्राग्रेण पाटितोदरः पुलिन्दो गतप्राणो भूमावपतत् । अथ व्याधं व्यापाद्य वराहो ऽपि शरप्रहारवेदनया मृतः । एतस्मिन्नन्तरे कश्चिदासन्नमृत्युः शृगाल इतस्ततः परिभ्रमंस्तं देशमागतः । यावद्वराहपुलिन्दौ पश्यति तावत्प्रहृष्टो ऽचिन्तयत् । भोः सानुकूलो मे विधिः । तेनैतदचिन्तितं भोजनमुपस्थितम् । तदहं तथा भक्षयामि यथा बहून्यहानि मे प्राणयात्रा भवति । तत्तावत्प्रथमं स्नायुपाशं धनुष्कोटिगतं भक्षयामि । एवं मनसा निश्चित्य धनुष्कोटिं मुखे क्षिप्त्वा स्नायुं भक्षयितुमारब्धः । ततश्च कर्तिते स्नायौ तालु विदार्य धनुष्कोटिर्मस्तकमध्येन निष्क्रान्ता । सो ऽपि मृतः ॥

Те, кто учинили-злые-дела, должны совершать покаяния в течение 12-ти-дней, 6-ти-дней или трех-дней. Purûravas, друг-Индры, женился на арсарасе Urvaši, имевшей подобное-луне-лицо* и безуроризненные опсарася.* Bhṛgukaccha лежит (vrit) на Нармаде (Narmadâ). Там находится стоит долгорукий, широкогрудый царь-Ангов с мечом в руке. Путь-познавания лучше пути-добрых-дел. По мнению-древних. пророков, (жена,-)муж-(которой)-умер, может по-желанию избрать второго. Бог-любви безтелесен и на-его-знамени-(находится)-рыба, так говорят поэты. Дочь-браминов, по имени-Sîtâ, (имеет) глаза-(подобные)-лотосу.* Хотя (api) у царя (nom.) много-жен, (но) у него-(все-же)-нет-сына. Ловкий (paṭu) в речах ученый явился в-сопровождении-учеников. С-обращенным-кверху-лицом чатам (Câtaka) просит дождевой воды.

# УРОК XXXV.

**Спряжение.** Основа настоящего времени II, III, V, VII, VIII, IX классов имеет сильную и слабую формы. Сильная форма является в 1) sing. ind. и imperf. par., 2) во всех первых лицах imper. и 3) в третьем лице sing. imper. par. Остальные формы слабы. Личные окончания в этих классах отличаются в следующих случаях: 1) вместо अन्ते, अन्त, अन्ताम употребляются अते, अत, अताम; в III классе и в некоторых других случаях अन्ति и अन्तु также теряют न, а вместо अन् (3. pl. impf. par.) появляется उः (s).

---

* Женск. р. compos. bah. на ई.

2. 2ое лицо sing. imper. par. оканчивается на धि, после гласных его заменяет हि или оно отпадает.

3. Pot. par. образуется при помощи या, спрягается подобно *имперфекту*, за *исключением* 3. pl., где *приставляется* उः (s).

V класс: признак настоящего времени, сильн. नो [णो], слаб. नु [णु].

1. Корни, оканчивающиеся на гласные: नो перед гласными превращается в नव्; नु перед гласными превращается в न्व्, а перед म् и व् может быть заменено простым न्; हि (2. imper. par.) отпадает. Пример: सु P. Â. выжимать.

### Indicativus.

| | Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | सुनोमि | सुनुवः / सुन्वः | सुनुमः / सुन्मः | सुन्वे | सुनुवहे / सुन्वहे | सुनुमहे / सुन्महे |
| 2. | सुनोषि | सुनुथः | सुनुथ | सुनुषे | सुन्वाथे | सुनुध्वे |
| 3. | सुनोति | सुनुतः | सुन्वन्ति | सुनुते | सुन्वाते | सुन्वते |

### Imperfectum.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | असुनवम् | असुनुव / असुन्व | असुनुम / असुन्म | असुन्वि | असुनुवहि / असुन्वहि | °नुमहि / °न्महि |
| 2. | असुनोः | असुनुतम् | असुनुत | असुनुथाः | असुन्वाथाम् | °नुध्वम् |
| 3. | असुनोत् | असुनुताम् | असुन्वन् | असुनुत | असुन्वाताम् | °न्वत |

### Imperativus.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | सुनवानि | सुनवाव | सुनवाम | सुनवै | सुनवावहै | सुनवामहै |
| 2. | सुनु* | सुनुतम् | सुनुत | सुनुष्व | सुन्वाथाम् | सुनुध्वम् |
| 3. | सुनोतु* | सुनुताम् | सुन्वन्तु | सुनुताम् | सुन्वाताम् | सुन्वताम् |

### Potentialis.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | सुनुयाम् | सुनुयाव | सुनुयाम | सुन्वीय | सुन्वीवहि | सुन्वीमहि |
| 2. | सुनुयाः | सुनुयातम् | सुनुयात | सुन्वीथाः | सुन्वीयाथाम् | सुन्वीध्वम् |
| 3. | सुनुयात् | सुनुयाताम् | सुनुयुः | सुन्वीत | सुन्वीयाताम् | सुन्वीरन् |

---

* 2ое и 3ье лицо sing. impr. par. этого и всех других спряжений в значении благословения принимают окончание तात्, оно присоединяется к слабому виду основы, напр. सुनुतात्; क्रीणीतात् (IX кл.).

2. Корни, оканчивающиеся на согласный, в сильных формах имеют नो, в слабых नु; перед гласными नो изменяется в नव् а नु в नुव्; 2 лицо sing. imper. par. оканчивается на हि. Пример: आप् P. Â. достигать.

Indicativus.

| | Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | आप्नोमि | आप्नुवः | आप्नुमः | आप्नुवे | आप्नुवाहे | आप्नुमहे |
| 2. | आप्नोषि | आप्नुथः | आप्नुथ | आप्नुषे | आप्नुवाथे | आप्नुध्वे |
| 3. | आप्नोति | आप्नुतः | आप्नुवन्ति | आप्नुते | आप्नुवाते | आप्नुवते |

Imperativus.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | आप्नवानि | आप्नवाव | आप्नवाम | आप्नवै | आप्नवावहै | आप्नवामहै |
| 2. | आप्नुहि | आप्नुतम् | आप्नुत | आप्नुष्व | आप्नुवाथाम् | आप्नुध्वम् |
| 3. | आप्नोतु | आप्नुताम् | आप्नुवन्तु | आप्नुताम् | आप्नुवाताम् | आप्नुवताम् |

3. Корень श्रु P., слышать, перед признаком настоящего времени превращается в शृ, напр. शृणोमि, शृण्वः или शृणुवः, и. т. д.

4. Part. praes. âtm. классов II, III, V, VII, VIII, IX образуется при помощи суф. आन [आण], f. आ, перед которым основа имеет ту-же форму, как и перед 3 лиц. plur. âtm., напр. सु, सुन्वान; [आप्, आप्नुवान. — आस् II. Â. сидеть образует आसीन.

**Глаголы**: अश् V. Â. достигать; आप् V. P. Â. (также + अव, प्र, सम्) достигать; चि P. Â. (также + प्र или सम्) собирать; + निस् или विनिस् решать; चुद् + प्र X. P. погонять, понуждать; दु V. P жечь, причинять боль; धु V. P. Â. трясти; वृ V. P. Â. покрывать; + अपा раскрывать; + वि об'яснять, являть; + सम् закрывать, запирать; शक् V. P. быть в состоянии; श्रु V. P. слышать शृणोमि]; स्तृ V. P. Â. сыпать; हि V. P. посылать; हृ + प्रत्या возвращать.

**Существ.**: आहार m. еда; गुहा f. пещера; पणि n. pr.; प्रभाव m могущество; भोग m. наслаждение; मूल n. корень; रस m. вкус чувство; विप्र m. брамин; शब्द m. звук, шум, слово; श्रुति f. слушание слух. — **Прилаг.**: नव, f. आ, новый; पुण्य, f. आ, похвальный, священный, приносящий счастье; °भाज् участвующий, сопричастный मनोहर, f. आ, очаровательный, приятный; सदृश, f. ई, похожий, достойный.

आचाराद्विच्युतो विप्रो न वेदफलमश्नुते ।
आचारेण तु संयुक्तः संपूर्णफलभाग्भवेत् ॥ २३ ॥

बलहीना अपि बुद्धिप्रभावेन महान्तं दुःखोदधिं तरीतुं शक्नुवन्ति । वानप्रस्थः शय्यार्थं भूमिं नवपत्त्रैर्हरिणचर्मभिश्चोपास्तृणोत् । स्वपितरावुद्यानादाह्वातुं बालं प्रहिणु* । हे मघवन् पणिभिरपहृता अस्मद्गाः प्रत्याहर्तुं मरुतः सहायानादाय गुहाया द्वारमपावृणुया इत्यृषिभिरिन्द्रः प्रार्थ्यत । वनवृक्षान्धुन्वानस्य वायोः शब्दं पथा गच्छन्तावशृणुव । पुण्यकर्मभिर्धर्मं संचित्य मृताः स्वर्गं जन्मान्तरे च विद्यारूपादीन्गुणानाप्नुयाम । यज्ञेषु होतृप्रचोदिता अध्वर्यवः सोमं सुन्वताम् । महावने त्रिरात्रं परिभ्रम्य चतुर्थदिवसस्य मध्याह्ने गिरिशिखरमवाप्नुवत । मूलफलादि वन आहारार्थं प्रचिन्वीरंस्तपस्विनः । पण्डितः शिष्येभ्यः शब्दशास्त्रं व्यवृणोम् ॥

Войдя в храм досточтимого Вишну, мы услыхали пение молодых-женщин (jana), приятное-для-слуха. Прислушайтесь к этому слову любящего (snih, pt. pf. pass.) друга. Жадные (lubh, pt. pf. pass.), постоянно собирающие (saṃci, pt. pr.) богатства, никогда не достигают наслаждения ими. Прочувствованными (богатыми чувством), красиво сочиненными стихотворениями вы можете достичь славы в десяти странах света. Шакунтала, да добудешь ты супруга достойного тебя! Оба-мои-брата решили поехать в Бенарес. Меч царя да погрузит в скорбь (du., imp., pot.) сердца-жен-его-врагов. Тучи покрывают (âtm.) небо. Привратник пусть запрет дверь.

# УРОК XXXVI.

1. К корням VIII класса в сильных формах присоединяется ओ (перед гласными अव), в слабых उ, при чем последний перед гласными превращается в व्, а перед म् и व् может выпадать. Корни этого класса почти все оканчиваются на न् или ण् и спрягаются совсем подобно корням V класса, оканчивающимся на гласные, напр. तन P. Â. растягивать, pt. ind. par. तनोमि, तनुवः или तन्वः, तनुमः или तन्मः, âtm. तन्वे, तनुवहे или तन्वहे, तनुमहे или तन्महे.

2. От корня कृ делать, P. Â., в сильных формах образуется करो, в слабых कुरु, а перед म्, य् и व् — कुर्.

* Звук न् приметы настоящего времени корня हि превращается в ण्, если предшествуют приставки, содержащие र्.

Indicativus.

| | Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | करोमि | कुर्वः | कुर्मः | कुर्वे | कुर्वहे | कुर्महे |
| 2. | करोषि | कुरुथः | कुरुथ | कुरुषे | कुर्वाथे | कुरुध्वे |
| 3. | करोति | कुरुतः | कुर्वन्ति | कुरुते | कुर्वाते | कुर्वते |

Imperfectum.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | अकरवम् | अकुर्व | अकुर्म | अकुर्वि | अकुर्वहि | अकुर्महि |
| 2. | अकरोः | अकुरुतम् | अकुरुत | अकुरुथाः | अकुर्वाथाम् | अकुरुध्वम् |
| 3. | अकरोत् | अकुरुताम् | अकुर्वन् | अकुरुत | अकुर्वाताम् | अकुर्वत |

Imperativus.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | करवाणि | करवाव | करवाम | करवै | करवावहै | करवामहै |
| 2. | कुरु | कुरुतम् | कुरुत | कुरुष्व | कुर्वाथाम् | कुरुध्वम् |
| 3. | करोतु | कुरुताम् | कुर्वन्तु | कुरुताम् | कुर्वाताम् | कुर्वताम् |

Pot. par. कुर्याम् и. т. д., âtm. कुर्वीय и. т. д.

3. a) कृ + सम् дает + संस्कृ приготавлять, освящать. К этому корню приставляются также префиксы प्रादुस् и आविस् делать очевидным, तिरस् закрывать, презирать, पुरस् ставить впереди и अलम् украшать.

b) С глаголами अस् в значении „быть чем нибудь“, कृ и भू в значении „превращать(ся) во чтонибудь“ могут соединяться также имена. Те из последних, которые оканчиваются на अ, आ и अन्, принимают в таком случае ई, напр. स्वीकृ присваивать, принимать; भस्मीकृ превращать в золу. Имена на इ и उ удлинняют эти конечные гласные, а имена на ऋ принимают री, напр. शुचीभू становиться чистым, साधूकृ делать святым, पित्रीभू становиться отцом. Основы, оканчивающиеся на согласный, за исключением оснсв на अन्, (со соблюдением правил saṃdhi), принимают те формы, которые оне имеют перед суффиксами, начинающ. с согласного, напр. तिर्यक्कृ откладывать в сторону, तिर्यग्भू быть в стороне.

**Глаголы:** कृ VII. P. Â. + अप делать худое; + उप делать доброе, + प्रति воздавать; क्षण् VIII. P. Â. ранить; तन् VIII. P. Â. растягивать, раскладывать, распростирать, совершать (жертвоприношение); + आ причинять; दुष् IV. P. быть запятнаным; मन् VIII. Â. думать, полагать, считать.

Существ.: अन्वय m. потомки; अभिप्राय m. мнение, план; उरस् n. грудь; कान्ति f. миловидность; चमत्कार m. удивление; तिरस्करिणी f. покрывало; दोष m. недостаток, ошибка; द्विज m. ариец; नीति f. политика; महानस n. кухня; मांस n. мясо; लवण n. соль; व्यञ्जन n. приправа, пряность; व्यवहार m. торговля; संशय m. сомнение; सूद m. повар. — **Прилаг.**: अन्ध, f. आ, слепой; अवश्य, f. आ, необходимый; °ज्ञ, f. आ, знающий; °भुज् наслаждающийся; वल्लभ, f. आ, милый, дорогой; व्यलीक, f. आ, неправдивый, обманчивый; शुभ, f. आ, хороший; सज्ज, f. आ, готовый.

यो ऽनधीत्य द्विजो वेदमन्यत्र कुरुते श्रमम्।
स जीवन्नेव शूद्रत्वमाशु* गच्छति सान्वयः ॥ २४ ॥
यत्करोत्यशुभं कर्म शुभं वा यदि सत्तम।
अवश्यं तत्समाप्नोति पुरुषो ऽत्र न संशयः ॥ २५ ॥
कुर्वन्नपि व्यलीकानि यः प्रियः प्रिय एव सः।
अनेकदोषदुष्टो ऽपि कायः कस्य न वल्लभः ॥ २६ ॥

यो ब्रह्मणा कर्णावावृणोति तं पितरं मातरं च मन्वानो न द्रुह्येत्तस्मै कदाचन। इदं ते लोभान्धस्य वृत्तं मनसि चमत्कारमातनोति। भो राजन् नीतिज्ञानां मन्त्रिणामभिप्रायं श्रुत्वा यद्धितं तत्स्वीकुरुष्व। अस्मद्यशांसि दिक्षु प्रतनुयुरिति मत्वा भूयसीं श्रियं भूभुजः कविभ्यो विभजन्ति। मांसमूलफलादि प्रभूतव्यञ्जनैः सूदा महानसे संस्कुर्युः। शत्रुषूपागतेषु शूरा युद्धाय सज्जीभूय स्वगुणानाविष्कुर्वन्तु। अप्सरसस्तिरस्करिण्या वपुस्तिरस्कुर्वते ऽविज्ञाताश्च मनुष्यानुपागच्छन्ति॥

Agnihortrin должен ежегодно приносить (жертвы) câturmâsya. Пусть хранишь ты, о великий-царь, твое царство, делая добро твоим друзьям и делая зло твоим врагам (gen.)! Брамины порицают торговлю-солью. Что ты сделал (âtm.), то и теперь опечаливает твоих друзей. Да воздам я тому, кто мне делает добро! По приказанию великого царя посвяти четырех принцев согласно закону (vidhi). Чаулукья царили (râjyam kṛ) в Anhilvâd'е 247 лет. Миловидностью-своего-лица лотосоглазая затемняет (закрывает) даже (сияние) луны. Если он посвящает ученика, его учит, делает святым, (то) тот становится его сыном (prajâ). Царь-Калингов ранил своего врага стрелою в грудь.

---

* Суффиксы त्व и ता, приставляемые к именам, образуют abstracta.

# УРОК XXXVII.

Корни IX класса в сильных формах имеют ना [णा], в слабых перед согласными नी [णी], а перед гласными न [ण].

1. Корни с исходом на гласный: क्री P. Â. покупать.

Indicativus.

| | Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | क्रीणामि | क्रीणीवः | क्रीणीमः | क्रीणे | क्रीणीवहे | क्रीणीमहे |
| 2. | क्रीणासि | क्रीणीथः | क्रीणीथ | क्रीणीषे | क्रीणाथे | क्रीणीध्वे |
| 3. | क्रीणाति | क्रीणीतः | क्रीणन्ति | क्रीणीते | क्रीणाते | क्रीणते |

Imperfectum.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | अक्रीणाम् | अक्रीणीव | अक्रीणीम | अक्रीणि | अक्रीणीवहि | अक्रीणीमहि |
| 2. | अक्रीणाः | अक्रीणीतम् | अक्रीणीत | अक्रीणीथाः | अक्रीणाथाम् | अक्रीणीध्वम् |
| 3. | अक्रीणात् | अक्रीणीताम् | अक्रीणन् | अक्रीणीत | अक्रीणाताम् | अक्रीणत |

Imperativus.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | क्रीणानि | क्रीणाव | क्रीणाम | क्रीणै | क्रीणावहै | क्रीणामहै |
| 2. | क्रीणीहि | क्रीणीतम् | क्रीणीत | क्रीणीष्व | क्रीणाथाम् | क्रीणीध्वम् |
| 3. | क्रीणातु | क्रीणीताम् | क्रीणन्तु | क्रीणीताम् | क्रीणाताम् | क्रीणताम् |

Pot. par. क्रीणीयाम्, क्रीणीयाः и. т. д.; âtm. क्रीणीय, क्रीणीथाः, क्रीणीत и. т. д.

2. Корни с исходом на согласный спрягаются точно также, но во 2 лице sing. par. imp. имеют आन [आण]. Те, которые в середине содержат носовой, всегда его лишаются, напр. बन्ध्, imper. par. बध्नानि, बधान, बध्नातु; बध्नाव, बध्नीतम्, बध्नीताम्; बध्नाम, बध्नीत, बध्नन्तु.

3. Конечный гласный корней धू P. Â. трясти, पू P. Â. чистить, लू P. Â. срезать, пожинать, и всех корней на ॠ сокращается перед признаком настоящего времени, напр. धुनाति, लुनाति; स्तॄ P. Â. сыпать, स्तृणाति. — От ग्रह् образуется गृह्णाति и от ज्ञा — जानाति.

Корни II класса не имеют никакого суффикса для образования основы настоящего времени, а присоединяют личные окончания непосредственно к корню. Начальные, внутренние и ко-

нечные, способные к guṇa гласные, в сильных формах изменяются в guṇa.

1. Корни на आ, исключительно parasmaipada: या идти.

| | Indicativus. | | | Imperfectum. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | यामि | यावः | यामः | अयाम् | अयाव | अयाम |
| 2. | यासि | याथः | याथ | अयाः | अयातम् | अयात |
| 3. | याति | यातः | यान्ति | अयात् | अयाताम् | अयान् или अयुः |

| | Imperativus. | | | Potentialis. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | यानि | याव | याम | यायाम् | यायाव | यायाम |
| 2. | याहि | यातम् | यात | यायाः | यायातम् | यायात |
| 3. | यातु | याताम् | यान्तु | यायात् | यायाताम् | यायुः |

**Глаголы:** अश् IX. P. есть; ग्रथ् IX. P. плести; ग्रह् IX. P. Â. брать; + नि сдерживать, держать строго, держать в руках; + प्रति принимать; ज्ञा IX. P. Â. знать; + अनु позволять; पा II. P. защищать; पुष् IX. P. умножать, питать; प्री IX. P. Â. радовать; प्लु + आ обливать; भा II. P. сиять, блестеть; मन्थ् IX. P. метать мутовкою, болтать; मा II. P. мерить; + निस् творить; मुष् IX. P. красть, обкрадывать; लुण्ट् + निस् похищать; वृ IX. P. Â. избирать; स्ना II. P. купать; हन् + अप устранять.

**Существ.:** अञ्जलि m. руки сложенные ладонями вместе; इच्छा f. желание; उदय m. восход; कला f. серп (луны); कृति f. дело; कोष m. сокровище, сокровищница; क्षण m. n. миг, мгновение, время; चामीकर n. золото; दानव m. демон; नाग m. змея; नेत्र n. глаз, привязь, веревка; मथिन् m. мутовка; यूप m. жертвенный столб; ललाट n. лоб; वर *m.* жених, благосклонность, милость; शेष m. n. pr. мировой змей; समुन्नति f. возвышение. — **Прилаг.:** धार्मिक праведный; विद् знающий; विवेकिन् умный. — **Наречие:** सुतराम् в высшей степени; еще более, очень; समक्षम् в присутствии, перед (c. gen.).

परकाव्येन कवयः परद्रव्येण चेश्वराः ।
निर्लुण्ठितेन स्वकृतिं पुष्णन्त्यद्यतने* क्षणे ॥ २७ ॥
विवेकिनमनुप्राप्य गुणा यान्ति समुन्नतिम् ।
सुतरां रत्नमाभाति चामीकरनियोजितम् ॥ २८ ॥

* Суффикс तन, f. ई, образует прилагательные от наречия времени.

यज्ञं विधातुमिच्छन्यजमानः प्रथमं वेदविद् ऋत्विजो वृणीताम्। यज्ञेषु पशून्स्वलंकृतेषु यूपेषु रज्जुभिर्बध्नन्ति। देवानां कोपाग्निं शान्तिं नेतुं तान्स्तुतिभिर्नलराजोऽप्रीणात्। प्रसन्ना वयं वरं वृणीष्वेति तैरुक्तो राजा धार्मिकत्वमवृणीत। सोमं दृषद्भ्यां सुत्वाध्वर्यवस्तं पुनन्तु। मन्दरपर्वतं मन्थानं शेषनागं च नेत्रं कृत्वा देवदानवा अमृतार्थं क्षीरोदधिममथ्नन्। यथा सूर्य उदये भाति तथा पापान्यपहत्य गङ्गाजलाप्लुता नरा विभान्ति। लुब्धमर्थेन गृह्णीयात्क्रुद्धमञ्जलिकर्मणा॥

Позволь мне (acc.) теперь уйти. Возьми эти драгоценные камни, которые я тебе дал (pt. pf. pass.). Великий-поэт пусть сплетет венец-стихов из слов-жемчужин (intr.). Ежедневно два вора обкрадывали сокровищницу царя. Тот, кто от каждого (sarva) принимает (p. pr. ât.) дары, становится нечистым (duš). Творец один сотворил мир своею волею. Ради спасения иди (yâ) под защиту богов. Цари пусть удерживают злых путем наказания. Мы видели дочерей Рамы выходящими из дому (pt. pr.). Жених должен перед огнем взять руку девушки. Ариец не должен есть остатков (ucchiṣ, pt. pf. pass.) другого. Следует ежедневно купаться в текучей (не стоячей — nirudh) воде. Да защищает вас трехглазый (бог), великий-господин (îśvara), чело-которого украшено-серпом-луны!

## УРОК XXXVIII.

Основа настоящего времени II. класса: 2. इ P. идти; अधि + इ Â. изучать.

Indicativus.

| | Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | एमि | इवः | इमः | अधीये | अधीवहे | अधीमहे |
| 2. | एषि | इथः | इथ | अधीषे | अधीयाथे | अधीध्वे |
| 3. | एति | इतः | यन्ति | अधीते | अधीयाते | अधीयते |

Imperfectum.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | आयम् | ऐव | ऐम | अध्यैयि | अध्यैवहि | अध्यैमहि |
| 2. | ऐः | ऐतम् | ऐत | अध्यैथाः | अध्यैयाथाम् | अध्यैध्वम् |
| 3. | ऐत् | ऐताम् | आयन् | अध्यैत | अध्यैयाताम् | अध्यैयत |

Imperativus.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | अयानि | अयाव | अयाम | अध्ययै | अध्ययावहै | अध्ययामहै |
| 2. | इहि | इतम् | इत | अधीष्व | अधीयाथाम् | अधीध्वम् |
| 3. | एतु | इताम् | यन्तु | अधीताम् | अधीयाताम् | अधीयताम् |

Potentialis par. इयाम्, इयाः и. т. д., âtm. अधीयीय, अधीयीथाः и. т. д.; part. pr. par. यत्.

3. Корень शी II. Â. всюду принимает guṇa (ए перед согласн. и अय् перед гласными); перед окончаниями 3 лиц. pl. ind., impf. и imper. вставляется र्, напр. 3 л. ind. शेते, शयाते, शेरते; impf. अशेत, अशयाताम्, अशेरत; imperf. शेताम्, शयाताम्, शेरताम्.

4. Все корни на उ в сильных формах перед согласными окончаниями имеют vṛddhi (औ) вместо guṇa (ओ). В корнях तु P. быть сильным, रु P. кричать, स्तु P. Â. прославлять может являться и guṇa. Но в таком случае вставляется долгий ई, который может стоять и в слабых формах перед согласными окончаниями· Перед слабыми вокальными окончаниями корневой उ превращается в उव्, напр. स्तु прославлять —

Indicativus.

| | Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | स्तौमि / स्तवीमि | स्तुवः / स्तुवीवः | स्तुमः / स्तुवीमः | स्तुवे | स्तुवहे / स्तुवीवहे | स्तुमहे / स्तुवीमहे |
| 2. | स्तौषि / स्तवीषि | स्तुथः / स्तुवीथः | स्तुथ / स्तुवीथ | स्तुषे / स्तुवीषे | स्तुवाथे | स्तुध्वे / स्तुवीध्वे |
| 3. | स्तौति / स्तवीति | स्तुतः / स्तुवीतः | स्तुवन्ति | स्तुते / स्तुवीते | स्तुवाते | स्तुवते |

5. Корни на ऊ перед гласными (т. е. начинающимися с гласного) слабыми окончаниями имеют उव; ब्रू P. Â. говорить (исключительно основа настоящего времени) в сильных формах перед согласными окончаниями вставляет ई [अब्रवी].

Indicativus.

| | Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | ब्रवीमि | ब्रूवः | ब्रूमः | ब्रुवे | ब्रूवहे | ब्रूमहे |
| 2. | ब्रवीषि | ब्रूथः | ब्रूथ | ब्रूषे | ब्रुवाथे | ब्रूध्वे |
| 3. | ब्रवीति | ब्रूतः | ब्रुवन्ति | ब्रूते | ब्रुवाते | ब्रुवते |

सू II. Â. рождать в сильных формах не имеет guṇa, следовательно 1 л. imp. सुवै, सुवावहै, सुवामहै.

**Глаголы:** इ + अप уходить; + अस्तम् заходить (о светилах и созвездиях); + अभि или उप подходить, приходить; + उद् восходить; ब्रू + प्र или वि об'являть.

**Существ.:** काम m. желание, страстное желание; रत n. любовь; क्रोध m. гнев; चित्त n. ум, сердце; जिन m. Будда; जिह्वा f. язык; नीलकण्ठ m., n. pr.; न्याय m. логика; पुष्प n. цветок; प्रश्न m. вопрос; मानव m. человек; मानस n. дух, ум; वध m. убиение; सभा f. собрание, двор; सहचर m. товарищ; f. ई супруга; साक्षिन् m. свидетель; यूप m. жертвенный столб; सारस m. исполинский журавль. — **Прилаг.:** उद्यत готовый; उद्योगिन् прилежный, энергичный; करुण жалкий; °कारिन् делающий. — वै подлинно, право; स्वयम् indecl. сам.

स्तुवतो दुहिता त्वं वै याचतः प्रतिगृह्णतः ।
अथाहं स्तूयमानस्य ददतो ऽप्रतिगृह्णतः ॥ २९ ॥*
पुष्पाणीव विचिन्वन्तमन्यत्र गतमानसम् ।
अनवाप्तेषु कामेषु मृत्युरभ्येति मानवम् ॥ ३० ॥

भो दुष्कृतकारिणः । अस्मात्सदनादपेतेति क्रोधादृषिराश्रमहरिणवधोद्यतान्व्याधानब्रवीत् । गुरुमभिवाद्य शिष्यस्तं ब्रूयादधीष्व भो इति । कानि शास्त्राणि कार्स्न्यं त्वमधीथाः । न्यायादीनि षड् दर्शनानि श्रीनीलकण्ठपण्डितस्य गृहे ऽहमध्यैयि । अग्नीषोमावष्टाभिर्ऋग्भिर्ऋषिरस्तौदिन्द्रावरुणौ च तिसृभिः । उद्योगिनं पुरुषसिंहं स्वदमुपैति लक्ष्मीः । सा जिह्वा या जिनं स्तौति तच्चित्तं यज्जिने रतम् । आचार्याः शिष्यान्धर्मं प्रब्रुवते । हतसहचराः सारसाः करुणं विरुवन्ति । श्रीमन्तो राजभिराहूताः पण्डिताः सभां यन्ति धर्मप्रश्नांश्च विब्रुवते ॥

Три жены Дашаратхы родили (prasû) четырех сыновей. Рама и Лакшмана, в сопровождении Ситы, пошли в лес. Жены, мужья-которых-умерли, шесть месяцев должны лежать на земле (adhaḥ). Свидетель, высказывающий (pr. pr.) иное чем виденное-и-слышанное, заслуживает наказания (pt. fut. pass.). Всякая вина покидает (apa-i) того, кто-совершил-покаяние. На восходящее и заходящее солнце не следует смотреть. Зачем пришел ты (abhi-i) в-мой-дом с-женой и с-детьми? Прославляй Варуну — так сказали боги Шунахшепе, привязанному к жертвенному столбу. Говори всегда правду! В стране, в которой-нет-царя, богачи не спят (śi) спокойно (sukha).

---

* Обращение царевны к дочери брамина.

# УРОК XXXIX.

6. Корни на ऋ в 2 и 3 л. sing. impf. par. отбрасывают окончания; в слабых формах перед гласными окончаниями ऋ превращается в र्; जागृ II. P. просыпаться, принимает оконч. अति, अतु, а в 3 л. pl. impf. par. — उः (ур. XXXV), перед которым появляется guṇa.

Impf. अजागरम्, अजागः (2), अजागः (3); अजागृव, अजागृतम्, अजागृताम्, अजागृम, अजागृत, अजागरुः.

7. В корнях на च् и ज् эти конечные звуки перед окончаниями, начинающимися с त, थ् и स, превращаются в क, после которого ष заменяет स (ур. XXI, 3); перед ध् звуки च् и ज् превращаются в ग, напр. वच् II. P. говорить —

| | Indicativus. | | | Imperfectum. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | वच्मि | वच्वः | वच्मः | अवचम् | अवच्व | अवच्म |
| 2. | वक्षि | वक्थः | वक्थ | अवक् | अवक्तम् | अवक्त |
| 3. | वक्ति | वक्तः | — | अवक् | अवक्ताम् | अवचन् |

3 л. pl. ind. не существует, употребительно одно только един. ч.

8. В корнях на द् перед окончаниями с त, थ् и स, это द् заменяется посредством त; 2 л. sing. impf. par. по желанию оканчивается на त или на висаргу (s), а 3 л. на त, напр. विद् II. P., знать (3 л. pl. impf. оканчивается на उः).

| | Indicativus. | | | Imperfectum. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | वेद्मि | विद्वः | विद्मः | अवेदम् | अविद्व | अविद्म |
| 2. | वेत्सि | वित्थः | वित्थ | अवेत् или अवेः | अवित्तम् | अवित्त |
| 3. | वेत्ति | वित्तः | विदन्ति | अवेत् | अवित्ताम् | अविदुः |

Imper. वेदानि, विद्धि, वेत्तु; वेदाव, वित्तम्, वित्ताम्; वेदाम, वित्त, विदन्तु. — Pot. विद्याम्. — Indicat. может также быть: वेद, वेत्थ, वेद; विद्व, विदथुः, विदतुः; विद्म, विद, विदुः, а imperat. также विदां करवाणि и т. д. От अद् II. P., есть, образуется 2 л. sing. impf. आदः 3 л. आदत्.

9. हन् II. P. убивать, бить.

| | Indicativus. | | | Imperfectum. | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. हन्मि | हन्वः | हन्मः | अहनम् | अहन्व | अहन्म |
| 2. हंसि | हथः | हथ | अहन् | अहतम् | अहत |
| 3. हन्ति | हतः | घ्नन्ति | अहन् | अहताम् | अघ्नन् |

Imper. हनानि, जहि, हन्तु; हनाव, हतम्, हताम्; हनाम, हत, घ्नन्तु. — Pot. हन्याम्.

10. В корнях на श्, ष्, क्ष् и मृज् конечные звуки перед स (кот. в таком случае становится ष्) превращаются в क्, перед त и थ् (которые в таком случае становятся ट् и ठ्) в ष्, и перед ध् (кот. становится ढ्) — в ड्, напр. द्विष् II. P. Â. ненавидеть: ind. par. द्वेष्मि, द्वेक्षि, द्वेष्टि; द्विष्वः, द्विष्ठः, द्विष्टः; द्विष्मः, द्विष्ठ, द्विषन्ति. — Imper. par. द्वेषाणि, द्विड्ढि, द्वेष्टु; द्वेषाव, द्विष्टम्, द्विष्टाम्; द्वेषाम, द्विष्ट, द्विषन्तु. — चक्ष् II. Â. видеть, говорить: ind. चक्षे, चक्षे, चष्टे; चक्ष्वहे, चक्षाथे, चक्षाते; चक्ष्महे, चड्ढ्वे, चक्षते. — Impf. अचक्षि, अचष्ठाः, अचष्ट; अचक्ष्वहि, अचक्षाथाम्, अचक्षाताम्; अचक्ष्महि, अचड्ढ्वम्, अचक्षत.

ईश् II. Â., властвовать, имеет इ перед окончаниями से, स्व, ध्वे, ध्वम् (imper.). — वश् II. P., желать, в слабых формах является в виде उश्. — मृज् II. P. в сильных формах всегда имеет vṛddhi, а в слабых формах с окончаниями, начинающимися с гласного, по желанию может иметь vṛddhi; 3 л. ind. मार्ष्टि, मृष्टः, मृजन्ति или मार्जन्ति.

**Глаголы:** चक्ष् + आ разсказывать, + व्या об'яснять; चेष्ट् I. Â. двигаться; राध् + अप V. P. поступать несправедливо; लप् + वि I. P. сетовать, жаловаться.

**Существ.:** अनृत n. неправда; ओष्ठ m. губа; क्षय m. гибель; चक्षुस् n. глаз; जेतृ m. победитель; दया f. милосердие, сострадание; प्रलय m. гибель; ब्रह्मचर्य n. изучение вед; याम m. стража (ночная); वृत्त n. поведение; व्याकरण n. грамматика; व्यास m. имя одного ṛṣi; शङ्का f. сомнение, размышление; मृद् f. земля; श्रुत n. книжная ученость; सर्ग m. творение; स्थिति существование, состояние. — **Прилаг.:** वाच्य достойный порицания; अनपराद्ध непогрешимый, невиновный, невинный; चरम последний.

करोति पापं यो ऽज्ञानान्नात्मनो वेत्ति च क्षयम् ।
प्रद्वेष्टि साधुवृत्तांश्च स लोकस्येति वाच्यताम् ॥ ३१ ॥

पञ्च पश्वनृते हन्ति दश हन्ति गवानृते ।
शतमश्वानृते हन्ति सहस्रं पुरुषानृते* ॥ ३२ ॥

सर्वं वृत्तान्तं यथावृत्तमाचड्ढम् । शर्व इति प्राञ्चः शिवमाचक्षते भव इत्युदञ्चः । यदा स देवो** जागर्ति तदेदं चेष्टते जगत् । प्रद्विषतीं भार्यां किं मां द्वेक्षीत्यब्रवीत्पतिः । पुराणेषु त्रिभुवनसर्गस्थितिप्रलयान्व्यासो व्याचष्टे । यो ऽस्मान्द्वेष्टि यं च वयं द्विष्मस्तमेभिर्मन्त्रैर्हनाम । यो ब्रह्मचर्यं चरित्वा गुरुणानुज्ञातो यथाविधि स्नाति तं सर्वलोकपूज्यं स्नातकं विदुः । अनपराद्धं तवोपकुर्वाणं कथं भोः पापात्मंस्त्वं मां हंसि । अशुचिलिप्तमङ्गं मृदा प्रमृष्टमद्भिः परिमृड्ढि । अयो दिवो भव ईष्टे पृथिव्याः । गां धयन्तीं परस्मै नाचक्षीत । बद्धमपि पृथ्वीराजं निर्दया यवना असिनाघ्नन् ॥

Слушай слова ученого, об'ясняющего науку-грамматики. В последнюю ночную стражу брамины должны бодрствовать и совершать что-нибудь ради (artha) благочестия (puṇya). Знай, (что) Рама (acc.) в трех мирах славный сын Дашаратхы — победитель Раваны (Râvaṇa), владетеля Ланки. Трижды хлебнув (âcam) воды, обтирают губы дважды, по другим один раз. Два воина своими стрелами попали в царя Ангов, убившего их товарищей. Убивай без размышления даже (api) учителя, пришедшего, чтобы совершить убийство. Почему ты меня считаешь (vid) шудрой, раз ты знаешь (jñâ, abs.) (мою) ученость-и-(мое)-поведение. Не ненавидь сыновей Панду (Pāṇḍu). Жены, сыновья-которых-померли (vipad), долго (много) просетовав, вытерли слезы с глаз. Ты, о владыка, властвуешь над двуногими и четырехногими (Gen.).

# УРОК XL.

11. К корню ईड् II. Â., почитать, перед से, स्व, ध्वे, ध्वम् (imper.) приставляется इ; ड् в соединении с त и थ् превращается в ट्ट и ट्ठ, а с ध्वम् в impf. — в ड्ढ्वम्, напр. 3 л. ind. ईट्टे, ईडाते, ईडते; 2 л. impf. ऐट्ठाः, ऐडाथाम्, ऐड्ढ्वम्; 2 л. imper. ईडिष्व, ईडाथाम्, ईडिध्वम्.

12. Корни на स् в 2 л. impf. par. оканчиваются на त् или на висаргу, а в 3 л. на त्; перед ध्, स् выпадает, напр. आस् II. Â., сидеть: ind. आसे, आस्से, आस्ते; आस्वहे, आसाथे, आसाते; आस्महे, आध्वे, आसते.

चकास् II. P., сиять, в 3 л. pl. ind. получает окончание अति, 3 л. pl. imp. अतु, а в 3 л. pl. impf. उः (s), напр. impf. sing. अचकासम्, अचकाः или अचकात्, अचकात्; 3 л. pl. अचकासुः.

---

* Относится к ложному свидетельству (перед судом).

** Т. е. брахма.

शास् II. P., повелевать, имеет в слабых формах शिष् и образует 3 л. pl. शासति, в 3 л. pl. impf. अशासुः, 3 л. pl. imperat. शासतु.

Корень अस् II. P. Â., быть, в слабых формах отбрасывает начальный гласный, за исключением 2 л. sing. imperat. par., где имеется форма एधि, имеет также много и других неправильностей —

| | Indicativus par. | | | âtm. | | | Imperfectum par. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | अस्मि | स्वः | स्मः | हे | स्वहे | स्महे | आसम् | आस्व | आस्म |
| 2. | असि | स्थः | स्थ | से | साथे | ध्वे | आसीः | आस्तम् | आस्त |
| 3. | अस्ति | स्तः | सन्ति | स्ते | साते | सते | आसीत् | आस्ताम् | आसन् |

Imperfectum âtm.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | आसि | आस्वहि | आस्महि |
| 2. | आस्थाः | आसाथाम् | आध्वम् |
| 3. | आस्त | आसाताम् | आसत |

Imperativus.

| | Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | असानि | असाव | असाम | असै | असावहै | असामहै |
| 2. | एधि | स्तम् | स्त | स्व | साथाम् | ध्वम् |
| 3. | अस्तु | स्ताम् | सन्तु | स्ताम् | साताम् | सताम् |

Pot. par. स्याम्, âtm. सीय.

13. У корней на ह् конечный звук сливается с त्, थ и ध् в ढ् и удлиняются предшествующие अ, इ, उ; перед स् конечный этот звук является в виде क्, а во 2 и 3 л. sing. impf. par. в виде ट्, напр. लिह् II. P. Â. лизать: impf. par. अलेहम्, अलेड्, अलेट्; अलिह्व, अलीढम्, अलीढाम्; अलिह्म, अलीढ, अलिहन्. — Imp. âtm. लेहै, लिक्ष्व, लीढाम्; लेहावहै, लिहाथाम्, लिहाताम्; लेहामहै, लीढ्वम्, लिहताम्.

У корней दुह् II. P., доить, и दिह् II. P. Â., мазать, конечный звук перед согласными, за исключением म्, य् и व्, изменяется в घ्, сливающийся с последующими त्, थ् и ध् в ग्ध्, а с последующим स् в क्ष्. В impf. par. 2 и 3 л. sing. घ् изменяется в क्. В последнем случае, а также если क्ष् заменяет घ् + स्, или ग्ध्वम् и ग्ध्वे заменяют घ् + ध्वम् и घ् + ध्वे, начальный корневой द् превращается в ध् (ср. XX, 4), напр. दुह्, impf. par. अदोहम्, अधोक्, अधोक्; अदुह्व, अदुग्धम्, अदुग्धाम्; अदुह्म, अदुग्ध, अदुहन्. — दिह्, imp. âtm. देहै, धिक्ष्व, दिग्धाम्; देहावहै, दिहाथाम्, दिहाताम्; देहामहै, धिग्ध्वम्, दिहताम्.

14. У корней रुद् II. P., плакать, श्वस् II. P., дышать, स्वप् II. P., спать, अन् II. P., дышать и जक्ष् II. P., есть*, перед окончаниями, начинающимися с согласного, вставляется इ, за исключением 2 и 3 *л.* sing. impf. par., где является अ *или* ई, напр. रुद्, impf. अरोदम्, अरोदीः или अरोदः, अरोदीत् или अरोदत्; अरुदिव, अरुदितम्, अरुदिताम्; अरुदिम, अरुदित, अरुदन्.

Глаголы: अन् + प्र** б. живым; आस् + उप совершать, почитать; मील् + नि замыкать; विश् + समा подходить, приближаться; श्वस् + आ или समा вздыхать, отдыхать; + वि доверять; स्था + उद्*** вставать.

Существ.: उपभोग m. наслаждение; केश m. волоса; दान n. подаяние, щедрость; मुसल m., n. дубина; रुधिर n. кровь; सत्त्र n. жертва; स्कन्ध m. плечо. — **Прил.**: धीर, f. आ, стойкий; निपुण, f. आ, опытный; न्याय्य, f. आ, правильный, справедливый; प्रमत्त нерадивый, безпечный. — प्रातर् рано, утром; भृशम् очень, сильно.

निन्दन्तु नीतिनिपुणा यदि वा स्तुवन्तु
लक्ष्मीः समाविशतु गच्छतु वा यथेष्टम् ।
अद्यैव वा मरणमस्तु युगान्तरे वा
न्याय्यात्पथः प्रविचलन्ति पदं न धीराः ॥ ३३ ॥

स्तेनो मुसलं स्कन्धे कृत्वा मुक्तकेशो राजानमुपेत्य शाधि मामिति ब्रूयात् । मित्रध्रुक्षु पापेषु न विश्वसिति बुद्धिमान् । महोदधिमध्ये शेषनागमधिशयानो विष्णुः सुखं स्वपिति । प्रमत्तैर्ऋत्विग्भिर्भूमौ निहितानि हवींषि श्वानाववालीढाम् । सुखमास्तां भवानिति गन्तुमनुज्ञातोऽयन्सखा सखायं ब्रूयात् । सुन्दरि समाश्वसिहि समाश्वसिहीति भयनिमीलिताक्षीमुर्वशीं पुरूरवा अब्रवीत् । गुरुक्रोधभीताः शिष्या वेदानधीयाना रात्रिमजागरुः । अस्तु यशः श्रुतवृत्ते स्तां श्रियः सन्तु न तु भक्तिं विना स्वर्गं प्राप्नुयाः । दानोपभोगहीनः पुमाञ्श्वसन्नपि न जीवति । दीर्घसत्त्रमुपासते ये ब्रह्मचर्यं चरन्ति ॥

Да властвует великий царь долго над землею согласно законам. Был могущественный царь, по имени Наль, сын Вирасены. Лев, насытившийся-кровью-убитых-газелей, лижет языком морду. Отец семейства должен говорить (imp.) гостю: где спал ты ночью. Пастух доил коров ежедневно два раза. Мальчик побитый (taḍ) отцем, плакал сильно. Пророк прославлял (īḍ) богов гимнами. Чья ты дочь, о девушка (bālā)?

---

* जक्ष्, 3 л. мн. ч. ind. जक्षति, 3 л. мн. ч. impf. अजक्षुः, 3 л. мн. ч. imp. जक्षतु.

** न корня अन् после प्र становится язычным.

*** После उद् корни स्था и स्तम्भ् V. P., укреплять, теряют начальный स्, напр. उद् + स्थितः > उत्थितः.

Знай, что то чем ты живешь и живет весь этот мир, есть мировая душа. Встав по утру, поклоняйтесь (upa-ās) солнцу (savitṛ). Если ты не (будешь) прославлять Раму, нет (as pot.) тебе спасения.

# УРОК XLI.

1. **Глаголы** III кл. присоединяют личные окончания прямо к корню, при чем в корне происходит удвоение. Правила удвоения следуыщие:

a) согласные придыхательные заменяются соответственными согласными без придыхания, напр. вместо घ् — ग, вм. ध — द्;

b) вместо гортанных являются соответственные небные, с соблюдением правила a, т. е. вместо क и ख — च, вм. ग् и घ् — ज;

c) если корень начинается на группу согласных, то в удвоении представлен только первый, за исключением корней, начинающихся с स्क, स्ख, स्त, स्थ् स्प, स्फ. В этих случаях удвоению подлежит второй согласный, по правилам a) и b);

d) гласные अ, आ; इ, ई; उ, ऊ — представлены в удвоении только краткими, вместо ऋ и ॠ является इ.

В сильных формах все способные к под'ему гласные изменяются в guṇa, а в 3 л. pl. impf. parasm. конечные допускающие гунацию гласные (т. е. краткие гласные на конце корня) имеют тотже под'ем.

2. a) भृ III. P. Â., носить, нести (следует обратить внимание на XXXV, предварит. замечание, и XXXIX, 6).

Indicativus.

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| बिभर्मि | बिभृवः | बिभृमः | बिभ्रे | बिभृवहे | बिभृमहे |
| बिभर्षि | बिभृथः | बिभृथ | बिभृषे | बिभ्राथे | बिभृध्वे |
| बिभर्ति | बिभृतः | बिभ्रति | बिभृते | बिभ्राते | बिभ्रते |

Imperfectum.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| अबिभरम् | अबिभृव | अबिभृम | अबिभ्रि | अबिभृवहि | अबिभृमहि |
| अबिभः (r) | अबिभृतम् | अबिभृत | अबिभृथाः | अबिभ्राथाम् | अबिभृध्वम् |
| अबिभः (r) | अबिभृताम् | अबिभरुः | अबिभृत | अबिभ्राताम् | अबिभ्रत |

Imperativus.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| बिभराणि | बिभराव | बिभराम | बिभरै | बिभरावहै | बिभरामहै |
| बिभृहि | बिभृतम् | बिभृत | बिभृष्व | बिभ्राथाम् | बिभृध्वम् |
| बिभर्तु | बिभृताम् | बिभ्रतु | बिभृताम् | बिभ्राताम् | बिभ्रताम् |

Pot. Par. बिभृयाम्, बिभृयाः и. т. д., âtm. बिभ्रीय, बिभ्रीथाः и. т. д.

3. b) धा III. P. Â. в слабых формах отбрасывает आ и в 2 л. sing. imp. образует धेहि.

Indicativus.

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| दधामि | दध्वः | दध्मः | दधे | दध्वहे | दध्महे |
| दधासि | धत्थः | धत्थ | धत्से | दधाथे | धद्ध्वे |
| दधाति | धत्तः | दधति | धत्ते | दधाते | दधते |

Imperfectum.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| अदधाम् | अदध्व | अदध्म | अदधि | अदध्वहि | अदध्महि |
| अदधाः | अधत्तम् | अधत्त | अधत्थाः | अदधाथाम् | अधद्ध्वम् |
| अदधात् | अधत्ताम् | अदधुः | अधत्त | अदधाताम् | अदधत |

Imperativus.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| दधानि | दधाव | दधाम | दधै | दधावहै | दधामहै |
| धेहि | धत्तम् | धत्त | धत्स्व | दधाथाम् | धद्ध्वम् |
| दधातु | धत्ताम् | दधतु | धत्ताम् | दधाताम् | दधताम् |

Pot. par. दध्याम् и. т. д.; âtm. दधीय.

Точно также спрягается दा III. P. Â. давать. — हा III. P., покидать, оставлять, जहाति, отбрасывает आ в pot. и перед гласными слабых окончаний, जह्यात्, 3 л. pl. ind. जहति, impf. अजहुः, imp. जहतु; 2 л. sing. imp., जहाहि, जहीहि или जहिहि; в остальных слабых формах перед согласными окончаний являются जही или जहि, напр. 1 л. pl. ind. जहीमः, जहिमः. — मा III. Â. мерить и हा III. Â. идти, перед согласными окончаний имеют формы मिमी и जिही, и перед гласными मिम् и जिह्, напр. ind. 3 л. मिमीते, मिमाते, मिमते.

c) हु III. P. Â., жертвовать, сильная основа перед согласными जुहो, перед гласными जुहव्, слабая перед согласными जुहु, перед гласными जुह्व्, 2 л. sing. imp. par. जुहुधि, напр. ind. par. 3 л. जुहोति, जुहुतः, जुह्वति, impf. अजुहोत्, अजुहुताम्, अजुहवुः.

d) भी III. P., боятся, сильная основа बिभे, перед гласными बिभय्, слабая перед согласнами बिभी или बिभि, перед гласными बिभ्य्, напр. बिभेति; बिभीतः, बिभितः; बिभ्यति. — ह्री III. P., стыдиться, сильная основа जिह्रे, перед гласнеми जिह्रय्, слаба जिह्री, перед гласнеми जिह्रिय्.

e) पॄ III. P. наполнять, сильная осн. पिपर्, слаб. перед согл. पिपूर्, перед гласн. पिपुर्.

f) निज् III. P. мыть, विज् III. P. пугать и विष् III. P. Â. проникать, в слоге удвоения имеют guṇa, а касательно конечных звуков следуют XXXIX, 7 и 10: नेनेक्ति, नेनिक्तः, नेनिजति.

**Глаголы:** धा + वि устраивать, предписывать; धा + सम् накладывать, соединять.

**Существ.:** असुर m. демон; आहुति f. возлияние, अभय n. обещание безопасности; महिष m., n. pr.; मृग m. газель; वित्त n. имущество, богатство; विप्र m. брамин; शेष m. остаток. — **Прилаг.:** दैव, f. ई, божественный; विशिष्ट отличный. — **Наречия:** सायम् вечером.

यद्ददासि विशिष्टेभ्यो यच्चाश्नासि दिने दिने ।
तत्ते वित्तमहं मन्ये शेषं कस्यापि रक्षसि ॥ ३४ ॥
यश्च काष्ठमयो* हस्ती यश्च चर्ममयो मृगः ।
यश्च विप्रोऽनधीयानस्त्रयस्ते नाम बिभ्रति ॥ ३५ ॥

यः सर्वभूतेभ्योऽभयं दत्त्वा प्रव्रजति तस्माद्यतेर्भूतानि न बिभ्यति स च तेभ्यो न बिभेति । सायं प्रातर्ब्रह्मचारी प्रत्यहं समिधमग्नावादध्यात् । ये द्वे काले विधत्तस्ते महती ज्योतिषी स्तवीमि । नैकं पुत्रमन्यस्मै दद्यादन्यस्मात्परिगृह्णीयाद्वा । यस्मान्महिषासुरात्सर्वेऽपि देवा अबिभयुस्तं शिवस्य पत्नी पर्वती न्यहन् । भिक्षां भवति देहीति क्षत्रियो भिक्षां चरन्ब्रूयात् । रुजा जरसा वाक्रान्तं पतिं पत्नी कदापि न जह्यात् । यत्र भूषणालंकृतां कन्यां पिता यज्ञभूम्यामृत्विजे ददाति स दैवो विवाह उच्यते । शत्रूनायातो दृष्ट्वा क्षत्रियाविषू धनुषोः समधत्ताम् । प्रायश्चित्तार्थेऽष्टशतं घृताहुतीनां जुहुधि ॥

Адхварью должны приносить (hu, imp.) жертвоприношения в огне. Пророки в предании (smṛti, pl.) предписывают 40 таинств. Дашаратха передал (pradâ) своих сыновей Васиштхе в качестве учеников. К женщине встречающийся (с ней) в лесу должен обращаться со словами (говорить): сестра, не бойся! Снатака должен носить (imp. pot.) венок и зонт-и-башмаки. Кто берет (âdâ.

---

* Суффикс मय, ж. р. ई, обозначает „сделанный из".

pt. pr. âtm.) с чужого-поля корни-плоды-(или)-зерно, заслуживает наказания. Оба привратника пусть запрут (pidhâ, imp.) дверь Раб пусть умоет (nij, imp.) ноги прибывшего-в-дом гостя. Не оставляй без внимания (hâ) приказания учителя. Царственный-мудрец, носивший (pt. pr. par.) много украшений, сиял (vibhâ) великим-сиянием, подобно солнцу. Ученики, не-выучившие-урока (pt. pf. pass.) стыдятся учителя.

# УРОК XLII.

1. a) **Глаголы** VII. кл. перед конечными согласными в сильных формах вставляют न [ण], в слабых न; последний ассимилируется следующему за ним согласному или, перед шипящими и ह, превращается в anusvâra. Если корень уже содержит носовой, то последний исчезает.

b) Окончания присоединяются непосредственно к корню. О трактовке конечного च, ज см. XXXIX, 7; конечного द् XXXIX, 8; конечного ध् XXXIX, 10; конечного श XL, 12; конечного ह XL, 13; конечный ध् с последующими त, थ् и ध् сливается в द्ध, а перед स и в 2 и 3 л. sing. impf. переходит в त.

2. युज VII. P. Â. соединять, запрягать.

Indicativus.

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| युनज्मि | युञ्ज्वः | युञ्ज्मः | युञ्जे | युञ्ज्वहे | युञ्ज्महे |
| युनक्षि | युङ्क्थः | युङ्क्थ | युङ्क्षे | युञ्जाथे | युङ्ग्ध्वे |
| युनक्ति | युङ्क्तः | युञ्जन्ति | युङ्क्ते | युञ्जाते | युञ्जते |

Imperfectum.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| अयुनजम् | अयुञ्ज्व | अयुञ्ज्म | अयुञ्जि | अयुञ्ज्वहि | अयुञ्ज्महि |
| अयुनक् | अयुङ्क्तम् | अयुङ्क्त | अयुङ्क्थाः | अयुञ्जाथाम् | अयुङ्ग्ध्वम् |
| अयुनक् | अयुङ्क्ताम् | अयुञ्जन् | अयुङ्क्त | अयुञ्जाताम् | अयुञ्जत |

Imperativus.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| युनजानि | युनजाव | युनजाम | युनजै | युनजावहै | युनजामहै |
| युङ्ग्धि | युङ्क्तम् | युङ्क्त | युङ्क्ष्व | युञ्जाथाम् | युङ्ग्ध्वम् |
| युनक्तु | युङ्क्ताम् | युञ्जन्तु | युङ्क्ताम् | युञ्जाताम् | युञ्जताम् |

Pot. par. युञ्ज्याम्, युञ्ज्याः и. т. д., âtm. युञ्जीय, युञ्जीथाः и. т. д.

3. रुध् VII. P. Â. запирать, осаждать, препятствовать, задерживать.

Indicativus.

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| रुणध्मि | रुन्ध्वः | रुन्ध्मः | रुन्धे | रुन्ध्वहे | रुन्ध्महे |
| रुणत्सि | रुन्द्धः | रुन्द्ध | रुन्त्से | रुन्धाथे | रुन्द्ध्वे |
| रुणद्धि | रुन्द्धः | रुन्धन्ति | रुन्द्धे | रुन्धाते | रुन्धते |

Imperativus.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| रुणधानि | रुणधाव | रुणधाम | रुणधै | रुणधावहै | रुणधामहै |
| रुन्द्धि | रुन्द्धम् | रुन्द्ध | रुन्त्स्व | रुन्धाथाम् | रुन्द्ध्वम् |
| रुणद्धु | रुन्द्धाम् | रुन्धन्तु | रुन्द्धाम् | रुन्धाताम् | रुन्धताम् |

4. पिष् VII. P. раздроблять, толочь, молоть, हिंस् VII. P. повреждать, уничтожать.

Imperfectum.

| Parasmaipada | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| अपिनषम् | अपिंष्व | अपिंष्म | अहिनसम् | अहिंस्व | अहिंस्म |
| अपिनट् | अपिंष्टम् | अपिंष्ट | अहिनः, °नत् | अहिंस्तम् | अहिंस्त |
| अपिनट् | अपिंष्टाम् | अपिंषन् | अहिनत् | अहिंस्ताम् | अहिंसन् |

2 л. ind. पिनक्षि, पिंष्ठः, पिंष्ठ; हिनस्सि, हिंस्थः, हिंस्थ; 2 л. imp. पिण्ड्ढि, पिंष्टाम्, पिंष्ट; हिन्धि, हिंस्ताम्, हिंस्त.

5. Корень तृह् VII. P. в сильных формах перед согласными окончаниями имеет слог ने [णे], напр. 3 л. ind. तृणेढि, तृण्ढः, तृंहन्ति; imp. sing. तृणहानि, तृण्ढि, तृणेढु.

**Глаголы:** इन्ध् VII. P. Â. зажигать; छिद् VII. P. Â. отрезывать, + आ отнимать; भञ्ज् VII. P. ломать, разрушать; भिद् VII. P. Â. колоть, разрубать; भुज् VII. P. Â. есть, наслаждаться; शिष् VII. P. + वि увеличать, определять; हन् II. + सम् соединять.

**Существ.:** शाखा f. ветка; वंश m. род; अवस्था f. состояние; उषस् f. утренняя заря; कण्टक m. n. колючка, враг; ग्रास m. кусок; तण्डुल m. рис; दूत m. вестник, посланник; धृति f. сильная воля; पातक n. проступок; पौत्र m. внук; बन्धु m. родственник; लेखन n. писание, списывание. — **Прилаг.:** उच्छ्रित высокий; क्षात्र подходящий для воинов; प्रतिकूल, f. आ неблагоприятный; शुभ f. आ блестящий, красивый, хороший.

यच्चायते यत्कुरुते धृतिं बध्नाति यत्र च।
तद्वाप्नोत्ययत्नेन यो हिनस्ति न किंचन ॥ ३६ ॥
यस्यां यस्यामवस्थायां यत्करोति शुभाशुभम्।
तस्यां तस्यामवस्थायां भुङ्क्ते जन्मनि जन्मनि ॥ ३७ ॥
दूत एव हि संधत्ते भिनत्त्येव च संहतान्।
दूतस्तत्कुरुते कर्म येन भिद्यन्ते वा न वा ॥ ३८ ॥

ये गा हिंसन्ति तेषां गरीयः प्रायश्चित्तं विदधति तस्माद्गा मा हिन्धि। जीवत्पुत्रपौत्रो वर्षशतं निष्कण्टकं राज्यं भुङ्क्ष्वेति कवयो महाराजमस्तुवन्। यथा वातो बलेन वृक्षान्भनक्त्येवं त्वं मे द्विषो भङ्ग्धि। रणे शत्रुभिर्युध्यमानः शूरः कांश्चिदिषुभिरभिनत्केषांचिन्मूर्धहस्तपादादिकमसिनाच्छिनत्। प्रातरश्विनावुषसा स्वस्रा सह भूतानि जागरयितुं त्रिचक्रे रथे ऽश्वौ युङ्क्त इत्युत श्रूयते। यो भूमिदानमाच्छिन्द्यादाच्छिद्यमानं वानुमोदेत स पञ्चभिर्महापातकैः संयुक्तः स्यात्। अहो प्रतिकूलो विधिर्विशिनष्टि मनोरथं मे। यत्र पित्रादीनां बन्धूनां शिरांसि भिन्दन्तो रुदतीं कन्यां बलाद्धरन्ति तं रात्रं विवाहमृषयो विदुः।

Явана осадил Сакету (Sâketâ). После того как Jaysiṃha долгое время осаждал (abs.) Гирнар (Girinagara), он наконец его разрушил (bhañj). Аскет в течение месяца должен с'едать (bhuj, pot., imp.) только 240 кусков. Зажги огонь, отрежь ветки, чтобы (artha) (добыть) топлива (samidh). Подой коров, расплющи зерна — так рано по утру говорил (brû) один жрец другому. Учитель поручил (niyuj, âtm.) ученикам переписывание-книг (dat.). Гора Гималай (Himavat) задерживает ход (gati) облаков (своими) чрезвычайно-высокими вершинами. Творящие-добродетель (puṇyakṛt) радуются (mud) на небе, наслаждаясь (pt. pr. âtm.) плодами-(своих)-дел. Завоевав (abs.) чужое-царство, царь не должен истреблять (ucchid, pot.) царского рода. Арийцы во-время-свадьбы должны зажигать (священный)-домашний-(gṛhya)-огонь. Женщины пестами толкут рис.

# УРОК XLIII.

**Перфект.** — А. Перфект с удвоением.

1. Удвоение. a) Удвоение начальных гласных происходит согласно XLI, 1, a—c. b) Долгие и краткие, внутренние и конечные гласные замещаются соответственными краткими гласными, внутренние дифтонги — своей второй частью; но конечные ए, ऐ, ओ (превращающиеся в आ), а также ऋ и ॠ, замещаются посредством अ, напр. क्रम्, चक्रम्; स्था, तस्था; सिच्, सिषिच्; जीव्, जिजीव्;

स्तु, तुष्टु; सेव्, सिषेव्; गै, जगा; कृ, चकृ; तृ, ततृ. c) Начальный अ, за которым следует согласный, превращается в आ, напр. अट्, आट; начальный आ остается без изменения, напр. आप्, आप; начальные इ и उ замещаются посредством इय् или इ, उव् или उ (2 b); удвоением начального ऋ и начального अ, за которым следует группа согласных, является आन्, напр. ऋध्, आनर्ध; अञ्ज्, आनञ्ज; अर्च्, आनर्च.

2. Сильные и слабые формы. a) Сильными формами являются ед. ч. parasm.; остальные формы слабы. У глаголов с долгими внутренними гласными, с внутренними краткими гласными, за которыми следуют сочетания согласных, и с начальными अ и आ это различие незаметно. — b) Внутренние и начальные, допускающие под'ем гласные, в сильных формах изменяются в guṇa, напр. भिद्, сильная форма बिभेद, слабая форма बिभिद; तुद्, сильная ф. तुतोद, слабая ф. तुतुद; इष्, сильная ф. इयेष, слабая ф. ईष; उख्, сильная ф. उवोख, слабая ф. ऊख् (1 c). — c) Краткий внутренний अ, за которым следует согласный, в 3 л. sing. par. удлинняется всегда, а в 1 л. sing. par. — по желанию, напр. पच्, पपाच्, पपच्. — d) Конечные допускающие под'ем гласные в 3 л. sing. par. всегда изменяются в vṛddhi, в 1 л. sing. par. — в vṛddhi или guṇa, а во 2 л. — в guṇa, напр. नी, निनै, निने. — e) Некоторые корни ослабляют основу в слабых формах (см. ниже 11, b—d, 12).

3. Окончания. Par. sing. अ, थ, अ; dualis व, अथुः (s), अतुः (s); pl. म, अ, उः (s). — Âtm. sing. ए, से [षे], ए; dualis वहे, आथे, आते; pl. महे, ध्वे, [ढ्वे], इरे.

4. Способ присоединения личных окончаний. a) Все консонантические окончания присоединяются непосредственно к след. корням: द्रु бежать, бросаться, श्रु, स्तु и स्रु течь, कृ, भृ, वृ избирать, и सृ. — b) Окончание 2 л. sing. par. थ непосредственно присоединяется также ко всем корням на ऋ, за исключением ऋ идти [आरिथ], जागृ, स्वृ, वृ избирать, и संस्कृ [संचस्करिथ]. — c) Все остальные корни должны или могут вставлять соединительную гласную इ перед косонантическими окончаниями.* — d) После коренных гласных ध्वे (2 л. pl. âtm.) должно превращаться в ढ्वे, и после

* Начинающим лучше всего держаться этих правил и употреблять соединительную гласную всюду, за исключением случаев, указанных 4 a, b. Несколько случаев, где इ во 2 л. sing. par. по желанию может выпускаться, указано в парадигмах. Самые употребительные из корней, в которых इ везде может выпускаться — след.: अञ्च्, अञ्ज्, मज्ज्, क्लृप्, गुप्, अश् V. Â., गाह्, गुह्, तृप्, दृह्, नश्, मुह् и स्निह्.

соединительной гласной это изменение может произойти, если ему предшествует полугласный или ह (см. 5, 7, 8).

5. Корни, не различающие сильных и слабых форм, напр. जीव् P., सेव् Â.

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| जिजीव | जिजीविव | जिजीविम | सिषेवे | सिषेविवहे | सिषेविमहे |
| जिजीविथ | जिजीवथुः | जिजीव | सिषेविषे | सिषेवाथे | सिषेविध्वे, °ढ्वे |
| जिजीव | जिजीवतुः | जिजीवुः | सिषेवे | सिषेवाते | सिषेविरे |

6. Корни на इ или ई, сильная форма ए или ऐ, перед гласными अय्, आय्; слабая ф. इ, ई, или перед гласными, если предшествует один гласный — य्, после группы согласных — इय्. Соединительный гласный необходим всюду, за исключением 2 л. sing. par., где его может и не быть, если корень в inf. не имеет इ, напр. नी, P. Â. par. sing. निनाय или निनय, निनयिथ или निनेथ, निनाय; dualis निन्यिव, निन्यथुः, निन्यतुः; pl. निन्यिम, निन्य, निन्युः; âtm. निन्ये и. т. д. — क्री P. Â., par. sing. चिक्राय или चिक्रय, चिक्रयिथ или चिक्रेथ, चिक्राय; dualis चिक्रियिव и. т. д., चिक्रिये, चिक्रियिषे, चिक्रिये и. т. д.

7. Корни на उ и ऊ, сильная форма ओ или औ, перед гласными अव् или आव्, слабая ф. उ, перед гласн. उव्; соединительный гласный необходим везде, за исключением корней द्रु, श्रु, स्तु и स्रु (4 a) и 2^го лица sing. parasm. тех корней, которые не имеют इ в infinit.

स्तु P. Â., par. sing. तुष्टाव или तुष्टव, तुष्टोथ, तुष्टाव; du. तुष्टुव, तुष्टुवथुः, तुष्टुवतुः; plur. तुष्टुम, तुष्टुव, तुष्टुवुः.

âtm. sing. तुष्टुवे, तुष्टुषे, तुष्टुवे; du. तुष्टुवहे, तुष्टुवाथे, तुष्टुवाते; pl. तुष्टुमहे, तुष्टुढ्वे, तुष्टुविरे.

लु P. Â., par. sing. लुलाव или लुलव, लुलविथ, लुलाव; du. लुलुविव и. т. д.; âtm. sing. लुलुवे и. т. д.

Непривильно: भू P. Â.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| बभूव | बभूविव | बभूविम | बभूवे | बभूविवहे | बभूविमहे |
| बभूविथ | बभूवथुः | बभूव | बभूविषे | बभूवाथे | बभूविध्वे, °ढ्वे |
| बभूव | बभूवतुः | बभूवुः | बभूवे | बभूवाते | बभूविरे |

8. Корни на ऋ, a) когда предшествует один согласный, сильная форма अर् или आर्, слабая ф. ऋ, перед гласними र्*; b) когда предшествует группа согласных, сильная форма अर्, आर्, слабая ф. अर् (о соедиинит. гласн. см. 4 a, b), напр. कृ P. Â. —

* Исключения: जागृ и ऋ „идти“ следуют 8 b.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| चकार, चकर | चकव | चकम | चक्रे | चकवहे | चकमहे |
| चकर्थ | चक्रथुः | चक्र | चकषे | चक्राथे | चकढ्वे |
| चकार | चक्रतुः | चक्रुः | चक्रे | चक्राते | चक्रिरे |

स्मृ P. par. sing. सस्मार или सस्मर, सस्मर्थ, सस्मार; du. सस्मरिव, सस्मरथुः и. т. д.

9. Корни на ॠ, сильная форма आर्, अर्, слабая ф. अर्, соединительный гласн. всюду; напр. कॄ P. Â. par. sing. चकार, चकरिथ, चकार; du. चकरिव и. т. д.; — âtm. sing. चकरे, चकरिषे, चकरे и. т. д.

10. a) Корни на согласные с внутренними гласными, допускающими под'ем, напр. भिद्, P. Â. par. sing. बिभेद, बिभेदिथ, बिभेद; du. बिभिदिव и. т. д., âtm. sing. बिभिदे, बिभिदिषे и. т. д. — तुद् P. Â. par. sing. तुतोद, तुतोदिथ, तुतोद; du. तुतुदिव и. т. д.; âtm. sing. तुतुदे, तुतुदिषे и. т. д. — दृश् P. par. sing. ददर्श, ददर्शिथ или दद्रष्ठ*, ददर्श; du. ददृशिव и. т. д.

b) Корни оканчивающиеся на согласный, начинающиеся с гласного, допускающего под'ем, напр. इष् P., par. sing. इयेष, इयेषिथ, इयेष; du. ईषिव, ईषथुः, ईषतः; pl. ईषिम, ईष, ईषुः. — अर्च् par. sing. आनर्च, आनर्चिथ, आनर्च; du. आनृचिव, आनृचथुः, आनृचतुः и. т. д.

11. a) Корни с внутренним अ, оканчивающиеся на согласный и начинающиеся на двойной согласный, придыхательный, гортанный или ह (см. 2 c), напр. क्रम् P. Â., par. sing. चक्राम или चक्रम, चक्रमिथ, चक्राम; du. चक्रमिव и. т. д. — âtm. चक्रमे, चक्रमिषे, चक्रमे и. т. д.

b) Корни с внутренним अ, оканчивающиеся на согласный и начинающиеся с небного, язычного, зубного или губного безпридыхательного, य, र्, ल, व, ष् или स (т. е. с простых согласных, при удвоении не замещаемых другим согласным) опускают слог удвоения в слабых формах и перед इथ во 2 л. sing. par.**, и вместо гласного अ имеют ए, напр. पच् P. Â. сильная форма पपाच्, पपच्, слабая форма पेच्ः.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| पपाच, पपच | पेचिव | पेचिम | पेचे | पेचिवहे | पेचिमहे |
| पेचिथ, पपक्थ | पेचथुः | पेच | पेचिषे | पेचाथे | पेचिध्वे |
| पपाच | पेचतुः | पेचुः | पेचे | पेचाते | पेचिरे |

---

* См. стр. 59, прим. **; равным образом सृज् ससष्ठ или ससर्जिथ.

** इथ факультативно присоединяются к корням с अ внутри, не имеющим इ в infinit. Все другие должны иметь इथ.

Этой схеме a) должны следовать: तॄ P., 3 л. ततार, तेरुः, तेरुः, भ्रम Â., फल् P., भज् P. Â.; b) могут следовать: ग्रन्थ् P. (ग्रेथ्), श्रस P. भ्रम, भ्राज्, राज्.

c) Корни वच्, वद्, वप्, वश्, वस жить, и वह् удваиваются посредством слога उ, но в слабых формах удвоение отбрасывается, и коренной слог व переходит в ऊ. Подобно этому, корень यज удваивается посредством इ, а слабые формы имеют ई, напр. वच्, par. sing. उवाच или उवच, उवचिथ или उवक्थ, उवाच; du. ऊचिव и. т. д. âtm. sing. ऊचे и. т. д.; वह्, par. sing. उवाह, उवह; उवहिथ, उवोढ; उवाह и. т. д.; यज्, par. sing. इयाज или इयज, इयजिथ или इयष्ठ, इयाज; du. ईजिव и. т. д.; âtm. sing. ईजे и. т. д.

d) खन P., сильная форма चखान или चखन, слабая форма चख्न्; गम् P. Â., сильная ф. जगाम или जगम (2 л. sing. par. जगमिथ, जगन्थ), слабая ф. जग्म; वह् P. Â., сильная ф. जघाह, जघह्, слабая форма जगृह्; घस P. есть, силная ф. जघास или जघस, слабая ф. जक्ष्; जन, сильная ф. जजान или जजन, слабая ф. जज्ञ; हन P., сильная ф. जघान, जघन, слабая ф. जघ्न्; व्यध P., сильная ф. विव्याध् или विव्यध्, слабая ф. विविध्; स्वप् P., сильная ф. सुष्वाप् или सुष्वप्, слабая ф. सुषुप्.

12. Корни на आ, ए, ऐ и ओ в 1 л. и 3 л. sing. par. оканчиваются на औ и теряют гласный перед вокальными окончаниями. Соединительный гласный необходим всюду, за исключением 2 л. sing. par., где он факультативен, напр. धा P. Â.:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| दधौ | दधिव | दधिम | दधे | दधिवहे | दधिमहे |
| दधिथ, दधाथ | दधथुः | दध | दधिषे | दधाथे | दधिध्वे |
| दधौ | दधतुः | दधुः | दधे | दधाते | दधिरे |

Точно так-же गै P., जगौ, जगिथ или जगाथ, जगौ и. т. д. — ह्वे P. Â. образует правильным образом P. जुहाव, A. जुहुवे (по 7); प्यै, âtm. पिप्ये.

13. Неполный перфект, со значением настоящего времени, образуется от अह् говорить, 2 л. par. आत्थ, आहथुः; 3 л. par. आह, आहतुः, आहुः. — Неправильно удвоение у глаголов: चि P. Â., चिकाय, चिक्ये, или правильно — चिचाय; जि P. Â., जिगाय, जिग्ये; हि P. посылать: जिघाय; व्यय् Â., विव्यये; द्युत् сиять: दिद्युते; अश् V. Â., आनशे.

B. Описательный перфект

a) обязателен для всех односложных корней, начинающихся с इ и उ, когда они по положению долгие, с ई, ऊ, ॠ или двугласных, а также для некоторых двуслож корней, напр. चकास,

всех корней X кл., всех каузативов и других производных форм корней, и отименных глаголов (см. ур. XLVIII);

b) факультативен наряду с удвоенным перфектом, между прочим для विद, भी, ह्री, हु, भृ, जागृ, दरिद्रा.

2. К корню присоединяется суффикс आम्, в X кл. и для каузативов अयाम्, и к образованной таким образом форме прибавляется в par. आस, चकार или बभूव, в âtm. चक्रे, спрягаемые правильно, напр. उन्द् P., उन्दां चकार, आस или बभूव; ईह् Â., ईहां चक्रे; कथ X. P., कथयां चकार, आस или बभूव; अभिवादयते, अभिवादयां चक्रे; विद् образует विदां चकार и. т. д.; भी, बिभयां च°; ह्री, जिह्रयां च°; हु, जुहवां च°; भृ बिभरां च°; जागृ, जागरां च°; दरिद्रा, दरिद्रां चकार.

3. Part. perf. par. образуется посредством суффикса वस्, f उषी (см. ур. XXV, 1), присоединяемого к слабой основе. Если слабая основа перфекта односложна, то вставляется соединительный гласный इ перед वस्, напр. ईष्, ईषिवस्, ईषुषी; पच्, पेचिवस्, पेचुषी; वच्, ऊचिवस्, ऊचुषी; घस्, जक्षिवस्, जक्षुषी; दा, ददिवस्, ददुषी и. т. д.; но नी, निनीवस्, निन्युषी; स्तु, तुष्टुवस्, तुष्टुवुषी; कृ, चकृवस्, चक्रुषी; भिद्, बिभिद्वस्, बिभिदुषी. — गम् образует जग्मिवस् или जगन्वस्, f. जग्मुषी; हन्, जघिवस् или जघन्वस्, जघ्नुषी.

4. Part. perf. âtm. образуется посредством आन [आण], f. आ, приставляемого к той форме основы, которая появляется перед окончанием इरे, напр. धा, दधान; कृ, चक्राण; नी, निन्यान; स्तु, तुष्टुवान.

Перфект в классическом санскрите имеет то же значение, как и imperf. и только реже употребляется.

Харишчандра, царь происшедший (prabhava) из-рода-Икшваку, был (as)* без-детен (putra). У него было (bhû) сто жен (nom.). От них (loc.) он не имел сына. В его доме жили пророки Парвата-и-Нарада. Он спросил Нараду: „Чего достигает человек посредством сына? Поведай (âcakṣ) это, о Нарада". Тот ответил: „Когда отец видит лицо живого сына, то он сбрасывает (saṃni) свои долги на него и идет к безсмертию. Моли (upadhâv) царя Варуну, (чтобы) у тебя родился сын (or. dir), (и обещай, что) ты его принесешь в жертву (imp. âtm., or. dir)". Харишчандра помолился (upasṛ) царю Варуне Тогда у него родился сын. Его назвали (nâman kṛ) Рохита. Царь Варуна приказал Харишчандре принести в жертву своего сына. А он, приводя в извинение (pradarśayati, pt. pr.) различные причины, не принес его в жертву. (Когда) Рохита стал-юношей (yauva-

---

* Все прошедшие времена следует перевести посредством перфекта. — Перфект глагола अस् обыкновенно употребляется только в качестве воспомогательного глагола.

nam prâp), отец подозвал (âmantr., X. Â.) его (к себє) и сказал: „Дитя (мое), Варуна даровал тебя мне; я хочу принести тебя ему в жертву“. Тогда Рохита взял (abs.) свой лук и отправился (prasthâ) в лес. После этого (тогда) Варуна схватил Харишчандру, и его живот надулся.* Об этом услыхал Рохита и пришел (â + i) из леса в деревню. К нему приблизился (upa-i, abs.) Индра в-облике-человека и сказал ему: „Мы слышали, Рохита! что тому, кто не устал, нет (as) счастья; странствуй! После этого пространствовал он второй год в лесу. Таким образом Рохита пять раз возвращался на свою родину (grâma), и пять-раз Индра побуждал (cud) его к странствованию. На шестом году встретил он (dṛś) в лесу Аджигарту пророка с (sahita)-тремя-сыновьями, мучимого-голодом. Его среднего (madhyama) сына, по-имени Шунахшепа, он купил за сто-золотых, думая (pt. pr.): „Им я выкуплю себя (niṣkṛî, imp. âtm.), и повел его к Харишчандре. Тот обратился (upasṛ) к Варуне (со словами): „Этого принесу тебе в жертву“. Варуна сказал: „Да будет так; действительно, брамин больше воина“. Затем они начали жертвоприношение râjasûya. За-сто-золотых Аджигарта привязал своего сына к жертвенному столбу и за другую сотню обещал (abhyupagam) убить его. Увидав это, Шунахшепа сильно испугался и прибег к помощи богов. Он стал прославлять Агни-и-других-богов стихами-Ригведы. Боги ризвязали его узы. Вишвамитра при‸ этом жертвоприношении был жрецом-hotṛ; его избрал (var, P. Â.) Шунхашепа своим отцом. Так (заканчивается) разсказ-о-Харишчандре-и-Шунахшепе.

# УРОК XLIV.

## I. Описательное будущее время.

1. Описательное будущее можно образовывать от всех корней. Оно состоит из: Им. п. sing. du. или pl. nominis actoris на तृ; для отличия первого и второго лиц всех трех чисел приставляются соответствующие спрягаемые формы настоящего времена глагола अस् быть, в третьем лице глагольная форма опускается.

2. Перед суффиксом ता с корнем происходят теже изменения, как и перед суфф. तुम् в inf. (ур. XXX), напр. गै, गाता; जि, जेता; नी, नेता; स्तु, स्तोता; भू, भविता; कृ, कर्ता; तॄ, तरिता; कथ्, कथयिता и. т. д. Спреженіе कृ P. Â. —

---

* श्वि надуваться, перфект образуется правильно или от शू.

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| कर्तास्मि | कर्तास्वः | कर्तास्मः | कर्ताहे | कर्तास्वहे | कर्तास्महे |
| कर्तासि | कर्तास्थः | कर्तास्थ | कर्तासे | कर्तासाथे | कर्ताध्वे |
| कर्ता | कर्तारौ | कर्तारः | कर्ता | कर्तारौ | कर्तारः |

## II. Простое будущее время.

1. Простое будущее время можно образовать от любого корня; оно образуется посредством суфф. स्य [इष्य], присоединяемого к корню либо непосредственно, либо при посредстве соединительного гласного इ или ई, и принимающего окончания ind. praes.

2. а) Допускающие под'ем корневые гласные изменяются в guṇa.

b) Конечные дифтонги ए, ऐ и ओ изменяются в आ, конечные согласные, при отсутствии соединительного гласного, изменяются так же, как в классах II, III и VII перед личными окончаниями с स, т. е. конечные च्, ज्, श्, ष्, छ् и ह् превращаются в क्, после которого (как и после исконнаго क्) स्य переходит в ष्य, конечные द् и ध् превращает в त्, भ् в प्, म् и न् в anusvāra; конечный स् — в त्.

c) Соединительный гласный употребляется большей частью у тех же самых глаголов, у которых он встречается в infin. (ур. XXX) и в описательном будущем Но есть между прочим следующие исключения: у корней на ऋ всегда вставляется इ; у корней गम् и हन् इ вставляется в par; но वृत्, वृध् и स्यन्द् капать соединительного гласного в par. не имеют.

В глаголах X кл. и каузативах приставляется अयिष्य; напр. दा, दास्यति; गै, गास्यति; जि, जेष्यति; नी, नेष्यति; शी, शयिष्यते; श्रु, श्रोष्यति; भू, भविष्यति; कृ, करिष्यति; तॄ, तरिष्यति или तरीष्यति. — शक्, शक्ष्यति; मुच्, मोक्ष्यति; भुज्, भोक्ष्यति; सृज्, स्रक्ष्यति*; दृश्, द्रक्ष्यति*; द्विष्, द्वेक्ष्यति; लिह, लेक्ष्यति**; दुह, धोक्ष्यति**. — भिद्, भेत्स्यति; रुध्, रोत्स्यति. — लभ्, लप्स्यते; गम्, गमिष्यति, संगंस्यते; मन्, मंस्यते. — वस, वत्स्यति. — चुर्, चोरयिष्यति; मारयति, मारयिष्यति. — ग्रह, ग्रहीष्यति.

---

* Ур. XXX, прим.

** Ур. XL, 13.

Paradigma: दा P. Â.

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| दास्यामि | दास्यावः | दास्यामः | दास्ये | दास्यावहे | दास्यामहे |
| दास्यसि | दास्यथः | दास्यथ | दास्यसे | दास्येथे | दास्यध्वे |
| दास्यति | दास्यतः | दास्यन्ति | दास्यते | दास्येते | दास्यन्ते |

III. **Причастия простого будущего** образуются подобно причастиям настоящего времени классов I, IV, VI и X, напр. दा, par. दास्यत् (ур. XXIII, 3 a, c), âtm. दास्यमान; कृ, par. करिष्यत्, âtm. करिष्यमाण.

## IV. Conditionalis.

Imperfectum, образованное от простого будущего, называеся conditionalis и употребляется в условных предложениях, напр. दा, par. अदास्यम्, अदास्यः, अदास्यत् и. т. д., âtm. अदास्ये, अदास्यथाः, अदास्यत и. т. д.

V. **Benedictivus** или precativus.

1. Precativus par. образуется посредством यास्, âtm. посредством सी [षी]; и тот и другой спрягаются сходно с pot. клл. II, III, V, VII—IX.

2. В par. с корнем перед суффиксомь यास् происходят те же изменения как и перед य praes. pass. (ур. X). Но гласные глаголов दा давать, धा, मा, स्था, पा пить, हा покидать, धे, गे, सो и दो всегда превращаются в ए, напр. 3 л. sing. दा, देयात्; जि, जीयात्; श्रु, श्रूयात्; कृ, क्रियात्; स्मृ, स्मर्यात्; तॄ, तीर्यात्; पॄ, पूर्यात्; ह्वे, हूयात्; शास्, शिष्यात्; वह्, उह्यात्; वस्, उष्यात् и т. д; इ образует ईयात्, но с приставками इयात्, напр. उदियात्.

3. a) В âtm. большей частью те же самые корни, у которых इ вставляется в infin. (ур. XXX), имеют соединительный гласный. Но корни, начинающиеся с группы согласных и оканчивающиеся на ऋ, и глагол वृ избирать (в infin. не имеющие соединит. гласнаго) могут иметь इ. — У корней на ॠ соединительный гласный по желанию может выпускаться. Соединительный гласный ई встречается только у корня ग्रह्.

b) Если вставляется соединительный гласный, то допускающие под'ем корневые гласные изменяются в guṇa.

c) Если не вставляется соединительный гласный, то конечные इ, ई, उ изменяются в guṇa, конечный ॠ — в ईर् или после губных в ऊर्, конечные дифтонги — в आ. Конечные согласные из-

меняются как в простом будущем (II, 2b). Корни X кл. и каузативы оканчиваются на अयिषी, напр. 3 л. sing. âtm. दा, दासीष्ट; ग्लै, ग्लासीष्ट; जि, जेषीष्ट; श्रु, श्रोषीष्ट; भू, भविषीष्ट; कृ, करिषीष्ट; स्मृ, स्मृषीष्ट или स्मरिषीष्ट; स्तॄ, स्तीर्षीष्ट или स्तरिषीष्ट; पॄ, पूर्षीष्ट или पूरिषीष्ट; यज्, यक्षीष्ट; लिह्, लिक्षीष्ट; वृध्, वर्धिषीष्ट; ग्रह्, ग्रहीषीष्ट; चुर्, चोरयिषीष्ट.

Неправильно: गम्, संगंसीष्ट или संगसीष्ट.

Парадигма दा P. Â.:

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| देयासम् | देयास्व | देयास्म | दासीय | दासीवहि | दासीमहि |
| देयाः | देयास्तम् | देयास्त | दासीष्ठाः | दासीयास्थाम् | दासीध्वम्* |
| देयात् | देयास्ताम् | देयासुः | दासीष्ट | दासीयास्ताम् | दासीरन् |

Когда железный век (kaliyuga) достигнет силы (balam prâp), и будет предстоять (samupasthâ, loc. abs.) гибель мира (pralaya), закон погибнет** Отпав от правильного-образа жизни, многие брамины бросят (utsṛj) веды и будут совершать запретные дела. Они будут продавать запрещенные-товары (apaṇya, n.), будут есть не-с'едобное и будут пить чего-нельзя-пить. Другие, ослепленные (andha) жадностью и озабоченные-исключительно-наживой, будут приносить жертвы (caus.) для женщин и шудр, их посвящать, обучать их ведам, и об'яснять им закон (vivṛ или vyâkhyâ)***. Вместе с шудрами они будут жить, шудрам служить, будут есть еду шудр, шудрам будут давать своих дочерей (замуж) и будут жениться на дочерях шудр. А шудры, набравшись гордости займут место (sthâ) дважды рожденных, будут давать приказания браминам, решать тяжбы и властвовать над землею. Рóды воинов, правивших ранее согласно с законом, станут безсильными и постепенно погибнут (nâśam gam) Когда таким образом возникнет (abs.) ужасное смешение каст (loc. abs.), Явана, Шака и другие варвары появятся на севере, юге и западе. С течением времени их сила возрастет. Они нападут на арийцев, будут сражаться с ними и победят их. Города они осадят; деревни, дома и дворцы сожгут огнем, горожан, старых и молодых, убьют мечем, похитят их добро и уведут их жен и детей связанными. Так земля станет необитаемой. Но некоторые немногие убегут на горы и избегнут (uttṝ) опасности. Так (заканчивается) описание железного века.

---

* ध्वम् при тех же точно условиях изменяется в ढ्वम्, при которых в перфекте с удвоением (XLIII, 4 d) ध्वे переходит в ढ्वे.

** От नश् inf. и fut. образуется либо с इ, либо без него, при чем перед श вставляется носовой, напр. नशितुम् или नंष्टुम्.

*** ख्या замещает चक्ष् во всех временах кроме praes. и perf.

# УРОК XLV.

**Аорист.*** — А. Корневые аористы.

I. Первый аорист образуется также как impf. II кл. (окончания присоединяются без соединит. гласн.). Встречается только parasmaip..

दा давать (правильно); भू возникать, становиться (неправ.):

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| अदाम् | अदाव | अदाम | अभूवम् | अभूव | अभूम |
| अदाः | अदातम् | अदात | अभूः | अभूतम् | अभूत |
| अदात् | अदाताम् | अदुः | अभूत् | अभूताम् | अभूवन् |

Примеры: धा, अधात्; स्था, अस्थात्; पा пить, अपात्; इ идти, अगात्.

II. Второй аорист образуется также как impf. VII кл., имеет par. и âtm. — सिच्, 1 л. par. असिचम्, असिचाव, असिचाम и. т. д.; âtm. असिचे, असिचावहि, असिचामहि и. т. д. Средние носовые выпадают, конечный ऋ переходит в guṇa.

Примеры (правильные): आप्, आपत्; गम् P., अगमत्; भ्रंश् падать, अभ्रशत्; मुच्, अमुचत्; शक्, अशकत्; सद्, असदत्; स्रंस् падать, अस्रसत्. — Неправильные: अस् бросать, आस्थत्; ख्या P. говорить, अख्यत्; दृश्, अदर्शत्; शास्, अशिषत्; श्वि надуваться, अश्वत्; ह्वे, अह्वत्.

III. Третий аорист — по форме есть imperf. с удвоением, спрягаемый по примеру VI кл. par. и âtm. — श्रि идти, 1 л. par. अशिश्रियम्, अशिश्रियाव и. т. д.; âtm. अशिश्रिये и. т. д.

Правильно образуются напр. द्रु P., अदुद्रुवत्; स्रु P., असुस्रुवत्, कम् Â. любить, अचकमत, श्वि P. надуватся, अशिश्वियत्; धे P. сосать, अदधत्. — Неправильны वच् P., अवोचत्; पत् P., अपप्तत्.

Этот аорист (и никакой другой) образуется от корней X кл. и каузативов по следующим правилам:

1. अय всегда отбрасывается.

2. На основы с консонантическим началом, простой корень которых оканчивается на группу согласных, распространяются правила удвоения в перфекте, напр. रचयति, अररचत्; भिक्षयति, अबिभिक्षत्; दीक्षयति, अदिदीक्षत्. Этому образцу следуют между прочим: कथयति, अचकथत्; त्वरयति, अतत्वरत्; प्रथयति, अपप्रथत्; रहयति, अररहत्; शासयति, अशशासत्;

* В классическом санскрите все аористы большей частью употребляются в качестве редких форм прошедшего времени, совершенно равноправно с perf. и imperf. В соединении с частицей मा, они, лишаются приращения и заменяют imperativ, напр. मा दाः не давай; मा भैषीः не бойся.

स्मारयति [स्मरयति], असस्मरत्; स्तारयति, अतस्तरत्; सूचयति, असुसूचत्; रूपयति, अरुरूपत्; सेवयति, असिषेवत्; लोकयति, अलुलोकत्; लोचयति, अलुलोचत्; मगयते, अममगत.

3. Корни начинающиеся на согласный, и оканчивающиеся, после потери слога अय, на согласный, или же на группу согласных, которая возникла из гунации ऋ, или ऌ, или путем превращения внутреннего ॠ в ईर्, большей частью происходят еще следующие измения:

a) внутренние гунированные гласные заменяются первоначальным гласным, при чем अर् вместо ऋ и अल् вместо ऌ могут и оставаться;

b) внутренний आ очень часто заменяется посредством अ, внутренние ई и ऊ иногда (отчасти по желанию) заменяются посредством इ и उ; ईर् вм. ॠ остается, или превращается в ऋ;

c) вместо конечных гласных vṛddhi появляется соотв. guṇa;

d) в тех случаях, когда происходят сокращения основы, указанные в a—c, и если основа после потери अय (как напр. दम + अय) содержит просодически краткий अ, то в удвоении краткие अ и ऋ основы замещаются посредством ई перед простым согласным, и посредством इ перед группой. Вместо अव् происшедшего из उ появляется иногда также ऊ или उ. При тех же условиях इ и उ укороченной основы замещаются посредстом ई или इ, и ऊ или उ. Примеры: भेदयति, अबीभिदत्; चोरयति, अचूचुरत्; वर्तयति, अवीवृतत्, अववर्तत्; कल्पयति, अचीक्लृपत्, अचकल्पत्; क्षेपयति, अचिक्षिपत्; च्योतयति, अचुच्युतत्; दमयति, अदीदमत्; पालयति, अपीपलत्; दापयति, अदीदपत्; ज्ञपयति, अजिज्ञपत्; भ्रामयति, अबिभ्रमत्; ज्ञापयति, अजिज्ञपत्; पीडयति, अपीपिडत्, अपिपीडत्; सूदयति, असूषुदत्; कीर्तयति, अचीकृतत्, अचिकीर्तत्; नाययति, अनीनयत्; भावयति, अबीभवत्; कारयति, अचीकरत्; ज्ञाययति, अजिज्ञयत्; च्यावयति, अचिच्यवत्, अचुच्यवत्; द्रावयति, अदूद्रवत्. — Неправильны: गणय्, अजगणत्, अजीगणत्; स्थापयति, अतिष्ठिपत्; स्वापयति, असूषुपत् (см. также 2).

4. Начинающиеся с гласного корни удваивают конечный гласный, если они оканчиваются на один согласный или на группу, начинающуюся с र् или न. При других сочетаниях удваивается большей частью первый согласный. Между согласными основы и удвоения вставляется इ, очень редко अ, напр. आशयति, आशिशत्; अर्जयति, आर्जिजत्; अञ्जयति, आञ्जिजत्; अर्थयते, आर्तथत्; ईक्षयति, ऐचिक्षत्.

Когда-то лежала (pt. praes.) перед домом собака и спала*

---

* В настоящем и в последующих упражнениях все прошедшие времена следует выражать аористами.

(svapnam anubhû). В это время подбежал (upadru) волк, чтобы ее сожрать. Собака смиренно (praṇam, abs.) молила (prârth) его, не есть ее теперь (mâ с aor., or. dir.), говоря (vac): „теперь я тоща и изнурена (kṣai, pt. pf. pass.) голодом; если ты подождешь несколько дней, то мои-хозяева устроят (kṛ) свадебное празднество, и тогда я благодаря с'едению-многих сладких-кушаний стану жирной. После этого мое откормленное (puṣ pt. pf. pass.) тело послужит тебе (ты достигнешь в моем теле, prâp) достаточной едой. Волк счел (man, abs.) это за правду, отпустил ее (muc) и ушел (nir-i) в лес. По истечении нескольких дней он пришел обратно (pratyâgam) и увидел собаку спящей на вышке дома. Он остановился внизу (avasthâ), позвал собаку (âkârayati или âhve) и напомнил (smârayati) ей об их соглашении. Услыхав это, она ответила (pratyabhidhâ): О, волк, если бы ты сегодня увидел (condit.) меня спящей перед домом, то ты не стал бы ожидать (condit.) срока-свадебного-пиршества.

# УРОК XLVI.

В. Аористы, образованные при помощи суф. (сигматические).

IV. **Четвертый аорист.** 1. Окончания: par. सम्, सीः, सीत्; स्व, स्तम्, स्ताम्; स्म, स्त, सुः; âtm. सि, स्थाः, स्त; स्वहि, साथाम्, साताम्; स्महि, ध्वम्, सत.* — Окончания, начинающиеся с स्त् или स्थ् отбрасывают स после кратких гласных и после всех согласных, за исключением анусвары и र्; ध्वम् после корневых гласных и дифтонгов, за исключением अ, आ, и после र् превращается в ढ्वम्.

2. Способы присоединения: в par. все допускающие vṛddhi гласные переходят во vṛddhi; в दृश् и सृज् появляются रा в место अर्;** в âtm. только конечные इ, ई, उ, ऊ изменяются в guṇa. Конечные согласные в par. и âtm. перед स трактуются согласно с XLIV, 2b, перед त्, थ् и ध् как в praes. II, III и VII классов.

Глагол नी:

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| अनैषम् | अनैष्व | अनैष्म | अनेषि | अनेष्वहि | अनेष्महि |
| अनैषीः | अनैष्टम् | अनैष्ट | अनेष्ठाः | अनेषाथाम् | अनेढ्वम् |
| अनैषीत् | अनैष्टाम् | अनैषुः | अनेष्ट | अनेषाताम् | अनेषत |

---

* После всех гласных исключ. अ, आ, а также после क् и र् вместо स в этих окончаниях является ष.

** В некоторых других корнях это происходит факультативно.

कृ par. अकार्षम्, अकार्षीः, अकार्षीत्; अकार्ष्व, अकार्ष्टम्, अकार्ष्टाम्; अकार्ष्म, अकार्ष्ट, अकार्षुः; âtm. अकृषि, अकृथाः, अकृत; अकृष्वहि, अकृषाथाम्, अकृषाताम्; अकृष्महि, अकृढ्वम्, अकृषत. — दृश्; par. अद्राक्षम्, अद्राक्षीः, अद्राक्षीत्; अद्राक्ष्व, अद्राष्टम्, अद्राष्टाम्; अद्राक्ष्म, अद्राष्ट, अद्राक्षुः — लभ्, Âtm. अलप्सि, अलब्धाः, अलब्ध; अलप्स्वहि, अलप्साथाम्, अलप्साताम्; अलप्स्महि, अलब्ध्वम्, अलप्सत.

3. Этот аорист большей частью образуется от тех глаголов, которые имеют окончание infin. (ур. XXX) без соединительного гласного.

4. Неправильности: от अधि + इ образуется अध्यैष्ट или अध्यगीष्ट. От глаголов दा давать, धा, स्था этот аорист образуется в âtm., на место их гласного является इ, а 2ое и 3ое лица оканчиваются на थाः и त, напр. अदिषि, अदिथाः, अदित и. т. д.; गम् и उपयम жениться, могут выбрасывать носовой: अगंसि или अगसि, अगंस्थाः, अगथाः и. т. д. От पद् Â. образуется 3 л. ед. ч. अपादि; बुध् Â., अबुद्ध или अबोधि.

V. **Пятый аорист.** 1. Окончания те же, что в IVом аористе, только им предшествует इ или ई (последний у корней на ॠ и у वृ по желанию, у ग्रह् всегда), а 2ое и 3ое лица sing. par. оканчиваются на ईः и ईत्.

2. Конечные допускающие vṛddhi корневые гласные в par. изменяются в vṛddhi, а в âtm. в guṇa. Внутренние и начальные допускающие гунацию гласные в par. и âtm. изменяются в guṇa. Краткий अ корней на अर् и अल्, а также корней वद् и व्रज् удлиняется в par.; в корнях на अम्, अय् и अह्, а также в корнях श्वस्, क्षण् и некоторых других более редких краткий अ остается неизмененным, а в остальных он удлинняется в par. факультативно. — Глаголь लू:

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| अलाविषम् | अलाविष्व | °विष्म | अलविषि | °विष्व | °विष्महि |
| अलावीः | अलाविष्टम् | °विष्ट | अलविष्ठाः | °विषाथाम् | °विध्वम्* |
| अलावीत् | अलाविष्टाम् | °विषुः | अलविष्ट | °विषाताम् | °विषत |

3. Употребление. Этот аорист образуется обыкновенно от корней, образующих inf. посредством इ, но также в parasm. от

* Или अलविढ्वम्, так как ध्वम् может превращаться в ढ्वम्, если предшествует полугласный или ह.

корней स्नु, स्रु, क्रम и факультативно в âtm. от корней на ॠ, начинающихся с группы согласных.

4. Неправильности: श्वि, P. अश्वयीत्. Корни на न и ण VIII кл. во 2 и 3 л. sing. âtm. могут отбросить носовой и иметь окончания थाः и त, напр. तन्, अतनिष्ठाः, अतथाः, अतनिष्ट, अतत, जन в 3 л. sing. âtm. образует अजनिष्ट или अजनि.

VI. **Шестой аорист**, *исключительно* par., образуется от большинства корней на आ, ए, ऐ и ओ (вместо которых является आ) и от корней यम्, रम् и नम् (вместо конечного म является анусвара). Глаголь या и नम्:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| अयासिषम् | अयासिष्व | अयासिष्म | अनंसिषम् | अनंसिष्व | °सिष्म |
| अयासीः | अयासिष्टम् | अयासिष्ट | अनंसीः | अनंसिष्टम् | °सिष्ट |
| अयासीत् | अयासिष्टाम् | अयासिषुः | अनंसीत् | अनंसिष्टाम् | °सिषुः |

Однажды коршун и самка шакала заключили (bandh) дружбу, и, считая (man pt. pr.) проживание-вместе средством к-закреплению-дружбы, решили поселиться (сделать-kṛ-жилище) близко-друг от друга. Затем коршун свил (сделал) гнездо в-большом-дереве, а самка шакала родила (jan, caus.) детенышей в соседней заросли-лиан. Но однажды шакалиха отправилась (prasthâ) искать-корма. Когда она удалилась (loc. abs.), коршун слетел (nipat) в заросль лиан, схватил детенышей-своей-подруги, и сожрал (bhakṣ) их вследствие-недостатка-иного-корма вместе совсем выводком (śâvaka). Когда шакалиха вернулась (pratyâyâ) домой, то заметила (jñâ, îkṣ, или dṛś) поступок изменника (mitradruh) и сильно опечалилась (šuc, aor. II или V) смертью-детенышей и невозможностью (ašakti)-наказать (nigrahaṇa)-коршуна. Ибо будучи четвероногим (abstractum от catuṣpâd, abl.), она не могла (aor. II) следовать за птицей. Поэтому остановившись (abs.) вдалеке и делая (abs.) то, что только и могут делать слабые, она осыпала (âkṣip) коршуна ругательствами и проклятиями. Несколькими-днями-позже (anantara) люди приносили в жертву (âlabh, или yaj) на поле богам козу. Увидав это (abs.), коршун взлетел (uḍ-ḍî) и похитил (apahṛ) кусок (bhâga) жертвенного животного вместе с (sameta)-горящими (tap, pt. pf. pass.)-углями и положил (nidhâ) его в свое гнездо. Раздутый (vṛdh) мощью-сильного-ветра возник (ud-jan) там большой огонь, и птенцы-коршуна, неспособные летать, полу-сожженные пали на землю. Тогда шакалиха быстро подбежала (upadru, abs.) и сожрала (khâd) их перед-глазами коршуна.

# УРОК XLVII.

С. Аористы, образованные при помощи – s—.

VII. **Седьмой аорист** образуется посредством स [ष] и в par. и âtm. спрягается подобно impf. I кл. Употребляется этот аорист от корней на श्, ष् и ह्, гласным которых являются इ, उ или ऋ. Конечные согласные трактуются согласно ур. XLIV, 2b. Глагол दिश्:

| Parasmaipada | | | Âtmanepada | | |
|---|---|---|---|---|---|
| अदिक्षम् | अदिक्षाव | अदिक्षाम | अदिक्षि | अदिक्षावहि | अदिक्षामहि |
| अदिक्षः | अदिक्षतम् | अदिक्षत | अदिक्षथाः | अदिक्षेथाम् | अदिक्षध्वम् |
| अदिक्षत् | अदिक्षताम् | अदिक्षन् | अदिक्षत | अदिक्षेताम् | अदिक्षत |

Неправильности: корни गुह्, दिह्, दुह् или लिह्, смотря по желанию, могут отбрасывать स во 2 и 3 л. sing., в 1 л. du. и во 2 л. pl. âtm., напр. अघुक्षथाः, अगूढाः; अघुक्षत, अगूढ; अघुक्षावहि, अगुह्वहि; अघुक्षध्वम्, अघूढ्वम्.

VIII. **Аорист страдательного залога.** 1. Обыкновенно aoristus passivi во всех лицах, кроме 3 л. ед. ч., тожествен с âtm. аориста IV, V или VII типов. Те корни, от которых указанные аористы обыкновенно не употребляются, образуют аористы IV и V специально для страдательного залога. Корни X кл. и винословные глаголы, а также все те корни, к которым суффикс inf. присоединяется с इ, образуют V аорист. Винословные глаголы и корни X кл. могут сохранять или отбрасывать слог अय.

2. Третье лицо ед. ч. (встречающееся особенно часто) принимает окончание इ, перед которым с корнем происходят следующие изменения: a) после конечного आ, ए, ऐ и ओ (последние три звука превращаются в आ) вставляется य्, напр. दा, अदायि; गै अगायि; b) конечные, допускающие vṛddhi, гласные изменяются в vṛddhi, напр. नी, अनायि; श्रु, अश्रावि; कृ, अकारि; c) начальные или внутренние, допускающие гунацию, гласные изменяются в guṇa, напр. लिह्, अलेहि; दुह्, अदोहि; दृश्, अदर्शि; d) краткий अ, стоящий на предпоследнем месте, удлинняется, за исключением случаев исхода корня на अम्. В последних он остается кратким, за исключением глаголов कम्, गम्, नम्, यम्, रम्, वम् плевать, блевать; и आचम्, напр. वच्, अवाचि; दम्, अदमि; गम्, अगामि. e) Корни X кл. и винословные отбрасывают अय्, напр. चुर्, अचोरि; भेदयति, अभेदि.

f) Неправильности: जन्, अजनि; लभ्, अलाभि или अलम्भि (последнее всегда после приставок); हन्, अघानि.

3. Все корни на гласные, а также ग्रह्, दृश् и हन् могут по желанию остальные формы аориста образовывать от 3 л. ед. ч. путем приставления окончаний V. вида, âtm., напр. दा:

| Либо | | | Либо | | |
|---|---|---|---|---|---|
| अदिषि | अदिष्वहि | अदिष्महि | अदायिषि | °ष्वहि | °ष्महि |
| अदिथाः | अदिषाथाम् | अदिध्वम् | अदायिष्ठाः | °षाथाम् | °ध्वम् |
| अदायि | अदिषाताम् | अदिषत | अदायि | °षाताम् | °षत |

कृ, 1. p. sing. अकृषि, अकारिषि; 3. p. अकारि; दृश्; 1. p. sing. अदृक्षि, अदर्शिषि; 3. p. अदर्शि; ग्रह्; 1. p. sing. अग्रहीषि, अग्राहिषि; 3. p. अग्राहि; हन्, अहसि, अघानिषि; 3. p. अघानि.

Перфекты, будущие времена, conditionalis и precativus страд. залога образуются посредством окончаний âtm. В описательном перфекте также अस и भू âtm. образуют страдат. зал. Корни на гласные, а равным образом и ग्रह, दृश् и हन для будущего времени, condition. и precat. могут образовывать также особыя формы от основы 3 л. ед. ч. aor., напр. कृ, कर्ता, कारिता; करिष्यते, कारिष्यते; अकरिष्यत, अकारिष्यत; कृषीष्ट, कारिषीष्ट.

Однажды шакал и коза, мучимые-жаждой, спустились (pf. или aor.) в колодезь. Напившись (abl.) воды, они стали кругом высматривать (parîkṣâm kṛ, aor. pass.) путь-чтобы-выбраться (uttaraṇa). Затем шакал сказал (vac, aor. pass.): „мужайся; я (instr.) придумал (cint, aor. pass.) средство, которым мы оба будем спасены (uddhṛ. fut. pass.) из несчастья. Если ты (instr.) обе передние ноги упрешь (stambh + ava**, abs.) в стену (loc.) и наклонишь вперед (prahvat kṛ, fut. pass.) рога, то я опираясь (abs.) на твою спину и твои рога, выпрыгну (прыгая кверху-abs.-выйду). Очутившись вне (bahis) колодца вытащу затем тебя.“ Коза (instr.) согласилась (kṛ + aṅga, abs.) и сделала (sthâ + anu, aor. pass) как-(ей-было)-сказано А шакал (instr.), выбравшись из колодца, очень-радостный начал (aor. pass.) плясать (nṛtta. n.). Тогда сказала (abhidhâ, aor. pass.) коза (instr.) с упреком (adv. от сложного sa + âkṣepa): „О (âh) злодей, ты (instr.) не сдержал (sthâ, с loc., aor. pass.) уговор“ Услышав (abs.) это шакал (instr.) ответил (prativac, perf. pass.): „О, дурак, еслибы твой разсудок был (cond.) подходящим (anumâna, instr.)-к-твоей-длиннойбороде, то ты не опускался бы (avatṛ, cond.) в колодезь, не подумав (avalok) о пути-возвращения (pratyâgamana).

---

* Либо अदायिढ्वम् Ур. XLVI, прим.

** Корень स्तम्भ्, если имеет пристквку अव, изменяется в ष्टम्भ्.

# УРОК XLVIII.

1. Производные глагольные основы.

I. **Desiderativum.** 1. Все корни всех десяти классов и винословные глаголы могут образовывать дезидератив, выражающий желание совершить действие, путем удвоения корня и присоединения суффикса स [ष].

2. Правилами удвоения корней с консонант. началом большей частью служат те-же, которые указаны и для перфекта; но корневые ऋ, ॠ и ऌ замещаются посредством इ. Удвоение корней с гласным началом совершается как в aor. III винословных глаголов (ур. XLV, III, 3). Но между удвоенными согласными всегда вставляется इ.

3. Суффикс स [ष[ присоединяется непосредственно к большинству корней с исходом на гласный (кроме корней на ॠ, где также возможны и इ, и ई) и к тем корням с исходом на согласный, которые приставляют суффикс непосредственно в inf. (ур. XXX). Исходные согласные корней изменяются также, как и в простом будущем. Конечные इ и उ удлинняются, ऋ и ॠ изменяются в ईर् или, если предшесвует губной |— в ऊर्. Если स приставляется посредством соединительного гласного, то допускающие под'ем корневые гласные большей частью изменяются в guṇa. К винословным и к корням X класса приставляется अयिष.

4. Настоящее время дезидератива, которое одно только и встречается довольно часто, спрягается (par. и âtm.) подобно VI классу. Перфект употребляется описательный. В fut.. condic. и precat. (âtm.) всегда вставляется соединительный гласный इ; аорист образуется V вида. Перед соединительным гласным и перед य् precativ-a par. и pass. praes. суффиксальный अ выпадает Причастия, infinit. и absolut. в настоящем времени образуются по примеру VI класса, в остальных случаях с соединит. гласным

5. Примеры 3 л. ед. ч. par., âtm.:

**या, यियासति; गै, जिगासति; सो, सिषासति; श्रि, शिश्रीषति, शिश्रयिषति, °ते; नी, निनीषति, °ते; श्रु, शुश्रूषते; भू, बुभूषति; कृ, चिकीर्षति, °ते; मृ, ममूर्षति; तॄ, तितीर्षति, तितरिषति, तितरीषति, °ते; पच्, पिपक्षति, °ते; भज्, बभक्षति, °ते; मृज्, मिमृक्षति, मिमार्जिषति; भिद्, बिभित्सति, °ते; बुध्, बुबोधिषति, बुबुधिषति, °ते बुभुत्सते; मन्, मिमनिषते, मिमंसते.**

गम्, जिगमिषति, जिगंसते; दिव्, दिदेविषति, दुद्यूषति*; दृश, दिदृक्षते; द्विष्, दिद्विक्षति, °ते; वस, विवत्सति; दह, दिधक्षति; चुर, चुचोरयिषति; नाययति, निनाययिषति; अश्, अशिशिषति; इष्, एषिषिषति; उन्द्, उन्दिदिषति; ऋच, अर्चिचिषति; ईक्ष्, ईचिक्षिषते.

6. Перечень некоторых неправильных дезидеративов:

आप्, ईप्स; अधि + इ, अधिजिगांस; ग्रह, जिघृक्ष; जि, जिगीष; ज्ञपयति, ज्ञीप्स, जिज्ञपयिष; दा [दि и दो], दित्स; धा и धे, धित्स; पत, पित्स, पिपतिष; पद्, पित्स; प्रछ, पिपृच्छिष; मज्ज, मिमङ्क्ष; मा [मि, मी, मे], मित्स; रभ, रिप्स; राध् повреждать, रित्स; लभ्, लिप्स; शक्, शिक्ष; स्वप, सुषुप्स; हन, जिघांस; ह्वे, जुहूष.

II. **Intensivum.** 1. Все односложные корни первых девяти классов, начинающиеся с согласных,* могут образовывать два интенсива (фреквентатива), чтобы выразить повторение действия. Интенсив глаголов значения „идти“ обозначает движение по кривой линии, у некоторых других глаголов он указываст, что действие совершается плохо.

2. Первый интенсив образуется исключительно путем удвоения. Второй принимает суффикс य, перед которым с корнем большей частью происходят те же изменения, как перед суффиксом страдательнаго залога (ур. X), и удвояет образованную таким способом основу. (Важнейшие частные правила для удвоения и изменения корней перед य даны в примерах).

3. Первый интенсив (исключительно par.) в **настоящем** вр. может спрягаться совсем как глагол III кл., или же перед окончаниями, начинающимися с согласнсго, вставляется ई. Второй (исключительно âtm.) спрягается как âtm. IV класса. Иные формы, чем производные от основы настоящаго вр, встречаются крайне редко. Но согласно индийским грамматикам можно образовать perf. periphrast, futura и conditionalis (с इ), precat. (âtm. с इ) и также страд. залог, где суф. य теряет свой исходный अ, если корень оканчивается на гласный При глаголах с исходом на согласный суффикс совершенно отпадает.

---

* Сходные формы можно образовывать от всех корней на इव्.

** Исключения: अट् идти, अटाट्यते; ऋ идти, अरर्ति, अरियर्ति, अरार्यते; अश् проникать, अशाश्यते.

4. Примеры (3 л. ед. ч.) обоих интенсивов:

| | | |
|---|---|---|
| दा | दादाति, °देति | देदीयते |
| घ्रा | जाघ्राति, °घ्रेति | जाघ्रायते |
| गै | जागाति, °गेति | जेगीयते |
| सो | सासाति, °सेति | सेषीयते |
| श्रि | शेश्रेति, °श्रयीति | शेश्रीयते |
| भू | बोभोति, °भवीति | बोभूयते |
| कृ | चर्कर्ति, चरिक°, चरीक°, °रीति | चेक्रीयते |
| स्मृ | सास्मर्ति, °रीति | सास्मर्यते |
| तॄ | तातर्ति, °रीति | तेतीर्यते |
| पॄ | पापर्ति, °रीति | पोपूर्यते |
| पच् | पापक्ति, °चीति | पापच्यते |
| स्वप् | सास्वप्ति, °पीति | सोषुप्यते |
| भ्रम् | बभ्रन्ति, बम्भ्र°, °मीति | बभ्रम्यते, बम्भ्र° |
| तन् | तंतन्ति, तन्तन्ति, °नीति | ततन्यते, तन्त° |
| भिद् | बेभेत्ति, °भिदीति | बेभिद्यते |
| बुध् | बोबोद्धि, °बुधीति | बोबुध्यते |
| वृत् | वर्वर्त्ति, वरिव°, वरीव°, °वृतीति | वरीवृत्यते |

III. **Denominativa, от'именные формы.** От'именные глаголы образуются посредством य, अय, आपय („делать[ся] тем-то, то-то желать"), и स्य или अस्य („того-то сильно желать") или путем непосредственного приставления глагольных окончаний к имени („вести себя так-то"). Наиболее часто в классич. санскрите встречаются формы первых двух способов, напр. तपस् покаяние, तपस्यति каятся; नमस् почтение, नमस्यति почитать; कलह ссора, कलहायते ссориться; कृष्ण черный, कृष्णायते делать черным, उन्मनस् неспокойный, उन्मनायते выходить из себя; मुण्ड плешивый, मुण्डयति остригать до гола; लघु легкий, लघयति подымать; दृढ крепкий, द्रढयति закреплять; सत्य истинный, सत्यापयति об'являть правильным.

# САНСКРИТСКО-РУССКИЙ ГЛОССАРИЙ.

## अ

अक्ष m., очко, кость.

अक्षि n., глаз.

अग्नि m., огонь.

अग्र, f. आ, первый; n., острие.

अङ्ग n., член, тело.

अञ्जलि m., руки вместе молитвенно сложенные.

अणु, малый; n. атом.

अति, через

अतिथि m., гость.

अत्र, здесь, сюда.

अथ, но, затем.

अथर्ववेद m., название 4-го собрания Веды.

अदस्, тот, тамошний.

अद्य, сегодня.

अद्यतन, f. ई, сегодняшний.

अद्रोह m., верность.

अधर्म m., несправедливость.

अधस्तात्, внизу.

अधीत, выученный.

अधुना, теперь.

अध्वर्यु m., жрец произносящий при жертвах стихи Яджурведы.

अनडुह् m., бык, вол.

अनन्तरम्, после, вслед за.

अनर्थ m., несчастие.

अनहिलपाटक n., город Aṇhilvāḍ.

अनुकूल, f. आ, благоприятный; n., милость.

अनुज्ञा f., разрешение.

अनृत n., неправда.

अन्तर, f आ, другой, внутренний.

अन्ध, f. आ, слепой.

अन्न n., кушанье, корм.

अन्य, другой.

अन्यत्र, в другом месте.

अन्वय m., потомок.

अप् f. pl., вода.

अपर, другой, нижний.

अपि, также.

अप्सरस् f., небесная нимфа.

अभय n., безопасность, обезпечение безопастности.

अभिप्राय m., план, намерение.

अभ्यास m., изучение, повторение, привычка

अमृत n., нектар.

अय् I. Â., идти; + पला, убежать.

अरि m., враг.

अर्थ् X. Â., просить, требовать; + प्र, тоже.

अर्थ m.. цель, смысл, имущество.

अर्ह् I. P., б достойным, долженствовать.

अलम्, очень, с D., способный к чему, с J., довольно! будет!

अलि m., пчела.

अवश्य, f. आ, необходимый.
अवस्था f., состояние, положение.
अश् V. Â., достигать.
अश् IX. P., есть, кушать; caus. кормить.
अश्रु n., слеза.
अश्व m., лошадь.
अश्विन् m. dual., диоскуры.
अष्टादशन् восемнадцать.
अष्टविंशति, двадцать восемь.
अस् II. P. Â., быть, иметься.
अस् IV. P. бросать; + अभि, учить, повторять; + नि, поручать; + प्र бросать в.
असि m., меч.
असुर m., демон.
अस्मद्, мы.
अहन् n., день.
अहित n., неприятность, вред.
अहो, o!, ax!

## आ

आ, до, вплоть до, начиная от.
आकार m., форма, вид.
आकृष्ट, натянутый, напряженный.
आक्रान्त, подвергнувшийся нападению, угнетенный.
आगमन n., прибытие.
आचार n., хорошее поведение, благочестие, цивилизация.
आचार्य m., насгавник, учитель.
आज्ञा f., приказание.
आत्मन् m., душа, сам, свое „Я“.
आदि, первый.
आदित्य m., солнце.
आप् V. P. Â., достигать; + अव, प्र, अनुप्र, тоже.; + सम्, оканчивать.
आपद् f., несчастие, беда.
आप्त, надежный, авторитет.
आयुष्मत् имеющий долгую жизнь; m. величество.
आविष्ट, наполненный.
आशु, быстрый.
आश्रम m., обитель.
आस् II. Â., сидеть; caus. усаживить, ставить; + उप, почитать, служить.
आसन n., седалище.
आहरण n., доставление, принесение.
आहार m., кушанье.
आहुति f, возлияние, — жертвенного масла и проч. на огонь.

## इ

इ II. P., идти, с abstr., делаться чем либо; + अनु, следовать; + अप, уходить; + उप, подходить к; + अधि II. Â., изучать, caus. преподавать.
इतर, другой.
इतस् отсюда.
इति, так.
इदम्, этот, здешний.
इदानीम्, теперь.
इन्द्र m. N. pr., бога.
इन्द्रप्रस्थ n., город Делхи.
इव, подобно тому как.
इष् VI. P., желать.
इषु m., стрела.
इष्ट pp. от इष् или от यज्.
इष्टि f., жертвоприношение.
इह, здесь.

## ई

ईक्ष् I. Â., видеть, смотреть; + उप, пренебрегать; + परि,

разсматривать, критиковать; + प्रति ожидать.

ईड् II. Â. хвалить.

ईदृश् и ईदृश, подобный.

ईर् X. P. Â., двигать, -ся; + प्र тоже.

ईश m, господин, владыка.

ईश्वर, богатый, способный; m., бог, царь.

ईह् I. Â., желать, стремиться.

## उ

उक्ति f., слово, речь.

उक्ष् VI. P. Â., окроплять.

उग्र, жестокий, страшный.

उच् IV. P. Â, охотно делать, подобать.

उच्चैस्, громко.

उत्तम, высший.

उत्तर, более высокий.

उत्पल n., лотос.

उत्सङ्ग m., седалище у кого ниб. на коленях.

उत्सव m., праздник.

उत्साह m., усилие, решение.

उदक n., вода.

उदच्, верхний, северный.

उदधि m., море, океан.

उदय m., восхождение.

उदर m., живот.

उदर m., возвышенный, благородный.

उद्यान n., сад.

उद्योग m., усилие, прилежание.

उद्योगिन्, прилежный.

उद्वेग m., раздражение.

उपकार m., помощь.

उपचार m., услуга, уход.

उपनयन n., посвящение в.

उपनिषद् f., философская часть Веды.

उपभोग m., использование, наслаждение.

उपमा f., сравнение.

उपरि, над.

उपानह् f., сандалия.

उपाय m., средство.

उभ dual, оба.

उभय, тоже.

उरग m., змея.

उरु, широкий

उर्वशी f, n. pr. одной нимфы.

उषस् f., утренняя заря.

उष्ट्र m, верблюд.

उष्ण, горячий; n., жара.

## ऊ

ऊर्ध्व, высский, в верх направленный.

ऊह् I. P. Â., двигать, размышлять.

## ऋ

ऋ I P., идти, доставатся; caus. अर्पयति, давать.

ऋक्ष m., медведь.

ऋच् f., сгьх Ригведы; pl. Ригведа.

ऋण n., долг.

ऋतु m., время года.

ऋत्विज् m., жрец.

ऋषभ m., бык.

ऋषि m., ясновидец, пророк.

## ए

एक, один.

एकदा, однажды.

एकादशन्, одиннадцать.

एतद्, этот.

एव, только, исключительно, именно.

एवम्, так.

### ओ

ओघ m., течение, масса.

ओजस् m., сила, блеск.

ओषधि и °धी f. растение, лекарственная трава.

### औ

औषध n., лекарство.

### क

कट m., цыновка.

कटाक्ष m., влюбленный взгляд, кокетливый выстрел глазами.

कटु, острый(вкус), пикантный.

कण्टक m., колючка, враг.

कण्ठ m., шея, горло.

कतिपय f. आ, ई, несколько.

कथ् X. P. разсказывать.

कथम्, как.

कदा когда.

कनीयस्, कनिष्ठ, младший, самый младший.

कन्या f., молодая девушка.

कपि m., обезьяна.

कम् IV., X. Â., любить.

कमल n., лотос.

कम्प् I. Â., дрожать.

कर m., рука, хобот, луч, подать.

करिन् m., слон.

करुण, f. आ, несчастный, достойный сострадания.

कर्ण m., ухо.

कर्तृ m., творец, автор; m. n. делающий.

कर्मन् n., дело, жертвоприношение, влияние добрых и дурных дел на последующую судьбу, судьба.

कल् + सम् X. P., считать, делать сложение.

कलह m. n., спор.

कलियुग n., железный век (в коем мы живем теперь).

कवि m., поэт.

काण, одноглазый, кривой.

काम m., любовь, Амур.

कामदुघ, °घा, исполняющий все желания.

काय m., тело.

कारण n., причина.

°कारिन्, делающий.

कार्य n., дело, задача.

काल m., время.

कालिदास m., N. pr. поэта, жившого в V. ст. по Р. Х.

काव्य n., стихотворние, поэма, высокий поэтичеекий стиль. поэзия.

काशी f., Бенарес.

काष्ठ n., дрова, полено.

काष्ठमय, f. ई, деревянный.

किम्, кто, который?; + चित् + चन, + अपि, кто-то, что-то. кто-нибудь.

कियत्, сколь велкий?

किरीट m. n., диадема.

किल, конечно, да, говорят.

कीट m., червяк.

कीदृश, f. ई, какой? что за такой?

कीर्ति f., слава.

कील m., кол, клин.

कुतस्, откуда? почелму?

कुत्र, где? куда?

कुन्त m., копье.
कुप् IV. P., гневаться.
कुल n., семья, род.
कुसुम m. n.. цветок.
कूप m., колодезь.
कूर्म m., черепаха.
कृ VIII. P. Â., делать; + अधि, ставить во главе; + अपा, платить; + अलम्; украшать; + आविस्, открывать; + उप, помотать, делать добро; + तिरस्, скрывать, порицать.
कृत् VI. P., резать.
कृति f., дело.
कृत्रिम, f. आ, искуственный. приемыш.
कृत्स्न, f. आ, весь, целый.
कृपण, бедный, скупой.
कृष् VI. P. Â., пахать.
कृषि f., земледелие.
कृषीवल m, земледелец.
कृष्ण, f. आ, черный; m. черная антилопа; N. pr. бога.
कॄ VI. P., разсыпать; + वि, тоже.
क्लृप् I. Â., служить для чего, годиться; caus. делать.
केवल f. आ, исключительный.
केश m, волос.
कोटि f., острие.
कोप m., гнев.
कोलाहल m., спор, шум.
कोविद, f. आ, знающий, знаток.
क्रम् IV., I. P., I. Â., идти, шагать; + अति, переходить через, проходить мимо; + आ, наступать на, нападать; + निस्, выходить.
क्रीडा f., игра, удовольствие.
क्रुध् IV. P, сердиться.
क्रोध m., гнев.
क्रोष्टु m, шакал.
क्व, где? куда?
क्षत्रिय m., воин.
क्षम f. आ, терпеливый.
क्षय m., уничтожение.
क्षल् X. P., мыть, полоскать; + प्र, тоже.
क्षात्र, подходящий для воина.
क्षान्ति f., терпение.
क्षितिप m., царь.
क्षिप् VI. P., бросать, брать.
क्षीर n, молоко.
क्षुद्र, f. आ, малый, незначительный.
क्षुध् f. голод.
क्षेत्र n., поле.
क्षेम, спокойный, обезпеченный.

### ख

ख n., воздушное пространство, небо.
खण्ड *m. n., кусок, обломок.*
खन् I. P. Â., копать.
खर m., осел.
खाद् I. P., есть, жевать.
ख्या II. P., смотреть, + आ называть.

### ग

गगन n., небо.
गङ्गा f., река Ганг; N. pr.
गज m., слон.
गण् X. P., считать; + अव презирать.
गण m., толпа, множество.
गणना f., счет.
गति f., ход, прихождение, защита.
गन्ध m., запах.

गम् I. P., идти; + अनु, следовать; + अव понимать; + अस्तम्, заходить; + आ, приходить; + उद्, восходить; + निस्, уходить, выходить; + सम् I. Â., сходиться вместе.

गरीयस् comp. почтенный, самый почтенный.

गर्भ m., чрево, дитя.

गर्व m., гордость.

गाह् I. Â., погружать; + अव, тоже.

गिरि m., гора.

गीत n., песнь.

गुण m., качество, преимущество, добродотель.

गुरु, тяжелый; m. учитель.

गुह्, I. P. Â., прятать; caus. тоже.

गुहा f., пещера.

गृह n., дом, жилище.

गृहस्थ m., семьянин.

गै I. P., петь.

गो m., бык; f. корова, речь.

गोत्व n, бычья природа.

गौरव n., тяжесть, достоинство, уважение.

ग्रन्थ m., сочинение, текст(книги).

ग्रह् IX. P. Â., брать; + प्रति, принимать.

ग्राम m., деревня, город.

ग्रामणी m., деревенский староста.

ग्रीष्म m., лето.

### घ

घट् I. Â., стараться, подходить, годиться.

घट m., кувшин, горшок.

घन, густой, крепкий.

घृत n., топленое масло.

घ्रा I. P., + आ нюхать, целовать.

### च

च encl., и, также.

चक्र m., колесо.

चक्ष् II. Â., видеть; + आ, разсказывать, называть; + व्या, об'яснять, разсказывать.

चक्षुस् n, глаз.

चतुर्, четыре.

चन्द्रमस् m., луна.

चम् + आ I. P., пить, хлебать.

चमत्कार m., восхищение.

चर् I. P., идти, совершать, пастись; + आ, समा, совершать + उद् caus. произносить.

°चर, f. ई, идущий.

चरण m. n., нога.

चर्मन् n., кожа, шкура.

चर्ममय, f. ई, кожаный.

चल् I. P., идти; + प्र, шагать идти, двигаться; + प्रवि, уходить.

चामीर m., золото.

चार m., шпион.

चारु, чарующий, красивый.

चि V. P. Â. собирать, выискивать; + निस्, решать; + प्र или वि собирать, срывать (цветы); सम्, нагромождать.

चित्त n., сердце, ум.

चिन्त् X. P., думать.

चिरम्, долго.

चुद् X. P., подталкивать; + प्र, тоже.

चुर् X. P., воровать.

चूडा f., темя, волоса на темени.

चेत्, если.

चेष्ट् I. Â., двигаться, жить.
च्यु I. Â., падать; + वि, отпадать.

छ

छत्त्र n., зонтик.
छद् X. P., покрывать.
छाया f., тень.
छिद् VII. P. Â., резать; + वि, отрезать.

ज

°ज, f. आ, рожденный.
जगत् n., все живое, мир.
जटा f., коса, косичка.
जन् IV. Â., рождаться, происходить, совершаться; caus. производить; + प्र или सम्, происходить.
जन m., человек, люд, народ.
जनक m., отец.
 ननी f. мать.
जन्मन् n., рождение.
जय m., победа.
जरा f., старость.
जल n., вода.
जल्प् I. P., шептать, говорить.
जागृ II. P., бодрствовать.
जाति f., род, класс, каста.
जामातृ m., зять.
जि I. P. Â., побеждать, завоевывать; + परा, покорять.
जिन m., Будда.
जिह्वा f., язык.
जीव् I. P., жить.
जीवित n., жизнь.
जुहू f., жертвенная ложка.
°ज्ञ, f. आ, знающий.
ज्ञा IV. P. Â.. знать; + अनु, соизволять; + आ caus., приказывать.
ज्ञान n., познание.
ज्या f., тетива.
ज्येष्ठ, старший.
ज्योतिष n., астрономия, учебник астрономии.
ज्योतिस् n.. свет, созвездие, звезда.
ज्वल् I. Â., пылать.

झ

झष m., большая рыба, морское чудовище.

ड

डम्ब् X. P., бросать; + वि, обманывать.
डी I. Â., летать; + उद्, взлетать.

त

तक्षशिला f., город Таксила.
तड् X. P., бить.
तडाग m., озеро.
तडित् f., молния.
ततस्, оттуда, туда.
तत्र, там, туда.
तथा, так.
तद्, он, этот.
तदा, тогда.
तन् VIII. P. Â., тянуть; + आ, причинять, делать; + प्र, растягивать, распространять.
तप् I. P., б. теплым, искупать.
तपस् n., религииозное самоистязание.
तपस्विन्, искупающий, кающийся, страдалец; m. аскет.
तम् I. P., томиться, скучать.

तरु m., дерево.
तरुण, f. ई, молодой, нежный.
तादृश्, तादृश, такой.
तालु n., нёбо.
तावत् adj., стольмногий.
तिरस्करिणी f., занавес, вуаль.
तिर्यञ्च्, идущий в сторону, поперек; m. n. зверь, животное.
तिलक n., украшение, знак на лице.
तीर n., берег.
तीर्थ n., спуск, святое место.
तीव्र, f. आ, сильный, большой.
तु, но.
तुल् X. P., вешать.
तुष् IV. P., радоваться.
तृप् VI. P., насытиться.
तृष्णा f., жажда.
तॄ I. P., переправляться через, спасать; + अव, спускаться; + प्र caus., обманывать, надувать.
त्यज् I. P., покидать, оставлять; + परि, тоже.
त्रस् I. P., трястись.
त्रा I. P., спасать.
त्रि, три.
त्रिंशत्, тридцать.
त्रिदशन्, тринадцать.
त्रिशीर्षन्, трехголовый.
त्र्यशीति f., восемдесят три.
त्वद्, ты.
त्वष्टृ m., имя божества.

द्

दंश् I. P., кусать.
दंष्ट्रा f., зуб, клык.
दक्ष m., воля; N. pr. бога.
दक्षिण, правый.
दण्ड् X. P., наказывать.
दण्ड m., палка, наказание.
दधि n., кислое молоко.
दन्त m., зуб.
दम् X. P., укрощать.
दम्भ m., обмен.
दया f., любовь, сострадание.
दरिद्र, бедный.
दर्श m., новолуние.
दर्शन n., взор, разсматривание.
दशन्, десять.
दशन m., зуб.
दस्यु m., враг, варвар.
दष्ट, укушенный.
दह्, I. P., жечь.
दा III. P. Â., давать; + आ, брать; abs. с, вместе; + प्र, предлагать.
दातृ m., податель; m. n., дающий, щедрый.
दान n., подаяние, дар.
दानव m., демон.
दारु m. n., дерево.
दास m., раб.
दासी f., рабыня.
दिन n., день.
दिव् IV. P., играть.
दिव् f. m., небеса.
दिवस n., день.
दिव्य, божественный, дивный.
दिश् VI. P., показывать; + आ, приказывать; + उप, наставлять, учить.
दिश् f., направление, сторона горизонта.
दीर्घ, f. आ, длинный.
दीर्घम्, далеко, вдали.
दुःख n., несчастие.
दुग्ध n., молоко.

दुर्जन m., дурной человек.

दुर्दशा f., несчастие, неудобство.

दुष् IV. P., портить, запятнать.

दुष्प्रयुक्त, *плохо применяемый.*

दुष्यन्त m. N. pr.

दुस् indecl., дурной, злой.

दुहितृ f., дочь.

दुह् II. P., доить.

दूत m., посол.

दूर, далекий.

दृश् I. P., смотреть.

दृश् f., взор, глаз.

दृषद् f., камень.

दॄ IX. P., рвать, разрывать; + वि caus. тоже.

देव m., бог, царь.

देवकी f. N. pr.

देवी f., богиня, царица.

देश m., место, местность, страна.

देह m., тело.

दैव, f. ई, божественный; n. судьба.

दोष m., недостаток, ошибка.

दोस् m. n., рука (bracchium).

द्युति f., блеск.

द्रव्य n., вещь.

द्रुह् IV. P., ненавидеть, оскорблять.

द्वार् f., дверь, ворота.

द्विज m., ариец, брамин.

द्विजाति m., тоже.

द्वितीय, второй.

द्विष् II. P. Â., ненавидеть; + प्र, очень сильно ненавидеть.

द्विष् m., враг.

द्विप m., слон.

द्विशत, двести.

द्वीप m., остров.

द्वीपिन् m., пантера.

## ध

धन n., деньги, богатство.

धनिन्, богатый.

धनुस् n., лук.

धरा f., земля.

धर्म m., добро, право, закон, элемент.

धवलगृह n., дворец.

धा III. P. Â., класть, ставить; + आ *или* समा, налагать, устраивать; + नि, ставить вниз; + परि, надевать; + वि, устраивать, приказывать; + सम्, налагать, соединять.

धान्य n., зерно, зерновой хлеб.

धार्मिक, f. ई, справедливый.

धाव् I. P., бежать; + अनु, следом бежать.

धावन n., бег.

धी f., ум.

धीमत्, умный.

धीर, стойкий, умный, храбрый.

धु V. P. Â., колебать.

धृ I. P., держать.

धृति f., решимость, мужество.

धे I. P., сосать, пить.

धेनु f., корова.

ध्यै I. P., думать.

ध्वंस् I. P. Â., бросать, разбрасывать; + वि, тоже.

## न

न, не.

नक्तम्, ночью.

नक्षत्र n., лунное созвездие.

नगर n., город; °री, тоже.

नट m., танцор, актер.

नद् I. P., шуметь, кричать.

नदी f., река.

नन्द् I. P., радовать; + अभि (поэтически I. Â.) радоваться чему.

नभस् n., небо

नम् I. P., поклоняться, кланяться.

नमस् indecl., хвала! поклонение!

नर m., человек, мущина.

नरक m. n., ад.

नल m., N. pr.

नव, f. आ, новый.

नवन्, девять.

नवीन, f. आ, новый.

नश् IV. P., погибать, исчезать; + वि, тоже.

नह् I. P., *шить.*

नाग m., змея.

नाटक n., драма.

नामन् n, имя.

नाना indecl., различный.

नाली f., трубка, труба.

नाश m., погибель.

निकेतन n., жилище.

निचय m., собрание, куча.

निज, собственный.

नित्य, вечный.

निधन n., смерть.

निदेश m., приказ.

निन्द् I. P., хулить.

निपुण, f. आ. опытный.

नियत, определенный, постоянный.

नियम m., обет, правило.

निर्वृत्ति f., счастье, удовлетворенность.

निर्वेद m., отчаяние.

निवास m., жилище.

निशीथ m., полночь.

निश्चय m., решение, несомненность.

नी I. P. Â., вести, принести; + आ, доставать; + उप, приводить, посвящать; + निस्, решать, кончать; + परि, круговодить, взять в замужество

नीच, f. आ, низкий.

नीति f., житейская мудрость политика.

नीरुज, здоровый.

नील, синий; + कण्ठ m., N. pr.

नीहार m, туман.

नूनम्, теперь, наверное.

नृ m., человек.

नृत् IV. P., плясать.

नृप m., царь.

नृपति m, царь.

नेतृ m., путеводитель.

नेत्र n., глаз.

नौ f., корабль, лодка.

न्यग्रोध m., фиговое дерезо, Ficus indica.

न्याय m., логика.

न्याय्य, f. आ, логичный, справедливый.

## प

पक्ष m, крыло, сторона, партия.

पक्षिन् m., птица.

पङ्क m., грязь, болото.

पच् I. P. Â., печь, варить.

पञ्चन्, пять.

पञ्चपञ्चाश, пятьдесят пятый.

पट् I. P., разрывать, caus. тоже.

पठ् I. P., читать, учиться.

पणि m. pl., имя особых демонов.

पण्डित, f. आ, ученый.

पत् I. P., падать, лететь.

पति m., муж, владыка.
पत्र n., лист, письмо.
पत्नी f., жена.
पथिन् m., путь.
पथ्य, f. आ, полезный, здоровый.
पद् IV. Â. идти; + प्र, прибегать к комут за помощью; + आ caus., погубить, убить; + निस्, выходить, рождаться.
पद n., шаг, место, слово.
पद्म m. n., лотос.
पयस् n., вода, молоко.
पर, f. आ, высший, другой, чужой.
परम, f. आ, высший.
परमात्मन् m., мировая дума.
परशु m., топор.
परिव्राज m. аскет, нищенствующий монах.
पर्वत m., гора.
पशु m., мелкий скот, жертвенное животное.
पश्चात्, зачем, позже.
पा I. P., пить; caus. напоить.
पा II. P., охранять, caus. тоже.
पाटलिपुत्र n., город Патна.
पाठ m., лекция, урок.
पाणि m., рука.
पाणिनि m., имя величайшаго индийскаго грамматика.
पाण्डव m., Пандуид, потомок Панду
पातक n, грех.
पाद m., нога, луч, четвертая часть.
पाप, f. आ, злой, худой; n., грех.
पार्थिव m., царь
पार्वती f, имя богини.
पालन n., охранение, управление.
पाश m., веревка.
पाशुपाल्य n., скотоводство.
पितृ m., отец; dual. родители; pl. умершие предки.
पीड् X. P., мучить.
पुंस् m., мужчина.
पुण्य n., добро, заслуга (религиозная).
पुत्र m., сын.
पुत्री f., дочь.
पुनर्, опять, но.
पुर् f., город.
पुरा, раньше.
पुराण n., поэма о начале мира.
पुरुष m., человек
पुरूरवस् m., имя царя.
पुलक m., поднятие волосиков, содрогание по всему телу.
पुलिन्द m., имя народности.
पुष् IV. P., IX. P.. толстеть, делать тучным, умножать.
पुष्ट, сильный, тучный.
पुष्प n, цветок.
पुस्तक n., книга, рукопись.
पू IX. P. Â., очищать.
पूज् X. P., почитать.
पूजा f., почет, праздник.
पूर m., половодье.
पूर्व, первый.
पृथक्, отдельно.
पृथिवी f., земля, почва.
पृथु, широкий.
पृथ्वी f., земля.
पृथ्वीराज m., N. pr.
पॄ III., IX. P., наполнять.
पॄ X. P., превозмогать, переправляться.
पोषक m., кормилец.
पौत्र m., внук.

प्रकाशिन्, светящий
प्रच्छ् VI. P., спрашивать.
प्रजा f., создание, подданный.
प्रति, против.
प्रतिकूल, f. आ, неблагоприятный.
प्रत्यच्, западный.
प्रथ् I. P., б. знаменитым, распространенным.
प्रथम, f. आ, первый.
प्रधान, главный.
प्रभाव m., мощь.
प्रभूत, большой, обильный.
प्रयाग m., город Аллахабад.
प्रयुक्त, применяемый, составленный.
प्रयोक्तृ m., составитель.
प्रयोजन n., цель.
प्रलय m., конец мира.
प्रश्न m., вопрос.
प्रसाद m., милость.
प्रहार m., удар, рана.
प्राच्, восточный.
प्राण m., дыхание, жизнь.
प्राणिन्, живое существо.
प्रायश्चित्त n., искупление.
प्रायेण, обыкновенно, большей частью.
प्रासाद m., дворец.
प्रिय, f. आ, милый, дорогой.
प्रियकर्मन्, добрый.
प्रियवाच्, льстивый, ласковый.
प्रियवादिन्, говорящий приятное.
प्री IX. P. Â., радоваться; caus. обрадовать.
प्रीति f., любовь, милость.
प्लु I. Â., плыть, + आ, оросить, + उत्, вспрыгнуть, перепрыгнуть.

### फ

फटा f., щит, каска, надувшаяся шея раздраженной змеи.
फणा f., тоже.
फल n., плод.
फलवत्, плодоносный.
फेन m., пена.

### ब

बन्ध् IX. P., связывать, строить
बल n., сила.
बलवत् сильный.
बहु, многий.
बाल m., мальчик, дитя.
बाहु m., рука (bracchium).
बिन्दु m., капля
बुद्धि f., ум, хитрость.
बुद्धिमत्, умный.
बुध m., мудрец.
ब्रह्मचर्य n., изучение Вед, девственность.
ब्रह्मचारिन् m., изучающий Веды.
ब्रह्मन् n., брахман, мировая душа, Веды; m., брамин.
ब्रह्महन्, убивающий брамина.
ब्राह्मण m., брамин.
ब्रू II. P. Â., говорить; + प्र или वि об'яснять.

### भ

भक्त, преданный, верный.
भक्ति f., любовь, преданность.
भक्ष् X. P., есть.
भज् I. P. Â., уделять; + वि, разделять
भञ्ज् VII. P., ломать.
भय n., опасность, страх.

भर्तृ m., кормилец, муж.
भव m., имя бога Шивы.
भवत् господин, Вы; f. °ई, милостивая государыня.
भस्मन् n., пепел, зола.
भा II. P., блестеть, + आ или वि, тоже.
भाग m., часть.
°भाज्, причастный.
भानु m., солнце.
भार m., тяжесть.
भार्या f., жена.
भाष् I. Â., говорить; + सम् разговаривать.
भाषा f., язык, разговор.
भास्वत्, блестящий.
भिक्षा f., милостыня.
भिक्षु m., монах, аскет, нищий.
भिद् VII. P. Â., разделять.
भी III. P., бояться.
भुज् VII. P. Â., есть, наслаждаться; caus. кормить; + उप, наслаждаться.
भुज्यु m., N. pr.
भुवन n., мир.
भू I. P., быть, являться, происходить; + अभि, превозмогать; + परि, презирать; + प्र. происходить, иметь силу, властвовать.
भू f., земля, почва.
भूत, сделавшийся; n., существо.
भूति f, благоденствие, благословение.
भूभुज् m., царь.
भूभृत् m., царь, гора.
भूमि f., земля, почва, страна.
भूयस्, больше, большею частью.
भूषण n., украшение.

भृ I. P. Â., III. P. Â., нести, кормить, поддерживать.
भृगुकच्छ n., город Бароч.
भृतक m., слуга.
भृत्य m., слуга.
भेक m., лягушка.
भोजन n., кушанье.
भोस्, о! послушай!
भ्रम् I. IV. P., блуждать вокруг; + परि, тоже.
भ्रातृ m, брат.
भ्रू f, бровь.

## म

मकरध्वज m., имеющий дельфина на своем знамени, бог любви.
मक्षिका f., муха.
मघवन् m., бог Индра.
मङ्गल n., хорошее предзнаменование, счастье, праздник.
मणि m., драгоценный камень.
मण्डप m. n., беседка, комната.
मण्डल n., круг, диск, округ.
मण्डूक m., лягушка.
मति f., мнение, мысль.
मतिमत्, умный.
मत्स्य m., рыба.
मथ् см. मन्थ्.
मथिन् m., мутовка.
मद्, я.
मद् IV. P., б. пьяным; + प्र, б. небрежным.
मद m., опьянение.
मधु n., мед
मधुपर्क m., медовый напиток.
मध्य n., середина.
मन् IV., VIII. Â., думать, считать за; + सम्, почитать.
मनस् n., ум, сердце.

मनुष्य m., человек.
मनोरथ m, желание.
मन्त्र m., изречение, заговор, волшебство.
मन्त्रिन् m., министр.
मन्थ् IX. P., взбалтывать, мучить.
मन्द, f. आ, медленный.
मन्दर m., N. pr., гора.
मन्दिर n., дом, дворец.
मरण n., смерть.
मरुत् m., ветер; pl., боги ветров и бури.
मर्याद m., граница.
मस्तक n., голова.
महत्, большой.
*महानस m., кухня.*
महाराज m., царь.
महिष m., буйвол; N. pr.
महिषी f., царица, буйволица.
मही f., земля.
मा, не (при запрещении).
मांस n., мясо.
मातृ f., мать.
माधुर्य n., сладость.
मान m., честь.
मानव m., человек.
मानुष m., человек.
मानस m., ум, чувство.
माया f., обман, *иллюзия.*
मार्ग m., дорога.
मार्तण्ड m., птица, солнце.
मास m., месяц.
माहात्म्य n., величие, сила.
मित्र n., друг.
मित्रद्रुह्, изменяющий друзьям.
मिथस्, взаимно.
मिथ्या, ложно, обманным образом.
मिल् IV. P., соединять, получать.
मी VII. и IX., уменьшать.
मील् I. P., + नि закрывать.
मुक्ति f., спасение.
मुख n., рот, лице.
मुख्य, главный.
मुच् VI. P., освобождать, отделять, оканчивать, дать стекать; abs. без.
मुद् I. Â., радоваться; + अनु, позволять.
मुनि m., аскет, мудрец.
मुसल m. n., дубина.
मुह् IV. P., растеряться, б. глупым.
मूर्ख, дурак.
मूर्ति f., *тело, изображение.*
मूर्धन् m., голова.
मूर्धग, садящийся на голову.
मूल n., корень.
मूल्य n., цена.
मृ VI. Â., умереть; caus. убить.
मृग् X. Â., искать.
मृग m., антилопа, газель, лань.
मृगया f., охота.
मृज् II. P., тереть; caus. втирать, растирать; + अप, परि, प्र, обтираться, очищаться.
मृत्यु m., смерть.
मृद् f., земля.
मृश् VI. P., касаться.
मृष् IV. P., терпеть.
मृषा, напрасно.
मेघ m., туча.
मोक्ष m., спасение души.
मोह m., заблуждение, сумасшествие.
मौर्ख्य n., глупость.
मौल्य, основной, старинный.

## य

यक्ष m., полубог, демон.

यज् I. P. Â., приносить жертву; caus. приносить жертву за кого (Acc.).

यजुस् n., жертвенное изречение.

यज्ञ n., жертвоприношение.

यज्ञिय, f. आ, подходящий для жертвы.

यत् I. Â., стараться.

यति m., аскет.

यत्न m., усилие.

यत्र, где, куда.

यथा, как (относ.), что.

यद्, который.

यदा, когда (относ.), если.

यदि, если.

यम् I. P., укрощать; + उद्, поднимать.

यम m., бог смерти.

यवन m., грек, варвар.

यशस् n., слова.

यष्टि f., прут.

या II. P., идти, c. abstr. становиться.

याच् I. P. Â., просить.

यात्रा f., путешествие, средства жизни.

यावत् adj., скольвеликий (отн.), adv. как.

युज् VII. P. Â., запрягать, налагать ярмо; + नि, поручать, caus. вставлять в оправу.

युग n., мировой период.

युद्ध n., борьба, битва.

युवन्, молодой.

युष्मद्, вы.

यूप m., жертвенный столб (к коему привязывоется жертвенное животное).

योनि f., утроба матери.

योषित् f., женщина.

यौवन n., юность.

## र

रक्ष् I. P., защищать.

रक्षण n., защита.

रक्षितृ m., защитник.

रच् X. P., приводить в порядок, сочинять.

रज्जु f., веревка.

रण m. n., сражение.

रत्न n., драгоценность.

रथ m., повозка.

रथ्या f., улица.

रभ् I. Â.; + आ, начинать.

रम् I. Â., забавляться, наслаждаться.

राज् I. Â., блистать, царствовать.

राजन् m., царь.

राज्ञी f., царица.

राज्य n., царство.

रात्रि f., ночь.

राध् V. P., + अप, совершить по отношению к кому проступок.

राम m., имя одного демона.

रामायण n., название эпической поэмы.

रावण m., имя героя.

राशि m., куча.

रु II. P., кричать; + वि, тоже.

रुच् I. Â., нравиться.

रुद् II. P., нлакать.

रुध् VII. P., препятствовать, осаждать.

रुद्ध, осажденный, окруженный.
रुह् I. P, расти; + आ садиться на, взойти на; + प्र, вырости.
रूक्ष, f. आ, твердый, сухой.
रूप n., форма, красота.
रूपक n., рупия.
रेखा f., линия, черта.
रै m., богатство.
रोष m., гнев.
रोहिणी f., N. pr.
रौद्र, f. आ, страшный.

### ल

लक्ष n., 100.000.
लक्ष्मी f., счастье, богиня счастья.
लघु, легкий, малый, незначительный.
लङ्का f., остров Цейлон.
लङ्घ् I. P., прыгать.
लज्जा f., срам, стыд.
लभ् I. Â., получать, caus. давать.
लम्ब् I. Â., висеть.
लवण n., соль.
लाङ्गल n., плуг.
लिख् VII. P., царапать, писать
लिङ्ग n., знак, мужской член.
लिप् VI. P., мазать.
लिह् II. P. Â., лизать; + अव, облизывать.
लुण्ठ् + निस् I. P., терять, отнять.
लुप् VI. P., ломать, грабить.
लुभ् IV. P., желать, любить.
लोक m., мир, люди.
लोचन n., глаз.
लोभ m., жадность, стяжание.
लोमन् n., волоса (на теле).
लोह n., железо.

### व

वंश m., род, поколение.
वक्तृ m., оратор.
वक्र. кривой.
वच् II. P. (Perf. и др. P. Â.), говорить, caus. читать.
वणिज् m., купец.
वत्स m., теленок.
वद् I. P. Â., говорить; + अभि caus. приветствовать, здороваться, + वि, спорить, иметь диспут.
वध m., убиение.
वधू f., женщина, законная жена.
वन n., лес.
वन्द् I. Â, восхвалять, почитать.
वपुस् n., тело.
वर, f. आ, лучший, превосходный.
वर m., желание, милость, жених.
वराह m., вепрь.
वरुण m. N. pr., божества.
वर्तिन्, находящийся.
वर्ष m., год.
वल्लभ, f. आ, дорогой, милый.
वस् I. P., жить; + नि или प्रति обитать, населять; + प्र, уезжать.
वसति f., жилище.
वसु n., богатство, деньги, добро.
वसुदेव m., N. pr.
वस्त्र n., одежда.
वह् I. P. Â, нести, течь, веять.
वा, или.
वाच् f., речь, слово.
वाच्य, f. आ, достойный порицания.

वाणिज्य n., торговля.
वात m., ветер.
वानप्रस्थ m., отшельник.
वापी f., прудок, цистерна.
वायस m., ворона.
वायु m., ветер.
वार n., вода.
वारि n., вода.
वारिद m., облако, туча.
वाष्प m., слеза.
विक्रमादित्य m. N. pr., царя.
विज् + उद् caus., угрожать.
वित्त n., богатство.
विद् II. P., знать; + नि caus., возвещать.
विद् VI. P. Â., достигать, находить.
विद् adj., знающий.
विद्या f., знание, наука.
विद्वत्, знающий, ученый.
विद्विष्ट, ненавистный.
विधवा f., вдова.
विधि m., правило, судьба, Брахма.
विनय m., послушание, дисциплина.
विना, без.
विपाक m., созревание, возмездие.
विप्र m., брамин.
विवाह m., брак.
विवेकिन्, умный.
विश् VI. P., входить; + उप, садиться; + समा, приходить; + प्र, войти.
विशिष्ट, особый, квалифицированный, превосходный.
विश्रुत, знаменитый.
विश्व, весь.
विश्वास m., доверие.
विष n., яд.
विष्णु m., имя бога, N. pr.
विहग m., птица.
वीथी f., улица.
वीर m., герой.
वीर्य n., героизм.
वृ V. P. Â. прикрыть; + अप. открыть; + आ, прикрыть, наполнить; + वि, объяснять.
वृक्ष m., дерево.
वृत् I. Â., быть, становиться; жить чем; + प्र, начинаться, происходить, продолжатся, caus. продолжать.
वृत्त n., поведение, благочестивое поведение.
वृत्तान्त m., весть, разсказ.
वृध् I. Â., расти.
वृष् I. P., дождить.
वृ IX. P. Â., выбирать.
वेद m., наука, священное писание.
वेदना f., ощущение, боль.
वेदान्त m., название философской системы.
वै. конечно.
वैश्य m., принадлежащий к 3-ьей касте (купцов).
व्यञ्जन n., приправа, согласный звук.
व्यध् IV. P., протыкать.
व्यलीक n., неправда.
व्याघ्र m., тигр.
व्याध m., охотник.
व्याधि m., болезнь.
व्याधित, больной.
व्यास m., имя пророка.
व्योमन् n., небо.
व्रज् I. P., идти; + प्र. сделаться аскетом.

व्रण m. n., рана.

व्रत n., обет, долг.

## श

शंस् I. P., хвалить, указывать; + प्र, восхвалять.

शक् V. S., мочь.

शक m., скиф.

शकट m, повозка.

शत n., сто.

शततम, сотый.

शत्रु m., враг.

शम् IV. P., успокоиться, исчезнуть.

शय्या f., кровать.

शर m., стрела.

शरण n., защита.

शरद् f., осень.

शरीर n, тело.

शर्व m., имя бога Шивы.

शाखा f., ветка, редакция Веды.

शान्ति f., успокоение.

शास् II. P., наказывать, управлять.

शास्तृ m., укротитель, правитель.

शास्त्र n., наука, учебник.

शिक्ष् I. Â., учить, дисциплинировать.

शिखर m., вершина.

शिरस् n., голова.

शिव, милостивый, благословенный; m., имя бога; N. pr.

शिशु m., дитя.

शिष् VII. P., оставаться; + वि, умножать, отличаться.

शिष्य m., ученик.

शी II. Â., лежать; + अधि, возлежать.

शुच् I. P., заботиться, печалиться.

शुचि, чистый.

शुभ् I. Â., блестеть.

शुभ, f. आ, хороший, красивый.

शुष् IV. P., изсыхать.

शूद्र m., принадлежащий к 4-ой касте (рабов).

शूर m., герой

शृगाल m., шакал.

शेष m., остаток, имя мировой змеи.

श्रद्धा f., вера.

श्रम् IV. P., уставать,

श्रम m., труд, старание.

श्राद्ध n., жертвоприношение умершим.

श्रि I. P. Â., идти; + आ, прибегать к кому за помощью.

श्री f., счастье, ботатство, богиня счастья; приставка при именах со значением „почтеный“.

श्रीमत्, богатый, известный.

श्रु V. P., слушать.

श्रुत n., ученость.

श्रुति f., слушание; священное писание.

श्रेष्ठ, самый лучший.

श्रेयस्, лучший; n., благо.

श्वन् m., собака.

श्वशुर m., свекор, тесть.

श्वश्रू f., свекровь, теща.

श्वस् II. P., дышать; + समा, отдыхать; + वि, доверять.

## ष

षट्त्रिंशत्, тридцать шесть.

षडशीति, восемдесят шесть.

षष् шесть.

षोडशन्, шестнадцать.

### स

संयुक्त, снабженный.
संवत्सर m., год.
संशय m., сомнение.
सकृत्, однажды.
सखि m., друг; f. **также и ई**, подруга.
सज्ज, f. आ, готовый.
सञ्ज् I. P., привешиваться, приставать, прилипать.
सत्, сущий, хороший; m., хороший человек; f. верная жена.
सत्कार m., угощение, прием.
सत्त्र n., жертвоприношение (длительное).
सत्य n., правда.
सद् I. P., сидесь, погибнуть; + आ, приближаться; + समा caus. настигать; + नि, присесть; + प्र, быть милостивым.
सदा, всегда.
संदिग्ध, сомнительный, неверный.
सप्तन्, семь.
सभा f., собрание.
समर्थ, f. आ, способный.
समागम m., встреча.
समाज m., общество.
समिध् f., полено.
समुद्र m., океан.
समुन्नति f., возвышение.
समेत, сопровождаемый, снабженный.
संपूर्ण, полный.
सम्यक्, хорошо, основательно.
सम्राज् m., император.
सरस्वती f., богиня слова, красноречия и учености.
सरित् f., река.
सर्ग m., сотворение.
सर्प m., змея.
सर्व, весь, каждый.
सर्वत्र, всюду.
सलिल n., вода.
सह् I. Â., переносить.
सह, вместе.
सहचर m., товарищ, муж.
सहसा, вдруг.
सहस्र n., тысяча.
सहाय m., товарищ, помощник.
साधन n., средство.
साधु, хороший, благочестивый; m., святой.
सामन् n., ведическое пение, мелодия; pl., Сама-веда.
सांप्रतम्, теперь.
सायम्, вечером.
सारस m., журавль.
सिंह m., лев.
सिच् VI. P., орошать, капать; + अभि, посвящать на царство, короновать.
सिध् I. P., + प्रति, запрещать, удерживать.
सिध् IV. P., удаваться; caus. совершать, достигать.
सिन्धु m., река Инд.
सु V. P. Â., выжимать.
सु adv., хорошо.
सुख n., счастье.
सुन्दर, f. ई, красивый.
सुमनस् f., цветок.
सुराप m., пьяница.
सुवर्ण n., золото.
सुहृद् m., друг.
सूक्त n., ведический гимн.
सूत m., кучер, возница.
सूद m., повар.

सूर्य m., солнце.
सृ I. P., идти; + अनु, следовать; + अप, уходить.
सृज् VI. P., творить; + उद्, выпускать, поднимать.
सृप् I. P., идти; + प्र, тоже.
सृष्टि f., творение.
सेतु m., мост, дамба, плотина.
सेना f., войско.
सेव् I. Â., служить, почитать; + नि, обитать, услуживать.
सैनिक m., солдат.
सैन्य n., войско.
सोम m., священный напиток „сома“.
स्कन्ध m., плечо, собрание.
स्तु II. P. Â. хвалить.
स्तृ IX. P. Â. постилать; + उप, тоже.
स्तेन m., вор.
स्तोत्र n., хвалебнея песнь.
स्त्री f., женщина.
स्था I. P. Â., стоять, находиться; caus. ставить, определять; + अधि, стоять над, подыматься, управлять; + अनु следовать, исполнять; + उप, приближаться; + प्र, уходить, caus. отсылать; + सम् caus., ставить, оставлять.
स्थान n., место.
स्थिति f., состояние.
स्ना II. P., купаться.
स्नातक m., окончивший курс изучения Веды.
स्नान n., купанье.
स्नायु m., жила.
स्निग्ध, масляный, нежный, любящий.
स्निह् IV. P., любить.
स्नुषा f., невестка, золовка.
स्पृश् VI. P., касаться.
स्पृह् X. P., желать.
स्म, частица придающая настоящему значение прошедшаго
स्मृ I. P., помнить.
स्मृति f., воспоминание.
स्रज् f., венок.
स्रष्टृ m., творец; adj, творящий.
स्व, f. स्वा, свой.
स्वञ्ज् I. Â.; + परि. обнимать.
स्वप् II. P., спать
स्वप्न m, сон, сновидение.
स्वयम्, сам, сам по себе.
स्वयंभू m., Брахма.
स्वर् m., небо.
स्वसृ f., сестра.
स्वामिन् m., хозяин, господин.
स्वैरम्, по желанию.

## ह

हन् II. P., ударять, убивать; caus. тоже; + अप устранять; + समा, ранить; + नि ı обороть; + सम्, соединять.
हनु f., челюсть.
हनुमन्त् m., имя одного царя обезьян.
हन्तृ m., убийца.
हरि m.. имя бога Вишну; N. pr.
हरिण m., антилопа, лань.
हविस् n., жертвенний дар, возлияние.
हस्त m., рука.
हस्तिन् m., слон.
हा III. P. Â, покидать.
हि V. P., посылать; + प्र, тоже.
हि, поэтому.

हिंस् VII. P., вредить, убить.

हु III. P. Â., приносить жертву.

हुतभुज् m., огонь.

हृ I. P. Â., отнимать, отбирать; + अप, тоже; + आ, приносить; + उद्, вынимать, спасать, + उदा, приводить (пример); + प्रत्या, достать обратно.

हृदय n., сердце.

हृष् IV. P., радоваться; + प्र, тоже.

हे, o!

हेमन्त m., зима.

ह्रस्व, короткий, близкий.

ह्वे I. P. Â., звать; caus. велеть позвать; + आ, призывать.

# ГЛОССАРИЙ
# РУССКО-САНСКРИТСКИЙ.

## А.

автор, कर्तृ m.
алтарь, वेदि f.
алчность, लोभ m.
Амур, бог любви, काम m., पञ्चबाण m.
ариец, आर्य m.; द्विज, द्विजाति m.
аскет, भिक्षु m.; मुनि m.; यति m.; साधु m.; परि-व्राज् m.; — ом стать, प्रव्रज् I. P.
астрономия, ज्योतिष n.

## Б.

башмак, उपानह् f.
бег, धावन n.
бедный, दरिद्र, f. आ.
бедствие, दुःख n., आपद् f.
бежать, धाव् I. P. Â.; = убегать पलाय् I. Â.
без, विना.
безсильный, दुर्बल.
безсмертие, अमृतत्व n.
безтелесный, अनङ्ग, f. ई.
безукоризненный, अनवद्य, f. आ.
белый, श्वेत, f. आ.
битва, युद्ध n.
бить, तड् X. P.
бичевание, तपस् m.
благо, कल्याण n.; हित n.; श्रेयस् n.
благополучие, भूति f.
благословение, भूति f.
близость, समीप m.
блистать, भा II. P.; शुभ् I. Â.
блуждать, भ्रम् IV. P.
бодрствовать, जागृ II. P.
бог, देव m.
бог (единый), ईश्वर m.
бог любви, कामदेव m.
богатство, अर्थ m.; धन n.; वसु n.; श्री f.
богатый, धनिन्; श्रीमत्; वसुमत्.
богач, धनिन्; श्रीमत्; वसुमत्.
богиня, देवी f.
божественный, दिव्य, f. आ.
болото, पङ्क m. n.
больной, रुग्ण.
большею частью, प्रायेण.
больший, अधिक, f. आ.
большой, महत्.
борода, कूर्च m n.
брак, विवाह m.
брат, भ्रातृ m.
брать, ग्रह् IX. P.
бровь, भ्रू f.
бросать, अस्, ग्रास् IV. P.; क्षिप् VI. P.
бросить (= оставить), उत्सृज् VI. P.
бояться, भी III. Â.

бык, गो m.; वृषभ m.
быстрый, आशु; -стро, सहसा.
быть, भू I. P.; अस् II. P. Â.; वृत् I. Â.

## В.

варвар, म्लेच्छ m.
варить, पच् I. P. Â.
вассал, सामन्त m.
вездесущий, विभु f. °भ्वी.
век, युग n.
век железный, कलियुग n.
верховный царь, संराट् m.
вершина, शिखर m.
вести, नी I. P. Â.
ветер, वायु m.
вечером, सायम्.
взаимный, अन्योन्य; मिथस् ind.
взбираться на, आरुह् I. P.
взвешивать, तुल् X. P.
взлетать, उड्डी I. Â.
взлезать, आरुह् I. P.; अधिष्ठा II. P.
взять, ग्रह् IX. P. Â.; प्रतिग्रह्; आदा III. P. Â.
видеть, दृश् I. P. (पश्य), ईक्ष् I. Â.
вина, पाप n.; एनस् n.
висеть на, सञ्ज् I. P.; लग् I. P.
вместе, सह.
владыка, भर्तृ m.
властвовать, प्रभू I. P. Â.; शास् II. P.
вне, बहिस्.
внезапно, सहसा; झटिति.
внизу, अधस्, अधस्तात्.
вода, जल n.; वारि n.; वार् n.; अप् pl. f.; उदक n.
вождь, नेतृ m.
возвестить, निविद् caus.
возвращаться, निवृत् I. Â.; प्रत्यागम् I. P.
возвышать (голос) उत्सृज् VI. P.
воздавать, प्रतिकृ VIII. P. Â.
возмездие, फल n.
возникать, जन्, प्रजन् IV. Â.; उत्पद्, निष्पद् IV. Â.; प्रभू I. P. Â.
возрастать, वृध् I. Â.; रुह् I. P. Â.
везде, सर्वत्र.
венок, माला f.; स्रज् f.
веревка, पाश m.; रज्जु f.
верный, धीर, f. °रा; भक्त.
вестник, दूत m.
весь, सर्व, f. °आ; कृत्स्न, f. °आ; विश्व, f. °आ.
ветка, शाखा f.
веять, वह् I. P. Â.
возстать, उत्था II. P.
воин, क्षत्रिय m.; योद्धृ m.
войско, सेना f.
волк, वृक m.
*волна, वीचि m.*
воля, इच्छा f.
вор, स्तेन m.
воровать, चुर् X. P.; मुष् IX. P.
ворона, वायस m.; काक m.
ворота, द्वार् f.
воспевать, गै I. P.
воспоминание, स्मृति f.
восточный, प्राच्, f. °ची; पूर्व, f. °आ.
восходить, आरुह् I. P.
впоследствии, अन्ते.
враг, अरि m.; शत्रु m.; द्विष् m.
время, काल m.
всегда, सदा.
вселенная, कृत्स्ना भू.
вспоминать, स्मृ I. P.
встать, उत्था II. P. Â.
всюду, सर्वत्र.

встречаться, सगम् I. A.
выбирать, वर् X. P. Â.
выбраться, निर्गम् I. P.
выводок, शावक m.
выглядеть, दृश् pass.
выйти, निर्गम् I. P.
выкупить, निष्क्री IV. P. A.
выпрашивать (милостыню), भिक्ष् I. Â.
выслушать, श्रु V. P.
высказывать, см. говорить.
высокий, उच्छ्रित.
высший, पर; परम; उत्तम.
вытереть, मृज् II. P.
входить, विश्, प्रविश् VI. P.
выходить, निर्गम् I. P.
вышка, शिखर m.
выучить, अधि + इ II. P.
вязать, बन्ध् IX. P.

## Г.

газель, हरिण m.; मृग m.
где, कुत्र, क्व; (относ.) यत्र.
герой, नर m.
гибель, ध्वंस m., नाश m.
гибель мира, प्रलय m.
гибнуть, नश्, विनश् IV. P.
гимн (ведический), सूक्त n.
глаз, नेत्र n.; चक्षुस् n.
гнев, कोप m.; क्रोध m.
гневаться, क्रुध् IV. P.; कुप् IV. P.
гнездо, नीड m. n.
говорить, वच् II. P.; वद् I. P. Â.; भाष् I. Â.; अह् perf.; आचक्ष् II. Â.; कथ् X. P.; ब्रू II. P. Â.
голод, क्षुध् f.
голос, गिर् f.
голубь, कपोत m.
гора, गिरि m.; पर्वत m.
гордость, मान m.; दर्प m.
гореть, दह् I. P.
город, नगर n.; नगरी f.; पुर् f.; पुर n.
горожанин, पौर m.
горшок, घट m.
господин, भर्तृ m.; स्वामिन् m.; ईश्वर m.
гость, अतिथि m.
готовиться, संनह् IV. P.
грамматика, व्याकरण n.
граница, मर्याद m.
грех, पाप n.
грудь, वक्षस् n.; उरस् n.
губа, ओष्ठ n.

## Д.

далеко, दीर्घम्.
давать, दा I. P. (यच्छ), III. P. Â.
давать (замуж), प्रदा III. P. Â.
даже, अपि.
дар, दान n.
дверь, द्वार् f.
движение, क्रिया f.; приходить в-, प्रवृत् I. Â.
двинуться (=уходить), प्रस्था II. P.
двуногий, द्विपाद् m.
девушка, कन्या f.
действительно, वै.
делать, कृ VIII. P. Â.; — добро, उपकृ; — зло, अपकृ.
делатель, कर्तृ m.
демон, राक्षस m.
дело, कर्मन् n.
день, изо дня в день, नित्यम्.
деньги, धन n.
деревня, ग्राम m.
дерево, वृक्ष m.; तरु m.

дерево (кусок), काष्ठ n.
дитя, शिशु m.; बाल m.
дитеныш, शिशु m.
длинный, दीर्घ.
до, आ c. Abl. et Acc.
добро (= имущество), वसु n.; धन n.
добродетель, धर्म m.; पुण्य n.
добрый, सत्, भद्र f. आ.
добыть, लभ् I. Â.
дождь, वृष्टि f.
дождить, वृष् I. P.
доить, दुह् II. P. Â.
долг (денежный), ऋण n.
долг на долг, т. е. сложные °/о ऋणार्ण n.
долго, चिरम्.
долгорукий, दीर्घबाहु.
дом, गृह n.
дорога, मार्ग.
достаточный, पर्याप्त.
достаться кому, ऋ I. P.
достигать, लभ् I. Â.; विद् VI. P. Â.; आप्, अवाप्, प्राप् V. P. Â.; अश् V. Â.
досточтимый, श्री°; (о богах) भगवत्.
дочь, कन्या f.; दुहितृ f.; पुत्री f.
древний, पुराण, f. आ, ई; वृद्ध.
дрожать, कम्प् I. Â.
друг, सखि m.; मित्र n.; सुहृद् m.
другой, अन्य; अपर; पर.
дружба, सख्य n.; मैत्री f.
думать, ध्यै I. P.; मन् IV. Â.
дурак, मूर्ख m.
дурной, पाप, f. आ.
дуть, वह् I. P. Â.; (про ветер).
душа, आत्मन् m.; мировая-, परमात्मन् m.

## Е.

еда, अन्न n.; भक्षण n.; भोजन n.
ежедневно, सदा; नित्यम्; सर्वदा.
если, यदि; चेत्; यदा.
есть (кушать), अश् IV. P.; भक्ष् I. P.; अद् II. P.

## Ж.

жадность, लोभ m.
же, तु; किंतु; पुनर्.
желание, इच्छा f.; काम m.; मनोरथ m.; — по желанию, स्वैरम्.
желать, लुभ् IV. P.; इष् VI. P. (इच्छ).
железо, अयस् n.
жемчужина, मुक्ता f.
жена, भार्या f.; जाया; वधू
жениться на ком, परिणी I. P. Â
жених, वर m.
женщина, жена, नारी f.; वधू f.; जाया f.
жертва, жертвоприношение, यज्ञ n.; याम्.
жертва поминальная, श्राद्ध n.
жечь, दह् I. P.
живой, जीवत्.
живот, उदर n.
животное, पशु m.
жизнь (= время жизни) जीवित n.
жизнь (= продолжительность жизни), आयुस् n.
жилище, वसति f.
жирный, पीन.
жить = б. живым, जीव् I. P.; = обитать, वस् I. P.
жрец (домашний), पुरोहित.

## З.

забавляться, रम् I. Â.
заботиться, गुध् I. P.
завоевать, जि I. P. Â.; विजि.
завянуть, म्लै I. P.
задерживать, रुध् VII. P. Â.
зажечь, इन्ध् VII. P. Â.
зажигать, इन्ध् VII. P. Â.
закон, धर्म n.
закрепление, दृढ + कृ VIII. P. Â.
замкнуть, अवच्छिद् VII. P.
западный, प्रत्यच्, f. ई.
запереть, संवृ V. P. Â.; पिधा III. P. Â.
запретный, प्रतिषिद्ध.
запрещать, प्रतिषिध् I. P.
запрячь, युज् VII. P. Â.
заросль, गुल्म m. n.
заслуживать, अर्ह् I. P.
засыхать, शुष् IV. P.
затем, तदा; तदनन्तरम्.
затемнять, तिरस्कृ VIII. P. Â.
защита, शरण n.
защитник, रक्षितृ m.
защищать, गुप् I. P.; रक्ष् I. P.
звать, ह्वे I. P.
зваться (= называться), वच् pass.
здесь, अत्र; इह.
земледелец, कृषीवल. m.
земледелие, कृषि f.
земля, पृथिवी f.; भू f.; उर्वी f.
зерно, धान्य n.
зима, हेमन्त m.
злой, पाप, f आ.
злодей, दुर्जन m.; पाप m.
змея, सर्प m.; भुजंग m.
знаменитый, विश्रुत.
знамя, ध्वज m.
знание, विद्या f., ज्ञान n.
золото, सुवर्ण n.
зонт, छत्त्र n.

## И.

играть, दिव् IV. P. (दीव्य).
идти, इ II. P.; गम् I. P.; या II. P.; चर् I. P.; ऋ I. P. (ऋच्छ).
избавление (= спасение), मुक्ति f.
избежать, उत्तॄ I. P.
избирать, वृ IX. P. Â.; वर् X. P. Â.
изнуренный, क्षाम.
изучать, अभ्यस् IV. P.; अधि + इ II. P. Â.
изучение, अभ्यास m.; पठन n.
или, वा, अथवा.
именно, एव.
иметь (= получать), लभ् I. Â.
имя, नामन् n.
иначе, अन्यथा.
иной, अन्य.
искать, मृग् X. P. (मृगय).
исключительно, °मात्र.
исполнять, समाचर् I. P.; अनुष्ठा II. P.
испугаться, भी III. A.
истязание, तपस् n.
исчезать, नश्, विनश् IV. P.
истекший, अतीत.

## К.

казаться, दृश् pass.
как (подобно), इव.
камень दृषद् f.; अश्मन् m.
камень драгоценный, मणि m.; रत्न n.

капля, बिन्दु m.
капать, सिच् VI. P. (सिञ्च).
каратель, शास्तृ m.
*касаться*, स्पृश् VI. P.
каста, जाति f.; वर्ण m.
качество, गुण m.
кланяться, नम् I. P.
класть, धा III. P. Â.
книга (рукопись), पुस्तक n.
книга (текст), ग्रन्थ m.
князь (царь), पार्थिव m.
когда, कदा; относ. यदा.
кожа, त्वच् f.; चर्मन् n.
коза, अजा f.
колесница, रथ m.
колесо, चक्र n.
колодезь, कूप m.
комар, मक्षिका f.
конец, अन्त m.
копать, खन् I. P.
копье, कुन्त m.
корень, मूल n.
корм, अन्न n.; घास m.
кормилец, भर्तृ m.; पोषक m.
корова, गो f.; धेनु f.
короткий, ह्रस्व f. आ.
коршун, गृध्र m.
кость, अस्थि u.
красть, चुर् X. P.
красиво-сочиненный, सुरचित.
красивый, चारु; सुन्दर f.; आ; शुभ f. आ.
кривой, वक्र, f. आ.
кровь, असृज् n.; रुधिर n.
куда, कुत्र, क्व; относ, यत्र.
купаться, स्ना II. P.
купец, वणिज् m.
купить, क्री IX. P. Â.
кусать, दंश् I. P. (दश).

кусок (часть), भाग m.; — дерева, काष्ठ n.
кусок (кушанья), ग्रास m.; कवल m.
куча, राशि m.
кучер, सूत m.
кушанье, भोजन n.

## Л.

лев, सिंह m.
легкий, लघु m. f. n., или f. वी.
лежать, शी II. Â.
лекарство, औषध n.
лес, वन n.
лететь, पत् I. P.; डी I. Â.
лиана, लता f.
лизать, लिह्, अवलिह् II. P. Â.
лист, पत्त्र n.
лице, मुख n.
ловкий, पटु.
ложка (жертвенная), जुहू f.
ломать, लुप् VI. P. (लुम्प).
лотос, पद्म m. n.; कमल n.
лошадь, अश्व m.
лук, धनुस् n.; चाप m.
луна, चन्द्र m.
луч, पाद m.; रश्मि m.
любить, लुभ् IV. P.; स्निह् IV. P. (gen, loc.).
лучшее, कल्याण n.; हित n.; श्रेयस् n.
люди, जन m.; लोक m.
львица, सिंही.

## М.

мальчик, बाल m.
марать, लिप् VI. P. (लिम्प).
масло, नवनीत n.; топленое, घृत n.
мать, मातृ f.; जननी f.
мед, मधु n.

медведь, ऋक्ष m.
мерить, मा III. P. Â.
место, स्थान n.
месяц, मास m.
метать, अस् IV. P.; क्षिप् VI. P.
меч, असि m.; शस्त्र n.
миловидность, कान्ति f.
милостивый, शिव f. आ.
милостыня, भिक्षा f.
милость, कृपा f.
милый, भद्र f.
мир (вселенная), भुवन n.; लोक m.; जगत् n.
мир (согласие), संधि f.
мнение, मति f.
многий, प्रभूत, f. आ; बहु.
могущественный, बलिन्; बलवत्.
могущество, बल n.
молить, उपधाव् I. P.; उपसृ I. P.; उपश्रि I. P. Â.
молодая женщина, युवति, युवती.
молодой, युवन् m. n.
молоко, क्षीर n.
морда, मुख n.
мощь, बल n.; शक्ति f.
муж, भर्तृ m.
мудрец (аскет), मुनि m.
мудрый, धीर, f. आ; विद्वस्.
мужественный, धीर, f. आ.
мужество, धृति f.
мужчина, नर m.; नृ m.; पुंस्.
муха, मक्षिका f.
мучить, पीड् X. P.; व्यथ् caus.
мыть, क्षाल् X. P. Â.; निज् III. P.

## Н.

надежда, आशा f.
надуваться, श्वि I. P.
нажива, लाभ m.
называть, वच् II. P.; वद् I. P. Â.
наказание, दण्ड m.; निग्रह m.
наказывать, शास् II. P.; दण्ड् X. P.; निग्रह् IX. P.
накормить, तृप् caus.; भुज् caus.
нападать, आक्रम् IV. P.; I. Â. (क्राम).
напоминать, स्मृ caus.; भुज् caus.
наполнять, पॄ IX. P.; III. P.
направлять, नी I. P. Â.
нарушать, अतिक्रम् IV. P., I. P. Â.
наслаждаться, भुज् VII. P. Â.
наслаждение, भोग m.
населять, निषेव् I. Â.
наставлять, उपदिश् VI. P.
насытиться, तृप् IV. P.
находиться, स्था I. P. (तिष्ठ); वृत् I. Â.; (= быть) भू I. P. Â.; अस् II. P. Â.
начать, उपक्रम् IV. P. Â., I. Â.; आरभ् I. Â.
начинаться, प्रवृत् I. Â.
наука, शास्त्र n.; विद्या f.
не, न; मा.
небо, स्वर्ग m.; दिव् f.
недостаток, अभाव m.
нежный, तरुण, f. ई.
нектар, अमृत n.
ненавидеть, द्विष् II. P. Â.
ненадежный, संदिग्ध, f. आ.
необитаемый, शून्य, f. आ.
неправда, असत्य n.; अनृत n.
несколько, कतिपय.
несправедливость, अधर्म m.
нести, वह् I. P. Â.; धृ caus.; भृ I., III. P. Â.
несчастье, अनर्थ n.; दुःख n.; आपद् f.

низкий, नीच, f.
низший, अपर, f. आ.
никогда, कदापि न.
нищий, भिक्षु m.
но, तु; किंतु; पुनर्.
новый, नव f. आ; नवीन, f. आ.
нога, पाद m.
носить (одевать), परिधा II. P. Â.
ночь, रात्रि f.; निश् f.
ноша, भार m.
нравиться, रुच् I. Â.

## O.

O! हे.
обдумать, परीक्ष् I. Â.
обещать, अभ्युपगम् I. P.
обводить кругом (= жениться), परिणी I. P.
обитать, वस् I. P.
обитель, आश्रम m.
обкрадывать, चुर् X. P.
облако, मेघ m.
облик, रूप n.
обрадовать, तुष् caus.
образ, रूप n.
образ жизни, आचार m.
обратиться к, उपसृ I. P.
обращенный кверху, उदच्.
обслуживать, सेव्, निषेव् I. Â.
обтирать, अपमृज् II. P.
общество, समाज m.
обыденная жизнь, व्यवहार m.
об'яснять, विवृ V. P. Â; व्याख्या II. P.; व्याचक्ष् I. Â.; विवृ V. P. Â.
огонь, अग्नि m.
одевать, परिधा III. P. Â.
ожидать, प्रतीक्ष् I. Â.
озабоченный, °पर, f. आ.
океан, समुद्र; m.; उदधि m.
окончить, समाप् V. P. Â.
опасность, भय m.
опечаливать, दु V. P.
опираться, अवलम्ब् I. Â.
описать, वर्ण् X. P.
описание, वर्णन n.
опоясывать, संनह् IV. P.
опустившийся, क्षीण.
опять, पुनर्.
осадить, रुध् VII. P.
освобождать, मुच् VI. P. (मुञ्च).
ослепление, मोह m.
ослепленный, अन्ध, f. आ.
основание, कारण n.; हेतु m.
основательно, सम्यक्.
оставлять, हा III. P.
оставшийся, अवशिष्ट.
остановиться, अवस्था II. P.
от, आ c. Abl. et Acc.
отвечать, प्रतिवच् II. P.; प्रतिवद् P. Â.; प्रतिभाष् I. Â.; प्रत्यभिधा II. P. Â.
отец, जनक m.; पितृ m.
отец семейства, गृहस्थ m.
откуда, कुतस्; относ, यतस्.
отличный, मुख्य f. आ; विशिष्ट.
отправляться, प्रस्था I. P.
отпадать, विच्यु I. Â.
отпускать, मुच् VI. P. (मुञ्च).
отрезать, छिद् VII. P. Â.
отречься, प्रत्याख्या II. P.
откормленный, पुष्ट.
отсюда, इतस्; अतस्.
оттуда, ततस्.
отшельничество (место), आश्रम m.
охотник, व्याध m.

## П.

падать, पत् I. P.

падать на кого-н (= доставаться кому), ऋ I. P.

палка, दण्ड m.

пара, युग्म n.

пастись, चर् I. P.

пастух, गोप m.

пасть (в битве), हन् pass.

пахать, कृष् VI. P.

пение, गीत n.

первый, प्रथम; मुख्य, f. आ.

перевозить, तॄ I. P.

перед, पुरस्तात्.

передний, पूर्व, f. आ.

переписывание, लेखन n.

переправлять, तॄ I. P.

перечислять, गण् X. P.

переходить за, अतिक्रम् IV. P.; I. P. Â.

песнь, गीत n.; — хвалебная, स्तुति f.

пестик, मुसल m. n.

петля, पाश m.

петь, गै I. P.

печалиться, शुच् I. P.; तम् IV. P.

печь, पच् I. P. Â.

писание (священное), श्रुति f.; वेद m.

письмо, पत्त्र n.

пить, पा I. P. (पिब).

пить = хлебать, आचम् I. P. (आचाम).

план, अभिप्राय m.

плакать, रुद् II. P.

платье, वस्त्र n.

плесть (венок), सृज् VI. P.

плод, फल n.; приносящий —, फलवत्.

плуг, लाङ्गल n.

пляска, नृत्त n.

победа, जय m.

победитель, जेतृ m.

побеждать, जि I. P. Â.; पराजि.

побуждать, चुद्, प्रचुद् X. P.

поведать, आचक्ष् II. Â.

поведение, आचार m.; वृत्त n.

повелевать, शास् II. P.; अधिष्ठा I. P.

повреждать, प्रतिहन् II. P.

повторение, अभ्यास m.

повести, नी I. P. Â.

повозка, रथ m.; शकट m. n.

повторять, अभ्यस् IV. P.

под, अधस्तात्.

податель, दातृ m.

подарок, दान n.

подаяние, दान n.

подданный, प्रजा f.

подниматься на, आरुह् I. P.

подобающий, अनुरूप, f. आ.

подобно, इव.

подождать, प्रतीक्ष् I. Â.

подозвать, आमन्त्र् X. P.; आह्वे I. P.

подоить, दुह् II. P.

подруга, सखी f.

поехать, प्रस्था I. P.; प्रवस् I. P.

погибать, नश् IV. P.

погибель, नाश m.

позади, पश्चात्.

позвать, आह्वे I. P.; आकारयति.

позволять, अनुज्ञा IX. P. Â.

показывать, दिश् VI. P.; दृश् caus.

покаяние, प्रायश्चित्त n.

покидать, त्यज् I. P.; हा III. P.
покой, शान्ति f.
покрывать, वृ, संवृ V. P. A.; अपिधा, पिधा II. P. Â.
пол-, полу°, половина, अर्ध.
поле, क्षेत्र n.
полено, काष्ठ n.; समिध् f.
полный, पूर्ण f. आ.
половодье (высокая вода) पूर m.
полагать (= думать) मन् IV. Â.
положить на, समाधा II. P. Â.
получать, लभ् I. Â.
понимать, अवगम् I. P.
попадать в (= пронзать), व्यध् IV. P. (विध्य).
попасть (ударить), हन् II. P.
поражать (мечем), प्रहृ I. P. Â.
порицать, निन्द् I. P.; तिरस्कृ VIII. P. Â.
порода, जाति f.
поручить, नियुज् VII. P. Â.
посвящать, उपनी I. P.
посвящение (арийцев), उपनयन n.
посещать, गम् I. P.; प्रविश् VI. P.
поскорей, त्वरितम्; आशु.
после, पश्चात्.
последний, पश्चिम f. आ; चरम f.
постоянство, धैर्य n.
послушание, विनय m.; शुश्रूषा f.
послушный, विधेय.
посол, दूत m.
постепенно, क्रमेण.
поступок, कृत n.
посылать, प्रस्था caus.; प्रेष् caus.
потому, ततस्.
похитить, लुण्ठ् I. P.; अपहृ I. P. Â.
почему, कुतस्; относ. यतस्.
почва, पृथिवी f.
почет, कीर्ति f.; यशस् n.
почитать, नम् I. P.; पूज् X. P.; वन्द् I. Â.; उपास् II. Â.
почитание, भक्ति f.; पूजा f.
почтенный, गुरु; श्री°.
пояс, मेखला f.
поэт, कवि m.
поэтому, इतस्; अतस्.
правда, सत्य n.
правило, विधि m.
правильный, सत्.
правитель, शास्तृ m.; राजन् m.
править, शास् II. P.; राज्ये कृ V. P. Â.
право, धर्म m.
празднество, उत्सव m.
превосходный, मुख्य, f. आ.
предание, स्मृति f.
преданность, भक्ति f.
преданный, भक्त.
предатель, मित्रद्रुह् m.
предписание, आदेश m.; आज्ञा f.
предписанное, विहित.
предписывать, विधा II. P. Â.
предпринимать, आरभ् I. Â.
предстоять, समुपस्था II. P.
презирать, अवमन् IV., VIII. Â.
преимущество, गुण m.
преисподняя, नरक m.
преклониться, नम् I. P.
прекращать, विरम् I. Â. и caus.
прекращаться, शम् IV. P.
пренебрегать, हा III. P.
преодолевать, पॄ X. P.
преподавать, अध्यापयति.
препятствовать, प्रतिषिध् I. P.; प्रतिहन् II. P.
преступать, अतिक्रम् IV. P.; I. P. Â.
прибегать, उपधाव् I. P.; प्रपद् IV. Â.; आश्रि I. P. Â.

прибегать к помощи, शरणं प्रपद् IV. Â.
приблизиться, इ + उप II. P.; उपगम् I. P.
прибыть, आगम् I. P.
приводить, उपनी I. Â.
привратник, द्वाःस्थ m.
привязать, बन्ध IX. P. Â.
прижимать, पीड X. P.
призывать, आह्वे I. P.
приказание, आज्ञा f.; शासन n.
приказывать, आदिश् VI. P.; आज्ञा IV. P.
прикасаться, स्पृश् VI. P.
прикрывать, अपिधा, पिधा II. P. Â.
прилежание, उद्योग m.
приносить, आनी I. P. Â.; आहृ I. P. Â; в жертву, यज् I. P. Â. (кому — Acc., кого, что — Inst.).
принимать, ग्रह् IX. P.; आदा II. P. Â.
принц, कुमार m.
присесть, निषद् I. P.
прислушаться, शृ VIII. P. Â.
приходить, आगम् I. P.; इ + आ II. P.
причина, कारण n; हेतु m.
приятный, मनोहर, f. आ.
проводник, नेतृ m.
продолжаться, प्रवृत् I. Â.
проживать, वस् I. P.
проживание вместе, संवसन n.
произведение (литерат.), ग्रन्थ m.
произнести, पठ् I. P.
происходить, भू, प्रभू I. P. Â.; जन् IV. Â.; प्रवृत् संवृत् I. Â.; उत्पद् IV. Â.; निष्पद् IV. Â.; उज्जन् IV. Â.

проклятие, शाप m.
пронзать, व्यध् IV. P. (विध्य).
проникнуть, प्रविश् VI. P.
проницательность, धी f.; बुद्धि f.
пророк, ऋषि m.
просить, अर्थ् X. Â. (дв. Acc.).
просить милостыню, भिक्ष् I. Â.
прославлять, शंस् I. P. Â.; स्तु II. P. Â.; ईड् II. Â.
простокваша, दधि n.
прохладный, शीत.
проходить, अतिक्रम IV. P., I. P. Â.
прочувствованный, रसवत्.
прочесть, वच् caus.
пруд, वापी f.
прут, यष्टि f.
прыгать в верх, उत्प्लु I. Â.
прятать, गुह् I. P. (गूह).
птенец, शिशु m.; शावक m.
птица, विहग m.
путь, मार्ग m.; पथि m.; = средство, उपाय m.
путь добрых дел., कर्ममार्ग m.
путешествие, यात्रा f.; प्रस्थान n.
пчела, अलि m.; भ्रमर m.
пьянеть, मद् IV. P.

## Р.

раб, 4-ая каста, शूद्र m.; दास m.
рабыня, दासी f.
ради, °अर्थम्.
радоваться, तुष् IV. P.; मुद् IV. Â.
радостный, तुष्ट.
развязать, मुच् VI. P.
раздутый, वृद्ध.
разграбить, लुण्ठ् I. P.
разсудок, बुद्धि f.
различый, विविध, f. आ.
размышлять, ध्यै I. P.; परीक्ष् I. Â.

разрешение, अनुज्ञा f.
разрушить, भञ्ज् VII. P.; ध्वंस I. P.
разсказывать, कथ् X. P. (कथय).
разум, बुद्धि f.
рана, व्रण n.
ранить, क्षण् VIII. P. Â.
рано, प्रातर्.
расплющить, पिष् VII. P
расположенным быть, अनुरञ्ज् I. P. Â.; स्निह् IV. P.
расти, रुह् I. P.; वृध् I. P. Â.
резать, दो I. P. (द्यति); कृत् VI. P. (कृन्त).
речь, वाच् f.
решение, निश्चय m.
решить, निश्चि V. P.; निर्णी I. P. Â.
решимость, धृति f.
рог, शृङ्ग n.
род (= семья), कुल n.
род, जाति f.
родить, प्रसू II. Â.
родина, स्वदेश m.; ग्राम m.
родители, पितृ dual.
рождаться, जन् IV. Â. (जाय); उत्पद् IV. Â.
рожденный дважды, द्विज, f. आ; द्विजाति m.
роздать, विभज् I. P. Â.
рот, मुख n.
рубить, अवकृत् VI. P. (कृन्त).
ругательство, परुषवाक्य n.
рука (bracchium), हस्त m.; दोस् m. n.; बाहु m.
рука, पाणि m.
рукопись, पुस्तक n.
рупия, рубль, रूपक n.
рушиться, पत् I. P.; ध्वंस I. P. Â.
рыба, मत्स्य m.; मकर m.; मीन m.

## С.

сад, उद्यान n.
садиться, उपविश् VI. P.; निषद् I. P.
сбрасывать, संनी I. P. Â.; त्यज् I. P. Â.; हा III. P. Â.
свадьба, विवाह m.
свекор, श्वशुर m.
свекровь, श्वश्रू f.
сверх-человек, अतिमानुष, f. ई.
светило, ज्योतिस् n.
свидетель, साक्षिन् m.
свод законов, स्मृति f.; धर्मशास्त्र n.
святой, साधु; — ые места, तीर्थ n.
север, उदीची (दिश्).
северный, उदच्.
сегодня, अद्य.
семейство, कुल n.; कुटुम्ब n.
сено, घास m.
сердиться, क्रुध् IV. P.; कुप् IV. P.
сердце, हृदय n.; हृद् f.
серп (луны), कला f.
сестра, स्वसृ f.
сесть, निषद् I. P.; उपविश् VI. P.
сетовать, विलप् I. P.
сеть, जाल n.
сеять, वप् I. P.
сжечь, दह् I. P.
сидеть, सद् I. P. (सीद); आस् II. Â.
сидение, आसन n.
сила, बल n.; शक्ति f.
сильно, भृशम्.
сильный, बलवत्.
сиять, शुभ् I. Â.; राज् I. Â.
сияние, शोभा f.
скот (мелкий), पशु m.
скотоводство, पाशुपाल्य n.
скромность, ह्री f.

слава, कीर्ति f.; यशस n.
сладкий, स्वादु.
следовать, अनुगम I. P.
слеза, अश्रु n.
слезать, अवरुह् I. P.; अवतॄ I. P.
слово, वचस n.; शब्द m.; वाच् f.
слон, गज m.; हस्तिन्; करिन्.
слуга, भृतक m.; सेवक m.; दास m.
служанка, दासी f.
служить, सेव् I. Â.
служить к чему, कॢप् I. Â.
слух, श्रुति f.
слышать, श्रु V. P. Â.
смерть, मृत्यु m.; मरण n.
смешение, संकर m.
смотреть, ईक्ष् I. Â.
смысл, अर्थ m.
снаряжать, संनह् IV. P.
снова, पुनर्.
сновидение, स्वप्न n.
сносить, सह् I. Â.
сноха, स्नुषा f.
собака, श्वन् m., f. शुनी.
собрание, सभा f.
совершать, चर् I. P.; समाचर् I. P.; कृ VIII. P. Â.; सिध् caus.
согласно, अनु°, यथा°.
соглашение, समय m.
согнутый, वक्र, f. आ.
сожрать, भक्ष् I. P.; खाद् I. P.
сосать, धे I. P.
соединяться, युज् VII. P. Â.; संगम् I. A.
солдат, सैनिक m.
солнце, भानु m.; सूर्य m.; आदित्य m.; सवितृ m.; पूषन् m.
соль, लवण n.
сомнительный, संदिग्ध, f. आ.
сон, स्वप्न m.
сокровищница, कोश m.
сопровождать, अनुगम् I. P.; अन्वि II. P.; अनुसृ I. P.
созвездие, नक्षत्र n.
соседний, समीपस्थ m.
составлять, रच् X. P.
составитель, कर्तृ m.
составитель (ведических гимнов), द्रष्टृ m.
сострадание, कृपा f.; कारुण्य n.; दया f.
состязаться, विवद् I. Â.
сотворить, सृज् VI. P.
сотрясаться, कम्प् I. Â.
сосуд, घट m., भाण्ड n.
сохнуть, शुष् IV. P.
сочинение, ग्रन्थ m., प्रकरण n.
сочинять, रच् X. P.
спасать, तॄ I. P.
спасение, मुक्ति f.; मोक्ष m.; निर्वाण n.
спать, स्वप् II. P.
спина, पृष्ठ n.
спорить, विवद् I. Â.
способный, क्षम, f. आ.
спрашивать, प्रच्छ् VI. P. (पृच्छ).
сражаться, युध् IV. Â.
сражение, रण m. n.; युद्ध n.
средний, मध्यम.
срок, काल m.
срубать, अवकृत् VI. P. (कृन्त).
ссора, कलह m. n.
ставить, धा III. P. Â.
становиться, भू I. P. Â.; वृत् I. Â.
старый, वृद्ध.
старший, ज्यायस्, f. ई; ज्येष्ठ m.
стена, भित्ति f.
стеречь, गुप् I. P.; रक्ष् I. P.
стихотворение, काव्य n.

стих Ригведы, ऋच् f.
стойкий, धीर, f. आ.
стоять, स्था II. P. (तिष्ठ), अवस्था; — на, अधिष्ठा II. P.
стража (= часть ночи), प्रहरक m.; यामा f.
сторона, पक्ष m.
страна, दिश् f.; भूमि m.
странствовать, चर् I. P.; भ्रम IV. P.
страх, भय m.
стрела, इषु m.; शर m.
стремиться, यत् I. Â. (Dat.).
столб (жертвенный), यूप m.
стул, आसन n.
стыдиться, ह्री III. P. Â.
стыдливость, ह्री f.
судьба, विधि m.; कर्मन् n.
сумерки, संध्या f.
супруг, पति m.
супруга, भार्या f.; पत्नी f; वधू f.
существовать, см. быть.
схватить, ग्रह् IV. P. Â.
сходиться, संगम् I. A.
счастье, सुख n.
счастье, богиня счастья, श्री f.
считать, गण् X. P. (गणय).
сын, पुत्र m.; सूनु m.; आत्मज m.
сыпать, कॄ VI. P. (किरति).
с едобный, भोज्य.
сюда, अत्र.

## T.

таинство, संस्कार m.
так, इत्थम्; तथा; एवम्; इति.
также, अपि.
там, तत्र.
тварь, प्रजा f.; जगत् n.
творить, सृज् VI. P.
творение, सृष्टि f.
творец, स्रष्टृ m.
текст, ग्रन्थ m.
тело, वपुस् n.; शरीर n.
тень, छाया f.
теперь, अधुना; अद्य.
терпение, धैर्य n.; क्षान्ति f.
терпеть, सह् I. Â.
тесть, श्वशुर m.
течь, वह् I. P. Â.; स्रु I. P.
теща, श्वश्रू f.
товар, पण्य n.
товарищ, सहाय m.
тогда, तदा.
только, एव.
топливо, समिध् f.
топор, परशु m.
торговля, वाणिज्य n.
тощий, कृश, f. आ.
требовать, अर्थ् X. Â. (дв. Acc.).
трижды, त्रिस्.
тройной, त्रिवृत्.
трудно находимый, दुर्लभ.
туда, तत्र.
тухнуть, потухнуть, नश् IV. P.
туча, मेघ m.; वारिद m.
тучный, पीन.
тяжба, व्यवहार m.
тяжелый, गुरु.

## У.

убегать, पलाय I. Â.
убить, हन् II. P.; हन् caus.; मृ caus.
уводить, अपनी I. P.
уголь, अङ्गार m.
удерживать, प्रतिषिध् I. P.; प्रति-हन् II. P. = наказывать, निग्रह् IX. P. Â.

ужасный, घोर, f. आ.
узда, रश्मि m.
узы, पाश m.
уйти, गम् I. P.
украшение, भूषण n.
улица, रथ्या f.
ум, धी f.; बुद्धि f.
умирать, मृ VI. Â. (म्रिय).
умывать, निज् III. P.
упереть, अवस्तम्भ् IX. P., V. P.
урок, पाठ m.
услыхать, श्रु V. P. Â.
успокаиваться, शम् IV. P.
уставать, श्रम् IV. P.
устанавливать, कॢप् caus.
устрашать, भी caus.
утром, प्रातर्.
ухо, कर्ण m.
учебник, शास्त्र n.
ученик, शिष्य m.; अन्तेवासिन् m.
ученость, विद्या f.; श्रुत n.
ученый, अधीत; विद्वत्; पण्डित.
учинить, कृ V. P. Â.
учитель, गुरु m.; आचार्य m.; उपाध्याय m.
учить, обучать, अध्यापयति; उपदिश् VI. P.; पठ् caus.
учиться, учить что, शिक्ष् I. Â.; अभ्यस् IV. P.

## Ф.

формула (жертвенная), यजुस् n.

## Х.

хвала, स्तुति f.
хвала! नमस् indecl. c. dat.
хвалить, स्तु II. P. Â.; ईड् II. Â.
хлеб (зерно), धान्य n.
хлебнуть, आचम् I. P.
хозяин, स्वामिन् m.
холодный, शीत.
хороший, भद्र, f. आ.
*хорошо*, सम्यक्.
хотеть, इष् VI. P. (इच्छ).
хотя, अपि.
храм, देवकुल n.
хранить, रक्ष् I. P.

## Ц.

царапать, लिख् VI. P.
царица, देवी; महिषी; राज्ञी f.
царица (первая), प्रथममहिषी f.
царственный мудрец, राजर्षि m.
царство, राज्य n.
царь, नृप; नृपति; राजन्; पार्थिव; देव; भूभृत् m.
цель, अर्थ m.
целый, कृत्स्न, f. आ.
цепь (= ожерелье), हार m.
цистерна, वापी f.
цыновка, कट m.

## Ч.

часть, भाग m.
чело, ललाट m.
человек, नर; m.; नृ; जन; मनुष्य; मानव; पुरुष m.
челюсть, हनु m.
черный, कृष्ण, f. आ.
четверть, पाद m.
четырехногий, चतुष्पाद m.
читать (вслух), पठ् I. P.; वच् caus.
член, अङ्ग n.
чрезвычайно, अति°.
чтить почитать, वन्द् I. Â.; सेव् I. Â.
чужой, पर, f. आ.

## Ш.

шаг, पद n.
шакал, क्रोष्टु m.; शृगाल m.
шакал-самка, शृगाली f.
шея, कण्ठ n.
широкогрудый, पृथुवक्षस्

## Щ.

щедрый, दातृ m. n.

## Ю.

юность, यौवन n.

## Я.

яд, विष n.
язык, भाषा f.; (орган речи) जिह्वा f.

# ТАБЛИЦА

## сочетаний конечных звуков с начальными.

(Правила sandhi)

| Конечные | + начальные | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | a | ā | i | ī | u | ū | ṛ | e | ai | o | au |
| a<br>ā | ā | ā | e | e | o | o | ar | ai | ai | au | au |
| ī | ya | yā | ī | ī | yu | yū | yṛ | ye | yai | yo | yau |
| u<br>ū | va | vā | vi | vī | ū | ū | vṛ | ve | vai | vo | vau |
| ṛ<br>ṝ | ra | rā | ri | rī | ru | rū | ṝ | re | rai | ro | rau |
| e | e' | a ā<br>ayā | a i<br>ayi | a ī<br>ayī | a u<br>ayu | a ū<br>ayū | a ṛ<br>ayṛ | a e<br>aye | a ai<br>ayai | a o<br>ayo | a au<br>ayau |
| ai | āya<br>ā a | āyā<br>ā ā | āyi<br>ā i | āyī<br>ā ī | āyu<br>ā u | āyū<br>ā ū | āyṛ<br>ā ṛ | āye<br>ā e | āyai<br>ā ai | āyo<br>ā o | āyau<br>ā au |
| o | o' | avā<br>a ā | avi<br>a i | avī<br>a ī | avu<br>a u | avū<br>a ū | avṛ<br>a ṛ | ave<br>a e | avai<br>a ai | avo<br>a o | avau<br>a au |
| au | āva<br>ā a | āvā<br>ā ā | āvi<br>ā i | āvī<br>ā ī | āvu<br>ā u | āvū<br>ā ū | āvṛ<br>ā ṛ | āve<br>ā e | āvai<br>ā ai | āvo<br>ā o | āvau<br>ā au |

| Конечные | + начальные | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | a | ā etc. | k | kh | g | gh | ṅ | c | ch | j | jh | ñ | ṭ | ṭh | ḍ | ḍh | ṇ |
| k | ga | gā | = | = | gg | ggh | gṅ<br>ṅṅ | = | = | gj | gjh | gñ<br>ññ | = | = | gḍ | gḍh | gṇ<br>ṅṇ |
| ṭ | ḍa | ḍā | = | = | ḍg | ḍgh | ḍṅ<br>ṇṅ | = | = | ḍj | ḍjh | ḍñ<br>ṇñ | = | = | ḍḍ | ḍḍh | ḍṇ<br>ṇṇ |
| p | ba | bā | = | = | bg | bgh | bṅ<br>mṅ | = | = | bd | bdh | bñ<br>mñ | = | = | bḍ | bḍh | bṇ<br>mṇ |
| t | da | dā | = | = | dg | dgh | dṅ<br>nṅ | cc | cch | jj | jjh | jñ<br>ññ | ṭṭ | ṭṭh | ḍḍ | ḍḍh | dṇ<br>ṇṇ |
| ṅ | ∪ṅṅa<br>—ṅa | ∪ṅṅā<br>—ṅā | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = |
| ṇ | ∪ṇṇa<br>—ṇa | ∪ṇṇā<br>—ṇā | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | | = | = | = | = |
| n | ∪nna<br>—na | ∪nnā<br>—nā | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = |
| m | = | = | ṃk<br>ṅk | ṃkh<br>ṅkh | ṃg<br>ṅg | ṃgh<br>ṅgh | ṃṅ<br>ṅṅ | ṃc<br>ñc | ṃch<br>ñch | ṃj<br>ñj | ṃjh<br>ñjh | ṃñ<br>ññ | ṃṭ<br>ṇṭ | ṃṭh<br>ṇṭh | ṃḍ<br>ṇḍ | ṃḍh<br>ṇḍh | ṃṇ<br>ṇṇ |
| (i)ḥ | ra | rā | ḥk<br>kḥk | ḥkh<br>kḥkh | rg | rgh | rṅ | śc | śch | rj | rjh | rñ | ṣṭ | ṣṭh | rḍ | rḍh | rṇ |
| aḥ | o' | a ā | = | = | og | ogh | oṅ | aśc | aśch | oj | ojh | oñ | aṣṭ | aṣṭh | oḍ | oḍh | oṇ |
| āḥ | ā a | ā ā | = | = | āg | āgh | āṅ | āśc | āśch | āj | ājh | āñ | āṣṭ | āṣṭh | āḍ | āḍh | āṇ |

| Конечные | + начальные | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | t | th | d | dh | n | p | ph | b | bh | m | y | r | l | v | ś | ṣ | s | h |
| k | = | = | gd | gdh | gn<br>ṅn | = | = | gb | gbh | gm<br>ṅm | gy | gr | gl | gv | kś<br>kch | = | = | g+h<br>ggh |
| ṭ | = | = | ḍd | ḍdh | ḍn<br>ṇṇ | = | = | ḍb | ḍbh | ḍm<br>ṇm | ḍy | ḍr | ḍl | ḍv | ṭś<br>ṭch | = | = | ḍ+h<br>ḍḍh |
| p | = | = | bd | bdh | bn<br>mn | = | = | bb | bbh | bm<br>mm | by | br | bl | bv | pś<br>pch | = | = | b+h<br>bbh |
| t | = | = | dd | ddh | dn<br>nn | = | = | db | dbh | dm<br>nm | dy | dr | dl | dv | cś<br>cch | = | = | d+h<br>ddh |
| ṅ | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = |
| ṇ | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = |
| n | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = |
| m | ṃt<br>nt | ṃth<br>nth | ṃd<br>nd | ṃdh<br>ndh | ṃn<br>nn | ṃp<br>mp | ṃph<br>mph | ṃb<br>mb | ṃbh<br>mbh | ṃm<br>mm | ṃy<br>y̐yy | ṃr | ṃl<br>l̐ll | ṃv<br>v̐vv | ṃś | ṃṣ | ṃs | ṃ+h |
| (i)ḥ | ṣṭ | ṣṭh | rd | rdh | rn | ḥp<br>php | ḥph<br>phph | rb | rbh | rm | ry | —r | rl | rv | ḥś<br>śś | ḥṣ<br>ṣṣ | ḥs<br>ss | r+h |
| aḥ(s) | ast | asth | od | odh | on | aḥp | aḥph | ob | obh | om | oy | or | ol | ov | aḥś<br>aśś | aḥṣ<br>aṣṣ | aḥs<br>ass | o+h |
| āḥ(s) | āst | āsth | ād | ādh | ān | āḥp | āḥph | āb | ābh | ām | āy | ār | āl | āv | = | = | = | ā+h |

# САНСКРИТ

Генеральный директор *А. Л. Кноп.* Директор издательства *О. В. Смирнова*
Художественный редактор *С. Л. Шапиро.* Главный редактор *Ю. А. Сандулов*
Верстальщик *А. А. Крылов*

ЛР № 065466 от 21.10.97 г.

Гигиенический сертификат
№ 78.СП.07.952.Т.07066.0.98 от 19.06.98 выдан ЦГСЭН в СПб.

Издательство «ЛАНЬ»

Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, дом 277
для писем: 193029, Санкт-Петербург, пр. Елизарова, 1
Тел.: 262-2495, 262-1178, 567-1445, 267-2792, 265-0088, 567-5493. Факс: 267-1368
Филиал в Москве: Москва, 7-я ул. Текстильщиков, д. 5, тел.: (095) 919-96-00
Филиал в Краснодаре: 350072, Краснодар, ул. Зиповская, д. 7, тел.: (8612)57-97-81
e-mail: lan@lpbl.spb.ru, root@lanpbl.spb.ru, pbl@lpbl.spb.ru (издательский отдел),
trade@lpbl.spb.ru (торговый отдел), post@lpbl.spb.ru (книга почтой)

Сдано в набор 14.02.99. Подписано в печать 30.03.99. Бумага офсетная. Формат $84 \times 108\ ^1/_{32}$.
Печать высокая. Печ. л. 30. Тираж 3000 экз. Заказ № 622.

Отпечатано с готовых диапозитивов в ГПП «Печатный Двор»
Государственного комитета Российской Федерации по печати.
197110, Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 15.

# ВВЕДЕНИЕ В БУДДИЗМ

Настоящее учебное пособие предназначено для углубленного изучения основ буддийского мировоззрения и религиозно-философской мысли. С целью ввести будущего специалиста в серьезную проблемную область изучения этой культуры и тем самым хотя бы частично преодолеть содержательно-смысловой разрыв между фундаментальными научными исследованиями буддизма и практикой высшей школы.

Учебное пособие будет полезным для студентов, аспирантов и преподавателей, специализирующихся в религиоведении, культурологии и истории философии.



Мирча Элиаде

# ЙОГА: БЕССМЕРТИЕ И СВОБОДА

Книга выдающегося румынского историка и феноменолога религии Мирчи Элиаде (1907 – 1986) «Йога: бессмертие и свобода» давно считается классическим исследованием горизонтов индийского духа. Автор создает представление о йоге как о целостном, универсальном духовном мире, разные элементы которого соответствуют разным культурным уровням, состояниям сознания и даже слоям традиционного общества. Именно в среде автохтонного, доарийского населения Индии М. Элиаде прослеживает истоки йоги, акцентируя свое внимание в основном на ее «неклассических» образцах. Йога из конкретной ортодоксальной школы индуистской философии становится у него инициатическим пространством, в котором ищущий, проходя через испытания, приобщается к ценностям бессмертия и свободы и обретает статус дживанмукты — «освобожденного при жизни».

Для всех, интересующихся духовной культурой Индии (и не только Индии).

